UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE FILOLOGÍA

SINTAXIS VERBAL EN LOS PROFETAS MENORES PREEXÍLICOS

MEMORIA PRESENTADA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR POR

Francisco Javier del Barco del Barco

Bajo la dirección del Doctor:
Luis Vegas Montaner

Madrid, 2001

ISBN:84-669-1906-6

Sintaxis verbal en los Profetas Menores preexílicos

Francisco Javier del Barco del Barco

Sintaxis verbal en los Profetas Menores preexílicos

Tesis Doctoral dirigida por
Luis Vegas Montaner

Departamento de Estudios Hebreos y Arameos
Facultad de Filología
UCM

Madrid 2001

Esta Tesis Doctoral ha sido posible en virtud de una beca predoctoral F.P.I. de la Universidad Complutense de Madrid en 1997, y de una beca predoctoral F.P.U. del Ministerio de Educación, Cultura y Deportes desde 1998 a 2001, ambas adscritas al Departamento de Estudios Hebreos y Arameos de la Universidad Complutense de Madrid. A todo el Departamento, en especial a su director, Luis Girón Blanc, y a la secretaria administrativa, Juana Amorós, debo gratitud por su permanente ayuda y por las facilidades de las que me han provisto para el desarrollo de la investigación.

Durante el otoño de 2000 tuve la posibilidad de trabajar con el profesor Michael P. O'Connor, en el marco de una estancia breve en la Catholic University of America de Washington, D.C. A él debo gratitud por todo el tiempo dedicado y su paciente lectura de varias secciones de la Tesis Doctoral, cuyos resultados han quedado plasmados especialmente en los capítulos 1 y 9.

En el otoño de 1998, durante una estancia breve en la Universidad Hebrea de Jerusalén, mantuve periódicas reuniones de trabajo con el profesor Simcha Kogut, con quien previamente había tenido la oportunidad de estudiar sintaxis bíblica y acentuación masorética. A esas reuniones y a sus útiles consejos se debe la casi totalidad del capítulo 2.

Debo igualmente expresar gratitud al Departamento de Filología Bíblica y Antiguo Oriente del Consejo Superior de Investigaciones Científicas por posibilitarme la consulta de los fondos de su biblioteca; al profesor Raymond Scheindlin por facilitarme el acceso al material bibliográfico en el Jewish Theological Seminary de Nueva York, y al profesor David Marcus por invitarme a dar una charla sobre el curso de la investigación de mi Tesis en ese mismo centro; al profesor Alviero Niccacci por dedicarme su tiempo para comentar algunos aspectos de la Tesis; al profesor Steven A. Geller por la misma razón, y al profesor Steven Fassberg por invitarme a participar como ponente en el seminario del Departamento de Lengua Hebrea de la Universidad Hebrea de Jerusalén.

Quiero también agradecer el apoyo que de diferentes formas y en diferentes momentos he recibido de Esperanza Alfonso Carro, Guadalupe Seijas, María Teresa Ortega Monasterio, Elvira Martín Contreras, José María Gómez Moreno, Aixa Rahmouni, María Pascual de la Torre, Jorge Escobar, Noemí Villanueva, Heather L. Ecker, Alfonso Zamorano y Carmen Ruiz Bozosa. Gracias de corazón a mis padres y hermanos por el constante e incondicional apoyo que me han regalado desde siempre.

Hay alguien a quien debo la oportunidad de participar en el proyecto de investigación "AUTHOR" –"Análisis unificado de textos hebreos por ordenador"– del que esta Tesis es uno de los resultados, alguien a quien debo desde el entusiasmo por el trabajo a las innumerables horas de dedicación y apoyo, que me ha mostrado su plena confianza, y a quien deseo expresar mi profundo agradecimiento. Me estoy refiriendo a Luis Vegas Montaner, naturalmente.

Prólogo

Durante el año académico 1994/95 cursé la asignatura “Historia de la lengua hebrea”. El profesor ese año era Luis Vegas Montaner, quien un día, después de clase, se me acercó para hablarme por primera vez de bases informatizadas de datos lingüísticos, sintaxis del verbo hebreo bíblico y análisis de textos proféticos. Entonces no entendí nada de lo que me decía, pero la idea de poder desarrollar un trabajo de índole lingüística sobre el texto de los profetas de la Biblia me sedujo inmediatamente. Una vez acabada la licenciatura de Filología Semítica –desgraciadamente desaparecida– en la especialidad de Hebreo y Arameo, tuve la posibilidad de estudiar sintaxis bíblica y acentuación masorética con Simcha Kogut en la Universidad Hebrea de Jerusalén, gracias a una beca de postgrado otorgada por el Ministerio de Asuntos Exteriores y el Estado de Israel. Durante esa estancia comencé mi trabajo sobre la sintaxis del verbo en el libro del profeta Amós, que me condujo, en septiembre de 1998, a la lectura de una Memoria de Licenciatura que llevó el título de “La sintaxis verbal en el libro de Amós”.

Ya conocía la metodología, el funcionamiento de los programas informáticos y tenía una idea de los objetivos que quería cumplir con la continuación del estudio de la sintaxis verbal en otros libros proféticos del grupo llamado Profetas Menores. Era consciente de los errores cometidos en la Memoria de Licenciatura y quería mejorar. Tenía ya realizada la base de datos lingüísticos de Amós, y sabía, puesto que me lo había demostrado, el apoyo y dedicación que iba a tener por parte de Luis Vegas Montaner. Por todo ello, empecé a trabajar en la Tesis con la sensación de que no empezaba de cero, lo cual era cierto.

Lo primero fue dedicarme a la codificación del texto, que al final se delimitó en los Profetas Menores preexílicos. A pesar de que ya conocía la manera de hacerlo, la codificación de los datos exige una enorme abstracción lingüística e implica decisiones de las que uno no está siempre convencido. A medida que iba avanzando en este aspecto, comencé a trabajar en los límites oracionales ambiguos, y apliqué las enseñanzas del profesor Kogut a tales casos con el fin de establecer límites fiables entre oraciones. Más adelante continué con el estudio de las diferentes propuestas de lingüística textual surgidas en los últimos años, y contrasté sus resultados con el método que yo estaba aplicando. Una vez provisto de los planteamientos teóricos necesarios, pasé al análisis de los datos que me proporcionaban los ficheros informatizados y a un minucioso estudio de los textos, para lo que conté, una vez más, con la siempre dispuesta ayuda de Luis Vegas Montaner y, en determinado momento, de Michael P. O'Connor. El resultado ha quedado estructurado en diez capítulos, cuyas líneas principales expongo a continuación.

El capítulo 1 presenta una introducción a la metodología utilizada y al ámbito del trabajo, desde el texto seleccionado hasta las bases teóricas que han servido de guía en la investigación. Se incluye también una amplia panorámica de los estudios de lingüística textual en los últimos diez años, recogiendo las líneas fundamentales seguidas por los principales especialistas.

En el capítulo 2 se trata del papel de los acentos de la masora en la tarea de establecer límites oracionales fiables, en aquellos casos en que el texto presenta cierta ambigüedad. Tras una introducción a la labor de los masoretas y una descripción del funcionamiento de los acentos disyuntivos, se presentan numerosos ejemplos en los que dichos acentos han jugado un papel importante para el establecimiento de límites oracionales, así como algunos pasajes en los que la acentuación merece una atención especial.

La descripción de las características de la base de datos, así como de los diferentes campos de la ficha base, es el núcleo del capítulo 3. Además, se enumeran las ventajas que se obtienen con el uso de bases de datos informatizadas en el análisis lingüístico de corpus textuales amplios.

La presentación y primer análisis de los resultados generales obtenidos de los ficheros informáticos, además del estudio de la sintaxis oracional en Profetas Menores preexílicos, conforman el capítulo 4. Además de los datos generales, se ofrecen diferentes cuadros que analizan el uso del waw y las partículas al inicio de la oración, las frecuencias de las

diferentes formas verbales y las estructuras oracionales que aparecen en los textos, así como un primer análisis derivado de la información obtenida.

Los capítulos 5 y 6 tratan del análisis de la forma y la función ejercida por las llamadas formas consecutivas, weqatal y wayyiqtol, respectivamente. En ambos casos, tras la presentación de los datos y de las consideraciones que se han creído oportunas, se ofrece un estudio de la forma verbal en cadena y aislada. Se analiza, en primer lugar, la forma de las cadenas, para luego exponer la función o funciones que tales secuencias parecen ejercer en diversos contextos. En el caso de las formas aisladas, el estudio se centra en las secuencias oracionales en que tales formas aparecen, y se intenta también describir la función que ejercen. Los múltiples ejemplos que se presentan en ambos capítulos permiten comprobar y reconsiderar, si se cree oportuno, las tesis formuladas.

Un estudio parecido se lleva a cabo con qatal y yiqtol en los capítulos 7 y 8, respectivamente. En estos casos, ha sido imprescindible tomar en consideración la posición del verbo en la oración. Así, se han estudiado por separado los casos en que la forma verbal aparece en primera posición de la oración (sin ningún elemento nominal que le anteceda) de los casos en que la forma verbal aparece en segunda posición de la oración (un elemento nominal precede al verbo). La forma de los contextos y secuencias, así como las diferentes funciones que éstas ejercen, se ilustran con multitud de ejemplos y referencias.

El capítulo 9 pretende exponer un análisis textual en dirección contraria a como se ha realizado en los capítulos precedentes. Si en el caso del estudio de las formas verbales se partía de un esquema determinado en busca de los contextos en que aparecía para dilucidar su función, aquí se parte de un texto concreto como unidad lingüística, para desde ahí analizar el uso de los diversos esquemas que en él aparecen y comprobar la validez de las teorías formuladas en los capítulos anteriores.

Unas conclusiones generales conforman el capítulo 10, que no son sino una recapitulación y sistematización de las que se han ido exponiendo a lo largo de todo el trabajo. En esta sistematización se incluyen las conclusiones referentes a las formas verbales que no han sido objeto de estudio en un capítulo concreto, como son las formas volitivas y las formas no personales, si bien han sido tratadas en uno u otro lugar a lo largo del trabajo. Igualmente, se ofrece una recapitulación de los diferentes tipos de discurso que se han identificado y han aparecido con más frecuencia en los textos analizados. En los aciertos de tales conclusiones y del resto de la Tesis se ha de ver el influjo de mi director de Tesis y de todos los que me

han ayudado en este trabajo, a quienes agradezco el tiempo dedicado, mientras que los errores deben ser atribuidos exclusivamente a mí.

Índice

Página

Abreviaturas y signos..... xi

Capítulo 1: Introducción..... 1

§ 1.1 Planteamientos iniciales..... 1
§ 1.2 Metodología..... 3
§ 1.3 Corpus textual..... 5
§ 1.4 Prosa versus poesía..... 9
§ 1.5 La función semántica / pragmática del orden de palabras..... 12
§ 1.6 Últimas tendencias en el estudio de la sintaxis verbal..... 15
§ 1.6.1 E. Talstra..... 19
§ 1.6.2 R. Longacre..... 20
§ 1.6.3 A. Niccacci..... 23
§ 1.6.4 R. Buth, T. Goldfajn, Y. Endo..... 25
§ 1.6.5 A.C. Bowling..... 27
§ 1.6.6 Waltke – O'Connor..... 29
§ 1.6.7 Van der Merwe – Naudé – Kroeze..... 31
§ 1.7 Conclusiones..... 31

Capítulo 2: Los acentos de la masora..... 33

§ 2.1 Introducción..... 33
§ 2.2 El sistema acentual masorético..... 34
§ 2.3 Los acentos disyuntivos..... 37
§ 2.4 Límites oracionales ambiguos..... 41
§ 2.4.1 La atribución de un elemento nominal a un verbo..... 42
§ 2.4.2 La posición del acento ʾetnaḥtaʾ..... 43

§ 2.4.3 La identificación del paralelismo..... 45
§ 2.4.4 Acentuación masorética inesperada..... 47
§ 2.4.5 Las propuestas del AC..... 48
§ 2.5 Límites oracionales no marcados por acento disyuntivo..... 50
§ 2.6 Conclusiones..... 53

Capítulo 3: La base de datos..... 55

§ 3.1 Características de la base de datos..... 55
§ 3.2 Descripción de la ficha base..... 59

Capítulo 4: Sintaxis de la oración..... 75

§ 4.1 Consideraciones generales..... 75
§ 4.2 Los ficheros informatizados..... 77
§ 4.2.1 Datos generales..... 77
§ 4.2.2 Datos de la oración con verbo sobreentendido..... 78
§ 4.3 Tipos de oración..... 79
§ 4.4 Inicio de la oración..... 81
§ 4.4.1 Inicio con waw..... 82
§ 4.4.2 Inicio con partícula..... 83
§ 4.5 Frecuencias de las formas verbales..... 84
§ 4.6 La oración con qatal / yiqtol..... 87
§ 4.6.1 El waw..... 88
§ 4.6.2 Estructuras oracionales..... 90
§ 4.6.3 Orden de los constituyentes..... 92
§ 4.6.3.1 0/w/p-verbo..... 92
§ 4.6.3.2 0/w/p-x-verbo..... 94
§ 4.6.4 Conclusiones..... 95
§ 4.7 La oración con formas volitivas..... 96
§ 4.7.1 La oración con imperativo..... 96
§ 4.7.2 La oración con cohortativo..... 97
§ 4.7.3 La oración con yusivo..... 98
§ 4.8 La oración con formas no finitas..... 99
§ 4.8.1 La oración con infinitivo..... 99
§ 4.8.2 La oración con participio..... 100

Capítulo 5: Weqatal..... 103

§ 5.1 Introducción. Datos..... 103
§ 5.2 Cadena de weqatal: análisis de la forma..... 108
§ 5.2.1 Cadenas continuas..... 109
§ 5.2.2 Cadenas discontinuas..... 111

§ 5.3 Cadena de weqatal: tipos de discurso..... 115
§ 5.3.1 El discurso predictivo..... 117
§ 5.3.2 La cadena explicativa..... 120
§ 5.3.3 La cadena resultativa..... 124
§ 5.3.4 Un caso contradictorio: Am 4,7-8..... 125
§ 5.3.5 Conclusiones..... 126
§ 5.4 Weqatal aislado..... 127
§ 5.4.1 En contextos predictivos..... 127
§ 5.4.2 Bajo el influjo de una partícula..... 131
§ 5.4.3 Otras secuencias de weqatal..... 132
§ 5.4.4 Conclusiones..... 134

Capítulo 6: Wayyiqtol..... 135

§ 6.1 Introducción. Datos..... 135
§ 6.2 Cadena de wayyiqtol: análisis de la forma..... 141
§ 6.3 Cadena de wayyiqtol: tipos de discurso..... 147
§ 6.3.1 El discurso narrativo..... 147
§ 6.3.2 Cadenas no narrativas..... 150
§ 6.3.3 Conclusiones..... 153
§ 6.4 Wayyiqtol aislado..... 153
§ 6.4.1 Bajo el influjo de una partícula..... 153
§ 6.4.2 Tras qatal..... 156
§ 6.4.3 Tras yiqtol..... 158
§ 6.4.4 Tras participio..... 159
§ 6.4.5 Otros casos..... 161
§ 6.4.6 Conclusiones..... 161

Capítulo 7: Qatal..... 163

§ 7.1 Introducción. Datos..... 163
§ 7.2 Qatal en posición inicial absoluta..... 167
§ 7.2.1 0-qatal vinculado a lo posterior..... 168
§ 7.2.2 0-qatal vinculado a lo anterior..... 171
§ 7.2.3 0-qatal en grupo..... 175
§ 7.3 Qatal precedido de waw copulativo..... 179
§ 7.4 Qatal precedido de partícula..... 180
§ 7.4.1 Las partículas..... 181
§ 7.4.2 Qatal en la oración subordinada..... 182
§ 7.5 Qatal en segunda posición de la oración..... 185
§ 7.5.1 w-x-qatal..... 185
§ 7.5.2 0-x-qatal..... 190
§ 7.6 Conclusiones..... 192

Capítulo 8: Yiqtol..... 193

§ 8.1 Introducción. Datos..... 193
§ 8.2 Yiqtol en posición inicial absoluta..... 198
§ 8.2.1 Segmentos textuales con 0-yiqtol..... 199
§ 8.2.2 0-yiqtol antecedente de weqatal..... 204
§ 8.2.3 0-yiqtol en otras estructuras..... 205
§ 8.3 Yiqtol precedido de waw copulativo..... 208
§ 8.4 Yiqtol precedido de partícula..... 214
§ 8.4.1 Las partículas..... 214
§ 8.4.2 Yiqtol en la oración subordinada..... 215
§ 8.5 Yiqtol en segunda posición en la oración..... 218
§ 8.5.1 El esquema (w-)x-yiqtol en prosa..... 218
§ 8.5.2 El esquema (w-)x-yiqtol en poesía..... 220
§ 8.6 Conclusiones..... 224

Capítulo 9: Sintaxis textual..... 227

§ 9.1 Planteamientos de sintaxis textual..... 227
§ 9.2 Los textos..... 229
§ 9.2.1 Amós 6..... 230
§ 9.2.2 Nahum 2..... 235
§ 9.2.3 Sofonías 1..... 241

Capítulo 10: Conclusiones..... 247

§ 10.1 El estudio de la sintaxis verbal..... 247
§ 10.1.1 La lingüística textual..... 248
§ 10.1.2 Conclusiones metodológicas..... 249
§ 10.2 Las formas verbales en su contexto..... 249
§ 10.2.1 Weqatal..... 250
§ 10.2.2 Wayyiqtol..... 252
§ 10.2.3 Qatal..... 255
§ 10.2.4 Yiqtol..... 257
§ 10.2.5 El imperativo y las formas volitivas..... 260
§ 10.2.6 El infinitivo y el participio..... 261
§ 10.3 Tipos de discurso..... 263
§ 10.3.1 El discurso predictivo..... 264
§ 10.3.2 El discurso exhortativo..... 265
§ 10.3.3 El discurso descriptivo (expositivo)..... 265
§ 10.3.4 El discurso de lamentación..... 266
§ 10.3.5 El discurso narrativo..... 266

§ 10.3.6 El discurso interrogativo retórico..... 267

Bibliografía..... 269

1. Abreviaturas de publicaciones periódicas..... 269
2. Referencias bibliográficas..... 270
3. Bibliografía adicional..... 278

Índice de citas..... 285

Apéndices..... 291

Apéndice 1: Lista de partículas. Lista de temas..... 293
Apéndice 2: Listado de la base de datos principal (1)..... 297
Apéndice 3: Listado de la base de datos principal (2)..... 329
Apéndice 4: Listado de la base de datos AC (1)..... 361
Apéndice 5: Listado de la base de datos AC (2)..... 365

Abreviaturas y signos

AC	aparato crítico
AM/Am	Amós
apos.	aposición
BHS	Elliger-Rudolph, *Biblia Hebraica Stuttgartensia*
cohor.	cohortativo
CP	complemento predicativo
h	artículo
H	partícula interrogativa
HA/Ha	Habacuc
inf. abs.	infinitivo absoluto
inf. cons.	infinitivo constructo
ivo.	imperativo
MI/Mi	Miqueas
MP	masora parva
NA/Na	Nahum
OC	objeto circunstancial
OD	objeto directo
OF	oración fórmula
OI	objeto indirecto
ON	oración nominal
Or.	oración
OS/Os	Oseas
OV	oración verbal
P	predicado
p	partícula
part.	participio
Q	referencia temporal
qatal	conjugación aformativa

SB	Cantera-Iglesias, *Sagrada Biblia*
SO/So	Sofonías
suj.	sujeto
TM	texto masorético
voc.	vocativo
w	waw
weqatal	conjugación aformativa con waw consecutivo
wayyiqtol	conjugación preformativa con waw consecutivo
W/HYH	weqatal de raíz HYH como signo macrosintáctico
x	elemento nominal
yus.	yusivo
yiqtol	conjugación preformativa
0	ausencia de todo elemento
[...]	elemento sobreentendido
→	secuencia de tránsito oracional

Capítulo 1

Introducción

§ 1.1 Planteamientos iniciales

El propósito de esta Tesis doctoral es presentar un completo análisis de la sintaxis verbal del texto hebreo en los llamados Profetas Menores, más específicamente en los Profetas Menores de época preexílica, es decir, Oseas, Amós, Miqueas, Nahum, Habacuc y Sofonías. Se trata, por tanto, de ofrecer una visión sincrónica del funcionamiento del sistema verbal hebreo en una época determinada, en este caso los ss. VIII y VII a.C.

El funcionamiento del sistema verbal hebreo es un tema que ha sido objeto de numerosísimos trabajos y ha sido explicado por medio de muy diversas teorías. No es el objetivo de esta Tesis presentar una nueva teoría que venga a ser la "varita mágica" con la que solucionar todos los puntos hasta ahora más o menos oscuros del verbo hebreo bíblico. Lo que se pretende es presentar un completo y profundo análisis de la información lingüística ofrecida por el texto bíblico elegido, proponer hipótesis de trabajo a partir del análisis de la información generada, y comprobar las conclusiones a las que se pueda llegar, todo ello con el objetivo de aportar nueva luz sobre el funcionamiento del sistema verbal hebreo en la profecía bíblica.

Desde la Edad Media se han propuesto diversas teorías para entender el uso de las formas verbales en el hebreo de la Biblia. No es éste el lugar para hacer un repaso de todas ellas, ya que existe una abundante bibliografía que repasa todas y cada una de las teorías que han sido

expuestas desde los tiempos medievales hasta los últimos años[1]. Más adelante sí repasaremos las propuestas presentadas en los años más recientes, pues además de resultar interesantes recogen las actuales líneas de investigación en el campo de la sintaxis verbal. Baste decir aquí que las tradicionales teorías temporales y aspectuales no bastan por sí solas para explicar cuando menos un alto porcentaje de los usos de las diferentes formas verbales.

Las teorías estructuralistas[2] llevaron al desarrollo de un método de análisis textual que no estaba basado en la semántica de la propia forma en sí aislada del resto del enunciado, ni siquiera en el reducido ámbito de la oración en la que se encuentra. Se vio necesario considerar el texto como unidad lingüística superior a la oración que impone una coherencia en la forma que adquiere para conseguir un determinado objetivo de comunicación. Es esa coherencia dependiente del propósito comunicativo del emisor la que decidiría en la mayoría de los casos el uso de una u otra forma verbal. Esta nueva manera de analizar el uso de las formas verbales fue llamada *Textlinguistik* por los lingüistas alemanes, de entre los que H. Weinrich fue el máximo precursor. En la actualidad, en el ámbito anglosajón se denomina *Discourse Grammar*, dentro de la disciplina que estudia también desde el contexto todos los elementos y constituyentes de la comunicación y que recibe el nombre de *Discourse Analysis*.

En el campo del hebreo bíblico y como se verá más adelante, la lingüística textual, traducción española de *Textlinguistik*, tuvo muchos seguidores[3], y se llegó a resultados realmente interesantes y alentadores para continuar por ese camino. Pero la mayor parte de los trabajos se centró en el análisis de la prosa bíblica narrativa[4], por su mayor coherencia y unidad de estilo frente a la poesía bíblica, en cualquiera de sus vertientes[5].

---

[1] V. especialmente T.N.D. Mettinger 1974, L. McFall 1982, B.K. Waltke-M.P. O'Connor 1990, 455-478, G. Seijas 1992, 15-41, R. Buth 1992a, C. Herranz 1993, 34-66, C.H.J. van der Merwe 1994, C. Herranz 1995 y 1996, Y. Endo 1996, 5-29.

[2] V. E. Benveniste 1971, 20ss donde describe los inicios del desarrollo de las teorías estructuralistas en lingüística. Dos son los conceptos clave: sistema y estructura. La lengua forma un sistema, es decir, forma una disposición sistemática de partes o elementos formales articulados en combinaciones variables, según ciertos principios de estructura. En esta premisa se apoya todo el plantemiento teórico de base de esta Tesis Doctoral.

[3] F.I. Andersen, W. Richter, W. Schneider, E. Talstra, R. Longacre, A. Niccacci, C.H.J. van der Merwe y R. Buth, entre otros.

[4] Un estado bastante actualizado de la investigación en cuanto a la prosa bíblica puede consultarse en E. van Wolde 1997.

[5] La inicial atención especial hacia la prosa ha hecho que sólo tardíamente se haya empezado a tratar textos poéticos. Cf. E. Talstra 1999, 102: "It is no secret that in the area

Por lo que respecta a la poesía bíblica, se han realizado algunos estudios sectoriales que han demostrado la utilidad y las grandes posibilidades que presenta este tipo de análisis para entender el uso de las formas verbales[6], a pesar de las numerosas advertencias de muchos investigadores que prefieren dejar de lado los textos no narrativos por la menor homogeneidad lingüística de los mismos. Sin embargo, la solución no está en dejar de lado los textos que nos parezcan menos "adecuados" para el método que queremos aplicar, porque de ese modo no se demuestra la validez de tal método.

Por esta razón, el estudio de la sintaxis verbal en los libros de los Profetas Menores elegidos en este trabajo se justifica plenamente[7], pues puede aportar importantes puntos de vista en cuanto al uso de las formas verbales del hebreo de una época determinada y en un género en concreto, como es la profecía bíblica, que requiere una mayor atención, desde el punto de vista lingüístico, de la que tradicionalmente se le ha dado.

§ 1.2 Metodología

El estudio de los textos escritos, cualquiera que sea el enfoque que se dé al trabajo, requiere de una fijación textual previa al trabajo en sí. En este caso, el texto de Profetas Menores que se ha utilizado es el texto hebreo de la BHS que refleja el manuscrito de San Petersburgo (antes Leningrado) B19a. Las razones por las que se ha utilizado este texto están explicadas en el capítulo 2 al tratar de la tradición masorética. La edición de la BHS presenta un aparato crítico que recoge las variantes de otros manuscritos hebreos y de las tradiciones griegas, arameas, latinas y siriacas. Estas variantes exponen muchas veces una traducción que refleja un original hebreo diferente al que se encuentra en el manuscrito de San Petersburgo. Esta supuesta *Vorlage* hebrea diferente puede reflejar tradiciones tan antiguas como las que presenta el manuscrito de San Petersburgo. Por esta razón, la información de las variantes textuales referidas a las formas verbales ha sido recogida como complemento, aunque no como sustituto,

---

of text grammar research concentrates mainly on the analysis of narrative texts." Cf. también K.E. Lowery 1995, 121: "The analysis of poetic texts from a discourse grammar perspective has barely begun."

[6] Entre ellos G. Seijas 1992, E. Talstra-A.L.H.M. van Wieringen 1992, R. Buth 1992b, L. Vegas 1993, C. Herranz 1993, L. Vegas-G. Seijas 1995, A. Niccacci 1997, G. Seijas 1998, L. Vegas 1998, F.J. del Barco 1998.

[7] Sirvan como apoyo a esta afirmación las palabras de W.G.E. Watson que, si bien escritas en 1993, siguen aún hoy en día estando vigentes; 379: "Syntax, with a few exceptions, remains a neglected aspect of Hebrew verse. *The verb, in particular, requires investigation*." El destacado es mío.

del texto editado en la BHS. A este respecto, y sobre todo con el fin de determinar límites oracionales fiables, se ha consultado en numerosas ocasiones las propuestas de interpretación que ofrece D. Barthélemy en su *Critique Textuel de l'Ancien Testament*[8].

El establecimiento de límites oracionales es también un requisito imprescindible previo a cualquier análisis o recogida de datos. En este sentido, tanto la estructura sintáctica de los versículos como el sentido común han sido fundamentales. Aparte de las propuestas muchas veces acertadas de la obra antes mencionada de D. Barthélemy, los acentos de la masora han sido de inestimable ayuda para delimitar oraciones en contextos ambiguos o poco claros. En el capítulo 2 se tratará específicamente de las funciones concretas de los acentos de la masora y de la ayuda que suponen para la delimitación de oraciones[9].

La información lingüística del texto ha sido recogida y organizada sistemáticamente en una base de datos informatizada utilizando el programa dBase IV. La creación de la base de datos y la recogida de los mismos ha supuesto un duro trabajo de análisis y sistematización. Pero ese duro trabajo se convierte luego en una herramienta utilísima que facilita extraordinariamente el análisis de la base de datos desde cualquier punto de vista o presupuesto teórico del que se quiera partir. Los diversos programas informáticos que se han aplicado a la base de datos ofrecen resultados muy satisfactorios que avalan la utilidad de la aplicación de la informática al estudio lingüístico. En el capítulo 3 se explicará con más detalle la estructura de la base de datos, mientras que en el apéndice se ofrecen las listas de partículas y temas necesarias para descodificar los campos correspondientes de la base de datos, así como diversos listados con toda la información recogida.

Por otra parte, el uso de un programa que ha sido ya utilizado en la realización de otras tesis doctorales permite la puesta en común de las diferentes bases de datos elaboradas. Si bien todavía es pronto para realizar un análisis diacrónico de la sintaxis verbal de los textos proféticos, la realización de otros estudios de este tipo y, sobre todo, la creación de nuevas bases de datos que recojan la información lingüística de otros libros proféticos permitirá en un futuro tener un material en soporte informático con el que resulte mucho más fácil hacer un análisis exhaustivo de los textos proféticos, ya sea un análisis diacrónico o cualquier otro tipo de

[8] 1992.

[9] Una prueba "piloto" se realizó en el libro de Amós para ver la utilidad e información lingüística que ofrecen los acentos de la masora. V. F.J. del Barco 2000.

estudio lingüístico. Debe resaltarse, por tanto, la utilidad de la base de datos no sólo en esta Tesis Doctoral y no sólo para el estudio de la sintaxis verbal. Las posibilidades que ofrece la base de datos y el uso de programas informáticos adecuados son muchas.

§ 1.3 Corpus textual

El texto elegido para el análisis es el grupo de Profetas Menores que ejercieron su actividad antes del exilio de Babilonia. Se ha decidido "separar" a estos profetas del resto que constituyen el grupo de Profetas Menores por una razón muy simple: la distancia en el tiempo[10]. Un análisis sincrónico requiere que los textos estudiados pertenezcan a un estadio de la lengua más o menos unitario y que sean cronológicamente cercanos. Los Profetas Menores abarcan un periodo de tiempo de más de 400 años, aproximadamente desde 760-750 a.C. hasta 300 a.C. Un estudio de la sintaxis del verbo en unos textos tan alejados cronológicamente puede llevar a conclusiones erróneas o a equiparaciones lingüísticas que no se corresponden con un estadio concreto de la lengua en un momento determinado de su historia. Al elegir los Profetas Menores preexílicos, se ha reducido el ámbito cronológico a un periodo de unos 150 años, desde el 760-750 a.C. en que se sitúan Amós y Oseas hasta la primera deportación a Babilonia en 597 a.C., época en la que se sitúa el ministerio profético de Habacuc[11].

La datación preexílica de los profetas objeto de este trabajo está ampliamente aceptada y los distintos estudiosos del tema sólo difieren en la fecha concreta en que sitúan a cada uno de ellos. En cuanto al resto de Profetas Menores que no se han considerado para este trabajo, bien han sido datados con casi total seguridad en época postexílica, bien resultan problemáticos en su datación. No hay grandes desacuerdos en considerar a Ageo, Zacarías y Malaquías como claramente postexílicos. En el caso de

[10] Por otra parte, es obvio que ninguno de los profetas ejerció su actividad con la idea de integrar su obra junto a otras de contenido y estilo similares. Esto quiere decir que la unidad del grupo en su conjunto fue infundida por el/los compilador/es tiempo después de la vuelta del exilio de Babilonia, muy lejos, por tanto, de la época de los primeros profetas. Esa unidad se manifiesta en el orden de los libros, los añadidos o glosas en ciertos fragmentos, los títulos de algunos de los libros, los colofones, etc., es decir, en aspectos teológico-literarios que no afectan en gran medida los aspectos lingüísticos objeto de este trabajo. Acerca de la unidad del grupo de Profetas Menores, elementos posteriores al exilio de Babilonia, función y obra del/de los compilador/es, etc., v. P.R. House 1990.

[11] Un completo estudio de la época, los acontecimientos históricos, los antecedentes literarios del profetismo y la personalidad de sus protagonistas puede encontrarse, entre otros muchos estudios, en J.L. Sicre 1998, J.M. Abrego de Lacy 1993, H. Hailey 1972.

Abdías, Joel y Jonás, la mayor parte de la crítica se inclina por situarlos también en el época postexílica o en el propio exilio babilónico, si bien algunos especialistas[12] no dudan en datarlos en el s. VIII a.C. o incluso el s. IX a.C. El libro de Jonás presenta, además, una particularidad que lo diferencia claramente del resto de los Profetas Menores. Jonás es un libro de estructura narrativa que, a excepción del salmo de acción de gracias del capítulo 2, no ofrece materiales discursivos en forma de oráculo u oración como es característico en el conjunto de Profetas Menores.

Como se ha dicho antes, los libros objeto de estudio en este trabajo son Oseas, Amós, Miqueas, Nahum, Habacuc y Sofonías. La datación del conjunto abarca un periodo de unos 150 años, lo que permite un análisis sincrónico de la sintaxis verbal en el hebreo de la época, es decir, el hebreo de la 2ª mitad del s. VIII a.C. y del s. VII a.C. en su vertiente literaria escrita tal y como se utilizaba en el reino de Israel hasta la invasión de Samaría por los asirios en 721 a.C., y en el reino de Judá hasta la primera deportación a Babilonia en 597 a.C. En cuanto a la datación concreta de cada uno de los profetas que han sido considerados para esta tesis, se presentan a continuación las propuestas de algunos especialistas.

El periodo de actividad profética de Oseas se sitúa, según N. Fernández Marcos, entre los años 755 y 725 a.C. en Samaría[13]. Oseas es, por tanto, un profeta del reino de Israel. La redacción final del libro pertenecería ya al periodo exílico o justamente después del regreso de Babilonia, etapa a la que pertenecería también el aforismo sapiencial que cierra el libro (Os 14,10). Driver[14] propone una fecha más dilatada de ministerio profético, situándolo entre 786 y 734 a.C., pero en general la mayoría de los especialistas coinciden en las fechas propuestas por N. Fernández Marcos. J.M. Abrego de Lacy opina que en ningún caso puede aceptarse una datación posterior a 721 a.C., fecha de la caída de Samaría, pues “no hay huellas de que Oseas haya profetizado tras la caída del reino del Norte”[15]. Resalta, además, que la lista de reyes del encabezamiento puede ser un modo de indicar que Oseas es contemporáneo de Isaías y Amós.

Prácticamente todos los estudiosos coinciden en señalar que Amós ejerció su actividad entre los años 760 y 750 a.C. durante el reinado de Jeroboam II de Israel. El mismo texto indica claramente dónde se debe

[12] Sampey, Young. Cf. H. Hailey 1972, 18 ss.
[13] SB 540.
[14] Cf. H. Hailey 1972, 18 ss.
[15] 1993, 75.

encuadrar la actividad del profeta: “en los días de Ozías, rey de Judá, y en los de Jeroboam, hijo de Joás, rey de Israel, dos años antes del terremoto” (Am 1,1). Driver[16] alarga el periodo profético de Amós hasta 746 a.C., año de la muerte de Jeroboam II de Israel. Los distintos informes, visiones y dichos del profeta fueron reunidos en colecciones menores por otra mano. Al parecer son añadidos posteriores las secciones hímnicas (Am 4,13; 5,8-9; 8,8; 9,5-6), los oráculos contra Tiro, Edom y Judá, así como el colofón del libro. Este final optimista se añadiría en periodo postexílico. Durante el exilio el libro fue revisado y vuelto a redactar dentro del espíritu deuteronomista, añadiendo Am 1,2[17]. A pesar de su procedencia sureña, ejerció su actividad en el reino del norte, por la mención de lugares como Betel, Samaría y Guilgal.

N. Fernández Marcos[18] opina que Miqueas profetizó entre 725 y 712 a.C., siendo contemporáneo de Isaías aunque algo más joven. Al parecer Mi 1-3 y 6-7,7 son originarios del profeta, mientras que el resto serían añadidos exílicos o postexílicos. Otros comentaristas no se atreven a dar una fecha demasiado exacta y sitúan a Miqueas coincidiendo con Isaías[19], entre 740 y 700 a.C. De hecho, el título del libro sitúa su actividad durante el reinado de Yotán, Acaz y Ezequías, es decir, entre los años 740 y 698 a.C. aproximadamente. Davidson propone una fecha posterior a 724 a.C., mientras que Knudson defiende una fecha en todo caso anterior a 722 a.C., fecha de la caída de Samaría[20]. J.M. Abrego de Lacy[21] también cree que Miqueas comenzó su actividad antes de la caída de Samaría y que profetizó en tiempos de Ezequías de Judá, por lo que lo sitúa entre 722 y 701 a.C. Miqueas es un profeta de Judá que ejerció en Jerusalén. Algunos, sin embargo, han defendido la existencia de un “Deutero-Miqueas” o Segundo Miqueas, un profeta anónimo del reino del norte contemporáneo al Miqueas “auténtico”[22]. A este Segundo Miqueas se atribuyen los cc. 6-7.

La datación del libro de Nahum sólo puede proponerse a partir de los datos internos del libro. N. Fernández Marcos[23] sitúa la actividad del profeta en un amplio espacio de tiempo que constituye el periodo entre 663 y 612 a.C. J.M. Abrego de Lacy[24] resalta la controversia que existe en

[16] Cf. H. Hailey 1972, 18 ss.
[17] SB 556-557.
[18] SB 569.
[19] Driver, Eiselen, Pfeiffer, Sampey, Young. Cf. H. Hailey 1972, 18 ss.
[20] Cf. H. Hailey 1972, 18 ss.
[21] 1993, 129.
[22] Cf. J.M. Abrego de Lacy 1993, 128.
[23] SB 576.
[24] 1993, 179-180.

cuanto a la datación de este libro, y coincide con N. Fernández Marcos en proponer una fecha en todo caso anterior a 612 a.C., año de la caída de Nínive en manos de los babilonios. Nahum compara la (para él) futura caída de Nínive con la de Tebas (Noʾ-Amón, Na 3,8) debido a la alianza de Egipto con Asiria, hecho que ocurrió en la época final del Imperio Asirio para frenar el avance babilónico. Por ello, parece que el libro debe situarse más cerca de 612 a.C. (caída de Nínive) que de 663 a.C. (caída de Tebas). Davidson se inclina por situar la actividad de Nahum entre 610 y 608 a.C., fecha esta última propuesta también por Eiselen y Knudson[25]. Los tres se basan en la teoría de que la destrucción de Nínive que se describe en el texto no es futura, sino que ha ocurrido ya.

El caso de Habacuc es parecido al de Nahum. La datación debe establecerse a partir de los datos internos del libro, y aquí los diversos especialistas no se ponen de acuerdo en una fecha concreta. En lo que sí coinciden todos es en situarlo antes de la deportación a Babilonia. En Ha 1,6 los babilonios o "caldeos" aparecen ya como un pueblo temible, lo cual sólo es posible después de 626 a.C., año de la rebelión de Nabopolasar. Entre este año y 622 a.C. data N. Fernández Marcos el libro de Habacuc[26]. Después de esa fecha no parecería muy factible, pues en los oráculos se siente aún la opresión asiria, lo cual no tiene mucho sentido después de 621 a.C., año de la reforma de Josías. Otros prefieren unas fechas más cercanas al exilio en Babilonia[27]. J.M. Abrego de Lacy[28] propone situar a Habacuc en tiempos de Joaquín de Judá (609-597 a.C.) y no descarta una datación posterior a la primera deportación a Babilonia.

Sofonías nos dice en el versículo 1 que profetizó "en los días de Josías, hijo de Amón, rey de Judá." Josías reinó entre 639 y 609 a.C. En general se acepta una datación alrededor de 630 a.C., en todo caso antes de la reforma deuteronomística de 621 a.C., tal y como se deduce de los primeros versículos del capítulo 1, en los que se hace referencia a "los restos de Baʿal", "los ministros idolátricos", los "que juran por Milkom" y "desertan de en pos de Yahveh" (descripción típica de lo que se supone era la situación religiosa antes de la reforma de Josías).

Así pues, de los seis profetas considerados para este estudio, tres pertenecen a la 2ª mitad del s. VIII a.C., Oseas, Amós y Miqueas, mientras que los otros tres, Nahum, Habacuc y Sofonías, se enmarcan en la 2ª mitad

[25] Cf. H. Hailey 1972, 18 ss.
[26] SB 579.
[27] Sampey, Young. Cf. H. Hailey 1972, 18 ss.
[28] 1993, 183.

del s. VII a.C. La diferencia temporal entre ambos grupos, variable según las distintas propuestas pero en todo caso inferior al siglo, es lo suficientemente estrecha como para pensar que no debe de existir una diferencia sustancial entre la lengua de unos y otros. Por otra parte, el género profético se presta a la utilización de esquemas preestablecidos y no es proclive a las innovaciones lingüísticas, sobre todo en una época en la que la existencia de una entidad política unificadora (Israel al norte, Judá al sur) facilitaba la comunicación y la homogeneización de la lengua difundida desde las clases dominantes. Las diferencias dialectales que podrían existir entre el norte y el sur no parecen llegar en grado significativo al hebreo literario y poético de carácter profético, como es el que nos ocupa[29].

§ 1.4 Prosa versus poesía

Se ha mencionado que la mayor parte de los estudios de lingüística textual aplicados al hebreo se han centrado fundamentalmente en la prosa narrativa, mientras que la poesía ha quedado relegada a un segundo plano por su carácter más complejo. Esto transluce de algún modo que existe una diferencia entre prosa y poesía. Pero, ¿cuál es esa diferencia? Y lo que es más importante para este trabajo, ¿implica esa diferencia un uso distinto de las formas verbales, aún tratándose de la misma lengua?

El estudio y el análisis de la poesía hebrea bíblica han sido objeto, desde las clásicas obras de R. Lowth[30], de múltiples trabajos que abordan el

[29] A. Sáenz-Badillos 1988, 76 ss. explica que desde los tiempos del reinado de David y hasta el exilio de Babilonia se utilizó una lengua escrita "de carácter oficial para uso en la cancillería y demás círculos cultos en torno a la monarquía de Jerusalén, y que se pretendía fuera entendida tanto en el Norte como en el Sur" (76-77). Esta lengua es la que caracteriza básicamente a la prosa anterior al destierro, aunque "la poesía profética y cultural que se escribió durante esos siglos [...] participaba también de ese mismo carácter de la prosa clásica" (77). Así, dado el carácter literario, unitario y estándar de esta lengua, quedan pocos resquicios para las diferencias dialectales. A pesar de la existencia de diferencias estilísticas notables y de que algunos libros proféticos, como Oseas, "reflejan el ambiente lingüístico del reino del N., y pueden contener no pocos rasgos dialectales específicos" (79), Sáenz-Badillos concluye que la lengua de este periodo "puede considerarse fundamentalmente unitaria. Es el HB clásico propiamente dicho" (80).

[30] 1753 y 1778. R. Lowth 1778 presenta, a propósito de su estudio sobre el libro de Isaías, la definición de paralelismo que se ha convertido en clásica: "The correspondence of one Verse, or Line, with another I call Parallelism. When a proposition is delivered, and a second is subjoined to it, or drawn under it, equivalent, or contrasted with it, in Sense; or similar to it in the form of Grammatical Construction; these I call Parallel Lines; and the words or phrases answering one to another in the corresponding Lines Parallel Terms." V. A. Berlin 1992b, 155.

tema desde puntos de vista diferentes[31], muchas veces complementarios más que excluyentes. Sin embargo, aquí nos interesa resaltar solamente los aspectos que la diferencian de la prosa. S.A. Geller alude al hecho de que la única limitación fonética que ha "sobrevivido" en la poesía hebrea (la pronunciación original nos es desconocida, y, con ella, algún tipo de organización fonética rudimentaria que podría denominarse "metro") es "the relative brevity of the poetic line in relation to prose"[32]. Efectivamente, el verso poético hebreo es breve y conciso, mientras que en la prosa las oraciones no tienen que ajustarse a ningún tipo de limitación. W.T.W. Cloete[33] reconsidera los términos de la distinción señalando que la comparación entre prosa y poesía es errónea en su fundamento, porque ambos términos no son opuestos. El término "poesía" implica una consideración de la cualidad o substancia, mientras que el término "prosa" se refiere exclusivamente a la forma. El opuesto de prosa es verso, entendido éste último como forma de expresión oral o escrita que se dispone en versos[34]. Así pues, Cloete corrobora la validez de la observación hecha por S.A. Geller al comparar la brevedad del verso hebreo frente a la prosa, y hace suyas las palabras de Hartman, al que cita[35]: "**Verse is language in lines**[36]. This distinguishes it from prose."

La expresión lingüística en versos, sea cual sea el sistema métrico que existiera en el hebreo bíblico[37], parece ser la característica fundamental

---

[31] Destacan en las últimas décadas L. Alonso Schökel 1963, J.L. Kugel 1981, G.T.E. Watson 1984 y 1994, A. Cooper 1987, D. Pardee 1988, A. Berlin 1992a y 1992b, y M.P. O'Connor 1997, entre otros. Una excelente recensión crítica sobre M.P. O'Connor 1997 puede encontrarse en W.L. Holladay 1999a y 1999b. A excepción de Alonso Schökel, todos los especialistas mencionados pertenecen a la escuela americana, donde el debate en torno a los métodos de análisis de la poesía hebrea bíblica está abierto. Un repaso a las diferentes posturas en la escuela americana puede encontrarse en M.P. O'Connor 1997, 29-54; A. Berlin 1999 y D. Howard Jr. 1999.

[32] S.A. Geller 1982, 66.

[33] 1988.

[34] En inglés, "verse" (verso) es la forma de expresión que se dispone en "lines" (versos).

[35] Cf. W.T.W. Cloete 1988, 12.

[36] El destacado es de W.T.W. Cloete.

[37] El verso, por naturaleza, se constriñe a algún tipo de medida. M.P. O'Connor, comunicación personal, define el verso como "the canonical use of numerical regulation of language." Según su punto de vista, la medida del verso hebreo bíblico es sintáctica, es decir, se basa en el número de constituyentes de la oración, cada uno de los cuales se basa, a su vez, en el número de elementos que lo componen. Junto a este tipo de medida, el verso se caracteriza por el uso de "tropes" o recursos estilísticos y/o gramaticales, entre los que se encuentran el paralelismo (no exclusivo del verso) y la elipsis o zeugma ("gapping"). Este último recurso es, en opinión de M.P. O'Connor, una de las características principales de la poesía hebrea. Cf. M.P. O'Connor 1997, especialmente 54-137 y 401-07.

que diferencia al verso, o lo que comúnmente llamamos poesía, de la prosa. Esto debe tener necesariamente implicaciones sintácticas: el verso, breve, obliga a que la oración sea breve, si bien ésta última puede a veces "saltarse las reglas" y extenderse más allá de un verso. La expresión es concisa y condicionada precisamente por la forma en verso. También el paralelismo gramatical (y el quiasmo, como un tipo específico de paralelismo) tiene unas importantes implicaciones sintácticas en la poesía bíblica, pues está relacionado con el orden de los constituyentes de una oración con respecto a los de otra, lo que tiene que ver con la posición del verbo en la oración. Pero, si bien el paralelismo es una de las principales características de la poesía bíblica, no es un elemento que por sí mismo tenga la exclusiva de diferenciarla de la prosa, pues también en prosa pueden hallarse algunos ejemplos de paralelismo[38].

Como se dijo antes, los estudios de sintaxis verbal se han centrado en la prosa narrativa. ¿Tan difícil de analizar es la poesía que muchos investigadores prefieren dejarla a un lado? ¿Presenta, acaso, un sistema lingüístico y una sintaxis verbal de intrincada dificultad llena de inexplicables fenómenos que tanto la separan de la prosa? M.P. O'Connor piensa que lo que en realidad se ve difícil es el análisis del género sapiencial, que se ha tomado como paradigma de la poesía bíblica[39]. Pero no es lo mismo la poesía sapiencial que la poesía lírica o el género profético. La vaguedad y ambigüedad que se da en el uso de las formas verbales en el género sapiencial no es tal cuando tratamos de textos proféticos. Y lo que en realidad se ve fácil en la prosa narrativa no es que sea prosa, sino que el género analizado es la narrativa, y ciertamente la sintaxis verbal de la narrativa es bastante más sencilla de analizar que la sintaxis verbal de la poesía sapiencial.

En cuanto a la profecía bíblica, género que aquí nos interesa pues los seis libros analizados en este trabajo pertenecen al grupo de Profetas Menores, parece tener puntos en contacto con la narrativa a pesar de que, por lo que respecta a Profetas Menores preexílicos, la forma de expresión elegida es el verso. G. Hatav se hace eco de una opinión de R. Longacre en la que postula que "there are non-narrative texts, such as prophetic discourse, which behave similarly to narratives in having sequential vs.

[38] M.P. O'Connor, comunicación personal; v. nota anterior. De la misma opinión es A. Berlin 1999, 295: "Although parallelism is an important dimension of biblical poetry, it cannot in and of itself serve to identify a poem since non-poetic discourse also contains parallelism."
[39] Comunicación personal.

non-sequential material"[40]. Si hay algunos puntos en común con la narrativa no debe ser tan extremadamente difícil el análisis de la sintaxis verbal en la profecía bíblica. La profecía, además, presenta unas particularidades que la hacen muy atractiva. La referencia temporal es bastante importante: el profeta sitúa en el tiempo los hechos pasados y los que están por venir. En este punto está el contacto con la narrativa: los hechos pasados o futuros presentan esquemas de secuencialidad o no secuencialidad semejantes a los de la narrativa. El profeta actúa de modo similar al general que arenga sus tropas antes de la batalla o al sacerdote que dice su sermón en la iglesia. Todos ellos buscan una respuesta de su "público", una reacción, y por esa razón se sirven de la variedad a la hora de articular su discurso. Pasan, dependiendo de las necesidades del mensaje que quieran transmitir, de una narración a un discurso exhortativo y de éste a uno predictivo, por poner un ejemplo. Esto debe ser tomado en consideración cuando se analiza el uso de las formas verbales, pues cada tipo de discurso se caracteriza por utilizar unas determinadas formas verbales y no otras.

§ 1.5 La función semántica / pragmática del orden de palabras

Otro punto importante a la hora de realizar un análisis sintáctico de un corpus de texto determinado es el orden de palabras. Se ha dicho con anterioridad que el paralelismo es un factor que influye en el lugar que toma el verbo en la oración. El paralelismo es una figura estilística que aparece con mucha frecuencia en la poesía bíblica. Retomando la cuestión sobre la poesía entendida como una cualidad o substancia del lenguaje, y no como una forma de la expresión[41] (lo que sería el verso frente a la prosa), M. Rosenbaum[42] aplica al hebreo bíblico, en particular al libro de Isaías, la distinción pragmática entre lenguaje de expresión habitual o "familiar" y lenguaje de expresión "desfamiliarizada." En su opinión, la lengua tiende a unos esquemas habituales o familiares reconocibles rápidamente para facilitar la comunicación[43]. Pero no todo el lenguaje es "familiar." La utilización de unos esquemas que no son habituales, es decir, el uso del lenguaje "desfamiliarizado" ha sido identificado como "poesía." La poesía, por tanto, consiste en el uso de una expresión que resulta poco habitual en la conversación corriente y familiar, que utiliza construcciones sintácticas y figuras estilísticas precisamente para marcar un nivel de comunicación diferente al habitual o familiar. En este sentido, en poesía la función de la

[40] Cf. G. Hatav 1997, 20-21.
[41] V. § 1.4.
[42] 1997.
[43] M. Rosenbaum 1997, 149.

comunicación pasaría a un segundo plano, ocupando el primer plano el acto de la expresión en sí mismo[44].

El uso de los esquemas de "desfamiliarización" indicaría, por tanto, que el lenguaje utilizado tiene cualidad poética, si bien pueden también utilizarse esquema familiares o habituales[45]. Por esta razón uno no se debe extrañar al encontrarse con unos esquemas sintácticos diferentes de lo que es considerado como habitual en el lenguaje estándar[46]. Un ejemplo claro es el orden de los elementos de la oración. En el hebreo bíblico estándar, es decir, habitual, el orden de palabras más común u orden básico de los constituyentes[47] en una oración es verbo-sujeto-objeto (VSO)[48]. Pero como T. Goldfajn señala, el concepto de orden de palabras básico se entiende como "the order that occurs in independent, indicative, transitive, pragmatically neutral clauses, consisting of full noun phrase participants where both subject and object are definite"[49]. Es decir, el orden básico de palabras se da en las oraciones habituales de la conversación habitual, o lo que es lo mismo, familiar. No es de extrañar, por tanto, que la poesía busque variaciones con respecto al orden básico de palabras para indicar pragmáticamente la diferencia entre el lenguaje familiar y el desfamiliarizado que ella representa. R. Longacre[50] aprecia este hecho con la observación de que algunas lenguas consideradas del tipo VSO como el hebreo bíblico, revelan un orden distinto (SVO) en el contexto particular de

[44] En palabras de J. Murařovsky "In poetic language, foregrounding achieves maximum intensity to the extent of pushing communication into the background [...]; it is not used in the service of communication, but in order to place in the foreground the act of expression, the act of speech itself." Cf. M. Rosenbaum 1997, 19. Nótese que los términos "foregrounding" y "backgrounding" son utilizados en la obra de Rosenbaum como equivalentes de "desfamiliarización" y "familiarización" respectivamente, es decir, con un significado pragmático diferente al que tienen en la terminología de la lingüística textual, donde se utilizan para denominar el nivel principal o primer plano de la comunicación (foreground) y el nivel secundario o segundo plano (background). Así, el establecimiento de diferentes niveles de comunicación (lo que en lingüística textual se llama "foreground-background") atendiendo a las secuencias sintácticas utilizadas –uno de los puntos en que se apoya esta tesis doctoral– no tiene que ver con la distinción entre lenguaje familiarizado y desfamiliarizado (también denominado "backgrounding" y "foregrounding"), a pesar de que en inglés se utilicen los mismos términos.

[45] M. Rosenbaum 1997, 150.

[46] Desde un punto de vista sintáctico, las variaciones y tránsitos de unos esquemas a otros tienen una función textual que debe ser analizada desde la perspectiva de los presupuestos teóricos de la lingüística textual.

[47] Expresión preferida por T. Goldfajn 1998, 90.

[48] Es la opinión de, entre otros, K. Jongeling 1991, 106: "It is clear that, although not the only order, the VSO order is best considered to be the basic order of classical Hebrew."

[49] 1998, 90.

[50] Cf. T. Goldfajn 1998, 91.

textos no narrativos. Esto sirve a T. Goldfajn para concluir que "it is claimed that the nature of the text is inseparable from word order, inusmuch as the text type appears largely to determine and select a specific word order configuration"[51].

Así pues, en opinión de Rosenbaum el orden de palabras u orden de los constituyentes de una oración tiene una importante función pragmática: bien indica el uso de un lenguaje familiar o habitual cuando se utilizan ciertos esquemas "familiares", bien indica el uso de un lenguaje "desfamiliarizado" utilizando esquemas diferentes a los habituales, como son posiciones especiales en el orden de los constituyentes o figuras estilísticas que contribuyen a crear un lenguaje distinto al familiar. El uso de posiciones especiales se caracteriza por utilizar un orden de los constituyentes diferente al habitual VSO. Por esta razón, decir que un orden distinto a VSO se produce exclusivamente para resaltar o enfatizar el elemento que se coloca en primera posición no respondería a la realidad, puesto que esa explicación no refleja la especificidad de las funciones pragmáticas de un orden x-verbo, siendo x cualquier elemento diferente del verbo. En su explicación del paralelismo, M. Rosenbaum no atribuye al cambio de orden de palabras en la línea B ninguna otra función que no sea la de desfamiliarización, es decir, la de crear lenguaje poético, mucho menos cree que se deba hablar de énfasis: "It would be a mistake to jump to the conclusion that the constituent that appears in a fronted position in a B line is necessary fulfilling a pragmatic function other than foregrounding, unless there was some other evidence in the context that indicated otherwise. [...] Attributing "emphasis" to that constituent would be a mistake"[52]. Por otra parte, piensa que el término énfasis es "nebulous, specious, and ultimately misleading"[53].

La teoría de Rosenbaum, si bien es atractiva y responde a conceptos y teorías lingüísticas que pueden producir ideas muy válidas en su aplicación al hebreo bíblico, no encara el problema de la función de los distintos esquemas sintácticos (y de las formas verbales utilizadas) atendiendo a la forma de los mismos dentro de la unidad textual a la que pertenecen. Su ámbito debe reducirse, por tanto, a la descripción de la función pragmática en el texto hebreo bíblico basándose en el orden de palabras y en el repertorio de figuras estilísticas utilizadas, pero no en las estructuras oracionales como esquemas sintácticos con una función textual en la que encuadrar el uso de las diferentes formas verbales. Por otra parte,

[51] 1998, 91.
[52] 1997, 179.
[53] 1997, 216.

sería mucho decir que las variaciones en el orden de palabras responde siempre a una razón exclusivamente pragmática. Para E. Talstra, el orden de los constituyentes de la oración ni siquiera debe ser analizado a partir de un determinado esquema considerado estándar, debido a la gran variedad de diferentes esquemas oracionales que se encuentran en el hebreo bíblico. Así, no considera que el tipo VSO o cualquier otro sea el orden básico de los constituyentes de la oración. Tal orden básico a partir del cual se decide usar uno u otro esquema no existiría[54].

§ 1.6 Últimas tendencias en el estudio de la sintaxis verbal

Llegados a este punto del presente capítulo, que pretende ser una introducción a diversos aspectos importantes que deben ser tenidos en cuenta antes de realizar el análisis de la sintaxis verbal en los Profetas Menores preexílicos, conviene hacer un repaso de las últimas tendencias en la investigación del funcionamiento del sistema verbal hebreo. No se va a presentar una panorámica de las diferentes teorías surgidas desde la Edad Media hasta la actualidad, puesto que no es el propósito de este trabajo y existen, como se ha mencionado antes, numerosas obras que ofrecen dicha panorámica con gran detalle[55]. Lo que sí se va a presentar es un estado de la investigación de la sintaxis del verbo hebreo bíblico en la última década, las obras más importantes y las principales conclusiones y propuestas en un campo que ha producido una gran cantidad de material en los últimos años.

La última década se define por el triunfo de las teorías de lingüística textual a la hora de abordar cualquier estudio acerca del funcionamiento del sistema verbal hebreo. La mayor parte de los especialistas se ha hecho eco de la necesidad de estudiar las formas verbales en contexto, es decir, atendiendo no sólo a la oración en la que se encuentran, sino también a las oraciones que preceden o siguen conformando lo que se denominaría "texto", entendiéndose éste como la unidad lingüística mayor que guarda una coherencia funcional entre sus elementos. C.H.J. van der Merwe opina que las teorías de lingüística textual empezaron a difundirse en el campo de la gramática hebrea desde principios de los años 70 debido a que "many Biblical Hebrew grammarians have no longer been content with the traditional sentence-based approach to grammar"[56]. La obra que marca un

[54] Cf. E. Talstra 1999, 116: "The great variety of clause patterns requires an explanation not in terms of decisions made with respect to a model, but in terms of linguistic mechanisms used to construct and decode a text. Phenomena such as wordorder, discourse particles or topicalisation *are related to text structure, not to clause type*." El destacado es mío.
[55] V. § 1.1.
[56] 1994, 15.

giro decisivo hacia el análisis textual del hebreo bíblico es la *Grammatik des biblischen Hebräisch* de W. Schneider[57]. Schneider, tomando como punto de partida los estudios de H. Weinrich[58], resalta los elementos lingüísticos que toman parte en las relaciones textuales, analizándolos en tres diferentes grupos: 1. Formas que se refieren a otras formas (p. ej. sufijos pronominales); 2. Formas que se refieren a la relación entre oraciones (p. ej. conjunciones); 3. Formas que se refieren a la relación entre segmentos de texto (signos macrosintácticos). De la misma manera diferencia entre signos anafóricos (que se refieren a formas mencionadas anteriormente, p. ej. pronombres personales), signos catafóricos (que se refieren a formas que aún no han aparecido en el texto, p. ej. pronombres interrogativos) y signos deícticos (que se refieren a la situación de comunicación presente, p. ej. pronombres demostrativos)[59]. En cuanto a las formas verbales, éstas se dividen en dos grupos diferentes según participen en uno u otro de los dos tipos fundamentales de comunicación: narración o discurso. El uso de uno u otro grupo de formas verbales en un texto preselecciona sintácticamente el texto como narrativo o discursivo[60].

También A. Niccacci se inclinó desde muy pronto por un análisis de la sintaxis verbal que tomara en consideración el contexto inmediato. Sus estudios se centran en la prosa bíblica, campo al que ha llevado las propuestas de W. Schneider con fructíferos resultados. Su obra más importante, la *Sintassi del verbo ebraico nella prosa biblica classica*[61], propone un modelo de sintaxis verbal para la prosa bíblica en la que la distinción entre oraciones verbales (es decir, introducidas por un verbo) y oraciones nominales (introducidas por un elemento distinto del verbo, aunque exista un verbo en la oración) es fundamental a la hora de asignar funciones a dichas oraciones. Por esa misma razón, el orden de palabras resulta también relevante. Niccacci, al igual que Schneider, distingue entre formas verbales narrativas y formas verbales discursivas, y, siguiendo las tesis de H. Weinrich, analiza la prosa bíblica desde tres puntos de vista: 1. Actitud lingüística: narración o discurso; 2. Puesta en relieve: primer plano (información principal) o segundo plano (información secundaria)[62]; 3. Perspectiva lingüística: información recuperada, grado cero, información

[57] 1974. Una excelente recensión de las ideas fundamentales de esta obra fue escrita por E. Talstra 1978 y 1982. Un resumen posterior de las teorías de W. Schneider se recoge en E. Talstra 1992.
[58] 1968.
[59] Cf. B.K. Waltke-M.P. O'Connor 1990, 54-55.
[60] Cf. E. Talstra 1978, 170.
[61] 1986; traducción inglesa de 1990. Una versión española a cargo de Guadalupe Seijas, a partir de la edición corregida y aumentada de esta obra, se encuentra en prensa.
[62] En inglés, foreground y background, respectivamente.

anticipada. Se presta también una atención especial a lo que denomina "transiciones temporales" o cambio en el uso de formas verbales en un determinado contexto[63].

Una de las razones fundamentales para entender el éxito de la nueva teoría es la insatisfacción que venían produciendo los acercamientos basados en la morfología verbal. Las teorías temporales y aspectuales, producto de los estudios basados en la morfología verbal, postulaban la gramaticalización de valores temporales y/o aspectuales en las formas verbales, independientemente del contexto en el que se encontraran. Pero la aplicación práctica de sus tesis no llegaba a explicar un gran número de casos que quedaban abocados a convertirse en "excepciones", "usos especiales", "arcaísmos" o cualquier otro tipo de clasificación arbitraria. La sola explicación morfológica no satisface ya a la mayoría de los lingüistas, por lo que la conclusión de muchos fue la misma que expresa A.C. Bowling en un reciente artículo: "It is […] impossible that interpretations based primarily upon morphology without significant consideration of discourse concerns could describe the meanings of the Hebrew verb"[64].

Christo H.J. van der Merwe[65] clasifica la diversificación que se ha ido produciendo en los estudios de lingüística textual desde los primeros trabajos en el campo del hebreo bíblico en los años 70. Distingue tres líneas de investigación: 1. La que sugiere una reevaluación completa de la gramática, analizando de nuevo todos los datos lingüísticos del hebreo bíblico. Es la teoría forma-función[66]; 2. La que se ocupa de áreas problemáticas específicas en la descripción del hebreo bíblico desde una aplicación de las teorías de análisis del discurso. Es la teoría o perspectiva funcional; 3. La que revisa las descripciones tradicionales del hebreo bíblico.

En la primera línea de investigación, llamada teoría forma-función, el uso de las aplicaciones informáticas es fundamental. La creación de bases de datos lingüísticos informatizadas constituye una parte integral del trabajo de investigación. En estas bases de datos se intenta recoger la mayor parte de la información lingüística posible, con el fin de aplicar diversas teorías o hipótesis y ver si los datos confirman o, por el contrario, desmienten dichas

[63] 1986, 72 ss.
[64] 1997, 49.
[65] 1994.
[66] En inglés, "form-to-function." Se basa en el análisis de las formas antes de la aplicación de funciones a dichas formas. La función lingüística sólo puede ser aplicada después de un detallado análisis de la forma.

hipótesis de trabajo[67]. Entre los seguidores de esta corriente se encuentran Wolfgang Richter[68] y Eep Talstra.

En cuanto a la teoría funcional, parte de una hipótesis o una referencia a alguna noción lingüística determinada que, aplicada al hebreo bíblico, crea algún fenómeno problemático que debe ser analizado y explicado. También en estos casos es aconsejable la creación de bases de datos informatizadas que faciliten el manejo de la información lingüística, pero suelen ser más selectivas en cuanto a los datos que recogen ya que se centran en un fenómeno determinado. En la teoría funcional se dan también dos enfoques distintos. En uno se parte desde el nivel oracional para acercarse a los problemas gramaticales que pueda presentar el texto. En esta línea se encuentra F.I. Andersen, que aplicó las teorías de S.C. Dik al hebreo bíblico. En otro se prefiere partir de un nivel superior a la oración. El tipo de discurso en el que se inserta un texto sería un buen punto de partida para estudiar los problemas gramaticales. R. Longacre aplica este enfoque de la teoría funcional al hebreo bíblico, llegando a unos resultados muy prometedores. Propone la identificación de distintos tipos de discurso dentro de los cuales se da un uso coherente de las formas verbales, es decir, existiría una correspondencia entre tipo de discurso y formas verbales utilizadas. A. Niccacci, sin llegar a la división en diferentes tipos textuales que plantea R. Longacre, propone para la prosa una división entre textos narrativos y textos discursivos, dentro de cada uno de los cuales funcionaría un grupo de formas verbales de una manera coherente. El lugar del verbo en la oración así como las transiciones verbales entre formas diferentes resultan primordiales para asignar funciones a cada una de las estructuras oracionales que se utiliza con cada forma verbal.

Además del estudio del sistema verbal hebreo, las teorías funcionales tratan de analizar desde una perspectiva del discurso el uso de las partículas y el orden de palabras, estrechamente relacionados con el problema del verbo hebreo. T. Muraoka fue el pionero en ocuparse de las partículas del hebreo bíblico, seguido por otros como B.L. Bandstra, el propio C.H.J. van der Merwe o R. Buth, quien aplica nociones pragmáticas como “topic” y

[67] El presente trabajo responde, en parte, a las características de este tipo de acercamiento forma-función. El análisis de la información lingüística se basa en los datos recogidos en una base de datos informatizada que sirve como herramienta principal sobre la que se fundamenta la investigación.

[68] W. Richter 1980, basándose en su propia teoría sintáctica y tomando como punto de partida la oración, ha escrito una completa gramática del hebreo bíblico alejada de los enfoques tradicionales en esta materia.

"focus" para describir un orden de palabras marcado[69], evitando así el término vago "énfasis"[70].

La tercera de las líneas de investigación es la representada por los trabajos que revisan las descripciones tradicionales de la gramática del hebreo bíblico. Estas obras reconocen el avance que supone el tratamiento de los problemas gramaticales del hebreo bíblico desde una perspectiva de la lingüística textual, pero evitan incorporar sus innovaciones metodológicas. Las dos obras más representativas del "revisionismo" gramatical en la última década son *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax*[71] de B.K.Waltke y M.P. O'Connor, y *A Grammar of Biblical Hebrew*[72] de P. Joüon revisada por T. Muraoka.

Varios de los trabajos mencionados por C.H.J. van der Merwe en su artículo merecen un comentario más amplio que analice sus propuestas y las aportaciones que realizan en el campo de la gramática hebrea en general, y de la sintaxis verbal en particular.

§ 1.6.1 E. Talstra

E. Talstra y el grupo de investigadores que trabaja con él en Amsterdam se han dedicado al análisis tanto de textos en prosa como de textos en verso. La profecía también ha sido objeto de análisis por su parte[73], ofreciendo un método de trabajo en el que el análisis de los textos por medio de programas informáticos específicos resulta primordial. Talstra utiliza estos programas con el fin de analizar la información gramatical que le ofrece el texto en una sucesión de niveles lingüísticos jerarquizados que van desde el nivel morfológico hasta el nivel textual. De acuerdo con la tendencia más importante en lingüística general, Talstra prefiere diferenciar claramente entre sintaxis y semántica, por lo que restringe su descripción sintáctica a lo que llama "surface-level." Por otra parte, la base de datos que realiza no ha llegado aún a completar el nivel sintáctico puesto que es uno de los niveles superiores en la descripción lingüística que requiere de la finalización previa de los niveles inferiores. Pero su trabajo proporciona una serie de herramientas metodológicas muy útiles para acercarse a los datos codificados, herramientas que permiten la revisión de las teorías

[69] Es decir, con un elemento de la oración distinto del verbo en la primera posición.
[70] V. supra la referencia al trabajo de M. Rosenbaum 1997.
[71] 1990.
[72] 1991.
[73] V. por ejemplo E. Talstra-A.L.H.M. van Wieringen 1992, en el que se presentan diversos estudios de algunos textos del libro de Isaías basándose en el análisis ofrecido por programas informáticos.

gramaticales tradicionales desde todos los puntos de vista de la descripción lingüística del hebreo bíblico[74].

§ 1.6.2 R. Longacre

R. Longacre se centra en el problema del funcionamiento del sistema verbal hebreo en la prosa bíblica. Su punto de partida son, como se ha mencionado antes, los distintos tipos de texto que aparecen en la Biblia y que se corresponden con diferentes tipos de funciones comunicativas. Él mismo define que el propósito de su teoría es "to shed light on the various tense/aspect/mode forms of the verb in Biblical Hebrew […] by placing each form in context with other forms in various types of discourse and inquiring as to the functions of each verb form within a given discourse type"[75]. No es de extrañar, por tanto, que se declare seguidor de las teorías de W. Schneider a través de las recensiones de E. Talstra, y de A. Niccacci, aunque señala que se diferencia de ellos en su insistencia en poner de relieve la importancia que tienen los diferentes tipos de discurso en el análisis del uso de las formas verbales. Longacre defiende la existencia en la prosa bíblica de los siguientes tipos de discurso que corresponden a otras tantas funciones comunicativas: discurso narrativo, discurso predictivo, discurso de procedimientos o instrucciones, discurso persuasivo, discurso expositivo y discurso jurídico.

En el discurso narrativo[76], wayyiqtol constituye la forma que desarrolla el hilo principal de la historia. Esta forma se define por su carácter secuencial y por ser inicial, ya que no puede negarse ni puede ser introducida por ninguna partícula. Qatal, por su parte, expresa: (1) Acciones resultantes o preparatorias cuando se encuentra en primera posición (qatal-x); (2) Acciones en las que se desea resaltar el elemento colocado en primera posición o que expresan lo que llama "backgrounded actions" (x-qatal). En un segundo plano lingüístico estaría la diferencia de matices aspectuales que presenta x-yiqtol (acción durativa/repetitiva orientada hacia el pasado) y las oraciones de participio, precedidas o no de הִנֵּה (acción durativa). Otro elemento, que Longacre llama "setting", puede definirse como ubicación espacio-temporal y circunstancial referida a la acción y los participantes en la misma. Este tipo de información lingüística puede aparecer en cualquier tipo de discurso, y se caracteriza por ofrecer los

[74] Cf. C.H.J. van der Merwe 1994, 16-17.
[75] 1992, 117.
[76] "Biblical Hebrew narrative discourse tells a story about particular people and their actions and contingencies in past time. It is agent-oriented and action-oriented, as, indeed, is narrative discourse in any language." R. Longacre 1992, 178.

detalles necesarios y las circunstancias sobre los participantes, así como cualquier otro elemento que ayude a comprender la historia. Se expresa mediante oraciones con הָיָה (וַיְהִי), ON y oraciones con יֵשׁ.

En cuanto al discurso predictivo, parece funcionar de la misma manera que el discurso narrativo, pero orientado hacia el futuro. Weqatal es la forma que desarrolla el hilo principal de este tipo de discurso, con las mismas restricciones y características que mencionábamos para wayyiqtol. En el caso de que se quiera negar el verbo o se introduzca un elemento nominal entre el waw y el verbo, la forma utilizada debe ser (w-x-)yiqtol. Yiqtol aparece como forma secundaria (x-yiqtol o yiqtol-x), pero al revés que en el discurso narrativo, orientada hacia el futuro. En cuanto a qatal, Longacre reconoce que, pese a aparecer poco, puede encontrase y, en ese caso, su valor sería el mismo que el de weqatal.

Muy parecido al discurso predictivo es el discurso de procedimientos e instrucciones, un tipo de discurso en el que se indican unas directrices o instrucciones que se deben seguir. La diferencia con el discurso predictivo está en el uso de yiqtol. Contrariamente a lo que ocurre en el discurso predictivo, en el discurso de procedimientos sólo aparece x-yiqtol. La relación de esta estructura con la cadena de weqatal está en el grado de importancia de las instrucciones: los procedimientos más importantes se indican con weqatal, mientras que los menos importantes se señalan con x-yiqtol[77]. Una variante de este tipo de discurso ocurre cuando las instrucciones se dirigen a una persona en concreto. En ese caso, aparecen imperativos ocasionales y aislados que se refieren al objetivo principal de las instrucciones. Los detalles de las mismas son señalados por x-yiqtol y por weqatal. Este tipo de discurso suele estar expresado en 2ª persona por dirigirse a una persona en concreto y no tener carácter general.

El discurso persuasivo "is characteristic of the human situation in which one person tries to impose his or her will on another person"[78]. Por lo tanto, las formas verbales que desarrollan este tipo de discurso son imperativos, cohortativos y yusivos. Mientras que en el discurso de procedimientos el imperativo aislado sólo aparece en posición inicial, en el discurso persuasivo la forma verbal puede ir en primera o segunda posición.

[77] La anteposición del elemento x en x-yiqtol indica, según Longacre, un tipo de instrucción secundaria que podría expresarse como "en cuanto a s, haz Z", siendo s el elemento x de la estructura oracional y Z la forma verbal. Este tipo de instrucciones contrastarían con las principales expresadas por weqatal, que serían del tipo "haz A, haz B, haz C." 1992, 183.
[78] R. Longacre 1992, 186.

El imperfecto modal es, por tanto, característico, así como las negaciones con אַל o פֶּן. weqatal se utiliza poco, pero cuando aparece suele tener un cariz resultativo y no imperativo. La “dureza” del discurso persuasivo, reflejada en el uso de los imperativos, puede ser “mitigada” en cierta medida por una cadena de weqatal que siga a uno o varios imperativos iniciales. Estos weqatal no son una continuación automática del imperativo; son una elección consciente de una determinada forma verbal que suaviza el mandato expresado por el imperativo. Una mayor suavidad del discurso persuasivo es lo que encontramos en lo que Longacre llama discurso de deferencia. La dureza de los imperativos es sustituida por yusivos que suavizan el mandato cuando éste se dirige a personajes de alta consideración que requieren un trato de deferencia, como es el faraón. Algunos weqatal aislados pueden aparecer también en este discurso de deferencia, con un matiz resultativo.

En cuanto a los discursos expositivo y jurídico, el primero resalta los elementos estáticos y resulta muy apropiado para las descripciones en las que la acción es escasa, mientras que el segundo se encuentra en los códigos de leyes. El discurso expositivo, por centrarse en los aspectos más estáticos, se basa en oraciones con הָיָה, en ON y en oraciones con infinitivo absoluto. El discurso jurídico se articula en torno a la oración condicional.

La teoría de los tipos de discurso de Longacre parece ser, desde luego, muy fructífera en cuanto a la explicación del uso de las formas verbales del hebreo bíblico. Aunque Longacre se centra en el análisis de la prosa bíblica, no es descabellado pensar que muchos de estos tipos de discurso se pueden encontrar en textos proféticos, pues las situaciones de comunicación que estos representan pueden darse también en la profecía. De hecho, lo más normal sería que se dieran en profecía. Dado que el profeta actúa como emisor de la comunicación hacia el pueblo o como transmisor directo de la palabra de Dios, su discurso debe estar articulado por medio de una función comunicativa determinada, que puede ser una de las descritas por Longacre, o puede ser otra diferente que quede expresada por otro tipo de discurso no presente en la prosa. La identificación de nuevos tipos de discurso y el análisis de las formas verbales utilizadas en ellos ayudará, sin duda, al mayor entendimiento del uso de las formas verbales en contexto.

§ 1.6.3 A. Niccacci

A. Niccacci[79] presenta un modelo de sintaxis verbal para la prosa bíblica que pretende ser definitivo. Entre los elementos fundamentales de su teoría que han sido descritos con anterioridad destaca la importancia que concede al orden de palabras desde el punto de vista sintáctico para la comprensión del funcionamiento del sistema verbal hebreo en la prosa bíblica, especialmente a las funciones de la oración con verbo finito en la segunda posición[80]. Él mismo considera que este punto es "a key-stone of the Hebrew verbal system"[81]. En su opinión, las oraciones de este tipo pueden ser de tres tipos: oración nominal compuesta, oración doble y unidad textual.

La oración nominal compuesta (compound nominal clause) es aquélla que tiene un verbo en forma personal en la segunda posición, es decir, un elemento nominal antecede al verbo. El esquema sería x-qatal y x-yiqtol. El elemento nominal y el verbo constituyen una sola oración, en la que el constituyente x puede tener dos funciones: (1) x es el predicado y expresa énfasis. El verbo es el sujeto de la oración[82]. (2) x no es predicado y por tanto no expresa énfasis. La función de esta oración nominal compuesta es expresar el segundo plano de la comunicación, mientras que el primer plano es expresado por la oración de wayyiqtol.

La oración doble (the double sentence[83]) se refiere al esquema oracional bimembre cuya relación sintáctica es de prótasis-apódosis. El esquema sería x/qatal y x/yiqtol, siendo el elemento x una oración en sí misma funcionando como prótasis y sin expresar ningún tipo de énfasis. Qatal o yiqtol funcionan como apódosis. Niccacci resalta que prótasis y apódosis son una unidad sintáctica indivisible, puesto que no tienen sentido una sin la otra. Los esquemas que Niccacci presenta para cada uno de los constituyentes son: en la prótasis, conjunción + verbo finito, verbo finito en segunda posición, weqatal, preposición + infinitivo, preposición + nombre, adverbio, casus pendens; en la apódosis, en el eje del presente, waw + ON

[79] 1990 y 1991.
[80] 1996.
[81] 1996, 434.
[82] En la terminología de Niccacci, predicado es el elemento nuevo que se introduce en el discurso, mientras que el sujeto es el elemento dado que ya ha sido mencionado con anterioridad. En hebreo bíblico, el predicado ocupa la primera posición en la oración, y el sujeto ocupa la segunda posición. V. A. Niccacci 1994, 121 ss.
[83] Es lo que en trabajos anteriores Niccacci llamaba "two element syntactic construction" o "lo schema sintattico a due membri." V. A. Niccacci 1986, 83 ss.

simple; en el eje del pasado, qatal, x-qatal y wayyiqtol indistintamente; en el eje del futuro, yiqtol, w-x-yiqtol, weqatal indistintamente.

La unidad textual (a text unit) expresa la transición entre diferentes construcciones que constituyen un antecedente a un wayyiqtol que representa el hilo narrativo principal de la narración. Este tipo se da, como es obvio, solamente en narrativa. El esquema sería construcciones antecedentes → wayyiqtol. Las construcciones antecedentes pueden presentar las siguientes estructuras: w-x-qatal, para expresar un hecho o una información que ha ocurrido una vez en el pasado; w-x-yiqtol/weqatal, para expresar un hecho o una información que se repite o continúa; waw + ON simple, para expresar un hecho o una información contemporánea a la expresada por wayyiqtol.

Niccacci defiende la coherencia del sistema presentado concluyendo que todas las oraciones del hebreo bíblico derivan de dos esquemas fundamentales: verbo + circunstancia y circunstancia + verbo. El primer esquema genera oraciones verbales del tipo VSO, en las que el objeto puede ser un complemento del verbo o una serie de oraciones con verbo en segunda posición dependiendo de la oración principal; es lo que ocurre en el esquema wayyiqtol → w-x-qatal típico de la narrativa. El esquema verbo + circunstancia indica el nivel principal de la comunicación y hace avanzar la acción. El segundo tipo genera oraciones como las que se han presentado en la explicación anterior (ON compuesta, oración doble, unidad textual). Las tres tienen en común que presentan el elemento x en primer lugar y el verbo en segundo lugar, e indican un nivel secundario de la comunicación. En este tipo de construcciones el waw es opcional, por lo que no es sintácticamente relevante. En cuanto a la discusión sobre el tiempo y el aspecto en el sistema verbal del hebreo bíblico, Niccacci opina que "it appears that both tense and aspect exist in Biblical Hebrew. Verbal sentences expressing the main line of communication are tenses, while aspect is at work in the choice of verb forms of the secondary line of communication"[84].

Las tesis de Niccacci para la explicación del sistema verbal en la prosa bíblica parecen, pues, agotar el tema, ya que él mismo define el problema como resuelto[85]. Sin embargo, admite que su sistema no es aceptado por muchos investigadores, y que además le parece válido solamente para la prosa, ya que la poesía tiene una serie de restricciones formales (generalmente, la disposición en verso) y pragmáticas (uso de

[84] 1995, 125.
[85] A. Niccacci 1995 y 1996.

diversas figuras estilísticas) que no existen en la prosa, lo que incide en la existencia de una diferencia formal entre ambas con posibles implicaciones sintácticas. Por otra parte, la casuística que expone en la explicación de los esquemas prótasis-apódosis no resuelve el problema de elección entre diferentes formas verbales, ya que no explica la diferencia de matices entre cada una de las diferentes estructuras. El constatar que varias formas verbales pueden ser usadas "indistintamente" en la apódosis que expresa el eje del pasado o del futuro no es satisfactorio, pues resulta difícil de creer que varias formas puedan ser usadas con el mismo significado sin ningún tipo de matiz diferencial. En cuanto a la poesía, al aceptar que "e' almeno probabile che la poesia segua criteri propri, differenti da quelli della prosa, nell'uso delle forme verbali"[86] admite que su sistema no puede ser aplicado en los textos poéticos[87]. Lo que es más discutible es aceptar que la poesía siga criterios propios completamente diferentes de los de la prosa, por lo menos en cuanto a la profecía se refiere.

§ 1.6.4 R. Buth, T. Goldfajn, Y. Endo

Tanto en el acercamiento al tema de Longacre como de Niccacci se aprecia una coincidencia puesto que ambos establecen una diferencia importante entre las formas verbales usadas como el hilo principal del discurso (foreground), y las usadas como una línea secundaria en el discurso (background). R. Buth coincide en esta idea pero prefiere distinguir entre formas que marcan continuidad temática (wayyiqtol y weqatal) y formas que marcan discontinuidad temática (w-x-qatal, w-x-yiqtol)[88]. La función de las oraciones con un elemento x antes del verbo sería, por una parte, marcar discontinuidad temática (introduciendo un nuevo "topic", por ejemplo) y, por otra parte, indicar "focus" en el elemento x[89].

La misma idea de continuidad y discontinuidad es apoyada por T. Goldfajn, quien coincide con Buth en identificar weqatal y wayyiqtol como

---

[86] 1986, 115.

[87] A. Niccacci, comunicación personal, propone estudiar las correspondencias entre distintas formas literarias poéticas y esquemas sintácticos determinados, con el fin de establecer si cada una de esas formas poéticas ofrece una forma sintáctica que permita su distinción de otras precisamente por su forma sintáctica distinta, sin tener que recurrir a la semántica. En este sentido se acercaría a las propuestas de R. Longacre de encontrar diferentes tipos de discurso que presenten estructuras sintácticas definidas.

[88] Cf. C.H.J. van der Merwe 1994, 30.

[89] Buth define "focus" como "a way of specially marking the salient, important information of a sentence", mientras que "topic" sería "a constituent that is marked in order to serve as a frame of reference for relating a clause to its context." Cf. C.H.J. van der Merwe 1994, 29-30.

formas verbales que “seem to have the temporal function of continuity, that is, the function of advancing the R[eference] times in the BH text”[90]. Para Goldfajn el sistema verbal de la prosa bíblica es básicamente un sistema que indica relaciones temporales entre los hechos que se refieren en un texto[91]. El texto es, sin duda, el marco en el que se deben estudiar las relaciones entre las formas verbales del hebreo bíblico, puesto que “the sentence is not, in itself, a sufficient unit of analysis for the interpretation of temporal phenomena in language”[92]. Otro punto fundamental para entender el funcionamiento del sistema verbal hebreo es, como ya señalaba Niccacci[93] y en general la mayoría de los especialistas de la prosa bíblica, el orden de palabras u orden de los constituyentes de una oración. Éste representa un medio sintáctico para indicar relaciones temporales en un texto determinado.

Partiendo de la distinción funcional mencionada antes entre continuidad y discontinuidad, Y. Endo explica que ésta debe aplicarse a las formas verbales para distinguir su uso en el sistema y desligar este concepto del de foreground y background (primer y segundo plano de la comunicación), pues en su opinión, “so far as the ‘backgrounding-foregrounding’ theory is concerned […] this distinction also seems not to be determining factor for the choice of verbal forms”[94]. Endo propone aplicar el valor de secuencialidad y no secuencialidad, que define como meramente sintáctico, a la elección en el uso de las formas verbales, sin que éste tenga que ver con el orden de palabras, porque en su opinión “the position of the verb does not seem to affect the function of the conjugation”[95]. Las formas wayyiqtol y weqatal serían secuenciales, mientras que qatal y yiqtol, independientemente de su posición, serían no secuenciales. Las conclusiones de Endo, que se limitan al estudio de 13 capítulos en el libro del Génesis, pasan por sugerir que “poetry might have an atemporal nature, and it could be suspected that the time aspect (‘tense’) fully depends on the context, i.e., the same verbal form could be used in the different temporal setting.” Esta sugerencia es difícilmente sostenible porque lo que él llama “atemporalidad” no es una característica de la poesía ni ésta se define por ella; mucho menos si tratamos con textos poéticos proféticos, en los que la ubicación temporal del discurso resulta en muchas ocasiones patente y necesaria. Por otra parte, Endo pretende ver gramaticalizado en las formas

[90] 1998, 140.
[91] 1998, 139.
[92] 1998, 142.
[93] V. § 1.6.3.
[94] Y. Endo 1996, 27-28.
[95] 1996, 320.

verbales de la prosa bíblica el concepto de secuencialidad, sin darse cuenta de que el contexto es fundamental para entender ese concepto.

§ 1.6.5 A.C. Bowling

En un interesante artículo, Andrew C. Bowling[96] no limita sus propuestas al ámbito de la prosa bíblica, que parece ser el ámbito de estudio preferido por los especialistas en sintaxis verbal, sino que pretende formular unas teorías generales sobre el uso de las formas verbales aplicables a cualquier texto bíblico: "The resulting interpretive structure will, I believe, be applicable to all discourse types and literary genres found in the Bible"[97]. Tal intención resulta en principio un tanto pretenciosa, puesto que los géneros literarios en la Biblia son muy diversos, los tipos de discurso muy variados y la distancia temporal entre diferentes textos muy grande. Sin embargo, merece la pena repasar sus propuestas. En opinión de Bowling, en el sistema verbal hebreo existen 3 estructuras gramaticales superiores a la oración que pueden denominarse macrotipos. Estos macrotipos son: 1. Cadena de wayyiqtol; 2. Cadena de weqatal; 3. Modo general/gnómico.

Dentro de cada macrotipo, existen 2 claves para entender el uso de las diferentes formas verbales: el significado de la forma verbal y el nivel de la comunicación. En relación al significado, Bowling propone que cada forma verbal (aparte de las dos que representan a dos de los macrotipos, w-qatal y wayyiqtol) puede tener 3 tipos de significado diferente: (1) El significado más aceptado y común es el llamado significado por defecto (default meaning). Qatal expresa una acción anterior al momento del contexto (MC), yiqtol expresa una acción predicitiva o general con respecto al MC, la ON se refiere a un estado coincidente con el MC, y el participio verbal se refiere a una actividad coincidente con el MC. Así, las relaciones entre el MC y el resto de formas se define por su temporalidad: las acciones y estados son anteriores, posteriores o coincidentes con el MC. (2) Existe un significado atípico exigido en ocasiones por un contexto que marca una relación de temporalidad diferente al significado por defecto. Por tanto, el nivel oracional y el nivel textual pueden hacer variar los significados por defecto. (3) El tercer tipo es el significado basado en contextos amplios[98], ocupando un área que se encuentra entre las de los dos grupos anteriores.

[96] 1997.
[97] 1997, 48.
[98] Este concepto no queda suficientemente explicado en el artículo y resulta demasiado vago y poco explícito.

La segunda clave, en la teoría de Bowling, es el nivel de la comunicación. Para él, la diferencia entre primer y segundo plano de la comunicación es fundamental[99]. La cadena en primer plano de comunicación es la que hace avanzar el propósito de cualquier tipo de discurso. El resto de las oraciones se mantendrían en segundo plano. El hecho de que una forma verbal determinada pueda tener significados diferentes se debe a que estos varían dependiendo de que la forma se encuentre en el primer plano o en el segundo plano de la comunicación. El significado de la forma también varía dependiendo del tipo de discurso en el que se encuentre.

A partir de ahí, Bowling se centra en la descripción de las características de cada uno de los tres macrotipos. El primero, la cadena de wayyiqtol, es típica de la prosa narrativa, si bien puede darse también en textos proféticos y poéticos. Una cadena de wayyiqtol puede también encontrarse inserta en el diálogo como desarrollo de una narración orientada hacia el pasado. El significado de este wayyiqtol en cadena es de acción puntual pasada. Cuando wayyiqtol no va en cadena puede tener otros significados: continuativo, secuencial, etc. Por tanto, el hecho de encontrarse en cadena o aislado es un rasgo pertinente para definir el significado de la forma. El resto de formas verbales insertadas en una cadena de wayyiqtol conforman el segundo plano de la comunicación. El primer plano lo constituye la propia cadena. El significado de estas formas en segundo plano es el significado por defecto, tomando como punto de referencia un momento pasado, es decir, el MC hacia el que se orientan temporalmente las formas en segundo plano es un momento del pasado y no el momento presente en el que se encuentra el narrador de la historia[100].

El segundo macrotipo, la cadena de weqatal, puede tener uno de los diversos significados que ya R. Longacre distinguió como tipos de discurso que utilizan la cadena de weqatal: predictivo, persuasivo o de procedimientos[101]. weqatal aislado puede aparecer tras cualquier tipo de forma verbal, con un significado resultativo o expresando un propósito.

El tercer macrotipo es el modo general o gnómico. Bowling lo define como “a discourse type or macrotype in Biblical Hebrew which lends itself

[99] Bowling se refiere al primer plano de la comunicación como “on-line”, mientras que al segundo plano lo llama “off-line.” Esto coincidiría con las nociones de continuidad y discontinuidad propuestas por R. Buth. V. § 1.6.4.
[100] Las relaciones de temporalidad expuestas por Bowling se acercan mucho a las teorías sobre la temporalidad en español de G. Rojo 1990.
[101] V. § 1.6.2.

very well to the expression of general, descriptive truth. This structure can use any of the default verb forms to express general truth. On the surface this structure generally expresses expository discourse." Dentro de este macrotipo tendrían cabida textos como los salmos y la poesía sapiencial en general. Sin embargo, Bowling admite que este macrotipo debe ser estudiado con más detenimiento para percibir las diferencias entre las distintas formas verbales.

Es evidente que Bowling debe mucho a las teorías de R. Longacre, y da un paso más allá al admitir, creo que acertadamente, que algunos tipos de discurso se encuentran no sólo en la prosa, sino también en poesía, o por lo menos en algunos textos poéticos, entre ellos la profecía. Otro acierto es distinguir dos macrotipos por su forma (cadenas de wayyiqtol y weqatal) independientemente de que se encuentren en uno u otro tipo de discurso o en géneros literarios dispares. En cuanto al modo general o gnómico, lo que dice de él parece poder aplicarse a la poesía sapiencial, que expresa lo que denomina "verdades generales" sin dar importancia a las relaciones temporales, puesto que la priporidad en ese tipo de texto no es indicar referencias temporales. Sin embargo, parece que este macrotipo general o gnómico es una especie de "cajón de sastre" en el cabe todo lo que no se ajusta a los otros dos macrotipos. Como Bowling sugiere, se requiere de un análisis más profundo de los textos que él etiqueta como del modo general o gnómico. Por otra parte, y como se ha mencionado más arriba, la distancia temporal entre algunos textos de la Biblia debe ser tomada en cuenta si se quiere evitar la comparación de datos lingüísticos que en la historia de la lengua nunca han aparecido juntos por pertenecer a épocas diferentes.

§ 1.6.6 Waltke – O'Connor

Frente a todas las propuestas reseñadas anteriormente, que se enmarcan dentro de la aplicación de las teorías de lingüística textual al hebreo bíblico, B.K. Waltke y M.P. O'Connor[102] prefieren un acercamiento mucho más tradicional, es decir, más cercano a las descripciones que se encuentran en las gramáticas clásicas del hebreo bíblico. En este sentido, en lo que se refiere al problema del sistema verbal hebreo, se inclinan por hacer una descripción del uso de las formas verbales limitándose al ámbito de la oración, es decir, prescindiendo de las teorías de lingüística textual. Ellos mismos explican su decisión en los siguientes términos: "we have resisted the strong claims of discourse grammarians in part for the theoretical and practical reasons mentioned earlier: most syntax can be and has been described on the basis of the phrase, clause and sentence. Further, it is

[102] 1990.

evident that the grammatical analysis of Hebrew discourse is in its infancy. […] For our purposes, therefore, we are content to stay with more traditional bases than those of discourse grammar"[103]. Su obra es, sin duda, un importante trabajo de descripción sintáctica del hebreo bíblico, pero en lo que atañe a la discusión del funcionamiento del sistema verbal hebreo, la postura consciente por parte de los autores a favor de las teorías tradicionales no aporta nuevas soluciones a la insatisfacción producida por estas mismas teorías, ya sean temporales o aspectuales, pero siempre reducidas al ámbito de la oración.

Utilizando los conceptos sobre tiempo y aspecto que desarrollara B. Comrie[104], Waltke y O'Connor explican que las formas verbales del hebreo bíblico no expresan tiempo: "Biblical Hebrew has no tenses in the strict sense; it uses a variety of other means to express time relations [...] The deictic time reference of Hebrew verb forms is determined largely by syntax." En su opinión, es el aspecto el concepto que funciona en la oposición qatal-yiqtol de manera similar al sistema de las lenguas eslavas (especialmente el ruso) de aspecto perfectivo frente a aspecto imperfectivo, "but [in Hebrew] its operation is simpler because there is no system of forms marked for tense under the two aspectual rubrics"[105]. Es decir, el aspecto articula libremente las formas verbales hebreas, sin tener que compartir su lugar con la temporalidad, ausente en el sistema de oposiciones de las formas verbales. Esta afirmación en los autores de una *Hebrew Syntax* que se ha convertido en obra de referencia sorprende por su ingenuidad. En la época de Driver, las consideraciones sobre el aspecto tenían sentido, pues era un concepto que jamás se había aplicado al hebreo bíblico y que ligaba los estudios semíticos con los de lingüística general[106]. Pero hacerla en 1990, cuando la insatisfacción de las soluciones propuestas por la teoría aspectual, por otra parte utilizada en casi todas las gramáticas clásicas del hebreo bíblico, había llevado a la búsqueda de nuevas soluciones basándose en nuevas teorías lingüísticas, resulta, cuando menos, ingenuo. Al pasar a la descripción de los usos de cada una de las formas verbales, el aspecto como elemento articulador se desvanece y lo que queda es un enorme inventario de usos específicos para cada forma explicable, desde luego, en su contexto específico, pero sin un criterio unificador que haga del sistema algo coherente[107].

---

[103] 1990, 55.
[104] 1976 y 1985.
[105] 1990, 348.
[106] V. S.R. Driver 1892.
[107] Remito a C. Herranz 1995 para un análisis más completo de la obra de B.K. Waltke y M.P. O'Connor.

§ 1.6.7 Van der Merwe – Naudé – Kroeze

En cuanto a las gramáticas generales del hebreo bíblico, quiero mencionar la publicada recientemente por C.H.J. van der Merwe, J.A. Naudé y J.H. Kroeze[108]. A pesar de tener unos fines ciertamente modestos y prácticos[109], los autores presentan, en lo que respecta al verbo y a nivel oracional y textual, algunas de las propuestas de la lingüística textual que han sido ya plenamente aceptadas por la mayoría de los especialistas. Así, en un apartado titulado "The text in Biblical Hebrew", se dice que, debido a que la organización retórica de los textos no es la misma, existen varios tipos de texto: narrativos, descriptivos, argumentativos o discursivos y prescriptivos o de instrucciones[110]. En otro apartado se estudian "Verb chains and sequences", es decir, se analizan las cadenas de wayyiqtol y weqatal así como las diferentes secuencias verbales o transiciones de formas verbales que más se dan en el hebreo bíblico[111]. Un capítulo se dedica a explicar la sintaxis y la función semántica y pragmática del orden de palabras, incluyendo explicaciones de las teorías funcionalistas en lingüística textual[112]. Un muy útil glosario con los términos más frecuentes utilizados por diversas teorías lingüísticas cierra el libro.

§ 1.7 Conclusiones

Como recapitulación a lo expuesto en este capítulo y después del repaso a algunas de las obras aparecidas en la última década podemos sacar unas cuantas conclusiones que nos ayuden a enfocar la investigación sobre el sistema verbal hebreo. Es evidente que las tesis de la lingüística textual han hecho avanzar en gran medida los estudios del verbo hebreo. En lugar de estudiar cada forma en el limitado contexto de su oración, lo que puede llevar a conclusiones demasiado específicas y poco coherentes unas con otras, se propone el análisis de las formas verbales en su contexto. El tipo de texto, el nivel de comunicación, el género literario y el orden de palabras resultan elementos a tener muy en cuenta. Una diferenciación entre prosa y verso resulta necesaria, puesto que el registro lingüístico utilizado en un caso y en otro no es el mismo. El verso suele ser el medio formal de

---

[108] 1999.

[109] Los mismos autores aclaran en el prólogo que "The aim of this grammar is to serve as *a reference work at an intermediate level* for exegetes and translators of the Hebrew Bible who have a basic knowledge of BH, but would like to *use and broaden* the knowledge they have acquired in an introductory course." 1999, 9.

[110] 1999, 65-66.

[111] 1999, 163 ss.

[112] 1999, 336 ss.

expresión de la poesía. Es imprescindible establecer límites cronológicos para realizar estudios sincrónicos. No pueden estudiarse conjuntamente textos arcaicos del s. X a.C. con textos postexílicos del s. IV a.C. Como último punto, aunque no el menos importante, destacar de nuevo la importancia del uso de programas informáticos y de bases de datos como herramientas metodológicas de gran ayuda.

Capítulo 2

Los acentos de la masora

§ 2.1 Introducción

Cualquier tipo de estudio realizado sobre el TM debe tomar en consideración todos los elementos que en él aparecen, y los acentos de la masora son el elemento más importante después del mismo texto consonántico y del sistema de vocalización. De todos es sabido que el sistema acentual responde a una lectura determinada de la Biblia fruto de una tradición que fue fijada muchos siglos después de la puesta por escrito del texto consonántico, y que si se prescinde de ellos pueden hallarse otras interpretaciones diferentes a las indicadas por los acentos. Sin embargo, el presente trabajo se basa en el TM tal y como aparece en la BHS[113], con lo que todos los signos gráficos que en él aparecen, tanto el texto consonántico como el sistema vocálico y acentual, serán tomados en consideración con igual autoridad[114].

En este sentido, un estudio del sistema acentual resulta imprescindible para poder establecer la estructura sintáctica del texto en el ámbito del versículo tal y como la entendieron los masoretas. La unidad

[113] La BHS reproduce, como es bien sabido, el manuscrito de San Petersburgo (antes Leningrado) B19a.

[114] En el estudio del sistema verbal hebreo la vocalización, resulta, además, imprescindible, puesto que hay formas que se distinguen sólo por sus vocales (p. ej. wayyiqtol y w-yiqtol). G. Hatav 1997, 25 señala que la vocalización y el sistema acentual son consistentes y fiables, con escasos errores de escriba: "as reflected in the corrections of the Massora and grammarians as Gesenius (1909) and Bergsträsser (1972) it seems that the pointing is consistent and the 'mispointings' are rare."

principal del sistema acentual es el versículo, dentro del cual se establecen una serie de divisiones y relaciones de dependencia entre los distintos elementos que responden a una interpretación determinada y precisa. Las pausas y divisiones propuestas por los acentos establecen en muchos casos ambiguos o de difícil interpretación la distribución de los elementos nominales dentro de una oración, así como los límites oracionales dentro del versículo.

El establecimiento de los límites oracionales dentro del versículo es de suma importancia para este trabajo. Como se verá en el capítulo siguiente, el análisis y estudio del texto de los Profetas Menores de la época preexílica se ha realizado a partir de una base de datos informatizada que se basa en la recogida de la información morfosintáctica y semántica de cada oración. Por esta razón la previa delimitación de las oraciones y el claro establecimiento de sus límites es *conditio sine qua non* para realizar la base de datos. En los numerosos casos de difícil establecimiento de los límites oracionales, los acentos de la masora han sido la guía para fijar la división textual que ha sido considerada la más correcta.

En este capítulo se hará un repaso de los aspectos fundamentales del sistema acentual, se explicará el funcionamiento de los acentos disyuntivos, que son los que establecen las divisiones en el texto, y se presentarán los casos en los que ha sido necesario el análisis de estos acentos para establecer la división oracional en el versículo. Finalmente, se analizarán los casos en los que no hay ningún acento disyuntivo y sin embargo se ha creído conveniente marcar un límite oracional.

§ 2.2 El sistema acentual masorético

El sistema de acentuación masorética fue añadido al texto consonántico durante la Alta Edad Media, al igual que el sistema de vocalización masorética[115]. Ambos elementos, vocales y acentos, distan muchos siglos del texto consonántico, que puede considerarse definitivamente establecido hacia finales del s. I d.C. o como muy tarde a principios del s. II. d.C., fruto de una larga y compleja historia de transmisión y diversidad textual[116]. No puede decirse, por tanto, que la lectura masorética responda con toda fidelidad a la lectura original del momento de puesta por escrito de los

[115] La actividad de los masoretas se extiende desde el 500 hasta el 1000 d.C. Entre los diversos sistemas de vocalización utilizados, fue el tiberiense (780-930 d.C.) el que ha gozado de mayor prestigio, y en particular la familia Ben ʾAšer, cuyo representante más conocido y autorizado es Aarón ben Moisés ben ʾAšer. Cf. J. Trebolle 1993, 282-284.
[116] J. Trebolle 1993, 289 ss.

textos. El mismo texto consonántico no carece de problemas, puesto que antes de la fijación definitiva del *textus receptus* existían diversas tradiciones textuales diferentes unas de otras en algunos elementos, como se refleja en el Pentateuco Samaritano, en los textos de Qumrán o en la *Vorlage* de la traducción griega de los LXX[117]. El TM responde, además, a la tradición de Ben Ašer, que refleja una entre las diversas tradiciones de lectura existentes del texto consonántico[118]. Se debe ser consciente de la complicada historia de la transmisión textual de la Biblia, pero a pesar de ello, y debiendo tomar algún texto como referencia para realizar un estudio lingüístico, es obvio que el texto con mayor tradición y más autoridad es sin duda el TM.

A pesar de la distancia cronológica entre el sistema acentual y de vocalización por una parte, y el texto consonántico por otra, no debe olvidarse que la tradición de lectura reflejada por los masoretas fue puesta por escrito en la Alta Edada Media, aunque no hace sino transmitir con signos gráficos una tradición anterior. Esa tradición lee el texto con unas vocales y unas pausas determinadas, las que fueron consideradas más correctas por los masoretas. Esto no quiere decir que no hubiera otras maneras de leer el texto; al contrario, la necesidad de fijar la pronunciación y las pausas surge precisamente cuando se producen lecturas que se desvían de lo que se considera más correcto. En la Biblia existen muchos pasajes ambiguos que pueden ser interpretados de diversas maneras. Siempre encontraremos la lectura masorética dándonos la interpretación de esos pasajes, pero debe quedarnos constancia de que existe otra manera de leerlos y entenderlos, otra manera que fue desestimada por los masoretas porque no la consideraban correcta.

El sistema acentual se divide en dos tipos de acentos dependiendo de la función de los mismos: acentos conjuntivos y acentos disyuntivos. Para este trabajo nos interesan los del segundo tipo, es decir, los acentos disyuntivos, pues son los que establecen las pausas en el texto y asignan la distribución de los diferentes elementos en cada versículo. Los acentos disyuntivos se dividen, a su vez, en dos grupos o dos sistemas diferentes que funcionan en distintos libros; los acentos disyuntivos de los libros de

[117] J. Trebolle 1993, 294 ss.

[118] A propósito del TM tal y como aparece en el manuscrito de San Petersburgo B19a, J. Trebolle 1993, 283 indica que "El códice de San Petersburgo (B19a), del año 1008-9, recoge también lecturas Ben Neftalí, por lo que no puede ser considerado un texto 'puro' Ben ʾAšer." Cf. A. Sáenz-Badillos 1988, 117.

Job, Proverbios y Salmos son diferentes a los existentes en el resto de libros bíblicos[119].

Las funciones de los acentos masoréticos son las siguientes[120]:

1. Puntuación. Los acentos nos indican las pausas que se deben hacer en la lectura de la misma manera que nuestros signos de puntuación. La pausa es más larga o más breve dependiendo de la fuerza del acento.

2. Marcación musical. Una de las funciones básicas de los acentos es indicar cómo debe ser recitado el texto durante la liturgia judía. En este sentido funcionarían como las notas de un pentagrama musical para la recitación litúrgica.

3. Acento cualitativo. Los acentos se colocan sobre la sílaba tónica, salvo las excepciones que suponen los acentos prepositivos y postpositivos. Así, indican la sílaba que debe ser pronunciada con más fuerza que las demás. Esta función es comparable a la de la tilde en español, con la diferencia de que los acentos masoréticos indican la sílaba tónica en todas las palabras.

4. Organización sintáctica. Esta función es la que más nos interesa. Los acentos dividen el texto bíblico en versos, que en nuestra terminología llamamos versículos. Dentro de cada versículo, establecen una división desde dos puntos de vista sintácticos: a) estructura oracional del versículo. Se establece la división oracional del versículo, en el caso de que éste contenga más de una oración, y se indica la relación entre las distintas oraciones, es decir, la estructura supraoracional; b) estructura sintáctica de la oración. Dentro de cada oración, los acentos establecen las divisiones correspondientes a los distintos sintagmas que conforman una oración y su relación entre sí.

La importancia exegética de las funciones de los acentos en cuanto a organización sintáctica y acento cualitativo es mucha. Al indicar la sílaba

[119] Debido a las iniciales hebreas de los libros de Job, Proverbios y Salmos, los acentos que funcionan en estos libros se llaman acentos **אמ״ת**. El resto de acentos que funcionan en los demás libros bíblicos se llaman acentos “de los 21 libros”, por ser éste el número de libros del canon hebreo después de restarle los tres en los que funcionan los acentos **אמ״ת**.

[120] S. Kogut 1996, 13 ss. divide en tres las funciones de los acentos: la función musical, la función fonética y la función disyuntivo-sintáctica. Se olvida, sin embargo, de resaltar la función que realizan los acentos como signos de puntuación, implícita en la mayor o menor intensidad de las pausas que marcan en el texto.

tónica, el acento distingue entre formas que de otra manera se confundirían. Esto es lo que ocurre con una forma como בָּאָה, que puede ser tanto la 3ª persona femenino singular del perfecto (con acento en la primera sílaba), como un participio femenino singular (con acento en la segunda sílaba). En otras ocasiones, el lugar del acento indica la raíz a la que pertenece la forma en cuestión. En el caso de שָׁבוּ el acento en la primera sílaba indica que la raíz de esta forma es שוב, mientras que el acento en la segunda sílaba querría decir que la raíz a la que pertenece esa forma es שבה, con la importancia que esto tiene a la hora de interpretar correctamente un versículo. El acento también distingue entre algunas formas del perfecto con el llamado waw consecutivo (weqatal) y las que llevan un waw copulativo (w-qatal). La distinción reside en el lugar del acento y es operativa en la 1ª persona del singular y en la 2ª persona masculino singular, salvo en el perfecto de determinados tipos de verbo. Cuando el acento recae sobre la última sílaba, la forma es weqatal; si recae sobre la penúltima sílaba, la forma es w-qatal[121].

En cuanto a la función sintáctica, es evidente que al organizar tanto las relaciones de dependencia entre las oraciones como la estructura sintáctica de los elementos que componen una oración, los acentos indican una determinada interpretación del mismo. Esto es especialmente útil en los numerosos casos en que el TM se presta a una cierta ambigüedad[122]. Un caso como Os 12,2a: רֹעֶה רוּחַ וְרֹדֵף קָדִים כָּל־הַיּוֹם כָּזָב וְשֹׁד יַרְבֶּה אֶפְרַיִם puede ser interpretado de dos maneras dependiendo del verbo del que se haga depender el sintagma nominal כָּל־הַיּוֹם. Si se hace depender de וְרֹדֵף la interpretación que se deduce es la misma que aparece en la versión de F. Cantera[123]: “Efraím se apacienta de viento y persigue el solano **de continuo**; mentiras y devastación multiplica.” Pero, como luego se verá, los acentos hacen depender כָּל־הַיּוֹם del verbo יַרְבֶּה, siendo la interpretación que proponen la siguiente: “Efraím se apacienta de viento y persigue el solano; **continuamente** mentiras y devastación multiplica.”

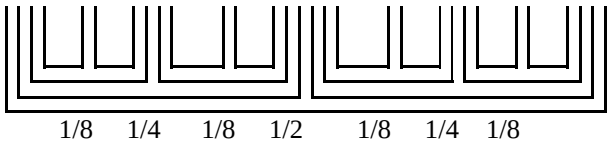
§ 2.3 Los acentos disyuntivos

Como ya se ha mencionado, los acentos que nos interesan para este trabajo son los disyuntivos, pues estos son los que establecen las pausas y divisiones dentro del versículo. El sistema de acentos disyuntivos que vamos a analizar es el que se utiliza en todos los libros bíblicos con

[121] Sobre el acento en el perfecto, v. E.J. Revell 1985.
[122] J. Trebolle 1993, 286 corrobora que “si no se presta la debida atención al acento, se corre el riesgo de perder el sentido del texto.”
[123] SB 550.

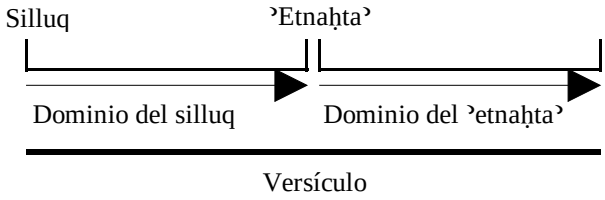
excepción de Job, Proverbios y Salmos[124], que utilizan un sistema acentual diferente y particular en el cual no vamos a entrar porque ninguno de los tres libros es objeto de estudio en este trabajo[125].

Existen cuatro grupos diferentes de acentos disyuntivos organizados según un estricto orden jerárquico de mayor a menor poder separador. Estos cuatro grupos reciben el nombre de césares, reyes, segundos y terceros, siendo el grupo de césares el que posee el mayor poder separador, y el grupo de terceros el más débil. El sistema de división responde a un principio de estructuración binaria. Cada versículo es dividido en dos partes por un acento (salvo raras excepciones, este acento es el ʾetnaḥtaʾ). A su vez, las dos partes resultantes de esa división se dividen, cada una de ellas, en otras dos partes, y así sucesivamente hasta establecer las divisiones consideradas necesarias por los masoretas. La primera división resulta ser 1/2 del versículo, la segunda división marca 1/4 del versículo, la siguiente 1/8, etc. En el siguiente esquema se aprecia una división binaria similar a la que funciona en el TM:

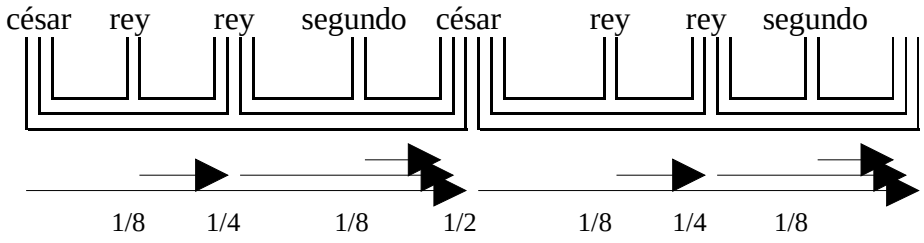


Cada uno de los acentos posee lo que se llama su *dominio*. El dominio de un acento se establece hacia atrás desde el lugar en que está colocado ese acento hasta que se encuentra con otro de igual o mayor poder separador. Así, el dominio de un silluq, que pertenece al grupo de césares, va desde donde está ubicado hasta el acento anterior que pertenezca al grupo de césares, que será un ʾetnaḥtaʾ, pues estos dos acentos son los únicos que pertenecen al grupo de césares. De igual manera, el dominio de un ʾetnaḥtaʾ llega hasta que se encuentra con un silluq anterior:

[124] Sobre la relevancia de los acentos masoréticos en Salmos, v. L. Vegas 1993 y 1998.
[125] La descripción del funcionamiento de los acentos disyuntivos está basada en S. Kogut 1996 y M. Breuer 1984.



El dominio de un acento sólo puede ser dividido en dos partes, según el principio de división binaria, por un acento que pertenezca al grupo *inmediatamente* inferior en la escala jerárquica. Así, el dominio de un césar sólo puede ser dividido por un rey; el de un rey, por un segundo, y el dominio de un segundo, por un tercero. En el caso de que en el dominio de un determinado acento se encuentren dos del grupo inmediatamente inferior, será el acento más alejado en el dominio (es decir, el más alejado del acento que le *domina*) el que establezca la división en dos de dicho dominio. Veamos un ejemplo en el siguiente esquema:



Este hipotético versículo tiene 8 acentos. Silluq marca el final del versículo (es el último acento césar en el sentido de la escritura hebrea) y ʾetnaḥtaʾ lo divide en dos (es el acento césar que marca 1/2 de versículo). Dentro del dominio de cada uno de ellos, hay dos acentos reyes y un segundo. El acento rey más alejado en el dominio es el que marca 1/4 de versículo. Dentro del dominio de este rey, un acento del grupo inmediatamente inferior en la escala jerárquica es el que tiene que hacer la división siguiente; por eso encontramos un segundo marcando 1/8 del versículo dentro del dominio de un rey. Pero en el dominio de un césar, esa misma división sólo puede ser hecha por un rey, que es el grupo de acentos inmediatamente inferior en la escala jerárquica a los césares; de ahí que sea un rey el que marque 1/8 de versículo en el dominio de un césar.

Existen 18 acentos disyuntivos en el sistema acentual que funciona en el TM, con la excepción antes mencionada de los libros de Job, Proverbios y Salmos. He aquí una tabla con todos ellos:

GRUPO	NOMBRE DE LOS ACENTOS DISYUNTIVOS Y SU REPRESENTACIÓN GRÁFICA						
Césares	silluq (sof pasuq) דָּבָר׃				ʾetnaḥtaʾ דָּבָ֣ר		
Reyes	ṭipḥaʾ דָּבָ֗ר 7	zaqef gadol דָּבָ֫ר	zaqef (qaṭan) דָּבָ֪ר		šalšelet דָּבָ֒ר | 5	segol דָּבָ֓ר 3	
Segundos	tĕbir דָּבָ֜ר	yĕtib דָּבָ֙ר֙ 2, 4	paštaʾ דָּבָ֨ר; חֶ֙סֶד֙ 3, 4		zarqaʾ דָּבָ֞ר 3	rĕbiaʿ דָּבָ֤ר	
Terceros	munaḥ lĕgarmeh דָּבָ֕ר | 5, 6	geršayim דָּבָ֮ר	gereš דָּבָ֬ר	tĕlišaʾ gĕdolah דָּבָ֣ר 1		qarney parah (pazer gadol) דָּבָ֯ר	pazer דָּבָ֡ר

1. Acento prepositivo.
2. Acento prepositivo que sólo aparece en las palabras cuya sílaba tónica es la primera.
3. Acentos postpositivos.
4. Pašta͗ y yĕtib son gráficamente iguales a los acentos conjuntivos qadma͗ y mahpak, respectivamente. Para diferenciarlos hay que tener en cuenta que ni qadma͗ es postpositivo ni mahpak prepositivo. Aún así, puede haber casos que lleven a la duda. Se puede dar el caso de que nos encontremos ante una palabra cuya sílaba tónica sea la primera y no sepamos si el acento es yĕtib o mahpak. También es posible encontrarnos con una palabra cuya sílaba tónica sea la última y no estemos seguros de que el acento sea pašta͗ o qadma͗. A este respecto conviene saber dos cosas: una, yĕtib suele escribirse a la derecha de la vocal a la que acompaña, mientras que mahpak suele encontrarse a la izquierda. La otra es que la secuencia mahpak → pašta͗ ocurre siempre. Por tanto, si identificamos con certeza un acento pašta͗, sabremos que el anterior es, *obligatoriamente*, mahpak, por lo que debe ser obviado en nuestra división acentual del versículo. De la misma manera, si identificamos un acento mahpak, sabremos que el siguiente es, *obligatoriamente*, pašta͗, y que debe ser tenido en cuenta en nuestra división acentual.
5. La línea vertical que se encuentra a la izquierda de la palabra forma parte de la representación gráfica del acento.
6. Munaḥ lĕgarmeh puede confundirse en alguna ocasión con el acento conjuntivo munaḥ (cuya representación gráfica es la misma pero sin la línea vertical a la izquierda de la palabra) seguido de paseq. El paseq se representa gráficamente mediante una línea vertical al final de una determinada palabra, igual que la línea que acompaña a los acentos munnaḥ lĕgarmeh y šalšelet, e indica una parada técnica leve debido a diversas razones, pero nunca una pausa debida a razones sintácticas.
7. Ṭipḥa͗ es siempre el último acento del grupo de reyes que aparece antes de un acento césar.

Dos acentos pertenecen al grupo de césares: silluq y ʾetnaḥtaʾ. Cinco acentos componen el grupo de reyes: ṭipḥa͗, zaqef gadol, zaqef qaṭan (por

lo común llamado simplemente zaqef), šalšelet y segol. Cinco también son los que pertenecen a la categoría de segundos: tĕbir, yĕtib, pašta֒, zarqa֒ y rĕbia֜. Finalmente, en el grupo de terceros hay seis acentos: munaḥ lĕgarmeh, geršayim, gereš, tĕliša֒ gĕdolah, qarney parah (también llamado pazer gadol) y pazer. Los acentos van colocados encima o debajo de la sílaba tónica, a excepción de los llamados acentos prepositivos y postpositivos. Un acento es prepositivo cuando se escribe sobre la primera letra de la palabra en la que se encuentra, independientemente de la sílaba tónica. Si la sílaba tónica no se corresponde con la primera sílaba de la palabra, el acento puede aparecer dos veces, sobre la primera letra y sobre la sílaba tónica. A pesar de la duplicidad gráfica, el acento cuenta una sola vez. Un acento es postpositivo cuando se escribe sobre la última letra de la palabra en la que se encuentra, independientemente de la sílaba tónica. Si la sílaba tónica no se corresponde con la última sílaba de la palabra, el acento, al igual que ocurría con los prepositivos, puede aparecer dos veces, sobre la última letra y sobre la sílaba tónica. Hay que tener en cuenta que la duplicidad gráfica del acento es potestativa, por lo que no se dará en todos los casos.

§ 2.4 Límites oracionales ambiguos

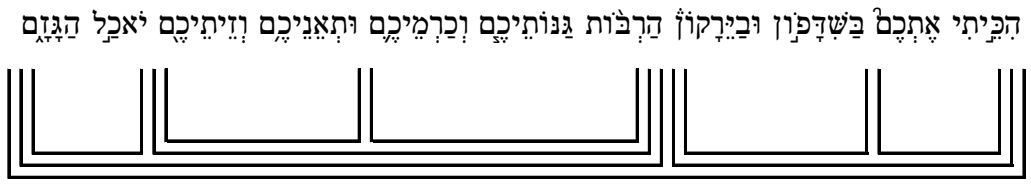
Ya se ha explicado cómo los acentos disyuntivos de la masora ayudan a establecer los límites oracionales que, en los versículos de ambigua interpretación, los masoretas consideraron más correctos. También se ha resaltado la importancia exegética que esto implica: los acentos no dejan lugar a ambigüedades y apuestan siempre por una interpretación determinada del texto. Durante el proceso de establecimiento de límites oracionales en el texto de los seis profetas menores preexílicos, se han presentado varios casos cuya exacta delimitación oracional era, cuando menos, difusa y ambigua, puesto que el texto se prestaba a más de una interpretación. Pero era preciso decidirse por una de entre las varias posibilidades exegéticas, y en este trabajo se ha decidido aceptar la opción presentada por los acentos de la masora. No es, obviamente, la única opción exegética, pero aquí se ha considerado la más autorizada.

En los casos que seguidamente se van a ofrecer se expone la división acentual del TM. Ésta responde a una determinada interpretación del versículo o parte de él, opuesta a otra interpretación generalmente avalada por una o varias de las tres fuentes siguientes: la traducción de F. Cantera[126], la interpretación propuesta por D. Barthélemy[127], y las notas del aparato crítico de la BHS.

[126] SB.

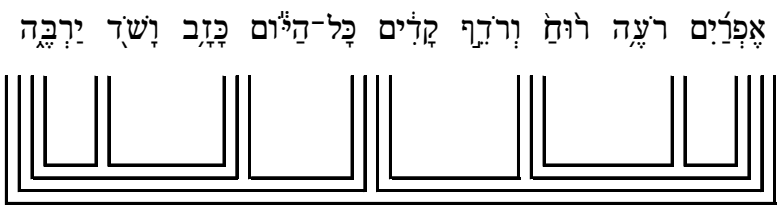
§ 2.4.1 La atribución de un elemento nominal a un verbo

La ambigüedad de un versículo reside, en numerosas ocasiones, en la atribución de un elemento nominal a una determinada oración dentro del versículo. Esto es lo que ocurre en Am 4,9a:



1/2 1/8 1/16 1/4 1/8

F. Cantera[128] ofrece la siguiente traducción: “Os herí con tizón y con añublo <la multitud> de vuestros huertos y viñedos; vuestras higueras y vuestros olivos devoró la langosta.” Esta traducción parece estar apoyada en la atribución de “la multitud de vuestros huertos y viñedos” al verbo **הִכֵּיתִי**, mientras que el complemento “vuestras higueras y vuestros olivos” se atribuye al verbo **יֹאכַל** creando paralelismo en quiasmo entre las dos oraciones. Pero como se puede comprobar en la división oracional, los acentos atribuyen al verbo **יֹאכַל** ambos complementos, de manera que la interpretación masorética es: “Os golpeé con tizón y añublo; la multitud de vuestros huertos y viñedos, vuestras higueras y olivos devoró la langosta.” La pausa que marca 1/4 de versículo indica también el límite entre las dos oraciones. Algo parecido es lo que encontramos en Os 12,2a. Aquí tenemos un elemento nominal atribuible a dos verbos diferentes. Como en el caso anterior, los acentos indican cuál ha sido la preferencia de los masoretas:



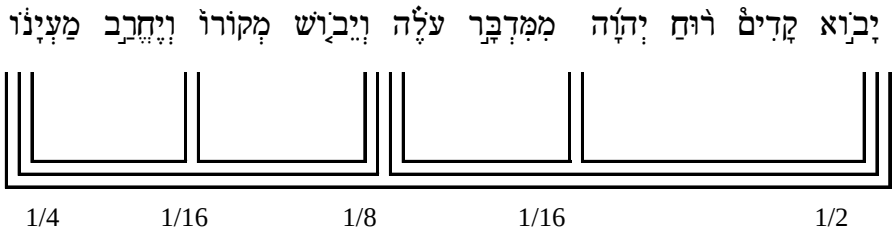
1/2 1/16 1/8 1/4 1/8 1/16

Se deduce de la división acentual que el complemento circunstancial de tiempo כָּל־הַיּוֹם depende del verbo יַרְבֶּה, por lo que la interpretación

[127] 1992.
[128] SB 560.

masorética del mismo es la siguiente: “Efraím se apacienta de viento y persigue el solano; continuamente mentiras y desolación multiplica.” El límite oracional queda marcado en la pausa que indica 1/4 de versículo. Sin embargo, F. Cantera[129] atribuye dicho complemento circunstancial al verbo וְרֹדֵף, tal y como se desprende de su traducción: “Efraím se apacienta de viento y persigue el solano de continuo; mentiras y devastación multiplica.”

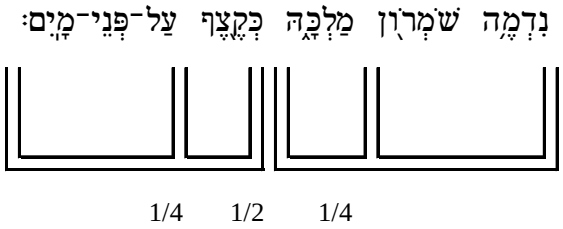
Os 13,15bα es otro claro ejemplo de la inequívoca interpretación de los masoretas expresada a través de los acentos, sin dejar lugar a la más mínima ambigüedad:



El TM sin acentos es susceptible de ser interpretado según se encuentra en F. Cantera[130]: “Pero llegará el solano, el viento de Yahveh; del desierto saldrá, y secará su hontanar y agotará su manantial.” La pausa que marca 1/8 de versículo indica que la interpretación masorética es la siguiente: “Llegará el solano, viento de Yahveh, que del desierto sale; secará su fuente y agotará su manantial.”

§ 2.4.2 La posición del acento ʾetnaḥtaʾ

Hay casos en los que lo que se discute es la colocación del ʾetnaḥtaʾ, el acento césar que divide el versículo en dos partes. En Os 10,7 la división acentual es la siguiente:



[129] SB 550.
[130] SB 551.

La lógica interpretación de esta división es la que ofrece F. Cantera[131]: “Aniquilado será en Samaría su rey, cual espuma sobre la superficie del agua.” Es decir, que el rey de Samaría desaparecerá igual que desaparece la espuma sobre la superficie del agua. Pero los editores de la BHS en su aparato crítico proponen cambiar el ʾetnaḥtaʾ de lugar, colocándolo bajo la palabra שֹׁמְרֹ֔ון, con lo que la distribución de los elementos resulta diferente. La palabra מַלְכָּ֖הּ ya no es sujeto del verbo נִדְמֶ֑ה sino que pasa a ser el sujeto de una ON: “Aniquilada será Samaría; su rey será cual espuma sobre la superficie del agua.” El criterio seguido aquí ha sido el mismo que en los otros casos: se ha preferido la propuesta de los acentos de la masora.

Veamos Os 11,6:

וְחָלָ֤ה חֶ֙רֶב֙ בְּעָרָ֔יו וְכִלְּתָ֖ה בַּדָּ֑יו וְאָכָלָ֕ה מִמֹּעֲצֹותֵיהֶֽם׃

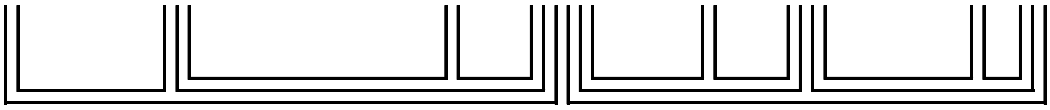
1/4 1/2 1/8 1/4 1/8

Aquí encontramos algo muy raro: un acento disyuntivo divide una palabra en dos partes. El aparato crítico de la BHS propone cambiar el ʾetnaḥtaʾ de lugar y colocarlo bajo la palabra בַּדָּ֑יו, eliminando el límite oracional entre las dos últimas palabras del versículo. Tal propuesta es la que recoge F. Cantera en su traducción[132]: “Y arremeterá la espada contra sus ciudades, y aniquilará sus cerrojos, y los devorará a causa de sus designios.” Pero el lugar que ocupa el ʾetnaḥtaʾ en el versículo parece ofrecer otra interpretación, estableciendo un límite oracional en la pausa que indica 1/2 versículo. Esta posible interpretación puede ser la siguiente: “Arremeterá la espada contra sus ciudades, aniquilará sus cerrojos y (los) devorará, (todo esto) a causa de sus designios.” Es posible que el interés de los masoretas fuera señalar que sus designios eran las tres cosas descritas en el versículo, y no sólo la última, como parece desprenderse de la traducción de F. Cantera.

En Am 8,12 el ʾetnaḥtaʾ aclara la interpretación masorética en un caso en que la ambigüedad viene reforzada por la tentación de identificar un bonito paralelismo en quiasmo. El versículo en cuestión presenta esta división acentual:

[131] SB 548.
[132] SB 549.

וְנָעוּ מִיָּם עַד־יָם וּמִצָּפוֹן וְעַד־מִזְרָח יְשׁוֹטְטוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־דְּבַר־יְהוָה וְלֹא יִמְצָאוּ׃



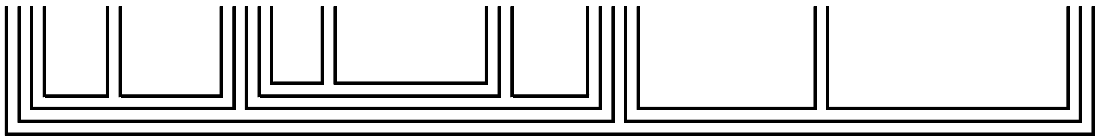
1/4 1/8 1/2 1/8 1/4 1/8

Si obviamos los acentos, creo que muchos interpretaríamos el versículo de la siguiente manera: “Vagarán de mar a mar y de norte a oriente irán errantes en busca de la palabra del Señor, pero no la encontrarán.” El quiasmo es perfecto, pero el ʾetnaḥtaʾ establece el límite oracional en la pausa que indica 1/2 de versículo, con lo que la interpretación masorética es la misma que ofrece F. Cantera[133]: “Entonces vagarán de mar a mar y de septentrión a oriente; andarán errantes buscando la palabra de Yahveh y no la hallarán.”

§ 2.4.3 La identificación del paralelismo

La búsqueda del paralelismo induce a veces a aceptar interpretaciones que contradicen sin ninguna duda a la exégesis masorética reflejada en la división acentual. Un ejemplo muy ilustrativo es el que ofrece Os 9,4. En él, el paralelismo se ve diluido por una división acentual que no lo tiene en cuenta:

לֹא־יִסְכּוּ לַיהוָה יַיִן וְלֹא יֶעֶרְבוּ־לוֹ זִבְחֵיהֶם כְּלֶחֶם אוֹנִים לָהֶם כָּל־אֹכְלָיו יִטַּמָּאוּ



1/2 1/16 1/8 1/32 1/16 1/4 1/8

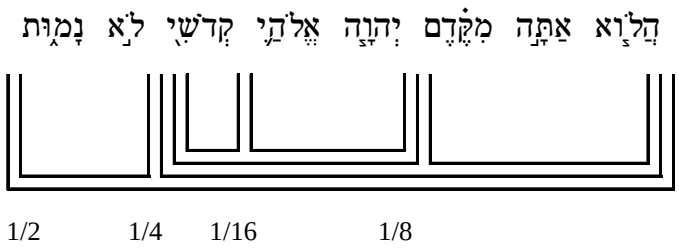
Es natural que F. Cantera haga más caso al paralelismo que el texto le ofrece y traduzca del siguiente modo[134]: “No harán a Yahveh más libaciones de vino ni le ofrecerán los sacrificios de ellos; como pan de enlutados será su pan, todos cuantos lo coman se contaminarán.” Sin embargo, la división acentual separa la palabra זִבְחֵיהֶם del resto de elementos con los que se había construido el paralelismo, por lo que la

[133] SB 564.

[134] SB 547. La traducción de F. Cantera acepta una nota del aparato crítico que propone “su pan” en vez de “para ellos.”

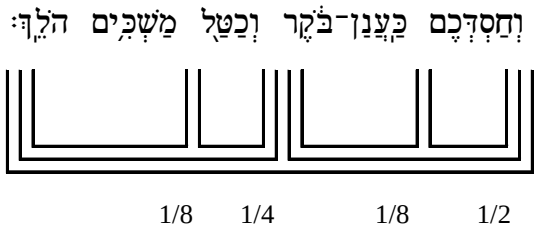
interpretación del versículo atendiendo a los acentos debe ser diferente. En mi opinión, la interpretación masorética es la siguiente: “No harán a Yahveh más libaciones de vino ni se (las) ofrecerán (más); sus sacrificios serán para ellos como pan de enlutados, que todos cuantos lo comen, se contaminan.”

También D. Barthélemy recurre muchas veces al paralelismo para explicar pasajes de difícil lectura, contradiciendo claramente a los acentos de la masora. En Hab 1,12a encontramos:



La propuesta de D. Barthélemy[135] pasa por establecer el límite oracional en la pausa que indica 1/16, interpretando קְדֹשִׁי como vocativo que antecede a לֹ֥א נָמֻ֛ות, lo cual contradice a los acentos. Su interpretación es la siguiente: “N’est-ce pas toi qui, dès autrefois, Seigneur, es mon Dieu? Mon Saint, que nous ne mourions pas.” El paralelismo entre יְהוָ֔ה y קְדֹשִׁי estaría reforzado, según Barthélemy, por la segunda parte del versículo, que ofrece otros dos vocativos divinos en paralelismo, יְהוָה y וְצ֥וּר. Pero la división acentual no lo ve así, y la interpretación que ofrece se asemeja mucho más a la traducción ofrecida por F. Cantera[136]: “¿No eres tú desde antiguo, ¡oh Yahveh!, mi Dios, mi Santo? ¡No morirás!”

Otro ejemplo en el que el paralelismo entra en juego es Os 6,4b luego repetido con una ligera variante en Os 13,3:



[135] 1992, 832-835.

[136] SB 581. F. Cantera acepta la sugerencia que propone la 2ª persona del singular en lugar de la 1ª persona del plural para el verbo morir.

La división acentual interpreta de la siguiente manera: “Vuestra piedad es como nube de la mañana y como el rocío, que temprano desaparece.” Otros proponen “y como el rocío mañanero, desaparece” lo que contradice claramente a los acentos pero que funciona en paralelismo con “como nube de mañana.” La ambigüedad del versículo se deja ver en la traducción de F. Cantera[137]: “y como el rocío temprano desaparece”, que señala en nota a pie de página su inclinación por la versión de los acentos, explicitando: “El rocío, temprano desaparece.” Tal interpretación es corroborada en la traducción ya inequívoca de Os 13,3[138]: “y como el rocío que mañanero desaparece.”

§ 2.4.4 Acentuación masorética inesperada

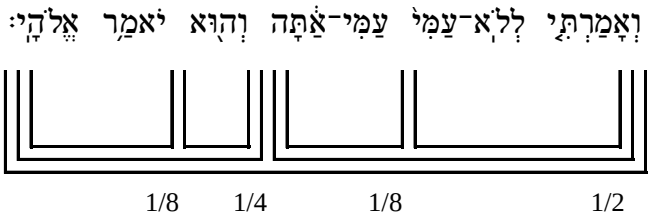
Los dos ejemplos que vienen a continuación son muy curiosos porque en principio no parecen presentar ningún problema de ambigüedad. Sin embargo, al fijarnos en la acentuación de la masora, observamos que la división no es la esperada. El caso de Am 5,27b es un cierre formulario típico que no parece tener mayor importancia:

La inmediata traducción que se nos ocurre es la que propone F. Cantera[139]: “dice Yahveh, cuyo nombre es ʾElohey Ṣᵉbaʾot”, pero la división acentual no parece corroborar esta traducción. La pausa que marca 1/4 de versículo establece allí un límite oracional, con lo que otra posible interpretación del pasaje es: “Dijo el Señor Dios de los Ejércitos; ése es su nombre”[140].

En Os 2,25b la división acentual vuelve a ser contraria a lo que en un primer momento parece lo más normal:

---

[137] SB 545.
[138] SB 551.
[139] SB 561.
[140] Esta división acentual presupone que el sintagma sustantivo + pronombre sufijado puede funcionar como una oración en la que el sustantivo es el sujeto y el pronombre sufijado el predicado. Así lo confirma S. Kogut 1996, 35-36. Este tipo de sintagma sería, por tanto, oración nominal unimembre.



Todos hemos traducido alguna vez este versículo tal y como aparece en la versión de F. Cantera[141]: “y diré a Loʾ-ʿammí: ‘Tú eres mi pueblo’, y él exclamará: ‘¡Dios mío!’.” Sin embargo encontramos un acento ṭipḥaʾ que establece una pausa entre el pronombre personal וְהוּא y el verbo יֹאמַר, que a su vez queda unido con el supuesto vocativo אֱלֹהָי׃. Así, en mi opinión, la interpretación que nos ofrecen los acentos de este pasaje es la siguiente: “Entonces diré a Loʾ-ʿammí: ‘Tú eres mi pueblo’, y él (responderá): ‘Lo dice mi Dios’.”

§ 2.4.5 Las propuestas del AC

Sin duda los casos con problemas de crítica textual resultan especialmente interesantes, puesto que las propuestas de fijación textual y de interpretación son muy variadas y, a veces, muy diferentes. Un caso controvertido es el de Os 9,13a:

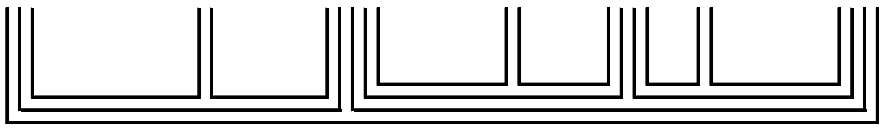
La división acentual parece inclinarse por la siguiente interpretación: “Efraím, como ya vi en Tiro, está plantado en una pradera.” La traducción de F. Cantera se le acerca bastante, pero parece obviar la división acentual ya que no respeta la pausa que indica 1/4 de versículo[142]: “Efraím, según he visto, era otra Tiro plantada en una pradera.” Esta interpretación presupone unos límites oracionales distintos a los marcados por los acentos. La cosa se complica más con las propuestas del aparato crítico: “Efraím es cual gacela, que tiene sus hijos condenados a ser presa” basándose en la traducción de los LXX. En cualquier caso, tanto la traducción de F. Cantera como la propuesta del aparato crítico parecen adelantar la pausa que los acentos

[141] SB 542.
[142] SB 548.

hacen en la palabra לְצֹור a la palabra anterior, ya sea el TM כַּאֲשֶׁר־רָאִיתִי o el propuesto כאילת.

En Os 10,5b el aparato crítico propone cambiar de lugar un zaqef evitando así un paralelismo respetado por la división acentual:

כִּי־אָבַל עָלָיו עַמּוֹ וּכְמָרָיו עָלָיו יָגִילוּ עַל־כְּבוֹדוֹ כִּי־גָלָה מִמֶּנּוּ׃

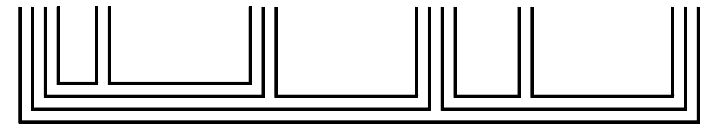


1/8 1/4 1/16 1/8 1/16

Esta división de los acentos mantiene el paralelismo entre אָבַל y יָגִילוּ, si bien corrigiendo éste último por יילילו. La interpretación se corresponde con la traducción de F. Cantera[143]: “En verdad su pueblo hace duelo por él, y por él sus sacerdotes ululan, por su gloria, que ha emigrado de él.” Al cambiar de lugar el acento zaqef que se encuentra sobre יָגִילוּ colocándolo sobre la palabra anterior, se introduce un nuevo matiz y se cambia el límite oracional, siendo la propuesta del aparato crítico la siguiente: “Su pueblo hace duelo por él, y asimismo sus sacerdotes; ululan por su gloria, pues ha emigrado de él.”

En el último ejemplo que vamos a ver, es la propia masora la que aconseja un pequeño cambio en el TM, para proponer una interpretación ligeramente diferente a la que se podría deducir del TM. Veamos el ejemplo de Os 8,6a:

כִּי מִיִּשְׂרָאֵל וְהוּא חָרָשׁ עָשָׂהוּ וְלֹא אֱלֹהִים הוּא



1/2 1/16 1/8 1/4 1/8

Esta división propone un límite oracional en la pausa que indica 1/4 de versículo siempre que se quite el waw a וְהוּא, tal y como indica la MP, por lo que la interpretación propuesta es: “Él es de Israel, un artífice lo fabricó, pero no es un dios.” Ese waw que molesta a la MP es el que indica una división oracional diferente a la marcada por los acentos, pues con él el

[143] SB 548.

límite entre oraciones quedaría en la pausa que indica 1/8 de versículo. La traducción no variaría mucho, pero וְהוּא dependería de la oración que le sigue actuando como casus pendens, y no de la anterior.

§ 2.5 Límite oracional no marcado por acento disyuntivo

Existen algunos casos en los que se ha visto la necesidad de marcar un límite oracional en un lugar donde no hay ningún acento disyuntivo. La mayoría de estos casos son secuencias de dos verbos seguidos entre los cuales se ha establecido límite oracional, por considerar que cada uno de los verbos constituye un predicado; la acentuación masorética, sin embargo, prefiere establecer una división en la que esos pares de verbos queden juntos y, por tanto, no se encuentra un acento disyuntivo entre ambos.

El texto de los Profetas Menores preexílicos ha sido dividido en 2334 oraciones, por lo que existen otros tantos límites oracionales. Solamente en 53 casos se ha marcado límite entre oraciones sin que en ese lugar se encontrara un acento disyuntivo. Estos 53 casos constituyen un 2,27% del total de límites oracionales, lo que supone un porcentaje muy reducido. Así pues, la conclusión clara de estos datos es que el límite oracional está marcado por un acento disyuntivo en la mayoría de los casos (97,73%).

De los 53 casos en que esto no ocurre, en 42 ocasiones el límite oracional se encuentra entre dos verbos seguidos[144]. En la codificación de la base de datos se ha visto necesario establecer un límite oracional entre los dos verbos de cada uno de esos casos, puesto que cada verbo constituye un predicado que debe tener ficha propia. Sin embargo, la acentuación masorética los mantiene a ambos juntos en el mismo segmento acentual debido a que los dos verbos de cada par son, de alguna manera, complementarios. Esto queda ilustrado en los tipos principales de relación en que se pueden dividir los casos de dos verbos seguidos sin acento disyuntivo que marque límite oracional entre ellos: (1) Construcción

[144] Existen, por tanto, 11 casos en los que no encontramos una pareja de verbos seguidos y sin embargo se ha considerado necesario marcar un límite oracional en un lugar donde no hay un acento disyuntivo. Las causas por las que no aparece un acento disyuntivo allí donde cabría esperarlo para marcar límite entre oraciones son diversas, desde la consideración de los verbos de decir como secundarios hasta la división acentual que une las oraciones de relativo con su antecedente o el uso de las partículas macrosintácticas W/HYH y W/YHY unidas a la oración siguiente, etc. Los casos en que esto ocurre son: Os 2,25/5 (caso ambiguo que puede ser interpretado de dos maneras; v. su división acentual en este capítulo); 4,1/3; 12,9/4; Am 5,6/4; 6,10/6; 6,10/8; Na 3,7/1; Ha 1,3/4; 1,8/5; 3,16/7; So 3,8/4.

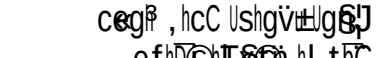
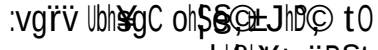
perifrástica con verbo auxiliar. (2) Pareja de verbos sinónimos o de campo semántico similar. (3) Otro tipo de relación.

(1) Construcción perifrástica con verbo auxiliar. Estos casos se caracterizan porque uno de los verbos aporta el contenido semántico de la acción que se realiza mientras que el otro funciona como auxiliar e indica el modo de la acción. Los verbos utilizados como auxiliares son YSP/$WB (reiteración), HLK (futuro inmediato), QWM (incoativo) y YKL (posibilidad):

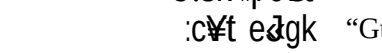
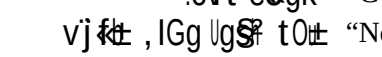
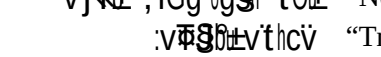
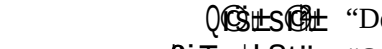
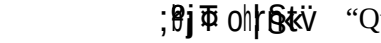
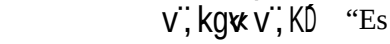
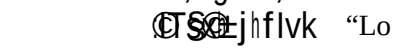
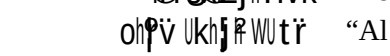
Os 1,2/3	ohßUbz±,ø¥Wk je©Qk	“Ve a tomar para ti a una prostituta”
Os 2,9/6	ilƒtŗvhĮJhĮt kt¤vcUJ˙t±vfk¥	“Voy a volverme a mi primer marido”
Os 3,1/2	vºĮt c©t Qk	“Ve a amar a una mujer”
Os 5,15/1	hºlleß kt¤vcUJ˙t Qk¥	“Voy a volverme a mi lugar”
Os 13,2/1	tx¥Fk UpĮlh	“Continúan pecando”
Am 7,12/2	vsÜv±.rt¤ kt¤Wk je©Qk	“Disponte a huir al país de Judá”
Am 7,15/3	:k¥rßºhĮNg kt¤tcƒvQk	“Ve a profetizar a mi pueblo Israel”
Mi 2,10/1	Uºfk U nUe	“Disponeos a andar”
Mi 4,13/1	ilHm ,chĮJlsƒhĮUe	“Ponte a trillar, hija de Sión”
Mi 6,1/3	ohºĮv¤ ,t¤chŗ oUe	“Ponte a litigar con los montes”
Mi 7,19/1	Ubº¥Fß©±cUJº	“De nuevo tendrá piedad de nosotros”
So 1,18/1	okhM©k kfUh tO	“No podrá salvarlos”
So 3,11/4	vvcƒk hpĮl, tO±	“No te enaltecerás más”

En dos ocasiones nos encontramos una construcción similar a las anteriores en el hecho de que el primer verbo indica el modo de la acción, aunque con la diferencia de que no es uno de los auxiliares mencionados anteriormente, mientras que el segundo indica la acción en sí que se realiza. Estos dos casos son Os 9,9/1 U,¥ĮJ UehĮhgv¤ “Se han corrompido profundamente” y So 3,7/6 :o¨;lkhkg k¥U,hºßv UnhF8v “Desde muy pronto corrompieron todas sus obras.” El hecho de que los verbos sean complementarios puede ser la razón, como en los casos anteriores, de que no haya un acento disyuntivo que indique una pausa entre ellos.

(2) Pareja de verbos sinónimos o de campo semántico similar. Estos casos se caracterizan por el uso de dos verbos sinónimos o de significados similares, por lo que el uso de ambos debe de responder a razones estilísticas o métricas más que a la aportación de nueva información en el mensaje. El hecho de considerar a los dos verbos como una sola unidad semántica puede haber sido la razón para que los masoretas no colocaran un acento disyuntivo que separara a ambos verbos:

Os 4,2/1		“Se perjura y se miente”
Os 4,2/3		“Se asesina y se roba”
Os 6,3/1		“Apresurémosos a reconocer al Señor”
Os 14,9/2		“Yo le atendí, le observé”
Am 3,13/1		“Escuchad, testificad ante la casa de Jacob”
Am 5,21/1		“Odio, aborrezco vuestras fiestas”
Am 9,10/3		“No nos llegará ni nos alcanzará el mal”
Mi 1,8/1		“Me lamentaré y ulularé”
Mi 1,16/1		“Aféitate, rasúrate”
Mi 4,10/1		“Retuércete y estremécete, hija de Sión”
Mi 5,7/4		“Pisotea y dilacera”
Na 2,9/4		“¡Alto, alto!”
Ha 1,15/4		“Por eso se alegrará, se regocijará”
So 3,14/3		“Alégrate, regocíjate de todo corazón”

(3) Otro tipo de relación. Se engloban aquí trece casos que presentan una relación entre los dos verbos de diferente naturaleza: presentación de acciones consecutivas o resultativas, introducción al estilo directo con un verbo de decir, secuencia forma finita + infinitivo constructo, etc. Todos ellos son casos en los que la relación entre los dos verbos es muy estrecha:

Os 1,3/3		“Concibió y dio a luz un hijo”
Os 10,11/2		“Gusta de la trilla”
Os 12,8/2		“Gusta del engaño”
Am 3,10/1		“No han sabido hacer lo justo”
Am 4,1/6		“Trae [para beber] y bebamos”
Am 8,8/4		“Se agitará y menguará”
Am 9,1/2		“Dijo: -Bate los capiteles”
Mi 1,3/2		“Desciende y marcha”
Mi 4,11/2		“Que dicen: -Sea profanada”
Na 2,8/2		“Es descubierta y deportada”
Ha 1,12/5		“Lo has restablecido para imponer justicia”
Ha 3,10/1		“Al verte, tiemblan las montañas”
So 3,13/4		“Pues ellos pastorearán y sestearán”

Puede decirse, por tanto, que el uso de dos verbos seguidos entre los cuales se establece una relación de afinidad semántica y/o sintáctica es razón suficiente para que los masoretas hayan considerado que esas parejas constituyen una unidad y, como consecuencia de ello, no hayan introducido un acento disyuntivo que separe ambos verbos.

§ 2.6 Conclusiones

Los ejemplos presentados en este capítulo nos demuestran la utilidad de los acentos de la masora a la hora de fijar los límites oracionales. En muchas ocasiones los pasajes se prestan a tal ambigüedad que varias interpretaciones son posibles. Sin restar importancia a todas ellas, a veces fruto de variantes no recogidas por el TM pero procedentes de tradiciones antiquísimas, en este trabajo se ha estimado tomar como la más autorizada la interpretación que se desprende de la división acentual anotada por los masoretas. Otro hecho que se ha apreciado son los casos en los que se utilizan dos verbos seguidos entre los cuales se establece una relación de afinidad semántica y/o sintáctica. En estos casos se ha visto la necesidad de establecer un límite oracional entre ambos verbos por constituir predicados diferentes, a pesar de que la acentuación masorética no indica separación alguna entre los dos. La estrecha relación entre los miembros de cada pareja puede ser la razón por la que los masoretas los incluyan en la misma unidad acentual. En definitiva, el sistema de acentos de la masora es un sistema que aporta una gran cantidad de información lingüística según era entendida por los masoretas, y funciona como sistema de puntuación, de notación musical, indica el acento cualitativo y marca la organización sintáctica de cada versículo. Tal información no puede ser desperdiciada en un trabajo de índole lingüística como es éste, y su estudio merece un lugar destacado en cualquier trabajo que analice el texto bíblico.

Capítulo 3

La base de datos

§ 3.1 Características de la base de datos

La base de datos es una parte fundamental de esta tesis doctoral. Ha sido la herramienta de trabajo que ha permitido un minucioso análisis del texto, facilitando enormemente las diferentes búsquedas y proporcionando, de una manera rápida y fiable, los datos deseados. El proceso de elaboración de la base de datos, que resulta complicado debido fundamentalmente al alto grado de abstracción lingüística que supone, constituye por sí mismo un trabajo de investigación. El objetivo de este trabajo previo al análisis es crear una herramienta versátil de soporte informático que permita el acceso a los datos lingüísticos del texto desde múltiples perspectivas[145]. Por esta razón, las posibilidades que ofrece la información contenida en la base de datos son muchas más que las ofrecidas en este trabajo. Puesto que el objetivo de esta tesis es presentar un análisis del uso de las formas verbales en los Profetas Menores, las búsquedas en la base de datos han ido orientadas a obtener los datos necesarios en ese sentido. Pero esta misma base de datos puede ser utilizada para un análisis amplio de la sintaxis del texto, de la morfología de los constituyentes de cada oración, de la

[145] La importancia de la creación y uso de bases de datos informatizadas para el análisis lingüístico de textos hebreos ya fue puesta de relieve, entre otros, por especialistas como E. Talstra 1986 y M. Vervenne 1989. Precisamente el avance de la tecnología en el campo de la informática y las enormes posibilidades de aplicación en el estudio lingüístico del hebreo bíblico llevó a la creación de la *Association International Bible et Informatique* (A.I.B.I.), organizadora cada tres años de un Congreso Internacional que sirve como foro de intercambio en la metodología y aplicaciones informáticas y sus resultados en el análisis lingüístico del texto bíblico.

estructura poética del texto, del uso de los acentos disyuntivos, de la frecuencia de raíces verbales, tipos de oraciones, etc. Se puede decir, por tanto, que la base de datos ofrece las prestaciones de una concordancia informatizada común, pero va más allá puesto que permite tipos de búsqueda mucho más complicados y unos condicionantes de búsqueda muy específicos conforme a la información deseada.

Así pues, una de las características más importantes de la base de datos es su funcionalidad permanente. Con un conocimiento previo de la información contenida en los distintos campos que componen la ficha base, se pueden hacer las búsquedas que más convengan en cada caso, independientemente de las teorías seguidas por el investigador o el propósito de su trabajo. De hecho, no es ésta la primera base de datos creada con estas características. Las tesis doctorales de Carmen Herranz Pascual[146] y Guadalupe Seijas de los Ríos[147] constituyen, con su análisis de la sintaxis verbal en Ezequiel y Proto-Isaías, respectivamente, trabajos pioneros en la realización previa de bases de datos de textos proféticos usadas como herramientas fundamentales para la realización de cualquier estudio sintáctico relacionado con estos libros.

El formato elegido para la base de datos buscaba cubrir tres objetivos: (1) Simplicidad en el uso del programa. (2) Requerimientos informáticos básicos, con el fin de asegurar el funcionamiento de los programas en cualquier PC. (3) Compatibilidad con las bases de datos de las mismas características ya creadas. Para ello se ha utilizado el programa de bases de datos dBASE IV para entorno DOS que, si bien no es el más moderno de los programas de bases de datos existentes en la actualidad, cubre los objetivos perseguidos que se acaban de mencionar. Por otra parte, las bases de datos creadas con el formato dBASE IV son fácilmente convertibles al formato dBASE 5.0 ó posteriores y al formato, más extendido en la actualidad, de Microsoft Access 97 ó posteriores, ambos para entorno Windows. En cuanto a la compatibilidad con las bases de datos ya creadas, este punto resulta de suma importancia para un estado más avanzado de la investigación. Si bien el presente trabajo pretende ser un análisis del uso de las formas verbales desde un punto de vista sincrónico y atendiendo a un género específico como es la poesía profética, en un futuro el análisis debe dar un paso más allá. Las diferentes bases de datos creadas, correspondientes a textos de momentos cronológicos y géneros diferentes, permitirán un análisis diacrónico que posibilite establecer la sintaxis verbal

[146] 1993.
[147] 1992.

utilizada en distintos momentos de la historia de la lengua hebrea bíblica y en géneros literarios diversos.

La búsqueda de la compatibilidad con las anteriores bases de datos no ha evitado, por otra parte, la actualización de algunos de los campos en la ficha base, así como la adición de otros campos nuevos que se han considerado relevantes para el ulterior análisis.

Los campos en los que se han efectuado algunas modificaciones son los siguientes: AÑADIDO, WAW, TIPO DE ORACIÓN y HEMISTIQUIO. En el campo AÑADIDO, que recoge la información referente a las terminaciones del verbo no propias de la conjugación, se ha añadido un dígito (6) para indicar la existencia de una yod en el verbo que recibe el nombre de ḥiriq compaginis. Al campo WAW se han añadido dos dígitos para especificar qué adverbio negativo acompaña al waw, cuando existe. El dígito (5) señalaba ya la existencia de W/L). Los dos dígitos añadidos son: (6) para indicar W/)L; (7) para indicar W/BL. En el campo TIPO DE ORACIÓN se ha introducido un nuevo dígito (6) que indica la existencia de una oración nominal constituida exclusivamente por un sintagma nominal, preposicional u otro, es decir, una oración nominal unimembre. El campo que ha sufrido más modificaciones ha sido, sin duda, el campo HEMISTIQUIO. En él se codifica la ubicación del acento disyuntivo principal en el verso con respecto a la cesura, si ésta existe, así como la coincidencia de las oraciones con respecto a hemistiquios y versos[148]. En este último caso, las posibilidades son muy variadas, puesto que la oración puede coincidir con un hemistiquio, sobrepasarlo o constituir sólo una parte de él; de igual modo la oración puede coincidir con todo un verso o sobrepasarlo; en algunas secciones, la disposición textual es en prosa, por lo que la información de este campo no es relevante.

Los campos de nueva creación son los siguientes: LIBRO, ACENTO y TEXTO. El campo LIBRO se ha creado por la necesidad de diferenciar entre los seis diferentes libros proféticos que componen la base de datos. El campo ACENTO codifica el acento disyuntivo coincidente con al límite oracional. Este dato resulta de gran importancia puesto que permite un análisis del uso de los acentos disyuntivos como delimitadores oracionales. El campo TEXTO ofrece el texto completo de la oración según la

[148] Para la disposición del texto en versos se ha seguido la edición de la BHS, puesto que los manuscritos no ofrecen una división del texto profético en versos diferenciados. Los resultados que se puedan obtener con el análisis del campo HEMISTIQUIO se basan, por tanto, en el criterio formal de los editores de la BHS y no en el texto hebreo de los manuscritos.

codificación utilizada. Dicha codificación, usada por razones que se explicarán más adelante, permite el desarrollo de una aplicación que transforma los caracteres en texto hebreo, tanto en pantalla como en salida por impresora.

El texto de los profetas que se incluye en el presente trabajo ha sido dividido en oraciones[149]. La información de cada oración se recoge en una ficha base que consta de los campos que se describirán más adelante. El conjunto de todas las fichas conforma la base de datos. Las propuestas del aparato crítico que ofrecen una variante relevante para el verbo o para la estructura sintáctica de la oración han sido recogidas en una base de datos aparte. Estas fichas del aparato crítico no sustituyen al TM, pero ofrecen variantes de algunos manuscritos y traducciones antiguas del TM (arameas, siriacas, griegas y latinas) que no deben ser desechadas. La información que recoge la base de datos pretende ser lo más completa posible desde el punto de vista lingüístico. Para ello se recoge toda la información que ha sido considerada relevante en los niveles morfológico, sintáctico y semántico. La descripción morfológica abarca tanto al verbo como a los constituyentes de la oración, es decir, el sujeto y el predicado con todos los complementos de que esté constituido. La descripción sintáctica recoge la información desde dos puntos de vista diferentes: sintaxis oracional y sintaxis textual. En el nivel oracional, se recoge la estructura de la oración (orden de los constituyentes), el tipo de oración en el cual se ha clasificado, partícula que introduce la oración y ámbito de actuación, existencia de waw, relación entre estructura oracional y estructura poética, existencia de infinitivos o participios que no constituyen oración propia y acento disyuntivo que indica límite oracional. En el nivel textual, se codifica la relación de dependencia entre oraciones (principal o subordinada), el nivel textual con respecto al hilo principal del texto, existencia de oraciones o secuencias explicativas, de esquemas bimembres (prótasis / apódosis) y de paralelismo, así como la introducción y ámbito del estilo directo. La descripción semántica, menos desarrollada que la morfosintáctica, se limita al establecimiento de unos temas y subtemas que en cada capítulo delimitan semánticamente segmentos textuales. También se indica el contenido

[149] Se ha tomado la oración como unidad básica de análisis, y no el verso o el hemistiquio, puesto que este trabajo pretende realizar un estudio lingüístico del texto y no una descripción de la estructura o elementos poéticos. En mi opinión, dicha descripción debe ser posterior al análisis lingüístico. A la misma conclusión parece haber llegado en un reciente artículo E. Talstra 1999, 113: “Once poetic categories have been chosen, an analysis in textlinguistic or text-grammatical terms becomes very difficult. In spite of that, an analysis that proceeds in the contrary direction, i.e., from linguistic to poetic categories, is in my view a very plausible and fruitful approach.”

semántico de los constituyentes de la oración (sujeto y complementos) siempre que éste sea relevante para la segmentación textual.

§ 3.2 Descripción de la ficha base

A continuación se ofrece la información necesaria para la interpretación de la ficha base[150]. Ésta se compone de 34 campos o apartados en los que se codifica, como se acaba de mencionar, toda la información lingüística relevante en los niveles morfológico, sintáctico y, en menor medida, semántico. En algunas ocasiones un mismo dato queda codificado en dos o más campos a la vez. Esto, si bien puede resultar redundante, viene a ser un método preventivo para evitar la pérdida de datos, pues al ser recuperables desde distintos campos es más fácil su constatación. La cifra que aparece entre paréntesis tras el nombre de cada campo indica los dígitos de que éste dispone. El orden de presentación es el mismo que aparece en la ficha base utilizada en la base de datos.

Campo PALABRA (15)

Se transcriben las consonantes del verbo conforme al cuadro que se ofrece a continuación[151]:

) - א	+ - ט	P - פ
B - ב	Y - י	C - צ
G - ג	K - כ	Q - ק
D - ד	L - ל	R - ר
H - ה	M - מ	$ - שׁ
W - ו	N - נ	& - שׂ
Z - ז	S - ס	T - ת
X - ח	(- ע	

[150] En el apéndice de la presente tesis doctoral se ofrecen las listas de partículas y temas necesarias para descodificar los apartados correspondientes de la ficha base. También se ofrecen diferentes listados de las bases de datos (principal y AC) con las explicaciones pertinentes para entender la información contenida en ellos.

[151] Se ha utilizado la misma transcripción que se encuentra en la base de datos informática *Michigan-Claremont BHS* (1987) del Center for Computer Analysis of Texts (CCAT) de la Universidad de Pennsylvania, por ser la transcripción más aceptada que se utiliza para la codificación de la BHS en bases de datos informáticas. El texto codificado de la *Michigan-Claremont BHS* es, a su vez, una revisión de la base de datos informática realizada por H. van Dyke Parunak *The Michigan Old Testament* (1982) de la Universidad de Michigan.

Si la oración es nominal, se indica con cero en el primer dígito (0). Si se considera que la oración tiene un verbo sobreentendido[152], se coloca entre corchetes (p. ej., [$MRTY]). Todos los elementos que no sean propios de la forma verbal (waw, sufijos pronominales, terminaciones ajenas a la conjugación) se separan por medio de una barra (p. ej., W/$MRTY/M). El dageš de oclusión no se indica. El dageš de reduplicación o que connota asimilación se indica mediante un punto detrás de la consonante que lleva el dageš (p. ej., DB.RTY).

Campo CÓDIGO (10)

Este campo contiene los siguientes datos:

Dígito	*Información*
1-2	Capítulo
3-4	Versículo
5	Número de orden de la oración en el versículo correspondiente
6-7	Número de palabras que contiene la oración
8-9	Lugar del verbo en la oración correspondiente
10	Variantes del aparato crítico de la BHS

La codificación de las variantes del aparato crítico de la BHS (dígito 10) responde a la siguiente clasificación:

Codif.	*Información*
0	No hay variantes
1	Variante ortográfica
2	Se propone suprimir
3	Se considera añadido
4	Se propone un cambio de persona en el verbo
5	Se propone un cambio de género en el verbo
6	Se propone un cambio de número en el verbo
7	Se propone sustituir por otra oración
8	Se propone sustituir al verbo por otro
9	Variantes que no afectan al verbo ni al sentido de la oración
V	Se propone añadir waw a la oración
Q	Se propone quitar waw a la oración
&	La ficha se hace sobre la variante y no sobre el TM

Se han codificado en ficha aparte las variantes del aparato crítico que recogen el texto alternativo de las fichas en las que se indica que se propone

[152] Sobre este tipo de oración, v. § 4.2.2.

sustituir por otra oración, o sustituir al verbo por otro (codif. 7 y 8). Las fichas de las variantes ofrecen la codif. A para la primera variante, B para la segunda en el caso de existir, y así sucesivamente hasta agotar todas las variantes propuestas. Estas fichas se ofrecen en un listado aparte puesto que constituyen un texto alternativo al TM, pero nunca lo sustituyen.

Campo RAÍZ (6)

Los tres primeros dígitos (cuatro para verbos cuadrilíteros) indican la transcripción de las consonantes radicales del verbo. Los dos últimos dígitos informan sobre la conjugación verbal según la siguiente codificación:

Codif.	*Conjugación*	*Codif.*	*Conjugación*
00	Qal	18	Hofʿal
20	Nifʿal	04	Polel
03	Piʿel	24	Hitpalel
13	Puʿal	25	Hitpolel
23	Hitpaʿel	05	Pilpel
08	Hifʿil		

Campo TIEMPO (1)

Las formas verbales se codifican con un número, tal y como se muestra en el cuadro siguiente. En el caso de que una forma determinada pueda confundirse con otra, la codificación se realiza con las letras que acompañan a los números. P. ej., si nos encontramos con un imperfecto que consideramos actúa como yusivo, pero no tiene una forma específica para yusivo, codificaremos Y porque se considera un yusivo, pero formalmente podría ser un imperfecto. De la misma manera, si creemos que es un imperfecto pero dudamos que sea yusivo, codificaremos I. Los verbos de segunda radical waw o yod también constituyen un caso de duda, puesto que el participio masculino singular es igual a la tercera persona masculino del perfecto, y no siempre el contexto nos da la clave para distinguirlos. Si consideramos que es perfecto, codificaremos F puesto que formalmente también podría ser participio; si creemos que es participio, codificaremos P puesto que también podría ser perfecto.

Codif.	*Forma*	*Codif.*	*Forma*
1 F	Perfecto	4 A	Infinitivo absoluto
2 I	Imperfecto	5 S	Infinitivo constructo
3 V	Imperativo	6 Y	Yusivo

Codif.	*Forma*	*Codif.*	*Forma*
7 C	Cohortativo	9 P	Participio

Campo AÑADIDO (1)

Terminaciones no propias de la conjugación o formas especiales del verbo:

Codif.	*Información*
0	No hay terminación
1	N)
2	N.W
3	H
4	N
5	Forma apocopada
6	Y (Ḥiriq compaginis)

Campo SUFIJO (3)

Dígito	*Información*	
1	Persona	1: Primera persona
		2: Segunda persona
		3: Tercera persona
2	Género	1: Masculino
		2: Femenino
		3: Común
3	Número	1: Singular
		2: Plural

Campo WAW (1)

Se codifica la información del waw con respecto al verbo. Si la oración es nominal, este campo se deja vacío. Si la oración es de verbo sobreentendido, la codificación se realiza con las letras que acompañan a los números y atendiendo a la posición del waw con respecto al verbo sobreentendido. Esto quiere decir que si el verbo sobreentendido es una forma consecutiva, se codificará C. Cuando no sea una forma consecutiva, si la oración no tiene waw, se codificará 0. Si la oración tiene waw, se codificará A si la oración en la que aparece el verbo explícito lleva un waw copulativo unido al verbo y se codificará B cuando el waw esté separado del mismo.

Codif.	*Información*
0	No hay waw
1 A	waw copulativo unido al verbo
2 B	waw copulativo separado del verbo
3 C	waw consecutivo
4 D	waw ambiguo
5	WL)
6	W)L
7	WBL

Campo NÚMERO (1)

1 Singular
2 Plural

Campo GÉNERO (1)

1 Masculino
2 Femenino
3 Común

Campo PERSONA (1)

1 Primera
2 Segunda
3 Tercera

Campo LIBRO (2)

Indica el libro bíblico al que pertenece la oración.

OS	Oseas	NA	Nahum
AM	Amós	HA	Habacuc
MI	Miqueas	SO	Sofonías

Campo ESTRUCTURA (12)

Los cuatro primeros dígitos informan acerca de la partícula que inicia la oración:

Díg. 1: se refiere al ámbito de influencia de una partícula en una oración anterior que afecte a la/s oración/es siguiente/s.

Codif.	*Información*
0	No hay partícula anterior que afecte a la/s oración/es siguiente/s
a	La partícula anterior afecta a su oración y a la siguiente
b	La partícula anterior afecta a su oración y a una no contigua
c	La partícula anterior afecta a su oración y a las dos siguientes
d	La partícula anterior afecta a su oración y a dos no contiguas
e	La partícula anterior afecta a su oración y a las tres siguientes
f	La partícula anterior afecta a su oración y a tres no contiguas
g	La partícula anterior afecta a un segmento textual

Díg. 2: se refiere a la partícula de la oración y el ámbito de influencia que ejerza en la/s oración/es siguiente/s.

Codif.	*Información*
0	No hay partícula
1	La partícula afecta a su oración
2	La partícula afecta a su oración y a la siguiente
3	La partícula afecta a su oración y a las siguientes
5	La partícula afecta a su oración pero no está al comienzo de la misma

Díg. 3: refleja la existencia de waw que inicia la oración.

Codif.	*Información*
0	No hay waw
1	Presencia de waw al inicio de la oración

Díg. 4: indica la morfología de la partícula que comienza la oración.

Codif.	*Información*
0	Ausencia de partícula
1	Conjunción
2	Conjunción interrogativa
3	Preposición
4	Interjección
5	Adverbio
6	Adverbio interrogativo
7	Partícula interrogativa en función de sujeto
8	Partícula interrogativa en función de objeto directo
9	Partícula interrogativa con otra función
F	Partícula fuera del inicio de la oración
N	Adverbio negativo
I	Adverbio negativo interrogativo

Codif.	*Información*
S	Dos partículas heterogéneas separadas
U	Dos partículas heterogéneas unidas
A	Artículo

Los dígitos 5 a 12 recogen la estructura de la oración según la codificación que se presenta a continuación. Las letras que acompañan a los números se utilizan sólo cuando los elementos nominales del sujeto o de cualquiera de los complementos son múltiples. Las letras que se encuentran en la columna de la derecha se refieren a las aposiciones del sujeto y/o de los complementos en el caso de que existan. Las mayúsculas se usan como aposición a un nombre propio; las minúsculas, como aposición a un nombre común.

Codif.	*Información*	*Codif.*
1 A	Sujeto	y/Y
2	Verbo	
3 C	Objeto Directo	w/W
4 D	Objeto Indirecto	v/V
5 E	Objeto Circunstancial	t/T
6 F	Complemento Predicativo	s/S
7	Estructura con HYH	
8	Oración de relativo inserta en la oración	
9	Negación	
= J	Vocativo	
P	Predicado en ON / Atributo en or. de HYH con valor copulativo-atributivo	
Q	Fórmula temporal	
!	Partícula enfática en medio de la oración	

Campo HEMISTIQUIO (4)

Se indica la estructura poética de la oración[153].

Díg. 1: se codifica la coincidencia de un acento disyuntivo principal con la cesura del verso correspondiente.

[153] Como se mencionó antes en § 3.1, para la disposición del texto en versos se ha seguido la edición de la BHS, puesto que los manuscritos no ofrecen una división del texto profético en versos diferenciados. Así pues, los resultados que se puedan obtener con el análisis del campo HEMISTIQUIO se basan en el criterio formal de los editores de la BHS y no en la disposición del texto hebreo de los manuscritos.

Codif.	*Información*
0	Coincide con la cesura
1	No coincide, la oración excede el 1º hemistiquio (el acento se encuentra en el 2º hemistiquio)
2	No coincide, la oración no cubre todo el 1º hemistiquio (el acento se encuentra en el 1º hemistiquio)

Díg. 2-3: se codifica la línea del capítulo en que se encuentra la oración. Si la oración sobrepasa el verso, se indica la línea en la que comienza la oración.

Díg. 4: se indica el hemistiquio del verso en que se encuentra la oración.

Codif.	*Información*
1	1º hemistiquio
2	2º hemistiquio
3	3º hemistiquio
7	La oración no abarca un hemistiquio
8	La oración sobrepasa un hemistiquio
9	La oración coincide con todo un verso
S	La oración sobrepasa el verso
Codif.	*Información*
P	Texto en prosa

Campo ACENTO (2)

Se indica el acento disyuntivo que coincide con el límite final de la oración[154].

Codif.	*Acento*	*Codif.*	*Acento*	*Codif.*	*Acento*
NO	No hay acento	61	Gereš	81	Rĕbiaʿ
00	Sof pasuq	62	Geršayim	83	Pazer
01	Segol	65	Šalšelet	84	Qarney parah
02	Zarqaʾ	73	Ṭipḥaʾ	85	Zaqef gadol
03	Pašta ʾ	74	Munaḥ lĕgarmeh	91	Tĕbir
10	Yĕtib	80	Zaqef	92	ʾEtnaḥtaʾ
14	Tĕliša Gĕdolah				

[154] La codificación utilizada para los acentos de la masora es, al igual que la transcripción, la que presenta la base de datos informática *Michigan-Claremont BHS* (1987) del Center for Computer Analysis of Texts (CCAT) de la Universidad de Pennsylvania.

Campo SUJETO (5)

Díg. 1: Morfología. La descripción que se presenta a continuación es igualmente válida para el sujeto o cualquiera de los complementos. Este dígito se refiere a la morfología del sujeto o complemento que corresponda según la siguiente clasificación.

ELEMENTO SIMPLE

Codif.	*Información*
0	Integrado en la forma verbal o pronombre sufijado
1	Cadena constructa
2	Sustantivo
3	Pronombre (no interrogativo) o adverbio
4	Partícula + sustantivo
5	Oración subordinada
6	Partícula + sufijo
7	Sustantivo + sufijo
8	Infinitivo
9	Participio o adjetivo sustantivado
B	Cadena constructa + sintagma preposicional
C	Sustantivo + sintagma preposicional
D	Sustantivo + aposición
E	Participio + sintagma preposicional
F	Infinitivo + sintagma preposicional
P	Pronombre interrogativo

ELEMENTO MÚLTIPLE

Codif.	*Información*
a	2 cadenas constructas
b	2 sustantivos
c	2 pronombres o 2 adverbios
d	2 secuencias partícula + sustantivo
e	2 oraciones subordinadas
f	2 secuencias partícula + sufijo
g	2 secuencias sustantivo + sufijo
h	2 infinitivos
i	2 participios o adjetivos sustantivados
j	Sustantivo + sufijo / cadena constructa + sufijo
k	Pronombre / sustantivo + sufijo
l	Sustantivo / cadena constructa
m	Sustantivo + sufijo / sustantivo

Codif.	*Información*
n	Sustantivo / sustantivo + sufijo
o	Cadena constructa / sustantivo
p	Cadena constructa + sufijo / sustantivo + sufijo
q	Sujeto complejo / cadena constructa
r	Partícula + sustantivo / partícula + cadena constructa
s	Partícula + cadena constructa / partícula + sustantivo
t	Partícula + sufijo / partícula + sustantivo
u	Cadena constructa / sustantivo + sufijo
w	Más de dos elementos homogéneos
x	Más de dos elementos heterogéneos

Díg. 2-3: Tema. Se refiere al contenido semántico del sujeto o cualquiera de los complementos. Ver lista de temas en el apéndice.

Díg. 4-5: Referenciales. Se indica la persona y el número de los pronombres sufijados al sujeto o a los complementos, en el caso de que los haya, así como la persona y el número de los pronombres personales en función de sujeto. La codificación utilizada es la misma que en los campos PERSONA y NÚMERO.

Campo OBJETO DIRECTO (7)

Dígito	*Información*
1	Morfología
2-3	Tema
4-5	Partícula. Se codifica la partícula que introduce el complemento en cuestión, en este caso el OD. Ver lista de partículas en el apéndice.
6-7	Referenciales

Campo OBJETO DIRECTO 2 (7)

Si existe. Se ha aprovechado este campo para codificar el predicado de las ON o de las oraciones con HYH copulativo-atributivo, la morfología del vocativo y, en algunos casos, de la aposición a otros complementos.

Campo OBJETO INDIRECTO (8)

Dígito	*Información*
1	Morfología
2-3	Tema
4-5	Partícula

Dígito	*Información*	
6	Valoración del OI	0: Complemento indirecto
		1: Dativo posesivo
		2: Dativo ético
		3: Dativo de autor
		4: Dativo final
7-8	Referenciales	

Campo OBJETO INDIRECTO 2 (8)

Si existe.

Campo OBJETO CIRCUNSTANCIAL (7)

Dígito	*Información*
1	Morfología
2-3	Tema
4-5	Partícula
6-7	Referenciales

Campo OBJETO CIRCUNSTANCIAL 2 (7)

Si existe.

Campo OBJETO CIRCUNSTANCIAL 3 (7)

Si existe.

Campo HYH (3)

Díg. 1: Se recogen las oraciones en las que HYH actúa como estructura cuyo significado suele ser “llegar a ser” o “convertirse en.” Estas oraciones quedan codificadas en el campo ESTRUCTURA con el dígito 7 y en el campo TIPO DE ORACIÓN con el dígito 0.

Codif.	*Estructura de la oración*
0:	… תַּחַת … הָיָה
1:	… … הָיָה
2:	… … תַּחַת הָיָה
3:	… ל … לְ הָיָה
4:	… לְ הָיָה
5:	… … לְ הָיָה

Codif. *Estructura de la oración*

6:		…	לְ	…		הָיָה
7:			הָיָה	…	לְ	…
8:			הָיָה	…	בְּ	…
a:				…		הָיָה
b:			הָיָה	…		…
d:		הָיָה	…	לְ	…	לְ
e:			…	לְ	הָיָה	…
f:			…	בְּ	…	הָיָה
g:	…	לְ	…	לְ	…	הָיָה
G:	Otros					

Díg. 2-3: Referenciales

Campo INFINITIVO (2)

Se recuperan los infinitivos que no actúan como predicado y que por tanto no tienen ficha propia. La codificación que se utiliza para indicar la función del infinitivo dentro de la oración es la misma que en el campo ESTRUCTURA.

Dígito	*Información*
1	Función en la oración
2	Complementos

Campo PARTICIPIO (2)

Recoge la información referente al participio que no actúa como predicado. Se codifica con arreglo al campo INFINITIVO.

Campo NIVEL (4)

En este campo se busca establecer el nivel jerárquico que ocupa cada oración en el contexto. En él tienen cabida tanto criterios semánticos como sintácticos.

Díg. 1: Tema dentro de un capítulo. El primer tema se indica con 1, el segundo con 2 y así sucesivamente.

Díg. 2: Subtema dentro de un tema. El primer subtema se indica con a, el segundo con b y así sucesivamente.

Díg. 3: Nivel de la oración en relación con el contexto. El nivel principal o hilo principal de la narración o discurso se indica con el número 3. La variación de niveles superiores o inferiores se establecen, en general, de acuerdo a los siguientes factores.

Nivel más alto (0-2): antecedentes, fórmulas introductorias, segmentos textuales introductorios, oraciones que dan paso al estilo directo.

Nivel más bajo (4, 5, 6, etc.): se indica todo aquello que no supone un avance de la acción: condiciones, elementos marginales, explicaciones, desarrollo de elementos ya mencionados con anterioridad. Un nivel inferior no siempre coincide con la subordinación:

Nivel más bajo que coincide con la subordinación: oraciones de relativo, oraciones con cualquier conjunción de subordinación (finales, causales, comparativas), prótasis en frases bimembres (or. condicionales, temporales o concesivas).

Nivel más bajo que no coincide con la subordinación: secuencias explicativas (introducidas por KY, cadena de perfectos explicativos, inf. constructo en lugar de verbo finito), unidades textuales en estilo directo.

Si el tiempo es consecutivo, el nivel se indica con la mayúscula correlativa al número. Así, a 1 le corresponde A, a 2 le corresponde B, y así sucesivamente.

Díg. 4: La duda en la asignación de niveles se indica con el signo ?

Campo RELACIONES SINTAGMÁTICAS (6)

Díg. 1: Bloque explicativo.
Se codifica la existencia de una oración o bloque explicativo. Si se trata de una oración explicativa, se indica con X. Si se trata de un bloque explicativo, se indica con A al comienzo y Z al final. Las oraciones y secuencias explicativas normalmente tienen un nivel más bajo que el hilo principal del relato.

Díg. 2: Paralelismo.
Se codifica la existencia de paralelismo en cualquiera de sus formas.

Codif.	*Información*
1	Paralelismo con la oración anterior
2	Paralelismo con la oración dos veces anterior

Díg. 3: Estructura bimembre.
Se codifica la existencia de una estructura bimembre (generalmente oraciones condicionales y concesivas) con prótasis / apódosis.

Codif.	*Información*
!	El otro elemento de la estructura bimembre es posterior
¡	El otro elemento de la estructura bimembre es anterior

Díg. 4: Subordinada que precede a la principal.
Este dígito se utiliza cuando la oración depende de lo posterior, indicándose con el signo *. Si la oración no depende de la inmediatamente posterior, pueden utilizarse los signos del dígito 3, para así indicar la oración de la que depende.

Díg. 5: Estilo directo.

Codif.	*Información*
F	Fórmula introductoria
L	L)MR
:	Oración introductoria que no es fórmula
+	Fin del estilo directo

Díg. 6: La duda en alguno de los apartados se indica con el signo ?

Campo NARRATIVO / DISCURSIVO (1)

Codif.	*Información*
N	Texto narrativo
D	Texto discursivo

Campo PRINCIPAL-SUBORDINADA (2)

Se indica si la oración es principal o subordinada.

Codif.	*Información*	*Codif.*	*Información*
00	Principal	41	Sub. condicional real
11	Sub. sustantiva de sujeto	42	Sub. condicional irreal
12	Sub. sustantiva de OD	43	Sub. condicional concesiva
13	Sub. sustantiva de OI	50	Sub. adverbial temporal
20	Sub. adjetiva de relativo	60	Sub. adverbial causal
31	Sub. adverbial final	80	Sub. adv. modal
40	Sub. condicional (juramento)	81	Sub. adv. modal (comparativa)

Campo TIPO DE ORACIÓN (1)

Codif.	*Información*
0	Oración verbal o de infinitivo
1	Oración de participio que actúa como predicado
2	Oración nominal
4	Oración nominal con un pronombre que actúa como cópula
5	Oración de HYH con valor copulativo-atributivo
6	Oración nominal unimembre

Campo PARTÍCULA (2)

Se codifica la partícula que introduce la oración, si existe. Ver lista de partículas en el apéndice.

Campo TEXTO (100)

Texto completo de la oración codificado[155].

Campo VALORACIÓN SUBJETIVA 1 (80)

Se recogen anotaciones o especificaciones de interés sobre el verbo.

Campo VALORACIÓN SUBJETIVA 2 (80)

Se recogen anotaciones o especificaciones de interés sobre la oración.

[155] El texto es el de la base de datos informatizada *Michigan-Claremont BHS* (1987) del Center for Computer Analysis of Texts (CCAT) de la Universidad de Pennsylvania.

Capítulo 4

Sintaxis de la oración

§ 4.1 Consideraciones generales

En este capítulo se presentará un análisis de la sintaxis oracional en los libros de los Profetas Menores preexílicos. Dicho análisis se ha realizado a partir de múltiples búsquedas condicionadas y de los datos obtenidos para tal fin. La información lingüística sobre la que han girado las búsquedas y cuyo análisis se ofrece en este capítulo se centra en los siguientes puntos: (1) Tipos sintácticos en prosa y en poesía. (2) Tipos de oración. (3) Inicio de la oración. (4) Frecuencias de las formas verbales. (5) Estructuras oracionales u orden de los constituyentes de la oración.

(1) Tipos sintácticos en prosa y en poesía. Los datos en uno y otro tipos de formas textuales se ofrecen separadamente conforme a lo expuesto en el capítulo 1. Basándonos en la diferencia formal entre prosa y verso defendida, entre otros, por S.A. Geller[156] y W.T.W. Cloete[157], y en la diferencia cuantitativa y cualitativa entre uno y otro tipo de texto en los libros que nos ocupan, se ha creído más conveniente efectuar un análisis por separado de ambos tipos textuales. Los datos son reveladores: de las 2.335 fichas que componen la base de datos, solamente 144 corresponden a oraciones en prosa, lo que supone un 6,17% del total del texto analizado[158].

[156] 1982.
[157] 1988.
[158] Conviene recordar, aunque se ha mencionado con anterioridad, que para la disposición del texto en verso o en prosa se ha seguido la edición de la BHS, ya que los diferentes manuscritos no ofrecen, para los libros de los que tratamos, una división del texto dispuesta en versos. Este criterio resulta fiable puesto que la distinción propuesta por los

El análisis de la sintaxis verbal en los Profetas Menores preexílicos es, fundamentalmente, el análisis de la poesía profética en dichos libros, por lo que se ha considerado más acertado no "contaminar" los datos de la poesía (en verso) con las, comparativamente, escasas oraciones en prosa que pueden introducir datos falseados con respecto al uso de las formas verbales en la poesía profética.

Están en prosa las siguientes secciones: Os 1,1; 1,3-4/1; 1,6/1-3; 1,8-9/1; 3; Am 1,1-2/1; 3,1; 4,7/2-8/3; 5,1; 6,9-10; 7,1-8, 10-11/1, 12-17/1; 8,1-2/5; 9,1/1-4; Mi 1,1; 3,1/1; Ha 2,2/1-2; 3,1; So 1,1.

(2) Tipos de oración. Partiendo de la distinción básica entre ON y OV[159], se ofrece una clasificación más detallada atendiendo a varios factores. Dentro de las ON se distinguen, por ejemplo, las que utilizan un pronombre que actúa como cópula o las que están constituidas por un único sintagma (unimembres). En las OV se distinguen las oraciones de verbo HYH con valor copulativo-atributivo, mientras que las oraciones de participio y de infinitivo se ofrecen aparte.

(3) Inicio de la oración. El estudio de las partículas de coordinación y subordinación es algo fundamental para darse cuenta del alcance de la síndesis-asíndesis y de la parataxis-hipotaxis desde un punto de vista formal en el texto analizado. Dicho de otra manera, se pueden corroborar o rechazar, dependiendo de los datos obtenidos, las hipótesis concernientes al carácter asindético y a la escasez de subordinación formal en la poesía bíblica. Por ello, se ofrecerán detalladamente los datos con respecto al waw y/o partícula al inicio de la oración. También se distinguirán los casos en que algún sintagma anteceda al verbo, es decir, con verbo en lo que se da en

---

editores de la BHS se basa principalmente en el aspecto formal aquí defendido para diferenciar entre prosa y poesía (cuya forma habitual es el verso).

[159] En este trabajo se entiende como OV la que contiene alguna forma verbal finita y por ON la que no contiene ninguna forma verbal (finita o no). Aparte quedarían las oraciones de infinitivo y de participio, que no entrarían en ninguno de los dos grupos. Esta división se ha realizado a efectos prácticos para sistematizar el vertido de datos sin entrar en el debate de la naturaleza de las oraciones de participio o de verbo HYH con valor copulativo-atributivo, que muchos consideran nominales; o de las oraciones con verbo finito en segundo lugar, como por ejemplo los casos en que el verbo se encuentra tras un sintagma nominal en la oración, que muchos consideran oraciones nominales compuestas por considerar que su función textual está más cerca de la ON que de la OV. Cf. A. Niccacci 1986, 17-18; 103 ss. La misma consideración con respecto a la oración que comienza por el sujeto es recogida por R. Meyer 1989, 310-13 ss, quien además engloba a las oraciones con el llamado casus pendens dentro del grupo de las ON compuestas. Meyer, sin embargo, no hace referencia a la función textual de este tipo de oraciones y se limita a explicar la naturaleza del sujeto y del predicado.

llamar segunda posición en la oración. Este dato puede resultar de interés para contrastar las teorías que defienden la función nominal de este tipo de oraciones, recibiendo el nombre de ON compuesta.

(4) Frecuencias de las formas verbales. El estudio de las frecuencias de las diferentes formas verbales es uno de los puntos fundamentales de este capítulo. Se ofrecerá el reparto de formas verbales diferenciando, como en el punto anterior, los casos en que el verbo ocupe la segunda posición en la oración. El estudio las cuatro formas fundamentales, las llamadas formas de perfecto e imperfecto simple y consecutivo, serán estudiadas en capítulos diferentes con un análisis minucioso de sus frecuencias en cada uno de los libros objeto de estudio en esta tesis, diferentes usos y contextos textuales.

(5) Estructuras oracionales. La estructura oracional revela el orden de los constituyentes de la oración. Indica, por tanto, el orden del verbo y del resto de los elementos (sintagmas) con respecto a éste, lo que proporciona los datos necesarios para llegar a una conclusión en cuanto al orden de constituyentes más frecuente en los libros analizados.

§ 4.2 Los ficheros informatizados

§ 4.2.1 Datos generales

El texto de los seis Profetas Menores que engloba esta tesis doctoral ha sido dividido en 2.335 oraciones cuya información queda recogida en otras tantas fichas o registros en la base de datos. Además de este fichero, existe otro que recoge las propuestas del aparato crítico concernientes al verbo o a la estructura sintáctica de la oración. Este último cuenta con 277 fichas reflejando un texto alternativo al que nos ofrece el TM. En un solo caso se ha preferido el texto propuesto por el aparato crítico frente al del TM, si bien con reservas. Este caso es Am 3,11/2 donde se ha leído יְסֹבֵב frente a וְסָבִיב[160].

[160] D. Barthélemy 1992, 648-49 mantiene el TM צַר וְסָבִיב הָאָרֶץ considerándolo como una secuencia de dos ON (la segunda introducida por un waw “explicativo”) e interpreta de la siguiente manera: “Une force hostile, et cela tout autour du pays!.” El texto del aparato crítico צַר יְסֹבֵב הָאָרֶץ puede interpretarse “el enemigo cercará el país.”

§ 4.2.2 Datos de la oración con verbo sobreentendido

De las 2.335 fichas que constituyen la base de datos, 88 recogen un predicado con un verbo sobreentendido[161]. Estas fichas constituyen un 3,77% del total. Pero a pesar de su escaso porcentaje en el total de las oraciones, no se han tomado en cuenta para los cómputos de frecuencias de formas verbales, puesto que son formas sobreentendidas y no aparecen "físicamente" en su oración. Con ello, los resultados numéricos obtenidos responden a un análisis sobre formas reales.

La tabla que se ofrece a continuación explicita el número total de oraciones y las oraciones con un verbo sobreentendido que aparecen en cada uno de los libros proféticos que nos ocupan.

LIBRO	Total or.	Or. verbo sobreentendido	%
OS	745	22	2,95
AM	577	26	4,50
MI	398	23	5,77
NA	185	3	1,63
HA	222	8	3,60
SO	208	6	2,88
Total	2.335	88	3,77

Los porcentajes en cada uno de los libros son muy parecidos, si bien en MI se sobrepasa el 5% de oraciones con verbo sobreentendido y en NA ese porcentaje no llega al 2%. Otro dato que resulta, seguramente, más interesante es el porcentaje de verbos sobreentedidos en relación con cada una de las formas verbales.

En la tabla que se muestra a continuación se refleja el total de oraciones con alguna forma verbal, ya sea explícita o sobreentendida, el número de oraciones con una forma sobreentedida y el procentaje que estas últimas representan.

[161] En un enunciado del tipo "Pedro vive en Madrid y María en Palma de Mallorca" se considera que en la oración "María en Palma de Mallorca" el verbo "vive" está sobreentendido. De la misma manera en el enunciado de Mi 4,3/3-4 "Trocarán sus espadas en azadones y sus lanzas en podaderas" se considera que en la oración "sus lanzas en podaderas" está sobreentendido el verbo "trocarán." A este tipo de fenómeno se le da el nombre de elipsis o zeugma (cf. F. Lázaro Carreter 1990, 155-56 y 417-18). Como la forma que aparece en la oración "Trocarán sus espadas en azadones" es weqatal, diremos que la forma sobreentendida en la siguiente oración es [weqatal].

FORMA	Total or. verbo explícito y sobreentendido	Or. verbo sobreentendido	%
Qatal	445	13	2,92
Weqatal	284	25	8,80
Yiqtol	693	24	3,45
Wayyiqtol	106	4	3,77
Imperativo	147	7	4,76
Yusivo	27	5	18,51
Cohortativo	25	0	0
Inf. absoluto	9	0	0
Inf. cons.	97	4	4,16
Participio	183	6	3,27
TOTAL	2016	88	4,36

El principal desajuste se produce en el elevado número de yusivos sobreentendidos con respecto a los explícitos (5 frente a 22) lo que, en principio, parece indicar que se trata de oraciones que aparecen en paralelismo con otra anterior cuya forma es un yusivo explícito. Del resto de las formas verbales cabe destacar weqatal, cuyo elevado porcentaje en oraciones de verbo sobreentendido hace pensar en la misma razón que se ha expuesto para el yusivo.

En adelante, y por razones expuestas anteriormente, cualquier referencia a las formas verbales se hará sobre formas explícitas, a menos que se especifique lo contrario. Así pues, una vez puestas aparte las oraciones con un verbo sobreentendido, obtenemos un total de 2.247 oraciones verbales, nominales, de participio y de infinitivo.

§ 4.3 Tipos de oración

Como puede observarse en el siguiente cuadro, los dos grupos principales de oraciones que constituyen el de ON y el de OV han sido subdivididos en diferentes subtipos para reflejar con algún detalle algunas particularidades de esos tipos de oración. De igual manera, y por razones expuestas anteriormente, se ofrecen aparte las oraciones con una forma verbal no personal, es decir, las oraciones de infinitivo y de participio. En cuanto a los resultados de la prosa, debe tenerse en cuenta que las únicas secciones textuales en prosa pertenecen a los libros de Oseas y Amós, puesto que las escasas oraciones calificadas como prosa en el resto de los libros constituyen la introducción de un determinado libro o capítulo.

TIPO DE ORACIÓN	Prosa	%	Poesía	%	Total	%
ON	10	6,94	224	10,65	234	10,41
ON con pronombre que actúa como cópula	5	3,47	8	0,38	13	0,57
ON unimembre	9	6,25	63	2,99	72	3,20
Or. con HYH copulativo-atributivo	7	4,86	39	1,85	46	2,04
OV	96	66,66	1.507	71,69	1.603	71,37
Or. de infinitivo	5	3,47	97	4,56	102	4,49
Or. de participio	12	8,33	165	7,84	177	7,88
TOTAL	144	100	2103	100	2247	100

En estos datos puede apreciarse que los porcentajes en poesía y en el total son muy parecidos, puesto que las oraciones en poesía suponen el 93,5% del total. La OV, tal y como ha sido descrita anteriormente, es la más frecuente tanto en prosa como en poesía, constituyendo alrededor del 72% del total en ambos casos si incluimos las oraciones con HYH copulativo-atributivo. En cuanto a las oraciones de participio y de infinitivo, las frecuencias son parecidas en prosa y en poesía, alrededor del 8% para las oraciones de participio y del 4% para las de infinitivo, siendo el porcentaje ligeramente superior en el caso del participio en prosa, y en el caso del infinitivo en poesía. El conjunto de ON constituye alrededor del 16% en la prosa y del 14% en poesía, siendo más frecuente en la prosa tanto el tipo de ON con pronombre que actúa como cópula como la ON unimembre, pero menos frecuente el porcentaje del resto de ON. En definitiva, puede afirmarse que, a pesar de la gran diferencia en el número de oraciones que existe entre la prosa y la poesía, el porcentaje en los tipos de oración es extraordinariamente parecido en ambos tipos textuales.

Veamos las frecuencias de los diferentes tipos de oración en cada uno de los libros estudiados. La cifra que se da se refiere solamente al porcentaje (%), puesto que es la manera de comparar las frecuencias entre libros con distinta cantidad en el número de oraciones.

TIPO DE ORACIÓN (%)	OS	AM	MI	NA	HA	SO
ON	10,65	6,53	9,09	18,78	10,74	14,77
ON con pronombre que actúa como cópula	0,27	1,45	0,53	0	0,46	0
ON unimembre	1,79	5,98	1,06	4,97	2,33	3,94

TIPO DE ORACIÓN (%)	OS	AM	MI	NA	HA	SO
Or. con HYH copulativo-atributivo	2,90	1,27	2,40	1,65	0,46	2,46
OV	75,93	70,41	75,66	60,22	68,69	62,56
Or. de infinitivo	4,01	5,08	3,20	1,10	8,87	5,41
Or. de participio	4,42	9,25	8,02	3,25	8,41	10,83

La OV abarca un marco que va desde el 60,22% en Nahum hasta casi el 76% en Oseas. Precisamente los libros más breves (Na, Ha, So) son los que presentan el porcentaje más bajo de OV, entre un 60% y casi un 69%. Los tres libros más extensos (Os, Am, Mi) ofrecen OV entre poco más del 70% y casi un 76%. Lógicamente, a menor porcentaje de OV, mayor de ON. Na, Ha y So ofrecen un 23%, 14% y 19% de ON respectivamente frente al poco más de 12%, 14% y 11% de Os, Am y Mi. Hay que destacar que Am y Ha, ambos con alrededor de un 14% de ON, también se acercaban mucho en cuanto a la OV, con un 71,7% y 69% respectivamente. En cuanto a la oración de infinitivo, recordemos que siendo la media de un 4%, los datos por libros varían desde el 1,1% de Na hasta el casi 9% en Ha. El resto de los libros se mantiene entre el 3% y el 5,5%. Por lo que respecta a la oración de participio, de nuevo en Na el porcentaje es muy bajo (3,25%) con respecto a la media del 8%, llegando en So a casi el 11%.

§ 4.4 Inicio de la oración

Como ya se explicó al inicio del presente capítulo, el análisis del inicio de la oración es sumamente importante desde tres puntos de vista. El primero es la información que ofrece con respecto a la síndesis / asíndesis de las oraciones, es decir, a la presencia o ausencia de waw al inicio de oración. El segundo se refiere a la parataxis / hipotaxis, es decir, a la presencia o ausencia de partículas, ya sean coordinantes, subordinantes o de otro tipo (negación, etc.). El tercero hace referencia a la posición del verbo con respecto a los constituyentes (sintagmas con una función sintáctica determinada) de la oración. Si el verbo antecede al resto de constituyentes se dice que ocupa el primer lugar. Si algún otro constituyente de la oración antecede al verbo, se dice que éste ocupa el segundo lugar en la oración. El lugar del verbo conlleva unas determinadas implicaciones sintácticas y pragmáticas tanto a nivel oracional como a nivel textual que se verán en el análisis de los diferentes textos.

§ 4.4.1 Inicio con waw

Por lo que respecta al waw, los resultados son los siguientes:

ON	Prosa	Poesía	Total
Sin waw	17	231	248
Con waw	7	64	71

Or. inf./part.	Prosa	Poesía	Total
Sin waw	11	211	222
Con waw	6	51	57

OV	Prosa	Poesía	Total
Sin waw	44	866	910
Con waw copulat.	11	380	391
Con waw consec.	46	302	348

Un primer vistazo a los datos permite comprobar que la oración sin waw al inicio es más frecuente que aquélla que viene introducida por un waw. Esto confirmaría el carácter asindético de los libros proféticos. Un análisis más detallado confirma la asíndesis en las ON y en las or. de infinitivo y participio, tanto en prosa como en poesía. Pero en las OV, los datos matizan el resultado. En poesía, la oración sin waw es más numerosa que la oración con waw, pero en unos porcentajes del 55,94% para la primera y del 44,06% para la segunda, mientras que en la prosa los casos de oraciones asindéticas son menores que los de las que empiezan con waw. La escasa diferencia entre oraciones sindéticas y asindéticas en la poesía, y la mayoría de síndesis en la prosa están causadas por la presencia de las llamadas formas consecutivas. En prosa, los casos en que la oración comienza por waw son más numerosos que los de oraciones asindéticas. De 57 casos en que la oración comienza por waw, 46 se refieren al uso de una de las formas consecutivas, presumiblemente wayyiqtol. En cuanto a la poesía, el uso del waw “consecutivo” es menor que en prosa, pero aún así es muy importante ya que supone algo menos de la mitad de todos los casos en que la oración comienza con waw. Este hecho debe atribuirse mayoritariamente al uso de weqatal. No es de extrañar, por tanto, que la presencia de las formas verbales con waw “consecutivo” aumente considerablemente el porcentaje de OV que se inicia con waw, frente a otros tipos de oración. El análisis de las frecuencias de las diferentes formas verbales matizará y puntualizará los resultados aquí obtenidos.

§ 4.4.2 Inicio con partícula

En cuanto a las partículas (excepto waw), los resultados obtenidos son los siguientes:

ON	Prosa	Poesía	Total
Sin partícula	12	189	201
Con partícula	12	106	118

Or. inf./part.	Prosa	Poesía	Total
Sin partícula	5	89	94
Con partícula	12	173	185

OV	Prosa	Poesía	Total
Sin partícula	69	1059	1128
Con partícula	32	489	521

Puede observarse claramente que, en el caso de las ON y las OV, las oraciones sin partícula constituyen aproximadamente el doble de las oraciones que se inician con alguna partícula. En el caso de las or. de participio e infinitivo ocurre exactamente lo contrario. Las oraciones con partícula doblan a las que no la tienen. Esto no debe resultar extraño, puesto que las oraciones de infinitivo constructo suelen iniciarse con alguna partícula en la gran mayoría de los casos, y las de participio aparecen con mucha frecuencia determinadas con artículo.

En cuanto a las partículas, conviene saber cuáles son las más utilizadas. Veamos los datos de la siguiente tabla:

Partícula	Frecuencia	Partícula	Frecuencia
כי	162	**מה**	18
לא	117	**הנה**	18
ל	52	**עתה**	16
אשר	44	**כה**	15
הַ	41	**כ**	13
גם	21	**הלא**	13
הֶ	20	**אַל**	13
לכן	19	**מי**	12
אם	19	**הוי**	11

Las partículas más utilizadas son **כי**, **לא**, **ל**, **אשר**, **הַ**. La partícula más usada es, con diferencia, **כי** que puede aparecer en solitario (140 veces) o precediendo a otra partícula (22 veces). Esta partícula es considerada generalmente como de subordinación, introduciendo oraciones subordinadas sustantivas o adverbiales, pero puede tener también una

función deíctica que la situaría como partícula de coordinación. La segunda posición la ocupa **לא** ya sea en solitario (51 veces) o precedida de waw (66 veces). **לא**, al igual que **אל**, es un adverbio negativo que no siempre va a comienzo de la oración. El resto aparece en una frecuencia que va de las 52 a las 41 veces, siendo **ל** y **אשר** de subordinación, mientras que el artículo הַ acompaña, como es natural, al participio. En estos casos hay veces en que se puede considerar que el artículo + participio tienen una función parecida a la de la oración de relativo con **אשר**. Fuera de este grupo de 5 partículas podemos establecer otro grupo de partículas frecuentes, aunque bastante alejadas en cuanto al número de veces que aparecen. Sus frecuencias van desde las 21 veces de **גם** hasta las 11 de **הוי**. En este grupo de partículas más frecuentes, hay que destacar que 4 de ellas son partículas interrogativas: הֲ, **מה**, **הלא** y **מי**.

De las 18 partículas que aparecen en el cuadro anterior y que son las más frecuentes en los Profetas Menores preexílicos, solamente 4 son inequívocamente partículas de subordinación: **ל**, **אשר**, **אם** y **ב**. **לכן** y **כי** no siempre funcionan como partículas de subordinación, mientras que הַ, aunque puede introducir oraciones de participio con una función similar a las de relativo, no es propiamente una partícula de subordinación, sino que es el artículo determinado. Por ello, debe concluirse que las partículas de subordinación son menos utilizadas que las que no lo son, por lo que la hipotaxis es menos frecuente en los libros que nos ocupan que la parataxis.

§ 4.5 Frecuencia de las formas verbales

Los datos que se ofrecen a continuación presentan la frecuencia de las formas verbales en los libros objeto de este trabajo. En total, existen 1.928 oraciones con una forma verbal explícita, ya sea una forma personal o una forma no personal. La división tradicional en “Perfecto”, “Imperfecto”, “Formas volitivas” y “Formas no finitas” se ofrece con una intención informativa, puesto que son etiquetas conocidas para la mayoría, a las que se relaciona inmediatamente con el contenido; sin embargo, debe ponerse de relieve que la clasificación se ha realizado tomando en cuenta criterios formales, es decir, identificando cada grupo por su forma y por su posición en la oración (wayyiqtol, x-qatal, x-part., yiqtol-x, etc). Conforme a lo explicado con anterioridad se ofrecen separadamente los datos relativos a la posición del verbo (se especifica si el verbo ocupa la primera o la segunda posición en la oración), y a las frecuencias de cada una de las formas en prosa y poesía,. En el análisis de los textos se verá la pertinencia de esta división. También se especifican, en consonancia con lo anterior, los casos de las llamadas “formas consecutivas” debido a que no pueden considerarse

simples variantes combinatorias de una sola forma qatal o yiqtol[162]. Debe tenerse en cuenta que el elemento "x" que aparece en la tabla se refiere solamente a cualquiera de los constituyentes de la oración, es decir, a cualquier sintagma de la oración con una función sintáctica específica dentro de ella. No cuentan, por lo tanto, ni el waw ni ninguna otra partícula de coordinación o subordinación. He aquí el cuadro con las frecuencias de las diferentes formas verbales:

		Prosa	%	Poesía	%	Total	%
PERFECTO	qatal(-x)	21	17,50	251	13,90	272	14,11
	weqatal(-x)	12	10,00	247	13,66	259	13,44
	x-qatal	0	0	160	8,85	160	8,30
IMPERFECTO	yiqtol(-x)	12	10,00	346	19,14	358	18,57
	wayyiqtol(-x)	35	29,16	67	3,70	102	5,29
	x-yiqtol	9	7,50	302	16,71	311	16,13
FORMAS VOLITIVAS	ivo.(-x)	10	8,33	121	6,69	131	6,79
	x-ivo.	3	2,50	6	0,33	9	0,46
	cohor.(-x)	0	0	20	1,10	20	1,03
	x-cohor.	0	0	5	0,27	5	0,25
	yus.(-x)	1	0,83	20	1,10	21	1,08
	x-yus.	0	0	1	0,05	1	0,05
FORMAS NO FINITAS	inf. cons.(-x)	4	3,33	77	4,20	81	4,15
	x-inf. cons.	1	0,83	11	0,60	12	0,62
	inf. abs.(-x)	0	0	9	0,49	9	0,46
	x-inf. abs.	0	0	0	0	0	0
	part.(-x)	5	4,16	111	6,14	116	6,01
	x-part.	7	5,83	54	2,98	61	3,16
	Total	120	100	1.808	100	1.928	100

En cualquiera de los casos presentados, excepto en weqatal y wayyiqtol, la oración puede comenzar con cero absoluto (ausencia de waw y partícula) o con waw y/o partícula. Esto quiere decir que qatal(-x) es en

[162] Queda claro que las formas consecutivas no son variantes combinatorias en distribución complementaria, puesto que w-qatal y w-yiqtol aparecen en las mismas posiciones sintácticas dentro de la oración que weqatal y wayyiqtol, respectivamente. Pero tampoco pueden considerarse variantes combinatorias en libre variación, puesto que la sustitución de una forma por otra afecta profundamente a la estructura textual, tanto desde un punto de vista sintáctico como semántico. V. los términos "alófonos" y "alomorfo" en E. Alcaraz-M.A. Martínez 1997, 39-40.

realidad 0/w/p-qatal(-x), x-qatal es 0/w/p-x-qatal, etc. Más adelante se puede encontrar el análisis pormenorizado de las estructuras oracionales con cada una de las formas verbales, en el que se especifica también la presencia o no de waw y/o partículas al inicio de la oración.

Puede apreciarse que los datos de la poesía y del total son muy parecidos, lo cual no es extraño si se tiene en cuenta que la inmensa mayoría del texto está en poesía. En cuanto a esta última, hay que destacar, en primer lugar, que la forma más utilizada es yiqtol(-x) con un porcentaje sobre el total de oraciones con una forma verbal en poesía del 19,14%. La segunda forma más usada es x-yiqtol (16,71%) seguida de qatal(-x) y weqatal, por este orden, con un porcentaje del 13,9% y 13,66% respectivamente. Por el contrario, x-qatal y wayyiqtol son formas relativamente poco utilizadas, especialmente esta última, pues no representan más que el 8,85% y el 3,7% respectivamente. Así pues, el dominio de las formas verbales en poesía profética corresponde a yiqtol en primera o segunda posición, a qatal en primera posición y a weqatal.

El análisis de la prosa ofrece resultados bastante diferentes. La forma más frecuente es wayyiqtol, posiblemente en cadenas narrativas o en cadenas-marco dentro de las cuales se inserta el estilo directo u otro tipo textual, representando el 29,16% de las oraciones con una forma verbal en prosa. Le siguen qatal(-x) con el 17,5% junto a weqatal y yiqtol(-x), ambos con el 10% de las oraciones. En prosa no hay ningún caso de x-qatal, lo que inclina a pensar que los textos en prosa presentan poco desarrollo o introducen tipos de texto no-narrativos (estilo directo).

En cuanto a las formas volitivas[163], destaca fundamentalmente su escaso uso. Sólo el imperativo representa un porcentaje estimable en cuanto a su presencia (7,02% en poesía y 10,83% en prosa) mientras que el resto

[163] En este trabajo se han considerado formas volitivas aquéllas que presentan una forma específica que las identifica como tales. Así, en el caso del yusivo, en principio sólo ha sido codificado como tal el que presenta una forma específica diferente de la del imperfecto o, en las raíces verbales que no permiten esa diferencia, cuando se ha visto claro el matiz modal. Otros establecen una división fundamental en la prosa bíblica entre formas indicativas y formas modales, englobando en éstas últimas no sólo las que por su forma pueden ser consideradas así, sino también otras clasificadas como modales por su posición en la oración o su concurrencia con ciertas partículas. Cf. E.J. Revell 1989, 32: "A verb can be marked as modal in the corpus by its form (imperative, or short or affixed imperfect), by its position (initial in its clause) or by co-ocurrence (with following **נא** or preceding **אל**). Any one of these marks will serve to identify it, but it may have two, or even three of them." La diferencia entre prosa y poesía en cuanto a las razones que influyen en el orden de palabras (cf. § 1.5) hacen que el planteamiento de Revell no sea aplicable, en principio, a la poesía profética.

de formas apenas sobrepasan, todas juntas, el 2%, ya sea en prosa como en poesía. El cohortativo no aparece en la prosa, tal y como era de esperar, mientras que el único yusivo es un caso discutido y corregido por el aparato crítico, como se verá más adelante al analizar las estructuras oracionales de las oraciones con yusivo. Los casos de estas formas en poesía, si bien son más numerosos (25 veces el cohortativo y 21 el yusivo) no representan un porcentaje muy superior al 1% en cada una de ellas.

El uso de los infinitivos como predicado de una oración ronda el 4-5% tanto en prosa como en poesía, si bien la mayoría de los casos corresponden a infinitivos constructos. Solamente en poesía aparecen infinitivos absolutos constituyendo predicado, pero su porcentaje es mínimo (0,49%) ya que cuenta con 9 únicos casos. En cuanto a los participios, su frecuencia como predicado de una oración está en torno al 9-10%. En prosa son más numerosos los casos en que ocupa el segundo lugar de la oración, pero en poesía ocurre lo contrario, contabilizándose 111 casos de part.(-x) por 54 de x-part.

§ 4.6 La oración con qatal/yiqtol

Las oraciones con qatal y yiqtol constituyen 3/4 partes del total de oraciones con alguna forma verbal explícita en el conjunto de los libros de los Profetas Menores Preexílicos[164]. Un 35,85% corresponde a las oraciones con qatal, y un 40,01% a las oraciones con yiqtol, por lo que el porcentaje exacto de frecuencia de las oraciones de qatal y yiqtol es del 75,86%. Este tipo de oración es, por tanto, la más frecuente y la que más interesa en el presente trabajo, puesto que el repertorio de formas que se agrupa bajo las etiquetas de perfecto e imperfecto son las que realizan las principales funciones de tiempo, aspecto, modo y diátesis en sus diferentes usos y en relación con otras formas verbales y/o estructuras nominales. El análisis de los usos de cada una de las formas se estudiará en capítulos separados. A continuación se ofrece la información concerniente a las estructuras oracionales u orden de los constituyentes, así como al uso del waw en este tipo de oración.

[164] Hay que recordar que la ON constituye el 14,20% del total de oraciones y la oración con alguna forma verbal (OV, oración de infinitivo y de participio) un 85,8%. Por tanto, la oración con perfecto / imperfecto constituye el 65,09% de todas las oraciones, excluyendo del porcentaje las oraciones de verbo sobreentendido cuyos datos ya han sido ofrecidos anteriormente.

§ 4.6.1 El waw

El uso del waw en una oración determinada puede parecer algo sin importancia e irrelevante para el estudio de la sintaxis verbal. Simplemente indicaría, al ser una conjunción copulativa, la unión en el mismo nivel sintáctico de la oración que lleva waw con la precedente. Pero para cualquier estudioso de los textos hebreos está claro que esto no es así. La profusa aparición de esta partícula, especialmente en determinados tipos de textos, o su marcada ausencia en otros, la necesidad de crear etiquetas para el waw en algunas oraciones en las que se percibe cierto matiz diferente o suplementario al copulativo ("waw consecutivo", "waw conversivo", "waw de apódosis", "waw explicativo", "waw relativo") y la aparición de waw en posición inicial absoluta de texto (p. ej. Ex 1,1) indican que el uso de la partícula, o algo en la oración donde aparece esta partícula tiene alguna función suplementaria a la de conjunción copulativa[165]. El uso del waw con las formas consecutivas es obligatorio. Así, el waw y la peculiar vocalización y acentuación de alguna de las formas consecutivas son una marca relevante, morfológica y sintácticamente hablando, para el verbo. B.L. Bandstra, en un estudio acerca del uso del waw como marcador de secuencias textuales en Salmos, llega a la conclusión de que, en posición inicial de versículo, el waw asociado a cualquier forma no narrativa o a ON está relacionado con algún tipo de transición semántica o discontinuidad temática[166]. Esto le lleva a concluir que "the particle seems to signal text-level disjunction or transition. I [...] propose that the translation of waw is not as important as recognizing that it functions to demarcate sub-units within a poetic text. It marks the beginning of thematic sub-units over against other thematic sub-units within a composition"[167]. Si esto es verdad, el waw en posición inicial de versículo se convertiría en un marcador textual muy importante, capaz de diferencia secuencias textuales con un contenido semántico o temático diferente.

Sin embargo, también hay que tener en cuenta que no todo waw es relevante desde el punto de vista textual, pues su función básica es, desde luego, la de conjunción copulativa. Así, A. Niccacci advierte que "in all

---

[165] R.J. Williams 1967, 72-73 atribuye hasta 13 funciones diferentes al waw: (1) Coordinativo; (2) Disyuntivo; (3) Adversativo; (4) Alternativo; (5) Explicativo; (6) Pleonástico-estilístico; (7) De acompañamiento –con–; (8) Comparativo –en poesía–; (9) Enfático; (10) Sarcástico; (11) De apódosis; (12) Adjuntivo; (13) Distributivo. Es evidente que esta clasificación mezcla criterios sintácticos con estilísticos, pero en ella queda patente la multifuncionalidad de la partícula waw, aún sin contar con los valores del waw en las formas consecutivas, no presentes en esta lista.

[166] B.L. Bandstra 1998, 51.

[167] B.L. Bandstra 1998, 52.

constructions with a finite verb in the second position waw is an optional element; that is, waw-x-qatal and waw-x-yiqtol have the same function as x-qatal and x-yiqtol. It is not the waw that is sintactically significant but the position of the finite verb"[168]. A pesar de ello, deben reseñarse las diferencias de planteamiento entre Niccacci y Bandstra. El primero toma en cuenta cualquier waw con una forma verbal finita en segunda posición, mientras que el segundo se refiere sólo al waw que inicia versículo. Niccacci habla de relevancia sintáctica, mientras que Bandstra incide en la discontinuidad temática. Uno analiza textos en prosa, y el otro textos poéticos. Pero salvando la distancia entre ambos, queda claro que en el uso del waw, en ciertas oraciones, hay algo más que el solo uso conjuntivo. En ocasiones es relevante morfológica o sintácticamente; otras veces indica discontinuidad temática; en algunos casos puede ser que los dos. Pero, desde ambos puntos de vista, el waw tiene repercusión en el nivel textual. Los datos con respecto al uso del waw con qatal y yiqtol son los siguientes:

Or. con qatal	Prosa	Poesía	Total
No hay waw	21	318	339
w-qatal	0	10	10
weqatal	12	247	259
w-p-qatal	0	5	5
w-x-qatal	0	53	53
w-p-x-qatal	0	7	7
WL)-qatal	0	16	16
waw ambiguo	0	2	2

Debe notarse que en prosa el único waw que aparece en las oraciones de qatal es el de la forma consecutiva weqatal siendo, además, menos frecuente que las oraciones de qatal sin waw. En poesía, las oraciones con waw son ligeramente más numerosas que las que no lo llevan (318 casos sin waw frente a 340 con él). En las oraciones con waw, los casos de la forma consecutiva weqatal son mayoría aplastante. En cuanto al resto de casos, destacar las 53 oraciones con la estructura w-x-qatal.

Or. con yiqtol	Prosa	Poesía	Total
No hay waw	14	425	439
w-yiqtol	0	37	37
wayyiqtol	35	67	102
w-p-yiqtol	1	11	12
w-x-yiqtol	3	117	120
w-p-x-yiqtol	0	8	8
w-N-yiqtol	3	50	53
waw ambiguo	0	0	0

[168] A. Niccacci 1996, 439.

La mayoría de los casos de waw con yiqtol en prosa corresponden a las oraciones de wayyiqtol (35), frente a 7 casos con otras estructuras. La ausencia de waw con yiqtol en prosa es inferior a su presencia, lo contrario que en poesía, donde la mayoría de las oraciones no tiene waw (425 sin waw frente a 290 con waw). De los casos con waw, la estructura más frecuente en poesía es w-x-yiqtol con 117 casos, seguida a gran distancia por wayyiqtol, con 67 casos. Del resto de estructuras, cabe destacar w-N-yiqtol[169] con 50 casos y w-yiqtol con 37.

De lo visto anteriormente se deduce que las diferencias entre prosa y poesía son grandes, tanto cualitativa como cuantitativamente, lo que confirma las tesis expresadas en el comienzo del presente capítulo. En cuanto a la poesía, se confirma el carácter mayoritariamente asindético de las oraciones. Cuando la oración tiene waw, las estructuras w-x-qatal y w-x-yiqtol son muy frecuentes. Por lo que respecta a las formas consecutivas, weqatal es mucho más frecuente que wayyiqtol, lo cual se deducía ya de otros cuadros presentados. Esto confirma de nuevo las hipótesis formuladas al considerar el tipo de texto que es objeto de análisis como fundamentalmente discursivo. Sin embargo, la frecuencia de wayyiqtol no deja de ser elevada para tratarse de textos, a priori, no-narrativos. El uso de esta forma aislada o en cadenas será estudiado en el capítulo 6.

§ 4.6.2 Estructuras oracionales

A continuación se presenta un cuadro en el que se ofrecen las frecuencias de las distintas estructuras oracionales, tanto con qatal como con yiqtol, fruto de múltiples búsquedas condicionadas en la base de datos. Se ha considerado relevante el lugar del verbo en la oración, la presencia o ausencia de partícula y, en el caso de que ningún constituyente de la oración preceda al verbo, si éste presenta posición inicial absoluta (0-verbo) o va acompañado de waw y/o partícula. La presencia del waw sólo ha sido considerada cuando acompaña al verbo en primera posición (waw copulativo o consecutivo) pero no en el resto de los casos, pues el uso del waw ha sido presentado y analizado en las páginas precedentes. En cuanto al orden de los constituyentes, en el siguiente apartado se ofrecerán los datos con respecto a la función sintáctica de los sintagmas que aparecen en la oración. Si el verbo ocupa la primera posición en la oración, se especifica la función sintáctica del sintagma inmediatamente posterior. Si el verbo

[169] Esta estructura, en la que N se entiende como “partícula negativa”, incluye los casos de w-L)-yiqtol (3 en prosa y 45 en poesía), w-)L-yiqtol (4 casos, en poesía) y w-BL-yiqtol (1 caso, en poesía).

ocupa la segunda posición en la oración, se especifica la función del primer sintagma que aparece en la oración[170]. He aquí las frecuencias de las estructuras oracionales:

	Qatal		**Yiqtol**	
	Prosa	Poesía	Prosa	Poesía
0-verbo	6	113	0	97
w-verbo (copulativo)	0	10	0	37
w-verbo (consecutivo)	12	247	35	67
w-verbo (ambiguo)	0	2	0	0
(w-)p-verbo	15	126	12	212
(w-)x-verbo	0	116	5	252
(w-)p-x-verbo	0	44	4	50

Estos datos especifican y aclaran los presentados en el cuadro de frecuencias verbales. En prosa, puede apreciarse que el esquema más utilizado es, con diferencia, el de wayyiqtol (35 veces), seguido de (w-)p-qatal (15), weqatal (12) y (w-)p-yiqtol (12). El resto de los esquemas oracionales usados en prosa son 0-qatal, (w-)x-yiqtol y (w-)p-x-yiqtol, con una frecuencia de 6, 5 y 4 veces respectivamente. Debe insistirse en que en la prosa de los Profetas Menores preexílicos no aparecen esquemas con qatal en segunda posición ni con yiqtol en primera posición, a excepción de las oraciones de wayyiqtol, cuyo carácter es bien diferente de las oraciones con estructura 0-yiqtol y w-yiqtol. Los esquemas preferidos en la prosa son, por tanto, los que usan las formas consecutivas y (w-)p-verbo.

En cuanto a la poesía, cuyo análisis puede considerarse como general debido a su dominio en el texto, las estructuras más frecuentes son (w-)x-yiqtol (252 veces), weqatal (247) y (w-)p-yiqtol (212). Un segundo grupo con una frecuencia también considerable es el compuesto por (w-)p-qatal (126 veces), (w-)x-qatal (116), 0-qatal (113) y 0-yiqtol (97). Los esquemas que menos se dan son: verbo precedido de waw copulativo –w-qatal 10 veces, w-yiqtol 37 veces-, verbo en segunda posición precedido de partícula –en el caso de qatal 44 veces, en el de yiqtol 50 veces- y wayyiqtol, con una frecuencia de 67 veces. Así pues, en poesía las estructuras oracionales más utilizadas son weqatal, (w-)p-verbo, (w-)x-verbo y 0-verbo.

[170] Independientemente de que en la oración aparezcan otro u otros sintagmas. Esto quiere decir que una estructura 0-qatal-suj. indica la presencia del sujeto inmediatamente después de la forma verbal, sin perjuicio de la existencia de cualquier otro complemento tras el sujeto. De la misma manera, en una estructura (w-)OD-yiqtol se entiende que el OD es el primer elemento de la oración que aparece en la misma, sin perjuicio de la existencia del sujeto u otro complemento entre el OD y la forma verbal.

§ 4.6.3 Orden de los constituyentes

§ 4.6.3.1 0/w/p-verbo

(a) La estructura 0-verbo aparece con qatal 119 veces (6 en prosa y 113 en poesía) y con yiqtol 97 veces, exclusivamente en poesía. Esta estructura ofrece las siguientes frecuencias en el orden de los constituyentes[171]:

	Prosa	Poesía		Poesía
0-qatal	0	17	0-yiqtol	13
0-qatal-suj.	4	45	0-yiqtol-suj.	11
0-qatal-OD	1	30	0-yiqtol-OD	41
0-qatal-OI	0	3	0-yiqtol-OI	7
0-qatal-OC	1	15	0-yiqtol-OC	24
0-qatal-voc.	0	1	0-YHYH-P	1
0-HYH (estruc.)	0	2		

El sujeto explícito colocado inmediatamente tras el verbo es mucho más frecuente con 0-qatal que con 0-yiqtol. La ausencia de cualquier elemento nominal, aun siendo ligeramente superior con 0-qatal, presenta un porcentaje parecido en ambas formas verbales. Los complementos más frecuentes tras 0-qatal son, por este orden, sujeto, OD y OC. En el caso de 0-yiqtol varía el orden: OD, OC y sujeto.

(b) Las oraciones con waw copulativo unido al verbo aparecen sólo en poesía, 10 veces con qatal y 37 veces con yiqtol:

	Poesía		Poesía
w-qatal	4	w-yiqtol	4
w-qatal-suj.	2	w-yiqtol-suj.	6
w-qatal-OD	3	w-yiqtol-OD	13
w-qatal-OC	1	w-yiqtol-OI	2
		w-yiqtol-OC	10
		w-YHYH-P	1
		Otros[172]	1

[171] Puesto que la clasificación de las oraciones con HYH es discutida y este tipo de oración realiza diferentes funciones, se especifican separadamente los casos de estructura de HYH (uso de HYH con algunas preposiciones con el significado de “convertirse en”, “llegar a ser”), así como los de HYH en oraciones atributivas en los que el predicado (P) es relevante por su posición.

[172] Un caso excepcional es el de una oración en la que w-yiqtol aparece en segunda posición en la oración tras un OC. Este caso aparece en Os 10,10/1 y corresponde a un pasaje corregido por el aparato crítico en función de diversas versiones de LXX.

El uso de w-yiqtol es mayor que el de w-qatal. En cualquier caso, las formas con waw copulativo unido al verbo son poco frecuentes.

(c) Las llamadas formas consecutivas se usan tanto en prosa como en poesía. weqatal es la más utilizada, principalmente en poesía (247 casos, frente a 12 en prosa). Wayyiqtol aparece mucho menos, con una frecuencia relativa alta en prosa y baja en poesía (35 y 67 casos, respectivamente). El orden de los constituyentes que presentan es el siguiente:

	Prosa	Poesía
weqatal	6	18
weqatal-suj.	1	41
weqatal-OD	3	111
weqatal-OI	1	15
weqatal-OC	1	62

	Prosa	Poesía
wayyiqtol	13	18
wayyiqtol-suj.	9	13
wayyiqtol-OD	7	21
wayyiqtol-OI	5	7
wayyiqtol-OC	1	16
WYHY-P	0	1
WYHY (estruc.)	0	1

El elemento nominal más frecuente en poesía, tanto con weqatal como con wayyiqtol es el OD, seguido del OC en el caso de weqatal, y de wayyiqtol-0 en el caso del imperfecto consecutivo. En estas formas, al aparecer generalmente en cadenas, no suele ser muy común explicitar el sujeto de la oración, ya que suele ser el mismo que en la/s oración/es anterior/es.

(d) La estructura oracional (w-)p-verbo introduce oraciones con una partícula, ya sea coordinante, subordinante o de otro tipo (excepción hecha del waw, que es tratado aparte). (w-)p-qatal aparece 15 veces en prosa y 126 en poesía, mientras que (w-)p-yiqtol, más frecuente, aparece 12 veces en prosa y 212 en poesía:

	Prosa	Poesía
(w-)p-qatal	0	25
(w-)p-qatal-suj.	5	31
(w-)p-qatal-OD	4	24
(w-)p-qatal-OI	2	8
(w-)p-qatal-OC	4	33
(w-)p-qatal-voc.	0	2
(w-)p-HYH (estruc.)	0	3

	Prosa	Poesía
(w-)p-yiqtol	4	49
(w-)p-yiqtol-suj.	3	28
(w-)p-yiqtol-OD	0	46
(w-)p-yiqtol-OI	0	16
(w-)p-yiqtol-OC	4	68
(w-)p-yiqtol-voc.	0	3
(w-)p-yiqtol-CP	0	1
(w-)p-YHYH (estr.)	1	1

El elemento nominal más numeroso es el OC, si bien aparecen con elevada frecuencia tanto el sujeto como el OD, o la ausencia de elemento nominal. El sujeto aparece con más frecuencia en la estructura (w-)p-qatal que en (w-)p-yiqtol.

§ 4.6.3.2 0/w/p-x-verbo

Los casos en que el verbo ocupa la segunda posición en la oración se presentan en dos cuadros separados. En primer lugar se ofrecen los datos con respecto a las oraciones sin partícula (a excepción del waw). En segundo lugar, sólo aquellos casos en los que la oración va introducida por alguna partícula, sin perjuicio de la existencia o ausencia de waw.

(a) La estructura (w-)x-qatal es menos frecuente que (w-)x-yiqtol. La primera, además, sólo aparece en textos poéticos. (w-)x-qatal ocurre 116 veces, mientras que encontramos (w-)x-yiqtol un total de 257 veces: 5 veces en prosa y 252 veces en poesía. Esto quiere decir que qatal en la segunda posición de la oración aparece menos de la mitad de las veces que yiqtol. El orden de constituyentes que presentan es el siguiente:

	Poesía		Prosa	Poesía
(w-)suj.-qatal	47	(w-)suj.-yiqtol	2	100
(w-)OD-qatal	30	(w-)OD-yiqtol	0	44
(w-)OI-qatal	2	(w-)OI-yiqtol	0	6
(w-)OC-qatal	33	(w-)OC-yiqtol	3	95
(w-)voc.-qatal	4	(w-)voc.-yiqtol	0	3
		(w-)CP-yiqtol	0	1
		(w-)x-YHYH (estruc.)	0	3

Estos datos revelan que el elemento nominal más utilizado en las estructuras x-verbo es el sujeto, seguido de cerca por el OC. Esto ocurre tanto en las oraciones con qatal como en las oraciones con yiqtol. En cuanto a la presencia o ausencia del waw al inicio de este tipo de oraciones, el número de oraciones introducidas por el waw es muy parecido al número de oraciones en que esta partícula no va al inicio de la oración. En las oraciones con qatal, 53 oraciones llevan waw al inicio, mientras que 63 no lo llevan. Si nos centramos en las oraciones con qatal que llevan el sujeto antepuesto, 23 oraciones llevan waw al inicio, mientras que 24 no lo llevan. Los datos en las oraciones con yiqtol son parecidos: 126 oraciones llevan waw al inicio por 131 que no lo llevan. En cuanto a las oraciones de yiqtol con el sujeto antepuesto, 56 llevan waw al inicio, mientras que 46 no lo llevan. La singularidad de estas oraciones se debe, por tanto, a la anteposición al verbo de un constituyente de la oración, independientemente de la presencia o ausencia de un waw copulativo.

(b) El último grupo de oraciones lo constituye aquél en el que el verbo ocupa la segunda posición en la oración, y ésta va introducida por una partícula, bien de coordinación, bien de subordinación. La estructura (w-)p-

x-qatal aparece 44 veces y sólo en poesía, mientras que (w-)p-x-yiqtol es ligeramente más numerosa: 4 veces en prosa y 50 en poesía. He aquí el orden de los constituyentes:

	Poesía		Prosa	Poesía
(w-)p-suj.-qatal	18	(w-)p-suj.-yiqtol	3	25
(w-)p-OD-qatal	11	(w-)p-OD-yiqtol	0	8
(w-)p-OC-qatal	8	(w-)p-OC-yiqtol	1	11
(w-)p-voc.-qatal	3	(w-)p-x-YHYH (estr.)	0	5
(w-)p-x-HYH (estr.)	2	(w-)p-P-YHYH	0	1
(w-)p-P-HYH	2			

De la misma manera que ocurría en el anterior grupo, también en este caso el sujeto es el elemento nominal que aparece con más frecuencia en la primera posición de la oración.

§ 4.6.4 Conclusiones

De los datos ofrecidos hasta aquí en cuanto al orden de los constituyentes, pueden extraerse unas cuantas conclusiones. Cuando el verbo ocupa la primera posición en la oración, suele ir seguido de un elemento nominal inmediatamente después de él. Es lo que ocurre en el 82,75% del total de las oraciones con qatal o yiqtol en primera posición (verbo-x). Ese elemento nominal es el OD en 304 ocasiones, el OC en 241 y el sujeto en 200, lo que se corresponde con el 30,67% (OD), 24,31% (OC) y 20,18% (suj.) del total de oraciones con qatal o yiqtol en primera posición. Si comparamos el comportamiento de los constituyentes con qatal o yiqtol en particular, observaremos que es muy parecido al que acabamos de describir para el verbo en general. Sin embargo, merece destacarse que el sujeto es explícito con qatal un mayor número de ocasiones que con yiqtol: 130 veces con qatal y 70 con yiqtol. De hecho, el sujeto es el segundo elemento nominal que más aparece inmediatamente después de qatal, mientras que en las oraciones de yiqtol ocupa el tercer puesto, después incluso de las oraciones constituidas solamente por la forma verbal.

Pero estas preferencias cambian cuando tratamos con oraciones cuyo verbo ocupa la segunda posición y un elemento nominal la primera posición. En estos casos, el constituyente antepuesto al verbo es el sujeto en 195 ocasiones, lo que supone el 41,4% del total de las oraciones con qatal o yiqtol en segunda posición. Esta preferencia por el sujeto explícito en primera posición se da tanto en las oraciones de qatal como en las de yiqtol. El OC aparece 151 veces (32,05%) y el OD, que en las oraciones con verbo en primera posición era el constituyente más frecuente, aparece en tercer lugar en el orden de preferencia con 93 casos (19,74%).

§ 4.7 La oración con formas volitivas

§ 4.7.1 La oración con imperativo

El imperativo explícito aparece 140 veces en los Profetas Menores preexílicos, generalmente en cadenas, si bien pueden darse casos de imperativos aislados. En prosa encontramos 13 imperativos, y en poesía 127. Las estructuras oracionales que aparecen son las siguientes:

	Prosa	Poesía
0-ivo.(-x)	7	90
w-ivo.(-x)	1	30
(w-)p-ivo.(-x)	2	1
(w-)x-ivo.	3	6

Existen 9 casos en los que un elemento nominal antecede al imperativo. Ese elemento nominal es un vocativo en 5 ocasiones, el OD en 2 y el OC en otras 2. Sin embargo, estos 9 casos pueden denominarse de excepción, pues en la gran mayoría de los casos (131, lo que supone el 93,57%) el imperativo ocupa la primera posición en la oración.

En 97 ocasiones el imperativo ocupa la primera posición absoluta, es decir, no va introducido ni por waw ni por otra partícula. Esto supone el 69,28% de todas las oraciones de imperativo e indica el gusto por la asíndesis incluso cuando se forman cadenas. El elemento nominal pospuesto al verbo es el OD en 35 ocasiones, ninguno en 22, el OC en 16, el OI en 13, un vocativo 10 veces y el sujeto (enfático precedido de partícula, en Ha 2,16/2) 1 vez.

En 33 casos un waw introduce la oración (w-ivo. 31 veces, w-p-ivo. 1 vez y w-voc.-ivo. 1 vez). En 31 de ellos la oración de imperativo con waw está precedida por otro imperativo e inserta en una cadena iniciada por 0-ivo. En dos ocasiones w-ivo. va precedido por una forma diferente al imperativo, pero en la oración dos veces anterior sí encontramos esa forma. Las secuencias son: Os 14,3 ivo. → w-ivo. → ivo. → **x-yiqtol → w-ivo.** → w-cohor.; Am 9,1 ivo. → **w-yus.** → **w-ivo.** → w-x-yiqtol. En ambos casos el texto es corregido por el aparato crítico, si bien puede mantenerse sin problemas el TM.

De los 31 casos existentes de w-ivo.(-x), en 13 ocasiones el OC es el elemento pospuesto al verbo, ninguno 9 veces, el OD 5 y un vocativo en 4 ocasiones. En cuanto a las tres oraciones con imperativo en primera

posición introducidas por una partícula (sin perjuicio de la existencia de waw), en 1 ocasión no hay ningún constituyente pospuesto al verbo, y en las otras encontramos OD 1 vez y OI 1 vez.

De lo expuesto hasta aquí se deduce que el imperativo prefiere la primera posición en la oración (93,57%). Cuando esto es así, la mayoría de las veces la forma verbal ocupa la primera posición absoluta (97 veces), aunque también puede estar introducida por un waw copulativo (31) o una partícula (3). En cuanto a los elementos nominales pospuestos al verbo, el OD es el más frecuente (41 veces), mientras que en 32 ocasiones el verbo no va acompañado de ningún otro constituyente. El OC aparece 16 veces, un vocativo 14 y el OI también 14 veces. En los raros casos en que un elemento nominal antecede al imperativo, éste es el OD en 5 de las 9 oraciones de este tipo.

§ 4.7.2 La oración con cohortativo

El cohortativo como forma verbal se caracteriza por coincidir con la primera persona del imperfecto (ya sea singular o plural) y tener la terminación -H, terminación que produce la translación del acento a la última sílaba con las modificaciones vocálicas que ello conlleva, y que coincide con la de los imperativos atenuados, con los cuales no se puede confundir, puesto que los imperativos sólo se conjugan en la segunda persona del singular o plural. Así pues, se han codificado como cohortativo solamente las formas que se corresponden con la descripción que acabamos de hacer, con la excepción de dos casos (Am 4,1/7 y Am 8,6/3) en que la forma verbal coincide en todo con el imperfecto, pero en las que el uso de cohortativos en el contexto parece indicar un matiz modal en dichas formas.

En los Profetas Menores preexílicos las formas de cohortativo se dan solamente en poesía. Las estructuras oracionales que se han encontrado se especifican a continuación:

	Poesía
0-cohor.(-x)	7
w-cohor.(-x)	12
p-cohor.	1
(w-)x-cohor.	5

El cohortativo se encuentra en primera posición en la oración en 20 de los 25 casos en que se da. En 7 ocasiones no le antecede ningún elemento. En este caso, encontramos el siguiente orden de los constituyentes: 0-cohor-OC 4 veces, 0-cohor. 2 veces, 0-cohor-CP 1 vez.

En 12 ocasiones un waw introduce la oración de cohortativo, lo que supone casi la mitad del total de esta clase de oraciones. Cuando esto ocurre, el elemento nominal pospuesto al verbo es el OC en 5 ocasiones, ninguno en 4 y el OD en 3. En el único caso en que se da la estructura p-cohor. no hay ningún elemento nominal que acompañe al verbo.

En 5 ocasiones un elemento nominal se antepone al verbo. El orden de los constituyentes que se da es: w-OD-cohor. 2 veces, OC-cohor. 2 veces y w-suj.-cohor. 1 vez.

§ 4.7.3 La oración con yusivo

El yusivo es la forma volitiva para la tercera persona (en ocasiones, también para la segunda). No puede ser clasificado como "modo" puesto que no existe un repertorio para todas las personas, es decir, no hay una conjugación completa[173]. De hecho, las formas volitivas forman una especie de conjugación complementaria para expresar la voluntad del hablante: cohortativo para la primera persona, imperativo para la segunda persona y yusivo para la tercera persona (como se ha dicho, también para la segunda persona). De las formas preformativas del antiguo cananeo, el yusivo hebreo parece ser el resultado de la evolución del pretérito/yusivo **yaqṭul*, mientras que el imperfecto hebreo descendería del narrativo (indicativo) **yaqṭulu*[174]. De ahí la diferencia formal que presenta el yusivo con respecto al imperfecto, aunque sólo en algunos casos: en la conjugación hifʿil, en los verbos de segunda radical waw o yod y en los de tercera radical he. Aparte estos casos concretos, el yusivo coincide formalmente con el imperfecto, lo que nos obliga a recurrir a criterios sintácticos, textuales y/o semánticos para clasificar una forma como yusivo.

En la base de datos han sido codificados como yusivo todos aquellos casos que presentan una forma específica diferente a la del imperfecto, así como los casos coincidentes con el imperfecto en los que se ha visto claro el matiz modal de la forma. La codificación utilizada ha permitido reflejar la duda en los casos que han sido considerados como ambiguos[175]. Las

[173] Cf. B.K. Waltke-M.P. O'Connor 1990, 564.

[174] Cf. R. Meyer 1989, 215. Junto a estas formas, Meyer defiende la existencia de un final (subjuntivo) **yaqṭula* y un enérgico **yaqṭulannā* o **yaqṭulan*. No es tan categórico en la defensa de una forma durativa **yaqaṭṭalu* correspondiente al semítico oriental (acadio) *iparras*, aunque no descarta que tal forma existiera por lo menos en la poesía ugarítica y en la lengua de las glosas de El-Amarna.

[175] Hay tres casos que han sido codificados como imperfectos y que podrían ser yusivos: Os 8,13/4; Os 8,13/5 y Os 14,1/1. También hay un caso codificado como yusivo que podría no serlo: Os 14,10/4.

estructuras oracionales que presentan las oraciones con yusivo son las siguientes:

	Prosa	Poesía
0-yus.(-x)	0	6
w-yus.(-x)	1	12
(w-)p-yus.(-x)	0	2
p-x-yus.	0	1

Del total de los casos de yusivo, 21 corresponden a oraciones en la que éste ocupa el primer lugar en la oración. En 7 ocasiones aparece la estructura 0-yus.(-x), en la que el orden de los constituyentes es 0-YHY-P 4 veces, 0-yus.-suj. 1 vez y 0-yus. 1 vez. La mayoría de las oraciones de yusivo van introducidas por un waw: 1 vez en prosa (w-yus.-suj.) y 12 veces en poesía: w-yus.-OD 5 veces, w-yus.-OC 3 veces, w-yus.-suj. 2 veces, w-YHY-P 1 vez y w-YHY (estruc.) 1 vez[176]. En dos ocasiones la oración de yusivo va introducida por una partícula:)L-yus.-suj. 1 vez y w)L-yus.-suj. 1 vez.

Solamente en una ocasión un elemento nominal antecede a la forma verbal en la oración con yusivo. Este caso aparece en Os 4,4/1 y presenta la estructura p-suj.-)L-yus.

§ 4.8 La oración con formas no finitas

§ 4.8.1 La oración con infinitivo

El infinitivo como predicado de una oración aparece 102 veces. En 9 ocasiones se trata de un infinitivo absoluto, mientras que en 93 es un infinitivo constructo. Las estructuras oracionales que se dan son las siguientes:

	Prosa	Poesía
0-inf. cons.(-x)	0	2
w-inf. cons.(-x)	0	1
(w-)p-inf. cons.(-x)	4	74
(w-)x-inf. cons.	0	5
(w-)p-x-inf. cons.	1	6
0-inf. abs.(-x)	0	5
w-inf. abs.	0	4

[176] En estos casos, w-yus. va tras un imperativo anterior en 5 ocasiones (ivo→w-yus. 4 veces; ivo→w-x-yiqtol→w-yus. 1 vez); tras 0-yiqtol en 4 ocasiones; tras ON en 2 ocasiones (en una de ellas el yusivo es dudoso); tras p-yiqtol→w-L)-yiqtol en una ocasión y tras 0-yus. 1 vez.

Estos resultados confirman que el infinitivo constructo prefiere el primer lugar en la oración y acostumbra a ir introducido por una partícula (ya sea una preposición unida a la forma verbal u otra partícula). El infinitivo absoluto, por el contrario, sólo aparece como predicado de la oración en la primera posición de la oración, y no va introducido por otra partícula que no sea la conjunción waw.

En los dos casos en que encontramos la estructura 0-inf. const.(-x) el elemento nominal pospuesto al verbo es el OD. El único caso con waw unido al infinitivo constructo presenta la estructura w-inf. cons.-OC. En los 78 casos que se dan de la estructura (w-)p-inf. cons.(-x) encontramos que el elemento nominal pospuesto al verbo es el OD en 32 ocasiones, el sujeto en 19, ninguno en 12 ocasiones, el OC 11 veces, el OI 3 veces y el predicado de HYH copulativo-atributivo 1 vez. De los 78 casos en que se da esta estructura solamente 5 llevan waw.

El infinitivo constructo en segunda posición en la oración es mucho más raro, pero en los Profetas Menores preexílicos se da 12 veces, una de ellas en prosa. Este único caso en prosa presenta la estructura p-OC-inf. cons. Se dan 5 casos en que la oración de infinitivo en segunda posición no es introducida por ninguna partícula (sin perjuicio de la existencia de waw). De esos 5 casos 3 ofrecen la estructura (w-)OC-inf. cons., 1 w-suj.-inf. cons. y 1 P-p-HYWT. En 6 ocasiones sí hay una partícula que introduce la oración. En este caso encontramos (w-)p-OC-inf. cons. 5 veces y p-OI-inf. cons. 1 vez.

Las oraciones en las que el infinitivo absoluto actúa como predicado de una oración son muy raras, y 5 de los 9 casos aparecen en el pasaje de Os 4,2a. En 5 ocasiones el infinitivo absoluto ocupa posición inicial absoluta, yendo acompañado del OD en 4 ocasiones y estando solo en 1 ocasión. Un waw copulativo se une al verbo en 4 ocasiones, sin llevar la forma verbal ningún elemento nominal que lo acompañe.

§ 4.8.2 La oración con participio

El participio se utiliza como predicado en la oración 177 veces en los Profetas Menores preexílicos, 165 veces en poesía y 12 veces en prosa. El participio ocupa el primer lugar en la oración aproximadamente 2/3 de las veces que aparece. Las estructuras oracionales que encontramos son las siguientes:

	Prosa	Poesía
0-part.(-x)	1	28
w-part.(-x)	2	17
(w-)p-part.(-x)	2	66
(w-)x-part.	2	30
(w-)p-x-part.	5	24

El participio ocupa la primera posición absoluta en 29 ocasiones. En prosa sólo una vez (0-part.-OD) y en poesía 28 veces. El elemento nominal pospuesto al verbo es el OD 12 veces, el OC 6 veces, el sujeto 6 veces, ninguno 3 veces y el CP 1 vez. De los 19 casos en que un waw copulativo va unido al verbo, también el OD y el OC son los complementos que se dan con más frecuencia: 8 y 6 veces respectivamente. El OI se da 2 veces, y en 1 ocasión no aparece ningún elemento nominal. En las oraciones de participio en primera posición introducidas por una partícula (sin perjuicio de la presencia de waw) OC y OD vuelven a ser los complementos más frecuentes. En esta ocasión el OC aparece 27 veces por 19 del OD. No aparece ningún elemento en 11 ocasiones, el sujeto lo hace en 4, las mismas que el OI, y un vocativo aparece en 1 ocasión.

La estructura (w-)x-part. se da 32 veces, de las que en 21 ocasiones es el sujeto el constituyente que se antepone al verbo. La preferencia por el sujeto en primera posición es clara. El OC se antepone al verbo en 8 ocasiones, por 2 del OD y 1 del OI. Si la oración de participio en segunda posición va introducida por una partícula, entonces la preferencia por anteponer el sujeto es más rotunda: de las 29 oraciones de este tipo, el sujeto ocupa la primera posición en 24 ocasiones, por 3 del OD y 2 del OC.

Puede observarse que el número de oraciones de participio introducidas por una partícula es muy elevado: 68 casos de (w-)p-part. y 29 de (w-)p-x-part., lo que hace un total de 97 casos. La partícula más utilizada es, como era de esperar, el artículo הַ, que aparece en 39 ocasiones con el participio. Detrás del artículo, un grupo de 5 partículas son las más frecuentes por este orden: הנה aparece en 10 ocasiones; הוי en 8; אין y el grupo כי הנה aparecen en 7 ocasiones cada una; כי en 4 ocasiones. El resto de partículas que aparecen con el participio lo hacen muy esporádicamente, sin alcanzar en ningún caso más de 3 veces.

Los datos que nos ofrecen las oraciones con un participio como predicado indican que esta forma verbal puede aparecer tanto en la primera como en la segunda posición de la oración, si bien los casos de part.-x duplican a los de x-part. Encontrando un participio al inicio de la oración,

los constituyentes más habituales que se encuentran tras él son el OD y el OC. Pero si algún elemento nominal antecede al participio, éste será con casi total seguridad el sujeto.

Capítulo 5

Weqatal

§ 5.1 Introducción. Datos

El perfecto consecutivo o, lo que es lo mismo, forma verbal de la conjugación aformativa precedida de waw consecutivo[177] (weqatal[178]), es una de las formas verbales más utilizadas en los libros de los Profetas Menores preexílicos. Weqatal aparece en un total de 259 ocasiones, lo que supone el 13,44% del total de las oraciones con alguna forma verbal explícita. Es superado en frecuencia tanto por yiqtol como por qatal, que aparecen un total de 669 y 432 veces respectivamente[179]. Sin embargo, ya hemos visto en el estudio de las estructuras oracionales que estos datos deben ser matizados, puesto que la oración de weqatal es la estructura oracional más utilizada[180].

[177] Acerca del desarrollo histórico del llamado waw consecutivo, v. M.S. Smith 1991.

[178] Según el criterio que se ha seguido en este trabajo y como se ha comprobado en anteriores capítulos, se utiliza weqatal para referirse al perfecto consecutivo, mientras que se usa w-qatal para referirse al perfecto con waw copulativo. Los criterios de distinción se explican a lo largo de este capítulo, si bien en numerosas ocasiones no hay criterios formales explícitos para la distinción entre uno y otro. En algunos casos, formas que en este capítulo que se presentan como weqatal podrían ser w-qatal, si bien la opción presentada es la que se ha creído más correcta.

[179] Cf. el cuadro de frecuencias de formas verbales en § 4.5.

[180] En el estudio de las estructuras oracionales con perfecto e imperfecto se han considerado seis grupos diferentes: 0-verbo, w-verbo (copulativo), w-verbo (consecutivo), (w-)p-verbo, (w-)x-verbo y (w-)p-x-verbo. Weqatal se da en 259 ocasiones, lo que lo convierte en la estructura oracional más frecuente. El segundo puesto lo ocupa (w-)x-yiqtol con 257 casos. Cf. § 4.6.2.

En poesía los resultados son muy parecidos a los del total, mientras que en la prosa la distribución de formas verbales y estructuras es diferente. weqatal aparece en 12 ocasiones, lo que supone el 10% del total de oraciones con alguna forma verbal en prosa. Le superan en frecuencia wayyiqtol y qatal(-x), que aparecen 35 y 21 veces respectivamente en prosa, mientras que yiqtol(-x) se da el mismo número de ocasiones que weqatal. El análisis de las estructuras oracionales revela que en realidad la oración de weqatal es superada en frecuencia por la de wayyiqtol y la estructura (w-)p-qatal.

Así pues es obvio que la oración de weqatal constituye uno de los puntos más importantes en el análisis del hebreo bíblico en general y de la poesía profética en particular[181]. Esta forma verbal se caracteriza, entre otras cosas, porque ocupa siempre la primera posición en la oración. Esto quiere decir que cualquier elemento nominal que aparezca en la oración de weqatal debe ir obligatoriamente pospuesto al verbo. La anteposición de cualquier adverbio negativo o de algún constituyente de la oración impide el uso de weqatal. En el caso del adverbio negativo, la simple aparición de la negación ante el verbo obliga a que no se use el perfecto consecutivo. En el caso de los constituyentes de la oración es más difícil saber si existe una voluntad explícita por parte del emisor del mesaje de no utilizar una oración de weqatal independientemente del orden de los constituyentes, o si no existe tal voluntad y la anteposición de un sintagma al verbo es la que obliga a no utilizar una oración de weqatal[182]. Esta obligatoriedad en cuanto al lugar en la oración tiene, por tanto, implicaciones sintácticas que serán expuestas y analizadas en los ejemplos que se presentarán.

El perfecto consecutivo coincide en su forma con la del perfecto simple precedido de waw copulativo, excepto en la primera persona del singular y en la segunda persona del singular masculino de las formas qal e

[181] V. al respecto L. Vegas 1993 y R. Longacre 1994. El primero centra su análisis en el uso del perfecto precedido de waw (consecutivo o copulativo) en Salmos, mientras que el segundo considera los textos en prosa. En ambos casos queda de manifiesto la importancia de weqatal en la articulación del discurso en hebreo bíblico.

[182] La diferencia entre el uso de la negación y de los elementos nominales de la oración es clara: en el uso de la negación, ésta aparece por causas que se deben al contenido semántico del mensaje. En el caso de los elementos nominales, la anteposición al verbo puede deberse a motivos pragmáticos (índice de lenguaje desfamiliarizado mediante un determinado orden de los constituyentes; cf. § 1.5) y/o sintáctico-textuales (constitución de una forma determinada característica de un tipo de texto en concreto); los motivos semánticos quedarían en un segundo plano, puesto que en este caso lo relevante sería la aparición de cierto elemento nominal y no el lugar que pueda ocupar en la oración, a menos que se considere que el lugar en la oración incide en el significado de la oración en su contexto.

hifʿil, en las que se diferencia de éste por la sílaba tónica. El perfecto simple con waw copulativo (w-qatal), al igual que la forma sin waw (qatal) lleva el acento en la penúltima sílaba, es decir, posee acentuación paroxítona en las personas mencionadas (weqatálty, weqatálta). El perfecto consecutivo, por el contrario, posee, en las mismas formas, acentuación oxítona[183]. Tal diferenciación ha sido explicada por Z. Zevit[184] en lo que ha denominado "Phonemic Theory" y que propone, partiendo de un punto de vista diacrónico, la existencia de una diferencia en la acentuación para el perfecto simple y consecutivo como resultado de la evolución del sistema verbal hebreo a partir de un estadio más antiguo de la lengua. Zevit sostiene que, de la misma manera que imperfecto simple y consecutivo provienen de formas proto-cananeas diferenciadas básicamente por el lugar de la sílaba tónica (**yáqṭul*, **yaqṭúlu*)[185], también qatal y weqatal provienen de dos formas verbales diferenciadas por la misma característica: **qaṭaltý* sería el antecedente del perfecto consecutivo, y **qaṭálty* del perfecto simple. Los restos de acentuación oxítona en weqatal serían la prueba de ello, de la misma manera que las formas diferenciadas del yusivo, también usadas en el imperfecto consecutivo, son la prueba de la existencia de dos formas diferentes de conjugación preformativa en proto-cananeo. Dicha diferenciación, según Zevit, explicaría la orientación temporal de cada una de las formas, las simples y las consecutivas. weqatal procedería de la forma *(*we*)*qaṭaltý*, cuya orientación temporal es futura, al igual que la de yiqtol<**yaqṭulu*. El perfecto simple procedería de **qaṭálty*, cuya orientación temporal pasada coincidiría con la de wayyiqtol<*(*way*)*yaqṭul*. Y. Endo[186] resuelve este problema de la coincidencia de dos formas en cada uno de los dos ámbitos temporales (qatal y wayyiqtol en el pasado, yiqtol y weqatal en el futuro) recurriendo a la oposición funcional *forma secuencial – forma no-secuencial*. Las formas secuenciales coincidirían con las formas consecutivas, puesto que su función sería la creación de una coherencia secuencial tanto formal (constitución en cadenas) como temporal.

Es evidente que la teoría de Zevit, basada en cierta medida en las propuestas de Endo, tiene muchas dificultades para su aceptación, puesto que tal repertorio de formas de la conjugación aformativa en proto-semítico carece de documentación, mientras que las diferentes formas de la conjugación preformativa tienen paralelos en otras lenguas semíticas, lo que

[183] Una descripción completa de las particularidades del acento en relación con el perfecto consecutivo puede consultarse en E.J. Revell 1985. Sobre el acento y las formas consecutivas en general, v. E.J. Revell 1984.
[184] 1998, 60-61.
[185] Cf. R. Meyer 1989, 215.
[186] 1996, 321.

hace pensar en la posible existencia de diversas conjugaciones preformativas diferenciadas por el modo que expresaban. Por otro lado, la forma de perfecto, debido a su carácter originariamente nominal y estativo, y a que no disponía morfológicamente de modos[187], difícilmente podría haber desarrollado dos formas orientadas temporalmente en direcciones contrarias diferenciadas por la posición del acento en todo el paradigma.

En cualquier caso, el hebreo bíblico presenta coincidencia de formas en todo el paradigma excepto en las personas antes mencionadas, lo que dificulta en ciertas ocasiones la identificación como perfecto simple o consecutivo. En estos casos se recurre al contexto: en el caso de las cadenas de weqatal es fácil inclinarse por una interpretación que abogue por la forma consecutiva, pero en el caso de que la forma no se encuentre en una cadena de weqatal deben tomarse en consideración otros criterios, tales como el tipo de discurso en el que dicha forma esté inserta, el uso de otras formas en el contexto, la secuencia de los acentos de la masora con respecto a la forma anterior y la orientación temporal del segmento textual.

Weqatal es una forma verbal que acostumbra a aparecer en cadenas, es decir, en secuencias continuas o discontinuas de dos o más oraciones. A pesar de esto, también se dan casos en los que weqatal aparece aislado o no conectado con ninguna otra forma igual en el mismo segmento textual. En los libros de los Profetas Menores preexílicos encontramos un total de 259 weqatal explícitos, de los cuales 219 aparecen en cadenas y sólo 40 se encuentran aislados. Queda clara, por tanto, la tendencia de weqatal a presentarse en cadenas, por lo menos en cuanto a la poesía profética se refiere. Se dan un total de 59 cadenas, repartidas, según el número de oraciones con weqatal que contengan[188], de la siguiente manera: 22 cadenas de dos oraciones con weqatal, 10 de tres, 11 de cuatro, 6 de cinco, 2 de seis, 3 de siete, 1 de ocho, 1 de nueve y 2 de diez. Existe una cadena en la que sólo aparece un weqatal explícito, pero no se ha contabilizado como aislado porque se da también una oración con weqatal sobreentendido, considerándose una cadena. Este caso es Am 6,11[189]:

---

[187] Cf. R. Meyer 1989, 222-223.

[188] No se han contabilizado los weqatal sobreentendidos.

[189] Los textos que van a servir como ejemplo en la exposición de este y los siguientes capítulos se presentan con el esquema sintáctico correspondiente a la izquierda. Tanto el texto hebreo como el esquema sintáctico aparecen divididos en oraciones e indentados para representar el nivel de cada oración (v. la explicación del campo NIVEL en § 3.2). En el esquema sintáctico se ofrece la forma verbal de cada oración (qatal, yiqtol, weqatal, wayyiqtol) con un número que indica la persona del verbo correspondiente. Los corchetes indican que el elemento está sobreentendido. Cuando existe una partícula que introduce la oración, ésta puede transcribirse según el sistema utilizado en la base de datos (v. § 3.2) o

KY-HN.H-x-part. vBS v3kLvBV hF

weqatal[3]-x ohXhX§kIsP©,hC©vFVL

[weqatal[3]]-x :ohgeC ixE©,hC©L

“Pues he aquí que el Señor da la orden; (él) destruye la casa grande (reduciéndola) a escombros, y [destruye] la casa pequeña (reduciéndola) a grietas.”

En cuanto a las frecuencias de weqatal, ya sea aislado o en cadenas, en cada uno de los libros analizados para este trabajo, los resultados obtenidos son los siguientes[190]:

weqatal	OS	AM	MI	NA	HA	SO
En cadena	55	79	51	9	3	22
Aislado	13	16	3	4	1	3
Total	68	95	54	13	4	25

Estas cifras nos dirán mucho más si atendemos al porcentaje de oraciones de weqatal con respecto al total de oraciones con una forma verbal, y recordamos que ese porcentaje en el conjunto de los seis libros es del 13,44%. En Amós la cifra alcanza el 20%, en Miqueas el 16,16% y en Sofonías en 15,24%. Estos tres son, porcentualmente, los libros que más casos de weqatal nos ofrecen, lo que quiere decir que en ellos encontraremos numerosas cadenas de weqatal. En torno al 10% se encuentran Oseas y Nahum, que ofrecen un 10,77% y un 9,42% respectivamente. En el extremo contrario se encuentra el libro de Habacuc, pues solamente ofrece 4 casos de weqatal que representan el 2,16% de las oraciones con alguna forma verbal.

---

simplemente puede representarse por medio de la letra p. Otros signos usados son: x = elemento nominal (puede llevar un número que indica la persona de cualquier forma pronominal que aparezca en algún constituyente de la oración); w = waw copulativo; h = artículo determinado; H = partícula de interrogación; ON = oración nominal; OF = oración fórmula propia del estilo oracular; Q = fórmula de referencia temporal futura; W/HYH = weqatal de raíz HYH como partícula macrosintáctica que introduce un discurso predictivo (oráculo).

[190] Se ofrecen los resultados en conjunto de prosa y poesía, puesto que los resultados de la prosa en este caso son prácticamente irrelevantes por dos razones: una es que el porcentaje de oraciones con weqatal con respecto al total de oraciones con alguna forma verbal es muy parecido en prosa y en poesía: 10% en la primera, 13,66% en la segunda. Otra se debe a que los casos de weqatal en prosa sólo aparecen en los libros de Oseas y Amós: 2 en Oseas formando una cadena (Os 3,5/2-3) y 10 en Amós repartidos de la siguiente manera: 2 casos aislados (Am 7,2/1 y 7,4/4) y 8 casos formando dos cadenas, una con 2 oraciones de weqatal (4,7/2-8/1) y otra con 6 (Am 6,9/1-10/8).

§ 5.2 Cadena de weqatal: análisis de la forma

Las cadenas de weqatal se caracterizan por la utilización de dos o más perfectos consecutivos en un mismo segmento textual. No siempre es fácil establecer si dos o más formas pertenecen al mismo segmento, sobre todo si se trata de cadenas discontinuas, pero por lo general existen elementos suficientes que nos aclaran la relación entre diferentes formas de weqatal[191]. Las cadenas pueden ser continuas o discontinuas. Son continuas si las oraciones de weqatal (explícitas o sobreentendidas) se suceden una tras otra sin dar paso a la inserción de otro tipo de oración. Son discontinuas si ocurre lo contrario. En el caso de que las cadenas sean discontinuas, debe analizarse la razón por la cual se insertan otras formas verbales u otro tipo de oración entre dos weqatal de la misma cadena. Asimismo, las cadenas pueden tener una oración u oraciones antecedentes, así como un cierre que implique un cambio sintáctico tras el último weqatal de la cadena.

De las 59 que existen en los Profetas Menores preexílicos, en 11 ocasiones la cadena no parece tener un antecedente directo y comienza con el primer weqatal, a excepción de los casos en que la cadena comienza con W/HYH, que se han contabilizado aparte por considerar que éste es un signo macrosintáctico que indica el inicio de un discurso predictivo. W/HYH-Q es el antecedente en 6 ocasiones, introduciendo siempre un discurso predictivo. La oración de participio es el antecedente en 13 ocasiones, en ocho de las cuales aparece la estructura HN.H-x-part. A esta estructura se le puede anteponer una partícula como LKN o KY. Las otras oraciones de participio que aparecen van introducidas por h de determinación, HWY o directamente por 0-part. En 8 ocasiones el antecedente de la cadena es una oración de infinitivo constructo que funciona como prótasis de la primera oración de weqatal. Las oraciones de yiqtol son el antecedente en 10 ocasiones, cinco con partícula y cinco sin partícula. Otras estructuras diferentes a las mencionadas aquí son utilizadas

[191] Entre los elementos que indican la cohesión interna de una cadena pueden citarse: uso continuado de la misma forma verbal; uso de la misma persona en las diferentes formas verbales de un segmento textual; formas pronominales que hagan referencia a la persona del verbo, sujeto o complementos de las oraciones anteriores o posteriores; repetición de palabras o sintagmas; uso del paralelismo; existencia de una partícula bajo cuya influencia se encuentren varias oraciones. Pueden considerarse marcadores de tránsito textual los siguientes elementos: oraciones asindéticas del tipo 0-yiqtol, 0-qatal, 0-ivo.; cambio de sujeto sin formas pronominales que hagan referencia a la persona del verbo, sujeto o complementos de las oraciones anteriores; uso de partículas como HN.H, (T.H o LKN; uso de fórmulas de apertura y cierre de oráculo; introducción al estilo directo; cambio en el repertorio de formas verbales usadas. Esta lista, sin ser exhaustiva, expone algunos elementos que ayudan a identificar segmentos textuales, así como los límites entre los mismos.

esporádicamente. De todo esto se deduce que el antecedente de una cadena de weqatal, cuando existe, puede escogerse entre una gran variedad de estructuras sintácticas, de entre las cuales las más frecuentes son las oraciones de participio (generalmente con HN.H), W/HYH-Q, oración de infinitivo como prótasis y oración con yiqtol.

Algo parecido ocurre con el cierre de las cadenas. No hay cierre explícito en 29 ocasiones, lo que quiere decir que, en esos casos, la cadena se termina directamente con el último weqatal. Aparte se han contabilizado los 5 casos de W)MR que cierran una cadena e introducen el estilo directo. Una oración fórmula del tipo vwxotl, vwxrqt o similar cierra, en numerosas ocasiones, la cadena de weqatal, que constituye un discurso predictivo. Otras maneras de dar fin a una cadena son los diversos esquemas de yiqtol (especialmente w-x-yiqtol y w-p-yiqtol) y oraciones introducidas por KY,)$R u otra partícula de subordinación. Veremos algunos ejemplos tanto de los antecedentes como de los cierres presentados aquí.

El análisis más interesante de las cadenas de weqatal viene dado por la estructura interna de las mismas. En los Profetas Menores preexílicos, 32 cadenas de weqatal son continuas y 27 discontinuas, por lo que puede decirse que se da tanto un tipo como el otro[192].

§ 5.2.1 Cadenas continuas

Am 8, 9-10 es un ejemplo de cadena continua con 6 weqatal explícitos y 2 sobreentendidos:

W/HYH^{3}-Q	tvqolhc | vwyt
OF	vwxhsl otlt
weqatal^{1}-x	orqmc jnqch, tcyt
weqatal^{1}-x	:rlt olhc .ptk hTfqjvt
weqatal^{1}-x^{2}	kcyk ofhqchTfpvt
[weqatal^{1}-]x^{2}	vwhyk ofhmhJ kft
weqatal^{1}-x	eg ohsn kF kg h,hkgt

[192] Las cadenas continuas son: Os 1,4/2-5/2; 2,5; 2,16-17; 3,5; 4,4-5; 8,14/4-5; 11,6; Am 1,2/2-5; 1,3/3-5/5; 1,6/3-8/5; 1,9/3-10/2; 1,11/3-12/2; 1,13/3-15/2; 2,1/3-3/3; 2,4/3-5/2; 3,11/2-4; 3,14-15; 5,19; 6,11; 8,8; 8,9-10; 9,5; Mi 1,3-4; 1,6-7; 2,2; 3,6-7; 4,6-7; 4,10; 4,13; Ha 1,7-8; So 1,2-4; 1,8-9; 3,12. Las cadenas discontinuas son: Os 2,1-2; 2,8-9; 2,11-15; 2,18-22; 2,23-25; 4,9-10; 10,7-8; Am 4,2-3; 6,8/3-10/10; 7,9; 8,11-12; 8,13-14; 9,11-12; 9,13-14; Mi 3,5; 4,1-2/2; 4,3-4; 5,2-7; 5,9-14; Na 2,14; 3,5-7/3; So 1,12-13; 1,17; 2,5-7; 3,19.

[weqatal[1]-]x	vïjŠë Jtr« kF kgt±
weqatal[1]-x[3]	shj¶ kc¥F vh¡TSG t±
ON[3]	:rï olhF V¨,hrjCt±

“Sucederá en aquel día -oráculo del Señor Dios- que me llevaré el sol a mediodía y oscureceré la tierra a pleno día; convertiré vuestras fiestas en duelo y todos vuestros cánticos en lamentación; colocaré sobre cada par de hombros un saco y sobre cada cabeza una calva; la pondré como señal de duelo por el hijo único, y su final será como amargo día.”

Esta cadena viene introducida por una oración de W/HYH con una referencia temporal futura (tÙvC olHC), lo que da paso al oráculo dejando clara la orientación furtura del discurso. Tras la fórmula habitual que puede encontrarse en numerosos oráculos (vhÆ hsC otª± o similar) viene el resto de la cadena, constituida por formas en 1ª persona (el participante que emite el mensaje, en este caso Dios, es el sujeto de las formas verbales), haciendo referencia a 2ª y 3ª personas (interpelación directa e indirecta a los participantes a los cuales va dirigido el mensaje). La cadena se cierra con una oración nominal, si bien esta oración podría interpretarse como un weqatal sobreentendido.

La cohesión interna de esta cadena se muestra tanto por la continuidad de las formas como por el mantenimiento de la 1ª persona, excepto en el W/HYH inicial que sirve, junto con la referencia temporal que le acompaña, como elemento macrosintáctico que indica el inicio de un discurso predictivo.

Pero el mantenimiento de la misma persona en todas las formas de weqatal no es necesario en todos los casos para mantener la unidad de la cadena, puesto que el mensaje puede exigir un cambio de sujeto. En este caso otros elementos realizan la función de mantener la cohesión de la cadena. Un ejemplo de cambio de sujeto en la cadena de weqatal sin producir transición textual puede encontrarse en Os 2, 16-17:

LKN-HN.H-x[1]-part.-x[3]	vhÆpS hfkt vBv ifk
weqatal[1]-x[3]	rcSNC vh¡Tfkvt±
weqatal[1]-x[3]	:VCk kg h¡TSCt±
weqatal[1]-x[3]	o¤h vhnïF ,t¤Vk h¡TCt±
[weqatal[1]-]x	vhÆT j©pk rIfg enng ,t±
weqatal[3]-x[3]	vhÆUhhmF vN¨ v¨,hgt±
[weqatal[3]-]x[3]	:ohïmh .ntÆF V¨,lkg olhfU

“Por eso, he aquí que yo la seduciré, me la llevaré al desierto y le hablaré a su corazón; le daré sus viñas desde allí, y el valle de ʿAkor como puerta de esperanza; y responderá allí como en sus días juveniles, como en los días en que subió de la tierra de Egipto.”

La cadena está introducida por las partículas LKN HN.H que generalmente deben llamar nuestra atención porque van asociadas a tránsitos de un tipo de texto a otro. El antecedente de la cadena es una oración de participio del tipo HN.H-x-part., que también encontramos como antecedente en otros casos. Los cuatro primeros weqatal (el cuarto está sobreentendido) van en 1ª persona, puesto que el participante emisor del mensaje es el sujeto de las formas verbales. Los dos últimos weqatal van en 3ª persona, lo que quiere decir que un participante no presente en el momento de la comunicación es el sujeto de las formas verbales. La cohesión de la cadena queda asegurada porque el sujeto de estas dos últimas formas de weqatal es el mismo participante al que se hace referencia en las formas pronominales de 3ª persona de las cuatro primeras oraciones de la cadena, es decir, en la oración antecedente y en las tres primeras oraciones de weqatal.

§ 5.2.2 Cadenas discontinuas

Las cadenas discontinuas permiten dilucidar las razones por las que se rompe la continuidad de la cadena y cuáles formas verbales son las utilizadas en esos casos. Salvo algunas excepciones, y dejando a un lado las oraciones de infinitivo, participio, y el estilo directo[193], las oraciones insertas en una cadena discontinua responden, en su mayoría, al esquema (w-)x-yiqtol, p-yiqtol(-x) y (p-)ON. Esto quiere decir que en los casos en que no se utiliza weqatal debido a la inserción de algún elemento delante de la forma verbal (partícula o elemento nominal) la forma que le sustituye es yiqtol en alguno de sus esquemas oracionales, preferentemente yiqtol en segunda posición en la oración o yiqtol en primera posición si le precede partícula. Esta tendencia general se manifiesta en la mayoría de las cadenas discontinuas de weqatal. Un ejemplo es Os 2,8-9:

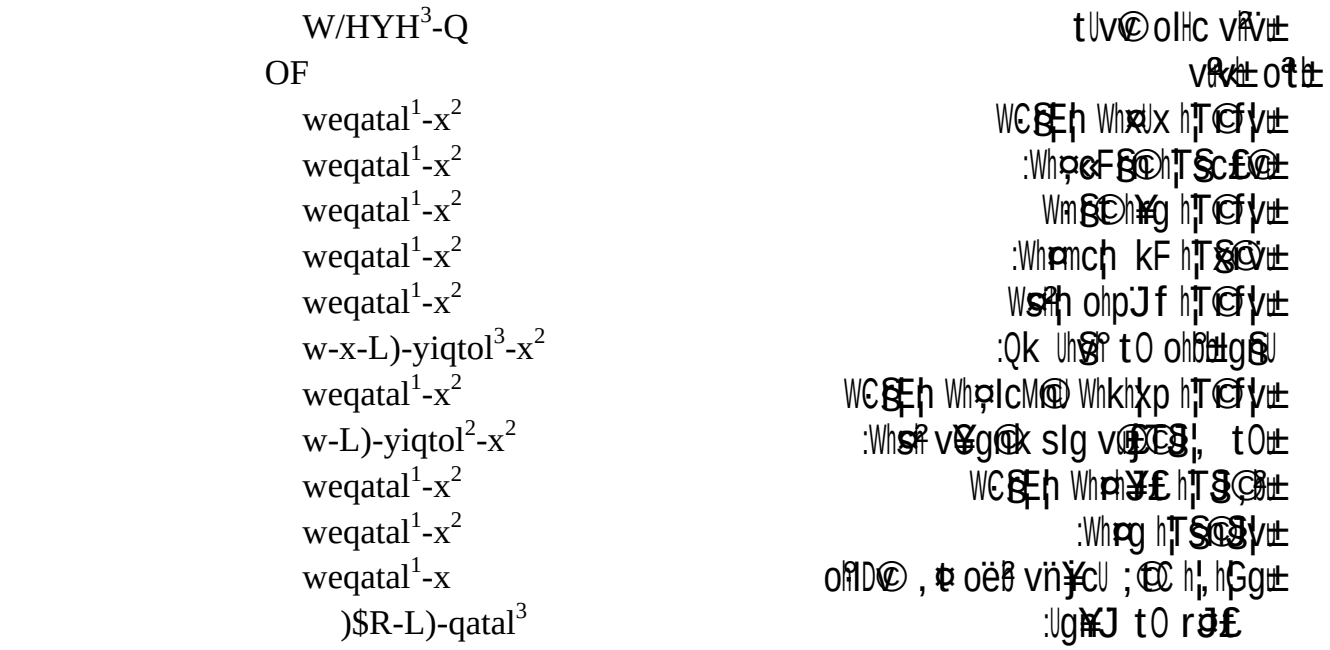
[193] Las oraciones de participio que no constituyen un segmento textual independiente funcionan como oraciones subordinadas adjetivas en función de adyacente. Las oraciones de infinitivo insertas en las cadenas de weqatal son oraciones subordinadas finales o temporales. La función de ambos tipos de oración las coloca a un nivel diferente del principal que constituye la cadena de weqatal. En cuanto al estilo directo, la introducción de un nuevo interlocutor produce un tránsito textual acompañado de un cambio en las formas verbales utilizadas. V. ejemplos en Os 2,8-9; 10,7-8; Mi 4,1-2/2; Na 3,5-7/3. En Am 6,8/3-10/10 parte de la cadena está constituida por verbos de la raíz)MR que reproducen un diálogo, introduciendo una y otra vez el estilo directo y alternando, por ello, las oraciones de weqatal con otros tipos de oración.

"Por eso, he aquí que yo voy a vallar tu [su] camino con espinos; le pondré su cerca, de manera que sus senderos no encuentre; perseguirá a sus amantes, pero no los alcanzará; los buscará, pero no (los) encontrará; entonces dirá:"

En esta cadena las oraciones insertas en la cadena de weqatal responden al esquema w-x-p-yiqtol y w-p-yiqtol (2 veces). El antecedente de la cadena es una oración de participio introducida por las partículas LKN HN.H. En cuanto al cierre, el último weqatal de la cadena se utiliza como final de la misma, pues es un weqatal de raíz)MR que introduce el estilo directo y, por tanto, un repertorio de formas diferente al del discurso predictivo. El uso de un weqatal de la raíz)MR no indica obligatoriamente y en todos los casos el fin de una cadena; tras el estilo directo, ésta podría reanudarse, aunque en este ejemplo no sea el caso. El primer weqatal va en 1ª persona (Dios es el participante emisor del mensaje en todo el oráculo). La forma pronominal en 3ª persona que aparece en esa oración se refiere al mismo participante que constituye el sujeto en los otros dos weqatal, lo cual asegura la cohesión de la cadena. Las oraciones insertas en la cadena introducen una negación con respecto a la oración precedente, por lo que sería imposible que se utilizara un weqatal. En el primer caso, se introduce, además, un elemento nominal delante de la negación, y existe un cambio de persona en el verbo con respecto a la oración anterior. Esta oración aporta un matiz modal derivado de la oración anterior. En los otros dos casos el verbo va precedido solamente por la conjunción copulativa y la negación, y no existe cambio de persona en el verbo. Hay que resaltar el hecho de que los dos últimos weqatal y las oraciones que siguen a cada uno de ellos constituyen un caso de paralelismo en el que la estructura sintáctica es idéntica.

En la cadena que acabamos de ver la oración con un elemento nominal que precede al verbo tiene un matiz modal con respecto a la oración de weqatal anterior. Sin embargo, esto no se debe a la anteposición del elemento nominal. En otros casos encontramos el mismo esquema sintáctico sin ese matiz, lo que quiere decir que el cambio del orden en los

constituyentes de la oración no se realiza para dar un matiz modal a la oración. Puede responder al paralelismo semántico entre dos oraciones, a la introducción de la negación (lo que impide el uso de weqatal) o a otra razón que no incida en la aportación de ningún matiz modal en la oración. Un ejemplo de ello es Mi 5,9-14:



"Ocurrirá en aquel día –oráculo del Señor- que exterminaré tus caballos de en medio de ti, y haré perecer tus carros; exterminaré las ciudades de tu país y arrasaré todas tus fortificaciones; exterminaré los encantamientos de tu mano y adivinos ya no tendrás más; exterminaré tus estatuas e ídolos de en medio de ti y no te prosternarás más ante la obra de tus manos; aniquilaré tus ʾašerás de en medio de ti y destruiré tus ciudades; y obraré con ira y furor venganza contra las naciones que no (me) hayan obedecido."

Las oraciones de esta cadena se disponen en versos paralelos semánticamente. De los cinco pares existentes, tres presentan el esquema weqatal-x→weqatal-x, uno weqatal-x→w-x-L)-yiqtol y uno weqatal-x→w-L)-yiqtol-x. Estas variaciones en la forma no indican la introducción de matices modales en las oraciones, sino que vienen forzadas por la introducción de la negación L). Nótese también que en los dos casos en que se introduce la partícula negativa, no sólo cambia la forma verbal (weqatal→yiqtol) sino también la persona del verbo (1ª→2ª/3ª). La cadena está introducida por el característico W/HYH predictivo acompañado de una referencia temporal futura y una oración fórmula que introduce el oráculo ( ). El cierre viene indicado por el último weqatal (que no tiene verso paralelo) y la oración de relativo con qatal. Debe hacerse notar que los casos en que se inserta una oración de yiqtol en medio de la cadena

por la anteposición al verbo de la negación o un elemento nominal, la orientación temporal se mantiene en el ámbito del futuro, es decir, no hay un cambio de orientación temporal con respecto al que mantiene la cadena de weqatal, que además puede estar reforzado por el uso de W/HYH y/o referencias temporales diversas.

En So 1,17 se introduce en medio de la cadena de weqatal una oración del tipo KY-x-qatal para explicar la causa por la que sucederá lo que vaticina la cadena. Esta explicación presenta una perspectiva pasada que justifica el castigo futuro:

weqatal^{1}-x	oš̈tk hl, krmzF
weqatal^{3}-x	ohʔtgF Ufkvt
KY-x-qatal^{3}	Utÿj vkhkhF
weqatal^{3}-x^{3}	rpgF oñS QPJt
[weqatal^{3}-]x^{3}	:ohkkF oñjkU

“Angustiaré a los hombres, e irán como ciegos, pues pecaron contra el Señor; será derramada su sangre como el polvo, y su carne [será arrojada] como excremento.”

La inserción de la estructura p-x-qatal entre los dos pares de weqatal ayuda a resaltar el paralelismo entre los dos primeros weqatal por un lado, y los dos últimos (uno de ellos sobreentendido) por otro. Debe notarse también que el acento separador principal (ʾetnaḥtaʾ) se encuentra precisamente en la oración p-x-qatal, que indica una inflexión entre los dos pares de oraciones paralelos. La explicación de los hechos pasados como causa de los castigos expresados en el discurso predictivo es frecuente, pero su inserción en la cadena de weqatal es rara. Este caso que acabamos de ver es uno de los pocos que existen en los Profetas Menores preexílicos. Los otros dos casos pertenecen al libro de Amós y desarrollan la perspectiva pasada en un breve discurso narrativo inserto en el discurso predictivo. Veamos Am 2,4/3-5/2:

(L-inf. cons.-x	vkt,GT ,tpöxtn kg
w-x^{3}-L)-qatal^{3}	UrnJ tO uhEjt
wayyiqtol^{3}-x^{3}	ovhcF oUgS
)$R-qatal^{3}-x^{3}	:ovhFC o¨,lcL Ufkv rJL
weqatal^{1}-x	vsUvhC J¥hTSKJt
weqatal^{3}-x	:okJUrt,lbSC vkftt

“Puesto que ellos han despreciado la ley del Señor, sus leyes no han guardado y los descarriaron sus mentiras, tras las cuales fueron sus padres, enviaré un fuego contra Judá que devorará los palacios de Jerusalén.”

El antecedente de esta cadena es la oración de infinitivo que funciona como prótasis de la primera oración de weqatal, que es la apódosis: (L-inf. cons.-x [...]→weqatal[1]-x “Pues ellos han despreciado la ley del Señor [...]→enviaré fuego contra Judá.” La oración que inicia el bloque antecedente, que presenta la causa pasada del castigo futuro, adquiere desarrollo en un breve discurso narrativo cuya estructura es w-x-L)-qatal→wayyiqtol→)$R-qatal-x. Esta secuencia indica el cambio a una orientación temporal pasada, reforzada por la transición a wayyiqtol, forma del discurso narrativo por excelencia. El primer weqatal introduce la apódosis de la prótasis anterior y restituye la orientación temporal hacia el futuro (discurso predictivo). El segundo weqatal tiene como sujeto el OD de la oración anterior, razón por la cual puede traducirse como una oración de relativo, lo cual, además, refuerza la cohesión en la cadena. Un caso muy parecido a éste aparece en Am 1,11/3-12/2.

De lo anterior se deduce que las cadenas de weqatal suelen estar orientadas temporalmente hacia el futuro, especialmente cuando aparecen elementos macrosintácticos como W/HYH, W(T.H y/o referencias temporales futuras del tipo tWvqolhc o similares. Sobre este punto volveremos en el apartado siguiente. La introducción de elementos antepuestos al verbo produce un cambio en la forma verbal, cuyo tránsito más frecuente es weqatal→(w-)x-yiqtol, p-yiqtol o p-x-yiqtol. Este cambio no produce alteraciones en la orientación temporal de la cadena, que permanece futura. El uso de esquemas con qatal (generalmente w-x-qatal, p-qatal-x o p-x-qatal), si bien es muy escaso como inserción en las cadenas de weqatal, es el dato formal que indica un cambio en la orientación temporal de la cadena, que pasa de futura a pasada. En los oráculos de los Profetas Menores preexílicos, este cambio se produce para explicar los actos pasados como causa del castigo futuro que viene desarrollado en la cadena de weqatal. El uso de este tipo de oraciones puede desembocar, con el tránsito (w-)x-qatal→wayyiqtol, en el desarrollo de un breve discurso narrativo inserto en el discurso predictivo.

§ 5.3 Cadena de weqatal: tipos de discurso

Vimos en el capítulo 1 que R. Longacre basa su análisis de las formas verbales del hebreo bíblico en la identificación de diferentes tipos de discurso, caracterizado formalmente cada uno de ellos por el uso de ciertos esquemas sintácticos y verbales. De entre los diferentes tipos de discurso

que propone para la prosa bíblica, dos de ellos atestiguan el uso de weqatal como forma principal del discurso: el discurso predictivo y el discurso de procedimientos o instrucciones. El discurso predictivo podría caracterizarse como "la imagen en el espejo"[194] del discurso narrativo: éste desarrolla una acción con perspectiva pasada utilizando la cadena de wayyiqtol como elemento fundamental de su estructura, mientras que aquél desarrolla una acción con perspectiva futura utilizando la cadena de weqatal como elemento fundamental de su estructura. El propio Longacre define el discurso predictivo como "a story told in advance of its happening […] In predictive discourse, particular agents and patients are involved as in the story, but the verb forms flip. Instead of the wyyQTL which is backbone in narrative we get WQTL forms in predictions and instead of NQTL, which is secondary in narrative we get NyQTL forms. While in narrative QTL forms occur after particles, in prediction yQTL forms occur in this situation"[195].

En cuanto al discurso de procedimientos o instrucciones, Longacre reconoce que formalmente es muy parecido al discurso predictivo puesto que se desarrolla por medio de una cadena de weqatal. Sin embargo, el discurso de procedimientos se caracteriza por utilizar oraciones con imperfecto en segundo lugar de la oración (x-yiqtol), mientras que el predictivo puede también utilizar oraciones con imperfecto en primer lugar de la oración (yiqtol-x). El elemento que decidiría sobre la elección de una oración de weqatal o de una oración de imperfecto en segundo lugar consiste en que "major procedures (e.g., accomplishing the major goals of a ritual) are marked by VSO wāw-consecutive perfect clauses, while minor procedures (e.g., having to do with necessary but less important parts of a ritual) are marked by NV clauses with the imperfect"[196].

Así pues, el discurso predictivo refiere una serie de acontecimientos orientados hacia el futuro; puesto que estos acontecimientos se sitúan temporalmente en un futuro todavía no cumplido, es lógico referirse a este tipo de discurso como "predictivo." Por otro lado, el discurso de procedimientos o instrucciones indica las acciones que deben ser realizadas para la consecución de un ritual. Está igualmente orientado hacia el futuro, puesto que las instrucciones se dictan para una realización posterior al momento de la comunicación. Pero, al contrario del discurso predictivo, el

[194] R. Longacre 1995, 100.
[195] R. Longacre 1995, 100-01; NQTL se corresponde con lo que en este trabajo se representa con (w-)x-qatal, y NyQTL se corresponde con (w-)x-yiqtol. El resto de formas verbales es fácilmente reconocible.
[196] R. Longacre 1992, 183; con NV Longacre se refiere a lo que en este trabajo nos hemos referido como (w-)x-verbo.

discurso de procedimientos indica el modo en que se debe hacer un ritual más que el momento en el que se lleva a cabo, ya que lo que realmente parece importar es la manera en que deben realizarse una serie de acciones determinadas que en conjunto constituyen un ritual. En cualquier caso, ambos tipos de discurso se caracterizan formalmente por el uso de una cadena de weqatal como base de su estructura.

§ 5.3.1 El discurso predictivo

Aunque Longacre basa su teoría en el análisis del comportamiento de las formas verbales en la prosa bíblica, nada impide que el discurso predictivo en particular pueda utilizarse en la poesía profética. Al contrario, el carácter temporalmente orientado hacia el futuro de la mayoría de los oráculos hace pensar que el discurso más apropiado para articular el mensaje profético sea precisamente el discurso predictivo, cuya estructura fundamental se basa en la cadena de weqatal. Así, en la poesía profética el oráculo, o más específicamente, los oráculos que desarrollan una serie de acciones orientadas temporalmente hacia el futuro, se identifican con el discurso predictivo. Y esta función es desempeñada por la cadena de weqatal. En los Profetas Menores preexílicos 49 de las 59 cadenas de weqatal existentes constituyen discursos predictivos claramente orientados temporalmente hacia el futuro. De esas 49 cadenas, 32 presentan elementos externos a la cadena que indican su orientación temporal futura. Una referencia temporal futura del tipo tÙvÇolHc o similar aparece en 20 cadenas, mientras que otras cuatro se encuentran bajo la influencia de una referencia temporal de ese tipo aunque no aparece explícita en la cadena. En 13 ocasiones la cadena presenta el signo macrosintáctico vÞÝt, que puede ir asociado o no a una referencia temporal o a una oración fórmula que introduzca un oráculo. La oración fórmula vÞÝt ott aparece, tanto al comienzo como al final del oráculo, un total de 15 veces, identificando a la cadena como un discurso predictivo, es decir, con una orientación temporal futura. Os 2, 23-25 presenta los tres elementos que acabamos de mencionar:

W/HYH^{3}-Q	tÙvÇolHC | vÞÝt
0-yiqtol^{1}	vÙgt
OF	vÞÝt ott
0-yiqtol^{1}-x	omÝ¨Ç , t vÙgt
w-x^{3}-yiqtol^{3}-x	:.ptv , t ÙbgÞ oÝt
w-x-yiqtol^{3}-x	rvmÞÇ , tt JlrhTÇ , tt iÞSÇ , t vÞgÇ .ptvt
w-x^{3}-yiqtol^{3}-x	:ktgÞt , t ÙbgÞ oÝt
weqatal^{1}-x$^{3-1}$	.ptC hK vhTgÇt

weqatal[1]-x	vnjr tO ,t hTSQr
weqatal[1]-x	hNg tOk hTSQtr
ON[1-2]	vT© hNg
w-x[3]-yiqtol[3]	rQtk tUvr
ON[1]	:hvOt

“Sucederá en aquel día que yo atenderé –oráculo del Señor- atenderé a los cielos, ellos atenderán a la tierra, la tierra atenderá al grano, el mosto y el aceite, y ellos atenderán a Yizrĕʿeʾl; Yo la [los] sembraré para mí en la tierra y me compadeceré de Loʾ-ruḥamah, y diré a Loʾ-ʿammí: -Tú eres mi pueblo; -y él responderá: -¡Dios mío!”

El oráculo está introducido por los tres elementos que lo sitúan temporalmente hacia el futuro: la marca macrosintáctica W/HYH, la referencia temporal futura tUv©olHC y la oración fórmula vwr ot. Esto nos indica que lo que va a venir es un discurso predictivo, y que la forma que tomará será la de cadena de weqatal. El antecedente de la cadena está constituido por dos oraciones del tipo 0-yiqtol, que suelen ir relacionadas con un tránsito textual. Aquí, efectivamente, están situadas en el comienzo del discurso predictivo. A continuación esperaríamos ya las oraciones de weqatal. Sin embargo encontramos tres oraciones con el esquema w-x-yiqtol, es decir, tres oraciones en las que se antepone un elemento al verbo. Este tipo de esquema sintáctico es imposible con weqatal, de ahí que se utilice yiqtol en segunda posición. El uso de las oraciones de w-x-yiqtol permite mantener, además, la misma orientación temporal futura de la cadena de weqatal. El usar tres oraciones con un elemento antepuesto al verbo quiere decir que ese elemento es significativo. Si observamos las personas de las formas verbales, vemos hay un cambio constante en el sujeto desde la 1ª persona de la oración 0-yiqtol-x hasta la vuelta a esa 1ª persona en el primer weqatal: 1ªpms→ 3ªpmp→ 3ªpfs→ 3ªpmp→ 1ªpms. Este cambio, dispuesto en estructura de quiasmo, no rompe la cohesión del discurso gracias al uso de la misma raíz (NH en las cuatro oraciones anteriores al primer weqatal, y a que el nuevo sujeto introducido en cada oración hace referencia al mismo participante que el OD de la oración anterior.

La cadena acaba con un weqatal de raíz)MR que introduce una primera interlocución en estilo directo y una oración de esquema w-x-yiqtol también de raíz)MR que introduce una segunda y definitiva interlocución en estilo directo. El tránsito weqatal-x [...]→w-x-yiqtol viene acompañado de un cambio en el sujeto de la forma verbal, pero su cohesión se mantiene porque el sujeto de yiqtol se refiere al mismo participante que el OI (elemento x) de la oración de weqatal.

So 1, 12-13 es una cadena discontinua que constituye un discurso predictivo con numerosos elementos interesantes. En ella aparecen marcadores que indican la orientación temporal futura de cadena, se da el tránsito al estilo directo y se utilizan esquemas sintácticos variados, aunque sin perder nunca la cohesión textual:

W/HYH[3]-Q	thÞ©,gC vÞ¨v±
0-yiqtol[1]-x	,IrBC okJUr±,¤GPÇ£
weqatal[1]-x	ohÞJBÞ£¨ kg hÞTS©pU
h-part.-x[3]	oÞ¨YÇÞJ kg ohÞtpK©
h-part.-x[3]	oÞckC ohÞrÇtK¨
L)-yiqtol[3]-x	v¨K±chÞyhÞ tO
w-L)-yiqtol[3]	:gÞ¥Þ tO±
weqatal[3]-x[3]	vXÞJÇk okhÞ¥v¨v±
[weqatal[3]-]x[3]	v¨ÞÇk ov¨¥cU
weqatal[3]-x	ohÞTc UbcU
w-L)-yiqtol[3]	UcÞ¥Þ tO±
weqatal[3]-x	ohÞÞ¨rf UgÞÞ±
w-L)-yiqtol[3]-x[3]	:oÞhÞ,¤UTÞÞ tO±

“Ocurrirá en aquel tiempo que escudriñaré a Jerusalén a la luz de las velas, y castigaré a los hombres que se asientan sobre sus excrementos y dicen en su corazón: ‘Dios no beneficia ni perjudica’; sus posesiones se convertirán en botín, y sus casas en destrucción; construirán casas, pero no [las] habitarán; plantarán viñas, pero no beberán su vino.”

La cadena comienza con dos elementos ya identificados como marcadores que indican que el texto siguiente es un discurso predictivo con perspectiva temporal futura: W/HYH y la referencia temporal futura thÞ©,gC. La siguiente oración con esquema 0-yiqtol-x es el antecedente de la cadena de weqatal. 0-yiqtol se sitúa al inicio del discurso predictivo, confirmando el carácter de esquema sintáctico de transición que anteriormente se le ha atribuido. Al primer weqatal le siguen dos oraciones de participio como oraciones subordinadas adjetivas en función de adyacente de ohÞJBÞ£¨. Por tanto, estas oraciones están a un nivel diferente del principal del discurso, sostenido por las oraciones de weqatal y las formas complementarias w-L)-yiqtol(-x). La segunda oración de participio, cuya raíz es)MR, introduce el estilo directo inserto en la cadena. El siguiente weqatal retoma el hilo principal del discurso que, como es habitual en la poesía profética, se construye a menudo con pares de oraciones paralelas. Nótese que ese weqatal no es un W/HYH que funcione

como signo macrosintáctico de discurso predictivo. Los dos últimos weqatal presentan una transición a w-L)-yiqtol(-x) necesaria por la introducción de la negación, formando dos pares de oraciones paralelas entre sí. La cohesión de la cadena se mantiene por los siguientes elementos: uso de la forma fundamental del discurso predictivo (weqatal); formas pronominales de 3ª persona que hacen referencia al complemento de la primera oración de weqatal, excepto la última oración, cuya forma pronominal de 3ª persona hace referencia al complemento de la oración anterior; el sujeto de las cuatro últimas oraciones hace referencia a los mismos participantes que el complemento de la primera oración de weqatal.

Fijemos ahora nuestra atención en el último par de oraciones. Presentan un esquema weqatal-x→w-L)-yiqtol-x. La introducción del adverbio negativo en la segunda oración es lo que produce el tránsito de una a otra forma verbal, sin alterar por ello el nivel del discurso. En Am 9,14 se repite el mismo par de oraciones pero sin la introducción del adverbio negativo, puesto que el contexto se refiere a la promesa de restauración de la casa de David. Compárese el texto en uno y otro caso:

So 1,13	Am 9,14
ohpïrf Ugy§Bt±	ohpïrf Ugy§Bt±
:oBhn ,tUTSrtOt±	oBhn ,tU,Jt±

El esquema utilizado en Am 9,14 es weqatal^{3}-x→weqatal^{3}-x^{3}, es decir, la falta de la negación evita el tránsito de weqatal a w-L)-yiqtol-x que sí encontramos en So 1,13.

§ 5.3.2 La cadena explicativa

Pero el discurso predictivo no es el único tipo de discurso que basa su forma en la cadena de weqatal. De la misma manera que en prosa el discurso de procedimientos basa también su forma en la cadena de weqatal, en la poesía profética pueden encontrarse otros tipos de discurso que basen su forma en la cadena de weqatal. De las 27 cadenas de weqatal que no tienen ninguna marca externa que oriente la acción hacia el futuro, 17 constituyen discursos predictivos identificados como tales por el contexto cercano o por elementos semánticos del mensaje. Pero en 10 casos, las cadenas de weqatal no parecen funcionar inequívocamente como discursos predictivos. Por una parte, no forman parte de ningún oráculo y, por otra, no puede decirse que estén orientadas específicamente hacia el futuro. Otros factores son los que parecen quedar resaltados en esas cadenas.

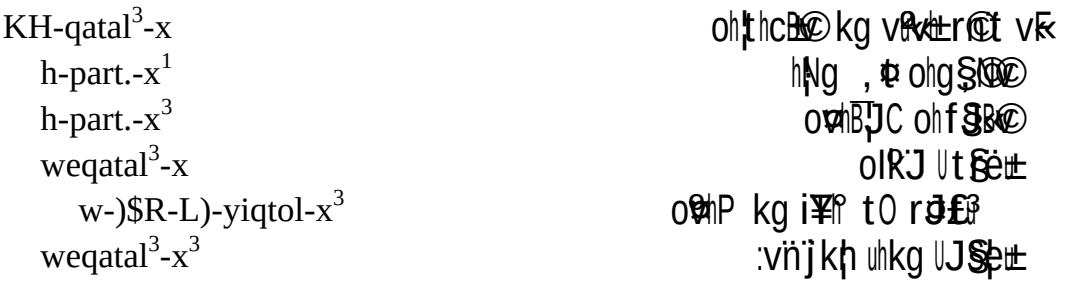
En Ha 1,7-8 encontramos una cadena de weqatal cuya función es meramente explicativa:

KY-HN.H-x[1]-part.-x	rvïSBVEr©hIDv©ohpSgF© ,t ohe¥hbEtv hF
h-part.-x	.pt hcjSqk Qklv©
L-inf. cons.-x[3]	:lk t ,lbFSh ,ïrk
ON[3]	tUv tïrlbtLokt
x[3]-yiqtol[3]	:tmh l,¥gU lyPSh UBNh
weqatal[3]-x[3]	uhïxUx ohrYh UK@E
weqatal[3]-x	cpg hc¥h USj@E
weqatal[3]-x[3]	uhïJrP UJpU
w-x[3]-yiqtol[3]	Utk elj¥uhïJrpU
0-yiqtol[3]-x	Jj rïF Upg
L-inf. cons.	:klftk

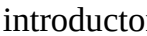
"Pues he aquí que yo voy a suscitar a los caldeos, el pueblo cruel y veloz que recorre los confines de la tierra para hacerse con las moradas que no son suyas; es despiadado y terrible; de él [sólo] salen su derecho y su grandeza; más ligeros que panteras son sus caballos, más listos son que los lobos de la noche; sus jinetes cabalgan y vienen desde lejos, volando como el águila que está a punto de alcanzar una presa."

El antecedente de esta cadena es doble: por un lado, la oración de participio que inicia el segmento textual, acompañada de una oración subordinada adjetiva en función de adyacente de ohpSgF© y de una oración de infinitivo subordinada final; por otro lado, la ON que vuelve a hacer referencia al sustantivo ohpSgF© con el pronombre de 3ª persona. Ambas oraciones son descriptivas, y por ello los esquemas sintácticos usados son HN.H-x-part. y ON. La oración que sigue, con un esquema x-yiqtol, y la cadena continua de weqatal no hacen sino seguir describiendo y explicando ciertos atributos o cualidades del sujeto de las oraciones de weqatal, que es el mismo participante al que se hace referencia con las formas pronominales de 3ª persona: ohpSgF© No hay referencias temporales futuras explícitas ni signos macrosintácticos que nos indiquen la introducción de un discurso predictivo. De hecho, la orientación temporal no parece tener importancia, puesto que lo fundamental es la explicación de las cualidades del tema fundamental del discurso. Desde un punto de vista semántico, incluso algunos de los verbos de la cadena están derivados de formas adjetivales, lo cual refuerza su carácter explicativo.

El texto anterior puede considerarse un discurso descriptivo con una cadena de weqatal que explica ciertas cualidades de un participante determinado del discurso. Algo parecido puede decirse con respecto a Mi 3,5. En este segmento textual, oraciones de participio y de weqatal explican la manera de ser y de actuar de los falsos profetas:



"Así habla Dios de los profetas, [esos] que descarrían a mi pueblo; se muerden los dientes cuando proclaman la paz, y al que no les pone [algo] en sus bocas, le declaran la guerra santa."

Tanto las oraciones de participio como el sujeto de los dos weqatal hacen referencia al mismo participante que el objeto de la primera oración introductoria:  En ese sentido, las oraciones de participio y de weqatal describen la manera de actuar de los falsos profetas. Debe notarse que el acento separador principal (ʾetnaḥtaʾ) se encuentra entre las dos oraciones de participio; la primera oración de participio forma pareja con la oración KH-qatal-x, mientras que la segunda está más ligada a la oración de weqatal. No existe en el segmento textual una referencia temporal definida, mucho menos futura. Lo que se resalta es el modo de la acción, no la orientación temporal de la misma. Puede considerarse, como en el ejemplo precedente, que la cadena de weqatal tiene aquí una función explicativa dentro de un discurso descriptivo.

En dos ocasiones la cadena de weqatal tiene esa misma función explicativa, pero no se encuentra en un discurso puramente descriptivo, sino en lo que llamaré discurso de lamentación[197]. Este tipo de discurso, propio de la poesía profética, se caracteriza por el uso de la partícula macrosintáctica HWY y de esquemas sintácticos nominales, con participios y con adjetivos. Su función en el discurso es la lamentación por el infausto futuro de los participantes a los que se describe con los esquemas sintácticos antes mencionados, generalmente a causa de sus actitudes pecadoras contra Dios. Los ejemplos de cadena de weqatal explicativa

[197] V. F. J. del Barco (en prensa).

inserta en el discurso de lamentación se encuentran en Mi 2,1-2 y So 2,5-7. El texto que sigue a continuación pertenece al primero de ellos:

HWY-part.-x	
w-part-x	
x-yiqtol-x	
KY-ON	
weqatal-x	
weqatal	
[weqatal-]x	
weqatal	
weqatal-x	

"¡Ay de los que planean iniquidad, y de quienes hacen el mal desde sus poltronas; lo hacen a la luz de la mañana, pues es cuando sus manos tienen fuerza; si codician campos, los roban; si casas, [las] toman, subyugando a la casa y al propietario, a la hacienda y al dueño!"

Tanto las oraciones de participio tras HWY como las de weqatal describen la manera en que actúan los , por lo que el énfasis recae sobre el modo de la acción más que sobre la orientación temporal del discurso. La cadena de weqatal (a excepción del último, que parece ser explicativo de toda la secuencia anterior; de hecho, el ʾetnaḥtaʾ que se encuentra en el verbo anterior separa este último weqatal de los demás) está dispuesta en dos pares de oraciones paralelas, que pueden ser interpretadas como dos estructuras de prótasis-apódosis, y tiene una función explicativa dentro del discurso de lamentación.

Un caso muy interesante en el que la función explicativa queda patente es Am 5,19. Aquí toda la cadena está bajo la influencia de la partícula K)$R que introduce una comparación a modo de ejemplo:

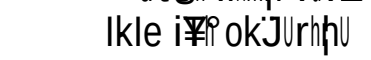
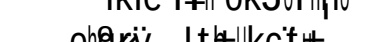
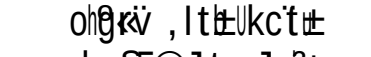
K)$R-yiqtol[3]-x	
weqatal[3]-x[3]	
weqatal[3]-x	
weqatal[3]-x[3]	
weqatal[3]-x[3]	

"[Será como] cuando uno huye del león y se encuentra con el oso, o [como cuando] uno va a casa, apoya la mano en el muro y le muerde la serpiente."

Esta doble ejemplificación se refiere a la ON que precede al texto ("[El día de Yahveh] será tinieblas, y no luz") y quiere convencer, mediante los dos pequeños ejemplos que se presentan en la cadena de weqatal, de que los que buscan el día de Yahveh como solución a sus problemas están en lo erróneo, pues ese día será terrible. En este sentido, la cadena de weqatal es explicativa porque su función es la misma que la del refrán o la parábola, sin una referencia temporal precisa que, por lo demás, no hace falta. Aquí, la explicación no quiere decir otra cosa que "es peor el remedio que la enfermedad."

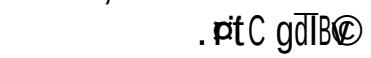
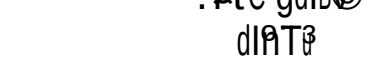
§ 5.3.3 La cadena resultativa

Junto a esta función explicativa o descriptiva, en ciertas cadenas, generalmente breves, se percibe un matiz resultativo derivado de las acciones expresadas en las oraciones anteriores a la cadena. Esto puede apreciarse en Am 1,2/2-5:

x-yiqtol[3]	
w-x-yiqtol[3]-x[3]	
weqatal[3]-x	
weqatal[3]-x	

"Dios desde Sión ruge, y desde Jerusalén emite su voz; [por ello] hacen duelo los pastos de los pastores, y se seca la cumbre del Carmelo."

Las acciones expresadas por la cadena de weqatal parecen ser consecuencia de lo anterior, constituyendo así una relación causa-efecto, en la que la causa quedaría expresada por el esquema (w-)x-yiqtol y el efecto por una cadena de weqatal. Esta misma función resultativa es la que se encuentra en Am 9,5 en un contexto semántico parecido, puesto que también se trata de la conmoción de la tierra a causa de Dios:

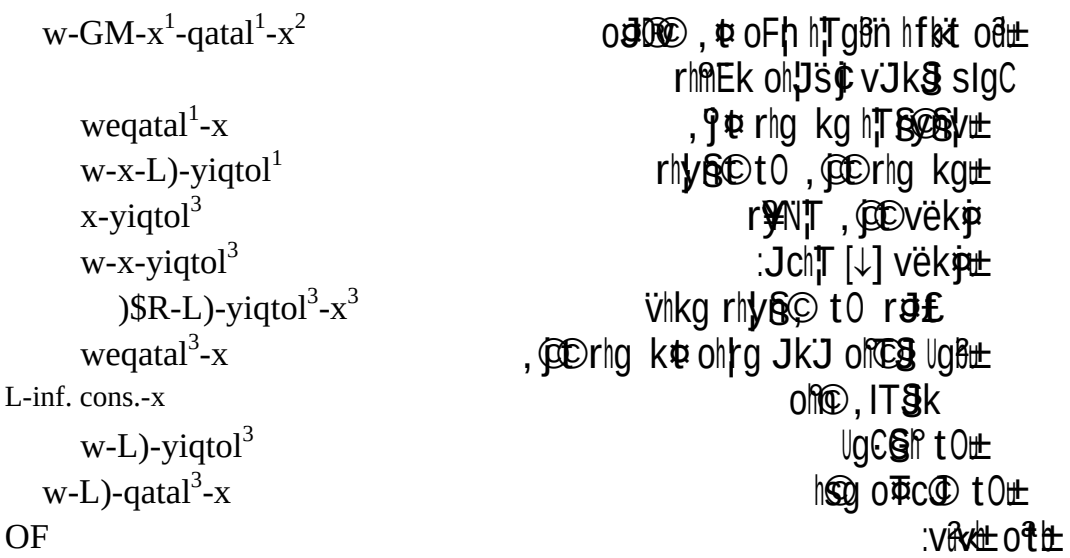
ON	
h-part.-x	
wayyiqtol[3]	
weqatal[3]-x[3]	
weqatal[3]-x[3]	
weqatal[3]-x	

"[Yo soy] el Señor Dios de los Ejércitos; si toco la tierra, [ésta] se mueve y hacen duelo todos sus habitantes; aumenta cual el Nilo toda ella, y disminuye cual el río de Egipto."

Este discurso describe la grandeza del poder de Dios. Existe, al igual que en el ejemplo precedente, una relación causa-efecto carente de orientación temporal clara. La oración de participio es la causa de lo expresado en la oración de wayyiqtol y en la cadena de weqatal. El uso de estas dos formas verbales juntas no puede dejar de resultar chocante, ya que wayyiqtol es la forma principal del discurso narrativo orientado temporalmente hacia el pasado, y weqatal la forma principal del discurso predictico orientado temporalmente hacia el futuro. En este caso, wayyiqtol aislado expresa, a modo de resumen[198], el efecto de la acción de la oración de participio. La cadena de weqatal viene a explicar más detalladamente los efectos concretos de la conmoción de la tierra, con lo que se puede decir que tiene esa función explicativa vista en el ejemplo anterior. Un texto casi idéntico a Am 9,5 con la misma cadena resultativa tras un esquema sintáctico H-x-L)-yiqtol-x se encuentra en Am 8,8. En este caso toda la cadena está afectada por el influjo de la partícula interrogativa, constituyendo el texto un tipo de discurso interrogativo retórico[199].

§ 5.3.4 Un caso contradictorio: Am 4,7-8

En Am 4,7-8, la cadena de weqatal está inserta en un texto de orientación temporal pasada, lo que resulta contradictorio. En ese segmento textual, la cadena parece tener una función explicativa de la oración anterior, cuya estructura es w-x-qatal:



[198] C.H.J. van der Merwe 1994, 25 se refiere a este tipo de wayyiqtol como “cases where the wayyiqtol form *introduces the conclusion* of a paragraph.”
[199] V. F. J. del Barco (en prensa).

“Fui yo el que os negué la lluvia faltando tres meses para la recolección; haré llover [hice llover] en una ciudad, pero en otra no; una parcela obtendrá [obtuvo] lluvia, pero la parcela en la que no caiga [cayó] lluvia, se secará [secó]; irán [fueron] dos y tres ciudades a otra ciudad para beber agua, pero no se saciarán [saciaron]; sin embargo, no habéis vuelto [a mí] –oráculo del Señor-.”

Este oráculo no es un discurso predictivo, sino que hace un repaso de los pecados pasados de Israel. En el mismo capítulo se presenta cinco veces la misma estructura *presentación del pecado→estribillo* hsg oFc© t0± “Pero no habéis vuelto [a mí].” La presentación del pecado se inicia con una estructura sintáctica 0-qatal o w-x-qatal, que presenta la acción con una orientación temporal pasada, puesto que se hace un repaso de los pecados ya cometidos por Israel. En dos casos, tras 0-qatal aparece wayyiqtol como desarrollo breve de un discurso narrativo, en el que se dan algunos detalles más del pecado en cuestión. Pero en el caso que nos ocupa, en vez del desarrollo en un discurso narrativo con wayyiqtol y w-x-qatal, lo que encontramos es justamente lo contrario. Si analizáramos el texto prescindiendo de la primera oración y de las dos últimas, es decir, prescindiendo de las que componen el marco narrativo de oráculo en que se hace un repaso de los pecados pasados, no cabría ninguna duda de que nos encontrábamos ante un típico discurso predictivo compuesto por una cadena discontinua de weqatal y sus formas complementarias. El aparato crítico señala este pasaje como probable adición posterior, lo cual parece posible por la falta de cohesión textual en cuanto al uso de las formas verbales utilizadas.

§ 5.3.5 Conclusiones

Como conclusión a este apartado, puede decirse que la cadena de weqatal, además de su uso principal en el discurso predictivo con una clara orientación temporal futura, aparece en otros tipos de discurso sin esa orientación temporal. Los usos secundarios que se han identificado en los libros de los Profetas Menores preexílicos son la cadena explicativa, generalmente en tipos de discurso descriptivos, incluido el discurso de lamentación, y la cadena resultativa, también hallada en discursos descriptivos relacionados con las acciones derivadas del poder de Dios, así como en el discurso interrogativo retórico. La longitud de la cadena y de las oraciones, y el uso de determinados acentos masoréticos parecen tener algo que ver con las diferentes funciones de las cadenas de weqatal. Las cadenas más largas suelen constituir discursos predictivos. En estas cadenas las oraciones de weqatal suelen tener algún complemento, y se introduce un nuevo weqatal tras un acento separador fuerte, es decir, tras cualquiera de los acentos del grupo de césares, aunque también tras zaqef en muchas

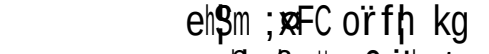
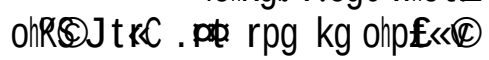
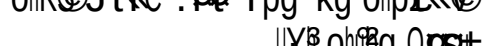
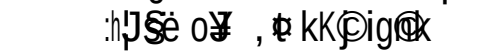
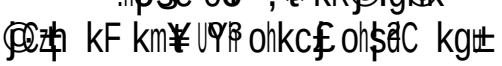
ocasiones. Por el contrario, las cadenas resultativas y descriptivas suelen ser más cortas, las oraciones más breves y más unidas, de manera que se encuentran en unidades acentuales en las que no existe un acento separador fuerte. Estas características formales que se acaban de describir constituyen las tendencias que se han apreciado en los ejemplos analizados, si bien sería precipitado aceptarlos como definitivos a la hora de distinguir formalmente entre cadenas de uno u otro tipo.

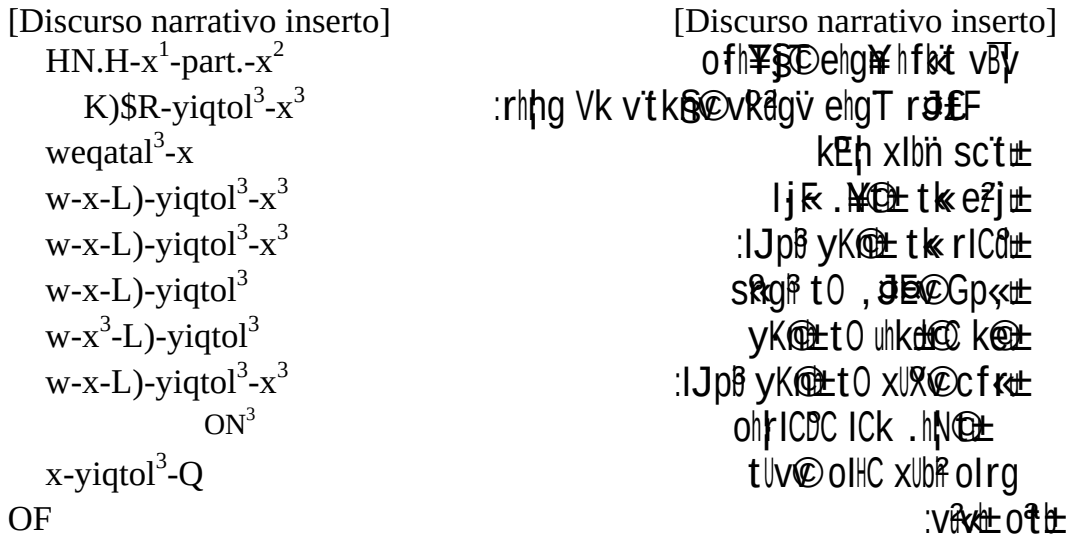
§ 5.4 Weqatal aislado

Aunque weqatal es una forma que tiende a aparecer formando cadenas, en 40 ocasiones aparece de manera aislada sin estar conectado con otras oraciones de weqatal en el mismo segmento textual. Un análisis de los casos en que esto ocurre es necesario para dilucidar la función de este tipo de oración y los contextos en que aparece.

§ 5.4.1 En contextos predictivos

En 29 ocasiones una oración de weqatal aislado se encuentra en contextos predictivos, mientras que en 11 no parece haber una orientación temporal clara. El contexto ofrece una perspectiva temporal futura cuando se da uno de los siguientes condicionantes: la oración de weqatal aislado aparece en estructuras textuales paralelas a otras en las que se utiliza la cadena de weqatal como discurso predictivo; la oración de weqatal aislado está inserta en un segmento textual marcado como oráculo predictivo por el uso de oraciones fórmula que introducen el oráculo; la oración de weqatal aislado aparece en contextos marcados temporalmente como futuros por la aparición de referencias temporales futuras explícitas; existen elementos semánticos en el contexto que hacen pensar en una orientación temporal futura. En Am 2,14/1 encontramos un weqatal aislado en una estructura paralela a otras anteriores en las que se ha utilizado la cadena de weqatal como discurso predictivo (Am 2,6/3-16/3):

(L-inf. cons.-x	
w-[(L-inf. cons.-]x	
h-part.-x	
w-x-yiqtol[3]	
w-x[3]-yiqtol[3]-x	
LM(N-inf. cons.-x[1]	
w-x-yiqtol[3]-x	
w-x-yiqtol[3]-x[3]	



"Porque ellos han vendido al justo por dinero, y al indigente por unas sandalias, [ellos,] que pisotean la cabeza de los pobres sobre el polvo de la tierra y desvían el camino de los humildes, y un muchacho y su padre se llegan a la misma joven para profanar [así] mi santo nombre, se extienden sobre ropas enlazadas en cada altar y beben el vino de los multados en la casa de su Dios; [...] [Por ello] he aquí que yo hendiré [el suelo] debajo de vosotros igual que [lo] hiende la carreta que está llena de gavillas; perderá el ágil su forma de huir, el fuerte no desarrollará su fuerza, el héroe no salvará su vida, el arquero no se tendrá en pie, el ligero de pies no se salvará, ni tampoco el jinete salvará su vida; y el de corazón esforzado huirá desnudo en aquel día –oráculo del Señor-."

Este segmento textual es el último de una serie de oráculos contra las naciones que se encuentran en los capítulos 1 y 2 del libro de Amós[200]. Todos los oráculos presentan una estructura textual de prótasis-apódosis en un ámbito semántico de causa-efecto, en la que la prótasis-causa ofrece el esquema (L-inf. cons.-x, que puede ir seguido de un segmento explicativo o del desarrollo de un breve discurso narrativo que exponga las causas justificantes de la apódosis-efecto; la apódosis ofrece el efecto orientado temporalmente hacia el futuro con una cadena de weqatal que constituye un discurso predictivo. En este caso que nos ocupa, la prótasis presenta el esquema esperado, que es el mismo que ha aparecido en los oráculos anteriores: (L-inf. cons.-x seguido de una secuencia explicativa iniciada por el esquema oracional h-part.-x (oración subordinada adjetiva en función de adyacente del mismo participante al que se refiere el sufijo pronominal del infinitivo constructo) y desarrollada por oraciones de esquema w-x-yiqtol. Tras un discurso narrativo que acompaña a la prótasis, viene la segunda parte de esta estructura, la apódosis. Lo que esperaríamos es una cadena de

[200] El último oráculo, al que pertenece el texto que aquí se presenta, es contra Israel, el reino del norte, y contra su rey Jeroboam II, a quienes se dirige Amós (cf. Am 7,10) a pesar de proceder de Tĕqoaʿ en Judá, el reino del sur.

weqatal constituyendo un discurso predictivo, pero en vez de eso tenemos primero una estructura oracional del tipo HN.H-x-part.-x. El uso de HN.H se justifica, en mi opinión, porque la lejanía de la prótasis necesita de un signo macrosintáctico que indique la introducción de la apódosis. Este tipo oracional, según hemos visto, podría también ser el antecedente de la cadena de weqatal que estamos esperando. Pero tras la primera oración de weqatal aparecen una serie de oraciones con yiqtol en segunda posición en la oración. La cadena ha quedado truncada porque se han antepuesto al verbo dos elementos: el sujeto de las oraciones de yiqtol y el adverbio negativo L). La anteposición de la negación obliga al uso de una forma diferente a weqatal. La anteposición del sujeto se comprende si nos fijamos en que la raíz verbal usada es la misma en tres ocasiones, con lo que los elementos nuevos que se introducen en cada oración no los presenta el verbo, sino el sujeto. Todo ello hace que el primer weqatal quede como oración aislada que continúa a la oración de participio, funcionando ambas como apódosis[201] en un contexto claramente predictivo. El uso de weqatal,

[201] Weqatal aislado como apódosis de un esquema bimembre aparece en 9 ocasiones más, además del presente ejemplo. Los esquemas sintácticos que se dan en los otros ejemplos de weqatal aislado funcionando como apódosis son los siguientes:

	Prótasis	**Apódosis**
Os 7,1/2	K-inf. cons.-x	weqatal-x
Os 9,12/2	KY-)M-yiqtol-x	weqatal-x
Os 9,16/5	GM-KY-yiqtol-x	weqatal-x
Am 9,3/3	w-)M-yiqtol-x	M.$M-yiqtol→weqatal-x
Am 9,3/6	w-)M-yiqtol-x	M.$M-yiqtol-x→weqatal-x
Am 9,4/3	w-)M-yiqtol-x	M.$M-yiqtol-x→weqatal-x
Mi 2,11/4	LW-x-part.-x→w-x-qatal	W/HYH-x
Na 1,12/5	)M-ON→w-KN-ON	w-KN-qatal→weqatal
Na 3,12/3	)M-yiqtol	weqatal-x

En casi todos los casos la prótasis es una oración condicional o concesiva con yiqtol tras la partícula correspondiente, excepto en Mi 2,11/4 en que se usa participio tras la partícula LW y en Na 1,12/5 en que se utiliza una ON tras)M. En Os 7,1/2 la prótasis no es condicional ni concesiva, sino subordinada adverbial temporal que usa el esquema preposicional K + infinitivo constructo. La apódosis es introducida directamente por la oración de weqatal aislado en 5 casos, mientras que en los otros 4 es elemento de continuación. En Am 9,3-4 la oración de weqatal es elemento de continuación en 3 ocasiones, con una función explicativa con respecto a la oración anterior:

w-)M-yiqtol[3]-x
M.$M-yiqtol[1]
weqatal[1]-x

w-)M-yiqtol[3]-x[1]

las estructuras paralelas en forma de cadenas de weqatal predictivas en los oráculos anteriores, la oración antecedente HN.H-x-part.-x, la referencia temporal futura tWvqolHC y la oración fórmula :vaxl ot indican que el texto es un discurso predictivo con forma de oráculo.

En dos de las 29 ocasiones antes mencionadas, la oración de weqatal aislado está constituida por la marca macrosintáctica W/HYH con orientación temporal futura. En So 1,10/1 W/HYH aparece aislado seguido de tres ON, pero la orientación temporal futura se confirma por la presencia de la referencia temporal tWvqolHC y porque esa secuencia es paralela a la anterior y posterior, en las que se usan los mismos elementos que presentan un discurso predictivo utilizando la cadena de weqatal tras la oración introductoria de W/HYH. Veamos el esquema sintáctico de las tres secuencias, de modo que pueda apreciarse su paralelismo formal:

M.$M-yiqtol[1]-x	Jyjbqc ,tvmrl o¨ h
weqatal[3]-x[3]	:ofJtl
w-)M-yiqtol[3]-x[3]	owhcltk hbpk hcSc Wfkh olt±
M.$M-yiqtol[1]-x	cpjqc ,tvmrl o¨ h
weqatal[3]-x[3]	o;rzg

"Aunque se escondan en la cima del Carmelo, allí los buscaré para cogerlos; aunque se oculten de mis ojos en el fondo del mar, allí ordenaré a la serpiente que los muerda; aunque vayan cautivos ante sus enemigos, allí ordenaré a la espada que los mate."

La estructura sintáctica de los tres esquemas es igual; sin embargo debe notarse que existe un cambio en la referencia a los participantes en la segunda y tercera oraciones de weqatal. En el primer caso el sujeto de la oración de weqatal es idéntico al de la oración anterior. Weqatal tiene, en este caso, un claro matiz explicativo que indica la finalidad de la oración anterior. En el segundo y tercer caso, la oración de weqatal cambia de sujeto con respecto a la oración anterior. El sujeto hace referencia al mismo participante que el OD de la oración anterior, con lo que estas oraciones de weqatal podrían ser consideradas como oraciones subordinadas sustantivas en función de OD del verbo de la oración anterior. Así, el verbo vmrl tendría dos OD: uno introducido por la marca de OD ,t (el participante sobre el que recae la acción) y otro en forma de oración subordinada sustantiva utilizando la oración de weqatal (la acción que recae sobre el participante expresado en el primer OD). A pesar de ello, y dado el matiz de finalidad del primero de los casos, no debe descartarse ese mismo matiz en estos dos últimos casos, con lo que pasarían a ser oraciones subordinadas finales; de hecho, expresan la finalidad de la orden que Dios da a la serpiente y a la espada.

1ª secuencia: So 1, 8-9

(8)W/HYH[3]-Q
weqatal[1]-x
[weqatal[1]-]x
(9)weqatal[1]-x-Q
h-part.-x[3]

2ª secuencia: So 1, 10-11

(10)W/HYH[3]-Q
OF
ON
ON
ON
(11)0-ivo.[2]-x
KY-qatal[3]-x
[KY-]qatal[3]-x

3ª secuencia: So 1, 12-13

(12)W/HYH[3]-Q
0-yiqtol[1]-x
weqatal[1]-x
h-part.-x[3]
h-part.-x[3]
L)-yiqtol[3]-x
w-L)-yiqtol[3]-x
(13)weqatal[3]-x[3]
[weqatal[3]-]x[3]
weqatal[3]-x
w-L)-yiqtol[3]
weqatal[3]-x
w-L)-yiqtol[3]-x[3]

Sin prestar atención al contenido semántico de las tres secuencias y atendiendo a los elementos vistos hasta el momento, puede verse claramente que la 1ª y la 3ª secuencia presentan una forma sintáctica que responde al discurso predictivo: introducción con la partícula macrosintáctica W/HYH y una referencia temporal futura, desarrollo por medio de una cadena de weqatal, unidad del discurso basada en las formas verbales y pronominales (referencias a los participantes). La 2ª secuencia no presenta una cadena de weqatal, sino una serie de ON que dan paso a un imperativo aislado seguido de dos oraciones introducidas por la partícula KY. Sin embargo, el contexto predictivo de las secuencias 1ª y 3ª, así como la presencia de W/HYH y una referencia temporal futura permiten suponer que la 2ª secuencia constituye también un discurso predictivo.

En el caso de Am 7,2/1 la oración de W/HYH aislado aparece como signo macrosintáctico en un contexto narrativo en prosa orientado temporalmente hacia el pasado, lo que es una contradicción, puesto que W/HYH debe orientar la perspectiva temporal hacia el futuro. Así, el aparato crítico propone el cambio de W/HYH por WYHY, lo que resulta más acorde con el contexto.

§ 5.4.2 Bajo el influjo de una partícula.

En cuatro ocasiones weqatal aislado es forma de continuación de una oración de yiqtol precedido de una partícula, es decir, la oración de weqatal se encuentra bajo el influjo de esa partícula. Los esquemas sintácticos que aparecen son los siguientes:

	Secuencia
Os 4,3/2	*(L-KN*-yiqtol^3-x→weqatal^3-x^3
Os 5,15/4	*(D-)$R*-yiqtol^3→weqatal^3-x^1
Am 5,6/4	*PN*-yiqtol^3-x→weqatal^3
So 3,13/5	*KY*-x^3-yiqtol^3→weqatal^3

Os 4,3/2: oMn¨©;lgcU vs¬©,MjC Ve c¥lh kF kkß²t±.ptv kc¦TF|iF kg
"*Por eso* guarda duelo la tierra y desfallecen todos sus habitantes junto con las bestias del campo y las aves del cielo."

Os 5,15/4: hMp UJßcU UnSSK®rJ£sg "*Hasta que* reconozcan su culpa y busquen mi rostro."

Am 5,6/4: vkft±;¥h ,hC J¥F jkmP iP "*No sea* que invada como fuego la casa de José y [el fuego] la devore."

So 3,13/5: UmcrL±UgßP vÑ¥ hF "*Pues* ellos se apacentarán y sestearán."

Este último caso ofrece una perspectiva temporal futura clara, puesto que está bajo la influencia de la referencia temporal BY.WM HHW) del versículo 11[202]. En cuanto a los otros tres, la orientación temporal no parece ser importante, aunque el uso de las partículas iP y rJ£sg inclina a pensar en una orientación temporal futura. Lo que sí parece más importante es el uso de la secuencia p-yiqtol→weqatal, en la que weqatal aparece unida a la oración anterior como acción paralela, descriptiva o resultativa. Nótese que en ninguno de los tres casos weqatal es precedido por un ʾetnaḥtaʾ, lo que lo desvincularía de la oración anterior.

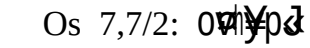
§ 5.4.3 Otras secuencias con weqatal

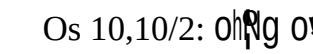
Existen 4 casos en que weqatal aislado aparece ligado fuertemente una forma verbal anterior sin estar bajo la influencia de ninguna partícula. Estos casos presentan lecturas difíciles con numerosas correcciones y propuestas del aparato crítico, si bien puede decirse que weqatal incide en el matiz resultativo o aclaratorio de la oración anterior. La perspectiva temporal es

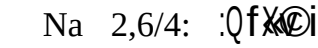
[202] El resto de casos de weqatal aislado predictivo son: Os 1,7/2; 9,3/2; 10,4/4; 10,14/1; 11,11/3; 12,11/1 en paralelismo con w-x-qatal en perspectiva futura; Am 5,16/4; 5,27/1 (dudoso); 6,7/2; 6,14/3; 8,3/1; 9,4/4 cerrando un discurso compuesto de oraciones condicionales/concesivas; 9,8/2; 9,9/2; Mi 2,4/2 sería una cadena de dos elementos según la propuesta del aparato crítico; 7,13/1; Ha 2,7/3 en discurso interrogativo retórico; So 2,14/1 tras ON→w-yiqtol→w-yiqtol→w-yiqtol.

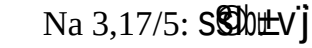
dudosa, y en dos de esos cuatro casos weqatal puede ser interpretado como w-qatal:

	Secuencias
Os 7,7/2	x^3-yiqtol^3-x→weqatal^3-x^3
Os 10,10/2	x^1-w-yiqtol^1-x^3→weqatal^3-x^3
Na 2,6/4	0-yiqtol^3-x^3→0-yiqtol^3-x^3→0-yiqtol^3-x^3→weqatal^3/w-qatal?
Na 3,17/5	x-qatal^3→weqatal^3/w-qatal?

Os 7,7/2:  “Todos están calientes como un horno y devoran a sus jueces.”

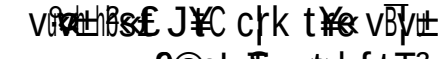
Os 10,10/2:  “Según mi voluntad los castigaré, y se reunirán los pueblos en su contra.”

Na 2,6/4:  “[El rey de Asiria] se acuerda de sus caudillos, [todos] tropiezan en su marcha, se apresuran hacia la muralla para disponer la defensa.”

Na 3,17/5:  “Al salir el sol, huye[n].”

Este último caso podría considerarse un ejemplo de weqatal como apódosis en una estructura prótasis-apódosis, pero al no existir una partícula que indique claramente ese tipo de estructura, tal consideración queda en el terreno de la conjetura.

En una ocasión weqatal aislado aparece en un contexto narrativo en prosa. Esta oración guarda una relación de paralelismo con la anterior estructura de wayyiqtol. El texto en cuestión aparece en Am 7,4/4:

w-HN.H-part.-x	
wayyiqtol^3-x	
weqatal^3-x	

“He aquí que el Señor Dios llamaba a una lluvia de fuego; [ésta] había devorado el gran abismo e iba a devorar la parcela.”

El texto presenta dificultades en su interpretación. El uso de la misma raíz en las dos formas verbales, wayyiqtol y weqatal, y el hecho de que ambas tengan el mismo sujeto, parece indicar que la diferencia en la función está en la orientación temporal que indican con respecto a un momento del pasado, que es a su vez pasado en relación con el momento de

la comunicación. Tal y como se aprecia en la traducción, wayyiqtol indicaría anterioridad temporal con respecto a ese momento del pasado, y weqatal indicaría posterioridad. Sin embargo, esta interpretación no es más que una sugerencia.

§ 5.4.4 Conclusiones

Tras el análisis de los casos en que una oración de weqatal aparece aislada en su contexto, puede decirse que la oración de weqatal presenta mayoritariamente una orientación temporal futura parecida a la que se atribuye a la cadena de weqatal que forma un discurso predictivo. Elementos externos a la propia oración, tales como referencias temporales, paralelismo con secuencias textuales predictivas y presencia de oraciones fórmula propias de los oráculos parecen confirmar esa orientación temporal.

Sin embargo, existe un grupo de casos en los que la orientación temporal no parece tener importancia. Tales casos presentan unas estructuras sintácticas muy determinadas en los que la oración de weqatal está fuertemente unida a la oración anterior, generalmente una oración cuya forma verbal es yiqtol. La acentuación masorética indica dicha relación entre las dos oraciones evitando el uso de un acento separador fuerte entre ellas. En mi opinión, en estos casos weqatal aislado añade un matiz resultativo, final o descriptivo con respecto a la oración anterior, dejando en un segundo plano la relevancia de la orientación temporal del segmento textual.

Capítulo 6

Wayyiqtol

§ 6.1 Introducción. Datos

El imperfecto consecutivo, es decir, forma verbal del imperfecto con waw consecutivo[203] (wayyiqtol), es una de las formas más peculiares del hebreo bíblico. Wayyiqtol no está entre las formas más utilizadas en los libros de los Profetas Menores preexílicos. Aparece en un total de 102 ocasiones, lo que no supone más que el 5,29% del total de oraciones con alguna forma verbal. Es la forma verbal menos utilizada. Si nos ceñimos a la poesía profética pasando por alto los pasajes en prosa que aparecen en algunos de los libros analizados, veremos que ese porcentaje se reduce al 3,7%, correspondiente a 67 casos. En la prosa profética, la importancia de wayyiqtol aumenta, alcanzando un 29,16% del total de oraciones con alguna forma verbal (35 casos). En comparación con el resto de formas, la diferencia en el uso de wayyiqtol en prosa y poesía es más que destacado: en poesía, de los seis esquemas correspondientes a las dos formas básicas de perfecto e imperfecto, la oración de wayyiqtol es la menos utilizada. Incluso le superan en frecuencia otros esquemas, como la oración con imperativo, la oración con infinitivo constructo y la oración con participio. En prosa, sin embargo, la oración de wayyiqtol es la más utilizada, con diferencia, sobre cualquier otro tipo de oración con cualquier otra forma verbal.

La causa que explica estos datos parece bastante sencilla. Wayyiqtol es una forma generalmente asociada a la prosa narrativa, donde aparece

[203] Acerca del desarrollo histórico del llamado waw consecutivo, v. M.S. Smith 1991.

aislado o formando cadenas orientadas temporalmente hacia el pasado. Si en los Profetas Menores preexílicos apenas aparecen pasajes en prosa, es razonable pensar que wayyiqtol será una forma muy poco utilizada, y que se dará con mayor frecuencia precisamente en esas pocas secciones en prosa. Esta tendencia no debe llevarnos a pensar, por otra parte, que wayyiqtol no se da en la poesía profética. Aunque su frecuencia sea muy baja, encontramos cadenas de wayyiqtol, tanto continuas como discontinuas, y, sobre todo, casos de wayyiqtol aislado. El estudio de los contextos en los que aparecen esas cadenas y formas aisladas resulta altamente atractivo, puesto que no responden, a priori, con el uso más conocido de wayyiqtol en contextos narrativos de la prosa bíblica.

Esta forma verbal posee unas particularidades específicas tanto desde el punto de vista morfológico como sintáctico. En cuanto al último, wayyiqtol es una forma que guarda muchas semejanzas con weqatal. Como ésta, sólo puede ocupar el primer lugar en la oración. La inserción de cualquier elemento ante el verbo, ya sea una partícula distinta al waw, un adverbio negativo o cualquier constituyente de la oración, impide el uso de wayyiqtol. Así, una oración introducida por una partícula, ya sea de coordinación (a excepción del waw) o de subordinación, no puede usar el imperfecto consecutivo. Sí puede usarse, empero, la oración de wayyiqtol como elemento de continuación de una oración introducida por una partícula que afecte a su oración y a la siguiente o siguientes[204], ya que la partícula se sobreentiende y no debe aparecer explícitamente. De la misma manera, una oración negativa no puede usar el imperfecto consecutivo, debiendo recurrir a otros esquemas que no alteren la orientación temporal, aspectual y/o modal que representaría en esa oración el uso de wayyiqtol. La anteposición al verbo de un elemento nominal constituyente de la oración también impide el uso del imperfecto consecutivo. En este caso, y al igual que ocurría con weqatal, no siempre está claro si se ha tenido que renunciar obligatoriamente al uso de wayyiqtol debido a la anteposición de ese elemento, o si se ha optado voluntariamente por usar un esquema diferente a wayyiqtol, independientemente de la posición de los constituyentes de la oración[205].

[204] Esto mismo ocurría con las oraciones de weqatal (v. § 5.1). En este capítulo se presentarán varios ejemplos con wayyiqtol.

[205] En el caso de las oraciones negativas, el uso de la negación no se presta a la ambigüedad que se acaba de describir. En este sentido, la negación obliga al uso de una forma diferente a wayyiqtol, independientemente de que exista o no algún elemento nominal ante el verbo.

Desde un punto de vista formal, el imperfecto consecutivo coincide con el imperfecto simple excepto en la forma hifʿil y en todas las formas de las raíces cuya segunda o tercera radical es waw o yod. En esta excepción entran también algunas formas cuya diferente acentuación, según si lleven waw o no, afecta a la vocalización[206]. Estas mismas salvedades son las que se encuentran en las formas del yusivo con respecto a las del imperfecto simple, puesto que parece probado el hecho de que tanto yusivo como imperfecto consecutivo proceden de la misma forma **yaqṭul* frente a la forma **yaqṭulu* de la que procedería el imperfecto simple[207]. Sin embargo, a diferencia del yusivo con respecto al imperfecto simple y a diferencia del perfecto consecutivo con respecto al perfecto simple, el imperfecto consecutivo se diferencia del imperfecto simple en todas las formas del paradigma gracias a la peculiar puntuación masorética que caracteriza al waw[208]. Este factor ayuda a reconocer la mayoría de los casos de wayyiqtol sin temor a la equivocación, aunque no debe olvidarse que la vocalización del texto bíblico se introdujo en los manuscritos muchos siglos después de la primera puesta por escrito del texto consonántico[209]. La distancia temporal entre el periodo de vocalización tiberiense y la época en que se hablaba la lengua que reflejan los textos es aún mucho mayor, por lo que es posible que los masoretas no entendieran todos los usos sintácticos del verbo[210]. Así, no debe descartarse que existan casos de wayyiqtol cuya posible lectura más acertada sea w-yiqtol, o viceversa[211].

Meyer resalta que "la nota característica del imperfecto consecutivo, que en general coincide morfológicamente con el yusivo, es la acentuación arcaizante en la penúltima, tal y como se da regularmente en las formas con última sílaba cerrada y al mismo tiempo penúltima abierta y larga (excepto la 1ª pers. común sg.)"[212]. Efectivamente, la acentuación paroxítona de wayyiqtol en algunos casos es un rasgo arcaizante que responde a la

---

[206] Cf. el imperfecto simple y consecutivo de la raíz)MR.

[207] Según R. Meyer 1989, 216 "la conjugación preformativa del antiguo cananeo incluye los siguientes modos: narrativo **yaqtulu*, durativo **yaqattalu*, final **yaqtula*, pretérito/yusivo **yaqtul*, enérgico **yaqtulan(nā)* e imperativo **q(u)tul*." Del narrativo **yaqṭulu* desciende el imperfecto simple, mientras que del pretérito/yusivo **yaqṭul* descienden el imperfecto consecutivo (valor pretérito) y el yusivo (valor yusivo).

[208] La tradición tiberiense vocaliza el waw del imperfecto consecutivo con pataḥ, y reduplica la consonante siguiente a menos que ésta sea un yod vocalizado con šĕwaʾ. En el caso de la primera persona del singular, cuya preformativa es ʾalef y que, por tanto, no admite reduplicación, el waw vocaliza con qamaṣ.

[209] V. § 2.2.

[210] S. Geller, comunicación personal.

[211] En 8 ocasiones el aparato crítico propone una lectura w-yiqtol en vez de wayyiqtol. Estos casos son: Mi 2,13/3-5; Ha 1,9/3; 1,11/2; 1,14/1; 2,10/4-5.

[212] R. Meyer 1989, 221.

acentuación también paroxítona de las formas del antiguo cananeo: **yaqṭúlu*, si bien en origen era proparoxítona, trasladó el acento y luego evolucionó a yiqtól, con pérdida de la vocal final, mientras que **yáqṭul* dio origen a las formas de wayyiqtol con acentuación paroxítona[213]. Ya vimos en el capítulo anterior que Z. Zevit parte de esta diferencia en la sílaba tónica para establecer una oposición de temporalidad basada en el acento: es la "phonemic theory"[214]. Las formas procedentes de **yaqṭúlu*, es decir, del antiguo narrativo, expresan temporalidad presente / futura, ámbito temporal al que quedaron reducidas tras la irrupción de qatal en la esfera del pasado[215]. Las formas procedentes de **yáqṭul* que no expresan yusivo están orientadas temporalmente hacia el pasado; en su mayoría con waw (wayyiqtol), si bien pueden darse casos sin waw. Esto explicaría, según esta teoría, los pasajes en los que yiqtol está claramente orientado hacia el pasado.

Pero es difícil pensar que los hablantes de una lengua utilizan las formas verbales con respecto a los valores de los que derivan en un nivel diacrónico. Las formas que se dan en un momento dado de la historia de la lengua se utilizan de acuerdo a un sistema lingüístico sincrónico que establece las pautas de comprensión entre los hablantes[216]. En este sentido, el análisis de las formas verbales en sus respectivas secuencias textuales será de mucha más ayuda para la comprensión de los valores de las mismas que cualquier derivación de morfología histórica.

Volviendo a los datos obtenidos en los libros que nos conciernen, veamos el número de casos de wayyiqtol que se dan tanto en cadenas como aislados en cada uno de ellos. Se ofrecen los datos para la prosa y la poesía

[213] Algunas formas del yusivo conservan esa misma acentuación paroxítona.
[214] Z. Zevit 1998. La cuestión viene plenamente desarrollada en el capítulo V "The tense / aspect problem."
[215] R. Meyer, 1989, 337-8 lo expone así: "En el momento en que se introdujo [sic] en el sistema preformativo **qatala*, que sólo secundariamente llegaría a expresar una acción [en origen era estativo], es cuando se formó el sistema semítico occidental reciente, tomando el aformativo **qatala* la mayor parte de las atribuciones de pretérito de **yaqtul* y del narrativo **yaqtulu*. Como consecuencia de ello, el narrativo se redujo en gran parte al presente / futuro, y se convirtió en durativo."
[216] D. Cohen 1993, 40 expresa esta idea de la siguiente manera: "la coherencia formal del enunciado y la adecuación necesaria del mensaje intencionado a las convenciones propias de una lengua se imponen al locutor." Así, la intencionalidad del mensaje como idea es obra del locutor-emisor del mensaje, mientras que la adecuación del mensaje a una lengua determinada se impone al locutor por medio de las convenciones propias de esa lengua.

separadamente, ya que, como mencionamos antes, la diferencia de uso en una y en otra es grande[217]:

wayyiqtol	OS		AM		MI		NA		HA		SO	
	Prosa	Poesía	Prosa	Poesía	Prosa	Poesía	Prosa	Poesía	Prosa	Poesía	Prosa	Poesía
En cadena	12^{4}	18^{8}	6^{1}	4^{1}	0	3^{1}	0	0	0	7^{3}	0	0
Aislado	4	11	10	9	1	3	0	4	2	6	0	2
Total	45		29		7		4		15		2	

Como dijimos al principio de este capítulo, los 35 casos de wayyiqtol en prosa suponen el 29,16% del total de oraciones con alguna forma verbal, mientras que los 67 casos de la poesía representan solamente el 3,7%. Si admitimos que wayyiqtol es una forma generalmente asociada a la prosa narrativa, no nos debe extrañar que suponga un alto porcentaje en la prosa, mientras que en la poesía su uso sea minoritario. Centrándonos en cada libro por separado, debemos recordar que solamente los libros de Oseas y Amos tienen secciones en prosa con cierta entidad. De los otros 4 libros, Nahum carece de secciones en prosa, por lo que los cuatro casos de wayyiqtol aislado que aparecen se encuentran en poesía. La prosa de Miqueas se reduce a la superescritura del libro y a un wayyiqtol de raíz)MR en 1ª persona que introduce el capítulo 3. En Habacuc, sólo tres oraciones aparecen en prosa: dos wayyiqtol, uno de raíz)MR y otro de raíz (NH que introducen el oráculo del capítulo 2, y una ON que sirve como título al salmo del capítulo 3. Finalmente, la única sección en prosa de Sofonías es la superescritura del libro en el capítulo 1. Esto quiere decir que para estudiar con un mínimo de fiabilidad el comportamiento de wayyiqtol en la prosa de los Profetas Menores preexílicos deberemos centrarnos en las secciones en prosa de los libros de Oseas y Amós.

Los 16 casos de wayyiqtol en la prosa de Oseas suponen el 55,17% del total de oraciones con alguna forma verbal en esas secciones en prosa del libro de Oseas. En Amós, los 16 casos de wayyiqtol en prosa representan el 18,82% de esas mismas secciones. Esto quiere decir que en Oseas el uso de cadenas de wayyiqtol en prosa está más desarrollado: encontramos 4 cadenas, una de 4 elementos, dos de 3 elementos y una de 2 elementos. En Amós, por el contrario, solamente aparece una cadena de 6 elementos. Estos datos pueden parecer contradictorios porque Amós es el libro con más cantidad de secciones en prosa, por lo tanto esperaríamos aquí un mayor uso de wayyiqtol. La explicación está en la frecuencia de la raíz)MR o (NH en la forma wayyiqtol: todos los casos de wayyiqtol aislado en prosa, incluidos los de los libros de Miqueas y Habacuc, son formas de

[217] Las cifras que en el cuadro aparecen en superíndice se refieren al número de cadenas en que se agrupan los distintos casos de wayyiqtol en cadena.

la raíz)MR o (NH, es decir, formas que introducen las intervenciones de los participantes en estilo directo. En la prosa de Oseas se dan 4 casos de este tipo más uno inserto en una de las cadenas: en total 5. En la de Amós, encontramos 10 casos de este tipo más 4 insertos en la única cadena de wayyiqtol que aparece: en total 14. Así, en la prosa de Amós se usan muchas más formas que dan paso a las intervenciones de los participantes en estilo directo, por lo que la prosa de Amós está básicamente compuesta por un esqueleto narrativo con formas de la raíz)MR o (NH y las intervenciones en estilo directo insertas entre esas formas que componen el esqueleto narrativo. Las secciones en estilo directo son, por tanto, numerosas, y si partimos de la base de que las intervenciones en estilo directo dentro de un marco narrativo son poco proclives al uso de wayyiqtol, no nos extrañará el escaso uso de esta forma en las secciones en prosa del libro de Amós.

El estudio de los datos de wayyiqtol en poesía resultará muy interesante, puesto que esta forma no suele asociarse a los contextos poéticos, sobre todo si no son narrativos. De hecho, el 3,7% de oraciones con wayyiqtol en poesía con respecto al total de oraciones con alguna forma verbal refleja la escasa presencia de esta forma en la poesía profética. Considerando cada libro por separado, ese mismo porcentaje se convierte en un 7,1% en Habacuc, un 4,81% en Oseas, un 3,33% en Amós, un 2,89% en Nahum, un 1,81% en Miqueas y un 1,22% en Sofonías. Por lo tanto, sólo los libros de Habacuc y Oseas reflejan un uso de wayyiqtol en poesía por encima de la media. Por otra parte, de los 67 casos que aparecen en poesía en el conjunto de los 6 libros, 32 lo hacen en cadenas mientras que 35 aparecen aislados. Esto quiere decir que no se cumple la tendencia general de wayyiqtol a aparecer agrupado en cadenas, puesto que más de la mitad de los casos en que aparece lo hace aislado. El estudio de estas formas aisladas y de sus contextos será elemental para entender el comportamiento de wayyiqtol en la poesía profética. En cuanto a las cadenas, en las secciones poéticas de nuestros libros aparecen un total de 13 cadenas continuas y discontinuas: ocho cadenas de 2 elementos, dos cadenas de 3 elementos, dos cadenas de 4 elementos y una cadena de 6 elementos. Por libros, Oseas ofrece 8 cadenas en secciones poéticas, Habacuc 3 cadenas, Amós 1 y Miqueas 1. El análisis de estas cadenas revelará si tienen una función parecida a la mayoría de las cadenas de wayyiqtol en la prosa narrativa, es decir, si constituyen discursos narrativos, o si presentan una función específica diferenciada.

§ 6.2 Cadena de wayyiqtol: análisis de la forma

Las 18 cadenas de wayyiqtol que aparecen en los libros que nos ocupan (13 en poesía, 5 en prosa), al igual que ocurría en las cadenas de weqatal, pueden ser continuas o discontinuas. En 13 ocasiones encontramos cadenas continuas, mientras que solamente 5 cadenas son discontinuas[218]. La explicación para este alto número de cadenas continuas es sencilla. La mitad de las cadenas constan de dos elementos, por lo general formando una pareja de oraciones debido a razones semánticas, sintácticas y/o estilísticas. Así, la intercalación de algún elemento en medio de una de esas cadenas es muy raro. Cuatro cadenas tienen tres elementos, tres cadenas constan de cuatro elementos y sólo dos están formadas por seis elementos. Así, la brevedad de las cadenas de wayyiqtol es general en la poesía profética que nos ocupa.

Un ejemplo de cadena continua de cuatro elementos con un wayyiqtol sobreentendido se encuentra en Os 5,13/1-4:

ON[1]	oîrpt÷k Jgf ìbÆ³
w-ON	:vš֓vt±,ìck cër fu±
wayyiqtol[3]-x[3]	lìkj ,t oîQpt tS³
[wayyiqtol[3]-]x[3]	lºzS ,t vš֓vìº
wayyiqtol[3]-x	r֓º©kt oîQpt Qk³
wayyiqtol[3]-x	c¥²Qkp kt jkS³

"Yo era como polilla para Efraím, como carcoma para la casa de Judá; cuando vio Efraím su enfermedad, y Judá [vio] su llaga, se fue Efraím hacia Asiria y envió [recado] al rey litigante [AC: al gran rey]."

Como en la mayoría de los casos que encontramos en poesía, las oraciones de esta sección están dispuestas en parejas, tanto desde un punto de vista formal como semántico. El primer par de oraciones son dos ON en paralelismo; los otros dos pares están constituidos por oraciones de wayyiqtol también en paralelismo. Esto es importante porque cada miembro de la cadena no indica una secuencialidad temporal con respecto al anterior, como es la tónica general en las cadenas de wayyiqtol en prosa. En este ejemplo, es cada par de oraciones el que indica una secuencialidad temporal con respecto al par anterior. Así, parece ser que factores extralingüísticos

[218] Las cadenas continuas son: Os 1,3/1-4; 1,6/1-3; 1,8/1-3; 2,15/3-4; 3,2/1-3/1; 5,13/1-4; 8,14/1-2; 9,10/4-5; 12,13/1-2; 13,1/3-4; Mi 2,13/3-6; Ha 1,10/4-5; 2,5/7-8. Las cinco cadenas discontinuas se encuentran en: Os 12,5/1-4; 13,6/2-4; Am 2,9-12; 7,10-15; Ha 3,6.

como el ritmo o las figuras estilísticas inciden en el significado preciso de las formas verbales.

Las dos ON nominales que preceden a la cadena son el antecedente de la misma. El uso de la ON no indica la orientación temporal que se le debe dar; es el posterior uso de la cadena de wayyiqtol el que sitúa a esas dos ON nominales como contemporáneas a la perspectiva temporal de la cadena, expresando el estado desde el que parte la situación que se describe. A pesar de que en la primera ON la forma pronominal que aparece es de 1ª persona, en contraste con las 3ª personas de las formas verbales y pronominales de la cadena, la unidad del antecedente con las oraciones de wayyiqtol se manifiesta por la repetición, en la misma secuencia, de los sustantivos [illegible] y [illegible] F. Cantera[219] prefiere, sin embargo, desligar las ON de la cadena, y traduce las primeras con una perspectiva temporal futura, en contraste con la perspectiva temporal pasada de la cadena de wayyiqtol: "Y yo seré como polilla para Efraím y cual carcoma para la casa de Judá. Cuando Efraím observó su enfermedad y Judá su llaga, Efraím se dirigió a Asiria y envió embajadores al *gran rey* [así prb (cf Kit); H *rey litigioso*]."

En este caso el antecedente de la cadena era una secuencia de dos ON. Las secuencias que funcionan como antecedente a las cadenas de wayyiqtol son variadas: en 7 casos la cadena no tiene un antecedente inmediato y comienza directamente con el primer wayyiqtol. 0-qatal y (w-)x-qatal aparecen en 6 ocasiones, bien como formas únicas bien como parte de una secuencia más larga. Otras secuencias utilizadas esporádicamente son p-yiqtol, w-x-yiqtol, p-qatal y p-inf. cons. Parece, por tanto, que cuando la cadena tiene algún antecedente explícito se prefiere usar alguna de las estructuras oracionales de qatal.

En Os 2,15/3-4 el antecedente de la cadena es la estructura p-yiqtol. El uso de la partícula parece indicar que la cadena va a estar bajo su influencia:

weqatal[1]-x[3]	[illegible]
)$R-yiqtol[3]-x[3]	[illegible]
wayyiqtol[3]-x[3]	[illegible]
wayyiqtol[3]-x[3]	[illegible]
w-x[1]-qatal[3]	[illegible]
OF	[illegible]

[219] SB 544.

“La castigaré por los días de los baʿales, en los que ella les quemaba incienso, se adornaba con sus anillos y collares, iba tras de sus amantes mientras a mí me olvidaba –oráculo del Señor-.”

La partícula de relativo afecta a su oración y a las tres siguientes, es decir, a la cadena de wayyiqtol de dos elementos y a la oración de estructura w-x-qatal que cierra la cadena. La sección afectada por la partícula manifiesta su cohesión interna por el uso de la misma persona en todas las formas. Esa persona hace referencia al mismo participante que la forma pronominal en la oración de weqatal, que es la última de la cadena a la que pertenece. La orientación temporal pasada se introduce con la referencia a los “días de los baʿales” de la oración de weqatal. Esa referencia y el posterior uso de dos wayyiqtol orientan la perspectiva temporal hacia el pasado. El uso de)$R impide que en esa oración pueda utilizarse la forma wayyiqtol; en este caso aparece una forma yiqtol. La pregunta que surge es: ¿por qué se utiliza p-yiqtol en vez de p-qatal, una estructura mucho más adecuada para introducir una cadena de wayyiqtol orientada temporalmente hacia el pasado? Quizá la respuesta deba buscarse en una diferencia aspectual: la temporalidad está suficientemente marcada con la referencia a “los días de los baʿales” y el uso posterior de los dos wayyiqtol. Una vez que esa orientación temporal ha quedado clara, lo que parece que aquí se busca es indicar el aspecto imperfectivo, o bien un modo de acción durativo e iterativo[220], pues lo que se quiere resaltar es la continuidad y la repetición de las acciones a las que se hace referencia en la sección bajo la influencia de)$R[221].

El cierre de la cadena se indica mediante una estructura de w-x-qatal. La inserción del objeto ante el verbo obliga a usar una forma distinta de wayyiqtol. De igual modo que los esquemas de yiqtol eran los complementarios de weqatal cuando éste no se podía usar, los esquemas de qatal son los complementarios de wayyiqtol cuando esta forma no puede aparecer. El cierre de la cadena y la OF indican el fin tanto de la sección afectada por la partícula)$R como de la cadena de weqatal en la que está inserta.

[220] A. Niccacci 1986, 37 parece llegar a la misma conclusión en cuanto a la prosa bíblica. Así, indica que el uso de yiqtol como antecedente de la cadena de wayyiqtol sirve para expresar una acción que se repite o que es habitual.

[221] Otro caso de una cadena de wayyiqtol bajo la influencia de la partícula)$R puede encontrarse en Ha 2,5/7-8.

El cierre de una cadena con w-x-qatal aparece en tres ocasiones más[222]. Lo más habitual, sin embargo, es que la cadena termine directamente con el último wayyiqtol, seguramente debido al pequeño tamaño de la mayoría de las cadenas. En una ocasión el cierre es p-qatal y en otra 0-qatal→ON. El cierre de la cadena de wayyiqtol con p-qatal se encuentra en la pequeña sección narrativa de Os 13,6/2-4:

x^1-qatal$^{1-2}$-x	:,lc¹kT©.¤tC rcSNC Wh¡TgG£
K-ON^3	o¨,hgSF
wayyiqtol^3	UgcS
0-qatal^3	UgcG
wayyiqtol^3-x^3	oCk oï
(L-KN-qatal^3-x^1	:hUjfS iF kg

"Yo te conocí en el desierto, en tierra árida; al apacentarse, se saciaron; al saciarse, su corazón se volvió altivo; por eso me olvidaron."

En este caso una oración de qatal introducida por la partícula (L-KN es la que constituye el cierre de la cadena, explicando el efecto de los hechos constatados en los pares de oraciones de los que forman parte las oraciones de wayyiqtol. Puede observarse que el antecedente aquí es una oración cuya estructura es x-qatal, que presenta un hecho pasado conocido por los participantes como punto de partida para el breve discurso narrativo que se desarrolla desde él[223]. Después encontramos dos pares de oraciones en relación de prótasis-apódosis, si bien sólo en el primer caso existe una partícula que introduce la prótasis (K-ON). En ambos pares de oraciones wayyiqtol indica el nivel principal, puesto que constituye la apódosis de ambos esquemas, y entre ellos existe una relación de secuencialidad temporal. La orientación temporal pasada está indicada por la referencia en el antecedente de un hecho remoto conocido por los participantes. En el segundo par de oraciones con wayyiqtol como apódosis, la prótasis está constituida por un esquema 0-qatal. No hay partícula que indique esa relación de subordinación con respecto a la oración de wayyiqtol, pero el paralelismo con el par anterior de oraciones así como el significado de la secuencia parecen indicar que esa relación existe. El uso de 0-qatal inserto entre los dos wayyiqtol de la cadena provoca una doble dependencia de la forma oï: por un lado, esta forma está relacionada con el anterior

[222] Os 8,14/1-2; 12,13/1-2; Am 2,9-12.

[223] A. Niccacci 1986, 31 indica que (w-)x-qatal como antecedente de una cadena de wayyiqtol "presenta un'informazione recuperata perché serva da antefatto alla narrazione che segue." Es exactamente lo que ocurre aquí.

wayyiqtol, pues con él forma una cadena de dos elementos; por otro lado, al encontrarse en relación de esquema bimembre con ese perfecto que se inserta entre los dos wayyiqtol, [illegible] está también relacionado con la oración de 0-qatal.

El escaso uso de las cadenas discontinuas no permite estudiar con profundidad el uso de los esquemas sintácticos que se insertan en la cadena de wayyiqtol. En el ejemplo anterior hemos visto que uno de los tipos de oración que aparecen en medio de la cadena es 0-qatal, asociado a esquemas que utilizan pares de oraciones agrupados. Uno de esos pares es la secuencia 0-qatal→wayyiqtol[224]. La cadena de wayyiqtol más desarrollada en los Profetas Menores preexílicos se encuentra en Am 2,9-12. Esta cadena nos permite ver algún otro esquema sintáctico inserto en medio de la cadena:

w-x[1]-qatal[1]-x[3]	[illegible]
)$R-ON[3]	[illegible]
w-ON[3]	[illegible]
wayyiqtol[1]-x[3]	[illegible]
[wayyiqtol[1]-]x[3]	[illegible]
w-x[1]-qatal[1]-x[2]	[illegible]
wayyiqtol[1]-x[2]	[illegible]
L-inf. cons.-x	[illegible]
wayyiqtol[1]-x[2]	[illegible]
[wayyiqtol[1]-]x[2]	[illegible]
H-)P-ON	[illegible]
OF	[illegible]
wayyiqtol[2]-x	[illegible]
w-x-qatal[2]-x	[illegible]
L)-yiqtol[2]	[illegible]

“Fui yo quien exterminó de su presencia al amorreo, cuya altura era como la de los cedros y cuya fuerza como la de las encinas; exterminé su fruto desde arriba y sus raíces desde abajo. Fui yo quien os hizo subir desde el país de Egipto y os llevé por el desierto durante cuarenta años para heredar la tierra del amorreo, hice surgir profetas de entre vuestros hijos y nazareos de entre vuestros jóvenes. ¿O no fue así, hijos de Israel? –Oráculo del Señor-. Pero disteis de beber vino a los nazareos, y a los profetas ordenásteis: -¡No profeticéis!.”

[224] Esta secuencia se encuentra también en Os 12,5/1-4 y Ha 3,6.

Esta sección narrativa en 1ª persona se encuentra inserta en medio de una estructura de prótasis-apódosis que articula el oráculo contra Israel y que ha sido estudiada en el capítulo 5. La orientación temporal pasada queda de manifiesto al recordar unos hechos remotos conocidos por los participantes. El inicio de la sección está constituido por la oración w-x-qatal, esquema que, al igual que en el ejemplo anterior, nos sitúa en un momento del pasado que va a servir como punto de partida para el desarrollo de las acciones expresadas por las dos oraciones de wayyiqtol que siguen (la segunda oración es de wayyiqtol sobreentendido). Una nueva oración de estructura w-x-qatal interrumpe la cadena para presentar de nuevo otro punto de partida para una acción diferente a la expresada en la subsección anterior. Esta segunda estructura w-x-qatal→wayyiqtol no es secuencialmente posterior a la primera; al contrario, la salida de Egipto y los cuarenta años en el desierto son anteriores al exterminio de los amorreos mencionado en la primera secuencia. Así, ambas secuencias se presentan como dos hechos remotos del pasado que rememoran el trato de favor de Dios hacia los israelitas.

La segunda secuencia que acabamos de mencionar se desarrolla con otras dos oraciones de wayyiqtol (la segunda con el verbo sobreentendido) y queda en suspenso con una oración interrogativa retórica[225] y una OF. La oración de wayyiqtol que viene después retoma la cadena, si bien mostrando una clara inflexión, tanto semántica como sintáctica, con lo precedente: nótese que después de la OF las formas verbales están en 2ª persona, mientras que todas las anteriores están en 1ª persona. Este wayyiqtol en 2ª persona y la oración siguiente, un esquema w-x-qatal que cierra la secuencia narrativa e introduce una oración en estilo directo, se encuentran en paralelismo.

De lo visto hasta aquí se deduce que: (1) 0-qatal, p-qatal y (w-)x-qatal se utilizan como antecedente de una cadena de wayyiqtol indicando un hecho remoto conocido por los participantes que sirve como punto de partida para el desarrollo de la acción orientada temporalmente hacia el pasado. Como cierre se encuentra también w-x-qatal, mientras que 0-qatal aparece inserto en medio de la cadena, asociado a esquemas sintácticos de pares de oraciones agrupados. (2) La ON aparece tanto como antecedente de la cadena como inserta en ella, ya sea con o sin partícula. La ON indica una circunstancia contemporánea a la acción principal señalada por wayyiqtol. (3) p-yiqtol y (w-)x-yiqtol pueden ser también el antecedente de la cadena de wayyiqtol, indicando una acción pasada que se repite

[225] Sobre la función de las oraciones interrogativas como elemento de inflexión textual, v. F.J. del Barco (en prensa).

frecuentemente o que dura. La escasez de cadenas discontinuas impide comprobar en nuestros libros si estos esquemas podrían darse insertos en la cadena con el mismo significado que aportan como antecedentes.

§ 6.3 Cadena de wayyiqtol: tipos de discurso

E. Talstra[226] pone de manifiesto en su recensión a la gramática de Schneider[227] que éste divide las formas verbales en dos repertorios de formas que diferencian entre los dos tipos de comunicación humana: discurso y narración. Con respecto a la narración, afirma que "central in this group is the *consecutive imperfect wyqṭl*." Más tarde explicita que "the narrative is constituted by sequences of these VC's [= *verbal clauses*, es decir, con el verbo –en este caso wayyiqtol- en 1ª posición]." A. Niccacci[228] constata también que "la narrazione si sviluppa mediante una catena di WAYYIQTOL", mientras que R. Longacre[229], en su descripción de los distintos tipos de discurso que presenta, afirma que "the backbone or storyline tense of Biblical Hebrew narrative discourse is the wāw-consecutive with the imperfect." Previamente ha explicado que "Biblical Hebrew narrative discourse tells a story about particular people and their actions and contingencies in past time. It is agent-oriented and action-oriented as, indeed, is narrative discourse in any language."

§ 6.3.1 El discurso narrativo

Así pues, queda claro que la función principal de la cadena de wayyiqtol es el desarrollo del discurso narrativo, generalmente en prosa, puesto que la poesía suele ser menos propicia a tener un carácter narrativo. A pesar de ello, no hay ninguna razón para pensar que en poesía, por lo menos en poesía profética, no se puedan dar secciones narrativas cuya forma principal sea wayyiqtol, como hemos visto en los ejemplos que hasta aquí han sido presentados. También nos hemos dado cuenta de que la estilística poética exige ciertas adaptaciones formales e impone un desarrollo de la acción no linear. La general brevedad de las pocas cadenas que aparecen en nuestros libros es otra característica a tener en cuenta. La pregunta obvia que surge es: ¿tienen todas las cadenas de wayyiqtol que aparecen en los Profetas Menores preexílicos un carácter narrativo claramente orientado hacia el pasado?

---

[226] 1978, 170-71.
[227] 1974.
[228] 1986, 19.
[229] 1992, 178.

En las pocas secciones en prosa, la cadena de wayyiqtol constituye, claramente, un discurso narrativo cuya función principal es contar una historia que ya ha sucedido. En Am 7,10-15 esa cadena incluye gran cantidad de formas de la raíz)MR que introducen las intervenciones de los participantes en estilo directo:

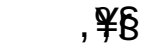
wayyiqtol[3]-x — [Situación antecedente] — [Discurso de Amasías a Jeroboam]
wayyiqtol[3]-x — [Discurso exhortativo] — [Discurso de Amasías a Amós]
wayyiqtol[3]-x
wayyiqtol[3]-x — [Discurso descriptivo] — [Discurso de Amós a Amasías]
wayyiqtol[3]-x[1]
wayyiqtol[3]-x[1] — [Discurso exhortativo] — [Discurso de Dios a Amós]

Esta sección, conocida como “relato autobiográfico de Amós”, articula las diferentes intervenciones de los participantes: el sacerdote Amasías, Amós y Dios. Junto a ellos, el rey Jeroboam está presente como receptor del discurso de Amasías en la primera subsección. La cadena de wayyiqtol presenta las diferentes intervenciones en estilo directo como un relato orientado temporalmente hacia el pasado. Por ello, tres de las formas son de la raíz)MR, una de la raíz (NH y en la primera oración encontramos un rntk. El hilo de la narración, sustentado en los cuatro primeros wayyiqtol por el compilador-narrador, pasa, en los dos últimos wayyiqtol, a estar sustentado por el propio Amós: podemos observar la introducción de formas pronominales en 1ª persona referidas al propio profeta. Estas dos oraciones, al encontrarse dentro del discurso de Amós a Amasías, están al mismo nivel de éste.

Obviamente, las diferentes intervenciones en estilo directo no utilizan la forma wayyiqtol para su desarrollo. La situación antecedente está desarrollada por la secuencia 0-yiqtol[...]→p-yiqtol más la introducción de un verso que reproduce un oráculo de Amós contra Jeroboam y la casa de Israel, cuya estructura es x-yiqtol→w-x-yiqtol. El primer discurso exhortativo está compuesto por una cadena de imperativos que reflejan las órdenes de Amasías a Amós, mientras que el segundo, también desarrollado por medio de imperativos, reflejan las órdenes de Dios a Amós. El discurso descriptivo que Amós dirige a Amasías está compuesto por ON en las que se declara no como profeta, sino como hombre dedicado a las tareas del

campo, es decir, un hombre del pueblo: “Yo no soy un profeta, ni hijo de un profeta, sino que soy vaquero y recolector de sicómoros.”

En la mayoría de los casos, como hemos visto hasta ahora, existen referencias explícitas que nos indican la perspectiva temporal hacia el pasado, por lo que las cadenas constituyen discursos narrativos. En algunas ocasiones encontramos referencias a hechos o sucesos acaecidos en un momento anterior al momento de la comunicación, en contraposición a la situación actual con respecto al momento de la comunicación. Es lo que ocurre, por ejemplo, en Os 13,1/3-4:

K-inf. cons.-x	
ON	
0-qatal[3]-x[3]	
wayyiqtol[3]-x	
wayyiqtol[3]	
w-(T.H-yiqtol[3]	
L-inf. cons.	
[...]	[...]

“Cuando hablaba Efraím, todo temblaba: se exaltó él en Israel [AC: -Efraím-era el príncipe en Israel]; entonces se hizo culpable por [adorar a] Baʿal, y murió. Aún ahora continúan pecando [...].”

Este pasaje presenta los hechos del pasado, en este caso la caída en desgracia de Efraím, para compararlos con la situación presente, en la que Efraím continúa actuando de la misma manera que le hizo caer en desgracia. El uso de los dos wayyiqtol en perspectiva pasada contrasta con la introducción de que nos sitúa inmediatamente en un contexto presente al momento de la comunicación.

Pero casi siempre la perspectiva pasada depende exclusivamente del conocimiento, por parte de los participantes en el proceso de la comunicación, de que lo que se refiere por medio de la cadena de wayyiqtol es un hecho pasado, que se recuerda en el discurso con algún fin dialéctico. Generalmente los hechos que se quieren recordar son los relacionados con la salida de Egipto, el transcurso de los cuarenta años en el desierto, la llegada a la tierra prometida o la victoria contra alguna nación extranjera, hechos en los que siempre hay participación divina a favor de Israel y que el profeta recuerda para resaltar la magnitud del pecado de los israelitas al apartarse de Dios. Hemos visto antes los ejemplos de Os 13,6/2-4 y Am 2,9-12. Otro ejemplo puede encontrarse en Os 9,10/4-5:

x-qatal[1]-x k¥ïSh¦, tmn rCSNC ohcgF

x[3]-qatal[1]-x ofh¥lc£h¦,h¦tï V°,h¦Jt¥C vg¥Sc vïUFcF

x[3]-qatal[3]-x rlgP kgc UtC vN¥

wayyiqtol[3]-x ,gk Urg

wayyiqtol[3]-x[3] :ocCtF ohmUE¦J Uhg

"Como [si hubiera hallado] uvas en el desierto encontré a Israel, como [se admira] el fruto temprano de la higuera al poco de salir contemplé a vuestros padres; pero ellos marcharon a Baʿal Pĕʿor, se consagraron vergonzosamente y fueron tan abominables como lo que adoraban."

Las dos primeras oraciones presentan la situación que sirve como punto de partida de una situación ya conocida para el desarrollo de la acción con la que se va a poner en contraste. Ese punto de partida o "información recuperada" en la terminología de A. Niccacci[230] está constituido, como era de esperar, por dos oraciones de estructura x-qatal. A continuación otra oración x-qatal sirve como antecedente a las dos oraciones de wayyiqtol, funcionando las tres como situación contrapuesta a la expresada en las dos primeras oraciones del segmento textual. Varios elementos indican la orientación temporal pasada: las referencias al desierto, a los padres y el hecho mismo de la apostasía en Baʿal Pĕʿor. Todo ello son referencias conocidas por los participantes en el proceso de comunicación y ubicadas en el pasado.

§ 6.3.2 Cadenas no narrativas

Pero existen cuatro cadenas de wayyiqtol que no presentan una clara orientación temporal pasada. Dos de ellas, Mi 2,13/3-6 y Ha 1,10/4-5, están corregidas por el aparato crítico de manera que en vez de leer wayyiqtol se lea w-yiqtol e incluso, en un caso, weqatal[231]. En las otras dos cadenas, Ha 2,5/7-8 y Ha 3,6, el aparato crítico no propone una lectura diferente a wayyiqtol, pero nada en el contexto hace pensar en una orientación temporal pasada, es decir, no parece que nos encontremos ante un discurso narrativo-histórico.

El caso antes mencionado de Mi 2,13/3-6 presenta formalmente una cadena de wayyiqtol de cuatro elementos (uno sobreentendido) precedida de dos oraciones de esquema 0-qatal(-x). Por las secuencias sintácticas utilizadas, nada nos haría pensar en una orientación temporal que no fuera

[230] 1986, 31.
[231] Mi 2,13/4.

pasada, a no ser el contexto inmedatamente anterior y el contenido semántico de la sección completa:

1ª subsección

x-yiqtol[1]-x[2]
x-yiqtol[1]-x
YXD-yiqtol[1]-x[3]
[YXD-yiqtol[1]-]x[3]
0-yiqtol[3]-x

2ª subsección

0-qatal[3]-x[3]
0-qatal[3]
wayyiqtol[3]-x
wayyiqtol[3]-x[3]
wayyiqtol[3]-x[3]
[wayyiqtol[3]-]x[3]

"Yo te reuniré al completo, Jacob, congregaré al resto de Israel; los juntaré como al ganado de Boṣrah, como al rebaño en medio del pastizal, y harán más tumulto que los hombres.
Subió [AC: subirá] el que irrumpe ante ellos; [luego] ellos irrumpieron [AC: e irrumpirá él], pasaron [AC: pasarán] la puerta, salieron [AC: y saldrán] por ella, pasó [AC: y pasará] su rey ante ellos y el Señor [pasó – pasará] a la cabeza [de todos]."

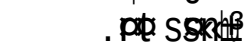
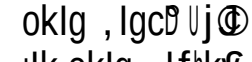
La promesa de salvación futura de la primera subsección parece extenderse a la segunda, pero la forma sintáctica que se adopta en la segunda subsección no es de discurso predictivo orientado temporalmente hacia el futuro, sino de cadena narrativa de wayyiqtol precedida de una oración 0-qatal (información recuperada). Tampoco debemos pasar por alto que las formas verbales de la primera subsección están en 1ª persona (excepto la última) mientras que las de la 2ª subsección están todas en 3ª persona. La forma no se adapta, pues, a la orientación temporal que parece querer darse a toda la sección, ni indica una clara relación cohesionada entre las dos subsecciones. La propuesta del aparato crítico trata de cohesionar la forma de la segunda subsección tanto a la forma de la primera como a la perspectiva temporal futura propia de la promesa que necesita toda la sección:

TM	**AC**
0-qatal[3s]-x[3p]	0-yiqtol[3s]-x[3p]
0-qatal[3p]	weqatal[3s]

wayyiqtol^{3p}-x	0-yiqtol^{3p}-x
wayyiqtol^{3p}-x^{3s}	weqatal^{3p}-x^{3s}
wayyiqtol^{3s}-x^{3p}	w-yiqtol^{3s}-x^{3p}
[wayyiqtol^{3s}-]x^{3p}	w-[yiqtol^{3s}-]x^{3p}

En mi opinión, es evidente que la sintaxis tal y como aparece en el TM no es coherente con la intencionada orientación temporal. Las razones para esto son varias. Una es que, como propone el aparato crítico, la puntuación masorética no haya sabido interpretar correctamente las secuencias sintácticas. Otra es que el pasaje sea adición posterior, esté fuera de su lugar o sea obra de otro autor, posibilidades que recoge F. Cantera[232] en las notas a su traducción. Esta última posibilidad se me antoja como la más probable, pues no sería raro que una mano posterior, sin entender bien la sintaxis del segmento textual que introducía, hubiera añadido esta subsección sin ver que el uso de las formas verbales no concordaba con lo anterior. A pesar de todo, incluso esta última opción debe quedar en el terreno de la hipótesis.

En Ha 3,6 encontramos una pequeña cadena en el peculiar contexto de la descripción de los atributos de Dios, en un texto que se denomina a sí mismo como "oración del profeta Habacuc; al modo de las *poesías apasionadas*"[233]:

0-qatal	
wayyiqtol-x	
0-qatal	
wayyiqtol-x	
wayyiqtol-x	
0-qatal-x	
ON	

"Cuando se para, hace vacilar la tierra; si mira, aterroriza a los pueblos, se derrumban las montañas [que perduran] siempre, se desploman las colinas eternas; Él tiene sus caminos eternos."

[232] SB 571 notas 12 y 13 a Mi 2: "El paso de la denuncia a la promesa es tan brusco que no pudo haber sido pronunciado por Mi en el mismo contexto. Algunos críticos las creen palabras del pseudoprofeta antes aludido; otros las juzgan fuera de su lugar o bien adición de la época del destierro o tiempo posterior."

[233] En hebreo, *šigyonot*. El sobretítulo del capítulo lo hace similar a los Salmos. Cf. SB 582 nota 1ss a Ha 3.

El uso que se hace aquí de la cadena de wayyiqtol no parece tener nada que ver con el discurso narrativo. La sección y su contexto tienen un carácter descriptivo sin referencia a un momento concreto de la comunicación, por lo que la orientación temporal no parece importante. Así, las oraciones de wayyiqtol están insertas en un discurso descriptivo con una función de secuencialidad con respecto a la oración anterior (0-qatal). Este uso parece darse con más frecuencia en los casos de wayyiqtol aislado, por lo que su análisis será desarrollado más adelante.

§ 6.3.3 Conclusiones

Tras el análisis de los ejemplos anteriores, podemos decir que las cadenas de wayyiqtol son, en general, breves y poco frecuentes en los Profetas Menores preexílicos, ya que se trata de un texto mayoritariamente poético sin grandes secciones narrativas. La mayoría de las cadenas constituyen breves discursos narrativos insertos en el discurso poético con una orientación temporal pasada. Las acciones y hechos referidos en las cadenas son, casi siempre, los que explicitan la perspectiva pasada, puesto que en su mayoría se trata de referencias que los participantes reconocen como pasadas.

§ 6.4 Wayyiqtol aislado

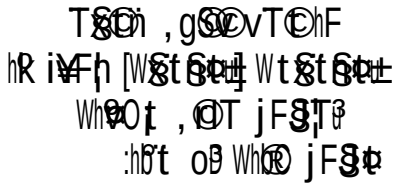
Excluyendo aquellas formas de wayyiqtol aislado de raíz)MR o (NH a las que hicimos mención anteriormente, existen otras 34 formas aisladas que aparecen en distintas secuencias y contextos:

§ 6.4.1 Bajo el influjo de una partícula

La oración de wayyiqtol es forma de continuación de una oración introducida por una partícula. Esto quiere decir que la partícula está sobreentendida en la oración de wayyiqtol, pero al no aparecer explícitamente no impide el uso de una forma consecutiva. Los cuatro casos que se han encontrado presentan dos secuencias diferentes: p-x-qatal→wayyiqtol y p-qatal→wayyiqtol.

(a) Os 4,6/4: KY-x-qatal→wayyiqtol

KY-x^{2}-$qatal^{2}$
w-$yiqtol^{1}$-x^{2-1}
$wayyiqtol^{2}$-x^{2}
0-$yiqtol^{1}$-x^{2-1}



“Puesto que tú el conocimiento has rechazado, [yo] te rechazaré de mi sacerdocio; y [puesto que] has olvidado la ley de tu Dios, también yo me olvidaré de tus hijos.”

Esta sección está constituida por dos pares de oraciones en relación de prótasis apódosis. En el primer par de oraciones la prótasis está introducida por la partícula KY. En el segundo par, la partícula está sobreentendida en la prótasis y la forma verbal que se utiliza es wayyiqtol. Esta oración de wayyiqtol cumple la misma función que la de KY-x-qatal. Los dos pares de oraciones están en paralelismo, y la oración de wayyiqtol funciona como forma de continuación, es decir, repite la función de una oración anterior pero con una forma diferente. Dicho de otra manera, la partícula que introduce la prótasis aparece en la primera estructura de prótasis apódosis; cuando esa estructura se repite en paralelismo, no se considera necesario repetir la partícula; al no aparecer partícula, puede utilizarse cualquier estructura oracional, en este caso wayyiqtol, que cumple la función de forma de continuación de la prótasis del primer par de oraciones. Nótese que no hay acento separador fuerte (ʾetnaḥtaʾ) entre los dos pares de oraciones, lo que resalta la identificación en paralelismo de ambas estructuras.

(b) Os 4,12/4: KY-x-qatal→wayyiqtol

KY-x-qatal[3] vgs;y ohr;Wbz+G;r hF
wayyiqtol[3]-x[3] :ov'h'Y"Ot , jC;Eh Wbz+G;Y"w"

“Pues el espíritu de prostitución le ha descarriado, y ellos se han prostituido dando la espalda a su Dios.”

Este caso presenta una estructura más simple que el anterior, puesto que no hay una estructura de prótasis-apódosis. La partícula KY afecta a su oración y a la siguiente. En la primera oración tiene que aparecer; en la segunda está sobreentendida, y la forma wayyiqtol es la que funciona como forma de continuación de la oración anterior. Puesto que la partícula está sobreentendida, no hay lugar a restricciones en el repertorio de formas a elegir.

(c) So 2,8/3:)$R-qatal→wayyiqtol

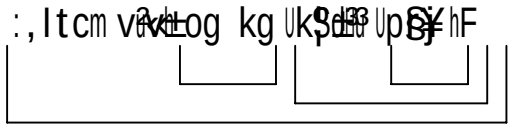
0-qatal[1]-x ilNg hbC hpSdu+ct;ln , PSip hTgC;J
)$R-qatal[3]-x[1] hNg , t Wpsy rz+£
wayyiqtol[3]-x[3] :okWc+ kg Wkhs+£

“He oido el insulto por parte de Moab y los ultrajes por parte de los hijos de Ammón con los que han insultado a mi pueblo y [con los que] se han ensoberbecido sobre sus fronteras.”

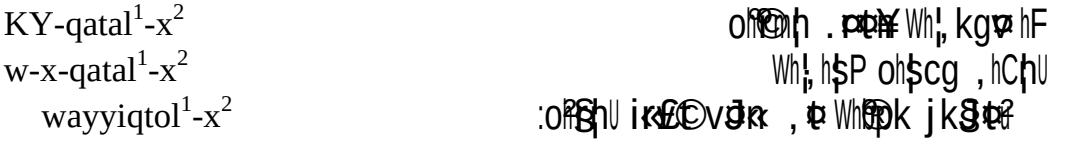
En este caso y en el siguiente hay que hacer notar que entre la oración con la partícula explícita y la oración de wayyiqtol, en que esa partícula está sobreentendida, no hay un acento separador fuerte (ʾetnaḥtaʾ), que es lo que nos podría hacer pensar que la oración de wayyiqtol podría tener cierta independencia con respecto a la anterior. En el ejemplo que sigue, la organización acentual del versículo explicita, además, que el objeto de la oración de wayyiqtol lo es también de la oración anterior:

(d) So 2,10/3: KY-qatal→wayyiqtol

“Esto ocurrirrá por su soberbia, puesto que han insultado y han tratado con altivez al pueblo del Señor de los Ejércitos.”



Un caso parecido a los anteriores se encuentra en Mi 6,4/3. Sin embargo, en este caso la oración de wayyiqtol no parece estar unida a lo anterior. Por un lado, encontramos la presencia de un acento separador fuerte (ʾetnaḥtaʾ) entre la oración de wayyiqtol y lo anterior; por otra parte, en la oración de wayyiqtol se aprecia un matiz modal que explicita la manera en que se va a llevar a cabo lo expresado en las dos oraciones anteriores:



“Pues te saqué del país de Egipto y de la casa de los esclavos te redimí, enviando ante ti a Moisés, Aarón y Miriam.”

¿Por qué este caso es diferente de los anteriores? Por un lado y como acabamos de mencionar, la acentuación marca una pausa fuerte entre el bloque de las dos primeras oraciones y la oración de wayyiqtol. Por otro lado, las dos primeras oraciones están en paralelismo, mientras que la última queda independiente. Y desde un punto de vista semántico, la oración de wayyiqtol explica el modo en que Dios llevó a cabo lo enunciado en las dos primeras oraciones. La sección tiene orientación temporal pasada, ya que se narra un hecho remoto conocido de sobra por los participantes en el proceso de comunicación, presentes en las 1ª y 2ª persona de las formas verbales y pronominales. El uso de wayyiqtol, aunque aislado, y los esquemas anteriores p-qatal→w-x-qatal coinciden con las estructuras utilizadas en el discurso narrativo. Esta sección, aunque pequeña, constituiría un pequeño discurso narrativo en el que la oración de wayyiqtol funciona con valor modal.

§ 6.4.2 Tras qatal

En otras 8 ocasiones la forma wayyiqtol aparece tras un esquema de qatal, ya sea en primera o segunda posición de la oración, aunque sin la presencia de ninguna partícula distinta al waw copulativo. Los casos son los siguientes:

Os 14,9/3	x^1-qatal^1→wayyiqtol^1-x^3
Am 1,11/5	w-qatal^3-x^3→wayyiqtol^3-x^3→w-x^3-qatal^3-x
Am 2,4/5	w-x^3-L)-qatal^3→wayyiqtol^3-x^3
Am 4,10/3	0-qatal^1-x^2→0-qatal^1-x^2→wayyiqtol^1-x^2→w-L)-qatal^2-x
Am 4,11/3	0-qatal^1-x^2→ON→wayyiqtol^2-x
Na 1,5/3	x-qatal^3-x^3→w-x-qatal^3→wayyiqtol^3-x^3
Na 3,16/3	x-qatal^3→wayyiqtol^3
Ha 3,16/2	0-qatal^1→wayyiqtol^3-x^1

El último de los casos podría analizarse como una estructura de prótasis-apódosis, si bien no hay una partícula que introduzca la supuesta prótasis[234]:

Ha 3,16/2: hbSC zBTt3 | hTgCJ “Cuando [lo] oí, tembló mi vientre.”

En cualquier caso, queda claro que hay una estrecha relación entre las dos oraciones. La oración de wayyiqtol expresa la consecuencia de la acción expresada en la primera oración, por lo que desde un punto de vista

[234] Una construcción muy parecida con weqatal o w-qatal en la apódosis aparece en Na 3,17/5. V. § 5.4.3.

temporal la acción expresada por la oración de wayyiqtol es posterior a la expresada por la oración de 0-qatal.

En el caso de Na 1,5/3 la oración de wayyiqtol está suficientemente desligada de lo anterior por medio del ʾetnaḥtaʾ como para pensar que tiene algún tipo de relación más estrecha que la puramente secuencial con las oraciones anteriores:

x-qatal^{3}-x^{3}	[illegible] [sic] [illegible]
w-x-qatal^{3}	[illegible]
wayyiqtol^{3}-x^{3}	[illegible]

"[…] Los montes tiemblan por su causa y las colinas se derriten. Se alza la tierra ante él, el orbe y todo el que en él habita."

La secuencia en paralelismo x-qatal-x→w-x-qatal, desligada del wayyiqtol siguiente por el ʾetnaḥtaʾ, termina una sección en la que se han descrito los efectos de la presencia y poder divinos en la naturaleza (mar, ríos, vegetación, montes y colinas). La oración de wayyiqtol parece tener una función recopiladora de lo presentado hasta ese momento. Resume en pocas palabras lo que se ha venido diciendo en la sección que le precede[235].

Pero en la mayor parte de los casos en que wayyiqtol va precedido de una oración con alguna de las estructuras de qatal, las secuencias indican simplemente un breve discurso narrativo orientado temporalmente hacia el pasado, en el que se hace referencia a hechos remotos conocidos por los participantes en el proceso de comunicación. Es la misma función que desempeñan las cadenas narrativas de wayyiqtol, pero en este caso wayyiqtol aparece aislado y, por tanto, la secuencia narrativa es muy breve. Sirva como ejemplo Am 4,10:

0-qatal^{1}-x^{2}	[illegible]
0-qatal^{1}-x^{2}	[illegible]
wayyiqtol^{1}-x^{2}	[illegible]
w-L)-qatal^{2}-x	[illegible]
OF	[illegible]

[235] Un caso claro de lo que C.H.J. van der Merwe 1994, 25 llama "cases where the wayyiqtol form *introduces the conclusion* of a paragraph."

"Os envié una peste como la de Egipto, maté a espada a vuestros jóvenes a la par que apresaba vuestros caballos, hice subir el hedor de vuestros campamentos hasta vuestras narices; ¡pero aún así no volvisteis a mí! –Oráculo del Señor-."

§ 6.4.3 Tras yiqtol

Además de los esquemas de qatal, otros esquemas sintácticos aparecen con frecuencia como antecedentes de las oraciones de wayyiqtol. En cinco ocasiones wayyiqtol aparece tras una oración con algún esquema de yiqtol. Los esquemas que se han encontrado son los siguientes:

Caso	**Secuencia**	**Existe nota AC**
Os 8,10/3	GM-KY-yiqtol^{3}-x→(T.H-yiqtol^{1}-x^{3}→wayyiqtol^{3}-x	Sí
Os 8,13/2	x^{1}-yiqtol^{3}-x→wayyiqtol^{3}→x-L)-qatal^{3}-x^{3}	Sí
Os 11,4/2	x-yiqtol^{1}-x^{3}→wayyiqtol^{1}-x^{3}→w-x^{3}-yiqtol^{1}	Sí
Os 13,2/3	w-(T.H-yiqtol^{3}→L-inf. cons.→wayyiqtol^{3}-x^{3}	No
Mi 6,16/2	w-yiqtol^{3}-x→wayyiqtol^{2}-x^{3}	Sí

En 4 de los 5 casos presentados con secuencias que incluyen una estructura de yiqtol y una oración de wayyiqtol el aparato crítico propone un cambio que afecta a alguna de las formas verbales. Esto quiere decir que estas secuencias son problemáticas, y que un esquema de yiqtol no parece casar muy bien con una oración de wayyiqtol. Las secuencias que propone el aparato crítico para estos casos son las siguientes:

Caso	**Secuencia propuesta por el AC**
Os 8,10/3	GM-KY-yiqtol-x→(T.H-yiqtol-x→w-yiqtol-x
Os 8,13/2	x-qatal→wayyiqtol-x→wayyiqtol→x-L)-qatal-x
Os 11,4/2	x-yiqtol-x→wayyiqtol-x→wayyiqtol-x→wayyiqtol-x
Mi 6,16/2	wayyiqtol-x→wayyiqtol-x

Estas propuestas muestran hasta qué punto en estos casos el TM presenta una sintaxis verbal poco cómoda. En Os 8,10 se convierte al imperfecto consecutivo en simple con waw copulativo, copiando la cercana secuencia que se encuentra en Os 8,13/4-5 y que responde al esquema (T.H-yiqtol→w-yiqtol-x. Esto evita cualquier transición de formas verbales con respecto a la oración precedente. En el resto de los casos, los wayyiqtol aislados se convierten en cadenas de wayyiqtol. La secuencia propuesta en Os 8,13 presenta unos esquemas perfectamente identificables con el discurso narrativo. Solamente en Os 11,4 se mantiene la oración con yiqtol, aunque como antecedente de una cadena de wayyiqtol de tres elementos.

En el caso de Os 13,2/3 no existe ninguna propuesta alternativa del AC. La secuencia ofrece una oración de wayyiqtol que aporta un matiz

modal muy parecido al que vimos en Mi 6,4/3[236]. El texto de Os 13,2 es el siguiente:

w-(T.H-yiqtol[3] ‖pXlh | vTgL
L-inf. cons. tyFk
wayyiqtol[3]-x[3] oBWcSF oPSFh vfYCovk WGgB
ON ohemg

"Y ahora continúan pecando haciéndose imágenes de plata según su maestría, [o sea,] ídolos."

La oración de wayyiqtol explica el modo en que se produce el pecado, concretando con un acto específico lo general del concepto pecar.

§ 6.4.4 Tras participio

Además de wayyiqtol en relación con los esquemas de yiqtol, otra secuencia que aparece con bastante frecuencia es wayyiqtol tras una oración de participio. En concreto se ha encontrado 7 veces. La atemporalidad del participio en hebreo bíblico permite su combinación con casi todos los esquemas oracionales, incluidos weqatal y wayyiqtol. Las oraciones de participio suelen aparecer con más frecuencia en segmentos textuales descriptivos o estáticos. Veamos qué relación se establece entre wayyiqtol y la oración de participio.

En cuatro ocasiones la secuencia es h-part.-x→wayyiqtol (Am 5,8/7; 6,3/2; 9,5/3; 9,6/4). En Mi 7,3/4 encontramos w-x-part.→wayyiqtol. En Na 1,4/2 la secuencia es 0-part.-x→wayyiqtol, y en Na 2,13/3 x-part.-x→w-part.-x→wayyiqtol.

De estos siete casos, en cuatro la oración de wayyiqtol aparece tras una oración de participio en un discurso descriptivo referente a los atributos y el poder de Dios. En esos casos, wayyiqtol tiene una función modal (resultado, finalidad, modo) de lo expresado por el participio. La relación entre ambas oraciones es muy estrecha; no hay un acento separador fuerte entre ambas e incluso, en algunos casos, podría considerarse que forman un par de oraciones en prótasis-apódosis:

Am 5,8/7 y 9,6/4: .rtv hP kg ofPSB oBC hYk tYEC "Él [es el que] llama a las aguas del mar *para derramarlas* sobre la faz de la tierra."

[236] V. § 6.4.1 (d). En Mi 6,4/3 la oración de wayyiqtol se encontraba tras una secuencia del tipo p-qatal-x→w-x-qatal.

Am 9,5/3: dlPTi .rtC gdTBW© "[Si] toca la tierra, [ésta] se mueve."

Na 1,4/2: Uv¥CR o2C rglD "Él [es el que] increpa al mar dejándolo seco."

En Na 2,13/3 encontramos una secuencia de dos pares de oraciones en paralelismo. El primer par está constituido por dos oraciones de participio, y el segundo par por una oración de wayyiqtol seguida de otra oración en la que el imperfecto consecutivo se sobreentiende. Así podríamos considerar este caso de wayyiqtol aislado como una cadena de dos elementos:

x-part.-x[3]	uh;lrkhC ;¥v TBC©
w-part.-x[3]	uh;tckk eBQpU
wayyiqtol[3]-x[3]	uhPj ;py tKQ
[wayyiqtol[3]-]x[3]	:vp¥ uh;kgU

"[Porque] el león [es el que] apresa para sus cachorros y estrangula para sus leonas, tiene llenos de presas sus escondrijos y llenos de botín sus habitáculos."

Este segmento cumple exactamente la misma función que las secuencias anteriores en las que se daba el tránsito part.→wayyiqtol. Esas secuencias (y la del presente ejemplo también) constituyen discursos descriptivos en los que se habla de las cualidades de algo o de alguien. Generalmente, la descripción se refiere a Dios, y es en ese tipo de descripciones divinas donde más encontramos la secuencia part.→wayyiqtol[237]. Al tratarse de la descripción de cualidades propias de algo o alguien y no de acciones, la orientación temporal es irrelevante. La presencia de las oraciones de wayyiqtol, siempre tras un participio, añade uno de los matices modales a los que nos hemos referido antes.

En el caso que ahora nos ocupa, la descripción no se refiere a Dios, sino a un león. En el contexto inmediatamente anterior se ha descrito la inminente destrucción y saqueo de Nínive. El versículo anterior al que nos ocupa dice: "¿Dónde está [ahora] la guarida de los leones y el *cubil* de los leoncillos, adonde iba el león *a recogerse* [y] el cachorro del león, sin que nadie los inquietase?[238]." Es decir, antes se consideraba a Nínive comparable a la guarida del león, por su seguridad y carácter inexpugnable.

[237] M.P. O'Connor, comunicación personal, señala con acierto que esta misma secuencia se da en otros textos poéticos con la misma función descriptiva. Cf. 1Sam 2,6.
[238] Versión de F. Cantera, SB 578.

Siguiendo con la comparación, el ejemplo que nos ocupa continúa explicando las cualidades por las que se caracteriza el león: él es el que apresa y regresa con botín a su guarida. Esto contrasta, evidentemente, con la situación de Nínive, que es ahora apresada y saqueada. Nínive es la víctima, luego ya no es comparable con el león.

Así pues, nuestro ejemplo constituye un discurso descriptivo en el se indican las cualidades del león, y no un discurso narrativo en el que se hagan referencias a hechos pasados, como parece desprenderse de la traducción de F. Cantera, quien prefiere traducir en pasado: "El león dilaceraba la presa con arreglo a sus cachorros y la estrangulaba para sus leonas, y henchía de botín sus escondrijos, y sus cubiles de carne trifa"[239].

§ 6.4.5 Otros casos

El resto de casos de wayyiqtol aislado en relación con otros esquemas sintácticos no mencionados hasta aquí son muy particulares y en varios casos el aparato crítico los corrige a w-yiqtol[240]. Sí merece la pena mencionar dos casos en que la oración de wayyiqtol va precedida de ON. En Ha 3,19/2 la oración de wayyiqtol se encuentra en la sección final del libro de Habacuc, que tiene carácter descriptivo y se refiere a los atributos de Dios. En Os 11,1/2 wayyiqtol es la apódodis en un esquema de prótasis-apódosis. La prótasis es la ON introducida por la partícula KY:

Os 11,1/2: ‖vc£t² k¥rS rgß hF "Cuando Israel era joven, yo lo amé."

§ 6.4.6 Conclusiones

Así pues, desde un punto de vista formal las oraciones de wayyiqtol aislado en los Profetas Menores preexílicos aparecen con más frecuencia tras alguno de los esquemas de qatal o tras una oración de participio, y sólo en algunas ocasiones tras un esquema de yiqtol, presentando estos últimos casos problemas textuales. La oración de wayyiqtol puede estar bajo el influjo de una partícula, cumpliendo en ese caso la misma función que la oración en que aparece la partícula explícitamente. En la mayoria de los casos en que los esquemas de qatal preceden a wayyiqtol, la secuencia tiene una orientación temporal pasada y funciona como un breve discurso narrativo. La mención de acontecimientos pasados conocidos por los participantes así lo confirma. La aparición de wayyiqtol tras una oración de participio ocurre generalmente en contextos descriptivos o estáticos en los

[239] SB 578.
[240] En Ha 1,9/3; 1,11/2 y 1,14/1.

que las oraciones de participio son la base del discurso. En estos casos, wayyiqtol suele ser secundario y funciona como un elemento modal de la oración o el segmento anterior, expresando resultado, finalidad, detallando una descripción o la manera en que se produce la acción principal.

Capítulo 7

Qatal

§ 7.1 Introducción. Datos

Este capítulo se centra en el análisis de la forma qatal, también llamada perfecto, perfectivo o conjugación aformativa[241]. Esta forma aparece un total de 432 veces en los Profetas Menores preexílicos. Esta cifra global debe ser analizada con más detenimiento, puesto que las estructuras oracionales en que qatal puede aparecer son numerosas.

Una primera división entre todos los casos está constituida por la posición de la forma verbal con respecto a los elementos nominales de la oración. Cuando no hay ningún elemento nominal que anteceda al verbo, se dice que qatal ocupa la primera posición de la oración (qatal-x). Cuando existe un elemento nominal que antecede al verbo, se dice que qatal ocupa la segunda posición en la oración (x-qatal). Esta diferenciación en dos grupos principales sirve, en principio, como elemento formal que ayuda a establecer una clasificación de las diferentes estructuras oracionales, pero más adelante podrá comprobarse que esa diferenciación formal va acompañada de una función textual diferente para cada grupo.

Dentro de cada grupo se dan diferentes estructuras oracionales. Cuando qatal ocupa la primera posición en la oración, podemos encontrar los siguientes esquemas: 0-qatal (qatal en posición inicial absoluta); w-qatal (qatal precedido de waw copulativo); (w-)p-qatal (qatal precedido de

[241] Cf. R. Meyer 1989; la denominación "conjugación aformativa" es la más extendida actualmente, por atender a un elemento formal para la distinción de formas sin prejuzgar su valor temporal, aspectual o modal.

partícula, sin perjuicio de la existencia de waw ante la partícula). Cuando qatal ocupa la segunda posición en la oración, se distinguen los siguientes esquemas: (w-)x-qatal (qatal precedido de un elemento nominal, sin perjuicio de la existencia de waw); (w-)p-x-qatal (qatal precedido de un elemento nominal y con una partícula al inicio de la oración, sin perjuicio de la existencia de waw).

En el primer grupo es pertinente por razones sintácticas la separación de los casos introducidos por una partícula de los casos sin partícula. El único caso en que se ha considerado pertinente la presencia o ausencia de waw es en el grupo de oraciones en los que ninguna partícula ni ningún elemento nominal anteceden al verbo (0-qatal frente a w-qatal), puesto que aquí la ausencia o presencia de waw diferencia las oraciones con verbo en posición inicial absoluta del resto. Más adelante se comprobará la pertinencia de esta división.

En el segundo grupo, al igual que en el anterior, es pertinente la separación de los casos introducidos por partícula de los casos que no la llevan.

En los Profetas Menores preexílicos existen 272 casos de qatal en primera posición en la oración, frente a 160 de qatal en segunda posición en la oración. El cuadro que se expone a continuación especifica el número de casos de las diferentes estructuras oracionales con qatal en cada uno de los libros. Se ofrecen separadamente los casos introducidos con waw y los que no lo llevan en cada una de las estructuras, no porque exista una función sintáctica diferente entre uno y otro, sino como información relevante en cuanto al uso de waw en el inicio de la oración:

Qatal	OS		AM		MI		NA		HA		SO	
	Prosa	Poesía	Prosa	Poesía	Prosa	Poesía	Prosa	Poesía	Prosa	Poesía	Prosa	Poesía
0-qatal	0	46	6	26	0	7	0	11	0	16	0	13
w-qatal	0	2	0	2	0	3	0	3	0	0	0	0
0-p-qatal	1	39	12	24	1	19	0	5	0	7	1	11
w-p-qatal	0	5	0	8	0	4	0	2	0	0	0	2
0-x-qatal	0	32	0	6	0	5	0	9	0	8	0	3
w-x-qatal	0	23	0	11	0	6	0	10	0	3	0	0
0-p-x-qatal	0	16	0	4	0	7	0	2	0	3	0	5
w-p-x-qatal	0	0	0	2	0	5	0	0	0	0	0	0

Puede observarse que los datos en prosa son prácticamente inexistentes, lo cual no es extraño en los libros de Miqueas, Nahum, Habacuc y Sofonías, puesto que en estos libros no existen secciones en prosa, salvo ciertas oraciones que constituyen muy pocas excepciones. El

libro de Oseas contiene algunas secciones en prosa, especialmente los capítulos 1 y 3. La ausencia de esquemas con qatal resulta, por tanto, significativa. En Amós, que también contiene secciones en prosa con cierta entidad, vemos que se usan únicamente los esquemas 0-qatal y 0-p-qatal, ambos presentando el verbo en la primera posición de la oración.

En cuanto a los datos de los diferentes esquemas en la poesía profética, antes de analizar esos datos pormenorizadamente, es decir, con respecto a cada libro por separado, conviene conocer los resultados totales de cada uno de los esquemas:

Qatal	**Poesía**
0-qatal	119
w-qatal	12
0-p-qatal	120
w-p-qatal	21
0-x-qatal	63
w-x-qatal	53
0-p-x-qatal	37
w-p-x-qatal	7

Este cuadro muestra que: (1) las estructuras de qatal en primera posición en la oración son bastante más numerosas que las de qatal en segunda posición; (2) los casos de oraciones de qatal sin waw en el inicio de la misma son mucho más frecuentes que los casos en que existe waw en el inicio de la oración. Compárense, sobre todo, las oraciones en que existe una partícula en el inicio de la oración, así como los 119 casos de 0-qatal frente a los 12 de w-qatal[242]. El único esquema en que el waw aparece con una frecuencia destacada es el esquema w-x-qatal, que aparece sólo 10 veces menos que 0-x-qatal; (3) el inicio de la oración con partícula es mucho más frecuente cuando qatal se encuentra en la primera posición de la oración. Compárense los 141 casos de (w-)p-qatal frente a los 44 de (w-)p-x-qatal; (4) las estructuras con qatal más utilizadas son, con diferencia, 0-qatal y 0-p-qatal, ambas con el verbo ocupando la primera posición en la oración.

Si volvemos al cuadro en que se reflejan las frecuencias de las estructuras oracionales de qatal en cada uno de los libros, observamos que en poesía: (1) 0-qatal es la estructura más frecuente en todos los libros, excepto Miqueas, donde la estructura que más aparece es 0-p-qatal; (2) La estructura w-p-x-qatal, muy rara en general, sólo se da en los libros de

[242] Se incluyen aquí dos casos de waw ambiguo que no aparecen en la distribución de casos por libros.

Amós y Miqueas; (3) En Habacuc tampoco se dan casos de w-qatal ni de w-p-qatal. Esto quiere decir que las oraciones con qatal introducidas por waw se reducen a los casos de w-x-qatal; (4) En Sofonías, por el contrario, las dos únicas oraciones de qatal introducidas por waw son las que presentan el esquema w-p-qatal.

Uno de los problemas que plantea la estructura w-qatal es su confusión con la forma weqatal. En el capítulo 5 se explican las diferencias entre algunas formas de ambos repertorios, si bien en muchos casos la coincidencia formal es absoluta[243]. En la mayoría de los casos, los criterios para decidir si una forma es w-qatal o weqatal se basan en el contexto de la forma en cuestión. Así, un contexto con otras formas weqatal inclinaría a pensar en una cadena de perfectos consecutivos, por lo que una estructura w-qatal sería poco probable. Por el contrario, tras una estructura 0-qatal no es muy probable encontrarse con un weqatal[244], por lo que si se nos plantea la duda que aquí tratamos, seguramente la forma que aparece tras 0-qatal es w-qatal[245]. De estos y otros esquemas se tratará más adelante.

R. Meyer[246], en su explicación de los usos de la conjugación aformativa, considera que la función sintáctica del perfecto está determinada por tres factores: (1) El perfecto, como primariamente estativo, representa la exposición de un estado o una cualidad; (2) En el marco de la evolución de un estadio más antiguo al semítico occidental reciente, "la forma aformativa **qatala* irrumpe en el sistema preformativo de acción y va tomando la función de puntual tras desplazar progresivamente al narrativo **yaqtulu* y al pretérito **yaqtul*"[247]; (3) Al igual que el antiguo pretérito/yusivo *yaqtul, en el semítico antiguo el estativo podía expresar yusivo. Así, expresaría también el deseo de alcanzar un estado o una cualidad. En opinión de Meyer, este valor del estativo en semítico antiguo se continúa en hebreo bíblico en el perfecto consecutivo[248].

---

[243] V. § 5.1.

[244] Esta afirmación es relativa: 0-qatal puede encontrase como antecedente a weqatal aunque, eso sí, lo más probable es que éste último se dé en cadena, por lo que tendríamos otro elemento adicional para tomar una decisión en cuanto al valor de la forma. Otros factores, tales como la persona de las formas verbales o la acentuación masorética, ayudan a esclarecer la ambigüedad.

[245] A pesar de todo, existen casos en los que es difícil decidirse por uno u otro esquema. Los dos casos marcados como ambiguos en la base de datos son: Am 6,1/3 y Mi 7,9/4.

[246] 1989, 346-52.

[247] 346.

[248] R. Meyer 1989, 349-50.

En cuanto al perfecto con valor puntual, Meyer reconoce que éste aparece en contextos narrativos "acompañando al imperfecto consecutivo o reemplazándolo"[249]. Esta única referencia a las formas del contexto para explicar la sintaxis de qatal evidencia el uso de algunos esquemas de qatal como forma complementaria de wayyiqtol en las cadenas de imperfectos consecutivos[250], si bien describir su función como de "acompañante" o "sustituto" de wayyiqtol no aclara el porqué de las transiciones de wayyiqtol a algún esquema de qatal. Así pues, es necesario el estudio de los contextos de cada una de las estructuras de qatal con el fin de determinar su función en el texto.

§ 7.2 Qatal en posición inicial absoluta

De las 272 ocasiones en que en los Profetas menores aparece qatal en primera posición en la oración, 119 corresponden a casos de qatal en posición inicial absoluta, es decir, casos en que nada antecede a la forma verbal en su oración (0-qatal). Esto representa el 43,75% de las oraciones con qatal en primera posición, y el 27,54% del total de oraciones con algún esquema de qatal. Estamos hablando, por tanto, de una estructura muy utilizada. De esos 119 casos, 6 aparecen en prosa (en el libro de Amós) mientras que los 113 restantes se distribuyen entre la poesía profética de los seis libros que tratamos.

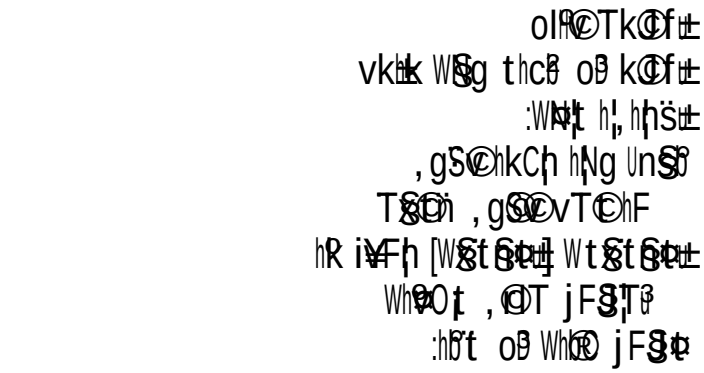
Los contextos en que aparece esta estructura oracional pueden dividirse en dos grandes grupos: (1) 0-qatal establece un corte textual con respecto al segmento inmediatamente anterior, y está conectado, desde un punto de vista sintáctico y semántico, con lo posterior. En estos casos la oración de 0-qatal se encuentra iniciando versículo (es decir, tras sof pasuq) o tras el acento separador ʾetnaḥtaʾ; (2) 0-qatal se encuentra vinculado al segmento textual anterior. Esta vinculación puede ser de diversa naturaleza: esquemas de prótasis-apódosis, oración con partícula y/o elemento nominal anterior sobreentendido, introducción de una oración fórmula que cierra un oráculo o un discurso en estilo directo, estructura en paralelismo con una oración anterior de 0-qatal, etc. En estos casos y salvo excepción, la oración de 0-qatal no va precedida de acento separador fuerte (sof pasuq o ʾetnaḥtaʾ).

[249] 347.
[250] V. § 6.2 y § 6.3.1.

§ 7.2.1 0-qatal vinculado a lo posterior

Los casos del grupo (1) se caracterizan por establecer un corte o una inflexión con respecto al segmento inmediatamente anterior. Dicha inflexión se manifiesta, como hemos dicho, en el cambio de las estructuras sintácticas y los elementos semánticos con respecto al segmento precedente. 0-qatal, en tales casos, suele empezar un nuevo versículo o se encuentra tras el acento separador ʾetnaḥtaʾ. Puesto que se establece un corte textual con el segmento anterior, 0-qatal se encuentra vinculado a lo posterior. Ese segmento posterior puede ser cualquiera entre los diferentes tipos de discurso de la poesía profética. La función de la oración de 0-qatal (o del segmento en el que se encuentra la oración de 0-qatal) parece decantarse por la presentación de una información ya conocida o cuyo conocimiento es necesario, y que se recupera en ese determinado momento de la comunicación por ser relevante para la intención del discurso en cuestión. Esa información puede ser recuperada[251] o simplemente presentada por primera vez como algo cuyo conocimiento es necesario para entender el posterior desarrollo de los hechos. En cualquier caso, esa información funciona como antecedente al punto central del discurso. Uno de los múltiples ejemplos puede verse en Os 4,5-6:

weqatal^{2}-x
weqatal^{3}-x^{2}
weqatal^{1}-x^{2}
0-qatal^{3}-x^{1}
KY-x^{2}-qatal^{2}
w-yiqtol$^{1-2}$-x^{1}
wayyiqtol^{2}-x^{2}
0-yiqtol^{1}-x$^{2-1}$



"[...] Caerás durante el día, y también caerá el profeta contigo en la noche; [además] destruiré a tu madre.
Ha sido destruido mi pueblo por la falta de conocimiento; puesto que tú el conocimiento has rechazado, [yo] te rechazaré de mi sacerdocio; y [puesto que] has olvidado la ley de tu Dios, también yo me olvidaré de tus hijos."

Las primeras tres oraciones constituyen el segmento textual anterior a la oración de 0-qatal. Como puede comprobarse, esas tres oraciones forman una cadena de weqatal que se cierra con la última de ellas. La

[251] El término es de A. Niccacci 1986, 22-23, quien lo aplica a la narración histórica en prosa, donde la estructura que ejerce la mayoría de las veces la función de información recuperada es w-x-qatal inicial.

oración de 0-qatal está claramente desvinculada de la cadena de weqatal por las siguientes razones: (1) Existe una transición en cuanto a forma verbal: cadena de weqatal→0-qatal; (2) La oración de 0-qatal comienza versículo, es decir, está separada de lo anterior por el acento separador silluq (sof pasuq); (3) Existe una transición en la referencia a los participantes de las formas verbales: 1ª persona→3ª persona. Ni siquiera el hecho de que la forma verbal en 0-qatal esté en 3ª persona, lo mismo que uno de los weqatal, resulta relevante, puesto que esas terceras personas se refieren a participantes totalmente distintos; (4) Desde un punto de vista semántico, el cambio de tema es evidente.

Así pues, la oración de 0-qatal está vinculada a lo siguiente. Puede observarse que el segmento textual que sigue está constituido por dos pares de oraciones en relación de prótasis – apódosis[252]. La oración de 0-qatal nos presenta, en este caso, una información antecedente necesaria para entender el mensaje expresado en los dos pares de oraciones siguientes: “Ha sido destruido mi pueblo por la falta de conocimiento.” A partir de ahí se puede entender la oración “puesto que tú el conocimiento has rechazado [...].”

Otro ejemplo, esta vez antecediendo a un discurso exhortativo, puede encontrarse en Na 2,2:

0-qatal^{3}-x^{2}	QmPP kg .hpvkg
0-ivo^{2}.-x	vrumSrlm
0-ivo^{2}.-x	Qpsvpm
0-ivo^{2}.-x	omSn eZ©
0-ivo^{2}.-x	:stS j .©

“Ha subido contra ti el que se desborda; [así pues,] guarda la fortaleza, vigila el camino, refuerza tus espaldas y fortalece tu vigor.”

La cadena de imperativos exhorta a la ciudad de Nínive a prepararse para resistir a un ataque que se prevé terrible. Esa exhortación va precedida de una oración de 0-qatal colocada a principio de versículo y que recupera la información fundamental mediante la cual se explica el porqué de los cuatro imperativos que siguen. La relación entre esta oración de 0-qatal y la cadena de imperativos se manifiesta en que el sufijo pronominal que aparece en la primera oración se refiere al mismo participante que los

[252] La explicación de este pasaje puede encontrarse en § 6.4.1 a propósito de wayyiqtol aislado.

imperativos (2ª persona femenino singular, refiriéndose a la ciudad de Nínive).

En Os 9,16 la información que inicia segmento textual, mediante el esquema 0-qatal, es un resumen de las particularidades que siguen:

0-qatal^{3}-x	oh®pt¤ vF¤v
x-qatal^{3}	Jc¤ oïJ§J
x-BL-yiqtol^{3}	iÙGg¤ [kc] hkc hÞP
GM-KY-yiqtol^{3}	iÙ§kh hF o¤
weqatal^{1}-x^{3}	:o¤§c h¥Gjc hÞTo¥±

“Herido está Efraím; sus raíces están secas [y] ya fruto no producirán; [pero] aunque conciban, mataré el más preciado fruto de su vientre.”

Puede apreciarse que la oración de 0-qatal recoge la información fundamental del segmento textual. Es el elemento clave que se presenta como información resumida. Lo que viene a continuación es una explicación en detalle de la herida (simbólica) de Efraím.

En Am 7,10-11 encontramos una oración de 0-qatal con la misma función que en los ejemplos anteriores, si bien en este caso el texto está en prosa y no en verso. El segmento textual en cuestión se refiere a la intervención en estilo directo del sacerdote Amasías, que relata al rey Jeroboam los perniciosos efectos de la profecía de Amós. Dicha intervención está inserta en la cadena de wayyiqtol que articula el llamado “relato autobiográfico” del libro de Amós[253]:

0-qatal^{3}-x^{2}	k¥rS¤ ,hC cpeC xIng Whkg rCë
L)-yiqtol^{3}-x	.¤tv kfÙ, tk«
L-inf. cons.-x^{3}	:uhrcS kF ,t¤ khfvk
KY-KH-qatal^{3}-x	xIng rCt v« hF
x-yiqtol^{3}-x	ogcr¤ ,Un¤ cpjC
w-x-yiqtol^{3}-x^{3}	:l,nSCkg¥ vkd¤ vO¤ k¥rS¤±

“Ha conspirado contra ti Amós en medio de la casa de Israel; el país no puede soportar todas esas palabras suyas, pues así ha dicho Amós: ‘A espada morirá Jeroboam, e Israel irá al destierro lejos de su patria’.”

[253] V. § 6.3.1 para el análisis de esta cadena de wayyiqtol.

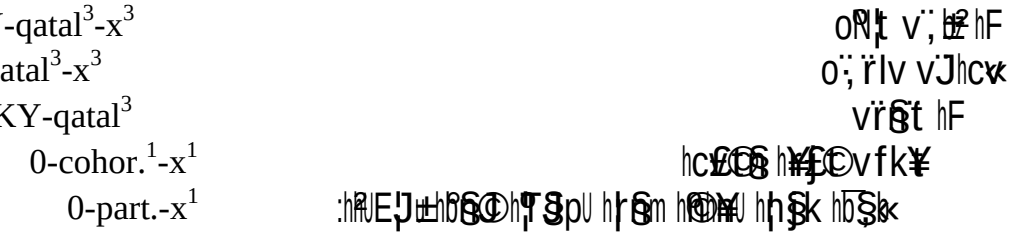
La información antecedente está aquí constituida por las oraciones de 0-qatal y el segmento introducido por p-qatal, que incluye en estilo directo las palabras textuales de Amós, que a su vez constituyen un verso. Esa información es recuperada porque ya se tenía conocimiento de ella, y es relevante para entender la sentencia de Amasías "el país no puede soportar todas esas palabras suyas." La estructura de esta intervención de Amasías se entiende mejor a partir del siguiente esquema:

Antecedente (información recuperada):	0-qatal-x [...] KY-KH-qatal-x x-yiqtol-x w-x-yiqtol-x [...]
Información principal:	L)-yiqtol-x L-inf. cons.-x

§ 7.2.2 0-qatal vinculado a lo anterior

En cuanto al grupo (2), que reúne los casos en que 0-qatal está vinculado con lo anterior, la variedad en el tipo de relación que puede unir a la oración de 0-qatal con lo anterior es grande. Algo que ocurre con cierta frecuencia es que en la oración de 0-qatal esté sobreentendida una partícula utilizada explícitamente en la oración o en el contexto anterior, es decir, que esa partícula que aparece antes afecte a la oración de 0-qatal. Veamos el ejemplo que aparece en Os 2,7:

KY-qatal^{3}-x^{3}
0-qatal^{3}-x^{3}
KY-qatal^{3}
0-cohor.^{1}-x^{1}
0-part.-x^{1}



"Pues se prostituyó su madre, [y] fue digna de vergüenza la que los concibió, porque dijo: 'Voy a irme detrás de mis amantes, que me dan pan, agua, lana, lino, aceite y bebidas'."

La oración de 0-qatal está bajo la influencia de la partícula KY de la oración anterior. Debe notarse que no hay un acento separador del grupo de césares entre la oración introducida por KY y la de 0-qatal, además de que las formas verbales de ambas oraciones se refieren al mismo participante. Estos dos elementos refuerzan la relación textual entre esas dos oraciones.

En algunas ocasiones el verbo de la oración de 0-qatal va inmediatamente después del de la oración precedente sin acento disyuntivo

que establezca una pausa entre ellos[254]; en estos casos la influencia de la partícula de la oración anterior sobre la oración de 0-qatal es todavía más clara. En So 3,7/6-7 las dos oraciones tienen una relación tan estrecha que en realidad el primer verbo actúa como auxiliar modal del segundo:

)KN-qatal^3 — UnhFSy if't
0-qatal^3-x^3 — :o¨,lkhkg kF<U,hjSy

"Pero desde muy pronto corrompieron todas sus obras."

En otros casos la partícula sobreentendida no aparece explícitamente en el contexto inmediato, pero el sentido del texto parece indicar que la oración de 0-qatal realiza una función exacta a la que realizaría una oración con estructura oracional del tipo p-qatal. Veamos el caso de Os 5,6:

x^3-yiqtol^3 — Ufk oïëccU obtmC
L-inf. cons.-x — vmL,t JEck
w-L)-yiqtol^3 — UtmSmtOL
0-qatal^3-x^3 — :ovm.kj

"Con todo el ganado irán en busca del Señor, pero no lo encontrarán, [pues] se ha apartado de ellos."

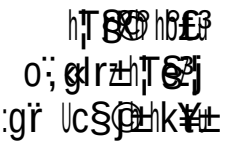
Al no existir una partícula explícita, estos casos están más abiertos a la subjetividad de la interpretación, por lo que no debe descartarse otra explicación en el uso de la estructura 0-qatal, como, por ejemplo, que esta oración funcione como un cierre de sección que explica las consecuencias derivadas de las acciones anteriores. El acento ʾetnaḥtaʾ que se encuentra marcando una pausa fuerte entre la oración de 0-qatal y la anterior parece apoyar esta última explicación.

Si en la mayoría de los casos es una partícula explícita anterior la que afecta a la oración de 0-qatal, en unos pocos la aparición de un elemento nominal, casi siempre un pronombre personal como focalizador (refuerzo del morfema de persona del verbo o verbos a los que acompaña), es la que explica la estrecha relación de la oración de 0-qatal con la anterior, en la que aparece ese elemento nominal. En Os 7,15 nos encontramos con un caso en el que el verbo de la oración 0-qatal se encuentra inmediatamente

[254] Estos casos han sido estudiados a propósito de la particular acentuación masorética que les caracteriza. V. § 2.5.

después del de la anterior, si bien con un separador (zaqef) estableciendo una pausa entre ellos:

w-x[1]-qatal[1]
0-qatal[1]-x[3]
w-x[1]-yiqtol[3]-x

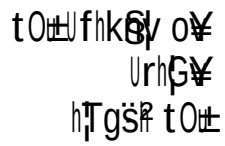


"Yo adiestré y fortalecí sus brazos, pero contra mí maquinan el mal."

Puede observarse que el pronombre personal de primera persona funciona como focalizador de su oración y de la siguiente, que es la oración de 0-qatal, puesto que la persona del verbo es la misma en ambas oraciones.

Un caso muy parecido es el de Os 8,4:

x[3]-qatal[3]-x[1]
0-qatal[3]
w-L)-qatal[1]

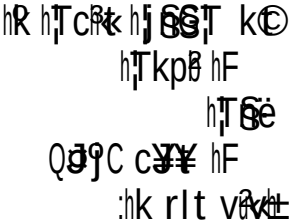


"Ellos se han puesto un rey sin contar conmigo, se han puesto un príncipe sin que yo lo sepa."

En este caso el verbo de la oración de 0-qatal no va inmediatamente después del de la oración anterior, pero el hecho de que los dos verbos hagan referencia al mismo participante incide en que el pronombre personal actúa como focalizador de ambas oraciones.

La relación de la oración de 0-qatal con lo anterior puede estar fundamentada en la existencia de esquemas bimembres de estrutura prótasis-apódosis, en los que 0-qatal constituye la apódosis. En Mi 7,8 encontramos dos pares de oraciones en relación de prótasis apódosis:

)L-yiqtol[2]-x[1]
KY-qatal[1]
0-qatal[1]
KY-yiqtol[1]-x
ON[1]



"No te alegres, enemiga mía, pues [si] aunque caí, me levanté, aunque viva entre tinieblas, el Señor será mi luz."

El primer par de oraciones que constituyen un esquema de prótasis-apódosis presenta la estructura KY-qatal→0-qatal, siendo la oración de 0-qatal la apódosis. En contraste con esto, el segundo par de oraciones en prótasis-apódosis presenta la estructura KY-yiqtol-x→ON. Establecer una explicación clara del porqué de este cambio resulta bastante complicado, de manera que las propuestas que se dan a continuación permanecen en el terreno de la hipótesis. (1) Puede entenderse el primer par de oraciones en prótasis-apódosis como información recuperada, es decir, como ejemplo de lo que ha ocurrido en el pasado y se puede aplicar al presente. Así, el segundo par de oraciones en prótasis-apódosis expresaría, en paralelismo y en coordinación con el anterior, un hecho hipotético del que se está convencido. En este caso, podría defenderse una traducción como la siguiente, que es la que se propone en el ejemplo presentado anteriormente: "No te alegres, enemiga mía, pues [si] aunque caí, me levanté, aunque viva entre tinieblas el Señor será mi luz." Así, la transición de formas entre uno y otro par de oraciones se debería a la diferente orientación temporal: pasada en el primero, presente-futura en el segundo. (2) Por otra parte, podría prescindirse de la orientación temporal, y entender el primer par como la constatación de un hecho cuya explicación está expresada en el segundo par. En este caso, la siguiente traducción sería posible: "No te alegres por lo que me pasa, enemiga mía, pues cada vez que caigo me levanto, ya que aunque viva entre tinieblas, el Señor es mi luz." En esta propuesta habría que defender el valor frecuentativo de qatal. En cualquier caso, algunos matices de las dos propuestas no son excluyentes entre sí, y el texto se muestra suficientemente abierto para otras interpretaciones.

En Os 10,1 encontramos los otros dos únicos casos en que 0-qatal funciona como apódosis de un esquema bimembre:

ON	k¥rS eeMC ip®
x-yiqtol^3-x^3	lK v® hrP
K-ON^3	lpk c« F
0-qatal^3-x	,lC Nk vC v
K-ON^3	lSCx clyF
0-qatal^3-x	,lcMCUchy¥

"Una viña próspera era Israel; producía abundante fruto. Cuanto más grande era su fruto, más engrandecía los altares; cuanto mejor era su tierra, más mejoraban las *maṣṣebot*."

En este pasaje los dos pares de oraciones, en paralelismo, presentan la misma estructura sintáctica K-ON→0-qatal-x. Nótese que la relación entre cada una de las oraciones que forman una estructura de prótasis-

apódosis está acentuada por en uso de palabras de la misma raíz en una y otra: cr« y vCBqv en el primer par, cly y Uchyh¥ en el segundo.

Otro tipo de uso de las oraciones de 0-qatal vinculado a lo anterior es el que se manifiesta en las OF que cierran el estilo directo. Este tipo de oraciones suelen utilizar una forma verbal con la raíz)MR y su única función es servir de colofón a cualquier tipo de discurso pronunciado en estilo directo, generalmente por Dios. En el libro de Amós encontramos varios ejemplos de este particular uso de 0-qatal en 1,5/5; 1,8/5; 1,15/2 y 2,3/3. Veamos el último de estos ejemplos que se acaban de mencionar:

weqatal^{1}-x^{3}	VCBEh yplJ hTCfv±
w-x^{3}-yiqtol^{1}-x^{3}	lNg dIryt vhrG kf±
0-qatal^{3}-x	:vkrCt

"[...] Exterminaré al juez de en medio de ella, y a todos sus príncipes mataré con él –dice el Señor."

El último par de oraciones del discurso predictivo de Am 2,1-3 forman una secuencia weqatal→w-x-yiqtol que cierran el estilo directo en que se ha desarrollado el discurso. Tras el cierre de la cadena, la oración de 0-qatal sirve como colofón que identifica al emisor del discurso (si bien por lo general ya identificado en la OF que introduce el oráculo) y confirma el fin del segmento textual anterior. Este tipo de OF está, pues, relacionado con el uso del estilo directo y de los verbos de decir.

§ 7.2.3 0-qatal en grupo

Existe cierta tendencia a que dos o más oraciones de 0-qatal aparezcan agrupadas en secuencia continua, es decir, una inmediatamente tras otra. Esto ocurre en 23 ocasiones. Si a estos casos añadimos otras 8 oraciones de 0-qatal estrechamente relacionadas con alguna de las secuencias antes mencionadas, si bien no contiguas, obtenemos un total de 31 casos en que las oraciones de 0-qatal se agrupan en lo que se podría denominar "cadena de 0-qatal", aunque sin llegar a las implicaciones sintácticas y semánticas que el concepto cadena tiene para weqatal y para wayyiqtol. Esos 31 casos suponen el 26,05% de todas las oraciones de estructura 0-qatal.

En 8 ocasiones encontramos dos oraciones de 0-qatal en secuencia continua. Además de estas 8 secuencias, en un caso se dan 2 oraciones de 0-qatal en un segmento de 4 oraciones (Os 10,13/1-4), en otro 3 oraciones de 0-qatal en un segmento de 4 oraciones (Os 4,18/1-19/1), en otro 5 oraciones

de 0-qatal en un segmento de 7 oraciones (So 3,6/1-7/1), y en otro caso 5 oraciones de 0-qatal en un segmento de 12 oraciones (Ha 3,13/1-16/3).

Los ocho casos en que aparecen dos oraciones de 0-qatal seguidas son los siguientes:

Os 8,5/1-2: oc hPtcvrj ilrsJ Qkdg jbz "Él rechazó tu becerro, Samaría; se encendió mi ira contra ellos."

Os 9,7/1-2: oR¦ vchUtC vSaPvchUtC "Han llegado los días del castigo; han llegado los días del cobro."

Os 9,9/1-2: vgcPvchmF U,¥J Uehhgv "Se han corrompido profundamente, como en los días de Gib'ah"[255].

Am 4,10/1-2: hcs og ofh¥jC cpjc h¦TdGv ohRh Qpsc rcs ofc h¦TsK¦J ofh¥X "Os envié una peste como la de Egipto, maté a espada a vuestros jóvenes a la par que apresaba vuestros caballos"[256].

Am 5,21/1-2: ofhDchTsGh h¦, tbG "Odio, aborrezco vuestras fiestas"[257].

Mi 2,13/1-2: Ums oPhbpk .¥RvkG "Subió el que irrumpe ante ellos; [luego] ellos irrumpieron"[258].

Na 2,8/2-3: v¨,kgv v¨,KD cMPL "[El rey de Asiria] es depuesto; [la reina] es descubierta y llevada [de la ciudad]"[259].

So 3,15/1-2: Qchk vbP QhRPsh vPvLrh¦X¥ "Ha suprimido el Señor tus juicios, ha echado a tu enemigo."

---

[255] En este caso las dos oraciones de 0-qatal forman una construcción perifrástica compuesta por dos verbos, uno inmediatamente después del otro sin un acento separador que establezca una pausa entre ellos. V. § 2.5.

[256] Esta secuencia de dos oraciones de 0-qatal es el antecedente de un wayyiqtol aislado en un segmento textual de orientación temporal pasada. V. la secuencia completa en § 6.4.2.

[257] V. nota a Os 9,9/1-2.

[258] Este segmento constituye el antecedente de una cadena de wayyiqtol. El TM de toda la sección presenta numerosas propuestas del AC, que cambia considerablemente la sintaxis. V. el análisis de toda la sección en § 6.3.2.

[259] La traducción de este pasaje sigue las propuestas de D. Barthélemy 1992, 805-8; nótese asimismo que la secuencia de las dos oraciones de 0-qatal sigue a un w-qatal que inicia versículo. Este pasaje es objeto de numerosas correcciones propuestas por el AC.

De los otros cuatro segmentos textuales mencionados anteriormente, en los que aparecen un número elevado de oraciones de 0-qatal, aunque no siempre seguidas, destacan los que se encuentran en los libros de Habacuc y Sofonías. Ha 3 y So 3 son dos capítulos en los que las estructuras de qatal son muy abundantes. En los siguientes ejemplos son especialmente relevantes las oraciones de 0-qatal. El primero de ellos es Ha 3,13/1-16/3[260]:

0-qatal^{2}-x^{2}	
[0-qatal^{2}-]x^{2}	
0-qatal^{2}-x	
0-inf. abs.-x	
0-qatal^{2}-x^{3}	
0-yiqtol^{3}	
L-inf. cons.-x$^{1-3}$	
KMW-L-inf. cons.-x	
0-qatal^{2}-x^{2}	
0-qatal^{1}	
wayyiqtol^{3}-x^{1}	
x-qatal^{3}-x^{1}	

“Has salido para salvar a tu pueblo, para salvar a tu ungido; has destrozado el tejado de la casa del malvado, dejando al descubierto los cimientos hasta el cuello [AC: la roca]; has atravesado con sus [AC: tus] lanzas la cabeza de sus guerreros, [los cuales] se lanzaban impetuosos para dispersarme jubilosamente, como para devorar al pobre en [su] escondite; has pasado tus caballos por el mar, por la gran abundancia de aguas; [cuando lo] oí, se estremeció mi vientre; al ruido, temblaron mis labios.”

En esta sección encontramos cinco oraciones de 0-qatal más una de 0-qatal sobreentendido. Lo primero que se debe hacer notar es la inflexión textual que existe entre las dos últimas oraciones de 0-qatal. Hasta el penúltimo qatal, la persona a la que se hace referencia es la segunda persona, excepto en el segmento subordinado que comienza con la oración de 0-yiqtol y continúa con dos oraciones de infinitivo. En el último qatal encontramos un cambio de sujeto (2ª p.→1ª p.). Ese último qatal comienza versículo y se encuentra vinculado con los posterior, aunque sin partícula de subordinación, en un esquema muy similar al de prótasis-apódosis[261]. Así pues, puede afirmarse que el segmento iniciado por el último qatal presenta

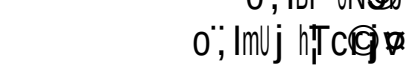
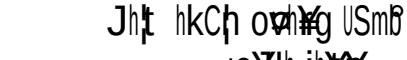
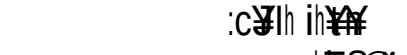
[260] Hay que recordar que las particularidades de Ha 3 lo hacen comparable a Salmos. Cf. SB 582 nota a Ha 3,1ss.
[261] V. § 6.4.2.

cierta independencia con respecto a lo anterior. Esto se confirma al atender al contenido semántico de la sección.

Las cuatro primeras oraciones de qatal, además de la oración de 0-qatal sobreentendido, presentan una información que es relevante para la intención comunicadora del emisor del mensaje: la descripción de la omnipotencia de Dios. Esa descripción, presentada como un conjunto de pinceladas de una escena, como un segmento descriptivo (y no como un segmento narrativo, para lo cual se habría utilizado la cadena de wayyiqtol), es la causa que produce lo expresado en el segmento iniciado por el último qatal: "[cuando lo] oí, se estremeció mi vientre; al ruido, temblaron mis labios."

La oración de 0-yiqtol hace referencia al mismo participante que el objeto de la oración anterior, por lo que es necesario entender aquélla como oración de relativo, a pesar de la ausencia de partícula.

El segundo de los ejemplos es So 3,6/1-7/1:

0-qatal[1]-x	
0-qatal[3]-x[3]	
0-qatal[1]-x[3]	
MB.LY-part.	
0-qatal[3]-x[3]	
M)YN-part.	
0-qatal[1]	

"He exterminado naciones, han sido destruidos sus torreones, he asolado sus plazas sin que haya quien [las] cruce, y han sido devastadas sus ciudades sin nadie, sin que quede habitante alguno. Dije:"

Este segmento presenta una información que describe un panorama desolador. Esta información es necesaria para entender el del versículo 8 y el del versículo 9, que introducen segmentos textuales cuyo significado no puede entenderse si no es a partir de la escena presentada en este ejemplo.

Puede observarse que las oraciones se estructuran en pares paralelos: las oraciones 1 y 2 presentan paralelismo, así como las 3 y 4 con las 5 y 6. La última oración introduce una pequeña intervención en estilo directo. Asimismo existe alternancia en la referencia a los participantes: 1ª persona

en los qatal primero, tercero y quinto, 2ª persona en los qatal segundo y cuarto.

§ 7.3 Qatal precedido de waw copulativo

Los diez casos de w-qatal que aparecen en Profetas Menores preexílicos constituyen solamente el 3,67% del total de oraciones con qatal en primera posición en la oración. Así, la estructura w-qatal se utiliza muy poco como forma de continuación de una oración anterior con qatal. En una ocasión, se dan dos oraciones de w-qatal seguidas tras una estructura p-qatal, y en otras tres ocasiones, la oración de w-qatal continúa una oración anterior con partícula. Veamos estos cuatro ejemplos:

Am 1,11/4: vïñ§ l ,ïrcg±lP©sgk ;rkS³ uhñ£©,¥J±hj ït cpjc lpSr kg :jmh® "Puesto que ha perseguido a espada a su hermano y ha destruído su [sentimiento de] piedad, [puesto que] desgarró [AC: conservó] su cólera para siempre y su ira guardó eternamente, [...]."

Este segmento pertenece a uno de los oráculos contra las naciones del capítulo 1 de Amós y constituye la prótasis de una cadena de weqatal que se inicia en el versículo 12. La oración de w-qatal no puede ser identificada como el weqatal introductorio de la apódosis, puesto que la secuencia wayyiqtol→w-x-qatal que se encuentra después no está nunca atestiguada tras weqatal y sí tras w-qatal. Por otra parte, la acentuación masorética establece la pausa principal de esta mitad de versículo (zaqef) justo antes de wayyiqtol y no antes de w-qatal, lo que se traduce en una estrecha relación entre las dos primeras oraciones: la partícula de la primera oración está sobreentendida en la segunda. Asimismo, debe hacerse notar que la forma pronominal sufijada al infinitivo se refiere al mismo participante que la forma verbal de w-qatal.

Mi 3,3/4: Ujmp ovh¥km g ,t±Uyh§pv ovhkg¥ orlg±h¡Ng r¥§ Ukf t r¤£³ rh¥C r¤£F UG§pU "[Ellos son los] que han devorado la carne de mi pueblo, su piel le han arrancado y sus huesos han quebrantado; [lo] han esparcido como [algo que se echa] en el caldero."

Mi 5,7/4-5: :khMc©ih¥±;©y±xc©r±rcg o¦t r¤£ "[...] que a su paso destroza y desgarra, y no hay quien se salve."

Na 1,12/6: :slg Q¯g£ tO Q¦,³g±rcg±UZld³ if±ohºc©if±oh¦hk§ o¦t "Aunque estaban completos y eran [muy] numerosos, así se les cortó y pasará [AC: pasarán]; [aunque] te humillé, ya no te humillaré más."

Verso muy complicado y con numerosas propuestas de corrección e interpretación. Según se presenta aquí, existen dos estructuras en prótasis-apódosis. La primera con el siguiente esquema:)M-ON→w-KN-ON (prótasis)→w-KN-qatal→weqatal (apódosis). La segunda estructura presenta el esquema w[)M]-qatal (prótasis)→L)-qatal (apódosis), en el que la partícula)M está sobreentendida en la oración de w-qatal, que funciona como prótasis del esquema bimembre.

Tanto en este caso como en los otros tres que se acaban de presentar, los acentos de la masora parecen indicar la mayor o menor vinculación de la oración de w-qatal con respecto a la oración anterior. Así, en Mi 3,3/4 y Na 1,12/6 la oración de w-qatal va precedida de ʾetnaḥtaʾ, con lo que la desvinculación sintáctica con respecto a la oración inmediatamente anterior queda clara. Sin embargo, en Am 1,11/4 y Mi 5,7/4-5 el acento separador que antecede a la oración de w-qatal es secundario, justamente porque en estos casos la oración de w-qatal está vinculada a la anterior.

El resto de casos de w-qatal se encuentran a principio de versículo y parecen desvinculados de la oración anterior, pero en el mismo segmento textual. En tres de los cinco casos el aparato crítico propone elidir el waw por diferentes razones, pero ésta no parece la opción más acertada, pues ese waw conecta la oración de w-qatal con su contexto anterior. De no existir ese waw, podría considerarse la oración de 0-qatal como inicio de una nueva sección. Estos cinco casos se encuentran en Os 5,5/1; 7,10/1 (idéntico al anterior); Am 5,26/1; Na 1,14/1 y 2,8/1[262].

§ 7.4 Qatal precedido de partícula

Las oraciones con qatal, ya sea en primer o segundo lugar en la oración, van precedidas de una partícula en 185 ocasiones, lo que supone el 42,82% del total de oraciones con qatal. Cuando el verbo ocupa el primer lugar en la oración, el número de casos con partícula es de 141 (de ellos 21 llevan, además, un waw delante de la partícula), lo que constituye el 51,83% del total de oraciones con qatal en primera posición en la oración. Si el verbo ocupa la segunda posición en la oración, el número de casos precedidos de partícula se reduce a 44 (de los que 7 con waw delante de la partícula), lo que supone el 27,5% del total de oraciones con qatal en segunda posición en la oración.

[262] Este último ejemplo puede verse en § 7.2.3, donde aparece el texto de Na 2,8/2-3.

Esto quiere decir que el uso de las partículas con qatal en primera posición de la oración es, porcentualmente, el doble que con qatal en segunda posición en la oración.

§ 7.4.1 Las partículas

La partícula más usada con qatal es, con diferencia, **כי**. Esta partícula puede ser considerada como de valor "universal" por su abundante uso y sus variadas funciones[263]. No es específicamente una partícula de subordinación, pues en algunas ocasiones, sobre todo usada a principio de versículo, se utiliza como partícula deíctica sin otra función específica. A pesar de ello, puede decirse que la función principal de **כי** es introducir oraciones o segmentos textuales causales. Otras funciones que se dan de manera esporádica son la introducción de subordinada sustantiva en función de OD[264], de subordinada adjetiva en función de oración de relativo[265] y de subordinada condicional concesiva[266].

כי se da con qatal un total de 61 veces, 41 con qatal en primera posición y 20 con qatal en segunda posición. En ambos casos es la partícula más utilizada. En términos generales, puede decirse que en 1 de cada tres ocasiones en que se utiliza una partícula con qatal, esa partícula es **כי**.

La segunda partícula más usada con qatal es **אשר**, que aparece un total de 29 veces, 26 veces con qatal en primera posición y sólo 3 veces con qatal en segunda posición. Es, por tanto, una partícula que tiende claramente a usarse con qatal en primera posición. **אשר** es una partícula de subordinación cuya principal función es la introducción de subordinadas adjetivas de relativo.

El resto de partículas utilizadas quedan muy lejos de las dos a las que acabamos de referirnos, especialmente de **כי**. El adverbio negativo **לא** aparece en el inicio de la oración acompañando a qatal un total de 22 veces, de las que 16 son con waw. Obviamente, estas oraciones responden siempre

---

[263] R. Meyer 1989 señala por lo menos 9 funciones diferentes de la partícula KY: énfasis del verbo finito, introducción de la oración sujeto, de la oración objeto, de la oración consecutiva, de la concesiva, de la causal, de la temporal, de la apódosis en las condicionales y de la prótasis en las condicionales reales. Cf. 310; 383ss. C.H.J. van der Merwe et al. 1999 presentan una descripción basada en la forma del contexto en que aparece la partícula, y encuentran hasta 8 funciones diferentes. Cf. 300-3.

[264] Os 2,10/2 y 11,3/4

[265] Ha 2,18/3.

[266] Os 6,1/3 y Mi 7,8/2

al esquema (w-)p-qatal, y no son oraciones subordinadas a menos que estén bajo la influencia de un partícula de subordinación que haya aparecido en una oración precedente.

La partícula הנה, típica de la poesía profética y del discurso predictivo con forma de oráculo, aparece, como era de esperar, en un número bastante elevado. En total se encuentra con qatal en 22 ocasiones, de las que 3 va precedida de la partícula כי [267] y 4 de la partícula לכן [268]. Esta partícula, sola o acompañada de alguna de las otras dos que en ocasiones le preceden, aparece siempre con qatal en primera posición en la oración.

La partícula más frecuente con qatal en segunda posición es, tras כי, la coordinante גם. Esta partícula aparece 6 veces con qatal y, en todos los casos excepto uno[269], el constituyente de la oración que antecede al verbo es el sujeto.

El interrogativo מה antecede a qatal 5 veces, la subordinante אשר aparece con qatal 3 veces, lo mismo que la partícula כן. Estas partículas aparecen siempre con el verbo en primera posición de la oración[270].

El resto de partículas aparecen solamente una o dos veces, ya sea con qatal en primera posición o con qatal en segunda posición.

§ 7.4.2 Qatal en la oración subordinada

Las oraciones subordinadas con qatal suman un total de 138, de las que 107 llevan una partícula explícita y 31 no la llevan, ya sea porque están bajo la influencia de una partícula anterior o porque se ha considerado que el sentido del texto indica claramente la subordinación de la oración sin partícula[271].

---

[267] Siempre acompañando a la raíz)MR. Estos tres casos de KY-KH-qatal no han sido contabilizados al tratar de la partícula כי con qatal.

[268] Siempre acompañando a la raíz)MR.

[269] Casus pendens: Os 6,11/1. Para los defensores de la ONC, como A. Niccacci, todos los casos serían iguales, puesto que es un constituyente diferente del verbo el que inicia la oración.

[270] En el caso de מה, y debido a su función sintáctica en la oración, la partícula ha sido, además, codificada como OD que antecede al verbo.

[271] En los cuadros que se presentan a continuación se especifican los casos en los que la oración de qatal está bajo la influencia de una partícula anterior.

Por otra parte, los 107 casos de qatal con una partícula explícita como oración subordinada constituyen el 57,83% del total de oraciones de qatal con partícula. Sin embargo, y como se verá, las oraciones subordinadas causales constituyen el mayor grupo de oraciones subordinadas, debido en gran parte al uso de la partícula כִּי. Como se ha dicho al tratar de esta partícula, כִּי tiene un uso muy extendido y no siempre se refiere estrictamente a expresar una causa. A la hora de la codificación, se ha preferido englobar en el grupo de oraciones subordinadas causales todos los casos de כִּי, excepto aquellos en los que está clara una función específica distinta a la causal. Por esta razón debe entenderse el conjunto de oraciones causales introducidas por כִּי como un grupo heterogéneo en el que la mayoría de las veces es fácil hallar el valor causal, aunque a veces la función de כִּי parece simplemente enfática.

Los diferentes tipos de oraciones subordinadas con qatal que se han hallado son los siguientes:

Oración subordinada sustantiva en función de sujeto: 1

Estructura	**Casos**
)$R-qatal	1

Oración subordinada sustantiva en función de OD: 9

Estructura	**Casos**
MH-qatal	2
KY-qatal	1
KY-x-qatal	1
)$R-L)-qatal	1
)$R-qatal	1
0-x-qatal	1
Bajo la influencia de una partícula anterior:	
w-x-qatal	1
w-L)-qatal	1

Oración subordinada adjetiva de relativo: 33

Estructura	**Casos**
)$R-qatal	21
)$R-x-qatal	3
)$R-L)-qatal	1
KY-qatal	2
L)-qatal	1
0-qatal	1
0-x-qatal	1

Bajo la influencia de una partícula anterior:	
w-x-qatal	3

Oración condicional: 4

Estructura	**Casos**
)$R-)M-qatal	1
Bajo la influencia de una partícula anterior:	
w-qatal	2
w-x-qatal	1

Oración concesiva: 3

Estructura	**Casos**
KY-qatal	1
KY-x-qatal	1
KY-)M-qatal	1

Oración temporal: 4

Estructura	**Casos**
)M-qatal	1
(D-x-qatal	1
Bajo la influencia de una partícula anterior:	
w-qatal	1
0-x-qatal	1

Oración modal: 6

Estructura	**Casos**
K)$R-qatal	3
BLTY-)M-qatal	2
K-x-qatal	1

Oración causal[272]: 78

Estructura	**Casos**
KY-qatal	36
KY-x-qatal	16
KY-L)-qatal	2
KY-KH-qatal	3
Y(N-qatal	1
KY-HN.H-qatal	1
B(BWR-qatal	1

[272] Téngase en cuenta lo dicho al inicio de este apartado sobre las oraciones condicionales que van introducidas por la partícula KY.

Bajo la influencia de una partícula anterior:

0-qatal	12
w-x-qatal	6

§ 7.5 Qatal en segunda posición de la oración

Los casos de qatal en segunda posición en la oración (excepto aquellos precedidos de partícula, que han sido analizados en el apartado precedente) suman un total de 116 casos. De ellos 63 no tienen waw al inicio de la oración (0-x-qatal), por 53 que sí lo llevan (w-x-qatal). Estos 116 casos suponen el 26,85% del total de oraciones con qatal.

Hay que recordar que todos los casos de qatal en segunda posición de la oración han sido encontrados en las secciones poéticas, por lo que los datos y conclusiones que se deriven de la siguiente exposición se refieren solamente a la poesía, y en nada afectan a la prosa bíblica.

Se ha apreciado una diferencia significativa en cuanto al uso de los esquemas 0-x-qatal y w-x-qatal. Empezaremos con este último esquema.

§ 7.5.1 w-x-qatal

De las 53 ocasiones en que se da esta estructura, solamente en 9 ocasiones inicia versículo[273], por lo que en 44 ocasiones se encuentra en medio del mismo. En cuanto a la disposición del verso tal y como aparece en la edición de la BHS, la estructura w-x-qatal coincide con el primer hemistiquio en 9 ocasiones, mientras que coincide con el segundo hemistiquio en 30 ocasiones[274]. Esto quiere decir que esta estructura se usa en la poesía profética preferiblemente en el segundo hemistiquio. En todos los casos en que esto ocurre, excepto en 6[275], la estructura w-x-qatal está en paralelismo con la oración precedente. Así pues, queda de manifiesto que una de las funciones más importantes que ejerce el esquema w-x-qatal es la expresión de una estructura paralela a la anterior en el discurso. Puesto que la expresión del paralelismo en una estructura oracional se manifiesta

[273] Os 2,10/1; 5,2/1; 6,7/1; 7,15/1; 11,3/1; 12,14/1; Am 2,9/1; 2,10/1; Mi 4,12/1.

[274] A esto hay que sumar las 4 veces con que la estructura w-x-qatal coincide con el 3º hemistiquio, cuando éste existe, con lo que obtendríamos un total de 34 casos en segundo o tercer hemistiquio. En 6 ocasiones la oración coincide con todo el verso, mientras que en 4 la oración no coincide exactamente ni con un hemistiquio ni con un verso. Cuando la oración coincide con todo el verso, puede considerarse que es como si ocupara el primer hemistiquio, por lo que los casos de primer hemistiquio o verso completo serían un total de 15.

[275] Os 4,2/7; 5,4/4; 7,9/2; 7,9/4; 11,1/3; Na 2,11/2.

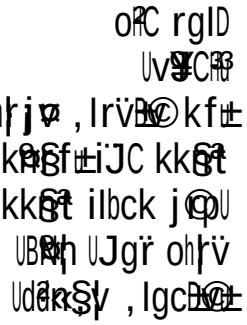
siempre con respecto a una oración anterior, conviene saber qué esquemas presentan esas oraciones con las que se establece el paralelismo:

Estructura antecedente	**Casos**
Estructura con qatal:	
0-qatal	3
p-qatal	4
0-x-qatal	4
w-x-qatal	1
p-x-qatal	2
Estructura con yiqtol:	
p-yiqtol	1
w-x-yiqtol	1
Otras estructuras:	
wayyiqtol	2
weqatal	1
Oración de participio	4
Oración nominal	1

Puesto que las estructuras antecedentes son esquemas de qatal en 14 ocasiones, la conclusión evidente es que el esquema w-x-qatal tiende a expresar paralelismo con respecto a una estructura anterior, siendo esta estructura anterior preferiblemente uno de los esquema de qatal. Estos datos contradicen lo que comúnmente se dice acerca de la estructura w-x-qatal en paralelismo, puesto que la opinión más generalizada es que expresa paralelismo en una secuencia del tipo yiqtol→w-x-qatal[276]. Si bien esta última secuencia puede ser más habitual en otros textos poéticos del TM, en Profetas Menores preexílicos destaca por su casi total ausencia.

En Na 1,4-5 encontramos tres casos en que se utiliza la estructura en el segundo hemistiquio y en paralelismo con la oración anterior:

0-part.-x
wayyiqtol[3-3]
w-x-qatal[3]
0-qatal[3]-x
w-x-qatal[3]
0-x-qatal[3]-x[3]
w-x-qatal[3]



[276] Cf. M. Held 1962, quien estudia este tipo de secuencias con verbos de la misma raíz en hebreo y en ugarítico.

“Él [es el que] increpa al mar dejándolo seco, y todos los ríos convierte en sequedad; se han marchitado el Bašán y el Carmelo, y las flores del Líbano están ajadas; los montes tiemblan por su causa y las colinas se derriten.”

Esta sección describe la omnipotencia de Dios presentando una escena en la que pueden verse los efectos del su poder infinito. Más que por la presentación de una serie de acciones, esta sección se caracteriza por la descripción de diferentes escenas que constituyen un todo general, cada una de las oraciones aporta una especie de pincelada para el conjunto. Wayyiqtol es la única forma que parece querer iniciar una secuencia de acciones, aunque esa posible secuencia narrativa no se desarrolla. Esa forma presenta, además, un claro matiz modal. La otra forma verbal cuyo sujeto es Dios, la oración siguiente al wayyiqtol, está en paralelismo con ésta y presenta el esquema w-x-qatal. Puede observarse claramente que las otras dos oraciones de w-x-qatal están en paralelismo con la anterior, en un caso una oración de 0-qatal y en otro una de 0-x-qatal.

Os 7,13 presenta un caso muy curioso en el que la oración de w-x-qatal es paralela a una de w-x-yiqtol, si bien la oración de w-x-qatal expresa un fuerte contraste con respecto a la anterior, contraste que se manifiesta incluso en la forma, pues no deja de resultar chocante encontrar una secuencia como w-x-yiqtol→w-x-qatal:

)WY-ON^{3}	owdk hlt
KY-qatal^{3}-x^{1}	hBRqh UsSB hF
ON^{3}	owdk sJ
KY-qatal^{3}-x^{1}	hc UgSp hF
w-x^{1}-yiqtol$^{1-3}$	oYpt hfkt
w-x^{3}-qatal^{3}-x^{1}	:ohcZF hkg UrCS vNY

“¡Ay de ellos, pues se alejaron de mí! Serán destruídos, porque pecaron contra mí; ¡Y voy yo a redimirlos, cuando ellos [sólo] dicen mentiras contra mí!”

El matiz irónico en la oración de w-x-yiqtol es clarísimo, así como el fuerte contraste (y simultaneidad) entre esta oración y la que le sigue en paralelismo, la oración de w-x-qatal. El contraste se manifiesta precisamente en la estructura que, si bien es paralela, utiliza dos formas diferentes, por no decir opuestas. Asimismo, el elemento x de ambos esquemas acentúa ese contraste: nótese el uso de hfkt en contraposición con vNY.

En Os 12,10-11 encontramos un w-x-qatal en paralelismo con una oración de weqatal aislado, en un pasaje que parece presentar una orientación temporal futura:

w-ON[1-2]	׳ם ׳ר ׳מ ׳ה . ׳פ ׳ת ׳ה ׳ו ׳ה ׳ע ׳ו ׳ד ׳י ׳ת ׳י
(D-yiqtol[1-2]-x	:׳ס ׳ג ׳ל ׳ה ׳ה ׳ו ׳ה ׳כ ׳ו ׳ת ׳י ׳ב ׳ה ׳ל ׳ת ׳ס
weqatal[1]-x	׳ה ׳ת ׳ב ׳ה ׳ו ׳כ ׳ג ׳ה ׳ת ׳ד ׳ב ׳ר
w-x[1]-qatal[1]	׳ה ׳ל ׳ה ׳ב ׳ו ׳א ׳ל ׳י ׳ה ׳ר ׳ב ׳ה
w-x-yiqtol[1]	:׳ו ׳א ׳ד ׳מ ׳ה ׳ת ׳ב ׳ה ׳ו ׳ש ׳ד ׳מ

"Yo soy el Señor tu Dios desde el país de Egipto; de nuevo te haré habitar en tiendas, como en los días señalados. [Entonces] hablaré a los profetas, yo haré que aumenten las visiones [proféticas], y por medio de los profetas expondré [mis] sentencias."

Este pasaje es denominado por F. Cantera como "promesa esperanzadora"[277], lo cual evidencia la perspectiva temporal futura que se le atribuye. Si respetamos esa perspectiva, no puede por menos que llamar la atención el uso de w-x-qatal como estructura en paralelismo con weqatal, puesto que lo habitual sería que esa función la ejerciera un esquema w-x-yiqtol, que de hecho aparece cerrando la sección. Sin embargo, pudiera ser que el pasaje deba ser interpretado con una perspectiva temporal pasada. La forma ׳ה ׳ל ׳ה ׳ב ׳ו ׳א presenta acentuación paroxítona, por lo que podría ser considerado w-qatal. Así, la secuencia en paralelismo sería w-qatal→w-x-qatal y la posible interpretación quedaría así: "Yo soy el Señor tu Dios desde el país de Egipto, [cuando] todavía te hacía habitar en tiendas, como [ahora] en los días señalados[278]. [Entonces] hablé a los profetas, yo hice aumentar las visiones [proféticas], y por medio de los profetas exponía [mis] sentencias."

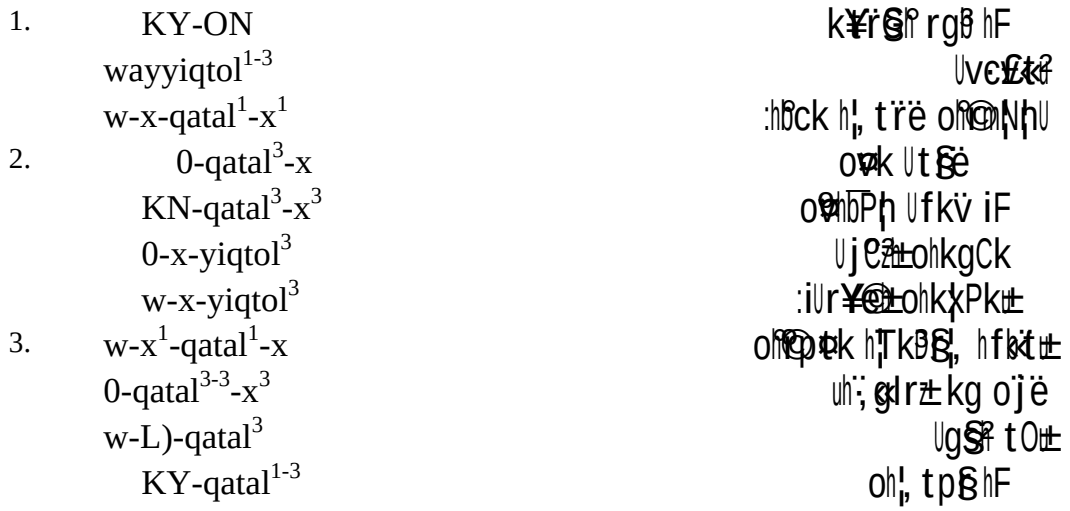
Según esta interpretación, el pasaje informaría de una experiencia pasada de Israel, cercana a la salida de Egipto, en la que el pueblo seguía los preceptos divinos y Dios establecía diálogo con ellos mediante profetas. Pero debido a la dificultad del contexto y del capítulo en que se enmarca este segmento, la propuesta queda en el terreno de la conjetura.

De las 9 veces en que la estructura w-x-qatal inicia versículo, en todas menos una el sujeto aparece explícito delante del verbo, por lo que parece que el uso de esta estructura al inicio de versículo va asociado al cambio de sujeto, ya que la introducción de ese sujeto se produce porque es

[277] SB 550.

[278] F. Cantera alude a la posibilidad de que la referencia sea a la fiesta de los Tabernáculos. Cf. SB 550 nota a 12,10.

un nuevo participante en la comunicación (o un participante anterior recuperado). Os 11,1-3 ofrece uno de los ejemplos:



"Cuando Israel era joven, yo lo amé; de Egipto llamé a mi hijo. [Otros] los llamaron; [pero] también se marcharon, a los baʿales ofrecían sacrificios y a los ídolos quemaban incienso[279]. [Y eso que] era yo el que había enseñado a andar a Efraím, [él] los había tomado en sus brazos [AC: yo los había tomado en mis brazos], pero no reconocieron que yo los había cuidado."

La oración que más nos interesa en este pasaje es la primera del versículo 3, un esquema w-x-qatal al inicio del versículo. El elemento que aparece en primer lugar de la oración, antepuesto al verbo, es el sujeto, en este caso un pronombre personal de primera persona singular, que hace referencia a Dios. Este pronombre personal retoma la primera persona que ya aparecía en el versículo 1, tras un paréntesis de terceras personas en el versículo 2. La vuelta explícita a ese sujeto en primera persona colocándolo delante del verbo mediante la estructura w-x-qatal lo convierte en algo pertinente para el proceso de comunicación, pues en esa oración lo que se quiere resaltar es quién ha realizado la acción, más que la acción en sí misma.

El uso de la estructura w-x-qatal en posición inicial de versículo parece estar también relacionado con la expresión del pluscuamperfecto, es decir, con la referencia temporal anterior a la perspectiva expresada en el contexto precedente[280]. En el ejemplo que acabamos de examinar podemos

[279] El verso 2 es complejo y se proponen numerosas correciones. F. Cantera lo traduce así: "Cuanto más los llamé, tanto más se alejaron de mi presencia, a los Baʿales sacrificaban víctimas y a los ídolos ofrecían incienso." Cf. SB 549.
[280] Sobre este particular, v. Z. Zevit 1998.

observar que la oración w-x-qatal se refiere alegóricamente a una infancia de Israel en que Dios cuidaba de él, un hecho anterior en el tiempo a lo referido en el versículo 2, la separación y apostasía de Israel[281].

§ 7.5.2 0-x-qatal

Contrariamente a lo que ocurre con la estructura w-x-qatal, el esquema 0-x-qatal tiende a aparecer en primer hemistiquio con más frecuencia que en el segundo hemistiquio. De los 63 casos de 0-x-qatal en los Profetas Menores preexílicos, en 23 ocasiones se da en primer hemistiquio, por 15 en que aparece en segundo hemistiquio[282]. Asimismo, los 19 casos en que esta estructura aparece a comienzo de versículo son más numerosos que los 9 en que pasaba lo mismo con el esquema w-x-qatal. Pero incluso cuando 0-x-qatal coincide con el segundo hemistiquio, su función no parece estar relacionada con la expresión del paralelismo, puesto que de los 15 casos referidos antes, sólo en 6 puede decirse que se exprese paralelismo con respecto a una oración anterior.

Las oraciones de 0-x-qatal muestran una tendencia a ejercer una función parecida a las oraciones de 0-qatal: describen una información generalmente ocurrida en el pasado relevante para la situación presente, aportan circunstancias concomitantes que aclaran el conjunto de la escena presentada en el discurso. La anteposición de un constituyente de la oración responde a una especial importancia de ese elemento, ya sea por un cambio de sujeto, por la introducción de un nuevo participante en el discurso, etc.

En este sentido, las oraciones de 0-x-qatal pueden constituir el antecedente de una cadena de wayyiqtol, como ocurre en Os 9,10[283]. La presentación de diversas circunstancias con el fin de ofrecer una escena completa, como un todo compuesto de varios rasgos, puede verse, por ejemplo, en Os 7,8-9, donde otros esquemas de qatal acompañan a la oración de 0-x-qatal:

0-x^3-yiqtol^3 kkICS$ tUv ohNgC omQpt

[281] Este valor pluscuamperfecto se da sobre todo en contextos narrativos o que se refieren a hechos históricos conocidos por los participantes. Cf. Am 2,9/1 y 2,10/1.
[282] En otras 14 ocasiones la oración coincide con todo un verso, mientras que en 11 la oración no coincide exactamente ni con un hemistiquio ni con un verso. Considerando que la oración que coincide con todo el verso es equivalente a la que ocupa el primer hemistiquio, puede decirse que hay 37 ocasiones de 0-x-qatal en primer hemistiquio o verso completo frente a 15 ocasiones en segundo hemistiquio.
[283] V. § 6.3.1.

0-x-qatal^{3}-x	:vfUpŁhkC vág vÆv ohQpt
0-qatal^{3}-x^{3}	lºF<ohrªUkf't
w-x^{3}-L)-qatal^{3}	gSª tO tUvt±
GM-x-qatal-x^{3}	lº vëSª vchW oª
w-x^{3}-L)-qatal^{3}	:gSª tO tUvt±

“Efraím con el resto de naciones se mezclará; Efraím se ha convertido en torta sin vuelta. Otros han devorado su fuerza, y no se ha dado cuenta; incluso las canas le han cubierto, y no se ha dado cuenta.”

Esta sección se estructura en pares de oraciones paralelos, como es habitual en la poesía profética. Pero la idea fundamental del párrafo se concentra en la primera oración: Efraím con el resto de naciones se mezclará. En paralelismo con esta oración aparece una oración de 0-x-qatal que expresa la misma idea de manera alegórica. El resto de la sección redunda en la misma idea, presentando las “señales” que auguran el fin de Israel como pueblo elegido. Nótese que las oraciones de w-x-qatal, aunque no son paralelas con la oración anterior, constituyen una especie de estribillo que relaciona las oraciones a las que acompañan.

Incluso en algunas ocasiones podría considerarse que la oración de 0-x-qatal constituye la prótasis de un esquema bimembre, a pesar de la ausencia de partícula que indique subordinación. Dos ejemplos claros aparecen en Am 3,8 y en Am 5,11. Veamos este último, un caso muy interesante:

LKN-Y(N-inf. cons.-x	kS kg ofSCIC igªifk
w-x-yiqtol-x	UBªhUjeSTrC ,CsC
0-x-qatal	o;hªC ,hªhY¥C
w-L)-yiqyol-x	oc UcS¥ tOt±
0-x-qatal	oªgy±spiª hªSF
w-L)-yiqtol-x	:oªh ,t UTS¦ tOt±

“Por eso, por cuanto habéis aplastado al pobre y a la fuerza regalo tomáis de él, aunque hayáis construido casas de sillar, no habitaréis en ellas; aunque hayáis plantado viñas deliciosas, no beberéis su vino.”

El matiz concesivo en las oraciones de 0-x-qatal es claro, por lo que puede admitirse que estas oraciones constituyen esquema bimembre con las que funcionan como apódosis, las oraciones de w-L)-yiqtol-x. El segundo esquema bimembre es, además, paralelo al primero. Pero los dos esquemas bimembres en prótasis-apódosis, considerados como un segmento único,

constituyen la apódosis del par de oraciones anterior. Ese par anterior funciona como prótasis y viene introducido como tal por la partícula ִאם.

§ 7.6 Conclusiones

En este capítulo se ha analizado el uso de los diferentes esquemas oracionales de qatal. La estructura 0-qatal es una de las más utilizadas, y sus diversas funciones parecen tener en común la presentación descriptiva de acciones o hechos acaecidos en el pasado y que son relevantes para el actual momento de la comunicación. El uso de esta estructura ha sido dividido en dos grupos principales, dependiendo de la vinculación de 0-qatal a lo anterior o a lo posterior. La vinculación de 0-qatal con lo anterior se manifiesta en la expresión del paralelismo con respecto a la oración anterior, su participación en esquemas de prótasis-apódosis, la introducción de fórmulas que cierran un segmento textual oracular o en estilo directo, o en la continuación del ámbito de influencia de una partícula o elemento nominal anterior. La vinculación de 0-qatal con lo posterior se establece a partir de un corte textual claro con respecto al segmento inmediatamente anterior, además de la existencia de elementos sintácticos y semánticos que lo conectan con lo posterior.

El uso de qatal con partícula que inicia la oración está muy extendido, y su uso en oraciones subordinadas ha sido analizado. Pero el uso de partículas al inicio de la oración no se relaciona solamente con las oraciones subordinadas; muchas partículas no subordinantes aparecen encabezando oraciones con qatal, en la mayoría de los casos iniciando secciones textuales.

Qatal en segunda posición en la oración es un esquema muy extendido. Se ha percibido un uso diferente entre las oraciones precedidas de waw y las que no lo llevan. El esquema w-x-qatal se da con más frecuencia en el segundo hemistiquio del verso y expresando paralelismo con respecto a la oración precedente. El esquema 0-x-qatal aparece más en el primer hemistiquio del verso, y su función parece estar más cercana a la del esquema 0-qatal.

Cabe destacar una vez más que el contexto en el que aparecen las formas de qatal es relevante, así como el orden y la posición que toman con respecto a otros tipos oracionales.

Capítulo 8

Yiqtol

§ 8.1 Introducción. Datos

Después de analizar el uso de las otras formas verbales consideradas (weqatal, wayyiqtol y qatal), este capítulo se centrará en la forma sobre cuyo valor más se ha discutido y escrito en los estudios de sintaxis verbal. Esta forma es yiqtol, también llamada imperfecto, imperfectivo y conjugación preformativa[284]. En comparación con las otras tres formas verbales estudiadas, yiqtol es la forma más utilizada en Profetas Menores preexílicos: aparece un total de 669 veces, frente a las 432 de qatal, las 259 de weqatal y las 102 de wayyiqtol. Como en el caso de qatal, la cifra total debe ser matizada con el estudio por separado de los distintos esquemas oracionales existentes.

La posición del verbo dentro de su oración vuelve a ser un elemento fundamental para una primera división formal de los diferentes casos de yiqtol[285]. Encontramos que del total de 669 casos, 358 responden al esquema 0/w/p-yiqtol, mientras que 311 se ajustan al esquema 0/w/p-x-yiqtol. Es decir, en 358 ocasiones yiqtol se encuentra en primera posición de la oración, mientras que en 311 se encuentra en segunda posición de la oración. A su vez, los casos de yiqtol en primera posición de la oración pueden agruparse en tres esquemas diferentes: 0-yiqtol o yiqtol en posición inicial absoluta; w-yiqtol o yiqtol precedido de waw copulativo; (w-)p-

[284] La denominación "conjugación preformativa" es la que parece más apropiada y es la más extendida en la actualidad, puesto que únicamente caracteriza la forma de la conjugación sin atribuirle, a priori, ningún valor determinado.
[285] Lo mismo ocurría con qatal. Cf. § 7.1.

yiqtol o yiqtol precedido de partícula, sin perjuicio de la existencia de waw al inicio de la oración. En las oraciones de yiqtol en segunda posición de la oración se pueden establecer dos tipos de esquemas diferentes: (w-)x-yiqtol o yiqtol precedido de un elemento nominal, sin perjuicio de la existencia de waw al inicio de la oración; (w-)p-x-yiqtol o yiqtol precedido de un elemento nominal y con una partícula al inicio de la oración, sin perjuicio de la existencia de waw al inicio de ésta.

La división de los casos introducidos por partícula de los que no la llevan está justificada por la distinta función sintáctica que la presencia de la partícula confiere a la oración, ya sea a un nivel oracional o a un nivel textual. En el caso de yiqtol en la primera posición de la oración, se ha creído necesario separar entre los casos de yiqtol en posición inicial absoluta (0-yiqtol) y los de yiqtol precedido de waw copulativo (w-yiqtol). En el transcurso de este capítulo se verá la pertinencia de esta división[286].

Si bien el uso de waw al inicio de la oración no resulta siempre relevante desde un punto de vista sintáctico, en los cuadros que se presentan a continuación se diferencia entre los casos con waw y los casos sin él al inicio de la oración, dentro de los diferentes esquemas oracionales. De este modo, no sólo obtenemos la información en cuanto a aquellos casos en los que el waw es relevante para la función sintáctica de la oración en el texto, sino que también se obtienen los resultados pertinentes en cuanto al uso de waw en el inicio de la oración. El siguiente cuadro muestra los resultados totales de cada uno de los esquemas oracionales:

Yiqtol	**Prosa**	**Poesía**
0-yiqtol	0	97
w-yiqtol	0	37
0-p-yiqtol	8	150
w-p-yiqtol	4	62
0-x-yiqtol	2	132
w-x-yiqtol	3	120
0-p-x-yiqtol	4	47
w-p-x-yiqtol	0	3

Las primeras conclusiones a las que se puede llegar observando los datos que ofrece este cuadro son las siguientes: (1) Las estructuras más utilizadas con yiqtol son 0-p-yiqtol, que aparece 158 veces, y 0-x-yiqtol, que se encuentra en 134 ocasiones. Obsérvese, sin embargo, que otras estructuras muy frecuentes son w-x-yiqtol (123 veces) y 0-yiqtol (97 veces); (2) Las estructuras con waw al inicio de la oración son siempre

[286] Una división similar se ha realizado con los casos de qatal. Cf. § 7.1.

menos frecuentes que las correspondientes sin waw. Solamente en el caso de las estructuras 0-x-yiqtol y w-x-yiqtol los resultados se acercan bastante: 134 y 123 veces respectivamente; (3) Cuando la oración va introducida por una partícula, se utiliza con mucha más frecuencia yiqtol en la primera posición de la oración. Esta diferencia es patente tanto en los casos con waw al inicio de la oración (w-p-yiqtol 66 veces, w-p-x-yiqtol 3 veces) como en los casos sin waw (0-p-yiqtol 158 veces, 0-p-x-yiqtol 51 veces). Debe mencionarse también que de los 66 casos en que aparece la estructura w-p-yiqtol, en 53 ocasiones la partícula es un adverbio negativo; (4) En prosa, no han aparecido casos de yiqtol en primera posición de la oración que no vayan introducidos por partícula, ni casos de w-p-x-yiqtol; (5) Si se compara este cuadro con el correspondiente al capítulo de qatal, podrá comprobarse que el reparto de los diferentes esquemas oracionales es muy parecido, y las conclusiones muy semejantes[287].

El cuadro que se presenta a continuación detalla el reparto de los diferentes esquemas en cada uno de los libros analizados:

Yiqtol	OS		AM		MI		NA		HA		SO	
	Prosa	Poesía	Prosa	Poesía	Prosa	Poesía	Prosa	Poesía	Prosa	Poesía	Prosa	Poesía
0-yiqtol	0	43	0	3	0	23	0	9	0	11	0	8
w- yiqtol	0	18	0	1	0	7	0	0	0	7	0	4
0-p- yiqtol	2	44	6	35	0	31	0	9	0	19	0	12
w-p- yiqtol	1	20	3	13	0	13	0	2	0	7	0	7
0-x- yiqtol	1	57	1	16	0	26	0	5	0	13	0	15
w-x- yiqtol	0	41	3	35	0	24	0	5	0	11	0	4
0-p-x- yiqtol	1	11	3	9	0	6	0	5	0	8	0	8
w-p-x- yiqtol	0	1	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0

Uno de los dos esquema mencionados antes como los más frecuentes, 0-p-yiqtol y 0-x-yiqtol, es el más utilizado en cada uno de los libros. A pesar de ello, en la mayoría de los casos existen otras estructuras que se acercan mucho a la más utilizada en cuanto al número de ocasiones en que aparece, por lo que es difícil decir que una estructura domina sobre las demás. En Os y So el esquema más utilizado es 0-x-yiqtol, que se dan en 58 y 15 ocasiones, respectivamente. En ambos casos la frecuencia de la estructura 0-p-yiqtol está cerca, dándose 46 veces en Os y 12 en So. En el

[287] Cf. 7.1. Esto no quiere decir que la función de los esquemas correspondientes con qatal y yiqtol sea la misma, ni en el ámbito oracional ni en el textual. Lo único que se evidencia es un reparto parecido de esos esquemas con ambas formas verbales. A pesar de las similitudes en el reparto de las estructuras oracionales con qatal y yiqtol, hay que destacar que el verbo en posición inicial absoluta es más frecuente con qatal que con yiqtol (27,54% frente al 14,5%), mientras que los casos de verbo en segunda posición (sin partícula) son más frecuentes con yiqtol que con qatal (37,67% frente al 26,85%.)

resto de libros, es precisamente 0-p-yiqtol la estructura más usada. En Am aparece 41 veces, seguida muy de cerca por las 38 veces de w-x-yiqtol. En Mi 0-p-yiqtol aparece 31 veces, frente a las 26 y 24 veces de 0-x-yiqtol y w-x-yiqtol, respectivamente. En Na 0-p-yiqtol y 0-yiqtol se dan 9 veces, mientras que en Ha se dan 19 casos de 0-p-yiqtol por 13 de 0-x-yiqtol. Si nos centramos en los resultados en prosa, debe resaltarse que únicamente se dan casos de estructuras de yiqtol en aquellos libros que presentan secciones en prosa con una mínima entidad, que son Os y Am, en especial este último. A pesar de que no se pueden tomar estos resultados en prosa como ejemplo del comportamiento de los esquemas de yiqtol en este tipo de texto, es notable ver que, como en el caso de la poesía en la mayoría de los libros, el esquema más usado es 0-p-yiqtol.

Los datos reflejan que yiqtol, en cualquiera de sus esquemas oracionales, es una forma fundamental en el sistema verbal hebreo. Esto se deduce no sólo por el número de veces que aparece, más que ninguna otra en los Profetas Menores preexílicos, sino por la importancia que ha merecido su análisis en los estudios gramaticales en general, y en los estudios de lingüística textual en particular. Al empezar a aplicarse la teoría de la lingüística textual a la prosa hebrea bíblica, se consideró que yiqtol era la forma principal de los textos discursivos en esta lengua, en contraposición a los textos narrativos, cuya forma principal es wayyiqtol[288]. Un análisis más detallado de los llamados textos discursivos ha dado como resultado la conclusión de que no existe un único tipo de texto discursivo, sino que esa denominación se refiere a cualquier tipo de discurso que no coincida con el discurso narrativo, tanto en prosa como en poesía. La descripción que R. Longacre ha hecho de diferentes tipos de texto en la prosa bíblica[289] ha ayudado a establecer nuevos tipos de discurso no narrativos cuya estructura textual puede ser definida tipológicamente como un medio de expresión concreto de una determinada intención comunicativa. En este caso, cada tipo de discurso utiliza una forma verbal determinada que puede ser caracterizada como principal. Siendo el discurso predictivo uno de los más habituales, sobre todo en la profecía bíblica,

[288] Cf. A. Niccacci 1986, quien se refiere únicamente a la prosa bíblica pero acepta la división binaria entre narración y discurso; 18: “In ebraico la forma verbale della narrazione è il WAYYIQTOL, mentre lo YIQTOL è la forma principale del discorso. WAYYIQTOL e YIQTOL sono perciò le forme fondamentali della prosa ebraica.” E. Talstra 1978, en su recensión sobre la obra de Schneider 1974, acepta esta misma división, pero sin concretar si se refiere únicamente a la prosa bíblica o la generalidad del sistema verbal del hebreo bíblico; 170: “Imperfect and consecutive imperfect are called main tenses, used to typify the narrative or discursive function of language in a text.”
[289] V. § 1.6.2.

algunos especialistas han considerado que es weqatal, y no yiqtol, la forma principal de los textos discursivos, es decir, de los textos no narrativos[290].

El estado actual de la investigación en cuanto al status de yiqtol en la tipología de tipos de discurso está, pues, a medio camino entre quienes consideran esta forma como la que caracteriza a los textos discursivos, y quienes afirman que esa función es realizada por weqatal. Este debate, que en principio puede parecer meramente descriptivo, va más allá puesto que es el uso de una forma verbal lo que sirve para preseleccionar sintácticamente un tipo u otro de texto y, como resultado, la intención comunicativa de éste[291].

Así pues, si yiqtol preselecciona un texto como discursivo el resultado no sería el mismo que si esa función fuera cumplida por weqatal. En mi opinión, no cabe duda de que yiqtol es una forma fundamental en los textos discursivos, pero no de *todos* los textos discursivos. En consonancia con la propuesta de Longacre, no existe un único tipo de texto no narrativo, por lo que es necesaria una definición clara de los diferentes tipos de discurso, para así establecer la sintaxis verbal que define a cada uno de ellos. Una sintaxis verbal cuya función es, precisamente, preseleccionar ese texto como un determinado tipo de discurso, lo cual implica una intención comunicativa concreta. En este capítulo, por tanto, se analizarán los contextos en que aparece yiqtol, su función dentro de un determinado tipo de texto y su importancia en la configuración de diversos tipos de discurso[292].

Las tradicionales teorías temporales y aspectuales encontraron en yiqtol un escollo importante para defender sus planteamientos, puesto que en esta forma no se lograba describir inequívocamente un valor preciso y determinado. El hecho de que yiqtol puede tener una orientación temporal futura, presente y pasada es sobradamente conocido. En cuanto al aspecto, la oposición perfectivo frente a imperfectivo (individualizada en la

---

[290] Cf. A. Niccacci 1995, quien reformula su anterior opinión acerca de los textos discursivos en los siguientes términos; 122: "*W^{e}qatal* marks the main line in discourse, although it cannot begin it [...] W^{e}qatal, and not yiqtol, is then the main verb form in discourse." Sobre las teorías de Niccacci, v. § 1.6.3.

[291] Cf. E. Talstra 1978, 170: "Schneider comes to a classification of the verbal forms in two sets. These two sets have the syntactical (i.e., pre-selective) function to discern between two types of human communication: discursive speech ('Besprechen') and narrtive speech ('Erzählen')."

[292] Un análisis más detallado de los diferentes tipos de discurso que se han encontrado en Profetas Menores preexílicos, así como el comentario lingüístico textual de algunos capítulos de estos libros, ocupa el desarrollo principal del capítulo 9.

oposición qatal – yiqtol) se encuentra con dos obstáculos principales: (1) es una oposición que deja fuera del sistema a las formas wayyiqtol y weqatal, cuya oposición no puede ser descrita en términos aspectuales; (2) la existencia de diversos modos de acción (*Aktionsart*), tales como puntual – durativo, momentáneo – iterativo, incoativo – terminativo, etc. puede difuminar e incluso hacer desaparecer la expresión del aspecto en las formas verbales, con lo que éstas dejarían de expresar una oposición aspectual para adquirir otro tipo de significado.

Esta especie de desbarajuste temporal y aspectual que presenta yiqtol en el hebreo bíblico es explicado por R. Meyer en función de la complicada evolución del sistema verbal hebreo desde el semítico occidental antiguo hasta el hebreo bíblico clásico[293]. Pero si bien la teoría histórico-comparativa es muy convincente desde un punto de vista diacrónico, no puede, por sí sola, explicar el funcionamiento del sistema desde una perspectiva sincrónica, que es la que este trabajo pretende presentar. La elección de las formas verbales depende no sólo de la orientación temporal o aspectual que el emisor del mensaje elija para cada caso, sino también de una coherencia formal exigida por las convenciones de cada lengua en particular[294]. Dicho de otra manera, la intención comunicativa deseada por el emisor del mensaje exige una forma determinada conforme a las convenciones de su lengua. Esa forma se manifiesta en la elección de las formas verbales y esquemas sintácticos determinados que conforman un tipo de discurso que responde a la intención comunicativa que acabamos de mencionar. Así pues, la elección de una determinada forma verbal no responde solamente a la voluntad del hablante de expresar aisladamente en el contexto de una oración determinada tal referencia temporal o aspectual, sino que tiene mucho que ver con la estrategia global del enunciado, es decir, del discurso. Por esta razón, el estudio de las formas en contexto, en particular de yiqtol, es fundamental para comprender la estructura textual que conforman los diferentes tipos de discurso.

§ 8.2 Yiqtol en posición inicial absoluta

Existen 97 casos de 0-yiqtol, lo que supone el 14’5% del total de las estructuras de yiqtol y el 27,09% de las oraciones con yiqtol en primera posición en la oración. Todos los casos aparecen en poesía, y se reparten por todos los libros estudiados con una frecuencia parecida excepto en

[293] V. R. Meyer 1989, 337 ss. V. también en esta tesis § 4.7.3 y § 7.1.

[294] Cf. D. Cohen 1993, 40: “La coherencia formal del enunciado y la adecuación necesaria del mensaje intencionado a las convenciones propias de una lengua se imponen al locutor.”

Amós, donde sólo se dan 3 casos de 0-yiqtol, con lo que puede decirse que esa estructura no es utilizada en este libro más que excepcionalmente.

Los capítulos 7 de Miqueas y 14 de Oseas destacan por la abundancia con que se utiliza 0-yiqtol. En estos dos capítulos aparecen 23 de los 97 casos del total, lo que supone casi la cuarta parte de todos los casos. Más adelante veremos el tipo de texto en el que se estructura esa profusión de casos de yiqtol en posición inicial absoluta. Por otro lado, esta estructura no aparece en los siguientes capítulos: Os 3, 12; Am 1-4, 6-7, 9; Mi 3.

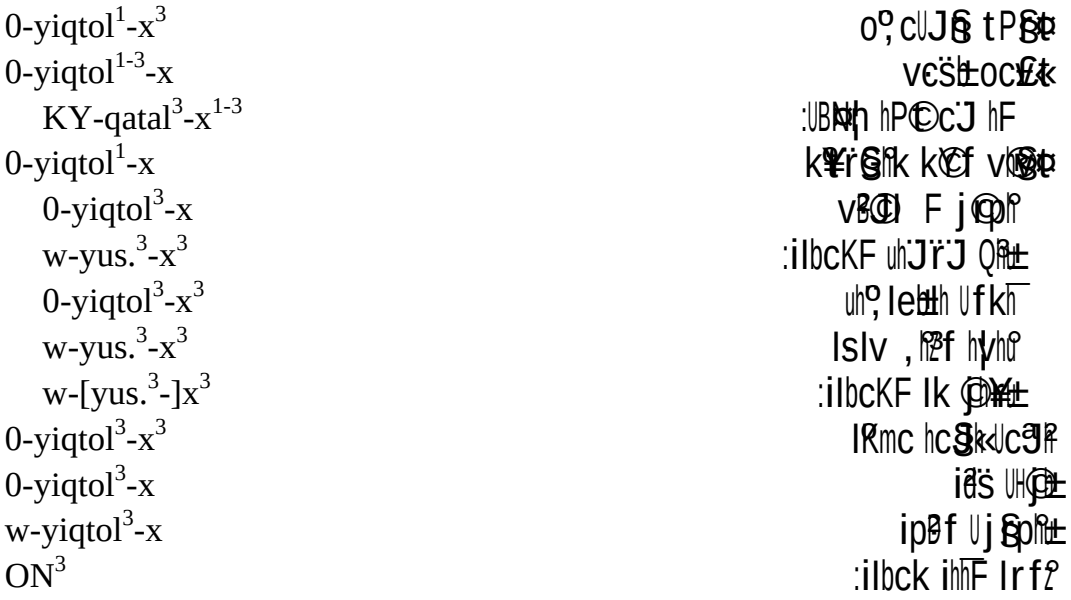
Existen tres contextos textuales en los que se da 0-yiqtol: (1) Conformando textos independientes en los que, además de la repetición de 0-yiqtol, se dan otras estructuras de yiqtol (w-yiqtol, w-x-yiqtol) y, en algunas ocasiones, formas volitivas; (2) Constituyendo el antecedente de una cadena de weqatal. En este caso, 0-yiqtol suele aparecer tras la oración de W/HYH que en muchas ocasiones abre el discurso predictivo, pero antes del primer weqatal de la cadena; (3) En estructuras sintácticas particulares, tales como prótasis-apódosis, con partícula sobreentendida o en paralelismo con alguna estructura igual o diferente. En los casos de paralelismo, son notables las secuencias de 0-yiqtol en grupo. Estas secuencias pueden encontrarse en distintos tipos de discurso, tanto como oración principal o como oración subordinada. Las secuencias de yiqtol en primera posición absoluta, o 0-yiqtol en grupo, no son utilizadas exclusivamente para la expresión del paralelismo; también se dan casos de 0-yiqtol en grupo en cualquiera de las otras funciones (conformando textos independientes y como antecedente de una cadena de weqatal), razón por la cual no se ha considerado apropiado analizar independientemente los casos de 0-yiqtol en grupo[295]. Se verán varios ejemplos en el análisis de cada uno de los tres contextos en que se encuentra 0-yiqtol.

§ 8.2.1 Segmentos textuales con 0-yiqtol

Existen 3 secciones en las que se agrupan un número considerable de oraciones de 0-yiqtol, en las que también aparecen otras estructuras de yiqtol y/o formas volitivas. Estas secciones constituyen textos independientes y por su orientación temporal futura parecen tener una

[295] Existen 30 casos de 0-yiqtol en grupo, lo que supone un tercio del total de los casos. Los 30 casos agrupados aparecen formando secuencias de 2 y de 3 elementos. Las secuencias de 2 elementos son: Os 9,9/3-4; 14,5/1-2; 14,6/1-2; 14,8/1-2; Mi 7,9/5-6; 7,15/2-16/1; 7,17/1-2; Na 3,15/2-3; So 1,3/1-2. Las secuencias de 3 elementos aparecen en: Os 10,11/5-7; Mi 7,19/1-3; Na 2,6/1-3; So 3,17/3-5.

función parecida a la de la cadena de weqatal. Sin embargo, el hecho de que aparezcan formas modales indica que la función no es exactamente idéntica a la de las cadenas de weqatal. En este sentido, podría aplicarse una diferencia modal entre los dos tipos de texto, de manera que la cadena de weqatal sería indicativa y la sección construida con formas de yiqtol sería no-indicativa[296]. Veamos el ejemplo de Os 14, 5-8:



"[Los] curaré de su rebeldía, les amaré con generosidad, pues se ha apartado mi ira de ellos; me convertiré en rocío para Israel, [que] florecerá como el lirio, y hundirá sus raíces [tan profundo] como [las de los cedros d]el Líbano; crecerán sus ramas jóvenes, su majestuosidad será como la del olivo, y su aroma como el [de los cedros del] Líbano; volverán los que están bajo su sombra, harán revivir el trigo, florecerán como la viña y su recuerdo será [tan perdurable] como el [del] vino del Líbano."

Las promesas expresadas en esta sección por boca de Dios tienen un claro contenido alegórico, puesto que para expresar la futura restauración de Israel, el profeta se detiene en la comparación metafórica de éste con un árbol, cuyas características reúnen lo mejor de lo más escogido de la flora de la región. Esta promesa de restauración está situada después de un discurso exhortativo en el que el profeta conmina a los israelitas a

[296] En mi opinión, la cadena de weqatal presenta un discurso predictivo que responde a una anticipación del futuro que se pretende cierta y "objetiva", mientras que la sección construida con yiqtol ofrece la anticipación de un futuro que se desea. Otra diferencia fundamental entre ambos tipos de texto parece ser la secuencialidad de la cadena de weqatal frente a la no secuencialidad, que puede derivar en simultaneidad, de los segmentos textuales con 0-yiqtol. Sobre el discurso predictivo y la cadena de weqatal, v. § 5.3.1.

arrepentirse de sus pecados y volver a su Dios[297], por lo que la promesa se condiciona al arrepentimiento. Es decir, no es un discurso predictivo en el que se expresa la certeza de los acontecimientos expresados, lo cual estaría expresado por una cadena de weqatal, sino un discurso alegórico de lo que se desea para el futuro, condicionado por la exigencia del arrepentimiento. Debe observarse igualmente que el discurso expresado por las oraciones de 0-yiqtol y los yusivos no ofrece secuencialidad, sino que se refiere a diversas características específicas que conforman una imagen global de la restauración de Israel. En este sentido, puede hablarse de características simultáneas que conforman un todo[298].

Si nos centramos en el análisis de la sección, observamos varias cosas interesantes. Siete de las oraciones presentan la estructura 0-yiqtol, de las que seis están agrupadas en tres grupos de dos elementos. Los tres primeros yiqtol están en primera persona, mientras que los demás están en tercera persona[299]. La transición se produce entre el tercer yiqtol y el cuarto, cuyo sujeto es el mismo que el objeto de aquél (Israel). Sin embargo, no encontramos una oración de relativo, como podríamos esperar, sino que se continúa con las oraciones de 0-yiqtol. El efecto que se produce con esta sintaxis es, en mi opinión, muy efectivo: presenta la alegoría de Israel como un árbol en un primer plano, en vez de en el segundo plano que le correspondería si estuviese introducida por una partícula de relativo. Las formas modales que aparecen son dos yusivos más uno sobreentendido. Si bien se ha traducido como si estas formas no fueran yusivos, el hecho de que presenten la forma característica del imperfecto apocopado establece claramente que no son imperfectos normales. Yo me inclinaría a pensar que su función más importante es la textual: con su presencia inciden en el valor no indicativo de la secuencia al que antes se hizo referencia, aunque no puede descartarse una interpretación puramente modal del segmento en

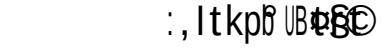
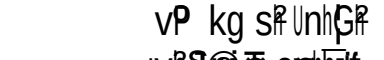
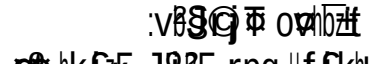
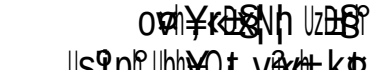
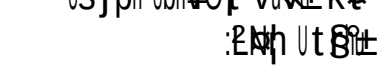
[297] SB 551 Os 14,2: "¡Conviértete, Israel, a Yahveh, tu Dios, pues has sucumbido por tu culpa!"

[298] Compárese el texto aquí analizado con el discurso predictivo de Am 9,13-15, que también presenta una promesa de restauración utilizando la cadena de weqatal. Esa promesa no es condicionada, sino que se asegura como cierta, y no se expresa mediante una alegoría sino que enumera hechos de la vida cotidiana relacionados con la restauración de Israel en el país de Canaán. SB 564-65: "He aquí que llegan días –oráculo de Yahveh– en que el arador se encontrará con el segador, el que pisa la uva con quien esparce la semilla; y las montañas destilarán mosto y todas las colinas se derretirán. Y repatriaré a los cautivos de mi pueblo Israel, y reedificarán las ciudades derruidas y las habitarán, y plantarán viñas y beberán su vino, harán huertos y comerán sus frutos. Y los plantaré en su tierra y ya no serán arrancados de su territorio, que yo les había dado, dice Yahveh, tu Dios." La secuencialidad en algunas de sus acciones es notoria.

[299] Las referencias a los participantes en forma de sufijos pronominales de estas oraciones son también de tercera persona.

cuestión: “Me convertiré en rocío para Israel; ¡florezca como el lirio, hunda sus raíces [tan profundo] como [las de los cedros d]el Líbano; crezcan sus ramas jóvenes, sea su majestuosidad como la del olivo y su aroma como el [de los cedros d]el Líbano.”

La no secuencialidad de la presentación de los hechos que se auguran futuros se encuentra también en otra sección construida con oraciones de yiqtol, entre las que la estructura 0-yiqtol ocupa un lugar destacado. Veamos el texto de Mi 7,15-17:

K-x-inf. cons.[2]-x	
0-yiqtol[1-3]-x	
0-yiqtol[3]-x	
w-yiqtol[3]-x[3]	
0-yiqtol[3]-x	
0-x[3]-yiqtol[3]	
0-yiqtol[3]-x	
0-yiqtol[3]-x[3]	
0-x[1]-yiqtol[3]	
w-yiqtol[3]-x[2]	

“Como en los días en que saliste de la tierra de Egipto, le mostraré prodigios; [lo] verán [muchas] naciones y sentirán vergüenza de toda su prepotencia; pondrán la mano sobre la boca y sus oídos ensordecerán; lamerán el polvo como la serpiente, como los reptiles; saldrán temblando de sus guaridas [e] irán temerosos hacia el Señor nuestro Dios, y te temerán.”

Esta sección se integra en el capítulo 7 de Miqueas, que se centra en la descripción del retorno de los desterrados y sus súplicas de perdón a Dios. La orientación es, por tanto, futura, pero el modo de presentar ese futuro no es el de la restauración gozosa de Israel, sino el de un regreso en el que Israel se humilla a Dios ante la magnificencia de éste, representada por sus prodigios. El texto, sin embargo, no se centra en la enumeración de los prodigios (de hecho, no se menciona cuáles serán), sino en la descripción al detalle de la reacción de la gente al ver tales prodigios como signo de la magnificencia y poder de estos. Por ello, más que un relato de lo que ocurrirá en el futuro con valor indicativo, la sección es una descripción de algo secundario y anécdotico[300] que no encontraría un medio de expresión adecuado en la cadena de weqatal.

[300] La exaltación del “temor de Dios” es en este texto más importante que cualquier referencia histórica o temporal.

La sección presenta cinco oraciones de 0-yiqtol, cuatro de ellas agrupadas en dos secuencias de dos yiqtol en posición inicial absoluta. Todos los yiqtol están en tercera persona, excepto el primero, que se pone en boca de Dios. Nótese que hay dos desplazados a la segunda posición de la oración. En el primero de ellos, hay un cambio de sujeto con respecto al anterior, y además está colocado en el segundo hemistiquio, con lo que se produce el quiasmo. El segundo yiqtol desplazado a la segunda posición de la oración es sinónimo del verbo que le sigue inmediatamente, y su uso conjunto en el tercer hemistiquio produce, al igual que antes, el quiasmo con respecto al primer hemistiquio, en el que se usa un verbo del mismo campo semántico.

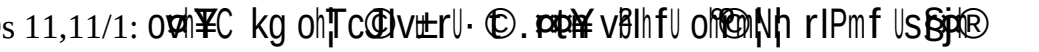
El hecho de que un texto construido con yiqtol no refiera los acontecimientos del futuro de un modo netamente secuencial, como sí lo hace la cadena de weqatal, le permite detenerse en el detalle de la descripción de una escena en vez de enumerar una serie de acontecimientos o las distintas cualidades de un participante[301]. Un ejemplo se encuentra en Na 2,5-6:

0-x-yiqtol^3-x	cf֯v Ukklvֵ֣ , lmUjC
0-yiqtol^3-x	, lc֯jֵ֣C iUeֵ֣֣֣

primeras oraciones se refieren a los babilonios, mientras que las cuatro últimas a los asirios, en un claro contraste entre los invasores y los sitiados. El uso de 0-yiqtol y el cambio en el número (de plural a singular) en la quinta oración del pasaje, acentúan, utilizando procedimientos sintácticos, el cambio de referencias temáticas que acabamos de señalar. De las cuatro oraciones de 0-yiqtol que aparecen, tres se encuentran agrupadas en una secuencia de tres elementos. El carácter descriptivo al que antes se hacía referencia se acentúa con el uso de la ON. La descripción que aquí se hace de la invasión babilonia de Nínive dista mucho de lo que sería un segmento secuencial y predictivo usando la cadena de weqatal.

§ 8.2.2 0-yiqtol antecedente de weqatal

En 11 ocasiones la oración de 0-yiqtol se encuentra en contacto con weqatal, ya sea aislado o en cadena. Esta oración de 0-yiqtol es el antecedente de una cadena de weqatal 9 veces, mientras que antecede a un weqatal aislado en una sola ocasión[303]. Este caso es el siguiente:

Os 11,11/1: 

"[Vendrán] temblando como un pájaro desde Egipto, y como una paloma desde la tierra de Asiria, y yo los haré habitar en sus casas."

En 6 de las 9 veces en que 0-yiqtol es el antecedente de una cadena de weqatal, aquél se encuentra colocado entre la oración de W/HYH (generalmente acompañado de una referencia temporal) que suele introducir el discurso predictivo[304], y el primer weqatal de la cadena. Las secuencias concretas que presentan cada uno de los casos son las siguientes:

	Secuencia
Os 2,1/7	W/HYH^{3}→p-yiqtol^{3}-x^{3}→ON^{1}→0-yiqtol^{3}-x^{3}→ON→weqatal^{3}
Os 2,18/3	W/HYH^{3}-Q→OF→0-yiqtol^{2}-x^{1}→w-L)-yiqtol^{2}-x^{1}→weqatal^{1}
Os 2,23/2-4	W/HYH^{3}-Q→0-yiqtol^{1}→OF→0-yiqtol^{1}-x→ →w-x^{3}-yiqtol^{3}-x[3 veces]→weqatal$^{1-3}$
Mi 4,1/2	W/HYH^{3}-Q→0-yiqtol^{3}-x→weqatal^{3}
So 1,12/2	W/HYH^{3}-Q→0-yiqtol^{1}-x→weqatal^{1}

[303] El único caso en que 0-yiqtol está en contacto con weqatal pero no es el antecedente se encuentra en Mi 5,8/1. El capítulo es netamente predictivo, y la oración de 0-yiqtol está en un segmento textual introducido por W/HYH y seguido inmediatamente por una cadena de weqatal.

[304] Sobre este particular, v. § 5.2.

En las otras 3 ocasiones, 0-yiqtol es el antecedente de la cadena de weqatal, pero ésta no va introducida por la oración W/HYH-Q, sino que es la propia estructura 0-yiqtol la que inicia el discurso predictivo. Los ejemplos son:

	Secuencia
Os 10,7/1	0-yiqtol^{3}-x^{3}→weqatal^{3}
So 1,3/1-2	0-yiqtol^{1}-x→0-yiqtol^{1}-x→weqatal^{1}

El uso de 0-yiqtol junto a la cadena de weqatal se centra en el antecedente de ésta, puesto que no hay ningún caso de 0-yiqtol inserto en la cadena de weqatal, ni tampoco cerrándola. Otras estructuras de yiqtol en combinación con weqatal serán estudiadas en los apartados correspondientes a cada una de las diferentes estructuras.

§ 8.2.3 0-yiqtol en otras estructuras

La oración de 0-yiqtol también aparece en ciertas secuencias sintácticas determinadas, tales como estructuras bimembres de prótasis-apódosis, estructuras con una partícula sobreentendida, y secuencias en paralelismo. En este último caso, la oración de 0-yiqtol puede ser paralela a otra de estructura similar (incluso pueden darse casos de tres oraciones seguidas en paralelismo), o puede ser paralela a otra de estructura diferente (con qatal, por ejemplo).

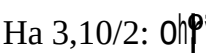
En cinco ocasiones la oración de 0-yiqtol está relacionada con estructuras bimembres de prótasis-apódosis. En cuatro ocasiones constituye la apódosis, presentando los siguientes esquemas:

	Secuencia
Os 4,6/5	wayyiqtol^{2}-x^{2}→0-yiqtol^{1}-x$^{2-1}$
Os 7,12/2	K)$R-yiqtol^{3}→0-yiqtol^{1}-x$^{3-1}$
Ha 2,8/2	KY-x^{2}-qatal^{2}-x→0-yiqtol$^{3-2}$-x^{3}
Ha 3,10/2	0-qatal$^{3-2}$→0-yiqtol^{3}-x

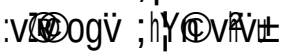
Puede observarse que en dos ocasiones la prótasis presenta esquemas con qatal, en una con yiqtol y en una con wayyiqtol. Sin embargo, el caso de wayyiqtol es especial, puesto que este wayyiqtol aislado se encuentra bajo el influjo de una partícula y repite el esquema anterior en el que su función sintáctica estaba expresada por KY-x-qatal[305].

[305] Este ejemplo está analizado con detalle en § 6.4.1.

En el caso de Ha 3,10/2, la prótasis no va introducida por una partícula (ni se encuentra bajo el influjo de ninguna, como wayyiqtol en Os 4,6/5), pero el sentido de la oración inclina a pensar en la pertinencia de entender una estructura de prótasis-apódosis:

Ha 3,10/2:  "Al verte, tiemblan los montes."[306]

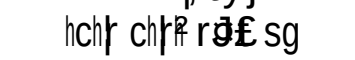
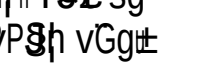
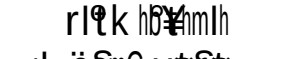
En una ocasión la oración de 0-yiqtol no constituye ni la prótasis ni la apódosis, pero se encuentra relacionada con la primera expresando el estilo directo. El ejemplo es de Mi 2,11/3:

LW-x-part.-x	
w-x-qatal[3]	
0-yiqtol-x[2]	
weqatal[3]-x	

"Si alguno fuera tras el viento y dijera mentiras, [diciendo:] 'te profetizaré acerca del vino y el licor', sería el profeta de este pueblo."

Como puede observarse, la prótasis introduce una oración en estilo directo, cuya estructura es 0-yiqtol, que es parte de aquélla. La apódosis está constituida por una oración de weqatal.

En otras ocasiones, la oración de 0-yiqtol está bajo la influencia de una partícula que ha aparecido con anterioridad, o que, aunque no aparece explícitamente, se sobreentiende. Veamos el ejemplo de Mi 7,9/5-6:

0-x-yiqtol[1]	
KY-qatal[1]-x[3]	
(D-)$R-yiqtol[3]-x[1]	
weqatal[3]-x[1]	
0-yiqtol[3-1]-x	
0-yiqtol[1]-x[3]	

"Soportaré la cólera del Señor puesto que he pecado contra él, hasta que resuelva mi pleito y enjuicie mi causa, me saque a la luz y vea su justo proceder."

[306] Un ejemplo muy parecido, en el que tampoco aparece partícula de subordinación en la prótasis, es Na 3,17/5. Este ejemplo presenta en la apódosis weqatal en vez de 0-yiqtol de Ha 3,10/2.

La partícula (D-)$R actúa sobre dos pares de oraciones: en el primero a la oración con la partícula + yiqtol sigue una oración de weqatal en paralelismo; en el segundo, las dos oraciones presentan la estructura 0-yiqtol, siendo la segunda paralela a la primera. Este segundo par de oraciones es, a su vez, paralelo al primero. Hay que señalar dos factores importantes que se encuentran en este segmento y que han aparecido también en otros ejemplos: (1) la presencia de 0-yiqtol en relación con weqatal; (2) la construcción de oraciones en paralelismo.

Otros ejemplos en los que una partícula anterior actúa sobre la oración de 0-yiqtol son los que se presentan a continuación. En todos los casos, la oración en la que aparece la partícula explícita es una estructura con yiqtol:

Os 11,8/2 kÆrÇ WÆÇ oÇqÆ WÆÆ QÆ "¿Cómo voy a darte, Efraím, [cómo voy] a entregarte, Israel?"

Os 11,8/4 oÇtÆmF WÆÇ vÇCÇ WÆÆ QÆ "¿Cómo voy a darte cual ʾAdmah, [cómo voy] a hacer de ti cual Ṣĕboʾim?"

Ha 1,13/6 ÆÇ eÇm gÏr gKcC JÇrÇoÇÆC yÇC©vÑk "¿Por qué miras a los que [me] son infieles [y] callas cuando el malvado engulle al que es más justo que él?"

So 3,7/3 rÇn ÇjÇT Ç,It ÇtÇT QC© "En verdad debes temerme y has de tomar ejemplo."

En algunos casos no existe partícula explícita, pero el sentido obliga a sobreentender una relación de hipotaxis. Los casos que se presentan a continuación se refieren a contextos en los que la oración de 0-yiqtol tiene una función similar a la de una oración de relativo:

Os 7,4/3 :I,mÇ sg emC JKh rÇÆ ,ICÇ vptÆ vrgC rÇ©InF oÇpÇÇ oKF
"Todos son adúlteros [SB[307]: hierven en ira?] como un horno que está ardiendo por [la acción d]el panadero, [que no] cesa de atizar[lo] desde el amasado de la masa hasta su fermentación."

Os 13,3/5 :vCÇÆ iJgf ÇÇh rgÆ. QkÆ oÇFÇC kCÆ reÇ iÇgF ÇÇifk
"Por eso serán como nube de la mañana y como el rocío, que temprano desaparece; [serán] como el tamo, [que] es llevado de la era, y como el humo [que sale] de una ventana."

[307] 545.

Ha 3,14/2 “Has atravesado con sus [AC: tus] lanzas la cabeza de sus guerreros, [los cuales] se lanzaban impetuosos para dispersarme.”

El paralelismo es un factor muy importante a tener en cuenta a la hora de analizar segmentos textuales en los que se repite la estructura de 0-yiqtol:

Os 10,11/5-7 “Unciré a Efraím, arará Judá y rastrillará Jacob.”

Mi 7,19/1-3 “De nuevo tendrá piedad de nosotros, dominará nuestros pecados.”[308]

Na 3,15/2-3 “Allí te devorará el fuego, te atravesará la espada, te devorará como [devora] la *langosta trepadora*.[309]”

So 3,17/3-5 “Se regocijará por ti con alegría, callará con su amor [AC: renovará su amor], se alegrará por ti con júbilo.”

Junto al paralelismo, en el tercero de los ejemplos debe observarse que la partícula oJ afecta también a las otras dos oraciones, pero al ser un adverbio de lugar y no llevar implícita ninguna función hipotáctica, no modifica el nivel sintáctico de ninguna de las oraciones.

§ 8.3 Yiqtol precedido de waw copulativo

Los 37 casos de w-yiqtol representan el 5,53% del total de oraciones de yiqtol, y el 10,33% de yiqtol en primera posición en la oración. A diferencia de lo que ocurre con w-qatal, los casos de w-yiqtol no pueden confundirse con la correspondiente forma consecutiva wayyiqtol, puesto que la vocalización masorética distingue entre ellas. La ambigüedad sí se presenta, como en el caso de 0-yiqtol, con el yusivo, ya que en la mayoría de los casos, excepto aquellos señalados por todas las gramáticas, no existe una forma diferenciada para el yusivo que se distinga de yiqtol. Esto quiere decir que será el contexto, en la mayoría de las ocasiones, el que nos incline a considerar una forma como imperfecto o como yusivo. Siguiendo el

[308] Nótese el valor auxiliar de cUJ en este ejemplo. Sobre las construcciones perifrásticas de un verbo modal más un verbo principal, y sobre la acentuación masorética que tales construcciones presentan, v. § 2.5.

[309] Especie de langosta que no puede volar por carecer de alas. Cf. wli en L. Koehler – W. Baumgartner 1994-99.

criterio formal por el que se guía esta Tesis Doctoral e independientemente de que se atribuya a una forma determinada una u otra función, se han considerado como yusivos aquellas formas que presentan una forma diferenciada de yiqtol, así como contados casos en los que el contexto parecía indicar claramente el matiz modal de la forma[310]. El resto de los casos han sido contabilizados como yiqtol y han sido tomados en cuenta para el análisis del presente capítulo.

El hecho de que w-yiqtol vaya introducido por la conjunción copulativa w- hace que esta forma esté relacionada de alguna manera con la oración anterior, por lo que ambas oraciones suelen formar parte del mismo segmento textual o del mismo enunciado. Por la misma razón, w-yiqtol no comienza versículo más que en dos ocasiones[311], y en ambos casos existe una relación textual entre el versículo en el que aparece w-yiqtol y el anterior. En una ocasión w-yiqtol no se encuentra al inicio de la oración[312], pero es un caso que presenta numerosas dificultades y del que el AC ofrece un texto alternativo que sitúa a w-yiqtol en el inicio de su oración.

En cuanto a la oración que precede a w-yiqtol, en 3 ocasiones es un esquema de qatal[313], en otras 6 w-yiqtol aparece en contextos que contienen formas volitivas, y en 3 le precede una ON[314]. En el resto de los casos, la oración precedente es uno de los esquemas de yiqtol. Cuando la oración precedente es un esquema de qatal, la relación que se establece con w-yiqtol puede ser una relación de prótasis-apódosis (Os 6,1/4; Os 4,6/3 con p-qatal expresando causalidad) o una simple relación de coordinación, como ocurre en el caso de Os 4,19/2, donde la secuencia 0-qatal-x→w-yiqtol no parece expresar ninguna relación hipotáctica, ni paralelismo de la segunda oración con respecto a la primera. Veamos los ejemplos:

---

[310] Sobre el yusivo, v. § 4.7.3.
[311] Mi 6,16/1 y So 2,13/1.
[312] Os 10,10/1.
[313] En So 2,11/3 un esquema KY-qatal precede a w-yiqtol, pero no se ha contabilizado porque esta estructura de qatal está en relación con la oración que le precede, y no con la de w-yiqtol que le sigue: Jht lk UuFCS®L.ptv h¥Ot kF ,¥vr hF o®kg vkLtrlb :o®DvChT kFlo®leS® "Terrible será el Señor con ellos, puesto que ha aniquilado a todos los dioses de la tierra; y se prosternarán ante él cada uno desde su lugar, todas las islas de las naciones." La oración con la que está relacionada en secuencia w-yiqtol es la ON que inicia el versículo, y no la oración de KY-qatal (nótese el lugar del acento ʾetnaḥtaʾ.) Por otra parte, una nota del AC propone cambiar ese qatal por yiqtol.
[314] Os 13,15/4; Ha 2,13/2 y So 2,13/1. En este último caso, la ON precedente constituye un versículo diferente, por lo que la oración de w-yiqtol inicia su propio versículo.

Os 4,6/3 ‏כִּי־אַתָּה דָּעַת מָאַסְתָּ וְאֶמְאָסְךָ מִכַּהֵן לִי‎ “Puesto que tú el conocimiento has rechazado, [yo] te rechazaré de mi sacerdocio.”

Os 4,19/2 ‏צָרַרָתְהוּ רוּחַ בִּכְנָפֶיהָ וְיֵבֹשׁוּ מִזִּבְחֵיהֶם‎ “La [AC: los] ligó el viento con sus alas, pero se avergonzarán de sus sacrificios.”[315]

Os 6,1/4 ‏לְכוּ וְנָשׁוּבָה אֶל־יְהוָה כִּי־הוּא טָרָף וְיִרְפָּאֵנוּ יַךְ וְיַחְבְּשֵׁנוּ‎ “Venid, volvámonos al Señor, pues aunque él [nos] desgarró, nos curará.”

Este último ejemplo pertenece a una sección textual más amplia en la que se utilizan numerosas formas volitivas. Así pues, aunque Os 6,1/4 vaya tras qatal, el hecho de que la sección comprendida en Os 6,1-3 presente otros tres casos de w-yiqtol, además de dos casos de 0-yiqtol, tres cohortativos, dos estructuras 0-x-yiqtol en segundo hemistiquio y un imperativo que inicia la sección, indica que el texto es claramente modal, y que los acontecimientos que expone se encuentran en el terreno de un hipotético futuro que se desea, más que se afirma. Veamos la sección completa de Os 6,1-3:

0-ivo.[2]	‏לְכוּ‎
w-cohor.[1]-x	‏וְנָשׁוּבָה אֶל־יְהוָה כִּי‎
KY-x[3]-qatal[3]	‏טָרָף וְיִרְפָּאֵנוּ‎
w-yiqtol[3-1]	‏יַךְ וְיַחְבְּשֵׁנוּ‎
0-yus.[3]	‏יָקֶם‎
w-yiqtol[3-1]	‏וְיִחְיֵנוּ בַּיּוֹם‎
0-yiqtol[3-1]-x	‏הַשְּׁלִשִׁי יְקִימֵנוּ וְנִחְיֶה‎
0-x-yiqtol[3-1]	‏וְנֵדְעָה נִרְדְּפָה לָדַעַת‎
w-yiqtol[1]-x[3]	‏כְּשַׁחַר נָכוֹן מוֹצָאוֹ‎
w-cohor.[1]	‏וְיָבוֹא‎
0-cohor.[1]	‏כַּגֶּשֶׁם יוֹרֶה‎
L-inf. cons.-x	‏לָמוֹ כְּמַלְקוֹשׁ‎
ON[3]	‏יוֹרֶה אָרְצָה‎
w-yiqtol[3]-x[1]	‏כִּי־הוֹשֵׁעַ עָלָיו‎
0-x-yiqtol[3]-x	‏וְאֶת־רַגְלָיו כְּיַרְחִי‎

[315] Los versículos 17 y 18 que preceden a este versículo 19 presentan numerosas dificultades textuales y diversas variantes ofrecidas por el AC. El versículo 18 ofrece 3 oraciones de qatal que presentan una situación orientada temporalmente hacia el pasado, por ello se ha mantenido la misma orientación en la primera oración del versículo 19. Sin embargo, F. Cantera ofrece una traducción diferente; SB, 544: “El viento los envolverá en sus alas, y se avergonzarán de sus sacrificios.”

"Venga, volvámonos al Señor, pues aunque él [nos] desgarró, nos curará; [aunque nos] golpeó, nos vendará; nos devolverá a la vida en dos días, [y] en el tercer día nos restablecerá[316] para que vivamos en su presencia; reconozcamos, apresurémonos a reconocer al Señor, [porque] cual si fuera el amanecer está dispuesta su salida, y vendrá a nosotros como la lluvia otoñal, como la lluvia tardía [de primavera] empapará la tierra."

Preciosa sección compuesta de dos llamadas a la vuelta a Yahveh, que en su gran misericordia restablecerá a su pueblo a pesar de todos sus pecados y los castigos que Yahveh le haya impuesto previamente. Una forma gramaticalizada de imperativo y un cohortativo, implicando al propio emisor del mensaje, introducen la primera llamada, mientras que son dos cohortativos los que introducen la segunda llamada, que se inicia a partir de la oración 10. Nótese en las oraciones 3 a 6 el uso paralelo de un imperfecto apocopado[317] como prótasis (con partícula KY sobreentendida) con respecto a p-qatal, y el uso de los esquemas w-yiqtol como apódosis de los esquemas bimembres en las dos ocasiones. La tercera oración de w-yiqtol, que cierra la primera llamada, ha sido traducida con matiz de finalidad, si bien podría carecer de él. En cuanto a la cuarta oración de w-yiqtol, el texto de BHS lo presenta en primer hemistiquio del verso, frente a la oración que le acompaña en paralelismo y cuyo esquema es 0-x-yiqtol. Lo mismo ocurre con la otra oración de 0-x-yiqtol, presentada en segundo hemistiquio del verso en BHS tras una oración de 0-yiqtol en primer hemistiquio.

Otro ejemplo de w-yiqtol en relación con formas volitivas y con matiz modal se encuentra en Mi 4,2/5:

---

[316] La tradicional traducción que se suele ofrecer para וְיָקִמֵנוּ "[al tercer día] nos resucitará", no me parece adecuada porque, si bien por razones teológicas se toma este pasaje como anuncio profético de la resurrección de Jesucristo, en el pasaje en sí no parece hacer más que una alusión metafórica al "revivir" de Israel. En este contexto, un verbo como "restablecer" me parece mucho más adecuado con el contenido de la sección y se relaciona con otros pasajes proféticos en los que se hace referencia a la restauración de Israel (cf., por ejemplo, la sección de Am 9,11ss y en particular el uso de la raíz QWM en hifʿil en Am 9,11/1). Cf. SB, 545 nota a 6,2 quien es de la misma opinión, si bien en su traducción ofrece "nos resucitará."

[317] Según su forma, este imperfecto apocopado es yusivo, pero el hecho de que funcione como una prótasis en paralelismo con p-qatal fuerza una interpretación en la que no se le puede considerar yusivo. Debe mencionarse que la secuencia en paralelismo p-qatal→0-yus. con la partícula sobreentendida en la segunda oración no aparece en ningún otro contexto; el AC propone leer W/Y.K, es decir, wayyiqtol, en vez de YK, con lo que la secuencia sería p-qatal→wayyiqtol con la partícula sobreentendida en la segunda oración; esta secuencia sí se da en otros contextos. V. § 6.4.1.

0-ivo.[2] | Ufk

w-cohor.[1]-x cegh³h¥Oj ,hC kte¤va²k¤ rC©kt vkg³¤

w-yiqtol[3-1]-x[3] uh¶rSh Ub¥h¤

w-cohor.[1]-x[3] uh¨;jSk vfkb¤

"Venid y subamos al monte del Señor y a la casa del Dios de Jacob, [para que] nos enseñe [a caminar] por sus caminos y vayamos por sus senderos."

En este segmento el significado volitivo y modal está claro para todas las formas. El verbo de la segunda oración ha sido considerado como cohortativo aunque no presenta una forma diferenciada del imperfecto, ya que es un verbo de tercera radical yod, pero el hecho de que vaya tras imperativo, que esté en primera persona, exista otro cohortativo en la sección y ésta presente un modo volitivo claro son factores que han sido tomados en cuenta. En cuanto a la oración de yiqtol, y por las mismas razones que acaban de ser expuestas, puede ser considerado yusivo, si bien se mantiene la denominación de w-yiqtol en el esquema sintáctico. El cambio de sujeto desde el cohortativo anterior es fundamental para que se produzca un cambio de la forma verbal utilizada. El texto mantiene el modo volitivo, y utiliza las formas de que ese modo dispone para cada una de las formas: cohortativo para la 1ª persona, imperativo para la 2ª y yusivo para la 3ª (en este caso, w-yiqtol)[318].

Fuera de estos casos, en la mayoría de las ocasiones w-yiqtol continúa otra oración de yiqtol en cualquiera de sus esquemas oracionales, preferiblemente 0-yiqtol o bien p-yiqtol. Dos de estos casos se han visto en el texto de Mi 7,15-17 presentado con anterioridad en este capítulo, más uno que aparece en el versículo 19. Tres casos más encontramos en Ha 1,15-16:

0-x[3]-qatal[3] vkg¥vFC v F

0-yiqtol[3-3]-x[3] lnSjc Uv¥k¤

w-yiqtol[3-3]-x[3] lTSCfhC Uvp¤

(L-KN-yiqtol[3] jCSiF kg

w-yiqtol[3] :khd¤

(L-KN-yiqtol[3]-x[3] lnSjk C3¤iF kg

w-yiqtol[3]-x[3] lTSCfhk r¥C

KY-ON[3] lekjin¥J vN¥c hF

w-ON[3] :vtjC lkfC

[318] Los otros dos casos de w-yiqtol en contexto volitivo son Os 8,13/5 y Mi 7,10/2.

“Con el anzuelo lo atrajo [AC: atrae], lo pesca con su redecilla y lo recoge con su red de pescar, por eso se alegra y se regocija; por eso hace sacrificios a su redecilla y quema incienso a su red de pescar, pues gracias a ellos es suculenta su parte y su alimento abundante.”

Puede observarse claramente que en esta sección los tres casos de w-yiqtol expresan paralelismo con respecto a la oración anterior, 0-yiqtol en el primer caso y p-yiqtol en los otros dos. El AC propone cambiar el qatal de la primera oración por yiqtol, pero en este caso no es necesario, ya que es coherente el uso de qatal al inicio de una nueva sección[319], y más cuando en poesía le sigue una oración de yiqtol en paralelismo. En esta sección podemos recordar lo dicho a propósito de 0-yiqtol en textos construidos con yiqtol. El texto de este ejemplo describe alegóricamente la manera de actuar de los babilonios, con lo que encontramos rasgos modales similares a los que presentábamos en los textos de 0-yiqtol construidos con esquemas de yiqtol. El uso de la descripción alegórica aleja a este texto del modo indicativo que llevaría implícito el uso de una cadena descriptiva de weqatal.

Como en el ejemplo anterior, el uso de w-yiqtol tras otro esquema de yiqtol suele ser debido al uso de una expresión paralela con respecto a la oración anterior. Eso mismo encontramos en el único caso de tres oraciones de w-yiqtol agrupadas, la primera de las cuales comienza versículo tras la ON del versículo precedente. El ejemplo es de So 2,12-13:

ON[2-1-3] :vNY=hCSCchkkjCohj9UF oFTC oJ
w-yus.[3]-x[3] ilJm kg lsJ yht=
w-yiqtol[3]-x rU· C , t sCCo
w-yus.[3]-x :rCSqNF vJm vnnSk vuHo , t oYJ=

“También vosotros, etíopes, serán traspasados por mi espada [AC: seréis traspasados por la espada del Señor]; su mano se extenderá hacia el norte y exterminará a Asiria, y convertirá a Nínive en desolación, [en] lugar árido como el desierto.”

Las dos formas de yusivo (imperfectos apocopados) no parecen expresar ningún modo volitivo, por lo que su función debe ser, como en casos vistos con anterioridad, textual: se expresa el deseo de que los hechos referidos se cumplan. Como la orientación temporal de los textos construidos con yiqtol y las cadenas predictivas de weqatal es futura, en ocasiones ambos esquemas se utilizan conjuntamente; así, hemos visto

[319] V. § 7.2.1.

casos de 0-yiqtol usados como antecedente de las cadenas de weqatal. En el presente ejemplo, un weqatal aislado es utilizado en la oración siguiente al último yusivo que aparece en el texto.

§ 8.4 Yiqtol precedido de partícula

En Profetas Menores preexílicos se dan un total de 278 casos de yiqtol precedido de partícula, ya sea con yiqtol en primera o segunda posición de la oración. Estos casos representan el 41,55% del total de los casos de yiqtol. Si recordamos que las oraciones de qatal introducidas por partícula constituyen el 42,82% del total de casos de qatal, obtenemos que el porcentaje de uso de oraciones introducidas por partícula en ambas formas es prácticamente igual. El esquema (w-)p-yiqtol se da 224 veces (66 con waw y 158 sin él), constituyendo el 62,57% de las oraciones de yiqtol en primera posición de la oración; el esquema (w-)p-x-yiqtol aparece en 54 ocasiones (3 con waw y 51 sin él), lo que supone el 17,36% del total de oraciones con yiqtol en segunda posición de la oración. Estos datos muestran sin lugar a dudas la preferencia de yiqtol introducido por partícula a aparecer en primera posición en la oración, en una proporción de 7 casos de (w-)p-yiqtol por cada 2 casos de (w-)p-x-yiqtol. En 16 ocasiones, las oraciones de yiqtol con partícula aparecen en prosa, 12 con yiqtol en primera posición y 4 con yiqtol en segunda posición. Estos datos son significativos con respecto al uso de yiqtol en las pocas secciones en prosa de Profetas Menores preexílicos, puesto que el total de oraciones con esquemas de yiqtol en prosa es de sólo 21 casos.

§ 8.4.1 Las partículas

Vamos a analizar, en primer lugar, las partículas que se utilizan con yiqtol en primera posición de la oración, puesto que su número es mucho más abundante que el esquema en que se usa una partícula con yiqtol en segunda posición de la oración (224 casos frente a 54).

La partícula más utilizada en el esquema (w-)p-yiqtol es el adverbio negativo tk, que se da un total de 84 veces. Esto supone un porcentaje del 37,5% del total de oraciones en que se usa una partícula con yiqtol en primera posición, porcentaje que se incrementa al 42% en el uso del adverbio negativo al inicio de la oración (sin perjuicio del uso del waw), incluyendo 10 casos de kt y 1 de kc, siempre con yiqtol en primera posición.

Tras el adverbio negativo, un grupo de 4 partículas suponen el 25,45%. Entre ellas, la más utilizada es ℎf, que aparece 21 veces[320] con yiqtol en primera posición en la oración. Las otras 3 partículas de este grupo son v,g, ot y v (interrogativo), que se dan 12 veces cada una. Ninguna de ellas es exclusivamente una partícula de subordinación, si bien tanto ℎf como ot funcionan en la mayoría de los casos como tales[321].

Otras partículas que aparecen concierta frecuencia introduciendo oraciones de yiqtol en primera posición son: rat y if kg ocurren 7 veces cada una; ifk aparece 6 veces; ratf y oa 5 veces; ignk y oan 4 veces, y en tres ocasiones por cada partícula encontramos lℎt y ℎkut. El resto de partículas aparecen solamente una o dos veces.

En la oración con yiqtol en segunda posición, hay solamente 4 partículas que aparecen más de dos veces. La más frecuente es ℎf, que se da un total de 22 veces. Esto supone el 40,75% del total de oraciones con el esquema (w-)p-x-yiqtol. La partícula od ocurre 8 veces, en 7 de las cuales el elemento antepuesto al verbo es el sujeto[322]. Los pronombres interrogativos vn y ℎn aparecen, respectivamente, 7 y 6 veces cada uno. En estos casos, la partícula ha sido codificada tanto como partícula en el campo correspondiente de la ficha base, como por su función sintáctica en el campo estructura. La interrogativa negativa tkv es la última partícula que ocurre más de dos veces, encontrándose en 3 ocasiones.

§ 8.4.2 Yiqtol en la oración subordinada

Las oraciones subordinadas con yiqtol suman un total de 138. De ellas, 100 llevan una partícula explícita, mientras que 38 no llevan una partícula al inicio de la oración, bien porque son oraciones bajo el influjo de una partícula anterior, bien porque el sentido del texto indica claramente la hipotaxis de la oración, aunque no lleve partícula.

---

[320] De esas 21 veces, en tres ocasiones es tk ℎf.

[321] Acerca del uso de ℎf, v. § 7.4.1. En cuanto a ot, casi siempre funciona como partícula de subordinación introduciendo la prótasis en oraciones condicionales, pero también aparece como partícula de coordinación, en función de conjunción disyuntiva.

[322] El único caso en que el OD y no el sujeto antecede a od es Os 10,6/1. Este caso es, sin embargo, problemático, porque el verbo de la oración está en la forma hofʿal, por lo que la partícula sufijada u,ut, que debería funcionar como OD, parece cumplir la función del sujeto paciente. Por esta razón el AC sugiere leer el verbo en forma hifʿil, de manera que sea coherente la existencia de un OD.

Estas 100 oraciones subordinadas de yiqtol introducidas por una partícula suponen el 36% de todas las oraciones de yiqtol con partícula[323]. Los diferentes tipos de oraciones subordinadas con yiqtol que se han encontrado son los siguientes:

Oración subordinada sustantiva en función de OD: 6

Estructura	**Casos**
MH-yiqtol	2
)$R-yiqtol	2
0-x-yiqtol	1
L)-yiqtol	1

Oración subordinada sustantiva en función de OI: 1

Estructura	**Casos**
)$R-L)-yiqtol	1

Oración subordinada adjetiva de relativo: 13

Estructura	**Casos**
)$R-L)-yiqtol	4
)$R-yiqtol	1
)$R-x-yiqtol	1
0-yiqtol	3
w-x-yiqtol	1
Bajo la influencia de una partícula anterior:	
L)-yiqtol	2
0-yiqtol	1

Oración final: 7

Estructura	**Casos**
LM(N-yiqtol	4
PN-yiqtol	2
Bajo la influencia de una partícula anterior:	
w-x-yiqtol	1

Oración condicional: 5

Estructura	**Casos**
)M-yiqtol	5

[323] Así pues, la mayor parte de las oraciones de yiqtol que van introducidas por partícula (64%) no son oraciones subordinadas.

Oración condicional (juramento): 1

Estructura	Casos
)M-yiqtol	1

Oración concesiva: 12

Estructura	Casos
)M-yiqtol	5
GM-KY-yiqtol	2
KY-)M-yiqtol	2
KY-yiqtol	1
)PS-L)-x-yiqtol	1
Bajo la influencia de una partícula anterior:	
0-yiqtol	1

Oración temporal: 15

Estructura	Casos
KY-yiqtol	4
KY-x-yiqtol	1
(D-)$R-yiqtol	2
B+RM-yiqtol	2
K)$R-yiqtol	1
(D-yiqtol	1
(T.H-yiqtol	1
Bajo la influencia de una partícula anterior:	
0-yiqtol	2
w-yiqtol	1

Oración modal: 2

Estructura	Casos
)$R-x-yiqtol	1
Bajo la influencia de una partícula anterior:	
0-yiqtol	1

Oración modal (comparativa): 5

Estructura	Casos
K)$R-yiqtol	4
K-x-yiqtol	1

Oración causal: 71

Estructura	Casos
KY-x-yiqtol	20

Estructura	Casos
KY-yiqtol	14
KY-x-L)-yiqtol	2
KY-L)-yiqtol	3
(L-KN-yiqtol	1
(QB-x-yiqtol	1
H-yiqtol	1
Bajo la influencia de una partícula anterior:	
0-x-yiqtol	2
w-x-yiqtol	12
w-x-L)-yiqtol	1
GM-x-yiqtol	1
0-yiqtol	2
w-yiqtol	6
L)-yiqtol	2
w-L)-yiqtol	3

§ 8.5 Yiqtol en segunda posición de la oración

El esquema (w-)x-yiqtol aparece en Profetas Menores preexílicos un total de 257 veces, de los cuales 5 se dan en prosa. Esta cifra representa el 38,4% del total de las oraciones de yiqtol, por lo que estamos hablando de un esquema que aparece con asiduidad, fundamentalmente en la poesía profética. De estos 252 casos, 134 no llevan waw al inicio de la oración (de los cuales 2 en prosa), mientras que 123 sí lo llevan (3 en prosa). El uso de waw con este esquema es, por lo tanto, muy similar al que encontramos con qatal[324], pues el número de casos con waw y sin él es muy parecido.

§ 8.5.1 El esquema (w-)x-yiqtol en prosa

En cinco ocasiones se han encontrado esquemas de (w-)x-yiqtol en prosa: dos de ellos sin waw y tres con él. A continuación veremos el contexto en que aparecen estos esquemas en la prosa, si bien no puede afirmarse que su uso sea ni mucho menos generalizado, puesto que los casos son pocos y la cantidad de texto en prosa que aparece en Profetas Menores preexílicos no es suficiente para poder llegar a conclusiones esclarecedoras[325]. Para hacerse una idea de lo que esas cinco oraciones representan en las secciones en prosa de los libros que nos ocupan, es esclarecedor el dato que revela que las oraciones de esquema (w-)x-yiqtol suponen sólo el 3,47% del total de oraciones en prosa. Las estructuras en que estos casos se dan son las siguientes:

[324] V. § 7.5.
[325] V. algunas aclaraciones sobre la prosa en los libros que nos ocupan en § 4.1 y § 6.1.

	Estructura
Os 3,3/2	wayyiqtol→0-x-yiqtol
Am 4,7/3	weqatal→w-x-yiqtol
Am 4,7/4-5	0-x-yiqtol→w-x-yiqtol
Am 7,13/1	0-x-ivo.→0-ivo.→w-ivo.→w-x-L)-yiqtol

Muy esclarecedor es el hecho de que los casos de Os 3,3/2 y Am 7,13/1 sean secciones en estilo directo[326], el primero tras un wayyiqtol de raíz)MR que precisamente introduce el estilo directo, y el segundo después de tres imperativos que introducen un discurso exhortativo en estilo directo, a su vez introducidos por un wayyiqtol de raíz)MR. En este último caso, la estructura w-x-L)-yiqtol es un imperativo que, al ser negativo, no puede usar una forma propia del imperativo y recurre al esquema de yiqtol habitual para estos casos.

Los tres casos de Am 4,7/3-5 se encuentran insertos en una cadena de weqatal, lo cual no es nada extraño ya que, como se verá, (w-)x-yiqtol es una de las estructuras alternativas habituales en las cadenas de weqatal. Lo que sí resulta poco habitual es que esa cadena de weqatal esté en prosa. El pasaje en cuestión es problemático, pues su sintaxis no encaja en el contexto en que se encuentra, y se han propuesto varias explicaciones sobre su presencia en ese determinado contexto, tales como reinterpretaciones de las formas verbales a partir de Septuaginta o considerar a la sección como un añadido posterior, cuando ya no se sabía interpretar correctamente la sintaxis que presenta[327].

En cuanto a la diferencia de uso de 0-x-yiqtol y w-x-yiqtol, debe resaltarse que los ejemplos de la prosa presentan un uso de 0-x-yiqtol para inicio de enunciado, y de w-x-yiqtol para la expresión del paralelismo o la continuación de una estructura anterior. En Os 3,3/2 la oración de 0-x-yiqtol inicia el estilo directo, y en Am 4,7/4 está a principio de versículo. En Am 4,7/3 y 4,7/5 las oraciones de w-x-yiqtol están en paralelismo (contraste) con respecto a la anterior, mientras que en Am 7,13/1 w-x-L)-yiqtol es una estructura que continúa la función sintáctica de las precedentes (imperativos), puesto que es un imperativo negativo. A continuación veremos el uso que de estos dos esquemas se dan en la poesía profética.

[326] No formarían, por tanto, parte de la prosa narrativa, sino de lo que en un principio se llamaban “textos discursivos”, de sintaxis verbal diferente a la de la prosa narrativa. V. § 9.1.

[327] V. § 5.3.4 para un análisis más detallado de la sección completa de Am 4,7-8 y los problemas textuales que plantea.

§ 8.5.2 El esquema (w-)x-yiqtol en poesía

Las oraciones de 0-x-yiqtol suman un total de 132 veces en la poesía de Profetas Menores preexílicos, de las cuales en 78 ocasiones aparece en primer hemistiquio o en un verso completo[328], por 33 en que se da en segundo o tercer hemistiquio[329]. Así pues, los casos de primer hemistiquio o verso completo son clara mayoría frente a los de segundo y tercer hemistiquio.

Por otra parte, existen 120 casos de la estructura w-x-yiqtol en poesía, de los cuales 68 constituyen oraciones en segundo o tercer hemistiquio[330] (56,6%), mientras que 37 son oraciones que ocupan el primer hemistiquio o un verso completo[331] (30,8%), considerando a este último equivalente a la oración en primer hemistiquio. Estos datos reflejan la preferencia del esquema w-x-yiqtol a aparecer en segundo o tercer hemistiquio, lo cual, en poesía bíblica, suele estar relacionado con la expresión del paralelismo. En 63 ocasiones se ha consignado que la estructura de w-x-yiqtol es paralela a la oración anterior, o a la oración dos veces anterior[332], lo cual confirma la importancia de la expresión de esta figura estilística en el uso del esquema que nos concierne aquí. Puesto que una estructura paralela lo es en función de una oración anterior a la que hace referencia, es conveniente conocer qué estructuras funcionan como antecedente a los casos en que w-x-yiqtol expresa paralelismo:

Estructura antecedente	**Casos**
Estructura con yiqtol:	
w-yiqtol	1
p-yiqtol	4
0-x-yiqtol	13
w-x-yiqtol	11
p-x-yiqtol	6
Estructura con qatal:	
0-qatal	1
w-qatal	1
p-qatal	1

[328] Siempre según la edición de BHS. Los casos en primer hemistiquio son 45, por 33 de los que ocupan un verso completo.
[329] En segundo hemistiquio hay 30 casos, mientras que en tercer hemistiquio hay 3. El resto son oraciones que no coinciden exactamente ni con un hemistiquio ni con un verso.
[330] Los casos de segundo hemistiquio son 64, por 4 de tercer hemistiquio.
[331] Los casos de primer hemistiquio son 23, por 14 en que la oración constituye un verso completo. El resto son casos en los que la oración no coincide exactamente ni con un hemistiquio ni con un verso.
[332] Hay 56 casos de paralelismo con la oración anterior, por 7 que hacen referencia a la oración dos veces anterior.

Otras estructuras:	
weqatal	16
wayyiqtol	1
(w-)ivo.	2
Oración de participio	2
Oración de infinitivo	1
Oración nominal	1

El cuadro anterior presenta unos datos muy interesantes, ya que revela que el esquema w-x-yiqtol tiende a expresar paralelismo con respecto a una estructura anterior de algún esquema de yiqtol, o de weqatal. El paralelismo con respecto a una estructura de yiqtol ocurre en 35 ocasiones, siendo las estructuras más frecuentes 0-x-yiqtol y w-x-yiqtol de las que, precisamente, nos estamos ocupando. En cuanto a weqatal, los casos en que le sigue w-x-yiqtol expresando paralelismo son 16, lo que ratifica la relación de esta estructura con weqatal, ya sea en cadena o aislado. Así pues, el uso de la estructura (w-)x-yiqtol guarda una relación fuerte con la expresión del paralelismo, ya que con waw o sin él constituye el primer término de una estructura paralela, mientras que para el segundo término suele preferirse w-x-yiqtol.

Por otra parte, es significativo que w-x-yiqtol exprese paralelismo con respecto a alguna estructura de qatal en sólo 3 ocasiones, puesto que numerosos estudios de poesía hebrea presentan como paradigmáticas del paralelismo las secuencias en que se alternan formas de qatal y yiqtol, como yiqtol→w-x-qatal[333] y qatal→w-x-yiqtol[334]. Por lo que respecta a la poesía los Profetas Menores preexílicos, estas secuencias son muy poco frecuentes, siendo las más habituales (w-)x-yiqtol→w-x-yiqtol y weqatal→w-x-yiqtol.

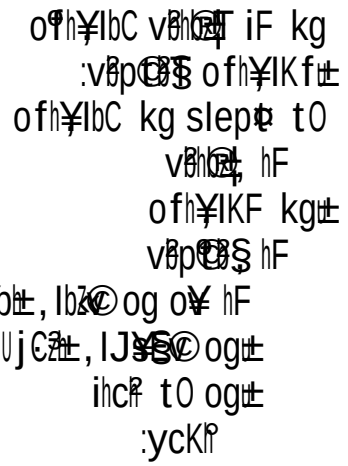
A continuación vamos a ver un ejemplo en el que hay tres oraciones de w-x-yiqtol en paralelismo con otras oraciones de yiqtol, entre ellas una de 0-x-yiqtol. El texto es de Os 4,13-14:

0-x-yiqtol[3]	Ujc3Eohrvahytr kg
w-x-yiqtol[3]-x	vkEvkilK,jCUrE,lgcBkgE
KY-ON[3]	VKm cly hF

[333] La secuencia yiqtol→w-x-qatal expresando paralelismo aparece en 2 ocasiones, frente a 14 en que se da qatal→w-x-qatal. La secuencia wayyiqtol→w-x-qatal en paralelismo se da sólo en 2 ocasiones, puesto que wayyiqtol es una forma muy minoritaria en los libros de los que nos ocupamos. Sobre el paralelismo con w-x-qatal, v. § 7.5.1; sobre el uso de wayyiqtol, v. el capítulo correspondiente en esta Tesis.

[334] V., por ejemplo, M. Held 1962, aunque se circunscribe a las secuencias en las que ambos verbos son de la misma raíz, tanto en hebreo como en ugarítico.

(L-KN-yiqtol[3]-x[2]
w-x[2]-yiqtol[3]
L)-yiqtol[1]-x[2]
KY-yiqtol[3]
w[L)-yiqtol[1]]-x[2]
KY-yiqtol[3]
KY-x[3]-yiqtol[3]
w-x-yiqtol[3]
w-x-L)-yiqtol[3]
0-yiqtol[3]



"En la cima de los montes hacen sacrificios, y en las colinas queman incienso, bajo la encina, el álamo y el terebinto, pues su sombra es buena; por eso se prostituyen vuestras hijas, y vuestras nueras son adúlteras; [pero] no reprenderé a vuestras hijas porque se prostituyan, [ni] a vuestras nueras porque sean adúlteras, pues ellos [mismos] con las rameras se apartan[335], y con las prostitutas sagradas hacen sacrificios[336]; pero el pueblo no [lo] entiende, [y por eso] acabará postrado."

Esta sección describe el comportamiento corrupto y licencioso de Israel, alejado de los preceptos de Dios, lo cual le llevará a la ruina. La descripción de las imágenes de corrupción moral está construida en esquemas paralelos, tres de los cuales ofrecen el esquema w-x-yiqtol en el segundo término del paralelismo. Las secuencias paralelas son: (1) 0-x-yiqtol→w-x-yiqtol; (2) p-yiqtol→w-x-yiqtol; (3) p-x-yiqtol→w-x-yiqtol. Existe una cuarta secuencia paralela en la que cada término se compone, a su vez, de dos oraciones con el esquema L)-yiqtol-x→KY-yiqtol[337]. Debe resaltarse que el primer término de la primera secuencia paralela es precisamente una estructura 0-x-yiqtol, que inicia versículo y sección. Este uso de yiqtol en segunda posición sin waw al inicio de un nuevo enunciado o sección es el que ya vimos en los casos de 0-x-yiqtol en prosa, por lo que esta misma función parece existir también en poesía.

[335] Es decir, se van con ellas. Este verbo ha sido también interpretado como "hacen ofrenda" (reforzando el paralelismo con la oración siguiente) o como "quedan exhaustos". F. Cantera ofrece "hacen ofrenda"; cf. SB, 544 y nota a Os, 4,14.

[336] Es decir, se acuestan con las sacerdotisas dedicadas a la prostitución sagrada haciendo ofrenda al dios o a la diosa correspondiente, según era común en el culto a algunos dioses del Oriente antiguo.

[337] Otra sección muy interesante en la que también se describe la corrupción moral de Israel, usando esquemas paralelos con w-x-yiqtol en el segundo término y diversos esquemas de yiqtol en primer término, es Mi 3,9-12. En esta sección aparece uno de los casos en los que el primer término del paralelismo es una oración de participio.

En Am 7,17 encontramos dos esquemas en paralelismo, a saber, 0-x-yiqtol→w-x-yiqtol y w-x-yiqtol→w-x-yiqtol que, junto con otra oración de w-x-yiqtol que cierra el capítulo, dan como resultado una secuencia de cuatro oraciones con yiqtol en segundo lugar e introducidas por waw, las cuales van precedidas de un esquema 0-x-yiqtol que comienza el discurso. La sección se presenta como un oráculo introducido por una fórmula típica de la profecía, por lo que en un principio parece extraño que el discurso se articule en torno a esquemas de yiqtol en segunda posición y que no aparezca ninguna oración de weqatal:

LKN-KH-qatal^{3}-x	vªvkÆ rnCt vk<ifk
0-x^{2}-yiqtol^{3}	vbqT rhgC WSSt
w-x^{2}-yiqtol^{3}	Ukk¶ cpjC Wh;kcU WhbU
w-x^{2}-yiqtol^{3}	eKªS kcjC WSnSCÆ
w-x^{2}-yiqtol^{2}	,Un¶T vtk¥ vnsÆ kg vTCÆ
w-x-yiqtol^{3}-x^{3}	:l,nSC©kg¥ vkd¶ vO¤ k¥rSnÆ

“Por eso, así dice el Señor: tu mujer se prostituirá en esta [misma] ciudad, tus hijos y tus hijas caerán a espada, y tu tierra será dividida [midiéndola] con la cuerda; tú morirás en tierra impura, e Israel será desterrado de su [propia] tierra.”

Esta sección constituye un discurso predictivo pero, contrariamente a lo que esperaríamos, no se desarrolla por medio de una cadena de weqatal, forma que ni siquiera aparece de manera aislada. El discurso está proferido por Dios, quien habla por medio de Amós, y tiene por interlocutor al sacerdote Amasías, a quien se interpela en 2ª persona, como muestran las personas de los pronombres sufijados y el penúltimo yiqtol. El resto de las formas verbales están en tercera persona, lo que quiere decir que el emisor del mensaje (Dios) no es sujeto de ninguna de las oraciones. En realidad, el sujeto de cada oración es diferente del de la anterior y del resto de las oraciones. Por esta razón, el elemento x que antecede al verbo en todas las oraciones de yiqtol es el sujeto, puesto que en cada caso es nuevo y debe ser explicitado. Esto impide que se utilice una cadena de weqatal, ya que por definición weqatal debe ir en primera posición en la oración y no admite que haya un elemento x que le anteceda. Así pues, en este ejemplo es el cambio de sujeto en cada oración lo que hace que se construya un discurso predictivo con esquemas de yiqtol en segunda posición, y no con una cadena de weqatal. Finalmente, señalar que todas las oraciones de yiqtol en segunda posición van introducidas por waw, excepto la primera de ellas, que es justamente la que incia el discurso y abre la sección predictiva.

Si en el anterior ejemplo (w-)x-yiqtol ejerce la función de weqatal en el discurso predictivo, en otras ocasiones expresa paralelismo con respecto a una oración de weqatal. Como se ha visto, la secuencia weqatal→w-x-yiqtol es una de las más utilizadas para la expresión del paralelismo. Veamos un ejemplo en Na 2,14:

HN.H[1]-ON[2]	QmK¥ hbtv
OF	,ltcm vaxtott
weqatal[1]-x[3]	Vcfr iJgc hTSgcvt
w-x[2]-yiqtol[3]-x	cpj kftx Qmcpfu
weqatal[1]-x[2]	QpSc.ptaY hTCfvt
w-L)-yiqtol[3]-x	:vfftkckle slg gc r tOt

"Heme aquí contra ti –oráculo del Señor de los ejércitos–, quemaré con gran humareda sus [AC: tus] carros y a tus cachorros devorará la espada; arrancaré de la tierra a tu presa, y no se oirá más la voz de tu heraldo."

Puede comprobarse que la cadena de weqatal es de dos elementos, siendo en ambas oraciones Dios el sujeto de la forma verbal. Por el contrario, en la oración de w-x-yiqtol inserta en la cadena, el sujeto es diferente, aunque el elemento x antepuesto al verbo no es el sujeto, sino el OD. La oración que cierra la cadena es negativa, lo cual impide el uso de weqatal. En este caso, el sujeto de la oración también es diferente del de las oraciones de weqatal.

Los ejemplos de uso de (w-)x-yiqtol en la cadena de weqatal son muy numerosos, como se ha comprobado en las cifras ofrecidas al analizar el uso del paralelismo con yiqtol en segunda posición de la oración, y en los ejemplos de cadenas de weqatal presentados en el capítulo correspondiente de esta Tesis doctoral. Remito a ese capítulo para ver con detalle el análisis de la forma de las cadenas de weqatal y las formas alternativas usadas en ellas, entre las que destaca w-x-yiqtol.

§ 8.6 Conclusiones

El estudio de los esquemas de yiqtol es de suma importancia para el análisis de la sintaxis verbal en Profetas Menores preexílicos, puesto que su uso es muy abundante y articula en muchas ocasiones el discurso profético.

Los usos que se han distinguido en la estructura 0-yiqtol parecen ir orientados en tres direcciones diferentes. Por un lado, yiqtol en primera posición absoluta tiende a articular textos en los que los esquemas de yiqtol

y las formas volitivas son mayoría. Estos textos suelen estar orientados temporalmente hacia el futuro, pero se advierte una diferencia con respecto al discurso predictivo articulado en torno a la cadena de weqatal. Si la cadena de weqatal puede ser definida como la expresión indicativa y secuencial de los acontecimientos futuros, las secuencias de yiqtol en torno a 0-yiqtol y formas volitivas representan la expresión no indicativa y no secuencial de esos acontecimientos futuros, deteniéndose en la anécdota, el detalle y, a veces, la alegoría. Por otro lado, 0-yiqtol constituye el antecedente de la cadena de weqatal en numerosas ocasiones, casi siempre tras la referencia temporal que acompaña a W/HYH. Debe resaltarse que 0-yiqtol es el antecedente, pero nunca aparece inserto en la cadena de weqatal, función reservada para el esquema (w-)x-yiqtol, especialmente con waw. En tercer lugar, 0-yiqtol se utiliza en diversas estructuras sintácticas, como en los esquemas bimembres y relaciones causales, así como en la expresión del paralelismo, para el cual puede formar secuencias de dos o más oraciones de 0-yiqtol seguidas.

En cuanto a w-yiqtol, el hecho de que vaya introducida por un waw hace que esta forma no se encuentre a comienzo de un segmento textual, y sólo en dos ocasiones aparece a comienzo de versículo, si bien relacionada con lo anterior. Se encontrará, por lo tanto, tras algún otro esquema oracional con el que guarda una relación más o menos estrecha. En los textos estudiados se ha visto que en la mayoría de las veces w-yiqtol sucede a otro esquema de yiqtol, si bien existen casos en los que sucede a otras estructuras, tales como qatal, la ON o formas volitivas. Especialmente interesante es este último caso, puesto que la presencia de esas formas volitivas inciden en la consideración o no de w-yiqtol como yusivo.

El uso de los esquemas de yiqtol introducidos por partícula es muy abundante. Se ha analizado el uso de las partículas que con más frecuencia introducen las oraciones de yiqtol, entre las que destacan, por su abundancia, KY y el adverbio negativo, suponiendo casi el 65% de todos los casos. También se han clasificado las oraciones subordinadas que usan formas de yiqtol independientemente de que vayan o no introducidas por una partícula. De hecho, los esquemas de yiqtol con partícula que funcionan como oración subordinada constituyen el 36% del total, lo que quiere decir que en la mayoría de los casos el uso de la partícula no supone hipotaxis, sino parataxis. Dentro de las oraciones subordinadas con yiqtol, hay que destacar que el tipo más abundante es, con diferencia, la oración causal, en la que se usan principalmente esquemas introducidos por KY y el esquema (w-)x-yiqtol bajo el influjo de una partícula anterior. Otros tipos de oración subordinada que aparecen con cierta frecuencia son la oración temporal y la oración concesiva.

Finalmente, el análsis de (w-)x-yiqtol presenta unos datos muy interesantes relacionados con el uso del paralelismo. Si bien 0-x-yiqtol es el esquema que se utiliza al inicio de enunciado o de sección desarrollada con otros esquema de yiqtol, es w-x-yiqtol el que más se usa dentro de esas secciones como segundo término del paralelismo. Como primer término, las estructuras más utilizadas son precisamente las de yiqtol en segunda posición en la oración, así como weqatal. No hay casos significativos en que se use una estructura de qatal como antecedente de w-x-yiqtol en la expresión del paralelsimo. El uso de (w-)-x-yiqtol como forma alternativa inserta en la cadena de weqatal es también algo muy común, que puede ser analizado con más detenimiento en el capítulo dedicado a weqatal.

Capítulo 9

Sintaxis textual

§ 9.1 Planteamientos de sintaxis textual

En los capítulos precedentes se han analizado los datos y las diferentes funciones de las cuatro principales formas verbales del hebreo bíblico: weqatal, wayyiqtol, qatal y yiqtol. Para ello se han estudiado diferentes secuencias verbales y contextos amplios, pues es la base de esta Tesis el convecimiento de que la relación de una forma verbal con las que se encuentran en su contexto más cercano incide directamente sobre la función que esa forma ejerce en el texto[338].

En este capítulo se va a proceder al análisis de diferentes secciones textuales de nuestros libros, desde una perspectiva general hasta el uso particular de las secuencias verbales, cadenas o formas aisladas que aparezcan en cada sección. Esto quiere decir que se va a proceder de manera inversa a como se ha hecho en los capítulos precedentes, pues en ellos se partía de una forma concreta, a partir de la cual se estudiaban los contextos en que ésta aparecía. Este proceder se ha dejado intencionadamente para el final del trabajo. Sin un estudio previo de cada forma en sus contextos, el análisis de un segmento textual puede convertirse en un análisis *ad hoc*, es decir, en la explicación del uso particular de cada forma en ese segmento preciso, sin el contraste y la comparación con otros contextos o secuencias paralelos. En este caso, y una vez que se ha realizado un análisis pormenorizado de las diferentes funciones que se han observado en cada una de las formas verbales en todo el corpus textual

[338] Para una descripción más detallada de los planteamientos teóricos de esta Tesis, v. § 1.1 a § 1.5.

trabajado, no sólo conviene, sino que es deseable observar su aplicación en segmentos textuales amplios. De esta manera podrá comprobarse si las hipótesis que se han ido presentando a lo largo de todo el trabajo son aplicables a los textos, y si el método definido como lingüística textual explica un número más elevado de casos, y de manera más convincente, que otras teorías lingüísticas.

Los estudios de lingüística textual, desde sus orígenes, establecían dos grupos diferentes de formas verbales, cada uno de ellos usado en uno de los dos tipos fundamentales en que se divide la comunicación humana: narración y discurso[339]. La función de los dos grupos de formas verbales era preseleccionar sintácticamente el tipo de texto en el que aparecían, de manera que un texto se definía como narrativo porque en él predominaban formas verbales narrativas, mientras que otro era denominado discursivo porque en él predominaban formas verbales discursivas. En los últimos años se ha hecho evidente que la distinción entre narración y discurso no es suficiente para explicar los usos de las diferentes formas verbales. De hecho, esta primera división debería distinguir entre textos narrativos y textos no narrativos, ya que el término "discurso" ha englobado todos aquellos tipos de texto que no encajaban en la narrativa[340]. Sin embargo, esto no quiere decir que todo el material no narrativo sea homogéneo o comparta unas mismas características. Así, la función predictiva de una cadena de weqatal no es considerada como material narrativo (si bien algunos proponen que sea considerada como una narración orientada hacia el futuro[341]); tampoco un discurso exhortativo compuesto de formas volitivas e interpelaciones directas es material narrativo, y no por ello diremos que la función del discurso predictivo y el discurso exhortativo, por ser no narrativos, es la misma, pues sería absolutamente falso.

Por esta razón, el material no narrativo ha sido objeto de un análisis más pormenorizado que ayude a la identificación de diferentes tipos de discurso caracterizados por una función textual diferente en cada caso. En esta dirección han ido los estudios de R. Longacre en los últimos años[342].

---

[339] Cf. H. Weinrich 1968, 61ss; W. Schneider 1982, 182ss; E. Talstra 1978, 170; A. Niccacci 1986, 17ss.

[340] La división entre textos narrativos y discursivos es comprensible en el origen de este tipo de análisis textual en el hebreo bíblico, pues las secciones en las que primero se aplicó esta teoría eran narrativas. La separación entre narración (en 3ª persona) y discurso (interpelaciones en 1ª y 2ª persona) fue la primera distinción clara que podía establecerse.

[341] Cf. R. Longacre 1995, 100.

[342] Cf. R. Longacre 1992, 1994, 1995, 1996. Para una descripción detallada de las propuestas de Longacre en cuanto a la identificación de diferentes tipos de discurso en la narrativa, v. § 1.6.2. V. un buen estado de la cuestión en L. Vegas 1999.

En el caso del material trabajado en esta Tesis doctoral, la necesidad es aún más acuciante, puesto que la mayor parte del material no sólo es poético, sino que se engloba en lo que hemos definido como "no narrativo". Por esta razón, la identificación y análisis de diferentes tipos de discurso es uno de los puntos más importantes de sintaxis textual y verbal, como ha podido comprobarse a lo largo de este trabajo[343].

§ 9.2 Los textos

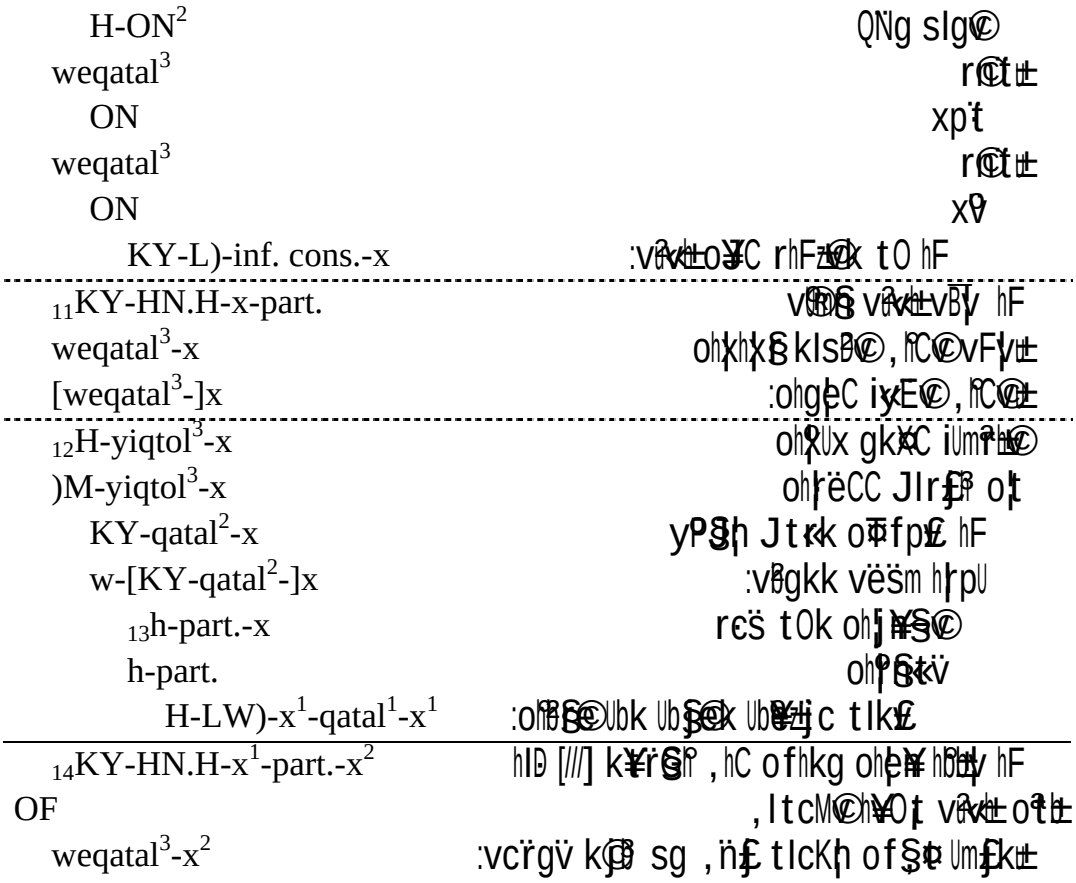
A continuación se analizarán algunos textos en los que se encontrarán diferentes tipos de discurso. Se explicará la posible función comunicativa de cada una de las secciones, así como aquellos elementos que han sido considerados relevantes para mantener la unidad textual o para establecer una inflexión entre dos tipos de discurso. Debe resaltarse que el análisis se centrará en la forma del texto: formas verbales usadas, referencia a los participantes, uso de partículas y orden de los constituyentes de la oración. La semántica ayuda también a dar o restar validez a las estructuras textuales propuestas, si bien se ha intentado no establecer divisiones textuales basadas únicamente en ella. Los capítulos que se han elegido son los siguientes: Am 6, Na 2, So 1. La razón por la cual se han elegido estos textos reside en que ofrecen un panorama representativo del material textual y tipos de discurso más recurrentes en los Profetas Menores preexílicos.

El texto correspondiente se presentará, como ha sido habitual a lo largo de todo el trabajo, dividido en oraciones y acompañado de su estructura sintáctica. La traducción ofrecida intenta reflejar, en la medida de lo posible, las particularidades sintácticas previamente explicadas. La numeración de los versículos está indicada en la estructura sintáctica con un número en subíndice en el inicio de cada uno. Varias secciones de los textos que vienen a continuación has sido ya analizadas en los capítulos precedentes, lo cual queda indicado en cada caso. Tal reiteración no se considera en absoluto redundante, puesto que en este capítulo, y tal como se ha explicado, se pretende analizar el uso de las formas verbales en relación con la estrategia global del capítulo y con los diferentes tipos de discurso que lo componen.

[343] Una sistematización referente al uso de las formas verbales y a los tipos de discurso más frecuentes en poesía profética puede encontrarse en el capítulo 10, en el que se recapitula y se recogen las conclusiones más importantes de toda la Tesis.

§ 9.2.1 Amós 6

1HWY-ON	ilPhmC ohBbfE©Wchlv
w-h-part.-x	ilrSkJ rW© ohjyk«W±
0-part.-x	omDW©,hJt¥hce³h±
weqatal^{3}-x^{3}	:k¥rSP ,hC owk UtcU
2$0$-ivo.^{2}-x	vbkf Urcg
w-ivo.^{2}	UtSU
w-ivo.^{2}-x	v©©,mE o¨h UfkU
w-ivo.^{2}-x	ohTSkP ,a UsSU
H-ON	vK¥v ,lfkSW©ih ohclyE
)M-ON$^{3-2}$	:ofkcEh okUcE±c©ot
3h-part.-x	gr olhk ohBbSW©
wayyiqtol^{2}-x	:xnj ,cJ iUJhDCa
4h-part.-x	i¥ ,lYh kg ohcf«W©
w-part.-x^{3}	o¨;lGSg kg ohjr³U
w-part.-x	itkh ohrF ohkft«±
w-[part.-]x	:eCSC©QlThohkagP
5h-part.-x	kcBWhP kg ohyS«W©
0-x-qatal^{3}-x^{3}	:rhJ hkF owk UcSj shUsF
6h-part.-x	imPhe¥Sth C oh,«W©
w-x-yiqtol^{3}	Ujr¨JSP ohBnS ,hJt¥±
w-L)-qatal^{3}-x	:;¥h rc¥ kg Uk§©tO±
7LKN-(T.H-yiqtol^{3}-x	ohkP«Jt«C Ukd±vTg ifk
weqatal^{3}-x	:ohjUr§j³Sh r¨±
8$0$-qatal^{3}-x	lJpBC vW±hBs£gCSB
OF	,lPtcm h¥Ot v²W±o³t±
0-part.-x^{1}	ckgPilt±,thfk«t c¥¨,§
w-x^{3}-qatal^{1}	h,tTG uh¨,hSSC±
weqatal^{1}-x^{3}	:V¨tOSU rhg hTB³S¥±
9weqatal^{3}	vP¨V±
)M-yiqtol^{3}-x	sj¨t ,hCohJB£v¨Gg UrSP ot
weqatal^{3}	:U,H²
10weqatal$^{3-3}$-x^{3}	lpS¨x§U lsIS ltGt±
L-inf. cons.-x	,hC©ih ohhmg thmlvk
weqatal^{3}	rCt±
L-)$R-ON	,hC©h¥F§BC r³£k



(1) "¡Ay de los que están seguros en Sión y de los confiados en la montaña de Samaría, notables de la principal de las naciones a los que van los de la casa de Israel!
(2) -¡Pasad a Kalneh y mirad, id desde allí a Ḥămat Rabbah y bajad a Gat de los filisteos! ¿Sois acaso mejores que esos reinos, o son vuestras fronteras más amplias que las suyas?-
(3) ¡[Ay de] los que alejáis un día maligno para [luego] propiciar una estancia violenta,
(4) y de los que yacen en camas [con incrustaciones] de marfil y están echados en sus divanes, y comen corderos del rebaño y terneros del establo, (5) y de los que improvisan con la lira considerándose, como David, instrumentos para la música, (6) y de los que beben en copas de vino y con el más escogido de los aceites se ungen...! ¡Y no se sienten afectados por la ruina de José!
(7) Por eso, ahora irán cautivos los primeros de todos y se acabará el griterío [de placer] de los apoltronados.
(8) Ha jurado el Señor Dios por sí mismo –oráculo del Señor Dios de los Ejércitos–: 'Yo detesto la altivez de Jacob y sus palacios odio; [por ello] entregaré [al enemigo] la ciudad y lo que hay en ella'.
(9) Y ocurrirá que aunque [sólo] queden diez hombres en una casa, morirán [también];
(10) a uno le alzará *alguno de entre sus parientes*[344] para sacar los huesos de la casa; y dirá al que esté en el interior de la casa: '¿Hay alguien más contigo?' Éste contestará: 'Nadie'; y [el otro] dirá: 'Calla, que no debe invocarse el nombre de Dios'.
(11) Pues he aquí que el Señor da la orden, y destruye la casa grande [reduciéndola] a escombros, y la casa pequeña [reduciéndola] a grietas.

[344] Cf. D. Barthélemy 1992, 669-71.

(12) ¿Acaso corren por la peña los caballos o se ara con terneros, [para] que convirtáis en veneno el derecho y el fruto de la justicia en ajenjo, (13) [vosotros,] que os alegráis en vano, que decís: '¿Es que no ha sido por nuestra fuerza que hemos ganado Qarnayim?' (14) Pues he aquí que yo voy a suscitar contra vosotros, ¡oh casa de Israel! –Oráculo del Señor Dios de los ejércitos– un pueblo que os oprimirá desde la entrada de Ḥămat hasta el torrente ʿArabah".

Este capítulo puede dividirse en tres partes principales[345]: la primera parte ocupa desde el versículo 1 hasta el 6 inclusive. La segunda del 7 al 13 inclusive. La tercera está constituida por el versículo 14.

La primera parte se caracteriza por el uso de oraciones de participio[346]. Estas oraciones de participio están bajo la influencia de la partícula HWY que aparece en el versículo 1, por lo que el tono general es de lamento. Así, diremos que este segmento constituye un discurso de lamentación. Este tipo de discurso no es más que un discurso descriptivo (se utilizan esquemas típicos de la descripción, como son las oraciones de participio y las ON) que se encuentra bajo la influencia de una partícula de lamentación, en nuestro caso HWY. Las oraciones, como es común en la poesía bíblica en general, y en la profética en particular, aparecen formando pares paralelos, ya por la forma (paralelismo formal) ya por el significado (paralelismo semántico). Otros esquemas aislados que aparecen en esta primera parte son: una oración de weqatal en el versículo 1, una oración de wayyiqtol en el versículo 3 y una oración de x-qatal en el versículo 5. Estos esquemas aislados se encuentran muy relacionados con la oración anterior, a la cual añaden un matiz modal, sirven de contraste o explican una circunstancia, pero sin constituir el nivel principal del discurso. La unidad textual del segmento queda de manifiesto por el uso de los participios, todos en masculino plural y haciendo referencia a los "notables de la principal de las naciones". En esta primera parte encontramos una pequeña sección exhortativa en el versículo 2. En esta sección se introducen cuatro imperativos que interpelan directamente a aquellos que son objeto del lamento. Este discurso exhortativo es claramente irónico, pues su objetivo no es que los israelitas hagan aquello a lo que se les exhorta[347]. La

[345] Las líneas continuas que aparecen en el texto hebreo y su correspondiente estructura sintáctica delimitan cada una de las tres partes en que se ha dividido el capítulo. Las líneas discontinuas delimitan subsecciones dentro de cada parte.

[346] La primera de las oraciones utilizadas es, sin embargo, una oración nominal cuyo atributo es un adjetivo. Esto apoya la tesis de que el participio, lejos de ser un predicado verbal, tiene una función muy similar a la del predicado nominal.

[347] Cf. R. Longacre 1992, 186: "The hortatory discourse is characteristic of the human situation in which one person tries to impose his or her will on another person". La ironía se produce cuando se utiliza un discurso cuya finalidad comunicativa es la contraria a la que, por la forma, le correspondería, como es el caso.

transición de la cadena de imperativos a la siguiente de las oraciones de participio no es directa ni brusca: el par de oraciones interrogativas en paralelismo que cierra el versículo 2 funciona como signo de inflexión hacia un tipo textual diferente[348]. La transición sintáctica existente en el versículo 6 (h-part.→w-x-yiqtol→w-p-qatal) debe hacernos pensar en una nueva transición textual. La oración de w-x-yiqtol está en paralelismo con la anterior. Esta oración corta la larga cadena de participios. Pero es la oración de w-p-qatal la que cierra definitivamente la sección. Esta oración no se encuentra asociada en un par con ninguna otra (lo contrario al resto de oraciones anteriores), y su función textual parece ser la de concluir el tipo de discurso. En cuanto a su función en el discurso, puede entenderse como una oración exclamativa que añade un matiz irónico de fuerte contraste con todo lo que el profeta ha referido anteriormente.

El uso de la partícula LKN-(T.H en el versículo 7 confirma la transición textual que ya encontrábamos en esa oración aislada de w-p-qatal tras un par de oraciones en paralelismo. Esta segunda parte se configura en torno al discurso predictivo. El uso de weqatal en cadena o aislado va a constituir el nivel principal del discurso. El versículo 7 es un versículo de transición que presenta el castigo que Dios va a imponer a los israelitas. Está introducido por la partícula LKN-(T.H, que rompe la unidad textual con lo anterior. Esta segunda parte está constituida por tres secciones predictivas, además de la introducción y el epílogo. La primera sección predictiva se encuentra en el versículo 8. Esta sección está introducida por una oración de 0-qatal y las formas verbales hacen referencia al mismo participante: Dios, ya sea en 3ª persona (estilo indirecto en la oración que introduce esta sección), ya sea en 1ª persona (estilo directo; nótese el uso del pronombre personal de 1ª persona en la oración de 0-part.-x, persona que se mantiene en las dos oraciones que le siguen). La oración aislada de weqatal presenta de nuevo (esta vez por boca de Dios, lo que le confiere mayor importancia) el castigo a los israelitas. La segunda sección predictiva se presenta en prosa[349] y comienza con un W/HYH, que funciona como

[348] Sobre las oraciones interrogativas como marcadores de inflexión textual, v. F.J. del Barco 2001 (en prensa).

[349] La introducción en este capítulo de una sección en prosa no puede dejar de resultar extraña, ya que el tipo de discurso que presenta, un discurso predictivo, es el mismo que el que encontramos en las otras dos secciones de esta segunda parte, que aparecen dispuestas en verso. M.P. O'Connor, comunicación personal, cree que el uso de la prosa en este caso se debe a que el segmento en cuestión presenta una escena con diferentes participantes en el que la transición de un participante a otro es muy rápida. Esa agilidad en el cambio de intervenciones no podría, en su opinión, expresarse en verso y sí, como es el caso, en prosa.

partícula introductora de la sección[350]. Se estructura por medio de una cadena de weqatal que da paso al estilo directo, lo que da como resultado un relato dialogado. Este relato es una especie de parábola o de ejemplo[351] con el que se quiere dar a conocer la voluntad de Dios de castigar duramente a los israelitas. La tercera sección predictiva, si bien podría considerarse descriptiva, comienza con la estructura KY-HN.H-x-part., que produce una inflexión textual con respecto a la sección anterior. Aquí encontramos, por medio del uso de un weqatal explícito junto a otro sobreentendido, la descripción del gran poder destructivo de Dios. Estas tres secciones predictivas, complementarias cada una de las otras dos, encuentran en los versículos 12 y 13, a modo de colofón de toda esta segunda parte, una sección interrogativa retórica[352] en la que el profeta se dirige directamente a los israelitas, haciendo referencias a segundas personas, como un último llamamiento a un cambio de conducta que evite las terribles consecuencias que les acaba de describir. La partícula interrogativa que inicia el versículo 12 afecta, pues, al versículo 12, que está compuesto por dos pares de oraciones en paralelismo, tanto semántico como sintáctico, y al versículo 13. Este último está compuesto por dos participios que parecen referirse al mismo participante que la oración KY-qatal-x del versículo 12, por lo que funcionan como un segmento explicativo o descriptivo[353] que introduce una oración en estilo directo.

La tercera parte es más breve que las otras dos y abarca solamente el versículo 14. La introducción de las partículas KY-HN.H, así como la referencia a Dios en primera persona (tomando la palabra) que queda indicada por el uso del sufijo pronominal unido a HN.H, indican un claro corte textual; hay que recordar que la última oración del versículo 13 reproduce en estilo directo las palabras de aquellos a los que se está recriminando, por lo que el cambio en la forma y en la referencia a los participantes entre el versículo 13 y el 14 queda de manifiesto. Esta tercera parte es un discurso predictivo que parece resumir lo que se ha venido anunciando durante la segunda parte: la ruina de Israel a manos de un pueblo poderoso. Debe notarse que la secuencia utilizada es HN.H-part.→weqatal, una típica secuencia del discurso predictivo. Así pues, el esquema de este capítulo puede disponerse de la siguiente manera:

---

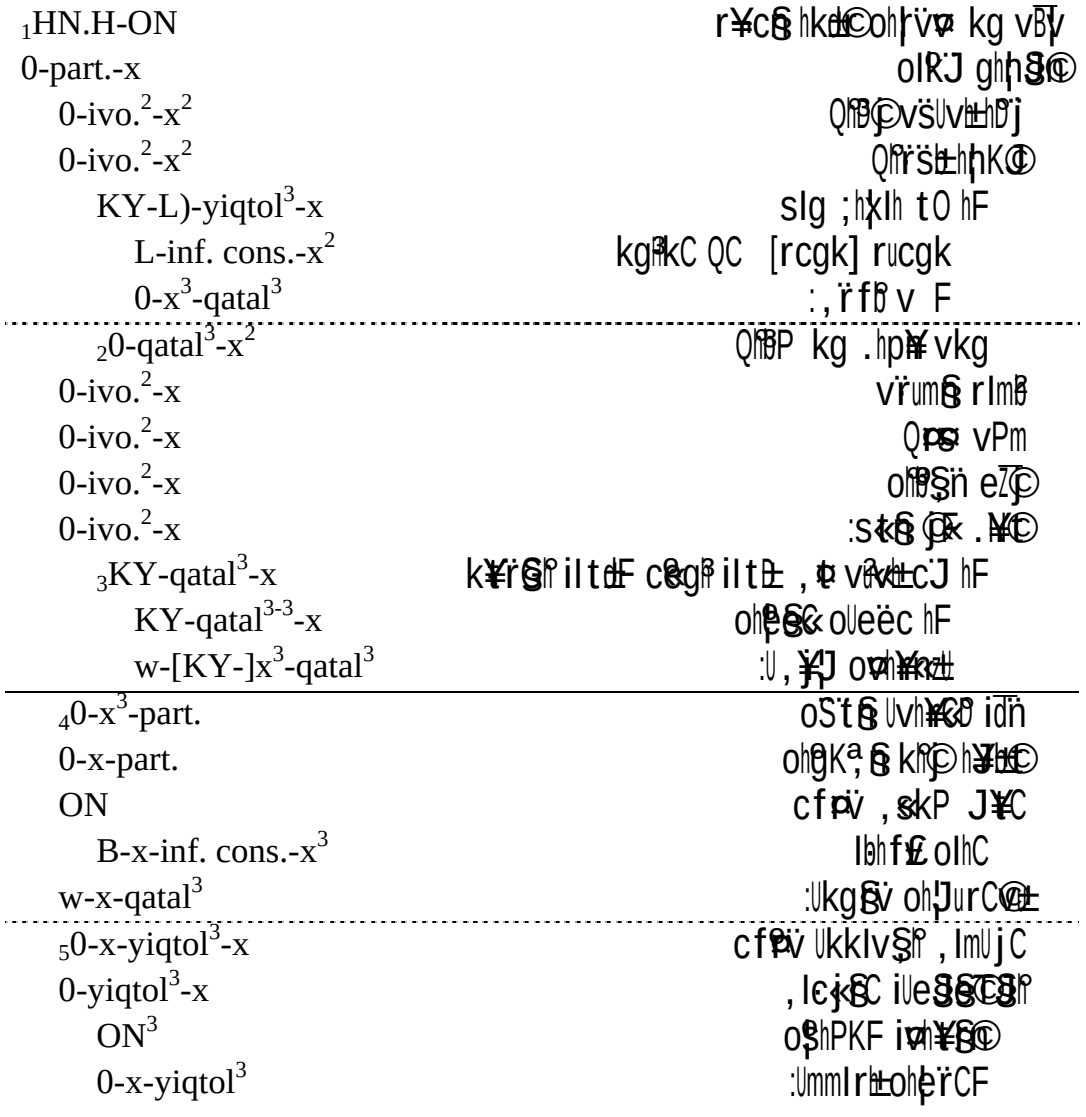
[350] Sobre la función de W/HYH en el discurso predictivo, v. § 5.2.
[351] Una función similar se encuentra en Am 5,19. V. § 5.3.2.
[352] Cf. supra Am 6,2.
[353] El AC de la BHS propone leer HWY antes del primer participio al inicio del versículo 13. De actuar así, no podríamos hacer depender los participios del versículo 13 de la oración de qatal del versículo 12, por lo que el versículo 13 quedaría como una sección independiente. En vez de constituir un segmento descriptivo o explicativo, tendríamos un breve discurso de lamentación igual al que encontramos en la primera parte del capítulo.

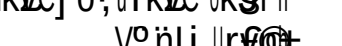
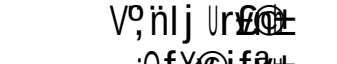
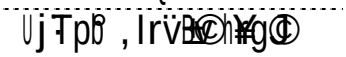
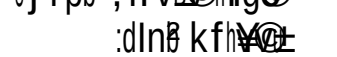
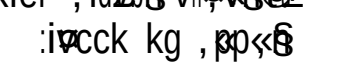
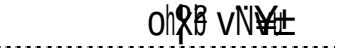
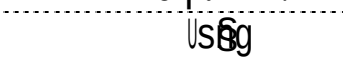
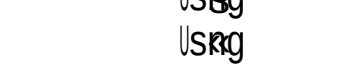
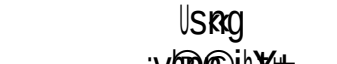
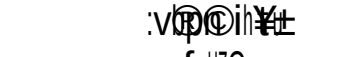
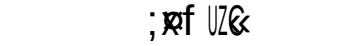
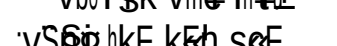
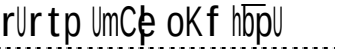
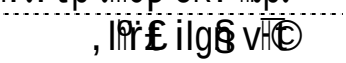
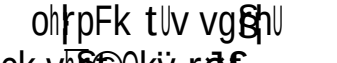
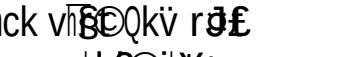
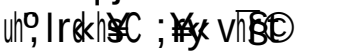
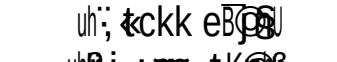
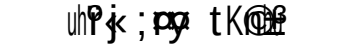
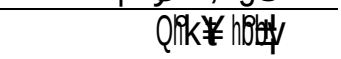
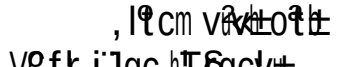
1ª parte: Discurso de lamentación (vv. 1-6)
Sección exhortativa (v. 2)

2ª parte: Discurso predictivo (vv. 7-12)
Introducción (v. 7)
1ª sección predictiva (v. 8)
2ª sección predictiva, en prosa (vv. 9-10)
3ª sección predictiva (v. 11)
Epílogo: sección interrogativa retórica (vv. 12-13)

3ª parte: Discurso predictivo final (v. 14)

§ 9.2.2 Nahum 2



$_{6}$0-yiqtol^{3}-x^{3}	
0-yiqtol^{3}-x^{3}	
0-yiqtol^{3}-x^{3}	
w-qatal^{3}-x	
$_{7}$0-x-qatal^{3}	
w-x-qatal^{3}	
$_{8}$w-qatal^{3}	
0-qatal^{3}	
0-qatal^{3}	
w-x^{3}-part.-x	
0-part.-x^{3}	
$_{9}$w-ON^{3}	
w-x^{3}-part.	
0-ivo.^{2}	
0-ivo.^{2}	
w-)YN-part.	
$_{10}$0-ivo.^{2}-x	
0-ivo.^{2}-x	
w-ON	
ON	
$_{11}$ON	
ON	
w-x^{3}-qatal^{3}-x	
$_{12}$)Y.H-ON	
w-[)Y.H-]ON^{3}	
)$R-qatal^{3}-x	
w-)YN-part.	
$_{13}$0-x-part.-x^{3}	
w-part.-x^{3}	
wayyiqtol^{3}-x^{3}	
[wayyiqtol^{3}-]x^{3}	
$_{14}$HN.H-x$^{1-2}$	
OF	
weqatal^{1}-x^{3}	
w-x^{2}-yiqtol^{3}-x	
weqatal^{1}-x^{2}	
w-L)-yiqtol^{3}-x	

(1) “He aquí sobre los montes los pies del que trae la buena nueva, del que anuncia la paz: ¡Festeja, Judá, tus fiestas, cumple tus votos! Pues no volverá a pasar por ti el malvado, [ya que] ha sido exterminado.
(2) Ha subido contra ti[354] el que se desborda; [así pues,] guarda la fortaleza, vigila el camino, refuerza tus espaldas y fortalece tu vigor, pues el Señor va a reinstaurar tanto la gloria de Jacob como la de Israel, (3) ya que la habían devastado devastadores y habían destruido sus sarmientos.
(4) El escudo de sus héroes es rojo, los soldados están vestidos de escarlata, los carros [de combate] están en un fuego de planchas de acero[355], en el día en que se disponen [a la lucha], y las lanzas de ciprés se blanden.
(5) Por las calles se precipitan los carros [de los babilonios], se abalanzan por las plazas; parecen llameantes antorchas, cual rayos van y vienen; (6) [el rey de Asiria] se acuerda de sus caudillos, [todos] tropiezan en su marcha, se apresuran corriendo hacia la muralla para disponer *la defensa*[356].
(7) [Pero] las puertas de los ríos [de gente ya] están abiertas y el palacio se derrite; (8) [el rey de Asiria] es depuesto; [la reina] es descubierta y llevada [de la ciudad], [mientras] sus criadas gimen arrullando como palomas, y se golpean sus pechos. (9) [Y es que] Nínive es como un estanque de agua *desde los días de ella*[357]; y [las aguas] se escapan.
[Se oye:] ‘¡alto, alto!’, pero nadie atiende (10) ‘¡Saquead el oro, saquead la plata!’ El botín no tiene fin, supera todo lo deseable.
(11) [Hay] pillaje, saqueo y expolio; corazones acongojados [lit. ‘que se derriten’], flaquear de rodillas y un temblor por la espalda, y las caras de todos se ponen lívidas.
(12) ¿Dónde está [ahora] la guarida de los leones y el pastizal de los cachorros, adonde iban los leones y sus cachorros sin temor? (13) [Porque] el león [es el que] apresa para sus cachorros y estrangula para sus leonas, tiene llenos de presas sus escondrijos y llenos de botín sus habitáculos.
(14) Heme aquí contra ti –oráculo del Señor de los ejércitos–, quemaré con gran humareda sus [AC: tus] carros y a tus cachorros devorará la espada; arrancaré de la tierra a tu presa, y no se oirá más la voz de tu heraldo.”

La forma textual de este capítulo parece establecer tres grandes bloques. El primero abarca los versículos 1 a 3 inclusive y adopta la forma de un discurso exhortativo. El segundo constituye la parte central y más importante. Abarca los versículos 4 a 13 inclusive. Las diferentes partes que lo componen tienen en común el hecho de que forman un discurso descriptivo, en el que se ofrece, en diferentes secciones, instantáneas de varios momentos del asalto babilonio a Nínive. El tercer bloque se reduce al versículo 14 y constituye un discurso predictivo en el que Dios expresa su inamovible decisión de acabar con Nínive.

---

[354] Contra Nínive.
[355] Es decir, el brillo del sol en las planchas de acero de los carros semeja el resplandor del fuego.
[356] Una especie de estructura protectora de las puertas de la ciudad para hacer frente a las fuerzas de asalto enemigas. Cf. Qfx en F. Brown et al. 1996.
[357] Seguramente corrupto.

El discurso exhortativo del primer bloque puede, a su vez, dividirse en dos partes. En la primera parte, que abarca el versículo 1, los imperativos constituyen la parte central del discurso. Tras las dos oraciones subordinadas que siguen, el discurso se cierra con una oración 0-x-qatal. Al encontrarnos inmediatamente después con una oración de 0-qatal iniciando versículo[358], podemos estar seguros de que ahí existe un corte textual. La segunda parte del discurso exhortativo, en cuya parte central encontramos 4 imperativos, termina con un pequeño bloque de oraciones subordinadas. Desde un punto de vista temático, las dos partes del discurso exhortativo también están diferenciadas. En la primera parte el discurso está dirigido a Judá, y se anuncia su futura y próxima restauración. En la segunda parte el discurso está dirigido a Nínive y anuncia su ruina inminente. Hay que notar también que los imperativos de la primera parte son de género femenino, mientras que los dirigidos a Nínive son masculinos, lo cual no puede dejar de resultar extraño, a menos que esos imperativos no sean sino infinitivos constructos. Esta posibilidad, sin embargo, es remota, puesto que el primero de los imperativos no puede ser un infinitivo constructo, y no es común encontrase con una sección de varios infinitivos constructos, mucho menos si no van introducidos por una partícula. Diremos, por tanto, que son imperativos en género masculino, a pesar de que se refieren a una ciudad y deberían ser femeninos. Los participios del versículo 4 indican que el discurso exhortativo ha terminado y que nos encontramos con un bloque textual diferente.

El segundo bloque presenta una gran variedad en cuanto al uso de formas verbales en distintas secciones, si bien la unidad del mismo se debe, en mi opinión, a que todas esas secciones constituyen en su conjunto un discurso descriptivo. Las distintas secciones que se pueden identificar son la siguientes:

(1) El versículo 4 constituye la 1ª secciones descriptiva. El uso de oraciones de participio, ON y una referencia temporal construida con infinitivo son características del discurso descriptivo.

(2) Los versículos 5 y 6 constituyen la 2ª sección descriptiva. El tránsito de la oración de w-x-qatal del versículo 4 a 0-x-yiqtol del versículo 5 indica un cambio de sección. Esta segunda sección se caracteriza por el uso de oraciones con yiqtol. La referencia a los participantes es siempre de 3ª persona. Esta sección puede dividirse en dos subsecciones. Así lo indican al menos tres factores: (a) el uso de 0-yiqtol al inicio del versículo 6. Este esquema a principio de versículo suele indicar una inflexión textual; (b) el

[358] Sobre 0-qatal vinculado a lo posterior, v. § 7.2.1.

primer yiqtol del versículo 6 está en singular, mientras que los otros dos que le siguen están en plural, al igual que los del versículo 5. Este cambio de número justo en el yiqtol que comienza versículo parece indicar una inflexión textual; (c) el cambio temático: el versículo 5 describe a los babilonios, mientras que el versículo 6 describe a los asirios.

La cuestión que debe plantearse en esta segunda sección es el porqué de un cambio sintáctico como el representado por el paso de participios y ON en la primera sección a oraciones de yiqtol los versículos 5 y 6. Si bien podemos afirmar que esta segunda sección sigue siendo descriptiva, puesto que no desarrolla una narración (se centra en una situación determinada de cada uno de los contendientes como si describiera una fotografía), lo que hace no es decir cómo son, sino qué hacen. Así, yiqtol describe en esta sección la acción de cada uno de los oponentes, no como una narración de hechos sucesivos, sino como una instantánea que recoge diferentes hechos en un único momento.

(3) Los versículos 7 a 9/2 constituyen la 3ª sección descriptiva. La oración de w-qatal finalizando el versículo 6 tras varios yiqtol, y el uso del esquema 0-x-qatal al inicio del versículo 7 indica una nueva inflexión textual. Esta tercera sección se caracteriza por el uso de oraciones con qatal. El contraste con la sección anterior es evidente. ¿A qué puede deberse este brusco cambio? En mi opinión, el efecto que se consigue es la simultaneidad de esta sección con la anterior, incluso se recupera una información anterior a la expresada por la 2ª sección descriptiva, ya que se alude al momento en que los babilonios consiguen franquear la muralla (recuérdese que en la 2ª sección descriptiva las primeras tropas babilonias ya corretean por las calles de Nínive). En cuanto a esta sección en sí, nótese que las oraciones de 0-qatal, generalmente usadas para indicar una inflexión textual, no tienen esa función en el versículo 8, puesto que van agrupadas y además no se encuentran a principio de versículo, pero sí están relacionadas con el cambio de sujeto, ya que la oración de w-qatal se refiere al rey, y las dos de 0-qatal a la reina. Las dos primeras oraciones del versículo 9 cierran esta sección descriptiva recuperando la idea de Nínive como un estanque cuyas aguas se desbordan, que enlaza con la imagen de los ríos de gente que también se desbordan en la brecha abierta en la muralla.

(4) Los versículos 9/3 a 11 forman la 4ª sección descriptiva compuesta por varias ON y una oración de participio, en la que se insertan dos pequeñas interpelaciones exhortativas que reproduce el estilo directo y acercan más la acción al receptor del mensaje. El primer imperativo del versículo 9 marca una inflexión con respecto a la sección anterior, e introduce la primera interpelación exhortativa. El uso de la oración de w-x-

qatal en el versículo 11 funciona como cierre de esta sección, lo cual se confirma por la introducción de una partícula interrogativa y ON en el versículo 12.

(5) Los versículos 12 y 13 constituyen la sección final del segundo bloque del capítulo. Si bien puede también ser considerada un discurso descriptivo, se diferencia de las demás secciones de este bloque. Las oraciones de participio, ON y de wayyiqtol tras participio indican claramente que es un segmento descriptivo[359]. Sin embargo, la partícula interrogativa introduce una sección interrogativa retórica en forma alegórica, pues se identifica a Nínive con el león. Este segmento no está puesto aquí por casualidad. Desde un punto de vista temático, es comprensible colocar una sección que se pregunta sobre el "ubi sunt" de los que antes eran fuertes y poderosos, y ahora son ruina y desolación. Desde un punto de vista formal, la introducción de oraciones interrogativas retóricas suele estar relacionada con el corte textual, y se colocan al principio o al final de bloques textuales. En este caso, de un bloque textual descriptivo. La oración interrogativa está constituida por el versículo 12, mientras que el versículo 13 es un segmento explicativo que expone el comportamiento característico del león. El efecto de este segmento es de un gran contraste entre la situación desolada de Nínive en la actualidad y lo característico de la fortaleza del león, cuando antes Nínive era tenida, precisamente, por tal. La descripción de las características del león utiliza oraciones de participio seguidas de dos oraciones de wayyiqtol, uno explícito y otro sobreentendido, en paralelismo. Este esquema sintáctico es propio de las descripciones de los atributos de Dios[360], si bien puede usarse en otro tipo de descripciones, como es el caso.

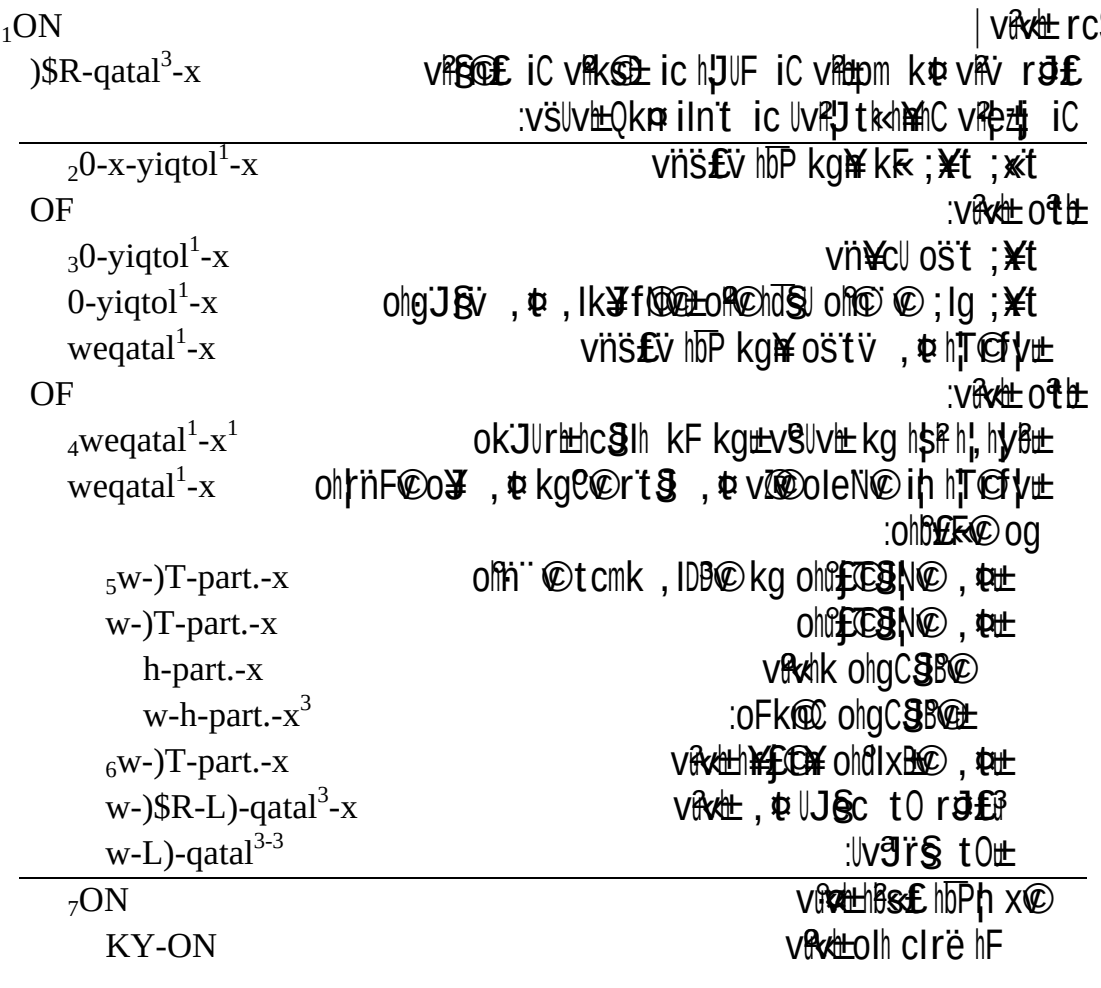
El tercer bloque es un discurso predictivo introducido por la partícula HN.H, bloque que presenta un cambio de referencias en los participantes frente a las utilizadas en el segmento anterior (primera y segunda persona frente a tercera) y una oración fórmula que identifica al segmento como una oráculo. Las formas verbales y esquemas oracionales son los habituales de este tipo de discurso (weqatal, w-x-yiqtol), así como el cierre, una estructura w-L)-yiqtol. Debe notarse que la estructura w-x-yiqtol entre los dos weqatal se debe fundamentalmente a la expresión del paralelismo con respecto al primer weqatal. Por otra parte, mientras que los dos weqatal están en primera persona, el sujeto de yiqtol en la oración referida hace referencia a una tercera persona (la espada). En el caso de la última oración de este bloque, que presenta un esquema w-L)-yiqtol, la inserción de una

[359] Sobre wayyiqtol descriptivo tras participio, v. § 6.4.4.
[360] V. otros casos en § 6.4.4.

partícula negativa hace que no sea posible usar un esquema de weqatal. El siguiente cuadro muestra la disposición del capítulo que acabamos de analizar:

1ª parte: Discurso exhortativo (vv. 1-3)
1º Discurso exhortativo (v.1)
2º Discurso exhortativo (vv. 2-3)
2ª parte: Discurso descriptivo (vv. 4-13)
1ª sección descriptiva (v. 4)
2ª sección descriptiva (vv. 5-6)
3ª sección descriptiva (vv. 7-9/2)
4ª sección descriptiva (vv.9/3-11)
Epílogo: sección interrogativa retórica (vv. 12-13)
3ª parte: Discurso predictivo final (v. 14)

§ 9.2.3 Sofonías 1



KY-qatal^{3}-x	
0-qatal^{3}-x^{3}	
$_{8}$W/HYH^{3}-Q	
weqatal^{1}	
[weqatal^{1}-]x	
$_{9}$weqatal^{1}-x	
h-part.-x^{3}	
$_{10}$W/HYH^{3}-Q	
OF	
ON	
w-ON	
w-ON	
$_{11}$0-ivo.^{2}-x	
KY-qatal^{3}-x	
0-qatal^{3}-x	
$_{12}$W/HYH^{3}-Q	
0-yiqtol^{1}-x	
weqatal^{1}-x	
h-part.-x^{3}	
h-part.-x^{3}	
L)-yiqtol^{3}	
w-L)-yiqtol^{3}	
$_{13}$weqatal^{3}-x^{3}	
[weqatal^{3}-]x^{3}	
weqatal^{3}-x	
w-L)-yiqtol^{3}	
weqatal^{3}-x	
w-L)-yiqtol^{3}-x^{3}	
$_{14}$ON	
ON	
ON	
0-x-part.-x	
$_{15}$ON	
ON	
ON	
ON	
ON	

[16]ON	:,lvcaC©,lBPC©kg±,l°mC©oh¦rg¤kg vg¨rS¸U rplJ olh
[17]weqatal[1]-x	oS¨tk h¦,r«mZ³
weqatal[3]-x	oh°±gF ¨fkv±
KY-x-qatal[3]	¨tÿj v²«k hF
weqatal[3]-x[3]	r°gF oñS Q P³J±
[weqatal[3]-]x[3]	:ohkkB±F oñ²k¨
[18]GM-x[3]-L)-yiqtol[3]	kf¨h tO ocv±o³ oP§F o³
L-inf. cons.[3]-x	v°«±,©g olhC okhM©k
w-x[3]-yiqtol[3]-x	.¤tÿ kF kf¨t¥l°,t±e J¥c¨
KY-x-yiqtol[3]-x	:.¤tÿ hcS¸k«kF ,¥v°g³ vkvc³ Q©vkf hF

(1) [Ésta es] la palabra que el Señor inspiró a Sofonías, hijo de Kuši, hijo de Gĕdalyah, hijo de ʾAmaryah, hijo de Ezequías, en los días de Josías, hijo de Amón, rey de Judá:
(2) Ciertamente pondré fin a todo [lo que hay] sobre la faz de la tierra –oráculo del Señor–, (3) pondré fin a los hombres y a las bestias, pondré fin a las aves del cielo, a los peces del mar y a los que ponen tropiezos, a los malvados; y aniquilaré al hombre de sobre la faz de la tierra –oráculo del Señor–; (4) y extenderé mi mano sobre Judá y sobre todos los habitantes de Jerusalén, y aniquilaré de ese lugar lo que quede de Baʿal, [incluso] el nombre de los sacerdotes [idólatras] con [el de] los sacerdores [del Templo], (5) y a los que se postran en los tejados al ejército de los cielos, y a los que se postran jurando por Dios y jurando por su rey [AC: por Milkom[361]], (6) y a los que se dan la vuelta ante el Señor y no lo buscan ni lo reclaman.
(7) ¡Silencio ante el Señor Dios, pues está cerca el día del Señor, ya que ha dispuesto el Señor un sacrificio, ha santificado a sus convocados![362]
(8) Ocurrirá en el día del sacrificio del Señor que reprenderé a los caudillos y a los príncipes, y a todo el que se viste con vestimenta extranjera; (9) reprenderé a todo el que salta por encima del umbral –en ese día– y a los que llenan la casa de sus señores de violencia y engaño.
(10) Ocurrirá en ese día –oráculo del Señor– que [se oirá] un grito desde la puerta del pescado y un lamento desde el segundo [barrio][363], y [habrá] gran aflicción desde las colinas.
(11) ¡Ululad, habitantes de Makteš[364], pues ha desaparecido todo el pueblo de Canaán, han sido exterminados todos los que pesan plata!
(12) Ocurrirá en aquel tiempo que escudriñaré a Jerusalén a la luz de las velas, y castigaré a los hombres que se asientan sobre sus excrementos y dicen en su corazón: 'Dios no beneficia ni perjudica'; (13) sus posesiones se convertirán en botín, y sus casas en destrucción; construirán casas, pero no [las] habitarán; plantarán viñas, pero no beberán su vino.
(14) Está cercano el gran día del Señor, está cercano y [se aproxima] muy deprisa; [se oye] el murmullo del día del Señor, con amargura grita allí el héroe; (15) día de ira [será] ese día, día de amargura y tormento, día de ruina y desolación, día de oscuridad y

[361] Baʿal de ʿAmmón.
[362] Es decir, ha santificado a los que ha convocado para ser sacrificados.
[363] O segunda ciudad o distrito; F. Cantera ofrece "ciudad nueva", cf. SB, 584.
[364] Barrio de Jerusalén de aquella época.

tiniebla, día de nublados y nubarrones; (16) día del [sonido del] šofar y grito de guerra sobre las ciudadelas fortificadas y sobre los altos torreones.
(17) Angustiaré a los hombres, e irán como ciegos, pues pecaron contra el Señor; será derramada su sangre como el polvo, y su carne [será arrojada] como excremento; (18) Ni su oro ni su plata podrá salvarlos el día de la ira del Señor, y en el fuego de su celo[365] será devorada toda la tierra, pues una destrucción ciertamente terrible infligirá a todos los habitantes de la tierra."

Este capítulo se divide en cuatro partes precedidas de un prólogo o título al libro de Sofonías, a modo de introducción a la profecía. Las cuatro partes principales presentan dos formas de discurso diferentes: tres de ellas son discursos predictivos bien delimitados y con una clara forma textual predictiva y oracular[366]. La otra es un discurso descriptivo compuesto por varias ON y que se centra en la descripción del día de Dios, concepto clave en todo el capítulo.

La primera parte constituye el primer discurso predictivo y ocupa los versículos 2 a 6, inclusive. Presenta forma oracular, con dos referencias a la OF "oráculo del Señor" y una cadena de weqatal que forma la parte central de la sección. Esta cadena presenta formas verbales en primera persona, lo mismo que las oraciones de yiqtol que introducen el discurso predictivo y que son el antecedente de la cadena de weqatal. Frente al cuerpo principal del discurso en primera persona, tenemos a partir del versículo 5 una sección constituida por oraciones de participio precedidas del artículo y la partícula ,ֵא. Esta sección funciona como OD del último weqatal, y se centra en la descripción de las personas y actitudes que deben ser aniquiladas por ser infieles a Yahveh. Nótese que hay dos oraciones de participio que no van introducidas por la partícula ,ֵא, puesto que su función es modal con respecto a la oración precedente ©ְנֹוכ ,ֵא, y no son el OD del último weqatal. Esta sección que hace referencia a las personas y actitudes que serán destruidas termina con dos oraciones de qatal. El hecho de que se utilice esta forma y no el participio, que es la forma que se venía utilizando, se debe a que son dos oraciones negativas. La oración de participio con artículo en función de relativo no puede ser negativa, por lo que se hace necesario recurrir a qatal precedido de la negación y la partícula de relativo. Por otra parte, las oraciones de qatal cierran este primer discurso predictivo, lo cual queda de manifiesto por el cambio textual que se produce en el versículo 7, que introduce una exhortación con ON y segmentos causales, pertenecientes ya al segundo discurso predictivo.

[365] Celo de Dios.
[366] V. especialmente § 5.3.1.

El segundo discurso predictivo es el más complejo de los tres que se encuentran en este capítulo, si bien su estructura de oráculo es clara y cumple a la perfección con la función propia del oráculo predictivo. Este discurso se divide en tres secciones predictivas, y va precedido de una exhortación. Cada sección predictiva va introducida por un W/HYH y una referencia temporal futura, de las cuales la más interesante es la primera, pues hace mención al día del sacrificio de Dios, es decir, el día en que Dios va a sacrificar a su pueblo.

La primera sección predictiva ocupa los versículos 8 y 9 y está compuesta por una cadena de weqatal. La segunda sección predictiva (versículo 10) está constituida por ON, pero su función predictiva queda explicitada por dos factores: (1) la presencia de W/HYH-Q y una OF, estructura propia del oráculo; (2) la situación de esta sección entre otras dos secciones predictivas que utilizan la cadena de weqatal y cuya orientación temporal futura es clara[367]. La tercera sección predictiva es la más larga, ocupando los versículos 12 y 13. Está compuesta por una cadena de weqatal introducida por una oración de 0-yiqtol en primera persona. El primer weqatal también está en primera persona haciendo referencia a Dios, no así el resto, los cuales se refieren a hechos o personas sobre los que recae la justicia divina. Una sección de relativo construida con dos oraciones de participio precedidas del artículo y la reproducción del estilo directo con oraciones de yiqtol separan estas dos partes de la cadena de weqatal. Nótese que al final hay dos oraciones de yiqtol insertas en la cadena de weqatal que no suponen ningún cambio de nivel ni de función, pues su uso se debe a la introducción de la partícula negativa que, como es sabido, no puede utilizarse con weqatal. La última oración de w-L)-yiqtol cierra, además, el discurso predictivo, pues en el siguiente versículo aparecen las ON de la sección descriptiva que sigue[368].

Dos exhortaciones o interpelaciones al oyente acompañan a las tres secciones predictivas de este segundo discurso. La primera exhortación ocupa el versículo 7 y funciona como introducción del segundo discurso, atrayendo la atención del receptor del mensaje. Esta primera exhortación está compuesta por una ON con interjección (elemento de interpelación) y un segmento causal. La segunda exhortación se encuentra en el versículo 11 y va introducida por un imperativo, seguido, al igual que en el primer caso, de un segmento causal. Su función es similar a la de la primera exhortación,

[367] V. con más detalle en § 5.4.1.

[368] Esta tercera sección fue objeto de análisis en § 5.3.1, con atención especial al uso de w-L)-yiqtol inserto en la cadena de weqatal.

es decir, interpela al receptor sobre la importancia y seriedad de la sección predictiva que sigue, involucrándole directamente.

La tercera parte de este capítulo ocupa los versículos 14 a 16 inclusive, y constituye un discurso descriptivo compuesto por ON y una oración de participio. Este discurso se centra en la descripción del día del Señor, presentando un cúmulo de imágenes aterradoras.

La cuarta y última parte es el tercer discurso predictivo, que consta de los versículos 17 y 18[369]. El discurso se introduce directamente con el primer weqatal de la cadena, poniendo fin a la sección descriptiva anterior desarrollada con ON. Este primer weqatal está en primera persona, haciendo referencia a Dios, que es el causante de todos los hechos referidos en el capítulo. El resto de weqatal tiene como sujeto a las personas sobre las que recae la acción de Dios y sus consecuencias. Nótese que una secuencia p-x-L)-yiqtol→w-x-yiqtol (acompañadas de una oración final y otra causal) cierran el discurso y el capítulo tras la cadena de weqatal, también con referencias personales en tercera persona y anunciando la irremediable destrucción de toda la tierra. Según la descripción formal que acabamos de hacer, el esquema del capítulo quedaría de la siguiente manera:

Introducción (v. 1)
1ª parte: 1º Discurso predictivo (vv. 2-6)
2ª parte: 2º Discurso predictivo (vv. 7-13)
Exhortación 1ª (v. 7)
1ª sección predictiva (vv. 8-9)
2ª sección predictiva (v. 10)
Exhortación 2ª (v. 11)
3ª sección predictiva (vv. 12-13)
3ª parte: Discurso descriptivo (vv. 14-16)
4ª parte: 3º Discurso predictivo (vv. 17-18)

[369] Esta sección fue objeto de análisis en § 5.2.2 a propósito de la inserción en la cadena de una oración de KY-x-qatal.

Capítulo 10

Conclusiones

§ 10.1 El estudio de la sintaxis verbal

Si hay algo que puede decirse con total seguridad después de haber realizado este trabajo, es que el estudio de la sintaxis verbal en el hebreo bíblico es algo necesario y fundamental para una mejor comprensión de los textos bíblicos del Antiguo Testamento.

Se ha aludido tradicionalmente a la dificultad de la sintaxis del verbo hebreo bíblico, cuyo sistema dista mucho de los que luego triunfaron en el hebreo rabínico, medieval y moderno-contemporáneo. La existencia de hablantes nativos de hebreo moderno no ayuda, pues, en lo más mínimo, al análisis del sistema verbal bíblico, puesto que el hebreo revitalizado que se implantó en Palestina posee un sistema basado en las relaciones temporales similar al de las lenguas (indo)europeas occidentales. Esa proverbial dificultad ha quedado manifiesta en la multitud de estudios realizados y teorías aplicadas al hebreo bíblico con la intención de hallar la/s regla/s que explicaran la coherencia, si es que ésta existiera, del sistema verbal.

El hecho de que no se haya aún enunciado una teoría general satisfactoria no sólo justifica, sino que motiva y hace necesarios trabajos sectoriales como éste, cuyo último fin tiene una doble vertiente: por un lado, intentar dilucidar la supuesta intrincada dificultad del sistema verbal; por otro, y derivado de lo anterior, acercarse a los textos desde esa perspectiva lingüística para contribuir al esclarecimiento de numerosos pasajes oscuros y proponer nuevas interpretaciones de los textos basadas en las teorías aplicadas.

§ 10.1.1 La lingüística textual

Uno de los planteamientos previos a la realización de este trabajo consistía en la convicción de que las tradicionales teorías temporales y aspectuales, tal y como habían sido formuladas desde el s. XIX y a lo largo del s. XX, no resultaban satisfactorias para realizar un análisis de la sintaxis verbal en Profetas Menores preexílicos. Esto se debía a dos razones:

(1) El número de casos que esas teorías no explicaban, así como los pasajes que eran considerados como excepciones o casos particulares, eran demasiados, lo que hacía del sistema verbal hebreo algo sin consistencia, irregular y poco coherente. En definitiva, no parecía un sistema.

(2) La unidad textual de análisis en esas teorías había sido siempre la oración o, como mucho, secuencias oracionales en las que estaban implicadas una oración principal y una subordinada. No se analizaba, pues, el contexto en el que aparecían las formas verbales, ni las extensas cadenas de weqatal o wayyiqtol, ni los elementos de coherencia textual que establecen segmentos determinados, ni la función de determinadas secuencias oracionales. No se estudiaba el sistema verbal, en definitiva, desde una perspectiva textual que atendiera a la función comunicativa de los textos y la incidencia que eso provoca en la elección de las formas verbales.

Esto nos lleva a otro planteamiento que tiene que ver con la teoría y metodología aplicadas. No se trata sólo de dilucidar la orientación temporal, el aspecto o el modo de acción de tal o cual forma determinada, sino de establecer unidades textuales con una cohesión lingüística y formal. Tal cohesión textual condiciona la elección de las diferentes formas verbales, puesto que la forma del enunciado es elegida de acuerdo a unas convenciones lingüísticas que responden a la intención comunicativa o función del mensaje creado y pensado por el emisor.

Desde el convencimiento de estos planteamientos estructuralistas, y con los prometedores resultados de diversos estudios de sintaxis verbal centrados en la prosa bíblica y en algunos textos proféticos, se decidió aplicar la teoría lingüística conocida como lingüística textual o análisis del discurso. Después de realizado el trabajo y a la vista de los resultados, puede concluirse que tal teoría lingüística ofrece una nueva y más completa perspectiva en el análisis textual del hebreo bíblico. Dicha perspectiva explica más casos y evidencia una mayor coherencia en el uso del sistema verbal del hebreo bíblico, lo cual no puede extrañarnos, puesto que el

sistema verbal de cualquier lengua está obligado a mantener una coherencia de usos que lo haga funcional y, por tanto, válido.

§ 10.1.2 Conclusiones metodológicas

Las conclusiones obtenidas por medio de la aplicación de la perspectiva textual quedan en este trabajo limitadas a la poesía profética bíblica de los siglos VIII y VII a.C., pues esta es la fecha de datación de los seis libros de los Profetas Menores preexílicos analizados en esta Tesis Doctoral. La elección de estos textos responde a dos factores: (1) los libros elegidos, a pesar de proceder de autores diferentes, presentan una suficiente unidad relativa al género, tipo de texto y estrato lingüístico; (2) la mayor atención que se ha dedicado al análisis textual de la prosa bíblica y las sugerentes conclusiones obtenidas hacían deseable un análisis similar en textos poéticos que se sumara a otros estudios realizados anteriormente. Los resultados que aquí se presentan deben, por tanto, ser entendidos en el contexto concreto de la poesía profética bíblica. Como ha podido comprobarse, las secciones en prosa resultan muy escasas, por lo que aunque esas secciones se han analizado y se han presentado los resultados pertinentes, no puede concluirse que sean representativas de la prosa profética bíblica.

El manejo del abundante material utilizado durante este trabajo ha confirmado otro de los plantemientos metodológicos, en este caso la necesidad de utilización de ficheros informáticos con toda la información lingüística deseada. Estos ficheros, ya sean creados especialmente para el análisis, como es el caso, ya sean otros de creación anterior, facilitan el manejo de los datos y posibilitan la búsqueda de formas concretas, secuencias específicas, estructuras oracionales diversas y de referencias a los diferentes participantes en el proceso de comunicación. Una vez terminado el trabajo, los ficheros ya creados quedan a disposición de futuras investigaciones de índole lingüística que necesiten del manejo de tales datos. Por otra parte, la existencia de ficheros del mismo formato creados para el análisis de otros textos posibilita una futura investigación más amplia en el conjunto de textos proféticos de los que se disponga de esas bases de datos, e incluso el análisis diacrónico comparativo entre textos de diferentes épocas.

§ 10.2 Las formas verbales en su contexto

A continuación se van a exponer las conclusiones más importantes con respecto al uso de cada una de las cuatro formas verbales principales: weqatal, wayyiqtol, qatal y yiqtol. Aunque, en la mayoría de los casos,

dichas conclusiones se recogen en las secciones correspondientes de cada capítulo, la presentación que aquí se hace es un intento de recapitulación general del uso de las formas verbales en su conjunto como componentes de un sistema completo y funcional. En este sentido, se ofrecen también de un modo sistemático las conclusiones referentes a otras formas verbales que no han sido tratadas con la misma extensión que las ya mencionadas como principales, de modo que se pueda tener una visión de conjunto que dé idea de la coherencia que el sistema ofrece. Con el propósito de facilitar la comprensión de los puntos que se describen, se ofrece entre paréntesis la referencia a un texto, sección y/o página donde se puede encontrar un ejemplo que ilustre el punto tratado.

§ 10.2.1 Weqatal

Datos

El perfecto consecutivo es una forma muy utilizada en la poesía profética bíblica. Aparece 259 veces, lo que supone el 13,44% del total de oraciones con alguna forma verbal explícita. Esta forma tiene una marcada tendencia a formar cadenas, ya sean continuas o discontinuas. Existen 59 cadenas que acaparan 219 casos de weqatal, por lo que hay sólo 40 casos de weqatal aislado.

Función de weqatal

La función de las cadenas de weqatal es en la mayoría de los casos la expresión del discurso predictivo (§ 5.3.1), es decir, la referencia de unos hechos orientados temporalmente hacia el futuro, hechos que se admiten como ciertos y seguros, por lo que puede decirse que se corresponden con el modo indicativo. Esta función se ha identificado con cierta seguridad en 49 de las 59 cadenas de weqatal.

Una segunda función es la expresión del discurso descriptivo con matiz explicativo (§ 5.3.2), a saber, la descripción de las cualidades de las personas o cosas a las que se hace referencia en el discurso como explicación a un hecho determinado, sin que eso suponga ninguna referencia temporal explícita. Otra variante del discurso descriptivo en el que aparece la cadena de weqatal es el discurso de lamentación (pp. 122-4), cuyo carácter especial viene marcado por la presencia de una partícula de lamentación que afecta a todo un segmento textual. Este tipo de discurso se desarrolla normalmente por medio de oraciones de participio, pero en ocasiones aparecen pequeñas cadenas descriptivas de weqatal que siguen a una sección de oraciones de participio.

Si bien no puede hablarse de la existencia de unas características formales definitivas que distingan entre la función predictiva y la descriptiva-explicativa, sí pueden mencionarse ciertas tendencias formales distintivas entre ambos tipos de función en la cadena de weqatal (§ 5.3.5). La cadena predictiva tiende a ser larga y a estar formada por oraciones ampliadas con complementos del verbo, y cada oración de weqatal suele estar separada de la anterior por un acento disyuntivo fuerte; por el contrario, la cadena descriptiva-explicativa tiende a ser corta y a estar compuesta por breves oraciones de weqatal, razón por la cual no son frecuentes los casos en que un acento disyuntivo fuerte separa una oración de weqatal de la anterior.

Estructura formal de las cadenas de weqatal

En cuanto a su estructura formal, las cadenas pueden ir introducidas directamente por el primer weqatal, o bien por una oración o un grupo de oraciones que presenten una estructura diferente. Las dos estructuras más frecuentes son la oración de participio, generalmente introducida por una partícula (HN.H, HWY u otra) (Os 2,16-17; p. 110), y la oración de yiqtol en primera posición absoluta, es decir, 0-yiqtol (Os 2,23-25; pp. 117-8). Independientemente de la existencia de esta oración introductoria, la cadena de weqatal presenta en la mayoría de las veces que funciona como discurso predictivo una oración de W/HYH más una referencia temporal futura (Am 8,9-10; p. 109). Esto ocurre con más frecuencia cuando la oración introductoria es 0-yiqtol o el primer weqatal, que cuando se utiliza el participio precedido de partícula.

La cadena puede quedar cerrada por el último weqatal (Am 5,19; p. 123), por alguno de los esquemas de yiqtol (Os 2,23-25; pp. 117-8), o por qatal precedido de partícula (Mi 5,9-14; p. 113). La aparición de OF típicas del estilo oracular son también muy comunes en las cadenas de weqatal que funcionan como discurso predictivo (Mi 5,9-14; p. 113).

Cuando la cadena es discontinua, existen formas distintas a weqatal que se utilizan insertas en la cadena (§ 5.2.2). Tales formas son de obligada concurrencia cuando se quiere expresar una oración negativa y cuando se introduce una oración subordinada con partícula, ya sea de relativo, causal, final o cualquier otra. Si el discurso requiere el uso de una oración negativa o una oración subordinada con partícula, pero no se desea variar la orientación temporal de la cadena, o el modo indicativo que generalmente tiene, se utilizan esquema alternativos con yiqtol, como p-(x-)yiqtol y w-L)-

yiqtol. El uso de las oraciones de (w-)x-yiqtol en la cadena de weqatal parece responder a las razones siguientes:

(1) Expresión del paralelismo con respecto a la anterior oración de weqatal, ocupando weqatal el primer hemistiquio y (w-)x-yiqtol el segundo hemistiquio (Os 2,8-9; pp. 111-2).

(2) Alternancia del sujeto con respecto a la oración anterior, es decir, topicalización del sujeto como elemento nuevo en la oración (Mi 5,9-14; p. 113). En estos casos, el sujeto es el elemento antepuesto al verbo.

También se han encontrado casos de qatal precedido de partícula insertos en la cadena de weqatal (So 1,17; p. 114). Cuando esto ocurre, la oración de qatal presenta una causa referida al pasado que sirve para justificar las acciones que se predicen para el futuro.

Weqatal aislado

Respecto a weqatal aislado, la mayoría de las veces se encuentra también en contextos predictivos (§ 5.4.1), de manera que su función sería la misma que la de las cadenas predictivas de weqatal, si bien en estos casos sin llegar a formar cadenas. Existen, sin embargo, casos de weqatal aislado tras un esquema de yiqtol que no parecen tener esa función predictiva:

En la secuencia p-yiqtol→weqatal, la partícula que introduce la oración de yiqtol ejerce su influencia también sobre weqatal, pero al aparecer sólo en la primera oración de las dos sobre las que actúa, posibilita el uso de weqatal como forma alternativa a yiqtol en esa segunda oración (§ 5.4.2).

La aparición de la secuencia 0/w-yiqtol→weqatal parece responder a diferentes razones sintácticas, como puede ser la construcción de un esquema de prótasis-apódosis, o la expresión del paralelismo o de un matiz modal (final u otro) en la oración de weqatal (§ 5.4.3).

§ 10.2.2 Wayyiqtol

Datos

El imperfecto consecutivo es una forma relativamente escasa en Profetas Menores preexílicos. Los 102 casos de wayyiqtol constituyen el 5,29% del total de oraciones con alguna forma verbal explícita. De esos 102 casos, 67 aparecen en poesía y 35 en prosa. Aunque los casos en prosa son menos que

los que aparecen en poesía, constituyen casi el 30% del total de oraciones con alguna forma verbal explícita en prosa.

Pese a que wayyiqtol tenga tendencia a aparecer formando cadenas en la prosa narrativa, no parece que la misma tendencia se siga en profecía. Existen 50 casos que aparecen formando 18 cadenas, por 52 que se encuentran aislados, lo que quiere decir que se da en la misma proporción tanto en cadenas como aislado. El estudio de los 67 casos que aparecen en poesía ha sido muy interesante, puesto que prueba que wayyiqtol no es una forma exclusiva de la prosa narrativa y, aunque en una proporción pequeña, también se usa en poesía.

Función de wayyiqtol

La función principal de las cadenas de wayyiqtol, tanto en prosa como en poesía, es la expresión del discurso narrativo (§ 6.3.1).

En prosa, dicho discurso suele constituir un esqueleto narrativo con numerosas formas de raíces de verbos de decir que introducen el estilo directo y, por tanto, un tipo diferente de discurso en el que ya no se usa wayyiqtol (Am 7,10-15; p. 148).

En poesía, el discurso narrativo es el desarrollo de una acción pasada que se menciona, generalmente, como causa de los hechos que se prevé ocurran en el futuro (Os 13,1/3-4; p. 149). También se utiliza el discurso narrativo como recuperación de una información o experiencia pasada guardada en la memoria colectiva que se quiere contrastar con la situación presente (Os 9,10/4-5; pp. 149-50).

Una segunda función de la cadena de wayyiqtol, aunque más propia de wayyiqtol aislado, es la expresión del discurso descriptivo. En este sentido, wayyiqtol suele aparecer tras ON o tras oraciones de participio, y expresan las acciones inherentes a las cualidades de algo o alguien, sin ninguna referencia temporal. El discurso descriptivo con wayyiqtol es propio de la descripción de las propiedades de Dios (Ha 3,6; p. 152), aunque también se utiliza en otras situaciones.

Estructura formal de las cadenas de wayyiqtol

En cuanto a la forma de las cadenas de wayyiqtol, éstas suelen ser breves, de dos o tres elementos, salvo raras excepciones, lo cual hace que existan pocas cadenas discontinuas. El antecedente de la cadena puede ser directamente el primer wayyiqtol (Am 7,10-15; p. 148), aunque también se

dan estructuras de qatal, como 0-qatal, w-x-qatal o p-qatal (Am 2,9-12; p. 145), estructuras a partir de las cuales se desarrolla la acción orientada hacia el pasado, cuando la cadena constituye un discurso narrativo. Las oraciones de participio son el antecedente en un caso que constituye discurso descriptivo (Na 2,13/3; p. 160), pero por ser sólo un caso no se puede establecer si la diferencia en el antecedente guarda relación con la diferente función. Por otra parte, este caso presenta un wayyiqtol explícito y otro sobreentendido, por lo que puede ser considerado tanto aislado como en cadena. En alguna ocasión, el antecedente de la cadena es una oración de yiqtol introducida por una partícula que afecta a toda la cadena (Os 2,15/3-4; p. 142). El uso de yiqtol, y no de qatal, parece guardar relación con un modo de acción frecuentativo (yiqtol) frente a puntual (qatal).

En las cadenas discontinuas, las formas insertas son esquemas de qatal, tales como (w-)x-qatal o 0-qatal, entre otros (Am 2,9-12; p. 145 y Ha 3,6; p. 152). Como en el caso de las cadenas de weqatal, el uso de estos esquemas alternativos se debe, en la mayoría de los casos, al uso del adverbio negativo o de partículas que introducen la oración y que imposibilitan el uso de wayyiqtol. Asimismo, no debe olvidarse la expresión del paralelismo, quiasmo y alternancia de sujeto como otros factores que influyen en el uso de las formas alternativas, (w-)x-qatal especialmente.

Al igual que ocurre con el antecedente, el cierre de la cadena puede ser el último wayyiqtol (Os 9,10/4-5; pp. 149-50), si bien también se dan estructuras de qatal, tales como (w-)x-qatal o p-qatal (Os 13,6/2-4; p. 144), muchas veces con el adverbio negativo.

Wayyiqtol aislado

En cuanto a wayyiqtol aislado, se ha mencionado ya que es frecuente su uso descriptivo tras participio (§ 6.4.4), generalmente aportando un valor modal (resultativo, finalidad u otro). Esto ocurre con relativa frecuencia en las descripciones de las cualidades de Dios, cuya orientación temporal es irrelevante.

El uso narrativo también se aprecia en algunas formas de wayyiqtol aislado, en este caso tras alguna estructura de qatal (§ 6.4.2). Cuando la oración de qatal va introducida por partícula, ésta afecta también a wayyiqtol (§ 6.4.1). Hay que resaltar que la estrecha vinculación entre wayyiqtol y la anterior estructura de qatal va reforzada por la ausencia de un acento separador fuerte entre ambas oraciones, y que en algunos casos la oración de wayyiqtol aporta un cierto matiz modal.

Existen también unas pocas secuencias en las que wayyiqtol sigue a una estructura de yiqtol (§ 6.4.3). Estas secuencias presentan muchos problemas textuales y el AC ofrece variantes para la mayoría. Un caso poco común es el de Os 13,2 (p. 159) en el que la forma wayyiqtol de la secuencia yiqtol→wayyiqtol parece presentar un matiz modal parecido al que se encuentra en algunos casos de qatal→wayyiqtol.

§ 10.2.3 Qatal

Datos

Los casos de conjugación aformativa en Profetas Menores preexílicos son 432, lo que constituye el 22,4% del total de las oraciones con una forma verbal explícita.

En cuanto a la posición del verbo en la oración, algo que tiene relevancia en cuanto a la función de las formas como se ha visto a lo largo de esta tesis, qatal aparece en primera posición de la oración en 272 ocasiones, por 160 en que se encuentra en segunda posición de la oración.

La primera y evidente conclusión es que qatal se da con mayor frecuencia en primera posición de la oración. Cuando esto ocurre, podemos encontrarnos con tres posibilidades: (1) que qatal inicie la oración sin ningún elemento o partícula que lo introduzca, presentando un esquema 0-qatal; (2) que qatal vaya introducido por un waw copulativo, en el esquema w-qatal; (3) que qatal vaya introducido por otra partícula, de manera que la estructura sea p-qatal.

0-qatal

Los contextos de 0-qatal suelen ser contextos de límites textuales, es decir, este esquema se encuentra comúnmente al principio o al final de un segmento textual.

Si 0-qatal se encuentra al principio, el texto presenta elementos suficientes que establecen la ruptura con el segmento anterior y la cohesión con la sección a la que pertenece (§ 7.2.1, esp. Os 4,5-6; p. 168). Su función principal, sea cual sea el tipo de discurso en el que aparezca, es la presentación de hechos o situaciones pasadas, bien mencionadas con anterioridad en el texto (información recuperada), bien aparecidas por primera vez pero conocidas por la audiencia, que son relevantes para el hilo principal del discurso.

Si 0-qatal se encuentra al final de un segmento textual, el texto presenta elementos de cohesión con las oraciones que le preceden, y de ruptura con el segmento textual que sigue (§ 7.2.2). En estos casos, es muy corriente que la oración de 0-qatal esté afectada por una partícula anterior (Os 2,7; p. 171) y, si ésta no se encuentra en el texto anterior, la partícula esté sobreentendida en su propia oración por el sentido (Os 5,6; p. 172). La relación con el texto anterior también se establece mediante esquemas de prótasis-apódosis (Mi 7,8; p. 173). En los oráculos, es muy común la OF "dice el Señor" o similar, que cierra el texto oracular y presenta un esquema 0-qatal (Am 2,3/3; p. 175).

En varias ocasiones se dan textos de dos o más oraciones de 0-qatal seguidas (§ 7.2.3). Estas secciones de 0-qatal en grupo parecen funcionar de manera similar a las oraciones al inicio de sección, es decir, presentan una información pasada relevante para el mensaje en ese momento de la comunicación. En cualquier caso, esos hechos pasados sólo se convierten en discurso narrativo cuando se da la secuencia qatal→wayyiqtol.

w-qatal

Qatal precedido de waw copulativo aparece relativamente poco, y suele estar vinculado con alguna estructura anterior de qatal (§ 7.3).

p-(x-)qatal

En cuanto a los casos de qatal precedido por partícula, estos han sido analizados conjuntamente con los casos de qatal en segunda posición precedido de partícula, puesto que la función de ambos esquemas es parecida. Las partículas que introducen más oraciones de qatal son KY y)$R (§ 7.4.1). Con qatal en segunda posición, además de las ya mencionadas, debe destacarse la partícula GM, que suele preceder al sujeto de la oración.

En cuanto a las oraciones subordinadas más comunes con qatal, y de acuerdo con las partículas más usadas, las que más se dan son las oraciones causales y de relativo, si bien se da otro tipo de oraciones subordinadas, tales como sustantiva de OD, modal, condicional, temporal o concesiva (pp. 183-5). Debe resaltarse también que en un número considerable de casos la partícula que introduce la oración no es de subordinación.

(w-)x-qatal

Cuando qatal ocupa la segunda posición en la oración, parece haber una diferencia importante entre los esquemas introducidos por waw y los que no lo llevan.

Mientras que 0-x-qatal suele ocupar el primer hemistiquio del verso o un verso completo, además de iniciar versículo en muchas ocasiones, el esquema w-x-qatal se da con mucha más frecuencia en segundo o tercer hemistiquio y muy raramente en inicio de versículo. Por esta razón, las oraciones de 0-x-qatal presentan una función muy parecida a la de las oraciones de 0-qatal (§ 7.5.2), mientras que entre las funciones de w-x-qatal una muy importante parece ser la expresión del paralelismo con respecto a la oración anterior (Na 1,4-5; p. 186), en un tipo de texto que puede ser narrativo, expositivo o descriptivo. Esa oración anterior es una estructura de qatal en la mayoría de las veces, si bien también aparece en algunas ocasiones la secuencia part.→w-x-qatal en textos descriptivos (cuadro p. 186). Más llamativa resulta la casi total ausencia de secuencias en paralelismo que presenten el esquema yiqtol→w-x-qatal, lo cual parece contradecir el presupuesto, generalmente aceptado, que postula la primacía del esquema yiqtol→w-x-qatal (y viceversa) en la poesía bíblica.

§ 10.2.4 Yiqtol

Datos

La conjugación preformativa se da un total de 669 veces, lo que la convierte en la forma verbal más utilizada en Profetas Menores preexílicos. Estos 669 casos constituyen el 34,7% del total de las oraciones con alguna forma verbal explícita.

Atendiendo al lugar que ocupa el verbo en la oración, en 358 ocasiones aparece en primera posición de la oración, por 311 en que aparece en segunda posición de la oración, lo que indica una pequeña inclinación de yiqtol por aparecer en primera posición más que en segunda.

0-yiqtol

La estructura 0-yiqtol parece que funciona en los textos que nos ocupan con tres usos diferentes:

Un primer uso es la articulación de segmentos textuales en los que la forma principal es 0-yiqtol, junto con otros esquemas de yiqtol como (w-)x-yiqtol, yusivos y cohortativos, principalmente (Os 14,5-8 y Mi 7,15-17; pp. 200-1). Estos segmentos textuales presentan una orientación temporal generalmente futura, lo mismo que la cadena de weqatal. Sin embargo, se ha apreciado una diferencia entre los dos tipos de texto: mientras que la cadena de weqatal expone los acontecimientos que se prevén en el futuro de modo indicativo y secuencial, los segmentos textuales con 0-yiqtol parecen revelar un modo no indicativo y no secuencial, lo que suele llevar a la expresión de los hechos futuros como algo que se desea o de lo que se ofrece detalles secundarios, a veces de modo alegórico. De la misma manera, la frecuente falta de secuencialidad puede llevar a un modo de presentación de actos o hechos simultáneos que conforman un todo en el que el orden secuencial no importa.

Un segundo uso del esquema 0-yiqtol es el de constituir el antecedente de una cadena de weqatal, casi siempre tras la referencia temporal del discurso predictivo W/HYH (§ 8.2.2). 0-yiqtol constituye el antecedente de una cadena de weqatal en numerosas ocasiones, pero nunca aparece inserto en ella; son los esquemas (w-)x-yiqtol y p-(x-)yiqtol los que se dan con más frecuencia insertos en la cadena de weqatal.

Un tercer uso es la utilización de 0-yiqtol en diversas estructuras sintácticas, tales como los esquemas bimembres y las relaciones causales (cuadro p. 205), y la expresión del paralelismo (Os 10,11/5-7 y ss; p. 208).

En cualquiera de los usos que se acaban de describir pueden darse casos de dos o más oraciones de 0-yiqtol agrupadas.

w-yiqtol

El uso de yiqtol precedido de waw copulativo se revela más frecuente que el de waw copulativo con qatal. Puede decirse que el esquema w-yiqtol presenta una relación sintáctica y semántica estrecha con la oración que le precede, incluso en las pocas ocasiones en que inicia versículo, y que no tiende a aparecer en grupo, sino más bien como forma aislada de continuación de un esquema precedente. Ese esquema suele ser alguna de las estructuras de yiqtol (Ha 1,15-16; p. 212), aunque también se dan algunos casos de qatal, ON o formas volitivas (Mi 4,2/5; p. 211-12). En este último caso se debe prestar especial atención al posible valor yusivo de w-yiqtol.

p-(x-)yiqtol

En los numerosos casos en que una partícula introduce una oración de yiqtol, hay que tener en cuenta que esa partícula es un adverbio negativo o la conjunción KY en casi el 65% del total de casos de yiqtol con partícula. Muchas de las partículas utilizadas, como los adverbios de negación, no son partículas de subordinación, de ahí que sólo un 36% de las oraciones de yiqtol introducidas por partícula sean oraciones subordinadas. Dentro de éstas, la más común es la oración causal, cuyos esquemas más frecuentes son KY-yiqtol, y (w-)x-yiqtol bajo la influencia de una partícula anterior.

(w-)x-yiqtol

Los usos de yiqtol en segunda posición, o (w-)x-yiqtol, están muy relacionados con la expresión del paralelismo. En los casos en verso, 0-x-yiqtol muestra tendencia a aparecer en el primer hemistiquio o en verso completo, mientras que w-x-yiqtol prefiere el segundo o el tercer hemistiquio. Por esta razón, el esquema w-x-yiqtol se encuentra con mayor frecuencia que 0-x-yiqtol como segundo término del paralelismo.

En cuanto al primer término, destaca por un lado la profusión de los diferentes esquemas de yiqtol (cuadro p. 220-1), generalmente en segunda posición en la oración, y weqatal, que suele formar parte de una cadena en la que se inserta el esquema alternativo w-x-yiqtol (Na 2,14; p. 224); por otro lado es notable la ausencia de esquemas de qatal en el primer término del paralelismo, lo que parece descartar, de nuevo, la validez de la secuencia qatal→w-x-yiqtol (y viceversa) como paradigma de expresión del paralelismo en el hebreo bíblico.

El esquema (w-)x-yiqtol se utiliza también como forma alternativa a weqatal en el discurso predictivo, e incluso puede ser la forma dominante (Am 7,17; p. 223). El uso de este esquema en estos casos suele deberse al constante cambio de sujeto u otro elemento nominal, en contraste con la repetición del mismo verbo, o al uso de otro del mismo campo semántico.

Por lo que respecta a los tipos de discurso en los que aparece, (w-)x-yiqtol se da principalmente en dos contextos: en el discurso predictivo o descriptivo expresado por medio de la cadena de weqatal (Na 2,14; p. 224), y en los segmentos textuales predictivos con esquemas de yiqtol (Os 4,13-14; p. 221-2). Puede aparecer esporádicamente en otros tipos de discurso.

§ 10.2.5 El imperativo y las formas volitivas

Datos

En Profetas Menores preexílicos aparecen 140 imperativos, 25 cohortativos y 22 yusivos. Los imperativos representan el 7,26% del total de las oraciones con alguna forma verbal, los cohortativos el 1,3% y los yusivos el 1,14%. Mientras el imperativo aparece tanto en prosa (en estilo directo) como en poesía, el cohortativo y el yusivo se dan solamente en poesía. El caso de un yusivo en la sección en prosa de Am 9,1 es una excepción, y el texto presenta problemas que el AC intenta corregir con numerosas propuestas.

El imperativo

El imperativo es una forma que prefiere claramente la primera posición en la oración y, casi siempre, sin ningún elemento que le preceda. Es decir, la mayoría de los casos de imperativo presentan el esquema 0-ivo (Os 6,1-3; p. 210). Otra tendencia manifiesta de esta forma verbal es la presentación en secciones con dos o más imperativos agrupados (Na 2,2; p. 169), en ocasiones con la presencia de cohortativos, yusivos y/o algún esquema de yiqtol, aunque lo más común es la aparición de imperativos exclusivamente.

La función principal del imperativo en poesía profética es, por definición, la expresión del discurso exhortativo, ya sea una exhortación real a realizar alguna acción concreta, ya sea una exhortación irónica que se utiliza, precisamente, para conseguir el efecto contrario a la acción que se exhorta a realizar. En la prosa, los imperativos suelen aparecen en las secciones en estilo directo y expresan, también, el discurso exhortativo.

Cohortativo y yusivo

El cohortativo y el yusivo también prefieren la primera posición en la oración. Su función parece adoptar dos vertientes relacionadas con la función modal que les es propia:

(1) En combinación con imperativos, pueden formar parte del discurso exhortativo, en el cual cumplen la función de imprecación o mandato para las primeras y terceras personas (Mi 4,2/5; pp. 211-2).

(2) En segmentos textuales estructurados en torno a esquemas de yiqtol, fundamentalmente 0-yiqtol, se usan como formas que aportan al texto un

modo no indicativo de expresión de hechos, acciones o deseos orientados hacia el futuro, pero expresados como deseo, intención o detalle secundario (Os 14,5-8; p. 200).

El cohortativo, además, funciona con cierta frecuencia como forma inicial de varios tipos de discurso, a veces en grupos de dos o tres, como imprecación o exhortación preliminar del discurso.

El criterio formal imperante en todo el trabajo ha llevado a considerar como yusivos sólo aquellos casos en que estos presentaban una forma diferenciada del imperfecto. En los casos en que no existe posibilidad para tal distinción, el contexto ha jugado un papel fundamental para considerar una forma como yusivo o como imperfecto. Así, por ejemplo, si a una forma en la que no existe posibilidad de distinción le acompaña el adverbio negativo)L, ésta será considerada yusivo. La existencia de otras formas volitivas en el contexto parece otro criterio bastante fiable para considerar algunas de las formas de 0-yiqtol o de w-yiqtol como yusivo.

Además de la función textual indicada antes, el yusivo se caracteriza fundamentalmente por la expresión del modo volitivo en las personas segunda y tercera, sobre todo esta última (§ 4.7.3). En oraciones negativas se usa con el adverbio)L, que generalmente acompaña a yusivos de segunda persona para expresar el imperativo negativo. Este tipo de negación también aparece con la tercera persona, aunque con poca frecuencia en Profetas Menores preexílicos, para expresar el yusivo negativo.

Por otra parte, existen algunos casos de imperfectos apocopados que, debido a su forma, deberían ser yusivos, pero que no parecen tener ese significado. En alguna ocasión el AC propone añadir waw a la oración, con lo que resultaría una forma wayyiqtol, como ocurre en Os 6,1/5 (p. 210). Sin embargo, debe decirse que estos casos son unas pocas excepciones.

§ 10.2.6 El infinitivo y el participio

Datos

Las formas no personales del verbo son relativamente frecuentes, sobre todo el participio. El infinitivo constructo aparece en 93 ocasiones, el absoluto, muy escaso, en 9, mientras que el participio se da en 177 ocasiones. Los casos de infinitivo constructo representan el 4,82% del total de oraciones con alguna forma verbal, los de infinitivo absoluto no llegan ni al 0,5%, mientras que los de participio constituyen el 9,18%.

El infinitivo constructo

La función del infinitivo constructo está ligada casi siempre a la oración subordinada, y suele ir introducido por una partícula (Ha 1,7-8; p. 121). Los tipos de oración en los que más aparece esta forma son la oración final y la temporal, aunque puede darse en otros. Su función hace que las oraciones de infinitivo puedan aparecer casi en cualquier tipo de discurso expresando circunstancias secundarias relativas al hilo principal del discurso. Otra característica de esta forma en los textos analizados es que muy raramente aparece en grupos de dos o más oraciones con infinitivo constructo.

El infinitivo absoluto

En cuanto al infinitivo absoluto, las pocas ocasiones en que se da hacen muy difícil el análisis de su uso. En las veces en que es utilizado en los Profetas Menores preexílicos, parece expresar acciones o hechos generales e impersonales que no necesitan manifestar un sujeto concreto, como ocurre en Os 4,2. El uso más general del infinitivo absoluto como parte de la perífrasis verbal inf. abs. + forma personal no ha sido contabilizado como uso del infinitivo absoluto como predicado verbal de la oración. En los casos en que se usa la perífrasis inf. abs. + forma personal, la expresión impersonal de la acción representada por el infinitivo refuerza sintáctica y semánticamente al verbo principal.

El participio

El uso del participio es más variado y, por ello, más interesante. Esta forma no personal prefiere la primera posición en la oración, si bien los casos de participio en segunda posición no son escasos, constituyendo alrededor de un tercio del total.

Cuando un elemento nominal antecede al participio, ese elemento nominal es el sujeto en dos tercios de las veces, y otro complemento del participio en el tercio restante.

Los casos de participio en primera o segunda posición de la oración introducido por partícula son muy abundantes, constituyendo poco más de la mitad de todos los casos. Las partículas más utilizadas para introducir la oración de participio son el artículo, la partícula macrosintáctica HN.H y la partícula de lamentación HWY.

El participio, generalmente descrito como un adjetivo verbal, está introducido en muchas ocasiones, como se acaba de mencionar, por el artículo, lo que hace que su función sea de oración adjetival similar a la de las oraciones de relativo. Cuando este tipo de oraciones forman un grupo de dos, tres o más seguidas podemos decir que se desarrolla un típico discurso descriptivo (Mi 3,5; p. 122). Una variante de este discurso descriptivo es el discurso de lamentación, construido también con participios pero que se caracteriza porque va introducido por la partícula de lamentación HWY, que puede darse, además de al principio del discurso, una o más veces en medio de él (Am 6; p. 230).

Esta característica descriptiva del participio hace que se encuentre también como antecedente de las formas weqatal y wayyiqtol en los casos particulares en que estas formas constituyen discursos descriptivos. En el caso de weqatal esto suele ocurrir cuando el perfecto consecutivo forma cadenas (Ha 1,7-8; p. 121), mientras que en el caso de wayyiqtol el participio suele anteceder al imperfecto consecutivo aislado (§ 6.4.4).

Debe resaltarse, igualmente, que en el discurso predictivo desarrollado por medio de una cadena de weqatal podemos encontrar una oración de participio como antecedente de la cadena, generalmente introducida por la partícula HN.H (Os 2,16-17; p. 110).

§ 10.3 Tipos de discurso

Otra de las conclusiones más importantes de este trabajo es la necesidad de estudiar el comportamiento de las formas verbales con respecto al contexto en el que se encuentran, es decir, con qué otras formas se combinan y en qué proporciones aparecen en combinación con esas otras formas.

El estudio del contexto, como uno de los pilares de la lingüística textual, debe también proponer una función comunicativa determinada para cada tipo textual identificado, o lo que es lo mismo, cada tipo de discurso identificado como forma textual independiente tiene una función comunicativa determinada, conforme a la cual el emisor del enunciado construye su mensaje. Para ello deben ser tomados en cuenta dos factores: (1) la delimitación entre diferentes segmentos textuales; (2) la identificación de la función específica de cada segmento textual.

En cuanto al primer factor, los principales elementos lingüísticos que se han considerado para establecer la cohesión textual en un segmento, y la delimitación entre segmentos textuales diferentes son los siguientes:

(a) Establecen cohesión textual: uso continuado de la misma forma verbal; uso de la misma persona en las diferentes formas verbales de un segmento textual; formas pronominales que hagan referencia a la persona del verbo, sujeto o complementos de las oraciones anteriores o posteriores (referenciales anafóricos y/o catafóricos); repetición de palabras o sintagmas; uso del paralelismo; existencia de una partícula bajo cuya influencia se encuentren varias oraciones.

(b) Establecen delimitación entre dos segmentos textuales: uso de oraciones asindéticas del tipo 0-yiqtol, 0-qatal, 0-ivo.; cambio de sujeto sin usar formas pronominales que hagan referencia a la persona del verbo, sujeto o complementos de las oraciones anteriores; uso de partículas como HN.H, (T.H o LKN; uso de fórmulas de apertura y cierre de oráculo; introducción del estilo directo; cambio en el repertorio de formas verbales utilizadas.

Por lo que respecta al segundo factor, tanto a lo largo de la Tesis como en las conclusiones que se recogen en este capítulo se ha venido hablando de diferentes tipos de discurso que aparecen en Profetas Menores preexílicos: discurso predictivo, discurso exhortativo, discurso descriptivo, discurso de lamentación, discurso narrativo y discurso interrogativo-retórico. A continuación se expondrán las características principales de cada uno de ellos y su importancia en el texto estudiado.

§ 10.3.1 El discurso predictivo

La anticipación de hechos o acciones previstos para el futuro es una de las principales características de la poesía profética, por lo que no cabe duda de que el discurso predictivo es uno de los más importantes en los Profetas Menores preexílicos. Este tipo de discurso está expresado por la cadena de weqatal, según las características formales que caracterizan a ésta. La predicción expresada por medio de la cadena de weqatal se distingue por su modo indicativo, es decir, por su aparente “objetividad” en los hechos referidos, y por la secuencialidad que es propia de las cadenas de weqatal y wayyiqtol, generalmente llamadas “formas secuenciales” (Mi 5,9-14).

Sin embargo, se ha distinguido un discurso que también anticipa hechos o acciones previstos para el futuro, pero no de un modo indicativo y secuencial, sino más bien todo lo contrario. Los hechos futuros se expresan como un deseo o voluntad, o se refieren mediante una alegoría que, casi nunca, es secuencial. Este tipo de discurso, también predictivo, está constituido por un segmento textual construido en torno a 0-yiqtol, en el que se usan también otros esquemas de yiqtol y formas volitivas (Mi 7, 15-17).

En otros casos, el esquema (w-)x-yiqtol es el que desarrolla este tipo de discurso en lugar de la cadena de weqatal, manteniendo el modo indicativo pero no la secuencialidad de weqatal, e introduciendo en cada oración un elemento nominal nuevo (normalmente el sujeto) con respecto a la oración anterior (Am 2,14-16).

§ 10.3.2 El discurso exhortativo

La exhortación o interpelación directa al receptor del mensaje es una función muy común en los textos tratados que suele ir asociada a la función oracular, ya que requiere de un público que se involucre y reacciones a las imprecaciones de las profecías. Los imperativos, ya aislados, ya en grupo, y los yusivos en oraciones negativas son las formas que sustentan este tipo de discurso, en el que también aparecen el resto de formas volitivas (cohortativos y yusivos) como interpelaciones a las primeras y terceras personas, imperfectos modales y oraciones negativas con yiqtol. Este tipo de discurso salpica todo el texto y puede encontrarse tanto al principio de un oráculo, como imprecación inicial, como en medio de él, a modo de llamada de atención al público (Mi 6, 1-2).

§ 10.3.3 El discurso descriptivo (expositivo)

La descripción de personajes y situaciones involucrados en el proceso de comunicación en una caracterísica propia de cualquier tipo de texto, pues es algo necesario para ofrecer un perfil de los participantes y de las situaciones más características durante el proceso de comunicación. Por otra parte, el discurso descriptivo o expositivo no necesita de una orientación temporal definida y pueda ubicarse en cualquiera de ellas, según el contexto.

En principio, las formas más apropiadas para expresar el discurso descriptivo son los participios y las ON, ya que éstas pueden ubicarse en cualquier situación que requiera el contexto (Am 5,7-9). Sin embargo, otras formas también pueden formar parte de la descripción. El caso de wayyiqtol en el discurso descriptivo es muy curioso y ha sido estudiado en el capítulo correspondiente. Wayyiqtol se utiliza en la descripción como forma de continuación del participio o de la ON, es decir, tras alguno de estos esquemas expresando una manera de actuar que caracteriza al personaje del que se está hablando (Na 2,13). No se detiene, por tanto, en señalar una acción pretérita realizada por ese personaje, sino que se refiere a tal acción como algo habitual que es propio de su manera de ser.

La cadena de weqatal también es utilizada como medio de expresión del discurso descriptivo. Parece ser que este tipo de uso de la cadena de weqatal tiene reflejo en algunas diferencias formales con respecto a la cadena predictiva. La cadena de weqatal descriptiva tiende a ser más corta, a contener oraciones más breves y a agrupar varios weqatal en un segmento en el que no se encuentran acentos disyuntivos fuertes. Por otra parte, mi impresión es que este tipo de cadena se usa como descripción de un comportamiento del personaje del que se habla, a veces incluso expresado de manera alegórica (Ha 1,7-8).

En alguna ocasión también se ha hablado del posible valor descriptivo de alguna sección construida con oraciones de yiqtol en segunda posición en la oración. En estos casos, las oraciones de yiqtol expresan de un modo no secuencial una serie de acciones sin una aparente orientación temporal, constituyendo lo que varios especialistas llaman un discurso gnómico (Na 2,5-6). Tal tipo de discurso no es muy frecuente en Profetas Menores preexílicos.

§ 10.3.4 El discurso de lamentación

La lamentación profética es, en realidad, un subtipo dentro del discurso descriptivo, puesto que bajo el influjo de la partícula de lamentación HWY, que puede aparecer varias veces, se encuentra un texto que describe a los personajes o a las situaciones por los que se profiere la lamentación. Tal descripción está generalmente constituida por participios introducidos por el artículo, si bien también puede darse la cadena descriptiva de weqatal. Este tipo de discurso admite, como casi todos, la inserción de otros tipos de discurso diferentes, y cuadra muy bien dentro del lenguaje profético, puesto que sirve como llamada colectiva a la lamentación y, por tanto, induce a reflexionar sobre los pecados cometidos por quienes son objeto de la lamentación (Am 6,1-6).

§ 10.3.5 El discurso narrativo

La narración de hechos acaecidos en el pasado constituye la base de la prosa narrativa bíblica y, en realidad, de la prosa narrativa de cualquier lengua. En los Profetas Menores preexílicos este tipo de discurso no es muy común, puesto que la profecía y el oráculo tienden más hacia una perspectiva orientada hacia el futuro. Sin embargo, a veces es necesario traer a colación experiencias pasadas con las que se comparan situaciones presentes o futuras. En esos casos, se utiliza el discurso narrativo (Os 5,12-13). La mención de hechos pasados puntuales suele expresarse por medio de los esquemas de qatal, pero cuando estos hechos se desarrollan en una

secuencia de aconteciemientos pasados los esquemas de qatal dejan paso a la cadena de wayyiqtol como forma fundamental del discurso narrativo, con las particularidades formales que la caracterizan.

§ 10.3.6 El discurso interrogativo-retórico

Más que como un tipo de discurso, la interrogación retórica puede ser caracterizada como un marcador macrosintáctico con una función textual muy interesante. Las secciones interrogativas retóricas no se caracterizan por el uso de unas formas verbales o esquemas sintácticos determinados, sino por el uso de partículas interrogativas y un sentido retórico propio del estilo oracular. Su función parece estar ligada a la delimitación textual, es decir, este tipo de oraciones suelen encontrarse entre dos tipos de discurso diferentes, o marcando una inflexión importante dentro de un mismo tipo de discurso (Am 8,8). El hecho de que una oración interrogativa retórica pueda extenderse más allá de su oración hace que dicha sección retórica pueda ser considerada como un discurso independiente entre otros dos tipos de texto (Am 3,3-6). Tal cuestión es, sin duda, algo que debe ser estudiado con más detenimiento en otros libros proféticos.

Bibliografía

1. Abreviaturas de publicaciones periódicas

ASTI: Annual of the Swedish Theological Institute
BiOr: Bibliotheca Orientalis
CBQ: The Catholic Biblical Quarterly
HAR: Hebrew Annual Review
HUCA: Hebrew Union College Annual
JBL: Journal of Biblical Literature
JJS: Journal of Jewish Studies
JNES: Journal of Near Eastern Studies
JNSL: Journal of Northwest Semitic Languages
JOTT: Journal of Translation and Textlinguistics
JQR: Jewish Quarterly Review
JSNT: Journal for the Study of the New Testament
JSOT: Journal for the Study of the Old Testament
MEAH: Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos
SJOT: Scandinavian Journal of the Old Testament
VT: Vetus Testamentum
ZAW: Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft
ZAH: Zeitschrift für Althebraistik

2. Referencias bibliográficas

ABREGO DE LACY, J.M.
1993 *Los libros proféticos*, Estella.

ALCARAZ, E. Y MARTÍNEZ, M.A.
1997 *Diccionario de Lingüística Moderna*, Barcelona.

ALONSO SCHÖKEL, L.
1963 *Estudios de poética hebrea*, Barcelona.

BANDSTRA, B.L.
1998 "Marking turns in Poetic Text. Waw in the Psalms", E. Talstra (ed.), *Narrative and Comment: constributions presented to Wolfgang Schneider*, Amsterdam; 45-52.

DEL BARCO, F.J.
1998 *La sintaxis verbal en el libro de Amós*. Memoria de Licenciatura inédita, Madrid, Universidad Complutense.
2000 "La función sintáctica y poética de los acentos de la masora: ejemplos en el libro de Amós", *Sefarad* 60:1; 3-18.
(en prensa) "Towards a Computer-Assisted Classification of Discourse Types in Amos", *Actes du 6è Colloque International Bible et Informatique: La Bible de l'Alphabet à l'Octet (un nouveau millénaire), Stellenbosch 17-21 juillet 2000*.

BARTHÉLEMY, D.
1992 *Critique textuelle de l'Ancien Testament, Tome 3: Ezéchiel, Daniel et les 12 prophètes*, Friburgo.

BENVENISTE, E.
1971 *Problemas de lingüística general*, México (*Problèmes de linguistique générale*, Paris, 1966)

BERLIN, A.
1992a *The Dynamics of Biblical Parallelism*, Indianapolis.
1992b "Parallelism", D.N. Freedman (ed.), *The Anchor Bible Dictionary* (vol. 5), Nueva York; 155-62.
1999 "Poetry, Hebrew Bible", J.H. Hayes (ed.), *Dictionary of Biblical Interpretation* (vol. 2), Nashville; 290-96.

BOWLING, A.C.
1997 "Another brief overview of the Hebrew Verb", *JOTT* 9; 48-69.

BREUER, M.
1984 **טעמי המקרא בב"א ספרים ובספרי אמ"ת**, Jerusalén.

BROWN, F. ET AL.
1996 *The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon: with an Appendix containing the Biblical Aramaic. Coded with the numbering system from Strong's Exhaustive Concordance of the Bible*, Peabody (reimpresión de la edición de Boston, 1906).

BUTH, R.
1992a "The Hebrew verb in current discussions", *JOTT* 5; 91-105.
1992b "Topic and Focus in Hebrew Poetry - Psalm 51", S.J.J. Hwang - W.R. Merrifield (ed.), *Language in context: essays for Robert E. Longacre*, Dallas; 83-96.

CANTERA, F. E IGLESIAS, M.
1979 *Sagrada Biblia*, Madrid.

CLOETE, W.T.W.
1988 "Verse and Prose: does the distinction apply to the Old Testament?", *JNSL* 14; 9-15.

COHEN, D.
1993 *El aspecto verbal*, Madrid (*L'aspect verbal*, Paris, 1989).

COMRIE B.
1976 *Aspect: an Introduction to the Study of Verbal Aspect and Related Problems*, Cambridge.
1985 *Tense*, Cambridge.

COOPER, A.
1987 "On Reading Biblical Poetry", *Maarav* 4; 221-41.

DRIVER, S.R.
1892 *A Treatise on the Use of the Tenses in Hebrew and Some Other Syntactical Questions*, Oxford.

ELLIGER, K Y RUDOLPH, W.
1990 *Biblia Hebraica Stuttgartensia* (4ª edición), Stuttgart 1990.

ENDO, Y.
1996 *The Verbal System of the Classical Hebrew in the Joseph Story: An Approach from Discourse Analysis*, Assen.

GELLER, S.A.
1982 "Theory and Method in the Study of Biblical Poetry", *JQR* 73.1; 65-77.

GOLDFAJN, T.
1998 *Word Order and Time in Biblical Hebrew Narrative*, Oxford.

HAILEY, H.
1972 *A commentary on the Minor Prophets*, Grand Rapids.

HATAV, G.
1997 *The semantics of aspect and modality: evidence from English and Biblical Hebrew*, Amsterdam-Philadelphia.

HELD, M.
1962 "The yqtl-qtl (qtl-yqtl) sequence of identical verbs in Biblical Hebrew and in Ugaritic", M. Ben Horin et al. (ed.), *Studies and Essays in Honour of Abraham A. Neuman*, Leiden; 281-290.

HERRANZ, C.
1993 *La sintaxis verbal en los oráculos de Ezequiel.* Tesis doctoral inédita, Madrid, Universidad Complutense.
1995 "Últimas teorías sintácticas sobre el verbo hebreo bíblico. I: Estado de la cuestión", *MEAH* 44; 101-119.
1996 "Últimas teorías sintácticas sobre el verbo hebreo bíblico. II: los textos", *MEAH* 45; 3-26.

HOLLADAY, W.L.
1999a "*Hebrew Verse Structure* Revisited (I): Which Words 'Count'?", *JBL* 118/1; 19-32.
1999b "*Hebrew Verse Structure* Revisited (II): Conjoint Cola, and Further Suggestions", *JBL* 118/3; 401-16.

HOUSE, P.R.
1990 *The unity of the Twelve*, Sheffield.

HOWARD JR., D.
1999 "Recent Trends in Psalms Study", D.W. Baker – B.T. Arnold (ed.), *The face of Old Testament Studies: A Survey of Contemporary Approaches*, Grand Rapids; 329-68.

JONGELING, K.
1991 "On the VSO Character of Classical Hebrew", K. Jongeling et. al. (ed.), *Studies in Hebrew and Aramaic Syntax presented to Professor J. Hoftijzer*, Leiden; 103-111.

JOÜON, P. Y MURAOKA, T.
1991 *A Grammar of Biblical Hebrew*, Roma.

KOEHLER, L. Y BAUMGARTNER, W.
1994-99 *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament* (4 vols.), Leiden – Nueva York – Colonia.

KOGUT, S.
1996 **המקרא בין טעמים לפרשנות** *(Correlations between Biblical Accentuation and Traditional Jewish Exegesis)*, Jerusalén.

KUGEL, J.L.
1981 *The Idea of Biblical Poetry*, New Haven-Londres.

LÁZARO CARRETER, F.
1990 *Diccionario de términos filológicos*, Madrid (reimpresión de la 3ª ed., 1968).

LONGACRE, R.
1992 "Discourse Perspective on the Hebrew Verb: Affirmation and Restatement", W. Bodine (ed.), *Linguistics and Biblical Hebrew*, Winona Lake; 177-189.
1994 "Weqatal Forms in Biblical Hebrew Prose: a Discourse-Modular Approach", R.D. Bergen (ed.), *Biblical Hebrew and Discourse Linguistics*, Winona Lake; 50-98.
1995 "A Proposal for a Discourse-Modular Grammar of Biblical Hebrew", E. Talstra (ed.), *Narrative and Comment: contributions presented to W. Schneider*, Amsterdam; 99-103.

LOWERY, K.E.
1995 "The rhetorical foundations of Hebrew discourse grammar", W. Bodine (ed.), *Discourse Analysis of Biblical Literature: What it is and What it Offers*, Atlanta; 103-30.

LOWTH, R.
1753 *De sacra poesi Hebraeorum (Lectures on the Sacred Poetry of the Hebrews)*, Londres.
1778 *Isaiah: A New Translation with a Preliminary Dissertation and Notes Critical, Philological, and Explanatory*, Londres.

MCFALL, L.
1982 *The Enigma of the Hebrew Verbal System: Solutions from Ewald to the Present Day*, Sheffield.

VAN DER MERWE, C.H.J.
1994 "Discourse Linguistics and Biblical Hebrew Grammar", R.D. Bergen (ed.), *Biblical Hebrew and Discourse Linguistics*, Winona Lake; 13-49.

VAN DER MERWE, C.H.J. ET. AL.
1999 *A Biblical Hebrew Reference Grammar*, Sheffield.

METTINGER, T.N.D.
1974 "The Hebrew Verb System: a Survey of Recent Research", *ASTI* 9; 64-84.

MEYER, R.
1989 *Gramática de la lengua hebrea*, Barcelona (*Hebräische Grammatik*, 4 vols., Berlin-Nueva York, 1969-82)

NICCACCI, A.
1986 *Sintassi del verbo ebraico nella prosa biblica classica*, Jerusalén.
1990 *The Syntax of the Verb in Classical Hebrew Prose*, Sheffield.
1991 *Lettura sintattica della prosa ebraico-biblica: principi e applicazioni*, Jerusalén.
1994 "On the Hebrew Verbal System", R.D. Bergen (ed.), *Biblical Hebrew and Discourse Linguistics*, Winona Lake; 117-137.
1995 "Essential Hebrew Syntax", E. Talstra (ed.), *Narrative and Comment: contributions presented to W. Schneider*, Amsterdam; 111-125.

1996 "Finite Verb in the Second Position of the Sentence: Coherence of the Hebrew Verbal System", *ZAW* 108; 434-440.
1997 "Analysing Biblical Hebrew Poetry", *JSOT* 74; 77-93.

O'CONNOR, M.P.
1997 *Hebrew Verse Structure*, Winona Lake.

PARDEE, D.
1988 *Ugaritic and Hebrew poetic parallelism: A Trial Cut (ʿnt I and Proverbs 2)*, Leiden.

REVELL, E.J.
1984 "Stress and the waw 'consecutive' in Biblical Hebrew", *JAOS* 104; 437-44.
1985 "The Conditioning of Stress Position in Waw Consecutive Perfect Forms in Biblical Hebrew", *HAR* 9; 277-300.
1989 "The System of the Verb in Standard Biblical Prose", *HUCA* 60; 1-37.

RICHTER, W.
1980 *Grundlagen einer althebräischen Grammatik*, St. Ottilien.

ROJO, G.
1990 "Relaciones entre temporalidad y aspecto en el verbo español", I. Bosque (ed.), *Tiempo y aspecto en español*, Madrid; 17-43.

ROSENBAUM, M.
1997 *Word Order Variation in Isaiah 40-55: A functional Perspective*, Assen.

SÁENZ-BADILLOS, A.
1988 *Historia de la lengua hebrea*, Sabadell.

SCHNEIDER, W.
1974 *Grammatik des biblischen Hebräisch*, Múnich.

SEIJAS, G.
1992 *Análisis sintáctico del libro de Isaías (capítulos 1-39).* Tesis doctoral inédita, Madrid, Universidad Complutense.
1998 "Discoursive Texts and Perfect Tense in Isaiah", *Actes du 5è Colloque International Bible et Informatique: Traduction et*

Transmission, Aix-en-Provence 1-4 septembre 1997, Paris; 113-130.

SICRE, J.L.
1998 *Profetismo en Israel*, Estella.

SMITH, M.S.
1991 *The origins and development of the waw-consecutive*, Atlanta.

TALSTRA, E.
1978 "Text Grammar and Hebrew Bible. I: Elements of a Theory", *BiOr* 35; 169-174.
1982 "Text Grammar and Hebrew Bible. II: Syntax and Semantics", *BiOr* 39; 26-38.
1986 "A Hierarchically structured data base of Biblical Hebrew texts", *Actes du 1er Colloque International Bible et Informatique: le texte. Louvaine la Neuve, septembre 1985.* París-Ginebra; 335-49.
1992 "Text Grammar and Biblical Hebrew: the viewpoint of Wolfgang Schneider", *JOTT* 5; 269-297.
1999 "Reading biblical Hebrew poetry – Linguistic structure or rhetorical device?", *JNSL* 25/2; 101-26.

TALSTRA, E. Y VAN WIERINGEN, A.L.H.M.
1992 *A Prophet on the Screen: Computerized Description and Literary Interpretation of Isaianic Texts*, Amsterdam.

TREBOLLE, J.
1993 *La Biblia judía y la Biblia cristiana: Introducción a la historia de la Biblia*, Madrid.

VEGAS, L.
1993 "Sobre w^{e}qatal en los Salmos", J. Ayaso et al. (ed.), *IV Simposio Bíblico Español*, Valencia-Granada; 121-132.
1998 "Discoursive Texts and Perfect Tense in Psalms", *Actes du 5è Colloque International Bible et Informatique: Traduction et Transmission, Aix-en-Provence 1-4 septembre 1997*, Paris; 137-160
1999 "Sintaxis del verbo hebreo bíblico. Nuevas tendencias", A. Sáenz-Badillos – J. Targarona (ed.), *Jewish Studies at the Turn of the 20th Century (Proceedings of the 6th EAJS Congress, Toledo 1998, vol. 1)*, Leiden-Boston-Colonia; 221-31.

VEGAS, L. Y SEIJAS, G.
1995 "A computer assisted syntactical study of poetic Biblical texts", *Actes du 4è Colloque International Bible et Informatique: matériel et matière, Amsterdam, 15-18 Août 1994*, Paris – Ginebra; 341-355.

VERVENNE, M.
1989 "Hebrew Verb Form and Function. A Syntactic Case Study with Reference to a Linguistic Data Base", *Actes du 2nd Colloque International Bible et Informatique: méthodes, outils, résultats, Jérusalem, 9-13 Juin 1988*, París – Ginebra; 605-640.

WALTKE, B.K. Y O'CONNOR, M.P.
1990 *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax*, Winona Lake.

WATSON, W.G.E.
1984 *Classical Hebrew Poetry: A Guide to its Techniques*, Sheffield.
1993 "Problems and solutions in Hebrew verse: a survey of recent work", *VT* 43/3; 372-84.
1994 *Traditional Techniques in Classical Hebrew Verse*, Sheffield.

WEINRICH, H.
1968 *Estructura y función de los tiempos en el lenguaje*, Madrid. (*Tempus. Besprochene und erzählte Welt*, Stuttgart, 1964)

WILLIAMS, R.J.
1967 *Hebrew Syntax*, Toronto.

VAN WOLDE, E.
1997 (ed.), *Narrative Syntax & the Hebrew Bible: papers of the Tilburg Conference 1996*, Leiden-Nueva York-Colonia.

ZEVIT, Z.
1998 *The Anterior Construction in Classical Hebrew*, Atlanta.

3. Bibliografía adicional

ACTES

1986 *Actes du 1er Colloque International Bible et Informatique: le texte. Louvaine la Neuve, septembre 1985.* París-Ginebra.

1989 *Actes du 2nd Colloque International Bible et Informatique: méthodes, outils, résultats, Jérusalem, 9-13 Juin 1988*, París – Ginebra.

1992 *Actes du 3è Colloque International Bible et Informatique: interprétation, herméneutique, compétance informatique, Tübingen, 26-30 Août 1991*, París – Ginebra.

1995 *Actes du 4è Colloque International Bible et Informatique: matériel et matière, Amsterdam, 15-18 Août 1994*, París.

1998 *Actes du 5è Colloque International Bible et Informatique: Traduction et Transmission, Aix-en-Provence 1-4 septembre 1997*, París.

(en prensa) *Actes du 6è Colloque International Bible et Informatique: La Bible de l'Alphabet à l'Octet (un nouveau millénaire), Stellenbosch 17-21 juillet 2000.*

ALONSO SCHÖKEL, L.

1990-92 *Diccionario bíblico hebreo-español*, Valencia.

ANDERSEN, F.I. Y FORBES, A.D.

1992 "On Marking Clause Boundaries", *Actes du 3è Colloque International Bible et Informatique: interprétation, herméneutique, compétance informatique, Tübingen, 26-30 Août 1991*, París - Ginebra; 181-202.

AYASO, J. ET AL.

1993 (ed.), *IV Simposio Bíblico Español*, Valencia-Granada.

BAKER, D.W. Y ARNOLD, B.T.

1999 (ed.), *The face of Old Testament Studies: A Survey of Contemporary Approaches*, Grand Rapids.

DEL BARCO, F.J.

1999 "La acentuación masorética en Amós y su relación con la división oracional y la estructura poética del texto", A. Sáenz-Badillos – J. Targarona (ed.), *Jewish Studies at the Turn of the*

20th Century (Proceedings of the 6th EAJS Congress, Toledo 1998, vol. 1), Leiden-Boston-Colonia; 111-16.

(en prensa) "מיון וניתוח של הפועל המקראי בעזרת המחשב: עיונים בספר עמוס" ("Classification and Analysis of the Biblical Verb with the Aid of the Computer: Topics in the Book of Amos"), מחקרים בלשון ט (*Language Studies* 9).

BARRÉ, M.L.

1986 "The meaning of lʾ ʾšybnw in Amos 1:3-2:6", *JBL* 105/4; 611-31.

BAUER, H.

1910 "Die Tempora im Semitischen. Ihre Entstehung und ihre Gestaltung in den Einzelsprachen", *Beiträge zur Assyriologie und semitischen Sprachwissenschaft* 8/1; 1-53.

BAUER, H. Y LEANDER, P.

1922 *Historische Grammatik der Hebräischen Sprache des Alten Testamentes*, Tübingen.

BEN HORIN, M. ET AL.

1962 (ed.), *Studies and Essays in Honour of Abraham A. Neuman*, Leiden.

BERGEN, R.

1994 (ed.), *Biblical Hebrew and Discourse Linguistics*, Winona Lake.

BERLIN, A.

1979 "Grammatical Aspects of Biblical Parallelism", *HUCA* 50; 17-43.

BINNICK, R.I.

1991 *Time and the Verb: A Guide to Tense and Aspect*, Oxford.

BODINE, W.

1992 (ed.), *Linguistics and Biblical Hebrew*, Winona Lake.

1995 (ed.), *Discourse Analysis of Biblical Literature: What it is and What it Offers*, Atlanta.

BOSQUE, I.

1990 (ed.), *Tiempo y aspecto en español*, Madrid.

BOVATI, P. Y MEYNET, R.
1994 *Le livre du prophète Amos*, Paris.

BUTH, R.
1995 "Functional Grammar, Hebrew and Aramaic: An Integrated, Textlinguistic Approach to Syntax", W. Bodine (ed.) *Discourse Analysis of Biblical Literature*, Atlanta; 77-102.

COLLINS, C.J.
1995 "The wayyiqtol as 'pluperfect': when and why", *Tyndale Bulletin* 46.1; 117-40.

DAWSON, D.A.
1994 *Text-Linguistics and Biblical Hebrew*, Sheffield.

DÍEZ MACHO, A.
1948a "La homonimia o paronomasia. (Primera parte)", *Sefarad* 8; 293-321.
1948b "La homonimia o paronomasia (Segunda parte)", *Sefarad* 9; 269-309.

VAN DYKE PARUNAK, H.
1992 "Some Discourse Functions of Prophetic Quotations. Formulas in Jeremiah", R.D. Bergen (ed.), *Biblical Hebrew and Discourse Linguistics*, Winona Lake; 489-519.

DEN EXTER BLOKLAND, A.F.
1995 *In search of text syntax: towards a syntactic segmentation model for Biblical Hebrew*, Amsterdam.

VON EWALD, G.H.E.
1827 *Kritische Grammatik der hebräischen Sprache*, Leipzig.

FEINBERG, J.S. Y FEINBERG, P.D.
1981 (ed.) *Tradition and Testament: Essays in Honor of Charles Lee Feinberg*, Chicago.

FINLEY, T.J.
1981 "The WAW-Consecutive with Imperfect in Biblical Hebrew: Theoretical Studies and its Use in Amos", J.S. Feinberg - P.D. Feinberg (ed.), *Tradition and Testament: Essays in Honor of Charles Lee Feinberg*, Chicago; 241-61.

FREEDMAN, D.N.
1992 (ed.), *The Anchor Bible Dictionary*, Nueva York et al.

GABRIYAHU, H.Y.M. ET AL.
1956 (ed.), **ספר בירם: מאמרים בחקר תנ"ך**, Jerusalén.

GESENIUS, W. Y KAUTZSCH, E.
1910 *Gesenius' Hebrew Grammar*, Oxford.

GREENSTEIN, E.L.
1988 "On the prefixed preterite in Biblical Hebrew", *Hebrew Studies* 29; 7-17.

HAYES, J.H.
1999 (ed.), *Dictionary of Biblical Interpretation*, Nashville.

HENDEL, R.S.
1996 "In the Margins of the Hebrew Verbal System: Situation, Tense, Aspect, Mood", *ZAH* 9; 152-81.

HILLERS, D.R.
1984 *Micah*, Philadelphia.

HOFTIJZER, J.
1973 "The Nominal Clause Reconsidered", *VT* 23-4; 446-529.

HWANG, S.J.J. Y MERRIFIELD, W.R.
1992 (ed.), *Language in context: essays for Robert E. Longacre*, Dallas.

JONGELING, K. ET AL.
1991 (ed.), *Studies in Hebrew and Aramaic Syntax presented to Professor J. Hoftijzer*, Leiden.

JOOSTEN, J.
1992 "Biblical Hebrew wĕqāṭal and Syriac hwā qāṭel Expressing Repetiton in the past", *ZAH* 5; 1-4.

JOÜON, P.
1947 *Grammaire de l'Hébreu Biblique*, Roma.

KADDARI, M.Z.
1973 "A Semantic Approach to Biblical Parallelism", *JJS* 24; 167-75.

KLEIN, G.L.
1990 "The Prophetic Perfect", *JNSL* 16; 45-60.

KOGUT, S.
1986 "On the meaning and syntactical status of hinneh in Biblical Hebrew", *ScrHier* 31; 133-54.

KURIŁOWICZ, J.
1973 "Verbal Aspect in Semitic", *Orientalia* 42; 114-120.

LJUNBERG, B.K.
1995 "Tense, aspect, and modality in some theories of the Biblical Hebrew Verbal System", *JOTT* 7; 82-96.

LODE, L.
1984 "Postverbal word order in Biblical Hebrew: structure and function", *Semitics* 9; 113-64.

LONGACRE, R.
1989 *Joseph: a story of divine providence: a text theoretical and textlinguistic analysis of Genesis 37 and 39-48*, Winona Lake.
1996 *The Grammar of Discourse*, Londres.

LOWERY, K.E.
1985 *Toward a Discourse Grammar of Biblical Hebrew*. Los Angeles.

MCCOMISKEY, T.E.
1992 (ed.), *An Exegetical and Expository Commentary: the Minor Prophets, vol. 1 Hosea, Joel, Amos*, Grand Rapids.

VAN DER MERWE, C.H.J.
1997 "An overview of Hebrew Narrative Syntax", E. van Wolde (ed.), *Narrative Syntax & the Hebrew Bible: papers of the Tilburg Conference 1996*, Leiden-Nueva York-Colonia; 1-20.

MICHEL, D.
1960 *Tempora und Satzstellung in den Psalmen*, Bonn.

MILLER, C.L.
1999 (ed.), *The verbless clause in Biblical Hebrew*, Winona Lake.

NICCACCI, A.
1993 "Simple Nominal Clause (SNC) or Verbless Clause in Biblical Hebrew Prose", *ZAH* 6; 216-27.

O'CONNOR, M.P.
1993 "Parallelism" - "Parataxis and Hypotaxis", A. Preminger – T.V.F. Brogan (ed.), *The New Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*, Princeton; 877-80.

PECKHAM, B.
1997 "Tense and Mood in Biblical Hebrew", *ZAH* 10; 139-68.

PUTNAM, F.C.
1996 *A cumulative Index to the Grammar and Syntax of Biblical Hebrew*, Winona Lake.

RAYNEY, A.F.
1988 "Further Remarks on the Hebrew Verbal System", *Hebrew Studies* 29; 35-42.

RODRIGUE-SCHWARZWALD, O. Y SOKOLOFF, M.
1992 מילון למונחי בלשנות ודקדוק *(A Hebrew Dictionary of Linguistics and Philology)*, Even-Yehuda.

ROZEN, H.B.
1956 "אספקטים וזמנים בעברית המקראית", H.Y.M. Gabriyahu et al. (ed.), **ספר בירם: מאמרים בחקר תנ"ך**, Jerusalén; 205-18.

SÁENZ-BADILLOS, A. Y TARGARONA, J.
1999 (ed.), *Jewish Studies at the Turn of the 20th Century (Proceedings of the 6th EAJS Congress, Toledo 1998, 2 vols.)*, Leiden-Boston-Colonia.

SEIJAS, G.
1999 "Semántica y sintaxis del paralelismo en el libro de Isaías", A. Sáenz-Badillos – J. Targarona (ed.), *Jewish Studies at the Turn of the 20th Century (Proceedings of the 6th EAJS Congress, Toledo 1998, vol. 1)*, Leiden-Boston-Colonia; 205-8.

TALSTRA, E.
1991 "Hebrew Syntax: Clause Types and Clause Hierarchy", K. Jongeling et al. (ed.), *Studies in Hebrew and Aramaic Syntax presented to Professor J. Hoftijzer*, Leiden; 180-93.
1995 (ed.), *Narrative and Comment: contributions presented to W. Schneider*, Amsterdam.

TORRES FERNÁNDEZ, A.
1982 "Aspecto verbal y tiempo en la conjugación hebrea, a la luz de la reciente investigación (parte primera)", *MEAH* 31; 5-29.

TOV, E.
1992 *Textual Criticism of the Hebrew Bible*, Minneapolis.

Índice de citas

Se recogen las citas referidas a los libros de Oseas, Amós, Miqueas, Nahum, Habacuc y Sofonías, que son los libros estudiados en esta Tesis Doctoral. Los números a la derecha de cada cita se refieren a los números de página en que aparecen. En negrita se indican los casos en que hay texto hebreo. Cuando la cita se da en el texto de las notas a pie de página, se indica mediante una "n" tras el número de la página.

Oseas

1,1..... 76
1,2/3..... **51**
1,3-4/1..... 76, 141n
1,3/3..... **52**
1,4/2-5/2..... 109n
1,6/1-3..... 76, 141n
1,7/2..... 132n
1,8-9/1..... 76
1,8/1-3..... 141n
2,1-2..... 109n
2,1/7..... 204
2,5..... 109n
2,7..... **171**, 256
2,8-9..... 109n, 111n, **111-112**,252
2,9/6..... **51**
2,10/1..... 185n
2,10/2..... 181n
2,11-15..... 109n
2,15/3-4..... **142**, 141n, 254
2,16-17..... 109n, **110**, 251, 263
2,18-22..... 109n
2,18/3..... 204
2,23-25..... 209n, **117-118**, 251
2,23/2-4..... 204
2,25b..... **47-48**
2,25/5..... 50n
3..... 199
3,2/1-3/1..... 141n
3,1/2..... **51**
3,3/2..... 219
3,5..... 109n
3,5/2-3..... 107n
4,1/3..... 50n
4,2..... 262
4,2a..... 100
4,2/1..... **52**
4,2/3..... **52**
4,2/7..... 185n
4,3/2..... **132**
4,4-5..... 109n
4,4/1..... 99
4,5-6..... **168**, 255
4,6/3..... 209, **210**
4,6/4..... **153**
4,6/5..... 205, 206

4,9-10..... 109n
4,12/4..... **154**
4,13-14..... **221**, 259
4,14..... 222n
4,18/1-19/1..... 176
4,19/2..... 209, **210**
5,2/1..... 185n
5,4/4..... 185n
5,5/1..... 180
5,6..... **172**, 256
5,12-13..... 266
5,13/1-4..... **141**, 141n
5,15/1..... **51**
5,15/4..... **132**
6,1-3..... **210**, 260
6,1/3..... 181n
6,1/4..... 209, **210**
6,3/1..... **52**
6,4b..... **46**
6,7/1..... 185n
6,11/1..... 182n
7,1/2..... 129n
7,4/3..... **207**
7,7/2..... **133**
7,8-9..... **190-191**
7,9/2..... 185n
7,9/4..... 185n
7,10/1..... 180
7,12/2..... 205
7,13..... **187**
7,15..... **172-173**
7,15/1..... 185n
8,4..... **173**
8,5/1-2..... **176**
8,6a..... **49**
8,10..... 158
8,10/3..... 158
8,13..... 158
8,13/2..... 158
8,13/4-5..... 98n, 158
8,13/5..... 212n
8,14/1-2..... 141n, 144n
8,14/4-5..... 109n
9,3/2..... 132n
9,4..... **45**
9,7/1-2..... **176**
9,9/1..... **51**
9,9/1-2..... **176**, 176n
9,9/3-4..... 199n
9,10..... 190
9,10/4-5..... **149-150**, 141n, 253, 254
9,12/2..... 129n
9,13a..... **48**
9,16..... **170**
9,16/5..... 129n
10,1..... **174**
10,4/4..... 132n
10,5b..... **49**
10,6/1..... 215n
10,7-8..... 109n, 111n
10,7..... **43**
10,7/1..... 205
10,10/1..... 92n, 209n
10,10/2..... **133**
10,11/2..... **52**
10,11/5-7..... 199n, **208**, 258
10,13/1-4..... 175
10,14/1..... 132n
11,1-3..... **189**
11,1/2..... **161**
11,1/3..... 185n
11,3/1..... 185n
11,3/4..... 181n
11,4/2..... 158
11,6..... **44**, 109n
11,8/2..... **207**
11,8/4..... **207**
11,11/1..... **204**
11,11/3..... 132n
12..... 199
12,2a..... **37**, **42**
12,5/1-4..... 141n, 145n
12,8/2..... **52**
12,9/4..... 50n
12,10-11..... **188**
12,11/1..... 132n
12,13/1-2..... 141n, 144n
12,14/1..... 185n
13,1/3-4..... **149**, 141n, 253
13,2..... **159**
13,2/1..... **51**
13,2/3..... 158
13,3..... 46, 47
13,3/5..... **207**
13,6/2-4..... 141n, **144**, 149, 254
13,15bα..... **43**
13,15/4..... 209n

14,1/1..... 98n
14,2..... 201n
14,3..... 96
14,4..... 158
14,5-8..... **200**, 258, 260
14,5/1-2..... 199n
14,6/1-2..... 199n
14,8/1-2..... 199n
14,9/2..... **52**
14,9/3..... 156
14,10..... 6
14,10/4..... 98n

Amós

1-4..... 199
1,1-2/1..... 76
1,1..... 7
1,2..... 7
1,2/2-5..... 109n, **124**
1,3/3-5/5..... 109n
1,5/5..... 175
1,6/3-8/5..... 109n
1,8/5..... 175
1,9/3-10/2..... 109n
1,11/3-12/2..... 109n, 115
1,11/4..... **179**, 180
1,11/5..... 156
1,13/3-15/2..... 109n
1,15/2..... 175
2,1-3..... 175
2,1/3-3/3..... 109n
2,3/3..... **175**, 256
2,4/3-5/2..... 109n, **114**
2,4/5..... 156
2,6/3-16/3..... **127-128**
2,9/1..... 185n
2,9-12..... 141n,144n,**145**,149, 254
2,10/1..... 190n
2,14-16..... 264
2,14/1..... **127**
3,3-6..... 267
3,8..... 191
3,10/1..... **52**
3,11/2-4..... 109n
3,11/2..... 77
3,13/1..... **52**
3,14-15..... 109n
4,1/6..... **52**
4,1/7..... 97
4,2-3..... 109n
4,7-8..... **125-126**, 219n
4,7/2-8/3..... 76, 107n
4,7/3-5..... 219
4,7/3..... 219
4,7/4..... 219
4,7/4-5..... 219
4,9a..... **42**
4,10..... **157**
4,10/1-2..... **176**
4,10/3..... 156
4,11/3..... 156
4,13..... 7
5,1..... 76
5,6/4..... 50n, **132**
5,7-9..... 265
5,8-9..... 7
5,8/7..... **159**
5,11..... **191**
5,16/4..... 132n
5,19..... 109n, **123**, 234n, 251
5,21/1..... **52**
5,21/1-2..... **176**
5,26/1..... 180
5,27/1..... 132n
5,27b..... **47**
6-7..... 199
6..... 229, **230-231**, 262
6,1-6..... 266
6,1/3..... 166n
6,2..... 234n
6,3/2..... 159
6,7/2..... 132n
6,8/3-10/10..... 109n, 111n
6,9-10..... 76, 107n
6,10/6..... 50n
6,10/8..... 50n
6,11..... **106-107**, 109n
6,14/3..... 132n
7,1-8..... 76
7,2/1..... 107n, 131
7,4/4..... 107n, **133**
7,9..... 109n
7,10-15..... 141n, **148**, 253
7,10-11/1..... 76, **170**
7,10..... 128n
7,12-17/1..... 76

7,12/2..... **51**
7,13/1..... 219
7,15/3..... **51**
7,17..... **223**, 259
8,1-2/5..... 76
8,3/1..... 132n
8,6/3..... 97
8,8..... 7, 109n, 125, 267
8,8/4..... **52**
8,9-10..... 109n, **109-110**, 251
8,11-12..... 109n
8,12..... **44-45**
8,13-14..... 109n
9..... 199
9,1..... 96
9,1/1-4..... 76
9,1/2..... **52**
9,3-4..... **129n-130n**
9,3/3..... 129n
9,3/6..... 129n
9,4/3..... 129n
9,4/4..... 132n
9,5-6..... 7
9,5..... 109n, **124**, 125
9,5/3..... 159, **160**
9,6/4..... **159**
9,8/2..... 132n
9,9/2..... 132n
9,10/3..... **52**
9,11ss..... 211n
9,11-12..... 109n
9,13-15..... 201n
9,13-14..... 109n
9,14..... **120**

Miqueas

1-3..... 7
1,1..... 76
1,3-4..... 109n
1,3/2..... **52**
1,6-7..... 109n
1,8/1..... **52**
1,16/1..... **52**
2..... 152n
2,1-2..... **123**
2,2..... 109n
2,4/2..... 132n
2,10/1..... **51**
2,11/3..... **206**
2,11/4..... 129n
2,13/1-2..... **176**
2,13/3-6..... 141n, 150, **150-151**
2,13/3-5..... 137n
2,13/4..... 150n
3..... 199
3,1/1..... 76
3,3/4..... **179**, 180
3,5..... 109n, **122**, 262
3,6-7..... 109n
3,9-12..... 222n
4,1-2/2..... 109n, 111n
4,1/2..... 204
4,2/5..... **211-212**, 258, 260
4,3-4..... 109n
4,3/3-4..... 78n
4,6-7..... 109n
4,10..... 109n
4,10/1..... **52**
4,11/2..... **52**
4,12/1..... 185n
4,13..... 109n
4,13/1..... **51**
5,2-7..... 109n
5,7/4-5..... **179**, 180
5,7/4..... **52**
5,8/1..... 204n
5,9-14..... 109n, **113**, 251, 252, 264
6-7..... 7
6-7,7..... 7
6,1-2..... 265
6,1/3..... **51**
6,4/3..... **155**, 159, 159n
6,16/1..... 209n
6,16/2..... 158
7,3/4..... 159
7,8..... **173**, 256
7,8/2..... 181n
7,9/4..... 166n
7,9/5-6..... 199n, **206**
7,10/2..... 212n
7,15-17..... **202**, 212, 258, 264
7,15/2-16/1..... 199n
7,17/1-2..... 199n
7,19/1-3..... 199n, **208**
7,19/1..... **51**

Nahum

1,4-5..... **186**, 257
1,4/2..... 159, **160**
1,5/3..... 156, **157**
1,12/5..... 129n
1,12/6..... **179**, 180
1,14/1..... 180
2..... 229, **235-236**
2,2..... **169**, 260
2,5-6..... **203**, 266
2,6/1-3..... 199n
2,6/4..... **133**
2,8/1..... 180
2,8/2-3..... **176**, 180n
2,8/2..... **52**
2,9/4..... **52**
2,11/2..... 185n
2,13..... 265
2,13/3..... 159, **160**, 254
2,14..... 109n, **224**, 259
3,5-7/3..... 109n, 111n
3,7/1..... 50n
3,8..... 8
3,12/3..... 129n
3,15/2-3..... 199n, **208**
3,16/3..... 156
3,17/5..... **133**, 156n, 206n

Habacuc

1,3/4..... 50n
1,6..... 8
1,7-8..... 109n, **121**, 261, 263, 265
1,8/5..... 50n
1,9/3..... 137n, 161n
1,10/4-5..... 141n, 150
1,11/2..... 137n, 161n
1,12a..... **46**
1,12/5..... **52**
1,13/6..... **207**
1,14/1..... 137n, 161n
1,15-16..... **212**, 258
1,15/4..... **52**
2,2/1-2..... 76
2,5/7-8..... 141n, 150
2,7/3..... 132n
2,8/2..... 205
2,10/4-5..... 137n
2,13/2..... 209n
2,16/2..... 96
2,18/3..... 181n
3..... 152n, 177, 177n
3,1ss..... 177n
3,1..... 76
3,6..... 141n,145n,150,**152**, 253, 254
3,10/1..... **52**
3,10/2..... 205, **206**, 206n
3,13/1-16/3..... 176, **177**
3,14/2..... **208**
3,16/2..... **156**
3,16/7..... 50n
3,19/2..... 161

Sofonías

1..... 229, **241-243**
1,1..... 8, 76
1,2-4..... 109n
1,3/1-2..... 199n, 205
1,8-9..... 109n, 131
1,10-11..... 131
1,10/1..... 130
1,12-13..... 109n, **119**, 131
1,12/2..... 204
1,13..... **120**
1,17..... 109n, **114**, 252
1,18/1..... **51**
2,5-7..... 109n, 123
2,8/3..... **154**
2,10/3..... **155**
2,11/3..... 209n
2,12-13..... **213**
2,13/1..... 209n
2,14/1..... 132n
3..... 177
3,6/1-7/1..... 176, **178**
3,7/3..... **207**
3,7/6-7..... **172**
3,7/6..... **51**
3,8/4..... 50n
3,11/4..... **51**
3,12..... 109n
3,13/4..... **52**
3,13/5..... **132**
3,14/3..... **52**

3,15/1-2..... **176**
3,17/3-5..... 199n, **208**

Apéndices

A continuación se ofrecen unos apéndices en los que se incluyen las listas de partículas y temas necesarias para la descodificación de algunos campos de la ficha base, así como los listados que recogen la información codificada de los dos ficheros informatizados que se han realizado para esta Tesis. La lista de partículas (apéndice 1) está dispuesta por orden numérico, lo que permite saber qué partícula en concreto está codificada en el campo PARTÍCULA ORACIÓN de la ficha base, o en los dígitos referidos a la partícula en los diversos campos de los complementos de la oración. La lista de temas (apéndice 1) está dividida en tres subtemas, y hace referencia a los dígitos que codifican el tema en los campos de los complementos de la oración.

Los datos de los dos ficheros informatizados se recogen en cuatro listados. Los dos primeros listados (apéndices 2 y 3) ofrecen los datos de la base de datos principal, mientras que los dos últimos (apéndices 4 y 5) se refieren a los datos de la base de datos con las variantes relevantes para el verbo recogidas en el AC. Todas los listados tienen en común cinco campos que recogen la información básica para ubicar cada oración y reconocer su estructura sintáctica. Los campos son:

Registro: REC
Libro: LI
Código
Palabra
Estructura

El primero de los listados de cada fichero (apéndices 2 y 4) ofrece la información referida al verbo, la sintaxis oracional y la sintaxis textual. Los campos que aparecen en estos listados son:

Nivel: NIVL
Relaciones sintagmáticas: RELSIN
Tiempo: T
Añadido: +
Número: N
Género: G
Persona: P
Sufijo: SFJ
Raíz
Hemistiquio: HMST
Acento: AC
HYH: H
Participio: PT
Infinitivo: IF
Partícula oración: PO
Principal-subordinada: PS
Tipo de oración: O
Narrativo-discursivo: ND

El segundo de los listados de cada fichero (apéndices 3 y 5) ofrece la información morfológica y semántica de los elementos nominales que acompañan al verbo. Los campos que aparecen en estos listados son:

Sujeto: SJTO
Objeto directo: O.DIR
Objeto directo 2: O.DIR2
Objeto indirecto: O.INDIR
Objeto circunstancial: O.CIRC
Objeto circunstancial 2: O.CIRC2
Objeto circunstancial 3: O.CIRC3

Lista de partículas

01 ו
02 אשר
03 אם
04 כי
05 כי לא
06 פן
07 או
08 אף
09 בטרם
10 עקב
11 לולי
12 גם
13 לאשר
14 רק
15 גם כי
16 אם לא
17 כאשר
18 בלתי
19 כי אם
20 אֶת
21 ב
22 ל
23 כ
24 מן
25 אל
26 עד
27 על
28 לפני
29 אחר
30 בין
31 אֵת
32 בלי
33 למען
34 תחת
35 נגד
36 אצל
37 בגלל
38 יען
39 סביב
40 זולת
41 אבל
42 עֶמֶת
43 על מה
44 מפני
45 מבלי
46 עם
47 כב
48 לבלי
49 על כן
50 לא
51 כן
52 הֶ
53 אין
54 יש
55 הנה
56 הן
57 היום
58 מהר
59 לבד
60 יחד
61 כבר
62 עוד
63 שם
64 מאוד
65 אפס
66 איכה
67 איך
68 אכן
69 ככה
70 איוּ
71 עתה
72 כמעט
73 אחרי כן
74 יחדו
75 אַל
76 יען כי
77 לכן
78 ממעל
79 בדרך
80 הוי
81 הויה
82 אוי
83 אחה
84 חה
85 אח
86 האח
87 חלילה
88 אשרי
89 אאח
90 למה
91 מי
92 מלכם
93 מה
94 מדוע
95 עד אשר
96 הַ
97 אים
98 איפה
99 אולי
1A אף כי
1B לבלתי
1C יען אשר

1D אם גם
1E את אשר
1F כי כאשר
1G למען אשר
1H אך
1I כי הנה
1J כי בטרם
1L כי גם
1M עד אם
1N כי ב
4A מעל
4B עד מתי
4C מעם
4D למי
4E בעד
4F מתחת
4G כמו
4H מעתה
4I מאת
4J בקרב
4K משם
4L מתי
4M בלתי אם
4N מקרב
4O בתוך
5A בעוד
5B הלא אם
5C כה
5D הלא
5E שנית
5F מאז
5G שמה
5H בל
5I לא מעט
5J מאחרי
5K ממעל ל
5L מאין
5M הנה זה
5N פה
5O הלא כאשר
5P אז
5Q ימינה
5R אנה
5S עתה הֵ
5T אחרי
5U על אשר
9A איה
9B לכן הנה
9C אמנם
9D לכן כ
9E כי במה
9F את מי
9G כי כה
9H לכן כה
9I בשנת/ביום
9J על זאת
9K בעבור
9L לוּ
9M אולם
9N במה
9O אללי
9P אפוא

Dios

01 יהוה
02 אֱלֹהִים
04 יהוה צְבָאוֹת
07 אֲדֹנָי יהוה
08 יהוה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת
09 אֲדֹנָי יהוה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת
10 אֲדֹנָי
20 General

Pueblo y tierra

21 יִשְׂרָאֵל
22 עַם
25 צִיּוֹן
27 אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
29 יְרוּשָׁלַם
30 יְהוּדָה
31 שֹׁמְרוֹן
32 אֶפְרַיִם
33 מִצְרַיִם
34 אַשּׁוּר
40 General

Profeta

41 עָמוֹס
42 הוֹשֵׁעַ
43 מִיכָה
44 נַחוּם
45 חֲבַקּוּק
46 צְפַנְיָה
49 נָבִיא
50 General

Apéndice 2: Listado de la base de datos principal (1)

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
1	OS	0101102000	0	0000P	1a1									P	74				00	00	6	N
2	OS	0101219020	HYH	010124E	1a2		1	0	1	1	3	000	HYH	00	P	00			02	20	5	N
3	OS	0102104029	DB.R	00005214	1b4		1	0	1	1	3	000	DBR	03	0039	92			00	00	0	N
4	OS	0102204010	W/Y.)MR	0010214	1bC	:	2	0	1	1	3	000	)MR	00	0049	81			01	00	0	N
5	OS	0102301010	LK	00002	1b4		3	0	1	1	2	000	HLK	00	0057	NO			00	00	0	D
6	OS	0102406010	QX	000024C	1b4		3	0	1	1	2	000	LQX	00	0058	80			00	00	0	D
7	OS	0102506030	TZNH	01015215	1b5	+	2	0	1	2	3	000	ZNH	00	0069	00		5	04	60	0	D
8	OS	0103101010	W/Y.LK	00102	1bC		2	0	1	1	3	000	HLK	00	P	03			01	00	0	N
9	OS	0103205010	W/Y.Q.X	001023	1bC		2	0	1	1	3	000	LQX	00	P	92			01	00	0	N
10	OS	0103301010	W/T.HR	00102	1bC		2	5	1	2	3	000	HRH	00	P	NO			01	00	0	N
11	OS	0103403010	W/T.LD	0010243	1bC		2	0	1	2	3	000	YLD	00	P	00			01	00	0	N
12	OS	0104103010	W/Y.)MR	0010214	1bC	:	2	0	1	1	3	000	)MR	00	P	80			01	00	0	N
13	OS	0104203010	QR)	0000233	1b4		3	0	1	1	2	000	QR)	00	0091	92			00	00	0	D
14	OS	0104303000	0	0301P	1b5										0092	81			04	60	2	D
15	OS	0104407010	W/PQDTY	c010235	1bD		1	0	1	3	1	000	PQD	00	0109	80			01	60	0	D
16	OS	0104504010	W/H$BT.Y	c01023	1bD	1	1	0	1	3	1	000	$BT	08	0119	00			01	60	0	D
17	OS	0105103010	W/HYH	00102Q	1bD		1	0	1	1	3	000	HYH	00	0129	92			01	60	5	D
18	OS	0105206010	W/$BRTY	0010235	1bD	2 +	1	0	1	3	1	000	$BR	00	0139	00			01	60	0	D
19	OS	0106102010	W/T.HR	001025	1cC		2	5	1	2	3	000	HRH	00	P	03			01	00	0	N
20	OS	0106202010	W/T.LD	001023	1cC		2	0	1	2	3	000	YLD	00	P	80			01	00	0	N
21	OS	0106302010	W/Y.)MR	001024	1cC	:	2	0	1	1	3	000	)MR	00	P	80			01	00	0	N
22	OS	0106404010	QR)	0000233	1c4		3	0	1	1	2	000	QR)	00	0151	80			00	00	0	D
23	OS	0106504030	)WSYP	0201925	1c5		2	0	1	3	1	000	YSP	08	0152	81			05	60	0	D
24	OS	0106604010	)RXM	a00023	1c6		2	0	1	3	1	000	RXM	03	0161	80			00	80	0	D
25	OS	0106704038	)&.)	0101524	1c7		2	0	1	3	1	000	N&)	00	0162	00		5	04	60	0	D
26	OS	0107104043	)RXM	001032	1c5		2	0	1	3	1	000	RXM	03	0171	80			01	00	0	D
27	OS	0107203013	W/HW$(TY/M	0010235	1cE		1	0	1	3	1	312	Y$(	08	0172	92			01	00	0	D
28	OS	0107307023	)W$Y(/M	011N923E	1c5	+	2	0	1	3	1	312	Y$(	08	0189	00			01	00	0	D
29	OS	0108104010	W/T.GML	001023	1dC		2	0	1	2	3	000	GML	00	P	92			01	00	0	N
30	OS	0108201010	W/T.HR	00102	1dC		2	5	1	2	3	000	HRH	00	P	73			01	00	0	N
31	OS	0108302010	W/T.LD	001023	1dC		2	0	1	2	3	000	YLD	00	P	00			01	00	0	N
32	OS	0109101010	W/Y.)MR	00102	1dC	:	2	0	1	1	3	000	)MR	00	P	85			01	00	0	N
33	OS	0109204010	QR)	0000233	1d4		3	0	1	1	2	000	QR)	00	0201	92			00	00	0	D
34	OS	0109304000	0	020119P	1d5										0202	80			04	60	2	D
35	OS	0109404037	)HYH	a0101924	1d5	+	2	0	1	3	1	000	HYH	00	0219	00			01	60	5	D
36	OS	0201106010	W/HYH	001021P	1aC		1	0	1	1	3	000	HYH	00	0019	80			01	00	5	D
37	OS	0201203030	YM.D	020192	1a4		2	0	1	1	3	000	MDD	20	0021	73			02	20	0	D
38	OS	0201302020	YS.PR	a11N92	1a4	1	2	0	1	1	3	000	SPR	20	0022	92			01	20	0	D
39	OS	0201401000	W/HYH	00102	1aC		1	0	1	1	3	000	HYH	00	0037	14			01	00	5	D
40	OS	0201504030	Y)MR	0501524	1a4	! :	2	0	1	1	3	000	)MR	20	0038	03			02	80	0	D
41	OS	0201603000	0	010N9P1	1a5	+									0033	80			50	00	2	D
42	OS	0201702010	Y)MR	000024	1a3	- :	2	0	1	1	3	000	)MR	20	0041	73			00	00	0	D
43	OS	0201803000	0	0000P	1a4	+									0042	00			00	00	6	D
44	OS	0202106010	W/NQBCW	00102A5	1aC		1	0	2	3	3	000	QBC	20	1059	80			01	00	0	D
45	OS	0202204010	W/&MW	0010243	1aC		1	0	2	3	3	000	&YM	00	0061	73			01	00	0	D
46	OS	0202303010	W/(LW	001025	1aC		1	0	2	3	3	000	(LH	00	0062	92			01	00	0	D
47	OS	0202404000	0	0101P1	1a4										0079	00			04	60	2	D
48	OS	0203103010	)MRW	0000243	2a3		3	0	2	1	2	000	)MR	00	0081	92			00	00	0	D
49	OS	0203202000	[)MRW]	001043	2a3	1	3	0	2	1	2	000	)MR	00	0082	00			01	00	0	D
50	OS	0204103010	RYBW	0000255	2a3		3	0	2	1	2	000	RYB	00	0097	03			00	00	0	D
51	OS	0204201010	RYBW	00002	2a3	1	3	0	2	1	2	000	RYB	00	0097	80			00	00	0	D
52	OS	0204304000	0	020119P	2a4										0092	80			04	60	2	D
53	OS	0204403009	0	a01019P	2a4	1									0093	92			01	60	2	D
54	OS	0204503019	W/TSR	0010235	2a3		6	5	1	2	3	000	SWR	08	0101	80			01	00	0	D
55	OS	0204603000	[W/TSR]	001035	2a3	1	6	5	1	2	3	000	SWR	08	0102	00			01	00	0	D
56	OS	0205103020	)P$Y+/N.H	0301236	2a4		2	2	1	3	1	321	P$+	08	0111	80			06	31	0	D
57	OS	0205203010	W/HC.GTY/H	e010235	2aD	1	1	0	1	3	1	321	NCG	08	0112	92		51	01	31	0	D
58	OS	0205302010	W/&MTY/H	e010235	2aD		1	0	1	3	1	321	&YM	00	0121	81			01	31	0	D
59	OS	0205403010	W/$T./H	e010235	2aD	1	1	0	1	3	1	321	$YT	00	0122	80			01	31	0	D
60	OS	0205502019	W/HMT.Y/H	e010235	2aD	2	1	0	1	3	1	321	MWT	08	0123	00			01	31	0	D
61	OS	0206104040	)RXM	0010392	2a3		2	0	1	3	1	000	RXM	03	0131	92			01	00	0	D
62	OS	0206204000	0	0101P1	2a4										0132	00			04	60	2	D
63	OS	0207103020	ZNTH	020121	2a4		1	0	1	2	3	000	ZNH	00	0141	80			04	60	0	D
64	OS	0207202010	HBY$H	a00021	2a4	1	1	0	1	2	3	000	BW$	18	0142	92			00	60	0	D
65	OS	0207302020	)MRH	01012	2a5	:	1	0	1	2	3	000	)MR	00	2157	81			04	60	0	D
66	OS	0207403010	)LK/H	000025	2a6		7	3	1	3	1	000	HLK	00	2158	03		53	00	00	0	D
67	OS	0207507010	NTNY	00002C	2a7	+	9	0	2	1		000	NTN	00	0169	00			00	20	1	D
68	OS	0208106039	&K	030U1235	2a3		9	0	1	1		000	&WK	00	0179	92			9B	00	1	D
69	OS	0208203010	W/GDRTY	c01023	2aC	1	1	0	1	3	1	000	GDR	00	0181	80			01	00	0	D
70	OS	0208303030	TMC)	c010392	2a4	1 ?	2	0	1	2	3	000	MC)	00	0182	00			01	00	0	D
71	OS	0209103010	W/RD.PH	001023	2aC		1	0	1	2	3	000	RDP	03	0191	03			01	00	0	D
72	OS	0209203020	T&YG	011N923	2a3		2	0	1	2	3	000	N&G	08	0192	80			01	00	0	D
73	OS	0209301010	W/BQ$T/M	001023	2aC		1	0	1	2	3	312	BQ$	03	0207	73			01	00	0	D
74	OS	0209402029	TMC)	011N92	2a3		2	0	1	2	3	000	MC)	00	0207	92			01	00	0	D
75	OS	0209501010	W/)MRH	00102	2a3	:	1	0	1	2	3	000	)MR	00	0207	81			01	00	0	D
76	OS	0209601010	)LK/H	00002	2a4		7	3	1	3	1	000	HLK	00	0207	NO			00	00	0	D
77	OS	0209704010	W/)$WB/H	001025	2a4		7	3	1	3	1	000	$WB	00	0211	80			01	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
78	OS	0209805000	0	0101P	2a5	+								0212	00				04	60	2	D
79	OS	0210103030	YD(H	0010192	2a3		1	0	1	2	3	000	YD(	00 0221	80				01	00	0	D
80	OS	0210207030	NTT.Y	02011243	2a4		1	0	1	3	1	000	NTN	00 0228	92				04	12	0	D
81	OS	0210304023	HRBYTY	a0103243	2a4	1	1	0	1	3	1	000	RBH	08 1238	73				01	12	0	D
82	OS	0210402013	(&W	000024	2a5		1	0	2	3	3	000	(&H	00 1237	00				00	20	0	D
83	OS	0211102020	)$WB	03012	2a3		2	0	1	3	1	000	$WB	00 2247	80				77	00	0	D
84	OS	0211203010	W/LQXTY	e010235	2aC		1	0	1	3	1	000	LQX	00 2248	80				01	00	0	D
85	OS	0211302000	[W/LQXTY]	e01035	2a3	1	1	0	1	3	1	000	LQX	00 0243	92				01	00	0	D
86	OS	0211403019	W/HC.LTY	e0102C	2aC		1	0	1	3	1	000	NCL	08 0251	80				01	00	0	D
87	OS	0211503010	L/KS.WT	010323	2a4		5	0				000	KSH	03 0252	00				22	31	0	D
88	OS	0212106020	)GL.H	0215234	2a3		2	0	1	3	1	000	GLH	03 0268	92				71	00	0	D
89	OS	0212204030	YC.YL/N.H	a01019235	2a3		2	2	1	1	3	321	NCL	08 0263	00				01	00	0	D
90	OS	0213108010	W/H$BT.Y	00102C	2aC		1	0	1	3	1	000	$BT	08 0279	00				01	00	0	D
91	OS	0214103010	W/H$M.TY	00102C	2aC		1	0	1	3	1	000	$MM	08 0281	80				01	00	0	D
92	OS	0214202020	)MRH	01012	2a4	:	1	0	1	2	3	000	)MR	00 0282	81				02	20	0	D
93	OS	0214303009	0	0000P	2a5									0291	80				00	00	4	D
94	OS	0214404020	NTNW	0101241	2a6	+	1	0	2	3	3	000	NTN	00 0292	92				02	11	0	D
95	OS	0214502010	W/&MTY/M	0010235	2aC		1	0	1	3	1	312	&YM	00 0301	80				01	00	0	D
96	OS	0214603010	W/)KLT/M	0010231	2aC		1	0	1	2	3	312	)KL	00 0302	00				01	00	0	D
97	OS	0215105010	W/PQDTY	0010253	2aC		1	0	1	3	1	000	PQD	00 0311	03				01	00	0	D
98	OS	0215203028	TQ+YR	010124	2a4		2	0	1	2	3	000	Q+R	08 0312	80				02	20	0	D
99	OS	0215303010	W/T.(D	00102C	2aE		2	5	1	2	3	000	(DH	00 0321	80				01	00	0	D
100	OS	0215403010	W/T.LK	001025	2aE	1	2	0	1	2	3	000	HLK	00 0322	92				01	00	0	D
101	OS	0215502020	$KXH	001032	2a5		1	0	1	2	3	000	$KX	00 0331	73				01	00	0	D
102	OS	0215602000	0	0000P	2a2									0332	00				00	00	6	D
103	OS	0216104040	MPT.Y/H	030U123	2b3		9	0	1	1		321	PTH	03 0341	80				9B	00	1	D
104	OS	0216202010	W/HLKTY/H	e010235	2bC		1	0	1	3	1	321	HLK	08 0342	92				01	00	0	D
105	OS	0216303010	W/DB.RTY	e01025	2bC		1	0	1	3	1	000	DBR	03 0343	00				01	00	0	D
106	OS	0217105010	W/NTT.Y	e0102435	2bC		1	0	1	3	1	000	NTN	00 0351	80				01	00	0	D
107	OS	0217205000	[W/NTT.Y]	e01035	2b3	1	1	0	1	3	1	000	NTN	00 0352	92				01	00	0	D
108	OS	0217304010	W/(NTH	0010255	2bC		1	0	1	2	3	000	(NH	00 0361	80				01	00	0	D
109	OS	0217404009	[W/(NTH]	001055	2b3	1	1	0	1	2	3	000	(NH	00 0362	00		51	01	00	0	D
110	OS	0218103010	W/HYH	00102Q	2bC		1	0	1	1	3	000	HYH	00 0371	03				01	00	0	D
111	OS	0218202000	0	0000P	2b2									0372	80				00	00	6	D
112	OS	0218302014	TQR)Y	000023	2b3		2	0	1	2	2	000	QR)	00 0381	92				00	00	0	D
113	OS	0218405024	TQR)Y	011N92453	2b3		2	0	1	2	2	000	QR)	00 0382	00				01	00	0	D
114	OS	0219105019	W/HSRTY	0010235	2bC		1	0	1	3	1	000	SWR	08 0391	92				01	00	0	D
115	OS	0219204020	YZ.KRW	011N9255	2b4?	1	2	0	2	1	3	000	ZKR	20 0392	00				01	00	0	D
116	OS	0220113010	W/KRT.Y	0010243Q5E	2bC		1	0	1	3	1	000	KRT	00 040S	92				01	00	0	D
117	OS	0220205040	)$BWR	0010C25	2b3	1	2	0	1	3	1	000	$BR	00 0429	80				01	00	0	D
118	OS	0220302010	W/H$KBTY/M	0010235	2bC		1	0	1	3	1	312	$KB	08 0439	00				01	00	0	D
119	OS	0221103019	W/)R&TY/K	00102345	2bC		1	0	1	3	1	221	)R&	03 0449	92				01	00	0	D
120	OS	0221206010	W/)R&TY/K	0010234E	2bC	1	1	0	1	3	1	221	)R&	03 0459	00				01	00	0	D
121	OS	0222103010	W/)R&TY/K	00102345	2bC	2	1	0	1	3	1	221	)R&	03 0461	92				01	00	0	D
122	OS	0222203017	W/YD(T	001023	2bD?		1	0	1	2	2	000	YD(	00 0462	00				01	00	0	D
123	OS	0223103010	W/HYH	00102Q	3aC		1	0	1	1	3	000	HYH	00 0471	81				01	00	5	D
124	OS	0223201019	)(NH	00002	3a3		2	0	1	3	1	000	(NH	00 0477	03				00	00	0	D
125	OS	0223302000	0	0000P	3a2									0477	80				00	00	6	D
126	OS	0223403010	)(NH	000023	3a3		2	0	1	3	1	000	(NH	00 0481	92				00	00	0	D
127	OS	0223504020	Y(NW	0010123	3a3		2	0	2	1	3	000	(NH	00 0482	00				01	00	0	D
128	OS	0224108020	T(NH	001012C	3a3		2	0	1	2	3	000	(NH	00 0499	92				01	00	0	D
129	OS	0224204020	Y(NW	0010123	3a3		2	0	2	1	3	000	(NH	00 0509	00				01	00	0	D
130	OS	0225103019	W/ZR(TY/H	00102345	3aC		1	0	1	3	1	321	ZR(	00 0511	80				01	00	0	D
131	OS	0225204010	W/RXMTY	001023	3aC		1	0	1	3	1	000	RXM	00 0512	92				01	00	0	D
132	OS	0225303010	W/)MRTY	001024	3aC	:	1	0	1	3	1	000	)MR	00 0527	03				01	00	0	D
133	OS	0225402000	0	0000P1	3a4	+								0527	80				00	00	2	D
134	OS	0225502020	Y)MR	001012	3a3	:	2	0	1	1	3	000	)MR	00 0527	NO				01	00	0	D
135	OS	0225601000	0	0000=	3a4	+								0527	00				00	00	6	D
136	OS	0301103010	W/Y.)MR	0010214	1aC	:	2	0	1	1	3	000	)MR	00	P	81			01	00	0	N
137	OS	0301202020	LK	02052	1a4		3	0	1	1	2	000	HLK	00	P	NO			62	00	0	D
138	OS	0301302010	)HB	a00023	1a4		3	0	1	1	2	000	)HB	00	P	80			00	00	0	D
139	OS	0301402019	)HBT	a00023	1a5		9	0	1	2		000	)HB	00	P	73			00	20	1	D
140	OS	0301501010	W/MN)PT	00102	1a5	1	9	0	1	2		000	N)P	03	P	92			01	20	1	D
141	OS	0301605009	0	0103P	1a4										P	80			23	81	2	D
142	OS	0301705020	PNYM	0010125	1a5		9	0	2	1		000	PNH	00	P	80			01	00	1	D
143	OS	0301803010	W/)HBY	001023	1a5	1 +	9	0	2	1		000	)HB	00	P	00			01	00	1	D
144	OS	0302109019	W/)K.R/H	0010234E	1aC		2	0	1	3	1	321	KRH	00	P	00			01	00	0	N
145	OS	0303102010	W/)MR	001024	1aC	:	2	0	1	3	1	000	)MR	00	P	81			01	00	0	N
146	OS	0303204030	T$BY	0000524	1a4		2	0	1	2	2	000	Y$B	00	P	80			00	00	0	D
147	OS	0303302020	TZNY	010N92	1a4		2	0	1	2	2	000	ZNH	00	P	80			50	00	0	D
148	OS	0303403020	THYY	011N7	1a4	1	2	0	1	2	2	000	HYH	00	P	92	4		01	00	0	D
149	OS	0303503007	0	01111P	1a4	+									P	00			12	00	2	D
150	OS	0304117040	Y$BW	0101521F	1a5		2	0	2	1	3	000	Y$B	00	P	00			04	60	0	D
151	OS	0305104020	Y$BW	030521	1a5		2	0	2	1	3	000	$WB	00	P	80			29	00	0	D
152	OS	0305207019	W/BQ$W	c0102C	1aE		1	0	2	3	3	000	BQ$	03	P	92			01	00	0	D
153	OS	0305307019	W/PXDW	c0102D5	1aE	1	1	0	2	3	3	000	PXD	00	P	00			01	00	0	D
154	OS	0401105010	$M(W	000023=	1a3		3	0	2	1	2	000	$M(	00 0019	92				00	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
155	OS	0401206000	0	0101P	1a4									0029	80				04	60	2	D
156	OS	0401303000	0	03019P	1a4									0037	NO				04	60	2	D
157	OS	0401402000	0	c0109P	1a4	1								0037	91				01	60	2	D
158	OS	0401504000	0	c0109P	1a4	2								0032	00				01	60	2	D
159	OS	0402101010	)LH	00002	1a3		4	0				000	)LH	00	0047	NO			00	00	0	D
160	OS	0402201010	W/KX$	00102	1a3	1	4	0				000	KX$	03	0047	80			01	00	0	D
161	OS	0402301010	W/RCX	00102	1a3		4	0				000	RCX	00	0047	NO			01	00	0	D
162	OS	0402401010	W/GNB	00102	1a3		4	0				000	GNB	00	0047	73			01	00	0	D
163	OS	0402501010	W/N)P	00102	1a3		4	0				000	N)P	00	0047	92			01	00	0	D
164	OS	0402601018	PRCW	00002	1a3		1	0	2	3	3	000	PRC	00	0051	85			00	00	0	D
165	OS	0402703030	NG(W	0010352	1a3		1	0	2	3	3	000	NG(	00	0052	00			01	00	0	D
166	OS	0403104030	T)BL	030121	1a3		2	0	1	2	3	000	)BL	00	0061	81			49	60	0	D
167	OS	0403208012	W/)MLL	c01021E	1aC	1	1	0	1	1	3	000	)ML		006S				01	60	0	D
168	OS	0403304040	Y(SPW	c11112	1a3		2	0	2	1	3	000	(SP	20	0072	00			12	60	0	D
169	OS	0404104040	YRB	0205192	1b3		6	5	1	1	3	000	RYB	00	0081	73			1H	00	0	D
170	OS	0404203020	YWKX	a11N921	1b3	1	6	5	1	1	3	000	YKX	08	0082	92			75	00	0	D
171	OS	0404303007	0	00101P	1b4									0099	00				01	00	2	D
172	OS	0405102019	W/K$LT	001025	1bC		1	0	1	1	2	000	K$L	00	0101	80			01	00	0	D
173	OS	0405205019	W/K$L	00102155	1bC	1	1	0	1	1	3	000	K$L	00	0108	92			01	00	0	D
174	OS	0405302017	W/DMYTY	001023	1bC		1	0	1	3	1	000	DMH	00	0111	00			01	00	0	D
175	OS	0406104016	NDMW	0000215	1b3		1	0	2	3	3	000	DMH	20	0118	92			00	00	0	D
176	OS	0406204040	M)ST	0101132	1b4	*	1	0	1	1	2	000	M)S	00	0121	81			04	60	0	D
177	OS	0406303011	W/)M)S)/K	0010235	1b3		2	0	1	3	1	211	M)S	00	0122	80		54	01	00	0	D
178	OS	0406403010	W/T.$KX	001023	1bD	2 *	2	0	1	1	2	000	$KX	00	0131	80			01	00	0	D
179	OS	0406504010	)$KX	0000231	1b3	2	2	0	1	3	1	000	$KX	00	0132	00			00	00	0	D
180	OS	0407101010	K/RB./M	010321	1b4	*	5	0				312	RBB	00	0147	73			23	81	0	D
181	OS	0407203020	X+)W	010525	1b3		1	0	2	3	3	000	X+)	00	0147	92			51	00	0	D
182	OS	0407303038	)MYR	0000352	1b3		2	0	1	3	1	000	MWR	08	0142	00			00	00	0	D
183	OS	0408103030	Y)KLW	000032	1b3		2	0	2	1	3	000	)KL	00	0151	92			00	00	0	D
184	OS	0408204039	Y&)W	0010523	1b3	1	2	0	2	1	3	000	N&)	00	0152	00			01	00	0	D
185	OS	0409103019	W/HYH	0010255	1bC		1	0	1	1	3	000	HYH	00	0169	92			01	00	5	D
186	OS	0409203010	W/PQDTY	0010253	1bC		1	0	1	3	1	000	PQD	00	0171	80			01	00	0	D
187	OS	0409303020	)$YB	0010324	1bC	1	2	0	1	3	1	000	$WB	08	0172	00			01	00	0	D
188	OS	0410101010	W/)KLW	00102	1bC		1	0	2	3	3	000	)KL	00	0187	03			01	00	0	D
189	OS	0410202020	Y&B(W	011N92	1b3		2	0	2	1	3	000	&B(	00	0187	80			01	00	0	D
190	OS	041030101V	HZNW	00002	1b3	2	1	0	2	3	3	000	ZNH	08	0187	73			00	00	0	D
191	OS	0410402020	YPRCW	011N92	1b3	2	2	0	2	1	3	000	PRC	00	0187	92			01	00	0	D
192	OS	0410504049	(ZBW	010132	1b4		1	0	2	3	3	000	(ZB	00	1191	73			04	60	0	D
193	OS	0410601013	L/$MR	01032	1b5		5	0				000	$MR	00	2197	00			22	31	0	D
194	OS	0411105049	YQ.X	0000123	1b3		2	0	1	1	3	000	LQX	00	219S	00			00	00	0	D
195	OS	0412103039	Y$)L	0000152	1c3		2	0	1	1	3	000	$)L	00	0211	80			00	00	0	D
196	OS	0412203020	YG.YD	0010124	1c3	1	2	0	1	1	3	000	NGD	08	0212	92			01	00	0	D
197	OS	0412304048	HT(H	020112	1c4		1	0	1	1	3	000	T(H	08	0221	80			04	60	0	D
198	OS	0412403010	W/Y.ZNW	a01025	1cD	1	2	0	2	1	3	000	ZNH	00	0222	00			01	60	0	D
199	OS	0413104040	YZB.XW	000052	1c3		2	0	2	1	3	000	ZBX	03	0231	81			00	00	0	D
200	OS	0413207030	YQ+.RW	001052E	1c3	1	2	0	2	1	3	000	Q+R	03	023S	73			01	00	0	D
201	OS	0413303000	0	0101P1	1c4									0242	92				04	60	2	D
202	OS	0413404039	TZNYNH	020121	1c3		2	0	2	2	3	000	ZNH	00	0251	80			49	00	0	D
203	OS	0413502029	TN)PNH	a01012	1c3	1	2	0	2	2	3	000	N)P	03	0252	00			01	60	0	D
204	OS	0414104023	)PQWD	020N925	1c3		2	0	1	3	1	000	PQD	00	0267	61			50	00	0	D
205	OS	0414202023	TZNYNH	01012	1c4		2	0	2	2	3	000	ZNH	00	0267	81			04	60	0	D
206	OS	0414302003	[)PQWD]	b0105	1c3	2	2	0	1	3	1	000	PQD	00	0267	03			01	00	0	D
207	OS	0414402023	TN)PNH	01012	1c4	2	2	0	2	2	3	000	N)P	03	0267	80			04	60	0	D
208	OS	0414505058	YPRDW	0201152	1c5		2	0	2	1	3	000	PRD	03	0271	80			04	60	0	D
209	OS	0414603030	YZB.XW	a01052	1c5	1	2	0	2	1	3	000	ZBX	03	0272	92			01	60	0	D
210	OS	0414703030	YBYN	0010192	1c5		2	0	1	1	3	000	BYN	08	0287	73			01	00	0	D
211	OS	0414801010	YL.B+	00002	1c6		2	0	1	1	3	000	LB+	20	0287	00			00	00	0	D
212	OS	0415104023	ZNH	010121=	1d4	!	9	0	1	1		000	ZNH	00	0291	80			03	41	0	D
213	OS	0415203023	Y)$M	010N921	1d3	-	6	0	1	1	3	000	)$M	00	0292	92			75	00	0	D
214	OS	041530302Q	TB)W	011N925	1d3		2	0	2	1	2	000	BW)	00	0301	81			75	00	0	D
215	OS	0415404023	T(LW	011N925	1d3	1	2	0	2	1	2	000	(LH	00	0302	80			75	00	0	D
216	OS	0415504023	T$.B(W	011N925	1d3		2	0	2	1	2	000	$B(	20	0303	00			75	00	0	D
217	OS	0416105040	SRR	0101521	1d4		1	0	1	1	3	000	SRR	00	0319	92			04	60	0	D
218	OS	0416205020	YR(/M	010523155	1d3		2	0	1	1	3	312	R(H	00	0329	00			71	00	0	D
219	OS	0417103010	XBWR	0000251	1d3		9	0	1	1		000	XBR	00	0331	73			00	00	1	D
220	OS	0417202017	HN.X	000024	1d4		3	0	1	1	2	000	NWX	08	0332	00			00	00	0	D
221	OS	0418102017	SR	000021	1d3		1	0	1	1	3	000	SWR	00	0333	92			00	00	0	D
222	OS	0418202029	HZNW	000052	1d3		1	0	2	3	3	000	ZNH	08	0241	80		5	00	00	0	D
223	OS	0418304017	)HBW	0000213	1d3		1	0	2	3	3	000	)HB	00	0348	00			00	00	0	D
224	OS	0419104019	CRR	00002135	1d3		1	0	1	1	3	000	CRR	00	0351	92			00	00	0	D
225	OS	0419202019	W/YB$W	001025	1d3		2	0	2	1	3	000	BW$	00	0352	00			01	00	0	D
226	OS	0501103010	$M(W	000023=	1a3		3	0	2	1	2	000	$M(	00	0011	61			00	00	0	d
227	OS	0501203019	W/HQ$YBW	00102=	1a3	1	3	0	2	1	2	000	Q$B	08	0012	81			01	00	0	D
228	OS	0501303030	H)ZYNW	0010=2	1a3	1	3	0	2	1	2	000	)ZN	08	0013	80			01	00	0	D
229	OS	0501403000	0	0101P1	1a4									0029	92				04	60	2	D
230	OS	0501504030	HYYTM	0301P24	1a5		1	0	2	1	2	000	HYH	00	0031	80			04	60	5	D
231	OS	0501604000	[HYYTM]	c010P5	1a5	1	1	0	2	1	2	000	HYH	00	0032	00		35	01	60	5	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
232	OS	0502103037	H(MYQW	c010312	1a5		1	0	2	3	3	000	(MQ	08 0033	92				01	60	0	D
233	OS	0502203007	0	00101P	1a5									0049	00				01	00	2	D
234	OS	0503103020	YD(TY	0000123	1b3		1	0	1	3	1	000	YD(	00 0051	80				00	00	0	D
235	OS	0503204030	NKXD	00101925	1b3	1	1	0	1	1	3	000	KXD	20 0052	92				01	00	0	D
236	OS	0503304034	HZNYT	02012=	1b4		1	0	1	1	2	000	ZNH	08 0061	80				04	60	0	D
237	OS	0503402010	N+M)	a00021	1b4	1	1	0	1	1	3	000	+M)	20 0062	00				00	60	0	D
238	OS	0504103028	YT.NW	010N921	1b3		2	0	2	1	3	000	NTN	00 0071	80				50	00	0	D
239	OS	0504203010	L/$WB	010325	1b4		5	0				000	$WB	00 0072	92				22	12	0	D
240	OS	0504304000	0	02011P	1b5									0081	80				04	60	2	D
241	OS	0504404040	YD(W	a010392	1b5		1	0	2	3	3	000	YD(	00 0082	00				01	60	0	D
242	OS	050510401Q	W/(NH	0010215	1b3		1	0	1	1	3	000	(NH	00 0091	92				01	00	0	D
243	OS	0505204036	YK.$LW	0010125	1b3	1	2	0	2	1	3	000	K$L	20 0092	80				01	00	0	D
244	OS	0505304012	K$L	0501215	1b3		1	0	1	1	3	000	K$L	00 0109	00				12	00	0	D
245	OS	0506103030	YLKW	0000E2	1b3		2	0	2	1	3	000	HLK	00 0111	91				00	00	0	D
246	OS	0506203010	L/BQ.$	010323	1b4		5	0				000	BQ$	03 0112	73				22	31	0	D
247	OS	0506302020	YMC)W	011N92	1b3		2	0	2	1	3	000	MC)	00 0121	92				01	00	0	D
248	OS	0506402010	XLC	000025	1b4		1	0	1	1	3	000	XLC	00 0122	00				00	00	0	D
249	OS	0507102020	BGDW	000052	1b3		1	0	2	3	3	000	BGD	00 0131	80				00	00	0	D
250	OS	0507204040	YLDW	010132	1b4		1	0	2	3	3	000	YLD	00 0132	92				04	60	0	D
251	OS	0507305027	Y)KL/M	01052315	1b3		2	0	1	1	3	312	)KL	00 0149	00				71	00	0	D
252	OS	0508103010	TQ(W	0000235	2a3		3	0	2	1	2	000	TQ(	00 0151	80				00	00	0	D
253	OS	0508202000	[TQ(W]	000035	2a3	1	3	0	2	1	2	000	TQ(	00 0152	92				00	00	0	D
254	OS	0508305017	HRY(W	0000255=	2a3	2	3	0	2	1	2	000	RW(	08 0169	00				00	00	0	D
255	OS	0509105030	THYH	00001425	2a4		2	0	1	2	3	000	HYH	00 0179	92				00	00	0	D
256	OS	0509204030	HWD(TY	0000523	2a5		1	0	1	3	1	000	YD(	08 0189	00				00	00	0	D
257	OS	0510105010	HYW	00007	2a3		1	0	2	3	3	000	HYH	00 0199	92	f			00	00	0	D
258	OS	0510204020	)$PWK	00005253	2a3		2	0	1	3	1	000	$PK	00 1209	00				00	00	0	D
259	OS	0511102019	($WQ	000021	2a3		9	0	1	1		000	($Q	00 0211	73				00	00	1	D
260	OS	0511202009	0	0000P	2a3									0212	92				00	00	6	D
261	OS	0511302020	HW)YL	02012	2a4		1	0	1	1	3	000	Y)L	08 2227	80				04	60	0	D
262	OS	0511403019	HLK	a00025	2a5		1	0	1	1	3	000	HLK	00 1228	00				00	60	0	D
263	OS	051210300Q	0	00101P	2b4									0231	92				01	00	2	N
264	OS	0512203000	0	0010P	2b4	1								0232	00				01	00	2	N
265	OS	0513104010	W/Y.R)	0010213	2bC		2	5	1	1	3	000	R)H	00 0241	81				01	00	0	N
266	OS	0513203009	[W/Y.R)]	001013	2b3	1	2	5	1	1	3	000	R)H	00 0242	80				01	00	0	N
267	OS	0513304010	W/Y.LK	0010215	2bC		2	0	1	1	3	000	HLK	00 0251	80				01	00	0	N
268	OS	0513404019	W/Y.$LX	001025	2bC	1	2	0	1	1	3	000	$LX	00 0252	92				01	00	0	N
269	OS	0513503030	YWKL	0010192	2b3		2	0	1	1	3	000	YKL	00 0267	03				01	00	0	D
270	OS	0513602019	L/RP)	010324	2b4		5	0				000	RP)	00 0267	80				22	12	0	D
271	OS	0513704028	YGHH	011N9253	2b3		2	0	1	1	3	000	GHH	00 0262	00				01	00	0	D
272	OS	0514104000	0	02011P	2b4									0271	80				04	60	2	D
273	OS	0514203000	0	a010P	2b4	1								0272	92				01	60	2	D
274	OS	0514303030	)+RP	000012	2b3		2	0	1	3	1	000	+RP	00 0287	03				00	00	0	D
275	OS	0514401010	W/)LK	00102	2b3		2	0	1	3	1	000	HLK	00 0287	80				01	00	0	D
276	OS	0514501010	)&.)	00002	2b3	2	2	0	1	3	1	000	N&)	00 0287	73				00	00	0	D
277	OS	0514602000	0	0010P	2b3	2								0287	00		P		01	00	2	D
278	OS	0515101010	)LK	00002	2b3		2	0	1	3	1	000	HLK	00 0297	NO				00	00	0	D
279	OS	0515203010	)$WB/H	000025	2b3	1	7	3	1	3	1	000	$WB	00 0298	80				00	00	0	D
280	OS	0515303030	Y)$MW	020S2	2b4		2	0	2	1	3	000	)$M	00 0301	73				95	50	0	D
281	OS	0515402010	W/BQ$W	a01023	2bD	1	1	0	2	3	3	000	BQ$	03 0302	92				01	50	0	D
282	OS	0515503039	Y$XR/N/NY	00005423	2b4	:	2	4	2	1	3	131	$XR	03 0319	00				00	00	0	D
283	OS	0601101010	LKW	00002	1a3		3	0	2	1	2	000	HLK	00 0017	03				00	00	0	D
284	OS	0601203010	W/N$WB/H	001025	1a3	1	7	3	2	3	1	000	$WB	00 0017	80				01	00	0	D
285	OS	0601303030	+RP	030112	1a5	*	1	0	1	1	3	000	+RP	00 0027	73				04	43	0	D
286	OS	0601401010	W/YRP)/NW	e01023	1a4		2	0	1	1	3	132	RP)	00 0027	92				01	60	0	D
287	OS	060150101V	YK	e0002	1a5	2 *	2	0	1	1	3	000	NKH	08 0027	73				00	43	0	D
288	OS	0601601010	W/YXB$/NW	e01023	1a4	2	2	0	1	1	3	132	XB$	00 0027	00				01	60	0	D
289	OS	0602102010	YXY./NW	0000235	1a3		2	0	1	1	3	132	XYH	03 0031	92				00	00	0	D
290	OS	0602203030	YQM/NW	0000523	1a3		2	0	1	1	3	132	QWM	08 0032	73				00	00	0	D
291	OS	0602302010	W/NXYH	001025	1a4?		2	0	2	3	1	000	XYH	00 0041	00				01	00	0	D
292	OS	0603101012	W/ND(/H	00102	1a3		7	3	2	3	1	000	YD(	00 0042	NO				01	00	0	D
293	OS	0603201010	NRDP/H	00002	1a3		7	3	2	3	1	000	RDP	00 0057	81				00	00	0	D
294	OS	0603303010	L/D(T	010323	1a4		5	0				000	YD(	00 0057	80				22	31	0	D
295	OS	0603403027	NKWN	0000521	1a5		9	0	1	1		000	KWN	20 0052	92				00	00	1	D
296	OS	0603503010	W/YBW)	0010254	1a5		2	0	1	1	3	000	BW)	00 0061	80				01	00	0	D
297	OS	0603603028	YWRH	0000523	1a5	1 +	2	0	1	1	3	000	YRH	08 0062	00				00	00	0	D
298	OS	0604104020	)(&H	010824=	1b3		2	0	1	3	1	000	(&H	00 0071	80				93	00	0	D
299	OS	0604204020	)(&H	010824=	1b3	1	2	0	1	3	1	000	(&H	00 0072	92				93	00	0	D
300	OS	0604303000	0	00101P	1b3									0081	80				01	00	2	D
301	OS	0604403030	HLK	0010552	1b3	1	9	0	1	1		000	HLK	00 0082	00				01	00	1	D
302	OS	0605104037	XCBTY	030125	1b4		1	0	1	3	1	000	XCB	00 0091	80				49	00	0	D
303	OS	0605203017	HRGTY/M	c000235	1b4	1	1	0	1	3	1	312	HRG	00 0092	92				00	00	0	D
304	OS	0605303039	YC)	c010312	1b4	2	2	0	1	1	3	000	YC)	00 0109	00				01	00	0	D
305	OS	0606105030	XPCTY	0201323	1b5		1	0	1	3	1	000	XPC	00 0111	92				04	60	0	D
306	OS	0606203000	[XPCTY]	a01035	1b5	1	1	0	1	3	1	000	XPC	00 0112	00				01	60	0	D
307	OS	0607104039	(BRW	00101523	1c3		1	0	2	3	3	000	(BR	00 0121	92				01	00	0	D
308	OS	0607203020	BGDW	010525	1c3		1	0	2	3	3	000	BGD	00 0122	00				63	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
309	OS	0608104000	0	00001P	1c3									0131	92				00	00	2	D
310	OS	0608202017	(QB.H	000025	1c4		9	0	1	2		000	(QB	00 0132	00				00	00	1	D
311	OS	0609105007	0	0113P	1c4									0149	80				23	81	2	D
312	OS	0609203020	YRC.XW	0000525	1c3		2	0	2	1	3	000	RCX	03 0151	92				00	00	0	D
313	OS	0609303030	(&W	010132	1c4		1	0	2	3	3	000	(&H	00 0152	00				04	60	0	D
314	OS	0610104039	R)YTY	0000523	1c3		1	0	1	3	1	000	R)H	00 0169	92				00	00	0	D
315	OS	0610203003	0	0205P	1c3									0171	80				63	00	2	D
316	OS	0610302013	N+M)	a00021	1c3	1	1	0	1	1	3	000	+M)	20 0172	00				00	00	0	D
317	OS	0611105039	$T	0101=214	1c3		1	0	1	1	3	000	$YT	00 0189	92				12	00	0	D
318	OS	0611203019	B/$WB/Y	0103213	1c3		5	0				131	$WB	00 0191	00				21	50	0	D
319	OS	0701102010	K/RP)/Y	0103213	1a4	*	5	0				131	RP)	00 0012	81				23	50	0	D
320	OS	0701205010	W/NGLH	00102A	1aC		1	0	1	1	3	000	GLH	20 0029	80				01	00	0	D
321	OS	0701303029	P(LW	030123	1a4		1	0	2	3	3	000	P(L	00 0039	92				04	60	0	D
322	OS	0701402029	YBW)	c01012	1a4		2	0	1	1	3	000	BW)	00 0041	80				01	60	0	D
323	OS	0701503018	P$+	c000215	1a4	1	1	0	1	1	3	000	P$+	00 0042	00				00	60	0	D
324	OS	0702103020	Y)MRW	011N924	1a3		2	0	2	1	3	000	)MR	00 0051	80				5H	00	0	D
325	OS	0702203039	ZKRTY	000032	1a4		1	0	1	3	1	000	ZKR	00 0052	92				00	12	0	D
326	OS	0702303020	SBBW/M	0205233	1a3		1	0	2	3	3	312	SBB	00 0061	80				71	00	0	D
327	OS	0702403030	HYW	a00052	1a3		1	0	2	3	3	000	HYH	00 0062	00				00	00	0	D
328	OS	0703103028	Y&M.XW	0000523	1a3		2	0	2	1	3	000	&MX	03 0071	80				00	00	0	D
329	OS	0703202000	[Y&M.XW]	001053	1a3	1	2	0	2	1	3	000	&MX	03 0072	00				01	00	0	D
330	OS	0704102027	MN)PYM	000012	1a3		9	0	2	1		000	N)P	03 0081	80				00	00	1	D
331	OS	0704204037	B(RH	0103125	1a4		9	0	1	2		000	B(R	00 008S	92				4G	81	1	D
332	OS	0704306017	Y$BWT	00002555	1a5	X	2	0	1	1	3	000	$BT	00 0098	00				00	00	0	D
333	OS	0705106037	HXLW	00005215	1a3		1	0	2	3	3	000	XLH	08 0109	92				00	00	0	D
334	OS	0705204018	M$K	0000233	1a3		1	0	1	1	3	000	M$K	00 0119	00				00	00	0	D
335	OS	0706105029	QRBW	01012515	1a4		1	0	2	3	3	000	QRB	00 0129	92				04	60	0	D
336	OS	0706204039	Y$N	0000521	1a4	!	9	0	1	1		000	Y$N	00 0139	80				00	00	1	D
337	OS	0706305030	B(R	00005125	1a3	-	9	0	1	1		000	B(R	00 0149	00				00	00	1	D
338	OS	0707103020	YXM.W	0000125	1a3		2	0	2	1	3	000	XMM	00 0151	80				00	00	0	D
339	OS	0707203010	W/)KLH	001023	1aC		1	0	2	3	3	000	)KL	00 0152	92				01	00	0	D
340	OS	0707303030	NPLW	000012	1a3		1	0	2	3	3	000	NPL	00 0161	80				00	00	0	D
341	OS	0707404020	QR)	010N9254	1a3		9	0	1	1		000	QR)	00 0162	00				53	00	1	D
342	OS	0708104040	YTBWLL	00001512	1b3		2	0	1	1	3	000	BLL	25 0179	92				00	00	0	D
343	OS	0708205020	HYH	000012P5	1b3	1	1	0	1	1	3	000	HYH	00 0189	00		5		00	00	5	D
344	OS	0709103010	)KLW	0000213	1b4		1	0	2	3	3	000	)KL	00 0191	80				00	00	0	D
345	OS	0709203030	YD(	051N192	1b3		1	0	1	1	3	000	YD(	00 0192	00				01	00	0	D
346	OS	0709304030	ZRQH	0101125	1b4	2	1	0	1	2	3	000	ZRQ	00 0201	80				12	00	0	D
347	OS	0709403030	YD(	051N192	1b3	2	1	0	1	1	3	000	YD(	00 0202	00				01	00	0	D
348	OS	0710104019	W/(NH	0010215	1b3		1	0	1	1	3	000	(NH	00 0219	92				01	00	0	D
349	OS	0710205020	$BW	011N924	1b3		1	0	2	3	3	000	$WB	00 0221	80				01	00	0	D
350	OS	0710304020	BQ$/HW	011N9235	1b3	1	1	0	2	3	3	311	BQ$	03 0222	00				01	00	0	D
351	OS	0711106010	W/YHY	00102155	1bC		2	5	1	1	3	000	HYH	00 2239	92				01	00	5	D
352	OS	0711202020	QR)W	000032	1b4		1	0	2	3	3	000	QR)	00 0241	73				00	00	0	D
353	OS	0711302020	HLKW	000052	1b4	1	1	0	2	3	3	000	HLK	00 0242	00				00	00	0	D
354	OS	0712102020	YLKW	01012	1b4	*	2	0	2	1	3	000	HLK	00 0251	81				17	50	0	D
355	OS	0712203010	)PRW&	0000253	1b3		2	0	1	3	1	000	PR&	00 0252	80				00	00	0	D
356	OS	0712303030	)WRYD/M	0000523	1b3	1	2	0	1	3	1	312	YRD	08 0251	92				00	00	0	D
357	OS	0712403017	)YSR/M	00002354	1b3		2	0	1	3	1	312	YSR	08 0262	00				00	00	0	D
358	OS	0713102000	0	0204P	1c3									0277	03				82	00	2	D
359	OS	0713203020	NDDW	a10125	1c4		1	0	2	3	3	000	NDD	00 0277	80				04	60	0	D
360	OS	0713302000	0	0000P	1c3	2								0277	73				00	00	2	D
361	OS	0713403020	P$(W	010125	1c4	2	1	0	2	3	3	000	P$(	00 0277	92				04	60	0	D
362	OS	0713502020	)PD/M	0010123	1c3		2	0	1	3	1	312	PDH	00 0281	80				01	00	0	D
363	OS	0713604020	DB.RW	00101253	1c4		1	0	2	3	3	000	DBR	03 0282	00				01	00	0	D
364	OS	0714104020	Z(QW	011N9245	1c4	1	1	0	2	3	3	000	Z(Q	00 0291	80				01	00	0	D
365	OS	0714204021	YYLYLW	030125	1c5		2	0	2	1	3	000	YLL	08 0292	92				04	60	0	D
366	OS	0714304048	YTGWRRW	c000E2	1c5		2	0	2	1	3	000	GWR	25 0301	73				00	60	0	D
367	OS	0714402011	YSWRW	c00025	1c6		2	0	2	1	3	000	SWR	00 0302	00				00	60	0	D
368	OS	0715102022	YS.RTY	001012	1c3		1	0	1	3	1	000	YSR	03 0311	80				01	00	0	D
369	OS	0715202010	XZ.QTY	000023	1c3	1	1	0	1	3	1	000	XZQ	03 0312	92				00	00	0	D
370	OS	0715303020	YX$.BW	0010523	1c4		2	0	2	1	3	000	X$B	03 0313	00				01	00	0	D
371	OS	0716103019	Y$WBW	050N295	1c3		2	0	2	1	3	000	$WB	00 0321	81				00	00	0	D
372	OS	0716203010	HYW	000025	1c3		1	0	2	3	3	000	HYH	00 0322	80				00	00	5	D
373	OS	0716305010	YP.LW	00002515	1c3		2	0	2	1	3	000	NPL	00 0339	92				00	00	0	D
374	OS	0716404009	0	0000P	1c3									0349	00				00	00	2	D
375	OS	0801107009	0	0000P	1a3									0019	92				00	00	2	D
376	OS	0801203020	(BRW	020123	1a4		1	0	2	3	3	000	(BR	00 0021	80				38	60	0	D
377	OS	0801303030	P$(W	a01052	1a4	1	1	0	2	3	3	000	P$(	00 0022	00				01	60	0	D
378	OS	0802102029	YZ(QW	000042	1a3	:	2	0	2	1	3	000	Z(Q	00 0031	92				00	00	0	D
379	OS	0802203027	YD(NW/K	0000=231	1a4	+	1	0	2	3	1	211	YD(	00 0032	00				00	00	0	D
380	OS	0803103010	ZNX	0000213	1a3		1	0	1	1	3	000	ZNX	00 0041	92				00	00	0	D
381	OS	0803202029	YRDP/W	0000123	1a4		2	0	1	1	3	311	RDP	00 0042	00				00	00	0	D
382	OS	0804104029	HMLYKW	050N1295	1a3		1	0	2	3	3	000	MLK	08 0051	80				00	00	0	D
383	OS	0804201010	H&YRW	00002	1a3	1	1	0	2	3	3	000	&WR	08 0057	73				00	00	0	D
384	OS	0804302020	YD(TY	011N92	1a4	2	1	0	1	3	1	000	YD(	00 0057	92				01	00	0	D
385	OS	0804405030	(&W	00005243	1a3		1	0	2	3	3	000	(&H	00 0068	80				00	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
386	OS	0804502023	YK.RT	01012	1a4		2	0	1	1	3	000	KRT	20 0063	00				33	31	0	D
387	OS	0805103014	ZNX	000023=	1a3		1	0	1	1	3	000	ZNX	00 0071	80				00	00	0	D
388	OS	0805203010	XRH	0000215	1a3		1	0	1	1	3	000	XRH	00 0072	92				00	00	0	D
389	OS	0805305040	YWKLW	0106923	1a3		2	0	2	1	3	000	YKL	00 0081	00				4B	00	0	D
390	OS	0806102000	0	0101P	1a4									0082	03				04	60	2	D
391	OS	0806203033	(&/HW	00103123	1a4		1	0	1	1	3	311	(&H	00 0091	80				01	00	0	D
392	OS	0806303003	0	011N9P	1a4									0092	92				01	00	2	D
393	OS	0806405030	YHYH	0101P21	1a5		2	0	1	1	3	000	HYH	00 0109	00				04	60	5	D
394	OS	0807103030	YZR(W	010132	1a4	!	2	0	2	1	3	000	ZR(	00 0111	73				04	60	0	D
395	OS	0807202020	YQCRW	001032	1a3	-	2	0	2	1	3	000	QCR	00 0112	92				01	00	0	D
396	OS	0807303000	0	0000P	1a3									2127	81				00	00	2	D
397	OS	0807404035	Y(&H	05031923	1a3	1	2	0	1	1	3	000	(&H	00 2128	80				32	00	0	D
398	OS	0807502025	Y(&H	01052	1a4		2	0	1	1	3	000	(&H	00 0131	80				99	00	0	D
399	OS	0807602020	YBL(/HW	0000123	1a3		2	0	2	1	3	311	BL(	00 0132	00				00	00	0	D
400	OS	0808102019	NBL(	000021	1a3		1	0	1	1	3	000	BL(	20 0149	92				00	00	0	D
401	OS	0808207020	HYW	01057	1a3		1	0	2	3	3	000	HYH	00 0159	00	f			71	00	0	D
402	OS	0809104030	(LW	0301125	1a4		1	0	2	3	3	000	(LH	00 1161	80				04	60	0	D
403	OS	0809203009	0	c000P	1a4									1167	92				00	60	2	D
404	OS	0809303028	HTNW	c000123	1a3		1	0	2	3	3	000	NTN	08 1168	00				00	60	0	D
405	OS	0810104031	YTNW	010125	1a4	!	2	0	2	1	3	000	NTN	00 0171	73				15	43	0	D
406	OS	0810202028	)QB.C/M	010523	1a3	-	2	0	1	3	1	312	QBC	03 0172	92				71	00	0	D
407	OS	0810305017	W/Y.XL.W	0010255	1aC		2	0	2	1	3	000	XLL	08 0189	00				01	00	0	D
408	OS	0811104020	HRBH	0101213	1a4		1	0	1	1	3	000	RBH	08 1191	73				04	60	0	D
409	OS	0811201011	L/X+)	01032	1a5		5	0				000	X+)	00 1197	92				22	31	0	D
410	OS	0811303017	HYW	00007	1a4	2	1	0	2	3	3	000	HYH	00 1198	73	531			00	00	0	D
411	OS	0811401012	L/X+)	01032	1a5	2	5	0				000	X+)	00 1197	00				22	31	0	D
412	OS	0812104011	)KTWB	0000243	1a3		2	0	1	3	1	000	KTB	00 0201	92				00	00	0	D
413	OS	0812203030	NX$BW	000052	1a4		1	0	2	3	3	000	X$B	20 0202	92				00	00	0	D
414	OS	0813104037	YZBXW	0000123	1a3		2	0	2	1	3	000	ZBX	00 1218	03				00	00	0	D
415	OS	0813201010	W/Y.)KLW	00102	1aC		2	0	2	1	3	000	)KL	00 1217	80				01	00	0	D
416	OS	0813303032	RC/M	050N1923	1a4		1	0	1	1	3	312	RWC	00 1213	92				00	00	0	D
417	OS	0813403024	YZKR	020523	1b3		I	0	1	1	3	000	ZKR	00 0221	03				71	00	0	D
418	OS	0813502014	W/YPQD	a01023	1b3	1	I	0	1	1	3	000	PQD	00 0222	80				01	00	0	D
419	OS	0813603033	Y$WBW	0000152	1b4		2	0	2	1	3	000	$WB	00 0223	00				00	00	0	D
420	OS	0814104010	W/Y.$KX	0010213	1bE		2	0	1	1	3	000	$KX	00 0231	81		33		01	00	0	D
421	OS	0814202010	W/Y.BN	001023	1bE		2	5	1	1	3	000	BNH	00 0232	80				01	00	0	D
422	OS	0814304029	HRBH	00101235	1b5	1	1	0	1	1	3	000	RBH	08 0249	92				01	00	0	D
423	OS	0814403010	W/$L.XTY	0010235	1bC		1	0	1	1	3	000	$LX	03 0251	80				01	00	0	D
424	OS	0814502019	W/)KLH	001023	1bD		1	0	1	2	3	000	)KL	00 0252	00				01	00	0	D
425	OS	0901106027	T&MX	010N92=55	1a3		2	0	1	1	2	000	&MX	00 0019	80				75	00	0	D
426	OS	0901204023	ZNYT	020125	1a4		1	0	1	1	2	000	ZNH	00 0029	92				04	60	0	D
427	OS	0901306010	)HBT	a000235	1a4		1	0	1	1	2	000	)HB	00 0039	00				00	60	0	D
428	OS	0902104048	YR(/M	050NA923	1a3		2	0	1	1	3	312	R(H	00 0041	92				00	00	0	D
429	OS	0902203029	YKX$	0010125	1a3	1	2	0	1	1	3	000	KX$	03 0042	00				01	00	0	D
430	OS	0903104023	Y$BW	010N925	1a3		2	0	2	1	3	000	X$B	00 0059	92				50	00	0	D
431	OS	0903203010	W/$B	0010215	1aC		1	0	1	1	3	000	$WB	00 0061	80				01	00	0	D
432	OS	0903303030	Y)KLW	0010532	1a3	1	2	0	2	1	3	000	)KL	00 0062	00				01	00	0	D
433	OS	0904104020	YS.KW	010N9243	1a3		2	0	2	1	3	000	NSK	00 0071	02				50	00	0	D
434	OS	0904203028	Y(RBW	011N924	1a3	1	2	0	2	1	3	000	(RB	00 0077	01				01	00	0	D
435	OS	0904304009	0	00001P	1a3									007S	80				00	00	2	D
436	OS	0904403031	Y+M.)W	000012	1a4		2	0	2	1	3	000	+M)	20 0082	92		13		00	00	0	D
437	OS	0904503000	0	01011P	1a4	*								0091	80				04	60	2	D
438	OS	0904604020	YBW)	010N925	1a3		2	0	1	1	3	000	BW)	00 0092	00				50	00	0	D
439	OS	0905104020	T(&W	020825	1a3		2	0	2	1	2	000	(&H	00 0101	92				93	00	0	D
440	OS	0905203000	[T(&W]	a0105	1a3	1	2	0	2	1	2	000	(&H	00 0102	00				01	00	0	D
441	OS	0906104037	HLKW	010U25	1a4		1	0	2	3	3	000	HLK	00 0111	80				1I	60	0	D
442	OS	0906202020	TQB.C/M	0000123	1a4		2	0	1	2	3	312	QBC	03 0112	73				00	00	0	D
443	OS	0906302020	TQB.R/M	0000123	1a4	1	2	0	1	2	3	312	QBR	03 0113	92				00	00	0	D
444	OS	0906404049	YYR$/M	0000C123	1a4		2	0	1	1	3	312	YR$	00 0128	80				00	00	0	D
445	OS	0906502000	0	00001P	1a4	1								0123	00				00	00	2	D
446	OS	0907103010	B)W	000021	1b3		1	0	2	3	3	000	BW)	00 0131	81				00	00	0	D
447	OS	0907203019	B)W	000021	1b3	1	1	0	2	3	3	000	BW)	00 0132	80				00	00	0	D
448	OS	0907302018	YD(W	000021	1b4		6	0	2	1	3	000	YD(	00 0133	92				00	00	0	D
449	OS	0907402000	0	0000P1	1b3									0141	81				00	00	2	D
450	OS	0907503000	0	0000P1	1b3	1								0142	80				00	00	2	D
451	OS	0907603009	0	0203P	1b4									0151	80				27	60	2	D
452	OS	0907702009	0	a010P	1b4									0152	00				01	60	2	D
453	OS	0908104019	CPH	0000235	1b3		9	0	1	1		000	CPH	00 1167	92				00	00	1	D
454	OS	0908206009	0	00001P	1b3									116S	80				00	00	2	D
455	OS	0908303009	0	0000P	1b3									0189	00				00	00	2	D
456	OS	0909101010	H(MYQW	00002	1b3	*	1	0	2	3	3	000	(MQ	08 0197	NO				00	00	0	D
457	OS	0909203017	$XTW	000025	1b3		1	0	2	3	3	000	$XT	03 0198	92				00	00	0	D
458	OS	0909302013	YZKWR	000023	1b3		2	0	1	1	3	000	ZKR	00 0201	80				00	00	0	D
459	OS	0909402013	YPQWD	000023	1b3		2	0	1	1	3	000	PQD	00 0202	00				00	00	0	D
460	OS	0910104030	MC)TY	0000E23	1c4		1	0	1	3	1	000	MC)	00 0219	80				00	00	0	D
461	OS	0910205049	R)YTY	0000523	1c4	1	1	0	1	3	1	000	R)H	00 0229	92				00	00	0	D
462	OS	0910304020	B)W	0000125	1c3		1	0	2	3	3	000	BW)	00 0231	81				00	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
463	OS	0910402010	W/Y.NZRW	001024	1cC		2	0	2	1	3	000	NZR 20	0232	80				01	00	0	D
464	OS	0910503010	W/Y.HYW	00102P	1cC	1	2	0	2	1	3	000	HYH 00	0249	00				01	00	5	D
465	OS	0911104030	YT(WPP	0000=521	1d3		2	0	1	1	3	000	(WP 25	0259	92				00	00	0	D
466	OS	0911203000	0	0103P	1d4									0269	00				24	80	2	D
467	OS	0912105030	YGD.LW	010S23	1d4	!	2	0	2	1	3	000	GDL 03	0271	80				19	43	0	D
468	OS	0912202010	W/$K.LTY/M	0010235	1dC	-	1	0	1	3	1	312	$KL 03	0272	92				01	00	0	D
469	OS	0912304000	0	020SP	1d4									0281	73				1L	60	2	D
470	OS	0912402021	B/&WR/Y	a103215	1d3		5	0				131	&WR 00	0282	00				21	50	0	D
471	OS	0913103027	$TWLH	0000125	1d3		9	0	1	2		000	$TL 00	1298	92				00	00	1	D
472	OS	0913203027	R)YTY	010125	1d4		1	0	1	3	1	000	$TL 00	1296	73				17	81	0	D
473	OS	0913305029	L/HWCY)	0010125	1d3		5	0				000	YC) 08	0309	00				01	00	0	D
474	OS	0914103010	TN	000024=	1e3		3	0	1	1	2	000	NTN 00	0311	73				00	00	0	D
475	OS	0914202020	TT.N	01082	1e4		2	0	1	1	2	000	NTN 00	0312	92				93	00	0	D
476	OS	0914306010	TN	000024C	1e3	2	3	0	1	1	2	000	NTN 00	0329	00				00	00	0	D
477	OS	0915103000	0	00001P	1e3									0331	03				00	00	2	D
478	OS	0915203030	&N)TY/M	0101523	1e4		1	0	1	3	1	312	&N) 00	0332	80				04	60	0	D
479	OS	0915305050	)GR$/M	00005523	1e3		2	0	1	3	1	312	GR$ 03	0349	92				00	00	0	D
480	OS	0915403020	)WSP	010N923	1e3		2	5	1	3	1	000	YSP 08	0351	80				50	00	0	D
481	OS	0915503039	SRRYM	000012	1e3		9	0	2	1		000	SRR 00	0352	00				00	00	1	D
482	OS	0916102019	HK.H	000021	1f3		1	0	1	1	3	000	NKH 18	0369	80				00	00	0	D
483	OS	0916202020	YB$	000012	1f3	1	1	0	1	1	3	000	YB$ 00	0371	73				00	00	0	D
484	OS	0916303039	Y(&W/N	050N392	1f3		2	4	2	1	3	000	(&H 00	0372	92				5H	00	0	D
485	OS	0916403030	YLDW/N	010S2	1f4	!	2	4	2	1	3	000	YLD 00	0381	80				15	43	0	D
486	OS	0916503010	W/HMT.Y	001023	1fC	-	1	0	1	3	1	000	MWT 08	0382	00				01	00	0	D
487	OS	0917102019	YM)S/M	0000231	1f3		2	0	1	1	3	312	M)S 00	0391	80				00	00	0	D
488	OS	0917204030	$M(W	0101924	1f4		1	0	2	3	3	000	$M(00	0392	92				04	60	0	D
489	OS	0917303010	W/YHYW	00102P5	1f3		2	0	2	1	3	000	HYH 00	0409	00		P		01	00	5	D
490	OS	1001103000	0	0000P1	1a3									0011	80				00	00	2	D
491	OS	1001203028	Y$W.H	0000324	1a3		2	0	1	1	3	000	$WH 03	0012	92				00	00	0	D
492	OS	1001302009	0	0103P	1a4	*								0021	81				23	81	2	D
493	OS	1001402019	HRBH	000023	1a3		1	0	1	1	3	000	RBH 08	0022	80				00	00	0	D
494	OS	1001502009	0	0103P	1a4	2 *								0031	80				23	81	2	D
495	OS	1001602016	HY+YBW	000023	1a3	2	1	0	2	3	3	000	Y+B 08	0032	00				00	00	0	D
496	OS	1002102018	XLQ	000021	1a3		1	0	1	1	3	000	XLQ 00	0041	73				00	00	0	D
497	OS	1002202020	Y)$MW	03052	1a3		2	0	2	1	3	000	)$M 00	0042	92				71	00	0	D
498	OS	1002303020	Y(RP	c000123	1a3		2	0	1	1	3	000	(RP 00	0051	80				00	00	0	D
499	OS	1002402010	Y$DD	c00023	1a3	1	2	0	1	1	3	000	$DD 04	0052	00				00	00	0	D
500	OS	1003103030	Y)MRW	010S2	1a4	:	2	0	2	1	3	000	)MR 00	0061	80				04	60	0	D
501	OS	1003203000	0	010N9P	1a5									0062	92				53	00	2	D
502	OS	1003305039	YR)NW	0201923	1a6		1	0	2	3	1	000	YR) 00	0071	80				04	60	0	D
503	OS	1003404030	Y.(&H	a5181324	1a5	+	2	0	1	1	3	000	(&H 00	0072	00				01	00	0	D
504	OS	1004102018	DB.RW	000023	1a3		3	0	2	1	2	000	DBR 03	0081	80				00	00	0	D
505	OS	1004202010	)LWT	000023	1a3	1	4	0				000	)LH 00	0082	73				00	00	0	D
506	OS	1004302010	KRT	000023	1a3	2	4	0				000	KRT 00	0083	92				00	00	0	D
507	OS	1004406010	W/PRX	0010255	1aC		1	0	1	1	3	000	PRX 00	0099	00				01	00	0	D
508	OS	1005106049	YGWRW	0000521	1b3		2	0	2	1	3	000	GWR 00	0109	92				00	00	0	D
509	OS	1005204028	)BL	0201251	1b4		1	0	1	1	3	000	)BL 00	0111	81				04	60	0	D
510	OS	1005303037	YGYLW	a010152	1b4		2	0	2	1	3	000	GYL 00	011S	80				01	60	0	D
511	OS	1005402000	[YGYLW]	00005	1b4		2	0	2	1	3	000	GYL 00	0127	73				00	00	0	D
512	OS	1005503020	GLH	010125	1b5		1	0	1	1	3	000	GLH 00	0122	00				04	60	0	D
513	OS	1006107048	YWBL	010135254	1b3		2	0	1	1	3	000	YBL 18	0139	92				12	00	0	D
514	OS	1006203030	YQ.X	0000512	1b3		2	0	1	1	3	000	LQX 00	0141	80				00	00	0	D
515	OS	1006303019	W/YBW$	0010215	1b3	1	2	0	1	1	3	000	BW$ 00	0142	00				01	00	0	D
516	OS	1007107017	NDMH	0000251E	1b3		2	0	2	3	1	000	DMH 00	0159	00				00	00	0	D
517	OS	1008105019	W/N$MDW	001021Y	1bC	1	1	0	2	3	3	000	$MD 20	0169	80				01	00	0	D
518	OS	1008205030	Y(LH	0000A25	1b3	1	2	0	1	1	3	000	(LH 00	0179	92				00	00	0	D
519	OS	1008302010	W/)MRW	001024	1bC	:	1	0	2	3	3	000	)MR 00	0187	03				01	00	0	D
520	OS	1008401010	KS.W/NW	000023	1b4	+	3	0	2	1	2	132	KSH 03	0187	80				00	00	0	D
521	OS	1008501000	[W/)MRW]	00104	1b3	2 :	1	0	2	3	3	000	)MR 00	0187	73				01	00	0	D
522	OS	1008602010	NPLW	000025	1b4	2 +	3	0	2	1	2	000	NPL 00	0187	00				00	00	0	D
523	OS	1009104035	X+)T	000052=	1b3		1	0	1	1	2	000	X+) 00	0198	92				00	00	0	D
524	OS	1009202028	(MDW	01052	1b3		1	0	2	3	3	000	(MD 00	0193	80				63	00	0	D
525	OS	1009307029	T&.YG/M	010N923515	1b3		2	0	1	1	2	312	N&G 08	0209	00				50	00	0	D
526	OS	1010102027	W/)S.R/M	0000523	1b3		2	0	1	3	1	312	YSR 00	0211	92				00	00	0	D
527	OS	1010203010	W/)S.PW	0010251	1bC		1	0	2	3	3	000	)SP 13	0212	80				01	00	0	D
528	OS	1010303018	B/)SR/M	0103235	1b4		5	0				312	)SR 00	0229	00				21	50	0	D
529	OS	1011103000	0	00101P	1c3									0231	03				01	00	2	D
530	OS	1011201010	)HBT/Y	00002	1c4		9	6	1	2		000	)HB 00	0237	NO				00	20	1	D
531	OS	1011301010	L/DW$	01032	1c5		5	0				000	DW$ 00	0237	80				22	12	0	D
532	OS	1011405027	(BRTY	0010125	1c3		1	0	1	3	1	000	(BR 00	0249	92				01	00	0	D
533	OS	1011502010	)RKYB	000023	1c3		2	0	1	3	1	000	RKB 08	1257	03				00	00	0	D
534	OS	1011602010	YXRW$	000021	1c3		2	0	1	1	3	000	XR$ 00	1258	80				00	00	0	D
535	OS	1011703010	Y$D.D	0000241	1c3		2	0	1	1	3	000	$DD 03	1257	00				00	00	0	D
536	OS	1012103010	ZR(W	0000245	1c3		3	0	2	1	2	000	ZR(00	0261	03				00	00	0	D
537	OS	1012203019	QCRW	000025	1c3	1	3	0	2	1	2	000	QCR 00	0262	80				00	00	0	D
538	OS	1012303010	NYRW	0000243	1c3		3	0	2	1	2	000	NYR 00	0271	92				00	00	0	D
539	OS	1012401009	0	0010P	1c4									0277	03				01	00	6	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
540	OS	1012503019	L/DRW$	010323	1c5		5	0				000	DR$	00 0277	80				22	31	0	D
541	OS	1012602020	YBW)	02032	1c6		2	0	1	1	3	000	BW)	00 2287	85				26	50	0	D
542	OS	1012703010	W/YRH	a010234	1c6		2	0	1	1	3	000	YRH	08 2288	00				01	50	0	D
543	OS	1013102019	XR$TM	000023	1c4	!	1	0	2	1	2	000	XR$	00 0291	91				00	00	0	D
544	OS	1013202020	QCRTM	000032	1c3	-	1	0	2	1	2	000	QCR	00 0292	73				00	00	0	D
545	OS	101330301V	)KLTM	000023	1c3		1	0	2	1	2	000	)KL	00 0309	92				00	00	0	D
546	OS	1013405029	B+XT	01012E	1d4	*	1	0	1	1	2	000	B+X	00 0319	00				04	60	0	D
547	OS	1014103019	W/Q)M	0010235	1dC		1	0	1	1	3	000	QWM	00 0321	01				01	00	0	D
548	OS	1014203036	YW$.D	001012	1d3	1	2	0	1	1	3	000	$DD	18 0322	80				01	00	0	D
549	OS	1014206000	0	0203P	1d4									0339	92				23	81	2	D
550	OS	1014404043	R+.$H	a000152	1d5		1	0	1	2	3	000	R+$	13 0349	00				00	50	0	D
551	OS	1015108028	(&H	01052415	1d3		1	0	1	1	3	000	(&H	00 0359	92				69	00	0	D
552	OS	1015205039	NDMH	00005521	1d3		1	0	1	1	3	000	DMH	20 0369	00		5		00	00	0	D
553	OS	1101103000	0	0101P1	1a4	*								0017	73				04	50	2	D
554	OS	1101201010	W/)HB/HW	001023	1aC		2	0	1	3	1	311	)HB	00 0017	92				01	00	0	D
555	OS	1101303029	QR)TY	0010523	1a3		1	0	1	3	1	000	QR)	00 0012	00				01	00	0	D
556	OS	1102102017	QR)W	000023	1a5	*	1	0	2	3	3	000	QR)	00 0021	92				00	00	0	D
557	OS	1102203029	HLKW	030525	1a4		1	0	2	3	3	000	HLK	00 0022	80				51	00	0	D
558	OS	1102302020	YZB.KW	c00024	1a4		2	0	2	1	3	000	ZBX	03 0031	80				00	00	0	D
559	OS	1102402020	YQ+.RW/N	c01042	1a4	1	2	4	2	1	3	000	Q+R	03 0032	00				01	00	0	D
560	OS	1103103020	TRGLTY	0010123	1a3		1	0	1	3	1	000	TRGL	03 0041	80				01	00	0	D
561	OS	1103203018	QX/M	0000235	1a3	1	1	0	1	1	3	312	LQX	00 0042	92				00	00	0	D
562	OS	1103302020	YD(W	011N92	1a3		1	0	2	3	3	000	YD(	00 0051	73				01	00	0	D
563	OS	1103402020	RP)TY/M	010123	1a4		1	0	1	3	1	312	RP)	00 0052	00				04	12	0	D
564	OS	1104105039	)M$K/M	00005235	1a3		2	0	1	3	1	312	M$K	00 0069	80				00	00	0	D
565	OS	1104206019	W/)HYH	00102455	1aC		2	0	1	3	1	000	HYH	00 0079	92				01	00	0	D
566	OS	1104303037	)WKYL	0010552	1a3		2	0	1	3	1	000	YKL	08 0088	00				01	00	0	D
567	OS	1105105027	Y$WB	010N925	1b3		2	0	1	1	3	000	$WB	00 008S	80				50	00	0	D
568	OS	1105203000	0	00101P	1b3									0092	92				01	00	4	D
569	OS	1105302023	M)NW	01012	1b4		1	0	2	3	3	000	M)N	03 0101	73				04	60	0	D
570	OS	1105401013	L/$WB	01032	1b5		5	0				000	$WB	00 0102	00				22	12	0	D
571	OS	1106103010	W/XLH	0010215	1bC		1	0	1	2	3	000	XWL	00 0111	80				01	00	0	D
572	OS	1106202019	W/KL.TH	001023	1bC	1	1	0	1	2	3	000	KLH	03 0112	73				01	00	0	D
573	OS	1106302017	W/)KLH	001025	1bC	2	1	0	1	2	3	000	)KL	00 0129	00				01	00	0	D
574	OS	1107103007	0	00001P	1b3									0139	92				00	00	2	D
575	OS	1107203037	YQR)/HW	0010523	1b4		2	0	2	1	3	311	QR)	00 0141	80				01	00	0	D
576	OS	1107303037	YRWMM	010592	1b3		2	0	1	1	3	000	RWM	04 0142	00				60	00	0	D
577	OS	1108103020	)T.N/K	020623=	2a3		2	0	1	3	1	211	NTN	00 0151	81				67	00	0	D
578	OS	1108202010	)MG.N/K	a00023=	2a3	1	2	0	1	3	1	211	MGN	03 0152	80				00	00	0	D
579	OS	1108303020	)T.N/K	0206235	2a3	2	2	0	1	3	1	211	NTN	00 0161	80				67	00	0	D
580	OS	1108402010	)&YM/K	a000235	2a3	1	2	0	1	3	1	211	&YM	00 0162	92				00	00	0	D
581	OS	1108503010	NHPK	0000251	2a3		1	0	1	1	3	000	HPK	20 0171	80				00	00	0	D
582	OS	1108603029	NKRMW	010521	2a3	1	1	0	2	3	3	000	KMR	20 0172	00				60	00	0	D
583	OS	1109104020	)(&H	010N923	2a3		2	0	1	3	1	000	(&H	00 0181	80				50	00	0	D
584	OS	1109202020	)$WB	010N92	2a3	1	2	0	1	3	1	000	$WB	00 0187	73				50	00	0	D
585	OS	1109302010	L/$XT	010323	2a4		5	0				000	$XT	03 0187	92				22	31	0	D
586	OS	1109405000	0	0201P	2a5									0199	80				04	60	2	D
587	OS	1109502000	0	a000P	2a5									0201	80				00	60	2	D
588	OS	1109603027	)BW)	011N925	2a3		2	0	1	3	1	000	BW)	00 0202	00				01	00	0	D
589	OS	1110103039	YLKW	000052	2b3		2	0	2	1	3	000	HLK	00 0211	73				00	00	0	D
590	OS	1110202020	Y$)G	000052	2b4		2	0	1	1	3	000	$)G	00 0212	92				00	12	0	D
591	OS	1110303039	Y$)G	020112	2b5		2	0	1	1	3	000	$)G	00 0221	80				04	60	0	D
592	OS	1110403010	W/YXRDW	a010215	2b3		2	0	2	1	3	000	XRD	00 0222	00				01	60	0	D
593	OS	1111103010	YXRDW	000025	2b3		2	0	2	1	3	000	XRD	00 0231	80				00	00	0	D
594	OS	1111203000	[YXRDW]	001055	2b3	1	2	0	2	1	3	000	XRD	00 0232	92				01	00	0	D
595	OS	1111303018	W/HW$BTY/M	0010235	2bC		1	0	1	3	1	312	Y$B	08 0241	73				01	00	0	D
596	OS	1111402009	0	0000P	2b2									0242	00				00	00	6	D
597	OS	1201103010	SBB/NY	00002351	1a3		1	0	2	3	3	131	SBB	00 0011	80				00	00	0	d
598	OS	1201203000	[SBB/NY]	001051	1a3	1	1	0	2	3	3	131	SBB	00 0012	92				01	00	0	d
599	OS	1201305039	RD	05151525	1a3		P	0	1	1		000	RWD	00 0021	80				01	00	1	D
600	OS	1201403039	N)MN	001052	1a3	1	9	0	1	1		000	)MN	20 0022	00				01	00	1	D
601	OS	1202103020	R(H	0000123	1a3		9	0	1	1		000	R(H	00 0031	03				00	00	1	D
602	OS	1202202010	W/RDP	001023	1a3	1	9	0	1	1		000	RDP	00 0037	80				01	00	1	D
603	OS	1202305053	YRBH	00005C2	1a3		2	0	1	1	3	000	RBH	08 003S	92				00	00	0	D
604	OS	1202404040	YKRTW	0010352	1a3		2	0	2	1	3	000	KRT	00 0051	80				01	00	0	D
605	OS	1202503038	YWBL	0010152	1a3	1	2	0	1	1	3	000	YBL	18 0052	00				01	00	0	D
606	OS	120310400Q	0	0010P	1b3									0069	92				01	00	2	D
607	OS	120320401Q	W/L/PQD	0113255	1b3		5	0				000	PQD	00 0071	80				22	31	0	D
608	OS	1203303020	Y$YB	0000524	1b3	1	2	0	1	1	3	000	$WB	08 0072	00				00	00	0	D
609	OS	1204104020	(QB	0000523	1b4	A	1	0	1	1	3	000	(QB	00 0081	92				00	00	0	D
610	OS	1204204020	&RH	0010523	1b4		1	0	1	1	3	000	&RH	00 0082	00				01	00	0	D
611	OS	1205103019	W/Y.&R	001025	1bD		2	5	1	1	3	000	&RH	00 0097	03				01	00	0	D
612	OS	1205201010	W/Y.KL	00102	1bD		2	0	1	1	3	000	YKL	00 0097	80				01	00	0	D
613	OS	1205301010	BKH	00002	1b4		1	0	1	1	3	000	BKH	00 0097	73				00	00	0	D
614	OS	1205402010	W/Y.TXN.N	001024	1bD	1	2	0	1	1	3	000	XNN	23 0097	92				01	00	0	D
615	OS	1205503030	YMC)/N.W	0000523	1b4		2	2	1	1	3	311	MC)	00 0101	80				00	00	0	D
616	OS	1205603029	YDB.R	011525	1b4	Z	2	0	1	1	3	000	DBR	03 0102	00				63	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
617	OS	1206103003	0	00101P	1b3									0111	92				01	00	2	D
618	OS	1206202003	0	0000P1	1b3	1								0112	00				00	00	2	D
619	OS	1207103039	T$WB	0010152	1c3		2	0	1	1	2	000	$WB	00	0129	92			01	00	0	D
620	OS	1207203030	$MR	0000C2	1c3	1	3	0	1	1	2	000	$MR	00	0131	80			00	00	0	D
621	OS	1207304010	W/QW.H	0010255	1c3	2	3	0	1	1	2	000	QWH	03	0132	00			01	00	0	D
622	OS	1208104000	0	0000P1	1d3										0141	73			00	00	2	D
623	OS	1208201018	L/(&Q	01032	1d4	*	5	0				000	(&Q	00	0147	NO			22	12	0	D
624	OS	1208301010	)HB	00002	1d3		9	0	1	1		000	)HB	00	0147	00			00	20	1	D
625	OS	1209102010	W/Y.)MR	001021	1dC	:	2	0	1	1	3	000	)MR	00	0151	80			01	00	0	D
626	OS	1209202020	($RTY	02052	1d4		1	0	1	3	1	000	($R	00	0152	80			1H	00	0	D
627	OS	1209303010	MC)TY	a000234	1d4	1	1	0	1	3	1	000	MC)	00	0153	92			00	00	0	D
628	OS	1209406049	YMC)W	050N59243	1d4		2	0	2	1	3	000	MC)	00	0168	NO			00	00	0	D
629	OS	1209502007	0	0101P	1d5	+									0167	00			02	20	6	D
630	OS	1210105000	0	00101P	2a3										0179	92			01	00	2	D
631	OS	1210205020	)W$YB/K	01052355	2a3		2	0	1	3	1	211	Y$B	08	0189	00			62	00	0	D
632	OS	1211103019	W/DB.RTY	001024	2aC		1	0	1	3	1	000	DBR	03	0191	80			01	00	0	D
633	OS	1211203030	HRBYTY	0010132	2a3	1	1	0	1	3	1	000	RBH	08	0192	92			01	00	0	D
634	OS	1211303039	)DM.H	001052	2a3	2	2	0	1	3	1	000	DMH	03	0209	00			01	00	0	D
635	OS	1212103009	0	0101P	2b4	!									0217	03			03	41	2	D
636	OS	1212203030	HYW	0105P2	2b3	-	1	0	2	1	3	000	HYH	00	0217	80			1H	00	5	D
637	OS	1212303039	ZB.XW	0000532	2b3		1	0	2	3	3	000	ZBX	03	0212	92			00	00	0	D
638	OS	1212406000	0	01011P	2b3										0229	00			12	00	2	D
639	OS	1213104010	W/Y.BRX	0012215	2cC		2	0	1	1	3	000	BRX	00	0231	92			01	00	0	D
640	OS	1213203010	W/Y.(BD	0010215	2cC		2	0	1	1	3	000	(BD	00	0232	80			01	00	0	D
641	OS	1213302020	$MR	001052	2c4		1	0	1	1	3	000	$MR	00	0233	00			01	00	0	D
642	OS	1214106020	H(LH	001052135	2c3		1	0	1	1	3	000	(LH	08	0241	92			01	00	0	D
643	OS	1214202020	N$MR	001052	2c4		1	0	1	1	3	000	$MR	20	0242	00			01	00	0	D
644	OS	1215103019	HK(YS	0000215	2c3		1	0	1	1	3	000	K(S	08	0259	92			00	00	0	D
645	OS	1215203030	Y+.W$	0010352	2c3		2	0	1	1	3	000	N+$	00	0261	80			01	00	0	D
646	OS	1215304020	Y$YB	00103241	2c3	1	2	0	1	1	3	000	$WB	08	0262	00			01	00	0	D
647	OS	1301103019	K/DB.R	0203213	1a4	*	5	0				000	DBR	03	0011	80			23	50	0	D
648	OS	1301203017	N&)	0000215	1a3		1	0	1	1	3	000	N&)	00	0012	92			00	00	0	D
649	OS	1301302010	W/Y.)$M	b01025	1a4	*	2	0	1	1	3	000	)$M	00	0021	73			01	50	0	D
650	OS	1301401010	W/Y.MT	00102	1aC		2	5	1	1	3	000	MWT	00	0022	00			01	00	0	D
651	OS	1302102020	YWSPW	03152	1a3		2	0	2	1	3	000	YSP	08	0037	NO			71	00	0	D
652	OS	1302201010	L/X+)	e1032	1a4		5	0				000	X+)	00	0037	81			22	80	0	D
653	OS	1302305019	W/Y.(&W	e010243E	1aC		2	0	2	1	3	000	(&H	00	003S	03			01	00	0	D
654	OS	1302401000	0	0000P	1a4										0047	80			00	20	6	D
655	OS	1302503000	0	0000P1	1a4										0042	92			00	00	2	D
656	OS	1302603039	)MRYM	0000412	1a3	:	9	0	2	1		000	)MR	00	0051	80			00	00	1	D
657	OS	1302704049	Y$.QW/N	0000132	1a4	+	2	4	2	1	3	000	$QH	20	0058	00			00	00	0	D
658	OS	1303104020	YHYW	03017	1a3		2	0	2	1	3	000	HYH	00	0061	80	f		77	00	0	D
659	OS	1303201000	[YHYW]	f0107	1a3	1	2	0	2	1	3	000	HYH	00	0067	73	f		01	60	0	D
660	OS	1303302020	HLK	000052	1a4		9	0	1	1		000	HLK	00	0067	92			00	20	1	D
661	OS	1303401000	[YHYW]	f0007	1a3	2	2	0	2	1	3	000	HYH	00	0077	03	f		00	60	0	D
662	OS	1303502018	YS(R	000025	1a4		2	0	1	1	3	000	S(R	06	0077	80			00	20	0	D
663	OS	1303602000	[YHYW]	f0107	1a3	2	2	0	2	1	3	000	HYH	00	0072	00	f		01	60	0	D
664	OS	1304105009	0	00101P	1b3										0089	92			01	00	2	D
665	OS	1304204040	TD(	051N392	1b3		2	0	1	1	2	000	YD(	00	0091	80			01	00	0	D
666	OS	1304303000	0	051NP	1b3	1									0092	00			53	00	2	D
667	OS	1305105028	YD(TY/K	000012355	1b3		1	0	1	3	1	211	YD(	00	0109	00			00	00	0	D
668	OS	1306101009	0	0103P	1b4	*									0117	03			23	50	6	D
669	OS	1306201010	W/Y.&B(W	00102	1bC		2	0	2	1	3	000	&B(	00	0117	80			01	00	0	D
670	OS	1306301013	&B(W	00002	1b4	*	1	0	2	3	3	000	&B(	00	0117	73			00	00	0	D
671	OS	1306402010	W/Y.RM	001021	1bC		2	5	1	1	3	000	RWM	00	0117	92			01	00	0	D
672	OS	1306503030	$KXW/NY	010S23	1b4		1	0	2	3	3	131	$KX	00	0129	00			49	00	0	D
673	OS	1307104018	W/)HY	0010245	1bC		2	5	1	3	1	000	HYH	00	0131	92			01	00	5	D
674	OS	1307204048	)$WR	0000552	1b3	1	2	0	1	3	1	000	$WR	00	0132	00			00	00	0	D
675	OS	1308103010	)PG$/M	0000235	1b3		2	0	1	3	1	312	PG$	00	0141	80			00	00	0	D
676	OS	1308203010	W/)QR(	001023	1b3		2	0	1	3	1	000	QR(	00	0142	92			01	00	0	D
677	OS	1308303018	W/)KL/M	00102355	1b3	2	9	0	1	1		312	)KL	00	0151	80			01	00	1	D
678	OS	1308403037	TBQ.(/M	0000123	1b4		2	0	1	2	3	312	BQ(	03	0152	00			00	00	0	D
679	OS	1309102007	0	0000P=	1c3										0161	73			00	00	6	D
680	OS	1309203007	0	0101P	1c4										0162	00			04	60	2	D
681	OS	1310103017	)HY	05012P	1c3		6	5	1	3	1	000	HYH	00	0171	80			9P	00	5	D
682	OS	1310203007	[)HY]	0010P5	1c3	1	6	5	1	3	1	000	HYH	00	0172	92			01	00	5	D
683	OS	1310301007	[)HY]	0010P	1c3	2	6	5	1	3	1	000	HYH	00	0187	80			01	00	5	D
684	OS	1310402020	)MRT	01012	1c4	:	1	0	1	1	2	000	)MR	00	0187	80			02	20	0	D
685	OS	1310504010	TN/H	000024C	1c5	+	3	3	1	1	2	000	NTN	00	0182	00			00	00	0	D
686	OS	1311104010	)T.N	00002435	1c3		2	0	1	3	1	000	NTN	00	0191	80			00	00	0	D
687	OS	1311202010	W/)Q.X	001025	1c3	1	2	0	1	3	1	000	LQX	00	0192	00			01	00	0	D
688	OS	1312103010	CRWR	000021	1c3		9	0	1	1		000	CRR	00	0201	80			00	00	1	D
689	OS	1312202010	CPWNH	000021	1c3	1	9	0	1	1		000	CPN	00	0202	00			00	00	1	D
690	OS	1313104030	YB)W	0000124	1c3		2	0	2	1	3	000	BW)	00	0211	92			00	00	0	D
691	OS	131320400V	0	00001P	1c3										0212	80			00	00	2	D
692	OS	1313306049	Y(MD	01015925	1c4		2	0	1	1	3	000	(MD	00	0229	00			04	60	0	D
693	OS	1314103030	)PD/M	0000523	1c3		2	0	1	3	1	312	PDH	00	0231	80			00	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
694	OS	1314202020	)G)L/M	0000523	1c3	1	2	0	1	3	1	312	G)L	00	0232	92			00	00	0	D
695	OS	1314303017	)HY	00002P=	1c3		6	5	1	3	1	000	HYH	00	0241	81			00	00	5	D
696	OS	1314403017	)HY	00002P=	1c3	1	6	5	1	3	1	000	HYH	00	0242	80			00	00	5	D
697	OS	1314503020	YS.TR	0000125	1c3		2	0	1	1	3	000	STR	20	0259	00			00	00	0	D
698	OS	1315105058	YPRY)	0101152	1d4	*	2	0	1	1	3	000	PR)	08	0261	92			04	60	0	D
699	OS	1315204010	YBW)	000021Y	1d3		2	0	1	1	3	000	BW)	00	026S	61			00	00	0	D
700	OS	1315302020	(LH	000052	1d4		9	0	1	1		000	(LH	00	0272	81			00	20	1	D
701	OS	1315402018	W/YBW$	001023	1d3		2	0	1	1	3	000	BW$	00	0281	03			01	00	0	D
702	OS	1315502018	W/YXRB	001023	1d3	1	2	0	1	1	3	000	XRB	00	0282	80			01	00	0	D
703	OS	1315606027	Y$SH	0000123w	1d3		2	0	1	1	3	000	$SH	00	0299	00			00	00	0	D
704	OS	1401102010	T)$M	000021	1a3		I	0	1	2	3	000	)$M	00	0011	80			00	00	0	D
705	OS	1401203020	MRTH	010125	1a4		1	0	1	2	3	000	MRH	00	0012	92			04	60	0	D
706	OS	1401302020	YP.LW	000052	1a3		2	0	2	1	3	000	NPL	00	0021	80			00	00	0	D
707	OS	1401402020	YR+.$W	000012	1a3	1	2	0	2	1	3	000	R+$	13	0022	80			00	00	0	D
708	OS	1401502023	YBQ.(W	001012	1a3	2	2	0	2	1	3	000	BQ(	13	0023	00			01	00	0	D
709	OS	1402105019	$WB/H	00002=5	1b3		3	3	1	1	2	000	$WB	00	0038	92			00	00	0	D
710	OS	1402203020	K$LT	010125	1b4		1	0	1	1	2	000	K$L	00	0033	00			04	60	0	D
711	OS	1403103010	QXW	0000253	1b3		3	0	2	1	2	000	LQX	00	0041	80			00	00	0	D
712	OS	1403203010	W/$WBW	001025	1b3		3	0	2	1	2	000	$WB	00	0042	92			01	00	0	D
713	OS	1403302019	)MRW	000024	1b3	:	3	0	2	1	2	000	)MR	00	0043	81			00	00	0	D
714	OS	1403403029	T&.)	000023	1b4		2	0	1	1	2	000	N&)	00	0059	03			00	00	0	D
715	OS	1403502018	W/QX	001023	1b4		3	0	1	1	2	000	LQX	00	0061	80			01	00	0	D
716	OS	1403603019	W/N$L.M/H	001023	1b4		7	3	2	3	1	000	$LM	03	0062	00			01	00	0	D
717	OS	1404103030	YW$Y(/NW	050N1923	1b4		2	0	1	1	3	132	Y$(	08	0071	81			00	00	0	D
718	OS	1404204040	NRKB	050N592	1b4		2	0	2	3	1	000	RKB	00	0072	80			00	00	0	D
719	OS	1404306020	N)MR	011N92534	1b4		2	0	2	3	1	000	)MR	00	0081	92			01	00	0	D
720	OS	1404404033	YRXM	0101521	1b5	+	2	0	1	1	3	000	RXM	13	0082	00			02	20	0	D
721	OS	1405102010	)RP)	000023	1c3		2	0	1	3	1	000	RP)	00	0091	80			00	00	0	D
722	OS	1405202010	)HB/M	0000235	1c3	1 ?	2	0	1	3	1	312	)HB	00	0092	92			00	00	0	D
723	OS	1405304023	$B	0101215	1c4		1	0	1	1	3	000	$WB	00	0109	00			04	60	0	D
724	OS	1406103010	)HYH	00002P	1c3		2	0	1	3	1	000	HYH	00	0111	80			00	00	5	D
725	OS	1406202010	YPRX	000025	1c4		2	0	1	1	3	000	PRX	00	0112	92			00	00	0	D
726	OS	1406303018	W/YK	0010235	1c4	1	6	5	1	1	3	000	NKH	00	0121	00			01	00	0	D
727	OS	1407102010	YLKW	000021	1c4	1	2	0	2	1	3	000	HLK	00	0122	80			00	00	0	D
728	OS	1407203010	W/YHY	00102P1	1c4		6	5	1	1	3	000	HYH	00	0131	92			01	00	5	D
729	OS	1407303009	[W/YHY]	00101P	1c4	1	6	5	1	1	3	000	HYH	00	0132	00			01	00	5	D
730	OS	1408103018	Y$BW	000021	1c3		2	0	2	1	3	000	$WB	00	0141	80		15	00	00	0	D
731	OS	1408202010	YXY.W	000023	1c3		2	0	2	1	3	000	XYH	03	0141	73			00	00	0	D
732	OS	1408302017	W/YPRXW	001025	1c3		2	0	2	1	3	000	PRX	00	0151	92			01	00	0	D
733	OS	1408403000	0	00001P	1c3										0152	00			00	00	2	D
734	OS	1409105009	0	0508=P	1d3										0161	92			93	00	2	D
735	OS	1409202028	(NYTY	000012	1d3		1	0	1	3	1	000	(NH	00	0167	NO			00	00	0	D
736	OS	1409301018	W/)$WR/N.W	001023	1dC	1	2	2	1	3	1	311	$WR	00	0167	81			01	00	0	D
737	OS	1409403000	0	00001P	1d3										0171	80			00	00	2	D
738	OS	1409503039	NMC)	0000512	1d3		1	0	1	1	3	000	MC)	20	0172	00			00	00	0	D
739	OS	1410102000	0	0207P	1d3										0187	03			91	00	2	D
740	OS	1410202010	W/YBN	001023	1d4		6	5	1	1	3	000	BYN	00	0187	80			01	00	0	D
741	OS	1410301000	0	b000P	1d3	2									0187	73			00	00	2	D
742	OS	1410401010	W/YD(/M	001023	1d4	2	Y	0	1	1	3	312	YD(	00	0187	92			01	00	0	D
743	OS	1410504000	0	0301P1	1d5										0191	81			04	60	2	D
744	OS	1410603020	YLKW	c010125	1d6		2	0	2	1	3	000	HLK	00	0192	80			01	60	0	D
745	OS	1410703020	YK.$LW	c010125	1d6		2	0	2	1	3	000	K$L	20	0209	00		1	01	60	0	D
746	AM	0101102000	0	00000	1a1											P	80		00	00	6	N
747	AM	0101204020	HYH	010125	1a2	X	1	0	1	1	3	000	HYH	00		P	92		02	20	5	N
748	AM	0101317020	XZH	010125E5	1a2	X	1	0	1	1	3	000	XZH	00		P	00		02	20	0	N
749	AM	0102101010	W/Y.)MR	00102	1aB	:	2	0	1	1	3	000	)MR	00		P	65		01	00	0	N
750	AM	0102203030	Y$)G	0000152	1a3		2	0	1	1	3	000	$)G	00	0041	80			00	00	0	D
751	AM	0102303020	YT.N	0010523	1a3	1	2	0	1	1	3	000	NTN	00	0042	92			01	00	0	D
752	AM	0102403010	W/)BLW	001021	1aD		1	0	2	3	3	000	)BL	00	0051	80			01	00	0	D
753	AM	0102503010	W/YB$	001021	1aD	1 +	1	0	1	1	3	000	YB$	00	0052	00			01	00	0	D
754	AM	0103103020	)MR	010521	1b2	F	1	0	1	1	3	000	)MR	00		80			5C	00	0	D
755	AM	0103208080	)$YB/N./W	050NE92	1b3		2	2	1	3	1	311	$WB	08	0079	92			00	00	0	D
756	AM	0103306020	DW$/M	01032153	1b4	*	5	0				312	DW$	00	0089	00			27	60	0	D
757	AM	0104104010	W/$L.XTY	0010235	1bC		1	0	1	3	1	000	$LX	03	0091	92			01	00	0	D
758	AM	0104204010	W/)KLH	001023	1bD		1	0	1	2	3	000	)KL	00	0092	00			01	00	0	D
759	AM	0105103019	W/$BRTY	001023	1bC		1	0	1	3	1	000	$BR	00	0101	80			01	00	0	D
760	AM	0105204010	W/HKRT.Y	0010235	1bC		1	0	1	3	1	000	KRT	08	0102	80		30	01	00	0	D
761	AM	0105305000	[W/HKRT.Y]	001035	1bC	1	1	0	1	3	1	000	KRT	08	0111	92		30	01	00	0	D
762	AM	0105404010	W/GLW	0010215	1bC	+	1	0	2	3	3	000	GLH	00	0112	73			01	00	0	D
763	AM	0105502010	)MR	000021	1b2		1	0	1	1	3	000	)MR	00		00			00	00	0	D
764	AM	0106103020	)MR	010521	1c2	F	1	0	1	1	3	000	)MR	00		80			5C	00	0	D
765	AM	0106208080	)$YB/N./W	050NE92	1c3		2	2	1	3	1	311	$WB	08	0139	92			00	00	0	D
766	AM	0106304020	HGLWT/M	0103215	1c4	!	5	0				312	GLH	08	0141	73			27	60	0	D
767	AM	0106402010	L/HSGYR	010324	1c5		5	0				000	SGR	08	0142	00			22	31	0	D
768	AM	0107104010	W/$L.XTY	0010235	1cC	-	1	0	1	3	1	000	$LX	03	0151	92			01	00	0	D
769	AM	0107202010	W/)KLH	001023	1cD		1	0	1	2	3	000	)KL	00	0152	00			01	00	0	D
770	AM	0108103010	W/HKRT.Y	0010235	1cC		1	0	1	3	1	000	KRT	08	0161	80		3	01	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
771	AM	0108204000	[W/HKRT.Y]	001035	1cC	1	1	0	1	3	1	000	KRT	08 0162	92				01	00	0	D
772	AM	0108304010	W/H$YBWTY	0010235	1cC		1	0	1	3	1	000	$WB	08 0171	81				01	00	0	D
773	AM	0108403010	W/)BDW	001021	1cC	+	1	0	2	3	3	000	)BD	00 0172	80				01	00	0	D
774	AM	0108503019	)MR	000021	1c2		1	0	1	1	3	000	)MR	00	00				00	00	0	D
775	AM	0109103020	)MR	010521	1d2	F	1	0	1	1	3	000	)MR	00	80				5C	00	0	D
776	AM	0109208080	)$YB/N./W	050NE92	1d3		2	2	1	3	1	311	$WB	08 0199	92				00	00	0	D
777	AM	0109305029	HSGYR/M	01032154	1d4	!	5	0				312	SGR	08 0201	80				27	60	0	D
778	AM	0109404029	ZKRW	011N923	1d4		1	0	2	3	3	000	ZKR	00 0202	00				01	00	0	D
779	AM	0110104010	W/$L.XTY	0010235	1dC	-	1	0	1	3	1	000	$LX	03 0211	92				01	00	0	D
780	AM	0110202010	W/)KLH	001023	1dD	+	1	0	1	2	3	000	)KL	00 0212	00				01	00	0	D
781	AM	0111103020	)MR	010521	1e2	F	1	0	1	1	3	000	)MR	00	80				5C	00	0	D
782	AM	0111208080	)$YB/N./W	050NE92	1e3		2	2	1	3	1	311	$WB	08 0239	92				00	00	0	D
783	AM	0111304020	RDF/W	01032153	1e4	!	5	0				311	RDF	00 0241	03				27	60	0	D
784	AM	0111402010	W/$XT	001023	1eD		1	0	1	1	3	000	$XT	03 0242	80				01	00	0	N
785	AM	0111503018	W/Y.+RF	0010253	1eD		2	0	1	1	3	000	+RF	00 0251	80				01	00	0	N
786	AM	0111603027	$MR/H	0010325	1e4	1	1	0	1	1	3	321	$MR	00 0252	00				01	00	0	N
787	AM	0112103010	W/$L.XTY	0010235	1eC	-	1	0	1	3	1	000	$LX	03 0261	92				01	00	0	D
788	AM	0112203010	W/)KLH	001023	1eD	+	1	0	1	2	3	000	)KL	00 0262	00				01	00	0	D
789	AM	0113103020	)MR	010521	1f2	F	1	0	1	1	3	000	)MR	00	80				5C	00	0	D
790	AM	0113209090	)$YB/N./W	050NE92	1f3		2	2	1	3	1	311	$WB	08 0289	92				00	00	0	D
791	AM	0113304020	BQ(/M	0103213	1f4	!	5	0				312	BQ(	00 0291	80				27	60	0	D
792	AM	0113404020	HRXYB	010123	1f5		5	0				000	RXB	08 0292	00				33	31	0	D
793	AM	0114104010	W/HC.T.Y	0010235	1fC	-	1	0	1	3	1	000	YCT	08 0301	80				01	00	0	D
794	AM	0114208010	W/)KLH	001023E	1fD		1	0	1	2	3	000	)KL	00 030S	00				01	00	0	D
795	AM	0115106010	W/HLK	0010215y	1fC	+	1	0	1	1	3	000	HLK	00 0329	73				01	00	0	D
796	AM	0115202010	)MR	000021	1f2		1	0	1	1	3	000	)MR	00	00				00	00	0	D
797	AM	0201103020	)MR	010521	1a2	F	1	0	1	1	3	000	)MR	00	80				5C	00	0	D
798	AM	0201208080	)$YB/N./W	050NE92	1a3		2	2	1	3	1	311	$WB	08 0029	92				00	00	0	D
799	AM	0201306029	&RP/W	01032135	1a4	*	5	0				311	$RP	00 0039	00				27	60	0	D
800	AM	0202103019	W/$L.XTY	0010235	1aC		1	0	1	3	1	000	$LX	03 0041	80				01	00	0	D
801	AM	0202203019	W/)KLH	001023	1aD		1	0	1	2	3	000	)KL	00 0042	92				01	00	0	D
802	AM	0202303019	W/MT	00102515	1aC		1	0	1	1	3	000	MWT	00 0051	80				01	00	0	D
803	AM	0202403009	[W/MT]	000055	1aC	1	1	0	1	1	3	000	MWT	00 0052	00				00	00	0	D
804	AM	0203103019	W/HKRT.Y	0010235	1aC		1	0	1	3	1	000	KRT	08 0061	92		30		01	00	0	D
805	AM	0203204039	)HRWG	0010325	1a3	1 +	2	0	1	3	1	000	HRG	00 0062	73				01	00	0	D
806	AM	0203302010	)MR	000021	1a2		1	0	1	1	3	000	)MR	00	00				00	00	0	D
807	AM	0204103023	)MR	010521	1b2	F	1	0	1	1	3	000	)MR	00	80				5C	00	0	D
808	AM	0204208080	)$YB/N./W	050NE92	1b3		2	2	1	3	1	311	$WB	08 0089	92				00	00	0	D
809	AM	0204305020	M)S/M	0103213	1b4	!	5	0				312	M)S	00 0091	81				27	60	0	D
810	AM	0204403030	$MRW	051N392	1b4	1	1	0	2	3	3	000	$MR	00 0092	80				01	00	0	N
811	AM	0204502010	W/Y.T(W/M	0010231	1bD		2	0	2	1	3	312	T(H	08 0101	80				01	00	0	N
812	AM	0204604020	HLKW	0101215	1b5	X	1	0	2	3	3	000	HLK	00 0102	00				02	20	0	N
813	AM	0205103010	W/$L.XTY	0010235	1bC	-	1	0	1	3	1	000	$LX	03 0111	92				01	00	0	D
814	AM	0205203013	W/)KLH	001023	1bD	+	1	0	1	2	3	000	)KL	00 0112	00				01	00	0	D
815	AM	0206103020	)MR	010521	1c2	F	1	0	1	1	3	000	)MR	00	80				5C	00	0	D
816	AM	0206208080	)$YB/N./W	050NE92	1c3		2	2	1	3	1	311	$WB	08 0139	92				00	00	0	D
817	AM	0206304020	MKR/M	02032153	1c4	!	5	0				312	MKR	00 0141	80				27	60	0	D
818	AM	0206405000	[MKR/M]	a01035	1c4	1	5	0				312	MKR	00 0142	00				01	60	0	D
819	AM	0207106018	H/$.)PYM	010A255	1c5	A	9	0	2	1		000	$)P	00 0151	80				96	11	1	D
820	AM	0207203030	Y+.W	001032	1c5	Z	2	0	2	1	3	000	N+H	08 0152	92				01	00	0	D
821	AM	0207305039	YLKW	0010125	1c5		2	0	2	1	3	000	HLK	00 0161	80				01	00	0	D
822	AM	0207405029	XL.L	010123	1c6		5	0				000	XLL	03 0162	00				33	31	0	D
823	AM	0208107049	Y+.W	0010525	1c5		2	0	2	1	3	000	N+H	08 0179	92				01	00	0	D
824	AM	0208205039	Y$TW	0010325	1c5	1	2	0	2	1	3	000	$TH	00 0189	00				01	00	0	D
825	AM	0209105029	H$MDTY	00101235	1c5		1	0	1	3	1	000	$MD	08 0199	80				01	00	0	N
826	AM	0209204000	0	0201P1	1c6	A								0201	80				02	20	2	N
827	AM	0209303000	0	a0101P	1c6	Z1								0202	92				01	00	4	N
828	AM	0209403010	W/)$MYD	0010235	1cE		2	0	1	3	1	000	$MD	08 0211	80				01	00	0	N
829	AM	0209503000	[W/)$MYD]	001035	1cE	1	2	0	1	3	1	000	$MD	08 0212	00				01	00	0	N
830	AM	0210105020	H(LYTY	00101235	1c5		1	0	1	3	1	000	(LH	08 0229	92				01	00	0	N
831	AM	0210205010	W/)WLK	00102355	1cE		2	5	1	3	1	000	HLK	08 0239	80				01	00	0	N
832	AM	0210304010	L/R$T	010323	1c6		5	0				000	YR$	00 0249	00				22	31	0	N
833	AM	0211103010	W/)QYM	0010253	1cE		2	0	1	3	1	000	QWM	08 0251	80				01	00	0	N
834	AM	0211203000	[W/)QYM]	001053	1cE	1	2	0	1	3	1	000	QWM	08 0252	92				01	00	0	N
835	AM	0211305000	0	0106PJ	1c2									0261	73				52	00	2	D
836	AM	0211402000	0	0000P	1c2									0262	00				00	00	6	D
837	AM	0212104010	W/T.$QW	0010233	1cE		2	0	2	1	2	000	$QH	08 0279	92				01	00	0	N
838	AM	0212204030	CW.YTM	0010425	1c5	L	1	0	2	1	2	000	CWH	03 0281	80				01	00	0	D
839	AM	0212302020	TN.B)W	010N92	1c6	+	2	0	2	1	2	000	NB)	20 0282	00				50	00	0	D
840	AM	0213104030	M(YQ	0105125	1c3	-	9	0	1	1		000	(WQ	08 0299	92				55	00	1	D
841	AM	0213206020	T(YQ	010121y	1c4		2	0	1	2	3	000	(WQ	08 0309	00				17	81	0	D
842	AM	0214103010	W/)BD	0010215	1cC		1	0	1	1	3	000	)BD	00 0311	80				01	00	0	D
843	AM	0214204030	Y)M.C	051N1923	1c3	1	2	0	1	1	3	000	)MC	03 0312	92				01	00	0	D
844	AM	0214304039	YML.+	051N1923	1c3	2	2	0	1	1	3	000	ML+	03 0321	00				01	00	0	D
845	AM	0215104040	Y(MD	051N192	1c3		2	0	1	1	3	000	(MD	00 0322	80		1x		01	00	0	D
846	AM	0215204048	YML.+	051N192	1c3	1	2	0	1	1	3	000	ML+	03 0331	92				01	00	0	D
847	AM	0215305040	YML.+	051N1923	1c3	2	2	0	1	1	3	000	ML+	03 0332	00		1x		01	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
848	AM	0216103000	0	0010P	1c3									0341	92				01	11	2	D
849	AM	0216204029	YNWS	000062Q	1c3	+	2	0	1	1	3	000	NWS	00 0342	73				01	00	0	D
850	AM	0216302000	0	0000P	1c2										00				00	00	6	D
851	AM	0301104010	$M(W	000023	1a3		3	0	2	1	2	000	$M(	00 P	81				00	00	0	D
852	AM	0301206020	DB.R	0201214v	1a4	A	1	0	1	1	3	000	DBR	03 P	92				02	20	0	D
853	AM	0301303000	[DB.R]	a0004	1a4	Z1	1	0	1	1	3	000	DBR	03 P	80				00	00	0	D
854	AM	0301405020	H(LYTY	0101214v	1a4	X L	1	0	1	3	1	000	(LH	08 P	00		5		02	20	0	D
855	AM	0302106030	YD(TY	0105325	1a3		1	0	1	3	1	000	YD(	00 0039	92				14	00	0	D
856	AM	0302207030	)PQD	0101253	1a4		2	0	1	3	1	000	PQD	00 0049	00				49	00	0	D
857	AM	0303103010	H/YLKW	0206215	1b3	!	2	0	2	1	3	000	HLK	00 0051	92				52	00	0	D
858	AM	0303203030	NW(DW	a1012	1b4	-	1	0	2	3	3	000	Y(D	20 0052	00				4M	80	0	D
859	AM	0304103010	H/Y$)G	0206215	1b3	!	2	0	1	1	3	000	$)G	00 0061	80				52	00	0	D
860	AM	0304203000	0	a0101P	1b4	-								0062	92				01	00	2	D
861	AM	0304304019	H/YT.N	02062135	1b3	!	2	0	1	1	3	000	NTN	00 0071	80				52	00	0	D
862	AM	0304403030	LKD	a1012	1b4	-	1	0	1	1	3	000	LKD	00 0072	00				4M	80	0	D
863	AM	0305105019	H/TP.L	0206215	1b3	!	2	0	1	2	3	000	NPL	00 0081	80				52	00	0	D
864	AM	0305203000	0	a0101P	1b4	-								0082	92				01	00	2	D
865	AM	0305304010	H/Y(LH	0206215	1b3	!	2	0	1	1	3	000	(LH	00 0091	80				52	00	0	D
866	AM	0305403030	YLKWD	a51N592	1b4	-	2	0	1	1	3	000	LKD	00 0092	00		5		01	00	0	D
867	AM	0306104020	YT.Q(	0101215	1b3	!	2	0	1	1	3	000	TQ(	20 0101	80				03	41	0	D
868	AM	0306203030	YXRDW	051N192	1b4	-	2	0	2	1	3	000	XRD	00 0102	92				01	00	0	D
869	AM	0306304020	THYH	0101215	1b3	!	2	0	1	2	3	000	HYH	00 0111	80				03	41	5	D
870	AM	0306403030	(&H	051N192	1b4	-	1	0	1	1	3	000	($H	00 0112	00				01	00	0	D
871	AM	0307106039	Y($H	02019213	1b5	A !	2	0	1	1	3	000	($H	00 0121	92				05	60	0	D
872	AM	0307207030	GLH	a101234	1b6	Z -	1	0	1	1	3	000	GLH	00 0122	00				19	43	0	D
873	AM	0308102020	$)G	000012	1b4	!	1	0	1	1	3	000	$)G	00 0131	73				00	00	0	D
874	AM	0308203030	YYR)	0107192	1b3	-	2	0	1	1	3	000	YR)	00 0132	92				91	00	0	D
875	AM	0308303039	DB.R	000012	1b4	!	1	0	1	1	3	000	DBR	03 0141	80				00	00	0	D
876	AM	0308403030	YN.B)	0107192	1b3	-	2	0	1	1	3	000	NB)	20 0142	00				91	00	0	D
877	AM	0309104019	H$MY(W	0000255	1c3		3	0	2	1	2	000	$M(	08 0151	80				00	00	0	D
878	AM	0309205009	[H$MY(W]	001055	1c3	1	3	0	2	1	2	000	$M(	08 0152	92				01	00	0	D
879	AM	0309301013	W/)MRW	00102	1c3	:	3	0	2	1	2	000	)MR	00 0167	81				01	00	0	D
880	AM	0309404019	H)SPW	000025	1c4		3	0	2	1	2	000	)SP	20 0167	80				00	00	0	D
881	AM	0309504019	W/R)W	0010235	1c4		3	0	2	1	2	000	R)H	00 0163	80				01	00	0	D
882	AM	0309603009	[W/R)W]	001035	1c4	1 +	3	0	2	1	2	000	R)H	00 0179	00				01	00	0	D
883	AM	0310102020	YD(W	011N92	1c3		1	0	2	3	3	000	YD(	00 0187	NO				01	00	0	D
884	AM	0310202010	(&WT	000023	1c3		5	0				000	(&H	00 0187	73				00	12	0	D
885	AM	0310302003	0	0000P	1c2									0182	92				00	00	6	D
886	AM	0310404013	H/)CRYM	010A2C5	1c4	X	9	0	2	1		000	)CR	00 0183	00				96	11	1	D
887	AM	0311105039	)MR	010S21	1c2	:	1	0	1	1	3	000	)MR	00 0191	80				9H	00	0	D
888	AM	031120302&	YSWBB	0000123	1c3		2	0	1	1	3	000	SBB	04 0192	92				00	00	0	D
889	AM	0311303018	W/HWRD	0010253	1cC		1	0	1	1	3	000	YRD	08 0201	80				01	00	0	D
890	AM	0311402010	W/NBZ.W	001021	1cC	+	1	0	2	3	3	000	BWZ	20 0202	00				01	00	0	D
891	AM	0312103020	)MR	010521	1d2	:	1	0	1	1	3	000	)MR	00	01				5C	00	0	D
892	AM	0312210020	YC.YL	0101215C	1d4	*	2	0	1	1	3	000	NCL	08 022S	92		1		17	81	0	D
893	AM	0312304020	YN.CLW	010521	1d3		2	0	2	1	3	000	NCL	20 0249	81				51	00	0	D
894	AM	0312406019	H/Y.$BYM	010A25E	1d4	X +	9	0	2	1		000	Y$B	00 0259	00				96	20	1	D
895	AM	0313101010	$M(W	00002	1e3		3	0	2	1	2	000	$M(	00 0267	NO				00	00	0	D
896	AM	0313203010	W/H(YDW	001025	1e3		3	0	2	1	2	000	(WD	08 0267	92				01	00	0	D
897	AM	0313305009	0	0000P	1e2									0262	00				00	00	6	D
898	AM	0314106039	PQD/Y	010S52135	1e4	*	5	0				131	PQD	00 1279	92				1N	50	0	D
899	AM	0314205013	W/PQDTY	001025	1eC		1	0	1	3	1	000	PQD	00 0289	80				01	00	0	D
900	AM	0314303010	W/NGD(W	001021	1eC		1	0	2	3	3	000	GD(	20 0291	80				01	00	0	D
901	AM	0314402010	W/NPLW	001025	1eD?		1	0	2	3	3	000	NPL	00 0292	00				01	00	0	D
902	AM	0315106010	W/HK.YTY	001025	1eC		1	0	1	3	1	000	NKH	08 0309	92				01	00	0	D
903	AM	0315203010	W/)BDW	001021	1eC		1	0	2	3	3	000	)BD	00 0311	81				01	00	0	D
904	AM	0315303019	W/SPW	001021	1eC		1	0	2	3	3	000	SWP	00 0312	73				01	00	0	D
905	AM	0315402000	0	0000P	1e2										00				00	00	6	D
906	AM	0401105010	$M(W	000023=	1a3		3	0	2	1	2	000	$M(	00 0018	03				00	00	0	D
907	AM	0401203003	0	01015	1a4	X								0017	80				02	20	2	D
908	AM	0401302010	H/($QWT	010A23	1a4	X	9	0	2	2		000	($Q	00 0021	80				96	20	1	D
909	AM	0401402010	H/RCCWT	010A23	1a4	X1	9	0	2	2		000	RCC	00 0022	92				96	20	1	D
910	AM	0401502019	H/)MRT	010A24	1a4	X :	9	0	2	2		000	)MR	00 0031	73				96	20	1	D
911	AM	0401601010	HBY)/H	00002	1a5		3	3	1	1	2	000	BW)	08 0037	NO				00	00	0	D
912	AM	0401701010	W/N$TH	00102	1a6	+	7	0	2	3	1	000	$TH	00 0037	00				01	00	0	D
913	AM	0402104019	N$B(	0000215	1a2		1	0	1	1	3	000	$B(	20 0041	80				00	00	0	D
914	AM	0402205049	B)YM	030U125	1a3?		9	0	2	1		000	BW)	00 0042	92				1I	12	1	D
915	AM	0402303011	W/N&.)	g010235	1aC		1	0	1	1	3	000	N&)	20 0051	80				01	00	0	D
916	AM	0402403000	[W/N&.)]	g01035	1aC	1	1	0	1	1	3	000	N&)	20 0052	00				01	00	0	D
917	AM	0403104028	TC)NH	g010521	1a4		2	0	2	2	2	000	YC)	00 0061	92				01	00	0	D
918	AM	0403202018	W/H$LKTNH	g01025	1aE		1	3	2	2	2	000	$LK	08 0062	73				01	00	0	D
919	AM	0403302000	0	0000P	1a2										00				00	00	6	D
920	AM	0404103010	B)W	000025	1b3		3	0	2	1	2	000	BW)	00 0077	03				00	00	0	D
921	AM	0404201010	W/P$(W	00102	1b4		3	0	2	1	2	000	P$(	00 0077	80				01	00	0	D
922	AM	0404301000	[B)W]	00005	1b3	2	3	0	2	1	2	000	BW)	00 0077	73				00	00	0	D
923	AM	040440201V	HRB.W	000023	1b4	2	3	0	2	1	2	000	RBB	08 0077	92		3		00	00	0	D
924	AM	0404503010	W/HBY)W	0010253	1b3		3	0	2	1	2	000	BW)	08 0081	80				01	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
925	AM	0404603000	[W/HBY)W]	000053	1b3	1	3	0	2	1	2	000	BW) 08	0082	00				00	00	0	D
926	AM	0405103016	W/Q+.R	0010253	1b3		3	0	1	1	2	000	Q+R 03	0091	80				01	00	0	D
927	AM	0405202010	W/QR)W	001023	1b3		3	0	2	1	2	000	QR) 00	0097	73				01	00	0	D
928	AM	0405301010	H$MY(W	00002	1b3		3	0	2	1	2	000	$M(08	0097	92				00	00	0	D
929	AM	0405405030	)HBTM	010S2=	1b4	X	1	0	2	1	2	000	)HB 00	0101	80				04	60	0	D
930	AM	0405503000	0	0000P	1b2									0102	00				00	00	6	D
931	AM	0406108030	NTT.Y	021112435	1c4		1	0	1	3	1	000	NTN 00	011S	80				12	00	0	D
932	AM	0406204000	[NTT.Y]	a01035	1c4	1	1	0	1	3	1	000	NTN 00	0139	92				01	00	0	D
933	AM	0406303020	$BTM	011N925	1c3		1	0	2	1	2	000	$WB 00	0141	73				01	00	0	D
934	AM	0406402000	0	0000P	1c2									0142	00				00	00	6	D
935	AM	0407110030	MN(TY	011112435	1c4		1	0	1	3	1	000	MN(00	015S	80				12	00	0	D
936	AM	0407204013	W/HM+RTY	001025	1cD		1	0	1	3	1	000	M+R 08	P	80				01	00	0	D
937	AM	0407305050	)M+YR	051N592	1c4	1	2	0	1	3	1	000	M+R 08	P	92				01	00	0	D
938	AM	0407403030	TM.+R	000012	1c4		2	0	1	2	3	000	M+R 20	P	80				00	00	0	D
939	AM	0407502020	TYB$	0010182	1c4	1	2	0	1	2	3	000	YB$ 00	P	00				01	00	0	D
940	AM	0407604034	TM+YR	0101925	1c5	X	2	0	1	2	3	000	M+R 08	P	73				02	20	0	D
941	AM	0408107010	W/N(W	0010215	1cD		1	0	2	1	3	000	NW(00	P	91				01	00	0	D
942	AM	0408202010	L/$TWT	010323	1c5		5	0				000	$TH 00	P	73				22	31	0	D
943	AM	0408302020	Y&B(W	011N92	1c4		2	0	2	1	3	000	&B(00	P	92				01	00	0	D
944	AM	0408403020	$BTM	011N925	1c3		1	0	2	1	2	000	$WB 00	0201	73				01	00	0	D
945	AM	0408502000	0	0000P	1c2									0202	00				00	00	6	D
946	AM	0409104010	HK.YTY	000023E	1c4		1	0	1	3	1	000	NKH 08	0219	01				00	00	0	D
947	AM	0409207063	Y)KL	0000C21	1c4		2	0	1	1	3	000	)KL 00	022S	92				00	00	0	D
948	AM	0409303020	$BTM	011N925	1c3		1	0	2	1	2	000	$WB 00	0241	73				01	00	0	D
949	AM	0409402000	0	0000P	1c2									0242	00				00	00	6	D
950	AM	0410105019	$L.XTY	00002435	1c4		1	0	1	3	1	000	$LX 03	0259	80				00	00	0	N
951	AM	0410206019	HRGTY	00002535	1c4		1	0	1	3	1	000	HRG 00	0269	92				00	00	0	N
952	AM	0410304013	W/)(LH	0010235	1cD		2	0	1	3	1	000	(LH 08	0279	80				01	00	0	N
953	AM	0410403020	$BTM	011N925	1c3		1	0	2	1	2	000	$WB 00	0281	73				01	00	0	N
954	AM	0410502000	0	0000P	1c2									0282	00				00	00	6	N
955	AM	0411102019	HPKTY	000025	1c4		1	0	1	3	1	000	HPK 00	0299	81				00	00	0	N
956	AM	0411206000	0	0103P	1c5									0309	80				23	81	2	D
957	AM	0411304010	W/T.HYW	00107	1cD		2	0	2	1	2	000	HYH 00	0319	92	G			01	00	0	N
958	AM	0411403020	$BTM	011N925	1c3		1	0	2	1	2	000	$WB 00	0321	73				01	00	0	N
959	AM	0411502000	0	0000P	1c2									0322	00				00	00	6	N
960	AM	0412105030	)(&H	010S24=	1d4		2	0	1	3	1	000	(&H 00	0331	92				9H	00	0	D
961	AM	0412205040	)(&H	0101324	1d5	1 *	2	0	1	3	1	000	(&H 00	0332	80				10	60	0	D
962	AM	0412304010	HK.WN	000025=	1d3		3	0	1	1	2	000	KWN 20	0341	00				00	00	0	D
963	AM	0413104039	YWCR	030U23	1d4	A	9	0	1	1		000	YCR 00	0351	61				1I	60	1	D
964	AM	0413202010	W/BR)	g01023	1d4		9	0	1	1		000	BR) 00	0352	81				01	00	1	D
965	AM	0413304010	W/MG.YD	g010243	1d4		9	0	1	1		000	NGD 08	0353	80				01	00	1	D
966	AM	0413403019	(&H	g0002C	1d4		9	0	1	1		000	(&H 00	0361	80				00	00	1	D
967	AM	0413504010	W/DRK	g01025	1d4		9	0	1	1		000	DRK 00	0362	92				01	00	1	D
968	AM	0413604009	0	00001P	1d3?	Z								0379	00				00	00	2	D
969	AM	0501104010	$M(W	000023	1a3		3	0	2	1	2	000	$M(00	P	81				00	00	0	D
970	AM	0501207030	N&)	01011245=	1a4	X :	9	0	1	1		000	N&) 00	P	00				02	20	1	D
971	AM	0502101010	NPLH	00002	1a3		1	0	1	2	3	000	NPL 00	0037	03				00	00	0	D
972	AM	0502205020	TWSYP	010N9251	1a3		2	0	1	2	3	000	YSP 08	0038	92			5	50	00	0	D
973	AM	0502303010	N+.$H	000025	1a3		1	0	1	2	3	000	N+$ 20	0041	73				00	00	0	D
974	AM	0502402000	0	010N9P	1a3	+								0042	00		P3		53	00	2	D
975	AM	0503105039	)MR	010S21	1a2	:	1	0	1	1	3	000	)MR 00	0059	80				9G	60	0	D
976	AM	0503203020	H/Y.C)T	0000123	1a4		9	0	1	2		000	YC) 00	0061	73				00	00	1	D
977	AM	0503302010	T$)YR	000023	1a3		2	0	1	2	3	000	$)R 08	0062	92				00	00	0	D
978	AM	0503402013	W/H/Y.WC)T	011A23	1a4	2	9	0	1	2		000	YC) 00	0071	91				96	00	1	D
979	AM	0503504019	T$)YR	000023	1a3	2 +	2	0	1	2	3	000	$)R 08	0072	00				00	00	0	D
980	AM	0504106030	)MR	010S214	1b2	:	1	0	1	1	3	000	)MR 00	0089	92				9G	60	0	D
981	AM	0504201010	DR$W/NY	00002	1b3		3	0	2	1	2	131	DR$ 00	0097	73				00	00	0	D
982	AM	0504301010	W/XYW	00102	1b4		3	0	2	1	2	000	XYH 00	0097	00				01	00	0	D
983	AM	0505104020	TDR$W	011N923	1b3		2	0	2	1	2	000	DR$ 00	0092	80				75	00	0	D
984	AM	0505203030	TB)W	051N592	1b3	1	2	0	2	1	2	000	BW) 00	0101	80				01	00	0	D
985	AM	0505304040	T(BRW	051N592	1b3	1	2	0	2	1	2	000	(BR 00	0102	92				01	00	0	D
986	AM	0505404040	YGLH	0201152	1b4	A	2	0	1	1	3	000	GLH 00	0111	80			5	04	60	0	D
987	AM	0505504030	YHYH	a0107	1b4	Z1	2	0	1	1	3	000	HYH 00	0112	00	e			01	00	2	D
988	AM	0506103010	DR$W	000023	1b3		3	0	2	1	2	000	DR$ 00	0127	73				00	00	0	D
989	AM	0506201010	W/XYW	00102	1b4		3	0	2	1	2	000	XYH 00	0127	92				01	00	0	D
990	AM	0506305028	YCLX	0201253	1b5		2	0	1	1	3	000	CLX 00	0122	80				06	31	0	D
991	AM	0506401010	W/)KLH	a0102	1bE		1	0	1	2	3	000	)KL 00	0137	NO				01	00	0	D
992	AM	0506504009	0	011N9P	1b5									0138	00		P4		53	00	2	D
993	AM	0507103013	H/HPKYM	010A253	1c3		9	0	2	1		000	HPK 00	0141	92				96	00	1	D
994	AM	0507203030	HN.YXW	0010352	1c3	1	1	0	2	3	3	000	NWX 08	0142	00				01	00	0	D
995	AM	0508103019	(&H	00002C	1c4		9	0	1	1		000	(&H 00	0159	81				00	00	1	D
996	AM	0508203010	W/HPK	0010253	1c4		9	0	1	1		000	HPK 00	0161	80				01	00	1	D
997	AM	0508303030	HX$YK	0010352	1c4	1	1	0	1	1	3	000	X$K 08	0162	92				01	00	0	D
998	AM	0508403010	H/Q.WR)	010A23	1c4		9	0	1	1		000	QR) 00	0171	81				96	00	1	D
999	AM	0508504010	W/Y.$PK/M	001025	1cE		2	0	1	1	3	312	$PK 00	0172	73				01	00	0	N
1000	AM	0508602000	0	0000P1	1c3?									0189	00				00	00	2	D
1001	AM	0509104018	H/M.BLYG	010A235	1c4	A	9	0	1	1		000	BLG 08	0191	92				96	00	1	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
1002	AM	0509204048	YBW)	0010352	1c4	Z1	2	0	1	1	3	000	BW)	00 0192	00				01	00	0	D
1003	AM	0510103010	&N)W	0000253	1c3		1	0	2	3	3	000	&N)	00 0201	92		3		00	00	0	D
1004	AM	0510203030	YT(BW	001032	1c3	1	2	0	2	1	3	000	T(B	03 0202	00				01	00	0	D
1005	AM	0511105038	BW$S/KM	020S215	1c5		5	0				212	B$S	07 0211	81				77	00	0	D
1006	AM	0511204039	TQXW	a010325	1c5	1	2	0	2	1	2	000	LQX	00 0212	80				01	00	0	D
1007	AM	0511303030	BNYTM	000032	1c4	!	1	0	2	1	2	000	BNH	00 0221	73				00	00	0	D
1008	AM	0511403020	T$BW	011N925	1c3	-	2	0	2	1	2	000	Y$B	00 0222	92				01	00	0	D
1009	AM	0511503030	N+(TM	000032	1c4	2!	1	0	2	1	2	000	N+(	00 0231	80				00	00	0	D
1010	AM	0511604020	T$TW	011N923	1c3	2-	2	0	2	1	2	000	$TH	00 0232	00				01	00	0	D
1011	AM	0512102010	YD(TY	01012	1c4	A	1	0	1	3	1	000	YD(	00 0247	03				04	60	0	D
1012	AM	0512202000	0	0000P1	1c5									0247	80				00	12	2	D
1013	AM	0512302009	0	0000P1	1c5	Z1								0242	92				00	12	2	D
1014	AM	0512402000	0	0000P	1c3									0257	03				00	00	6	D
1015	AM	0512502000	0	0000P	1c3	1								0257	80				00	00	6	D
1016	AM	0512603030	H+.W	0010352	1c3		1	0	2	3	3	000	N+H	08 0252	00				01	00	0	D
1017	AM	0513105050	YD.M	01051Q2	1c4		2	0	1	1	3	000	DMM	00 0261	92				77	00	0	D
1018	AM	0513204000	0	0101P	1c5	X								0262	00				04	60	4	D
1019	AM	0514104010	DR$W	00002C	1d3		3	0	2	1	2	000	DR$	00 0271	73				00	00	0	D
1020	AM	0514202020	TXYW	02012	1d4		2	0	2	1	2	000	XYH	00 0272	92				33	31	0	D
1021	AM	0514306019	W/YHY	a0102515	1d5		6	0	1	1	3	000	HYH	00 0281	73				01	00	5	D
1022	AM	0514402020	)MRTM	01012	1d6		1	0	2	1	2	000	)MR	00 0282	00				17	81	0	D
1023	AM	0515102010	&N)W	000023	1d3		3	0	2	1	2	000	&N)	00 0297	03				00	00	0	D
1024	AM	0515202010	W/)HBW	001023	1d3	1	3	0	2	1	2	000	)HB	00 0297	80				01	00	0	D
1025	AM	0515303010	W/HC.YGW	0010253	1d3		3	0	2	1	2	000	NCG	08 0292	92				01	00	0	D
1026	AM	0515407029	YXNN	0105213	1d4		2	0	1	1	3	000	XNN	00 0309	00				99	00	0	D
1027	AM	0516107039	)MR	010S21	1e2		1	0	1	1	3	000	)MR	00 0319	80				9H	00	0	D
1028	AM	0516203000	0	000051	1e3									0321	80				00	00	2	D
1029	AM	0516305030	Y)MRW	0010523	1e3	1	2	0	2	1	3	000	)MR	00 0322	92				01	00	0	D
1030	AM	0516404010	W/QR)W	0010234	1eC		1	0	2	3	3	000	QR)	00 0331	80				01	00	0	D
1031	AM	0516504000	[W/QR)W]	001043	1eC	1	1	0	2	3	3	000	QR)	00 0332	00		3		01	00	0	D
1032	AM	0517103009	0	001051	1e3									0341	92				01	00	2	D
1033	AM	0517203020	)(BR	010125	1e4	X +	2	0	1	3	1	000	(BR	00 0247	73				04	60	0	D
1034	AM	0517302010	)MR	000021	1e2	F	1	0	1	1	3	000	)MR	00 0347	00				00	00	0	D
1035	AM	0518105020	H/M.T)W.YM	010423	1f3		9	0	2	1		000	)WH	23 0359	92				80	00	1	D
1036	AM	0518205000	0	0109P1	1f4									0361	73				90	00	2	D
1037	AM	0518304000	0	0000P	1f5									0362	00				00	00	4	D
1038	AM	0519105020	YNWS	0301215	1f6	A	2	0	1	1	3	000	NWS	00 0371	80				17	81	0	D
1039	AM	0519202010	W/PG(/W	e010231	1fF		1	0	1	1	3	311	PG(	00 0372	92				01	00	0	D
1040	AM	0519302010	W/B)	e01025	1fF		1	0	1	1	3	000	BW)	00 0381	80				01	00	0	D
1041	AM	0519404010	W/SMK	e010235	1fF		1	0	1	1	3	000	SMK	00 0382	80				01	00	0	D
1042	AM	0519502010	W/N$K/W	e010231	1fF	Z	1	0	1	1	3	311	N$K	00 0383	92				01	00	0	D
1043	AM	0520106000	0	020IP	1f5									0391	92				5D	00	2	D
1044	AM	0520204000	0	a010P	1f5	1								0392	00				01	00	2	D
1045	AM	0521101010	&N)TY	00002	1g3		1	0	1	3	1	000	&N)	00 0407	NO				00	00	0	D
1046	AM	0521202010	M)STY	000023	1g3	1	1	0	1	3	1	000	M)S	00 0407	92				00	00	0	D
1047	AM	0521303020	)RYX	011N925	1g3	1	2	0	1	3	1	000	RWX	08 0402	00				01	00	0	D
1048	AM	0522105039	T(LW	0101243	1g4	!	2	0	2	1	2	000	(LH	00 0419	91				19	43	0	D
1049	AM	0522203030	)RCH	051N392	1g3	-	2	0	1	3	1	000	RCH	00 0421	92				01	00	0	D
1050	AM	0522304049	)B.Y+	051N392	1g3	1	2	0	1	3	1	000	NB+	08 0422	00				01	00	0	D
1051	AM	0523104016	HSR	0000253	1g3		3	0	1	1	2	000	SWR	08 0431	92				00	00	0	D
1052	AM	0523204049	)$M(	051N392	1g3	1	2	0	1	3	1	000	$M(	00 0432	00				01	00	0	D
1053	AM	0524103010	W/YG.L	0010253	1g4		6	0	1	1	3	000	GLL	20 0441	92				01	00	0	D
1054	AM	0524203000	[W/YG.L]	001035	1g4	1	6	0	1	1	3	000	GLL	20 0442	00				01	00	0	D
1055	AM	0525109039	HG.$TM	0106C2455=	1g4		1	0	2	1	2	000	NG$	08 1459	00				52	00	0	D
1056	AM	0526109019	W/N&)TM	0010233w	1gD		1	0	2	1	2	000	N&)	00 0468	80				01	00	0	D
1057	AM	0526203020	(&YTM	010124	1g5	X	1	0	2	1	2	000	(&H	00 0467	00				02	20	0	D
1058	AM	0527104010	W/HGLYTY	0010235	1gC		1	0	1	3	1	000	GLH	08 0471	92				01	00	0	D
1059	AM	0527204010	)MR	000021	1g2	+	1	0	1	1	3	000	)MR	00 047S	73				00	00	0	D
1060	AM	0527301009	0	0000P	1g2									0482	00				00	00	6	D
1061	AM	0601103029	0	030415	1a3									0011	80				80	00	2	D
1062	AM	0601203010	W/H/B.+XYM	e11A25	1a3	1	9	0	2	1		000	B+X	00 0012	92				96	00	1	D
1063	AM	0601303000	0	e000P	1a3									0021	80				00	00	6	D
1064	AM	0601304019	W/B)W	e010241	1a3		1	0	2	3	3	000	BW)	00 0022	00				01	00	0	D
1065	AM	0602102010	(BRW	000023	1a4		3	0	2	1	2	000	(BR	00 0037	03				00	00	0	D
1066	AM	0602201010	W/R)W	00102	1a4		3	0	2	1	2	000	R)H	00 0037	80				01	00	0	D
1067	AM	0602304019	W/LKW	0010255	1a4		3	0	2	1	2	000	HLK	00 0032	92				01	00	0	D
1068	AM	0602403019	W/RDW	001025	1a4		3	0	2	1	2	000	YRD	00 0033	81				01	00	0	D
1069	AM	0602504008	0	0206P	1a5									0041	80				52	00	2	D
1070	AM	0602604009	0	a101P	1a5	1								0042	00				03	00	2	D
1071	AM	0603103010	H/MND.YM	010A23	1a3		9	0	2	1		000	NDH	03 0051	92				96	00	1	D
1072	AM	0603203019	W/T.G.Y$W/N	001023	1aD	1	2	4	2	1	2	000	NG$	08 0052	00				01	00	0	N
1073	AM	0604104010	H/$.KBYM	020A25	1a3		9	0	2	1		000	$KB	00 0061	80				96	00	1	D
1074	AM	0604203010	W/SRXYM	a01025	1a3	1	9	0	2	1		000	SRX	00 0062	92				01	00	1	D
1075	AM	0604303010	W/)KLYM	0010235	1a3		9	0	2	1		000	)KL	00 0071	80				01	00	1	D
1076	AM	0604403000	[W/)KLYM]	001035	1a3	1	9	0	2	1		000	)KL	00 0072	00				01	00	1	D
1077	AM	0605104010	H/P.R+YM	010A25	1a3		9	0	2	1		000	PR+	00 0081	92				96	00	1	D
1078	AM	0605205029	X$BW	00005243	1a4		1	0	2	3	3	000	X$B	00 0082	00				00	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
1079	AM	0606103010	H/$.TYM	010A25	1a3		9	0	2	1		000	$TH 00	0091	80				96	00	1	D
1080	AM	0606203030	YM$XW	001032	1a3		2	0	2	1	3	000	M$X 00	0092	92				01	00	0	D
1081	AM	0606305029	NXLW	011N925	1a4		1	0	2	3	3	000	XLH 20	0109	00				01	00	0	D
1082	AM	0607105030	YGLW	020S25	1b3		2	0	2	1	3	000	GLH 00	0111	92				77	00	0	D
1083	AM	0607203010	W/SR	a01021	1bC		1	0	1	1	3	000	SWR 00	0112	00				01	00	0	D
1084	AM	0608104019	N$B(	0000215	1b3		1	0	1	1	3	000	$B(20	0121	81				00	00	0	D
1085	AM	0608204009	0	0000P	1b2	:								0122	80				00	00	6	D
1086	AM	0608305018	MT)B	0000213	1b4		9	0	1	1		000	T)B 03	0131	80				00	00	1	D
1087	AM	0608402020	&N)TY	001032	1b4	1	1	0	1	3	1	000	&N) 00	0132	92				01	00	0	D
1088	AM	0608503010	W/HSGRTY	00102C	1bD	+	1	0	1	3	1	000	SGR 08	0149	00				01	00	0	D
1089	AM	0609101010	W/HYH	00102	1bC		1	0	1	1	3	000	HYH 00		P	81			01	00	0	D
1090	AM	0609206020	YW.TRW	0201215	1b4	!	2	0	2	1	3	000	YTR 20		P	73			03	41	0	D
1091	AM	0609301010	W/MTW	00102	1bC	-	1	0	2	3	3	000	MWT 00		P	00			01	00	0	D
1092	AM	0610103017	W/N&)/W	b01023A	1bC		1	0	1	1	3	311	N&) 00		P	81			01	00	0	D
1093	AM	0610204010	L/HWCY)	0103235	1b4		5	0				000	YC) 08		P	01			22	31	0	D
1094	AM	0610301010	W/)MR	00102	1bC		1	0	1	1	3	000	)MR 00		P	62			01	00	0	D
1095	AM	0610403000	0	0101P	1b3	:									P	91			13	13	2	D
1096	AM	0610502000	0	0106P	1b4	+									P	73			52	00	2	D
1097	AM	0610601010	W/)MR	00102	1bC	:	1	0	1	1	3	000	)MR 00		P	NO			01	00	0	D
1098	AM	0610701000	0	0000P	1b4	+									P	92			65	00	6	D
1099	AM	0610801010	W/)MR	00102	1bC	:	1	0	1	1	3	000	)MR 00		P	NO			01	00	0	D
1100	AM	0610901000	0	0000P	1b4										P	80			00	00	6	D
1101	AM	0610A05030	L/HZKYR	0101925	1b5	X +	5	0				000	ZKR 08		P	00			05	60	0	D
1102	AM	0611104049	MCW.H	030U12	1c3		9	0	1	1		000	CWH 03	0199	80				1I	60	1	D
1103	AM	0611204010	W/HK.H	c010235	1cC		1	0	1	1	3	000	NKH 08	0201	92				01	00	0	D
1104	AM	0611303000	[W/HK.H]	c01035	1cC	1	1	0	1	1	3	000	NKH 08	0202	00				01	00	0	D
1105	AM	0612103010	H/YRCW/N	0206253	1c3		2	4	2	1	3	000	RWC 00	0211	80				52	00	0	D
1106	AM	0612203028	YXRW$	a10125	1c3	1	2	0	1	1	3	000	XR$ 00	0212	92				03	00	0	D
1107	AM	0612304020	HPKTM	0201253	1c4	A	1	0	2	1	2	000	HPK 00	0221	80				04	60	0	D
1108	AM	0612403000	[HPKTM]	a01035	1c4	Z1	1	0	2	1	2	000	HPK 00	0222	00				01	00	0	D
1109	AM	0613103019	H/&MXYM	010A25	1c5		9	0	2	1		000	&MX 00	0239	92				96	00	1	D
1110	AM	0613201010	H/)MRYM	010A2	1c5	:	9	0	2	1		000	)MR 00	0247	80				96	00	1	D
1111	AM	0613305030	LQXNW	010I5243	1c6	+	1	0	2	3	1	000	LQX 00	0248	00				5D	00	0	D
1112	AM	0614107030	MQYM	010U125=X3	1c3	A	9	0	1	1		000	QWM 08	0259	92				1I	60	1	D
1113	AM	0614204009	0	0000P	1c2									0252	73				00	00	6	D
1114	AM	0614307010	W/LXCW	00102355	1cC	Z	1	0	2	3	3	000	LXC 00	0269	00				01	00	0	D
1115	AM	0701104029	HR)/NY	0105231	1a0?		1	0	1	1	3	131	R)H 08		P	80			5C	00	0	N
1116	AM	0701203027	YWCR	011523	1a1		9	0	1	1		000	YCR 00		P	80			55	00	1	N
1117	AM	0701303020	(LWT	0103521	1a2		5	0				000	(LH 00		P	92			21	50	0	N
1118	AM	0701405009	0	011515	1a1										P	00			55	00	2	N
1119	AM	0702101018	W/HYH	00102	1aC		1	0	1	1	3	000	HYH 00		P	81			01	00	5	D
1120	AM	0702206028	KL.H	010123	1a4	!	1	0	1	1	3	000	KLH 03		P	80		33	03	50	0	N
1121	AM	0702301010	W/)MR	00102	1aC	- :	2	0	1	3	1	000	)MR 00		P	81			01	00	0	N
1122	AM	0702404030	SLX/N)	0000=2	1a4		3	1	1	1	2	000	SLX 00		P	80			00	00	0	D
1123	AM	0702503020	YQWM	0107123	1a4		2	0	1	1	3	000	QWM 00		P	92			91	00	0	D
1124	AM	0702603000	0	0101P1	1a5	X +									P	00			04	60	4	D
1125	AM	0703104010	NXM	0000215	1a3	:	1	0	1	1	3	000	NXM 03		P	92			00	00	0	N
1126	AM	0703202020	THYH	010N92	1a4	+	2	0	1	2	3	000	HYH 00		P	73			50	00	5	D
1127	AM	0703302019	)MR	000021	1a2		1	0	1	1	3	000	)MR 00		P	00			00	00	0	N
1128	AM	0704104029	HR)/NY	0105231	1b1		1	0	1	1	3	131	R)H 08		P	80			5C	00	0	N
1129	AM	0704206029	QR)	01152351	1b2		9	0	1	1		000	QR) 00		P	92			55	00	1	N
1130	AM	0704304010	W/T)KL	001023	1bC		2	0	1	2	3	000	)KL 00		P	80			01	00	0	N
1131	AM	0704403010	W/)KLH	001023	1bD	1	1	0	1	2	3	000	)KL 00		P	00			01	00	0	N
1132	AM	0705101010	W/)MR	00102	1bC	:	2	0	1	3	1	000	)MR 00		P	81			01	00	0	N
1133	AM	0705204030	XDL/N)	0000=2	1b4		3	1	1	1	2	000	XDL 00		P	80			00	00	0	D
1134	AM	0705303020	YQWM	0107123	1b4		2	0	1	1	3	000	QWM 00		P	92			91	00	0	D
1135	AM	0705403000	0	0101P1	1b5	X +									P	00			04	60	4	D
1136	AM	0706104010	NXM	0000215	1b3	:	1	0	1	1	3	000	NXM 03		P	92			00	00	0	N
1137	AM	0706204040	THYH	0101192	1b4	+	2	0	1	2	3	000	HYH 00		P	80			12	00	5	D
1138	AM	0706303019	)MR	000021	1b2		1	0	1	1	3	000	)MR 00		P	00			00	00	0	N
1139	AM	0707102020	HR)/NY	010521	1c1		1	0	1	1	3	131	R)H 08		P	80			5C	00	0	N
1140	AM	0707206039	NC.B	0115125	1c2		9	0	1	1		000	NCB 20		P	92			55	00	1	N
1141	AM	0707302009	0	001051	1c2										P	00			01	00	2	N
1142	AM	0708103010	W/Y.)MR	0010214	1cC	:	2	0	1	1	3	000	)MR 00		P	81			01	00	0	N
1143	AM	0708204030	R)H	0108312=	1c4	+	9	0	1	1		000	R)H 00		P	80			93	00	1	D
1144	AM	0708301010	W/)MR	00102	1cC	:	2	0	1	1	3	000	)MR 00		P	73			01	00	0	N
1145	AM	0708401000	0	0000P	1c4	+									P	92			00	00	6	D
1146	AM	0708502019	W/Y.)MR	001021	1cC	:	2	0	1	1	3	000	)MR 00		P	81			01	00	0	N
1147	AM	0708606020	&M	01051235	1c4		9	0	1	1		000	&YM 00		P	80			55	00	1	D
1148	AM	0708705020	)WSYP	010N9255	1c4?		2	0	1	3	1	000	YSP 08		P	00		54	50	00	0	D
1149	AM	0709103010	W/N$M.W	001021	1cD		1	0	2	3	3	000	$MM 20	0121	80				01	00	0	D
1150	AM	0709203030	YXRBW	001032	1c4	1	2	0	2	1	3	000	XRB 00	0122	92				01	00	0	D
1151	AM	0709305010	W/QMTY	0010255	1cD	+	1	0	1	3	1	000	QWM 00	0139	00				01	00	0	D
1152	AM	0710110010	W/Y.$LX	001021Y4V5	1dC	:	2	0	1	1	3	000	$LX 00		P	92		5	01	00	0	N
1153	AM	0710206010	Q$R	00002515	1d4		1	0	1	1	3	000	Q$R 00		P	80			00	00	0	D
1154	AM	0710303020	TWKL	010N921	1d4		2	0	1	2	3	000	YKL 00		P	80			50	00	0	D
1155	AM	0710404010	L/HKYL	010323	1d5	+	5	0				000	KWL 08		P	00			22	12	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
1156	AM	0711104030	)MR	010S21	1d6	F	1	0	1	1	3	000	)MR	00	P	80			9G	60	0	D
1157	AM	0711203020	YMWT	0000521	1d7		2	0	1	1	3	000	MWT	00	0171	92			00	00	0	D
1158	AM	0711305030	YGLH	00101525	1d7	1 +	2	0	1	1	3	000	GLH	00	0172	00		5	01	00	0	D
1159	AM	0712104010	W/Y.)MR	0010214	1dC	:	2	0	1	1	3	000	)MR	00	P	80			01	00	0	N
1160	AM	0712202020	LK	0000=2	1d4		3	0	1	1	2	000	HLK	00	P	NO			00	00	0	D
1161	AM	0712305010	BRX	0000245	1d4	1	3	0	1	1	2	000	BRX	00	P	92			00	00	0	D
1162	AM	0712403010	W/)KL	0010253	1d4		3	0	1	1	2	000	)KL	00	P	80			01	00	0	D
1163	AM	0712502020	TN.B)	01152	1d4		2	0	1	1	2	000	NB)	20	P	00			63	00	0	D
1164	AM	0713106040	TWSYP	001059255	1d4		2	0	1	1	2	000	YSP	08	P	92		5	01	00	0	D
1165	AM	0713204000	0	0201P1	1d5	A									P	80			04	60	4	D
1166	AM	0713303000	0	a010P1	1d5	Z1 +									P	00			01	00	4	D
1167	AM	0714102010	W/Y.(N	001021	1dC		2	5	1	1	3	000	(NH	00	P	03			01	00	0	N
1168	AM	0714203010	W/Y.)MR	001024	1dC	1 :	2	0	1	1	3	000	)MR	00	P	80			01	00	0	N
1169	AM	0714303000	0	010N9P1	1d4										P	80			50	00	2	D
1170	AM	0714404000	0	011N9P1	1d4	1									P	92			01	00	2	D
1171	AM	0714503009	0	0201P1	1d5	A									P	73			04	60	4	D
1172	AM	0714602000	0	a010P	1d5	Z1									P	00			01	00	6	D
1173	AM	0715104010	W/Y.Q.X/NY	0010215	1dD		2	0	1	1	3	131	LQX	00	P	92			01	00	0	N
1174	AM	0715203010	W/Y.)MR	0010241	1dD	:	2	0	1	1	3	000	)MR	00	P	80			01	00	0	N
1175	AM	0715301010	LK	00002	1d5		3	0	1	1	2	000	HLK	00	P	NO			00	00	0	D
1176	AM	0715404010	HN.B)	000024	1d5	1 +	3	0	1	1	2	000	NB)	20	P	00			00	00	0	D
1177	AM	0716104020	$M(	011523	1d4		3	0	1	1	2	000	$M(	00	P	92			71	00	0	D
1178	AM	0716202020	)MR	000012	1d4	:	9	0	1	1		000	)MR	00	P	81			00	00	1	D
1179	AM	0716304020	TN.B)	010N925	1d5		2	0	1	1	2	000	NB)	20	P	80			50	00	0	D
1180	AM	0716405020	T+.YP	011N925	1d5	1 +	2	0	1	1	2	000	N+P	08	P	00			01	00	0	D
1181	AM	0717104030	)MR	010S21	1d6	F	1	0	1	1	3	000	)MR	00	P	81			9H	00	0	D
1182	AM	0717203030	TZNH	0000152	1d7		2	0	1	2	3	000	ZNH	00	0261	03			00	00	0	D
1183	AM	0717304040	YP.LW	0010A52	1d7	1	2	0	2	1	3	000	NPL	00	0262	80			01	00	0	D
1184	AM	0717403030	TXL.Q	0010152	1d7		2	0	1	2	3	000	XLQ	13	0271	92			01	00	0	D
1185	AM	0717505050	TMWT	0010152	1d7	1	2	0	1	1	2	000	MWT	00	0272	80			01	00	0	D
1186	AM	0717605030	YGLH	00101525	1d7	+	2	0	1	1	3	000	GLH	00	0289	00		5	01	00	0	D
1187	AM	0801104029	HR)/NY	0105231	1a1		1	0	1	1	3	131	R)H	08	P	92			5C	00	0	N
1188	AM	0801203000	0	0115P	1a2										P	00			55	00	2	N
1189	AM	0802101010	W/Y.)MR	00102	1aC	:	2	0	1	1	3	000	)MR	00	P	81			01	00	0	N
1190	AM	0802204030	R)H	0108312=	1a4	+	9	0	1	1		000	R)H	00	P	80			93	00	1	D
1191	AM	0802301010	W/)MR	00102	1aC	:	2	0	1	3	1	000	)MR	00	P	73			01	00	0	N
1192	AM	0802402000	0	0000P	1a4	+									P	92			00	00	6	D
1193	AM	0802503010	W/Y.)MR	0010214	1aC	:	2	0	1	1	3	000	)MR	00	P	81			01	00	0	N
1194	AM	0802605010	B)	0000214	1a4		F	0	1	1	3	000	BW)	00	0031	80			00	00	0	D
1195	AM	0802705020	)WSYP	010N9255	1a4?		2	0	1	3	1	000	YSP	08	0032	00		54	50	00	0	D
1196	AM	0803105019	W/HYLYLW	001021Q	1aD		1	0	2	1	2	000	YLL	08	1048	80			01	00	0	D
1197	AM	0803203009	0	0000P	1a2										1047	92			00	00	6	D
1198	AM	0803302000	0	0000P1	1a4										0051	80			00	00	2	D
1199	AM	0803404037	H$LYK	0000523	1a4	+	1	0	1	1	3	000	$LK	08	0052	00			00	00	0	D
1200	AM	0804102010	$M(W	000023	1b3		3	0	2	1	2	000	$M(	00	0067	85			00	00	0	D
1201	AM	0804202018	H/$.)PYM	010A23	1b4	A	9	0	2	1		000	$)P	00	0067	92			96	11	1	D
1202	AM	0804303018	W/L/$BYT	011323	1b5	Z1	5	0				000	$BT	08	0062	00			22	31	0	D
1203	AM	0805101013	L)MR	01032	1b5	L	5	0				000	)MR	00	0077	81			22	31	0	D
1204	AM	0805203020	Y(BR	030921	1b6		2	0	1	1	3	000	(BR	00	0077	03			4L	00	0	D
1205	AM	0805302019	W/N$BYR/H	e01023	1b7		7	3	2	3	1	000	$BR	08	0077	80			01	00	0	D
1206	AM	0805401000	[Y(BR]	e0103	1b6	2	2	0	1	1	3	000	(BR	00	0077	73			01	00	0	D
1207	AM	0805502010	W/NPTX/H	e01023	1b7	2	7	3	2	3	1	000	PTX	00	0077	92			01	00	0	D
1208	AM	0805602010	L/HQTYN	010323	1b8		5	0				000	QTN	08	0087	03			22	31	0	D
1209	AM	0805702010	W/L/HGDYL	011323	1b8	1	5	0				000	GDL	08	0087	80			22	31	0	D
1210	AM	0805803010	W/L/(W.T	011323	1b8	1	5	0				000	(WT	03	0082	00			22	31	0	D
1211	AM	0806103012	L/QNWT	0203253	1b8		5	0				000	QNH	00	0097	80			22	31	0	D
1212	AM	0806203002	[L/QNWT]	a01035	1b8	1	5	0				000	QNH	00	0097	92			01	31	0	D
1213	AM	0806303032	N$BYR	001032	1b7?	+	7	0	2	3	1	000	$BR	08	0092	00			01	00	0	D
1214	AM	0807104010	N$B(	0000215	1b3	:	1	0	1	1	3	000	$B(	20	0101	92			00	00	0	D
1215	AM	0807205020	)$KX	0101253	1b4		2	0	1	3	1	000	$KX	00	0102	00			03	40	0	D
1216	AM	0808105040	TRGZ	03065921	1c3		2	0	1	2	3	000	RGZ	00	0111	80			52	00	0	D
1217	AM	0808204010	W/)BL	e01021	1cC	1	1	0	1	1	3	000	)BL	00	0112	92		15	01	00	0	D
1218	AM	0808303019	W/(LTH	e010251	1cC		1	0	1	2	3	000	(LH	00	0121	80			01	00	0	D
1219	AM	0808401010	W/NGR$H	e0102	1cC		1	0	1	2	3	000	GR$	20	0127	NO			01	00	0	D
1220	AM	080850301&	W/N$Q(H	e01025	1cC	2	1	0	1	2	3	000	$Q(	20	0127	00			01	00	0	D
1221	AM	0809103010	W/HYH	00102Q	1cC		1	0	1	1	3	000	HYH	00	0131	81			01	00	5	D
1222	AM	0809203009	0	0000P	1c2										0132	80			00	00	6	D
1223	AM	0809303010	W/HB)TY	0010235	1cC		1	0	1	3	1	000	BW)	08	0141	92			01	00	0	D
1224	AM	0809404010	W/HX$KTY	0010235	1cC	1	1	0	1	3	1	000	X$K	08	0142	00			01	00	0	D
1225	AM	0810103010	W/HPKTY	0010235	1cC		1	0	1	3	1	000	HPK	00	0151	81			01	00	0	D
1226	AM	0810203000	[W/HPKTY]	001035	1cC	1	1	0	1	3	1	000	HPK	00	0152	80			01	00	0	D
1227	AM	0810305010	W/H(LYTY	0010253	1cC		1	0	1	3	1	000	(LH	08	0161	80			01	00	0	D
1228	AM	0810404000	[W/H(LYTY]	001053	1cC	1	1	0	1	3	1	000	(LH	08	0162	92			01	00	0	D
1229	AM	0810503010	W/&MTY/H	0010235	1cC		1	0	1	3	1	321	&YM	00	0171	80			01	00	0	D
1230	AM	0810603000	0	001015	1cC	1									0172	00			01	00	2	D
1231	AM	0811103030	B)YM	010512	1c3		9	0	2	1		000	BW)	00	0181	81			55	00	1	D
1232	AM	0811203000	0	0000P	1c2										0182	80			00	00	6	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
1233	AM	0811303010	W/H$LXTY	0010235	1cC		1	0	1	3	1	000	$LX	08	0199	92			01	00	0	D
1234	AM	0811403000	0	010NP	1c4										0201	03			50	00	2	D
1235	AM	0811503009	0	011NP	1c4	1									0202	80			01	00	2	D
1236	AM	0811606039	L/$M(	010123	1c5	X	5	0				000	$M(	00	0219	00			19	80	0	D
1237	AM	0812104019	W/N(W	0010255	1cC		1	0	2	3	3	000	NW(	00	1221	80			01	00	0	D
1238	AM	0812203009	[W/N(W]	001055	1cC	1	1	0	1	1	3	000	NW(	00	1227	92			01	00	0	D
1239	AM	0812301010	Y$W++W	00002	1c3		2	0	2	1	3	000	$W+	04	1227	91			00	00	0	D
1240	AM	0812404019	L/BQ.$	010323	1c4		5	0				000	BQ$	03	0231	73			22	31	0	D
1241	AM	0812502020	YMC)W	011N92	1c3		2	0	2	1	3	000	MC)	00	0232	00			01	00	0	D
1242	AM	0813107039	TT(L.PNH	0000Q2A5	1c3		2	0	2	2	3	000	(LP	00	1249	00			00	00	0	D
1243	AM	0814103019	H/N.$B(YM	010A25	1c4	X	9	0	2	1		000	$B(	20	0259	80			96	20	1	D
1244	AM	0814201010	W/)MRW	00102	1cC	:	1	0	2	3	3	000	)MR	00	0267	81			01	00	0	D
1245	AM	0814303000	0	0000P	1c4										0267	80			00	00	6	D
1246	AM	0814404000	0	0010P	1c4	1 +									0262	92			01	00	6	D
1247	AM	0814501019	W/NPLW	00102	1cC		1	0	2	3	3	000	NPL	00	0271	73			01	00	0	D
1248	AM	0814603029	YQWMW	011N925	1c3	+	2	0	2	1	3	000	QWM	00	0272	00			01	00	0	D
1249	AM	0901106010	R)YTY	00002365	1a1		1	0	1	3	1	000	R)H	00	P	81	65		00	00	0	N
1250	AM	0901201019	W/Y.)MR	00102	1aB	:	2	0	1	1	3	000	)MR	00	P	NO			01	00	0	N
1251	AM	0901302018	HK	000023	1a3		3	0	1	1	2	000	NKH	08	P	61			00	00	0	D
1252	AM	0901402011	W/YR($W	001021	1a3	1	6	0	2	1	3	000	R($	00	P	81			01	00	0	D
1253	AM	0901503018	W/BC(/M	0010235	1a3		3	0	1	1	2	312	BC(	00	0031	80			01	00	0	D
1254	AM	0901603030	)HRG	0010352	1a3	1	2	0	1	3	1	000	HRG	00	0032	92			01	00	0	D
1255	AM	0901704020	YNWS	010N9243	1a3		2	0	1	1	3	000	NWS	00	0041	80			50	00	0	D
1256	AM	0901804020	YM.L+	011N9243	1a3	1	2	0	1	1	3	000	ML+	20	0042	00			01	00	0	D
1257	AM	0902103020	YXTRW	010125	1a4	!	2	0	2	1	3	000	XTR	00	0051	80			03	43	0	D
1258	AM	0902203030	TQ.X/M	010U123	1a3	-	2	0	1	2	3	312	LQX	00	0052	92			4K	00	0	D
1259	AM	0902303020	Y(LW	011125	1a4	2!	2	0	2	1	3	000	(LH	00	0061	80			03	43	0	D
1260	AM	0902402020	)WRYD/M	010U23	1a3	2-	2	0	1	3	1	312	YRD	08	0062	00			4K	00	0	D
1261	AM	0903104020	YXB)W	011125	1a4	2!*	2	0	2	1	3	000	XB)	20	0071	80			03	43	0	D
1262	AM	0903202020	)XP&	020U2	1a3	2-	2	0	1	3	1	000	XP&	03	0077	73			4K	00	0	D
1263	AM	0903301010	W/LQXTY/M	a01023	1aD		1	0	1	3	1	312	LQX	00	0077	92			01	00	0	D
1264	AM	0903406029	YS.TRW	0111255	1a4	!	2	0	2	1	3	000	STR	20	0081	80			03	43	0	D
1265	AM	0903504029	)CW.H	020U23	1a3	-	2	0	1	3	1	000	CWH	03	0087	73			4K	00	0	D
1266	AM	0903601010	W/N$K/M	001023	1aD		1	0	1	1	3	312	N$K	00	0087	00			01	00	0	D
1267	AM	0904105029	YLKW	0111255	1a4	!	2	0	2	1	3	000	HLK	00	0091	80			03	43	0	D
1268	AM	0904204029	)CW.H	020U23	1a3	-	2	0	1	3	1	000	CWH	03	0097	73			4K	00	0	D
1269	AM	0904301010	W/HRGT/M	001023	1aD		1	0	1	2	3	312	HRG	00	0097	92			01	00	0	D
1270	AM	0904406010	W/&MTY	0010235E	1aC	+	1	0	1	3	1	000	&YM	00	0109	00			01	00	0	D
1271	AM	0905103003	0	0010P	1b4										0119	81			01	00	6	D
1272	AM	0905202010	H/N.WG(	010A25	1b5	X	9	0	1	1		000	NG(	00	0127	03			96	20	1	D
1273	AM	0905301010	W/T.MWG	00102	1bF		2	0	1	2	3	000	MWG	00	0127	80			01	00	0	N
1274	AM	0905404016	W/)BLW	001021	1bG?	1	1	0	2	3	3	000	)BL	00	0122	92			01	00	0	D
1275	AM	0905503010	W/(LTH	0010251	1bG?		1	0	1	2	3	000	(LH	00	0131	80			01	00	0	D
1276	AM	0905603010	W/$Q(H	001025	1bG?	1	1	0	1	2	3	000	$Q(	00	0132	00			01	00	0	D
1277	AM	0906103019	H/B.WNH	010A253	1b5	A	9	0	1	1		000	BNH	00	0141	80			96	20	1	D
1278	AM	0906204040	YSD/H	0010352	1b5	Z1	1	0	1	1	3	321	YSD	00	0142	92			01	00	0	D
1279	AM	0906303010	H/Q.R)	010A23	1b5	X	9	0	1	1		000	QR)	00	0151	81			96	20	1	D
1280	AM	0906404010	W/Y.$PK/M	0010235	1bF		2	0	1	1	3	312	$PK	00	0152	73			01	00	0	N
1281	AM	0906502003	0	0000P1	1b4?	:									0169	00			00	00	2	D
1282	AM	0907107000	0	010I9514=	1c4										0171	73			5D	00	2	D
1283	AM	0907202003	0	0000P	1c2										0172	92			00	00	6	D
1284	AM	0907306040	H(LYTY	030I325	1c4		1	0	1	3	1	000	(LH	08	0189	80			5D	00	0	D
1285	AM	0907402000	[H(LYTY]	c01035	1c4	1	1	0	1	3	1	000	(LH	08	0191	73			01	00	0	D
1286	AM	0907502000	[H(LYTY]	c01035	1c4	1	1	0	1	3	1	000	(LH	08	0192	00			01	00	0	D
1287	AM	0908106009	0	010515	1c3										0209	80			55	00	2	D
1288	AM	0908205010	W/H$MDTY	0010235	1cC		1	0	1	3	1	000	$MD	08	0219	92			01	00	0	D
1289	AM	0908308053	)$MYD	01019523	1c4		2	0	1	3	1	000	$MD	08	0221	73		5	65	43	0	D
1290	AM	0908402000	0	0000P	1c2										0222	00			00	00	6	D
1291	AM	0909104040	MC.WH	020U12	1c3		9	0	1	1		000	CWH	03	0231	80			1I	60	1	D
1292	AM	0909206019	W/HN(WTY	a010253	1cC		1	0	1	3	1	000	NW(	08	0232	92			01	00	0	D
1293	AM	0909303020	YN.W(	010125	1c4	1	2	0	1	1	3	000	NW(	20	0241	80			17	81	0	D
1294	AM	0909404020	YP.WL	011N9215	1c3		2	0	1	1	3	000	NPL	00	0242	00			01	00	0	D
1295	AM	0910105020	YMWTW	0000521	1c3		2	0	2	1	3	000	MWT	00	0259	92			00	00	0	D
1296	AM	0910201010	H/)MRYM	010A2	1c4	X :	9	0	2	1		000	)MR	00	1267	81			96	20	1	D
1297	AM	0910302027	TG.Y$	020N92	1c5		2	0	1	2	3	000	NG$	08	1267	NO			50	00	0	D
1298	AM	0910403017	W/TQDYM	a010251	1c5	1 +	2	0	1	2	3	000	QDM	08	2268	00			01	00	0	D
1299	AM	0911107030	)QYM	0000Q23	1d3		2	0	1	3	1	000	QWM	08	2279	92	3		00	00	0	D
1300	AM	0911203019	W/GDRTY	001023	1dC	1	1	0	1	3	1	000	GDR	00	0281	81			01	00	0	D
1301	AM	0911302029	)QYM	001032	1d3	1	2	0	1	3	1	000	QWM	08	0282	80			01	00	0	D
1302	AM	0911403010	W/BNYTY/H	0010235	1dC	2	1	0	1	3	1	321	BNH	00	0283	00			01	00	0	D
1303	AM	0912107020	YYR$W	01012C	1d4		2	0	2	1	3	000	YR$	00	0291	80			33	31	0	D
1304	AM	0912204020	NQR)	0101215	1d5	X	1	0	1	1	3	000	QR)	20	029S	92			02	20	0	D
1305	AM	0912304030	(&H	0000123	1d2		9	0	1	1		000	(&H	00	0302	00			00	00	1	D
1306	AM	0913103030	B)YM	010512	1d3		9	0	2	1		000	BW)	00	0311	03			55	00	1	D
1307	AM	0913202000	0	0000P	1d2										0312	80			00	00	6	D
1308	AM	0913303019	W/NG.$	0010215	1dC		1	0	1	1	3	000	NG$	20	0321	80			01	00	0	D
1309	AM	0913404009	[W/NG.$]	001015	1dC	1	1	0	1	1	3	000	NG$	20	0322	92			01	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
1310	AM	0913503010	W/H+.YPW	0010213	1dC		1	0	2	3	3	000	N+P	08 0332	80				01	00	0	D
1311	AM	0913603030	TTMWGGNH	001012	1dC	1	2	0	2	2	3	000	MWG	25 0332	00				01	00	0	D
1312	AM	0914105010	W/$BTY	001023	1dC		1	0	1	3	1	000	$WB	00 0341	01				01	00	0	D
1313	AM	0914203010	W/BNW	001023	1dC	1	1	0	2	3	3	000	BNH	00 0347	03				01	00	0	D
1314	AM	0914301010	W/Y$BW	00102	1dD		1	0	2	3	3	000	Y$B	00 0347	80				01	00	0	D
1315	AM	0914402010	W/N+(W	001023	1dC		1	0	2	3	3	000	N+(	00 0357	80				01	00	0	D
1316	AM	0914503010	W/$TW	001023	1dD	1	1	0	2	3	3	000	$TH	00 0357	92				01	00	0	D
1317	AM	0914602010	W/(&W	001023	1dC	2	1	0	2	3	3	000	(&H	00 0357	80				01	00	0	D
1318	AM	0914703010	W/)KLW	001023	1dD	2	1	0	2	3	3	000	)KL	00 0357	00				01	00	0	D
1319	AM	0915103010	W/N+(TY/M	0010235	1dC		1	0	1	3	1	312	N+(	00 0361	92				01	00	0	D
1320	AM	0915205020	YN.T$W	011N9255	1d3		2	0	2	1	3	000	NT$	20 0367	03				01	00	0	D
1321	AM	0915303020	NTT.Y	010124	1d4	X +	1	0	1	3	1	000	NTN	00 036S	80				02	20	0	D
1322	AM	0915403010	)MR	00002A	1d2		1	0	1	1	3	000	)MR	00 0372	00				00	00	0	D
1323	MI	0101102009	0	0000P	1a1									P	74				00	00	6	D
1324	MI	0101211020	HYH	0101255	1a2		1	0	1	1	3	000	HYH	00 P	92				02	20	5	D
1325	MI	0101305020	XZH	01012E	1a2		1	0	1	1	3	000	XZH	00 P	00				02	20	0	D
1326	MI	0102103010	$M(W	00002=	1b3		3	0	2	1	2	000	$M(	00 0031	80				00	00	0	D
1327	MI	0102203010	HQ$YBY	00002=	1b3	1	3	0	1	2	2	000	Q$B	08 0032	92				00	00	0	D
1328	MI	0102308018	W/YHY	00107	1b3		6	5	1	1	3	000	HYH	00 0049	00	622			01	00	0	D
1329	MI	0103105049	YC)	030U125	1b4		9	0	1	1		000	YC)	00 0051	92				1I	60	1	D
1330	MI	0103201012	W/YRD	c0102	1bD		1	0	1	1	3	000	YRD	00 0057	NO				01	60	0	D
1331	MI	0103304012	W/DRK	c01025	1bD		1	0	1	1	3	000	DRK	00 0057	00				01	60	0	D
1332	MI	0104103010	W/NMS.W	0010215	1bD		1	0	2	3	3	000	MSS	20 0061	80				01	00	0	D
1333	MI	0104208020	YTBQ.(W	00101255	1b4	1	2	0	2	1	3	000	BQ(	23 006S	00				00	00	0	D
1334	MI	0105107009	0	0000P	1c3									0089	92				00	00	2	D
1335	MI	0105203009	0	0107P	1c3									0091	81				91	00	2	D
1336	MI	0105302000	0	010IP	1c3									0092	80				5D	00	2	D
1337	MI	0105403009	0	0117P	1c3	2								0101	80				91	00	2	D
1338	MI	0105502009	0	010IP	1c3	2								0102	00				5D	00	2	D
1339	MI	0106106019	W/&MTY	001023E	1cC		1	0	1	3	1	000	&YM	00 0119	92				01	00	0	D
1340	MI	0106203010	W/HG.RTY	0010253	1cC		1	0	1	3	1	000	NGR	08 0121	80				01	00	0	D
1341	MI	0106302020	)GL.H	001032	1c3	1	2	0	1	3	1	000	GLH	03 0122	00				01	00	0	D
1342	MI	0107103030	YK.T.W	001012	1c3		2	0	2	1	3	000	KTT	18 0131	81				01	00	0	D
1343	MI	0107204033	Y&.RPW	0010125	1c3	1	2	0	2	1	3	000	&RP	20 0132	80				01	00	0	D
1344	MI	0107304030	)&YM	0010325	1c3	2	2	0	1	3	1	000	&YM	00 0133	92				01	00	0	D
1345	MI	0107404048	QB.CH	020152	1c4		1	0	1	2	3	000	QBC	03 0141	80				04	00	0	D
1346	MI	0107504040	Y$WBW	a01052	1c4		2	0	2	1	3	000	$WB	00 0142	00				01	60	0	D
1347	MI	0108103030	)SPD/H	030S2	1d3		7	3	1	3	1	000	SPD	00 0157	NO				9J	60	0	D
1348	MI	0108201010	W/)YLYL/H	e0102	1d3	1	7	3	1	3	1	000	YLL	08 0157	80				01	60	0	D
1349	MI	0108303011	)YLK/H	e0002F	1d3		7	3	1	3	1	000	HLK	00 0152	92				00	60	0	D
1350	MI	0108403010	)(&H	e000235	1d3		2	0	1	3	1	000	(&H	00 0161	80				00	60	0	D
1351	MI	0108503000	[)(&H]	e01035	1d3	1	2	0	1	3	1	000	(&H	00 0162	00				01	60	0	D
1352	MI	0109103029	)NW$H	010121	1d4		9	0	1	2		000	)N$	00 0171	92				04	60	1	D
1353	MI	0109204020	B)H	020125	1d5		1	0	1	2	3	000	BW)	00 0171	80				04	60	0	D
1354	MI	0109306010	NG(	a00025t	1d5	1	1	0	1	1	3	000	NG(	00 0189	00				00	60	0	D
1355	MI	0110103038	TG.YDW	050N592	1e3		2	0	2	1	2	000	NGD	08 0191	80				00	00	0	D
1356	MI	0110203037	TBKW	050N592	1e3	1	2	0	2	1	2	000	BKH	00 0192	92			5	00	00	0	D
1357	MI	0110304048	HTPL.$TY	0000552	1e3		1	0	1	3	1	000	PL$	23 0209	00				00	00	0	D
1358	MI	0111106019	(BRY	000024=5	1e3		3	0	1	2	2	000	(BR	00 021S	92				00	00	0	D
1359	MI	0111204020	YC)H	010N921	1e3		1	0	1	2	3	000	YC)	00 0222	80				50	00	0	D
1360	MI	0111306047	YQ.X	00001253	1e3		2	0	1	1	3	000	LQX	00 023S	00				00	00	0	D
1361	MI	0112105027	XLH	0101231	1e4		1	0	1	2	3	000	XWL	00 0259	92				04	60	0	D
1362	MI	0112207029	YRD	01012355	1e5		1	0	1	1	3	000	YRD	00 0269	00				04	60	0	D
1363	MI	0113105018	RTM	0000235=	1e3		3	0	1	1	2	000	RTM	00 0279	92				00	00	0	D
1364	MI	0113205003	0	00001P	1e4									0281	80				00	00	4	D
1365	MI	0113305033	NMC)W	0101521	1e5		1	0	2	3	3	000	MC)	20 0282	00				04	60	0	D
1366	MI	0114106028	TT.NY	0101235	1e3		2	0	1	2	2	000	NTN	00 0299	92				77	00	0	D
1367	MI	0114205009	0	00001P	1e3									0309	00				00	00	2	D
1368	MI	0115106038	)BY	0105324=	1e3		2	0	1	3	1	000	BW)	08 0319	92		3		62	00	0	D
1369	MI	0115205038	YBW)	0000521	1e3	1	? 2	0	1	1	3	000	BW)	00 0329	00				00	00	0	D
1370	MI	0116101010	QRXY	00002	1f3		3	0	1	2	2	000	QRX	00 0337	NO				00	00	0	D
1371	MI	0116204012	W/GZ.Y	001025	1f3	1	3	0	1	2	2	000	GZZ	00 0338	92				01	00	0	D
1372	MI	0116303010	HRXBY	0000235	1f3	2	3	0	1	2	2	000	RXB	08 0341	80				00	00	0	D
1373	MI	0116403020	GLW	010125	1f4		1	0	2	3	3	000	GLH	00 0342	00				04	60	0	D
1374	MI	0201103020	X$BY	020423	1a3		9	0	2	1		000	X$B	00 0011	91				80	00	1	d
1375	MI	0201204011	W/P(LY	a010235	1a3	1	9	0	2	1		000	P(L	00 0018	92				01	00	1	D
1376	MI	0201303030	Y(&W/H	0000523	1a4		2	0	2	1	3	321	(&H	00 0021	80				00	00	0	D
1377	MI	0201404000	0	0101P	1a5									0022	00				04	60	2	D
1378	MI	0202102010	W/XMDW	001023	1aC		1	0	2	3	3	000	XMD	00 0037	03				01	00	0	D
1379	MI	0202201010	W/GZLW	00102	1aC		1	0	2	3	3	000	GZL	00 0037	80				01	00	0	D
1380	MI	0202301000	[W/XMDW]	00103	1a3	2	1	0	2	3	3	000	XMD	00 0037	73				01	00	0	D
1381	MI	0202401010	W/N&)W	00102	1aC	2	1	0	2	3	3	000	N&)	00 0037	92				01	00	0	D
1382	MI	0202505019	W/($QW	00102C	1aC		1	0	2	3	3	000	($Q	00 0049	00				01	00	0	D
1383	MI	0203104030	)MR	010S21	1b2	F	1	0	1	1	3	000	)MR	00 0059	80				9H	00	0	D
1384	MI	0203206029	X$B	01051253	1b3		9	0	1	1		000	X$B	00 0069	92				55	00	1	D
1385	MI	0203305030	TMY$W	01019253	1b4		2	0	2	1	2	000	MW$	08 0079	81				02	20	0	D
1386	MI	0203403029	TLKW	011N925	1b4		2	0	2	1	2	000	HLK	00 0081	80				01	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
1387	MI	0203504000	0	0101P	1b5	+								0082	00				04	60	4	D
1388	MI	0204105030	Y&.)	0000Q253	1b3		2	0	1	1	3	000	N&)	00 0091	81				00	00	0	D
1389	MI	0204203019	W/NHH	001023	1bC	1	1	0	1	1	3	000	NHH	00 0097	03				01	00	0	D
1390	MI	020430101V	)MR	00002	1b3	:	1	0	1	1	3	000	)MR	00 0097	03				00	00	0	D
1391	MI	0204402029	N$D.NW	000052	1b4	+	1	0	2	3	1	000	$DD	20 0101	80		5		00	00	0	D
1392	MI	0204503037	YMYR	000032	1b3		2	0	1	1	3	000	MWR	08 0102	92				00	00	0	D
1393	MI	0204603027	YMY$	010624	1b3		2	0	1	1	3	000	MW$	08 0111	80				67	00	0	D
1394	MI	0204702017	L/$WBB	010323	1b4	*	5	0				000	$WB	04 0117	73				22	31	0	D
1395	MI	0204801017	YXL.Q	00002	1b3		2	0	1	1	3	000	XLQ	03 0117	00				00	00	0	D
1396	MI	0205109039	YHYH	01017	1b3	:	2	0	1	1	3	000	HYH	00 0129	00	521			77	00	0	D
1397	MI	0206102020	T+.PW	010N92	1b4	+	2	0	2	1	2	000	N+P	08 0137	73				75	00	0	D
1398	MI	0206201010	Y+.YPW/N	00002	1b3	:	2	4	2	1	3	000	N+P	08 0137	92				00	00	0	D
1399	MI	0206303029	Y+.PW	010N923	1b4		2	0	2	1	3	000	N+P	08 0132	80				50	00	0	D
1400	MI	0206403028	YS.G	010N921	1b4	1 +	2	0	1	1	3	000	NSG	00 0141	00				50	00	0	D
1401	MI	0207103018	H/)MWR	010A21	1b3	:	9	0	1	1		000	)MR	00 0142	81				96	00	1	D
1402	MI	0207203000	0	0106P1	1b4									0151	80				52	00	2	D
1403	MI	0207303000	0	01011P	1b4	1								0152	92				03	00	2	D
1404	MI	0207403036	YY+YBW	020I12	1b4		2	0	2	1	3	000	Y+B	08 0161	80				5D	00	0	D
1405	MI	0207503037	HWLK	a10352	1b5	+	9	0	1	1		000	HLK	00 0162	00				46	80	1	D
1406	MI	0208104047	YQWMM	00105152	1c3		2	0	1	1	3	000	QWM	04 0179	80				01	00	0	D
1407	MI	0208204049	TP$+W/N	0000532	1c3		2	4	2	1	2	000	P$+	08 0189	92				00	00	0	D
1408	MI	0208302017	M/(BRYM	020325	1c4		9	0	2	1		000	(BR	00 0191	80				24	20	1	D
1409	MI	0208402017	$WBY	a00023	1c4	X	9	0	2	1		000	$WB	00 0192	00				00	20	1	D
1410	MI	0209105039	TGR$W/N	0000325	1c3		2	4	2	1	2	000	GR$	03 0209	92				00	00	0	D
1411	MI	0209205039	TQXW	00005235	1c3		2	0	2	1	2	000	LQX	00 0219	00				00	00	0	D
1412	MI	0210101010	QWMW	00002	1d3		3	0	2	1	2	000	QWM	00 0227	NO				00	00	0	D
1413	MI	0210201010	W/LKW	00102	1d3		3	0	2	1	2	000	HLK	00 0227	80				01	00	0	D
1414	MI	0210304000	0	0101P	1d4									0222	92				04	60	2	D
1415	MI	0210402027	+M)H	01012	1d4	*	1	0	1	2	3	000	+M)	00 1231	91				9K	60	0	D
1416	MI	0210503017	TXB.L	000025	1d3		2	0	1	1	2	000	XBL	03 1232	00				00	00	0	D
1417	MI	0211104038	HLK	0201125	1d4	!	9	0	1	1		000	HLK	00 1248	03				9L	42	1	D
1418	MI	0211202020	KZ.B	a01032	1d4	1 :	1	0	1	1	3	000	KZB	03 1247	80				01	42	0	D
1419	MI	0211304019	)+.P	000024C	1d5	+	2	0	1	3	1	000	N+P	08 0259	92				00	00	0	D
1420	MI	0211404019	W/HYH	001021	1dC	-	1	0	1	1	3	000	HYH	00 0269	00				01	00	5	D
1421	MI	0212104029	))SP	000052=	2a3		2	0	1	3	1	000	)SP	00 0271	81			5	00	00	0	D
1422	MI	0212204020	)QB.C	0000523	2a3	1	2	0	1	3	1	000	QBC	03 0272	80			5	00	00	0	D
1423	MI	0212304029	)&YM/N.W	0205235	2a3		2	2	1	3	1	311	&YM	00 0281	92				60	00	0	D
1424	MI	0212403009	[)&YM/N.W]	a00055	2a3	1	2	2	1	3	1	311	&YM	00 0282	80				00	00	0	D
1425	MI	0212502018	THYMNH	000025	2a3		2	0	2	2	3	000	HWM	08 0283	00				00	00	0	D
1426	MI	0213103018	(LH	0000215	2b4		1	0	1	1	3	000	(LH	00 0291	80		1		00	00	0	D
1427	MI	021320101V	PRCW	00002	2b3		1	0	2	3	3	000	PRC	00 0297	03				00	00	0	D
1428	MI	021330201Q	W/Y.(BRW	001023	2bC		2	0	2	1	3	000	(BR	00 0297	80				01	00	0	D
1429	MI	0213402018	W/Y.C)W	001025	2bC		2	0	2	1	3	000	YC)	00 0293	92				01	00	0	D
1430	MI	0213503018	W/Y.(BR	0010215	2bC		2	0	1	1	3	000	(BR	00 0301	80				01	00	0	D
1431	MI	0213602000	[W/Y.(BR]	001015	2b3	1	2	0	1	1	3	000	(BR	00 0302	00				01	00	0	D
1432	MI	0301101012	W/)MR	00102	1aB	:	2	0	1	3	1	000	)MR	00	P	81			01	00	0	N
1433	MI	0301207010	$M(W/N)	00002=	1a3		3	1	2	1	2	000	$M(	00 0029	92				00	00	0	D
1434	MI	0301305030	L/D(T	010I423	1a3		5	0				000	YD(	00 0039	00				5D	00	0	D
1435	MI	0302102010	&N)Y	000023	1a4		9	0	2	1		000	&N)	00 0041	73				00	00	1	D
1436	MI	0302202010	W/)HBY	001023	1a4	1	9	0	2	1		000	)HB	00 0042	92				01	00	1	D
1437	MI	0302303012	GZLY	0000235	1a4		9	0	2	1		000	GZL	00 0051	80				00	00	1	D
1438	MI	0302403000	[GZLY]	001035	1a4	1	9	0	2	1		000	GZL	00 0052	00				01	00	1	D
1439	MI	0303104022	)KLW	031123	1a4		1	0	2	3	3	000	)KL	00 0061	01				02	20	0	D
1440	MI	0303203033	HP$Y+W	c010352	1a4		1	0	2	3	3	000	P$+	08 0062	80				01	20	0	D
1441	MI	0303303030	PC.XW	c01032	1a4	1	1	0	2	3	3	000	PCX	03 0063	92				01	20	0	D
1442	MI	0303401010	W/PR&W	00102	1a4		1	0	2	3	3	000	PR&	00 0077	03				01	00	0	D
1443	MI	0303502007	0	0101P	1a5									0077	80				17	81	2	D
1444	MI	0303603000	[W/PR&W]	001055	1a5	1	1	0	2	3	3	000	PR&	00 0072	00				01	00	0	D
1445	MI	0304104020	YZ(QW	010524	1a3		2	0	2	1	3	000	Z(Q	00 0081	80				5P	00	0	D
1446	MI	0304203020	Y(NH	011N923	1a3		2	0	1	1	3	000	(NH	00 0082	92				01	00	0	D
1447	MI	0304305019	W/YSTR	0010235Q	1a3		6	0	1	1	3	000	STR	08 0091	80				01	00	0	D
1448	MI	0304403020	HR(W	010123	1a4		1	0	2	3	3	000	R((	08 0092	00				17	81	0	D
1449	MI	0305105020	)MR	0105215	1b3		1	0	1	1	3	000	)MR	00 0101	73				5C	00	0	D
1450	MI	0305203019	H/M.T(YM	010A23	1b4		9	0	2	1		000	T(H	08 0102	92				96	20	1	D
1451	MI	0305302010	H/N.$KYM	010A25	1b4		9	0	2	1		000	N$K	00 0111	03				96	20	1	D
1452	MI	0305402019	W/QR)W	001023	1bD		1	0	2	3	3	000	QR)	00 0112	80				01	20	0	D
1453	MI	0305505030	YT.N	0111925	1b5	*	2	0	1	1	3	000	NTN	00 0121	80				02	13	0	D
1454	MI	0305603010	W/QD.$W	0010243	1bD		1	0	2	3	3	000	QD$	03 0122	00				01	00	0	D
1455	MI	0306104000	0	02011P	1b3									0131	80				77	00	2	D
1456	MI	0306203009	0	a0101P	1b3	1								0132	92				01	60	2	D
1457	MI	0306304010	W/B)H	0010215	1bC		1	0	1	2	3	000	BW)	00 0141	80				01	00	0	D
1458	MI	0306403010	W/QDR	0010251	1bC	1	1	0	1	1	3	000	QDR	00 0142	00				01	00	0	D
1459	MI	0307102010	W/B$W	001021	1bC		1	0	2	3	3	000	BW$	00 0151	81				01	00	0	D
1460	MI	0307202010	W/XPRW	001021	1bC	1	1	0	2	3	3	000	XPR	00 0152	80				01	00	0	D
1461	MI	0307304010	W/(+W	0010251	1bC		1	0	2	3	3	000	(+H	00 0161	92				01	00	0	D
1462	MI	0307404000	0	0101P	1b4									0162	00				04	60	2	D
1463	MI	0308109039	ML)TY	0115123C	1c3		1	0	1	3	1	000	ML)	00 0179	92				9M	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
1464	MI	0308203010	L/HG.YD	0103243	1c4		5	0				000	NGD	08 0181	80				22	31	0	D
1465	MI	0308302000	[L/HG.YD]	001043	1c4	1	5	0				000	NGD	08 0182	00				01	31	0	D
1466	MI	0309109010	$M(W/N)	000023=	1d3		3	1	2	1		000	$M(	00 0199	92				00	00	0	D
1467	MI	0309202010	H/MT(BYM	010A23	1d4		9	0	2	1		000	T(B	03 0201	80				96	20	1	D
1468	MI	0309304040	Y(Q.$W	001032	1d4	1	2	0	2	1	3	000	(Q$	03 0202	00				01	20	0	D
1469	MI	0310103016	BNH	0000235	1d4		9	0	1	1		000	BNH	00 0211	92				00	20	1	D
1470	MI	0310202000	[BNH]	001035	1d4	1	9	0	1	1		000	BNH	00 0212	00				01	20	1	D
1471	MI	0311103030	Y$P+W	0000152	1d4		2	0	2	1	3	000	$P+	00 0221	81				00	00	0	D
1472	MI	0311203030	YWRW	0010152	1d4	1	2	0	2	1	3	000	YRH	08 0222	80				01	00	0	D
1473	MI	0311303030	YQSMW	0010152	1d4	2	2	0	2	1	3	000	QSM	00 0231	92				01	00	0	D
1474	MI	0311404030	Y$.(NW	0010525	1d4	:	2	0	2	1	3	000	$(N	20 0232	80			5	01	00	0	D
1475	MI	0311503000	0	010I1P	1d5									0241	80				5D	00	2	D
1476	MI	0311604020	TBW)	010N9253	1d5	+	2	0	1	2	3	000	BW)	00 0242	00				50	00	0	D
1477	MI	0312105050	TXR$	03015152	1d3		2	0	1	2	3	000	XR$	20 0259	92				77	00	0	D
1478	MI	0312203039	THYH	c0107	1d3	1	2	0	1	2	3	000	HYH	00 0261	80	b			01	60	0	D
1479	MI	0312304009	[YHYH]	c0107	1d3	2	2	0	1	1	3	000	HYH	00 0262	00	7			01	60	0	D
1480	MI	0401103019	W/HYH	001025	1aC		1	0	1	1	3	000	HYH	00 0011	81				01	00	5	D
1481	MI	0401207019	YHYH	000021P	1a3		2	0	1	1	3	000	HYH	00 001S	80		P5		00	00	5	D
1482	MI	0401303019	W/N&.)	0010215	1aC	1	1	0	1	1	3	000	N&)	20 0022	92				01	00	0	D
1483	MI	0401403019	W/NHRW	0010251	1aC		1	0	2	3	3	000	NHR	00 0039	00				01	00	0	D
1484	MI	0402103019	W/HLKW	001021	1aC	1	1	0	2	3	3	000	HLK	00 0041	81				01	00	0	D
1485	MI	0402201019	W/)MRW	00102	1aC	:	1	0	2	3	3	000	)MR	00 0042	03				01	00	0	D
1486	MI	0402301010	LKW	00002	1a4		3	0	2	1	2	000	HLK	00 0057	74				00	00	0	D
1487	MI	0402408010	W/N(LH	00102E	1a4		7	0	2	3	1	000	(LH	00 0058	80				01	00	0	D
1488	MI	0402502010	W/YWR/NW	0010235	1a5		2	0	1	1	3	132	YRH	08 0061	80				01	00	0	D
1489	MI	0402602010	W/NLK/H	001025	1a5	1	7	3	2	3	1	000	HLK	00 0062	92				01	00	0	D
1490	MI	0402704030	TC)	0201521	1a6		2	0	1	2	3	000	YC)	00 0071	80				04	60	0	D
1491	MI	0402803000	[TC)]	a01015	1a6	1 +	2	0	1	2	3	000	YC)	00 0072	00				01	60	0	D
1492	MI	0403104019	W/$P+	001025	1aC		1	0	1	1	3	000	$P+	00 0081	80				01	00	0	D
1493	MI	0403205019	W/HWKYX	0010235	1aC	1	1	0	1	1	3	000	YKX	08 0082	92				01	00	0	D
1494	MI	0403303010	W/KT.TW	0010235	1aC		1	0	2	3	3	000	KTT	03 0091	81				01	00	0	D
1495	MI	0403402000	[W/KT.TW]	001035	1a3	1	1	0	2	3	3	000	KTT	03 0092	80				01	00	0	D
1496	MI	0403506026	Y&)W	010N92153	1a3		2	0	2	1	3	000	N&)	00 0101	80				50	00	0	D
1497	MI	0403604020	YLMDW/N	011N9253	1a3	1	2	4	2	1	3	000	LMD	00 0102	00				01	00	0	D
1498	MI	0404106010	W/Y$BW	001021E	1aC		1	0	2	3	3	000	Y$B	00 1118	73				01	00	0	D
1499	MI	0404202020	MXRYD	011N92	1a4		9	0	1	1		000	XRD	08 1117	92				53	00	1	D
1500	MI	0404305050	DB.R	010112	1a5		1	0	1	1	3	000	DBR	03 0129	00				04	60	0	D
1501	MI	0405107049	YLKW	020112E	1a4	! ?	2	0	2	1	3	000	HLK	00 0139	92				04	60	0	D
1502	MI	0405207020	NLK	a0101255	1a3	- ?	2	0	2	3	1	000	HLK	00 0149	00				01	60	0	D
1503	MI	0406104030	)SP/H	0000Q23	1b3		7	3	1	3	1	000	)SP	00 015S	80				00	00	0	D
1504	MI	0406202000	0	0000P	1b2									0152	81				00	00	6	D
1505	MI	0406302020	)QB.C/H	001032	1b3	2	7	3	1	3	1	000	QBC	03 0162	92				01	00	0	D
1506	MI	0406402020	HR(TY	01112	1b4		1	0	1	3	1	000	R((	08 0163	00				02	12	0	D
1507	MI	0407104010	W/&MTY	0010235	1bC		1	0	1	3	1	000	&YM	00 0171	80				01	00	0	D
1508	MI	0407203009	[W/&MTY]	001035	1b3	1	1	0	1	3	1	000	&YM	00 0172	92				01	00	0	D
1509	MI	0407308014	W/MLK	00102155E	1bC		1	0	1	1	3	000	MLK	00 0189	00				01	00	0	D
1510	MI	0408107079	T)TH	00101t52	1b3		2	0	1	1	2	000	)TH	00 019S	92				01	00	0	D
1511	MI	0408206019	W/B)H	001021t	1b3	1	1	0	1	2	3	000	BW)	00 020S	00				01	00	0	D
1512	MI	0409104039	TRY(Y	010S23	2a3		2	0	1	2	2	000	RW(	08 0229	92				71	00	0	D
1513	MI	0409203000	0	0106P	2a3									0231	81				52	00	2	D
1514	MI	0409303030	)BD	010112	2a3	1	1	0	1	1	3	000	)BD	00 0232	80				03	00	0	D
1515	MI	0409404020	HXZYQ/K	01012315	2a4		1	0	1	1	3	221	XZQ	08 0249	00				04	60	0	D
1516	MI	0410101010	XWLY	00002	2a3		3	0	1	2	2	000	XWL	00 1257	NO				00	00	0	D
1517	MI	0410204018	W/GXY	00102=5	2a3	1	3	0	1	2	2	000	GWX	00 1258	92				01	00	0	D
1518	MI	0410304030	TC)Y	030S25	2a4		2	0	1	2	2	000	YC)	00 0261	61				04	60	0	D
1519	MI	0410402010	W/$KNT	c01025	2aD		1	0	1	2	2	000	$KN	00 0262	81				01	60	0	D
1520	MI	0410503013	W/B)T	c01025	2aD		1	0	1	2	2	000	BW)	00 0271	03				01	60	0	D
1521	MI	0410602023	TN.CLY	01052	2a3		2	0	1	2	2	000	NCL	20 0272	80				63	00	0	D
1522	MI	0410705020	YG)L/K	01052315	2a3	1	2	0	1	1	3	221	G)L	00 0289	00				63	00	0	D
1523	MI	0411105020	N)SPW	0115251	2b3		1	0	2	3	3	000	)SP	20 0299	92				71	00	0	D
1524	MI	0411201013	H/)MRYM	010A2	2b4	:	9	0	2	1		000	)MR	00 0307	NO				96	20	1	D
1525	MI	0411301018	TXNP	00002	2b5		6	0	1	2	3	000	XNP	00 0307	80				00	00	0	D
1526	MI	0411403019	W/TXZ	0010251	2b6	+	6	5	1	2	3	000	XZH	00 0302	00				01	00	0	D
1527	MI	0412105030	YD(W	051N1923	2b3		1	0	2	3	3	000	YD(	00 0319	80				01	00	0	D
1528	MI	0412203020	HBYNW	011N923	2b3	1	1	0	2	3	3	000	BYN	08 0321	92				01	00	0	D
1529	MI	0412304020	QB.C/M	0101235	2b4		1	0	1	1	3	312	QBC	03 0322	00				04	60	0	D
1530	MI	0413101010	QWMY	00002	2b3		3	0	1	2	2	000	QWM	00 0337	NO				00	00	0	D
1531	MI	0413203010	W/DW$Y	00102=	2b3		3	0	1	2	2	000	DW$	00 0337	81				01	00	0	D
1532	MI	0413304030	)&YM	0201323	2b4		2	0	1	3	1	000	&YM	00 0332	03				04	60	0	D
1533	MI	0413403020	)&YM	a010323	2b4	1	2	0	1	3	1	000	&YM	00 0341	80				01	60	0	D
1534	MI	0413503010	W/HDQ.WT	001023	2bD		1	0	1	2	2	000	DQQ	08 0342	92				01	00	0	D
1535	MI	0413603014	W/HXRMTY	0010243	2bD		1	0	1	3	1	000	XRM	08 0351	80				01	00	0	D
1536	MI	0413704000	[W/HXRMTY]	001034	2b4	1	1	0	1	3	1	000	XRM	08 0352	00				01	00	0	D
1537	MI	0414104027	TTGDDY	01052=	2c3		2	0	1	2	2	000	GDD	25 0361	80				71	00	0	D
1538	MI	0414203020	&M	0000325	2c4		1	0	1	1	3	000	&YM	00 0362	92				00	00	0	D
1539	MI	0414307020	YK.W	00005253	2c4		2	0	2	1	3	000	NKH	08 0379	00				00	00	0	D
1540	MI	0501107079	YC)	0010=542	1a3		2	0	1	1	3	000	YC)	00 001S	80				01	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
1541	MI	0501204022	L/HYWT	0503P25	1a4		5	0				000	HYH	00 0012	80				22	20	5	D
1542	MI	0501303010	L/HYWT	01032P5	1a4		5	0				000	HYH	00 0022	92		P		22	31	5	D
1543	MI	0501404000	0	00101P	1a5									0039	00				01	00	2	D
1544	MI	0502102020	YT.N/M	010123	1a3		2	0	1	1	3	312	NTN	00 2047	80				77	00	0	D
1545	MI	0502204040	YLDH	0103512	1a4		1	0	1	2	3	000	YLD	00 2048	92				26	50	0	D
1546	MI	0502306039	Y$WBW/N	0010125	1a4		2	4	2	1	3	000	$WB	00 2059	00				01	00	0	D
1547	MI	0503101010	W/(MD	00102	1aC		1	0	1	1	3	000	(MD	00 0067	81				01	00	0	D
1548	MI	0503207010	W/R(H	00102E	1aC		1	0	1	1	3	000	R(H	00 0068	92				01	00	0	D
1549	MI	0503301010	W/Y$BW	00102	1aC		1	0	2	3	3	000	Y$B	00 2077	85				01	00	0	D
1550	MI	0503406030	YGDL	010S25	1a4		2	0	1	1	3	000	GDL	00 2078	00				04	60	0	D
1551	MI	0504103019	W/HYH	001021P	1aC		1	0	1	1	3	000	HYH	00 0089	92				01	00	5	D
1552	MI	0504204032	YBW)	0501125	1a4	*	2	0	1	1	3	000	BW)	00 0091	81				04	50	0	D
1553	MI	0504303022	YDRK	011125	1a4	1 *	2	0	1	1	3	000	DRK	00 0092	80				04	50	0	D
1554	MI	0504407014	W/HQMNW	001025C	1aC		1	0	2	3	1	000	QWM	08 0109	00				01	00	0	D
1555	MI	0505105019	W/R(H	0010235	1aD		1	0	2	3	3	000	R(H	00 0111	80				01	00	0	D
1556	MI	0505204009	[W/R(H]	001035	1a4	1	1	0	2	3	3	000	R(H	00 0112	92				01	00	0	D
1557	MI	0505302018	W/HC.YL	001025	1aC		1	0	1	1	3	000	NCL	08 0121	80				01	00	0	D
1558	MI	0505403020	YBW)	010125	1a4		2	0	1	1	3	000	BW)	00 0122	80				04	50	0	D
1559	MI	0505503020	YDRK	011125	1a4	1	2	0	1	1	3	000	DRK	00 0123	00				04	50	0	D
1560	MI	0506109019	W/HYH	00107	2aC		1	0	1	1	3	000	HYH	00 013S	80	f			01	00	0	D
1561	MI	0506203000	[W/HYH]	00007	2a3	1	1	0	1	1	3	000	HYH	00 0142	92	f			00	00	0	D
1562	MI	0506304030	YQW.H	0201925	2a4		2	0	1	1	3	000	QWH	03 0151	80				02	20	0	D
1563	MI	0506404020	YYXL	a11N925	2a4	1	2	0	1	1	3	000	YXL	03 0152	00				01	20	0	D
1564	MI	0507110019	W/HYH	00107	2bC		1	0	1	1	3	000	HYH	00 016S	80	f			01	00	0	D
1565	MI	0507203000	[W/HYH]	00007	2bC		1	0	1	1	3	000	HYH	00 0172	92	f			00	00	0	D
1566	MI	0507303032	(BR	030S2	2b4	!	1	0	1	1	3	000	(BR	00 0187	91				02	41	0	D
1567	MI	0507401010	W/RMS	c0102	2b3	-	1	0	1	1	3	000	RMS	00 0187	NO				01	41	0	D
1568	MI	0507501010	W/+RP	c0102	2b3	1	1	0	1	1	3	000	+RP	00 0187	73				01	41	0	D
1569	MI	0507602000	0	0010P	2b3									0187	00		P		01	00	2	D
1570	MI	0508104011	TRM	0000215	2b3		2	0	1	2	3	000	RWM	00 0191	92				00	00	0	D
1571	MI	0508203030	YK.RTW	001012	2b3		2	0	2	1	3	000	KRT	20 0192	00				01	00	0	D
1572	MI	0509103010	W/HYH	00102Q	3aC		1	0	1	1	3	000	HYH	00 0201	03				01	00	0	D
1573	MI	0509202000	0	0000P	3a2									0202	80				00	00	6	D
1574	MI	0509303010	W/HKRT.Y	0010235	3aC		1	0	1	3	1	000	KRT	08 0211	92				01	00	0	D
1575	MI	0509402010	W/H)BDTY	001025	3aC	1	1	0	1	3	1	000	)BD	08 0212	00				01	00	0	D
1576	MI	0510103010	W/HKRT.Y	001023	3aC		1	0	1	3	1	000	KRT	08 0221	92				01	00	0	D
1577	MI	0510203010	W/HRSTY	001023	3aC	1	1	0	1	3	1	000	HRS	00 0222	00				01	00	0	D
1578	MI	0511103010	W/HKRT.Y	0010235	3aC		1	0	1	3	1	000	KRT	08 0231	92				01	00	0	D
1579	MI	0511204030	YHYW	051N1924	3a3	1	2	0	2	1	3	000	HYH	00 0232	00				01	00	5	D
1580	MI	0512104010	W/HKRT.Y	00102C5	3aC		1	0	1	3	1	000	KRT	08 0249	92				01	00	0	D
1581	MI	0512205020	T$TXWH	011N9255	3a3	1	2	0	1	1	2	000	XWH	0259	00				01	00	0	D
1582	MI	0513103010	W/NT$TY	0010235	3aC		1	0	1	3	1	000	NT$	00 0261	92				01	00	0	D
1583	MI	0513202019	W/H$MDTY	001023	3aC		1	0	1	3	1	000	$MD	08 0262	00				01	00	0	D
1584	MI	0514106010	W/(&YTY	00102E33	3aC		1	0	1	3	1	000	(&H	00 1278	92				01	00	0	D
1585	MI	0514203030	$M(W	010192	3a4		1	0	2	3	3	000	$M(	00 1277	00				02	20	0	D
1586	MI	0601102010	$M(W/N)	00002	1a1		3	1	2	1	2	000	$M(	00 0011	85				00	00	0	d
1587	MI	0601204049	)MR	010U12	1a2	:	9	0	1	1		000	)MR	00 0012	92				1E	12	1	D
1588	MI	0601301010	QWM	00002	1a3		3	0	1	1	2	000	QWM	00 0027	NO				00	00	0	D
1589	MI	0601403010	RYB	000025	1a3		3	0	1	1	2	000	RYB	00 0027	80				00	00	0	D
1590	MI	0601503010	W/T$M(NH	0010213	1a3		6	0	2	2	3	000	$M(	00 0022	00				01	00	0	D
1591	MI	0602105010	$M(W	00002=3	1a3		3	0	2	1	2	000	$M(	00 0031	80				00	00	0	D
1592	MI	0602203008	[$M(W]	0010=	1a3	1	3	0	2	1	2	000	$M(	00 0032	92				01	00	0	D
1593	MI	0602305000	0	0201P	1a4									0041	80				04	60	2	D
1594	MI	0602403030	YTWK.X	a01052	1a4	1	2	0	1	1	3	000	WKX	23 0042	00				01	60	0	D
1595	MI	0603104039	(&YTY	0508=24	1a3		1	0	1	3	1	000	(&H	00 1051	73				93	00	0	D
1596	MI	0603202020	HL)TY/K	011823	1a3	1	1	0	1	3	1	211	L)H	08 1057	92				93	00	0	D
1597	MI	0603302010	(NH	000025	1a3		3	0	1	1	2	000	(NH	00 1057	00				00	00	0	D
1598	MI	0604104020	H(LTY/K	0301235	1a4		1	0	1	3	1	211	(LH	08 0061	80				04	60	0	D
1599	MI	0604203030	PDYTY/K	c010523	1a4	1	1	0	1	3	1	211	PDH	00 0062	92				01	60	0	D
1600	MI	0604306010	W/)$LX	c01025C	1aE		2	0	1	3	1	000	$LX	00 0079	00				01	60	0	D
1601	MI	0605103029	ZKR/N)	0000=2	1a3		3	1	1	1	2	000	ZKR	00 0087	03				00	00	0	D
1602	MI	0605205029	Y(C	010821T	1a3		1	0	1	1	3	000	Y(C	00 0087	80				93	12	0	D
1603	MI	0605306029	(NH	0118231T	1a3	1	1	0	1	1	3	000	(NH	00 0082	92				93	12	0	D
1604	MI	0605404000	0	0000P	1a3									0091	80				00	00	2	D
1605	MI	0605504029	D(T	010123	1a4	+	5	0				000	YD(	00 0092	00				33	31	0	D
1606	MI	0606103020	)QD.M	020U23	1b3		2	0	1	3	1	000	QDM	03 0101	80				9N	00	0	D
1607	MI	0606203010	)K.P	a00025	1b3	1	2	0	1	3	1	000	KPP	20 0102	92				00	00	0	D
1608	MI	0606305010	H/)QD.M/N.W	010623E	1b3		2	2	1	3	1	311	QDM	03 0119	00				52	00	0	D
1609	MI	0607107019	H/YRCH	010621E	1b3	1	2	0	1	1	3	000	RCH	00 0129	92				52	00	0	D
1610	MI	0607203010	H/)T.N	0206235	1b3		2	0	1	1	3	000	NTN	00 0131	80				52	00	0	D
1611	MI	0607304000	[H/)T.N]	a00035	1b3	1	2	0	1	1	3	000	NTN	00 0132	92				00	00	0	D
1612	MI	0608103018	HG.YD	000024=	1b3		1	0	1	1	3	000	NGD	08 0147	73				00	00	0	D
1613	MI	0608202000	0	0107P	1b4									0147	92				93	12	2	D
1614	MI	0608304030	DWR$	0108125	1b4		9	0	1	1		000	DR$	00 0142	81				93	12	1	D
1615	MI	0608406030	(&WT	02012C	1b5		5	0				000	(&H	00 0151	80				19	81	0	D
1616	MI	0608504020	LKT	a010525	1b5		5	0				000	HLK	00 0152	00			5	01	81	0	D
1617	MI	0609104049	YQR)	0000142	1c3		2	0	1	1	3	000	QR)	00 0171	80				00	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
1618	MI	0609203023	YR)H	0010523	1c3		2	0	1	1	3	000	R)H	00 0172	92				01	00	0	D
1619	MI	0609302010	$M(W	00002=	1c3		3	0	2	1	2	000	$M(	00 0177	73				00	00	0	D
1620	MI	0609402027	Y(D/H	011723	1c4		1	0	1	1	3	321	Y(D	00 0177	00				91	00	0	D
1621	MI	0610109007	0	0105P	1c3									0189	00				62	00	2	D
1622	MI	0611106018	H/)ZKH	01062E	1c3	1	2	0	1	3	1	000	ZKH	00 0199	00				52	00	0	D
1623	MI	0612104039	ML)W	0301123	1c4		1	0	2	3	3	000	ML)	00 0201	80				02	20	0	D
1624	MI	0612203020	DB.RW	c010123	1c4		1	0	2	3	3	000	DBR	03 0202	92				01	20	0	D
1625	MI	0612303009	0	c0101P	1c4	1								0219	00				01	20	2	D
1626	MI	0613104038	HXLYTY	0211123	1d3		1	0	1	3	1	000	XLH	08 0221	92			33	12	00	0	D
1627	MI	0613203000	[HXLYTY]	a0003	1d3	1	1	0	1	3	1	000	XLH	08 0222	00			35	00	00	0	D
1628	MI	0614102020	T)KL	000012	1d3		2	0	1	1	2	000	)KL	00 0231	03				00	00	0	D
1629	MI	0614202029	T&B(	011N92	1d4		2	0	1	1	2	000	&B(	00 0232	80				01	00	0	D
1630	MI	0614302007	0	00101P	1d4	1								0247	92				01	00	2	D
1631	MI	0614401018	W/TS.G	00102	1d3		2	0	1	1	2	000	SWG	08 0247	03				01	00	0	D
1632	MI	0614502028	TPLY+	011N92	1d4		2	0	1	1	2	000	PL+	08 0251	80				01	00	0	D
1633	MI	0614602020	TPL.+	011132	1d4	*	2	0	1	1	2	000	PL+	03 0257	73				02	12	0	D
1634	MI	0614702020	)T.N	000042	1d3		2	0	1	3	1	000	NTN	00 0257	00				00	00	0	D
1635	MI	0615102029	TZR(	000012	1d3		2	0	1	1	2	000	ZR(	00 0267	73				00	00	0	D
1636	MI	0615202020	TQCWR	011N92	1d4		2	0	1	1	2	000	QCR	00 0267	92				01	00	0	D
1637	MI	0615303020	TDRK	0000123	1d3	2	2	0	1	1	2	000	DRK	00 0277	03				00	00	0	D
1638	MI	0615403020	TSWK	011N923	1d4	2	2	0	1	1	2	000	SWK	00 0277	80				01	00	0	D
1639	MI	0615501000	[TDRK]	00103	1d3	2	2	0	1	1	2	000	DRK	00 0277	73				01	00	0	D
1640	MI	0615603020	T$TH	011N923	1d4	2	2	0	1	1	2	000	$TH	00 0277	00				01	00	0	D
1641	MI	0616107018	W/Y$TM.R	00102C	1e3		2	0	1	1	3	000	$MR	23 0288	80				01	00	0	D
1642	MI	0616202016	W/T.LKW	001025	1eC		2	0	2	1	2	000	HLK	00 0283	92				01	00	0	D
1643	MI	0616304029	TT./Y	03012135	1e4		5	0				131	NTN	00 0291	81				33	31	0	D
1644	MI	0616402000	[TT./Y]	c01035	1e4	1	5	0				131	NTN	00 0292	80				01	31	0	D
1645	MI	0616503036	T&.)W	c01032	1e4		2	0	2	1	2	000	N&)	00 0309	00				01	31	0	D
1646	MI	0701102000	0	0104P	1a3									0019	81				9O	00	2	D
1647	MI	0701206029	HYYTY	01017	1a4		1	0	1	3	1	000	HYH	00 0029	92	G			04	60	0	D
1648	MI	0701303000	0	010N9P	1a3									0031	80		P		53	00	2	D
1649	MI	0701403020	)W.TH	0000321	1a3		1	0	1	2	3	000	)WH	03 0032	00				00	00	0	D
1650	MI	0702104010	)BD	0000215	1a3		1	0	1	1	3	000	)BD	00 0041	80				00	00	0	D
1651	MI	0702203000	0	0010P	1a3	1								0042	92				01	00	2	D
1652	MI	0702303030	Y)RBW	0000132	1a3		2	0	2	1	3	000	)RB	00 0051	80				00	00	0	D
1653	MI	0702405040	YCWDW	0000123	1a3	1	2	0	2	1	3	000	CWD	00 0052	00				00	00	0	D
1654	MI	0703104047	L/HY+YB	0000512	1a3		5	0				000	Y+B	08 0061	80				00	80	0	D
1655	MI	0703204029	$)L	00001213	1a3		9	0	1	1		000	$)L	00 006S	92				00	00	1	D
1656	MI	0703305020	DBR	0010123y	1a3	1	9	0	1	1		000	DBR	00 0072	73				01	00	1	D
1657	MI	0703401018	W/Y(B.TW/H	001023	1aC		2	0	2	1	3	321	(BT	03 0081	00				01	00	0	D
1658	MI	0704102000	0	00001P	1a3									0082	80				00	00	2	D
1659	MI	0704202009	0	00001P	1a3	1								0083	92				00	00	2	D
1660	MI	0704304045	B)H	000012	1a3		1	0	1	1	3	000	BW)	00 0091	80				00	00	0	D
1661	MI	0704403020	THYH	010521	1a3	1	2	0	1	2	3	000	HYH	00 0092	00				71	00	5	D
1662	MI	0705103020	T)MYNW	010N925	1a3		2	0	2	1	2	000	)MN	08 0101	80				75	00	0	D
1663	MI	070520302V	TB+XW	010N925	1a3	1	2	0	2	1	2	000	B+X	00 0102	92				75	00	0	D
1664	MI	0705305030	$MR	0000523	1a3		3	0	1	1	2	000	$MR	00 0119	00		53		00	00	0	D
1665	MI	0706104030	MNB.L	0301123	1a4		9	0	1	1		000	NBL	03 0121	80				04	60	1	D
1666	MI	0706203020	QMH	c000125	1a4	1	9	0	1	2		000	QWM	00 0122	80				00	60	1	D
1667	MI	0706302000	[QMH]	c00015	1a4	2	9	0	1	2		000	QWM	00 0131	92				00	60	1	D
1668	MI	0706404000	0	00001P	1a3									0132	00				00	00	2	D
1669	MI	0707103030	)CP.H	0010152	2a3		2	0	1	3	1	000	CPH	03 0141	80				01	00	0	D
1670	MI	0707203010	)WXYL/H	000025	2a3	1	7	3	1	3	1	000	YXL	08 0142	92				00	00	0	D
1671	MI	0707302010	Y$M(/NY	0000231	2a3		2	0	1	1	3	131	$M(	00 0159	00				00	00	0	D
1672	MI	0708104020	T&MXY	010N92=5	2a3		2	0	1	2	2	000	&MX	00 0161	80				75	00	0	D
1673	MI	0708202020	NPLTY	01012	2a4	!	1	0	1	3	1	000	NPL	00 0167	73				04	43	0	D
1674	MI	0708301010	QMTY	00002	2a3	-	1	0	1	3	1	000	QWM	00 0167	92				00	00	0	D
1675	MI	0708403020	)$B	010125	2a4	2!	2	0	1	3	1	000	Y$B	00 0171	80				04	43	0	D
1676	MI	0708503000	0	00001P	2a3	2-								0172	00				00	00	2	D
1677	MI	0709103030	)&.)	000032	2a3		2	0	1	3	1	000	N&)	00 0181	80				00	00	0	D
1678	MI	0709203020	X+)TY	010125	2a4		1	0	1	3	1	000	X+)	00 0182	92				04	60	0	D
1679	MI	0709304030	YRYB	030S23	2a4		2	0	1	1	3	000	RYB	00 0191	03				95	50	0	D
1680	MI	0709402010	W/(&H	e01023	2aD	1	1	0	1	1	3	000	(&H	00 0192	80				01	50	0	D
1681	MI	0709502010	YWCY)/NY	e000235	2a4		2	0	1	1	3	131	YC)	08 0201	80				00	50	0	D
1682	MI	0709602010	)R)H	e00025	2a4		2	0	1	3	1	000	R)H	00 0202	00				00	50	0	D
1683	MI	0710102010	W/TR)	001021	2a3		6	5	1	2	3	000	R)H	00 0211	03				01	00	0	D
1684	MI	0710202010	W/TKS./H	0010231	2a3		2	0	1	2	3	321	KSH	03 0212	80				01	00	0	D
1685	MI	0710302010	H/)MRH	010A24	2a4	:	9	0	1	2		000	)MR	00 0221	80				96	00	1	D
1686	MI	0710403009	0	0106P	2a5	+								0222	92				70	00	2	D
1687	MI	0710503020	TR)YN.H	0000125	2a3		2	0	2	2	3	000	R)H	00 0239	80				00	00	0	D
1688	MI	0710605020	THYH	01057	2a4?		2	0	1	2	3	000	HYH	00 0249	00	4			71	50	0	D
1689	MI	0711101009	0	0000P	2b3									0257	73				00	00	6	D
1690	MI	0711202010	L/BNWT	010323	2b4		5	0				000	BNH	00 0257	92				22	31	0	D
1691	MI	0711304039	YRXQ	0000Q21	2b3		2	0	1	1	3	000	RXQ	00 0252	00				00	00	0	D
1692	MI	0712108046	YBW)	0000Q52E	2b3		2	0	1	1	3	000	BW)	00 0269	92				00	00	0	D
1693	MI	0712204000	[YBW)]	00005	2b3	1	2	0	1	1	3	000	BW)	00 0271	80				01	00	0	D
1694	MI	0712304009	[YBW)]	0000E	2b3	2	2	0	1	1	3	000	BW)	00 0272	00				01	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
1695	MI	0713107010	W/HYTH	00107	2bC		1	0	1	2	3	000	HYH	00 0289	00	6			01	00	0	D
1696	MI	0714105010	R(H	0000235w	2b3		3	0	1	1	2	000	R(H	00 0299	80				00	00	0	D
1697	MI	0714205016	$KNY	00002655	2b4		9	6	1	1		000	$KN	00 0309	92				00	20	1	D
1698	MI	0714305010	YR(W	00002E5	2b4?		2	0	2	1	3	000	R(H	00 0319	00				00	20	0	D
1699	MI	0715104029	C)T/K	01035215	2c4	*	5	0				211	YC)	00 0321	92				23	81	0	D
1700	MI	0715202018	)R)/N.W	0000233	2c3		2	2	1	3	1	311	R)H	00 0322	00				00	00	0	D
1701	MI	0716102010	YR)W	000021	2c3		2	0	2	1	3	000	R)H	00 0337	03				00	00	0	D
1702	MI	0716203010	W/YB$W	001025	2c3		2	0	2	1	3	000	BW$	00 0338	92				01	00	0	D
1703	MI	0716304010	Y&YMW	0000235	2c3		2	0	2	1	3	000	&YM	00 0341	80				00	00	0	D
1704	MI	0716402020	TXR$NH	000012	2c3	1	2	0	2	2	3	000	XR$	00 0342	00				00	00	0	D
1705	MI	0717105010	YLXKW	000023E	2c3		2	0	2	1	3	000	LXK	03 0359	80				00	00	0	D
1706	MI	0717202019	YRGZW	000025	2c3		2	0	2	1	3	000	RGZ	00 0361	92				00	00	0	D
1707	MI	0717304040	YPXDW	000052	2c3	1	2	0	2	1	3	000	PXD	00 0368	80				00	00	0	D
1708	MI	0717402010	W/YR)W	001025	2c3	1	2	0	2	1	3	000	YR)	00 0367	00				01	00	0	D
1709	MI	0718103000	0	03071P	2c3									0371	81				91	00	2	D
1710	MI	0718202010	N&)	c00023	2c4		9	0	1	1		000	N&)	00 0372	03				00	20	1	D
1711	MI	0718305019	W/(BR	c010254	2c4	1	9	0	1	1		000	(BR	00 0389	92				00	20	1	D
1712	MI	0718404020	HXZYQ	010N9253	2c3		1	0	1	1	3	000	XZQ	08 0391	80				50	00	0	D
1713	MI	0718504020	XPC	0101231	2c4		P	0	1	1		000	XPC	00 0392	00				04	60	1	D
1714	MI	0719101010	Y$WB	00002	2c3		2	0	1	1	3	000	$WB	00 0407	NO				00	00	0	D
1715	MI	0719201010	YRXM/NW	000023	2c3		2	0	1	1	3	132	RXM	03 0407	80				00	00	0	D
1716	MI	0719302010	YKB$	000023	2c3	1	2	0	1	1	3	000	KB$	00 0402	92				00	00	0	D
1717	MI	0719405018	W/T$LYK	0010253	2c3	2	2	0	1	1	2	000	$LK	08 0419	00				01	00	0	D
1718	MI	0720103010	TT.N	0000234	2c3		2	0	1	1	2	000	NTN	00 0421	80				00	00	0	D
1719	MI	0720202000	[TT.N]	000034	2c3	1	2	0	1	1	2	000	NTN	00 0422	92				00	00	0	D
1720	MI	0720305020	N$B(T	0101245	2c4		1	0	1	1	2	000	$B(	20 0439	00				02	20	0	D
1721	NA	0101102000	0	0000P	1a2									0011	92				00	00	6	D
1722	NA	0101204000	0	0000P	1a2									0012	00				00	00	6	D
1723	NA	0102104009	0	0000P1	1a3									0021	80		P		00	00	2	D
1724	NA	0102204009	0	0000P1P	1a3	1								0022	92		P		00	00	2	D
1725	NA	0102303003	0	0000P1P	1a3									0031	80		P		00	00	2	D
1726	NA	0102403003	0	0010P1P	1a3	1								0032	00		P		01	00	2	D
1727	NA	0103105003	0	00001P	1a3									0041	80				00	00	2	D
1728	NA	0103204033	YNQ.H	051N5921	1a3		2	0	1	1	3	000	NQH	03 0042	81			5	01	00	0	D
1729	NA	0103303000	0	0000P1	1a3									0051	80				00	00	2	D
1730	NA	0103403000	0	00101P	1a3	1								0052	00				01	00	2	D
1731	NA	0104102010	GW(R	000025	1a3		9	0	1	1		000	G(R	00 0067	03				00	00	1	D
1732	NA	0104201018	W/Y.B.$/HW	001023	1aC		2	0	1	1	3	311	YB$	03 0067	80				01	00	0	D
1733	NA	0104303030	HXRYB	001032	1a3	1	1	0	1	1	3	000	XRB	08 0062	92				01	00	0	D
1734	NA	0104403018	)MLL	00002A	1a3		1	0	1	1	3	000	)ML	16 0071	80				00	00	0	D
1735	NA	0104503030	)MLL	001012	1a3	1	1	0	1	1	3	000	)ML	16 0072	00				01	00	0	D
1736	NA	0105103029	R($W	0000125	1a3		1	0	2	3	3	000	R($	00 0081	80				00	00	0	D
1737	NA	0105202020	HTMGGW	001012	1a3	1	1	0	2	3	3	000	MWG	25 0082	92				01	00	0	D
1738	NA	0105307018	W/T.&.)	0010215A	1aC		2	0	1	2	3	000	N&)	00 0099	00		15		01	00	0	D
1739	NA	0106104049	Y(MWD	050752	1a3		2	0	1	1	3	000	(MD	00 0101	80				91	00	0	D
1740	NA	010620402Q	YQWM	0117125	1a3	1	2	0	1	1	3	000	QWM	00 0102	92				91	00	0	D
1741	NA	0106303020	NT.KH	0000125	1a3		1	0	1	2	3	000	NTK	03 0111	80				00	00	0	D
1742	NA	0106403028	NT.CW	0010125	1a3	1	1	0	2	3	3	000	NTC	03 0112	00				01	00	0	D
1743	NA	0107105009	0	0000P155	1a3									0129	92				00	00	2	D
1744	NA	0107203019	W/YD(	001023	1a3		9	0	1	1		000	YD(	00 0131	00		35		01	00	1	D
1745	NA	0108105047	Y(&H	00105325	1a3		2	0	1	1	3	000	(&H	00 013S	92		51		01	00	0	D
1746	NA	0108203028	YRD.P	0010325	1a3	1	2	0	1	1	3	000	RDP	03 0142	00				01	00	0	D
1747	NA	0109104020	TX$.BW/N	010825	1b3		2	4	2	1	2	000	X$B	03 0159	80				93	00	0	D
1748	NA	0109203030	(&H	0000312	1b3		9	0	1	1		000	(&H	00 0161	92				00	00	1	D
1749	NA	0109304026	TQWM	010N9251	1b3		2	0	1	1	2	000	QWM	00 0162	00				50	00	0	D
1750	NA	0110104047	0	0201P	1b4	!								0171	80				04	43	2	D
1751	NA	0110202029	0	a010P	1b4	1!								0172	92		P		01	43	2	D
1752	NA	0110304019	)K.LW	000025	1b3	-	1	0	2	3	3	000	)KL	13 0181	00				00	00	0	D
1753	NA	0111102029	YC)	000052	1b3		1	0	1	1	3	000	YC)	00 0182	80				00	00	0	D
1754	NA	0111204010	X$B	0000253	1b4		9	0	1	1		000	X$B	00 0191	92				00	11	1	D
1755	NA	0111302010	Y(C	000023	1b4	1	9	0	1	1		000	Y(C	00 0192	00				00	11	1	D
1756	NA	0112103020	)MR	010521	1c2	F	1	0	1	1	3	000	)MR	00 0209	81				5C	00	0	D
1757	NA	0112202007	0	0201P	1c4	!								0217	03				03	43	2	D
1758	NA	0112302009	0	a115P	1c4	1!								0217	80				51	43	2	D
1759	NA	0112402020	NGZ.W	02152	1c3	-	1	0	2	3	3	000	GWZ	20 0217	73				51	00	0	D
1760	NA	0112501016	W/(BR	a0102	1cC	1	1	0	1	1	3	000	(BR	00 0217	92				01	00	0	D
1761	NA	011260101Q	W/(N.YT/K	001023	1c4	!	1	0	1	3	1	221	(NH	03 0221	80				01	00	0	D
1762	NA	0112703020	)(N./K	010N9235	1c3	-	2	0	1	3	1	221	(NH	03 0222	00				50	00	0	D
1763	NA	0113104029	)$BR	0215235	1c3		2	0	1	3	1	000	$BR	00 0231	92				71	00	0	D
1764	NA	0113202020	)NT.Q	a01032	1c3	1 +	2	0	1	3	1	000	NTQ	03 0232	00				01	00	0	D
1765	NA	0114103010	W/CW.H	0010251	1c2	:	1	0	1	1	3	000	CWH	03 0249	80				01	00	0	D
1766	NA	0114204027	YZ.R(	010N9255	1c3		2	0	1	1	3	000	ZR(	20 0259	92				50	00	0	D
1767	NA	0114305030	)KRYT	000052C	1c3		2	0	1	3	1	000	KRT	08 0269	91				00	00	0	D
1768	NA	0114402010	)&YM	000023	1c3		2	0	1	3	1	000	&YM	00 0271	73				00	00	0	D
1769	NA	0114502028	QL.WT	01012	1c4	+	1	0	1	1	2	000	QLL	00 0272	00				04	60	0	D
1770	NA	0201105000	0	0105P1	1a2									0011	03		1		55	00	2	D
1771	NA	0201202010	M$MY(	000023	1a2	:	9	0	1	1		000	$M(	08 0012	80				00	20	1	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
1772	NA	0201303010	XG.Y	00002=3	1a3		3	0	1	2	2	000	XGG	00	0021	73			00	00	0	D
1773	NA	0201402010	$L.MY	000023	1a3	1	3	0	1	2	2	000	$LM	03	0022	92			00	00	0	D
1774	NA	0201504030	YWSYP	0201925	1a4		2	0	1	1	3	000	YSP	08	0031	91			05	60	0	D
1775	NA	0201603010	L/(BWR	010325=	1a5		5	0				000	(BR	00	0032	73			22	31	0	D
1776	NA	0201702029	NKRT	a00012	1a5		1	0	1	1	3	000	KRT	20	0049	00			00	60	0	D
1777	NA	0202104019	(LH	0000215	2a4		1	0	1	1	3	000	(LH	00	0059	73	1		00	00	0	D
1778	NA	0202202019	NCWR	000023	2a3		4	0				000	NCR	00	0061	92			00	00	0	D
1779	NA	0202302010	CP.H	000023	2a3	1	3	0	1	1	2	000	CPH	03	0062	03			00	00	0	D
1780	NA	0202402010	XZ.Q	000023	2a3		3	0	1	1	2	000	XZQ	03	0071	80			00	00	0	D
1781	NA	0202503010	)M.C	0000235	2a3	1	3	0	1	1	2	000	)MC	03	0072	00			00	00	0	D
1782	NA	0203108029	$B	01012135	2a4		F	0	1	1	3	000	$WB	00	0089	92			04	60	0	D
1783	NA	0203203020	BQQW/M	0201231	2a5		1	0	2	3	3	000	BQQ	00	0091	80	1		04	60	0	D
1784	NA	0203302020	$XTW	a01032	2a5	1	1	0	2	3	3	000	$XT	03	0092	00			01	60	0	D
1785	NA	0204103030	M)D.M	000012	2a3		9	0	1	1		000	)DM	13	0101	81			00	00	1	D
1786	NA	0204203030	MTL.(YM	000012	2a3	1	9	0	2	1		000	TL(	13	0102	80			00	00	1	D
1787	NA	0204303009	0	0000P1	2a3										0111	73			00	00	2	D
1788	NA	0204402022	HKYN/W	0103521	2a4		5	0				311	KWN	08	0112	92			21	50	0	D
1789	NA	0204502028	HR(LW	001012	2a3		1	0	2	3	3	000	R(L	18	0113	00			01	00	0	D
1790	NA	0205103029	YTHWLLW	0000521	2a3		2	0	2	1	3	000	HLL	25	0121	80			00	00	0	D
1791	NA	0205202010	YTQQW/N	000025	2a3	1	2	4	2	1	3	000	QQ		0122	92			00	00	0	D
1792	NA	0205302009	0	00001P	2a4?	A									0131	80			00	00	2	D
1793	NA	0205402020	YRWCCW	000052	2a4?	Z1	2	0	2	1	3	000	RWC	04	0132	00			00	00	0	D
1794	NA	0206102018	YZKR	000023	2a3		2	0	1	1	3	000	ZKR	00	0141	80			00	00	0	D
1795	NA	0206202018	YK.$LW	000025	2a3		2	0	2	1	3	000	K$L	20	0142	92			00	00	0	D
1796	NA	0206302019	YMHRW	000025	2a3		2	0	2	1	3	000	MHR	03	0151	80			00	00	0	D
1797	NA	0206402010	W/HKN	001021	2aC		1	0	1	1	3	000	KWN	13	0152	00			01	00	0	D
1798	NA	0207103030	NPTXW	000012	2b3		1	0	2	3	3	000	PTX	20	0161	92			00	00	0	D
1799	NA	0207202020	NMWG	001012	2b3		1	0	1	1	3	000	MWG	20	0162	00			01	00	0	d
1800	NA	0208101018	W/HC.B	00102	2b3		1	0	1	1	3	000	NCB	18	0177	73			01	00	0	d
1801	NA	0208201018	GL.TH	00002	2b3		1	0	1	2	3	000	GLH	13	0177	NO			00	00	0	D
1802	NA	0208301018	H(LTH	00002	2b3		1	0	1	2	3	000	(LH	18	0177	92			00	00	0	D
1803	NA	0208404028	MNHGWT	0010125	2b3?		9	0	2	2		000	NHG	03	017S	80			01	00	1	D
1804	NA	0208503010	MTPPT	000025	2b3?		9	0	2	2		000	TPP	04	0182	00			00	00	1	D
1805	NA	0209105000	0	00101P	2b3										0198	92			01	00	2	D
1806	NA	0209202029	NSYM	001012	2b3	:	9	0	2	1		000	NWS	00	0193	80			01	00	1	D
1807	NA	0209301010	(MDW	00002	2b4		3	0	2	1	2	000	(MD	00	0207	NO			00	00	0	D
1808	NA	0209401010	(MDW	00002	2b4	+	3	0	2	1	2	000	(MD	00	0207	73			00	00	0	D
1809	NA	0209502020	MPNH	011N92	2b3	:	9	0	1	1		000	PNH	08	0202	00			53	00	1	D
1810	NA	0210102010	BZ.W	000023	2b4		3	0	2	1	2	000	BZZ	00	0217	73			00	00	0	D
1811	NA	0210202010	BZ.W	000023	2b4	1 +	3	0	2	1	2	000	BZZ	00	0217	92			00	00	0	D
1812	NA	0210303000	0	011N9P	2b3										0212	80			53	00	2	D
1813	NA	0210404007	0	00001P	2b3	1									0229	00			00	00	2	D
1814	NA	0211103000	0	0000P	2b3										0231	92			00	00	2	D
1815	NA	0211207000	0	0000P	2b3										023S	80			01	00	2	D
1816	NA	0211304030	QB.CW	0010126	2b3		1	0	2	3	3	000	QBC	03	0242	00			01	00	0	D
1817	NA	0212103000	0	0309P	2c3										0251	80			9A	00	2	D
1818	NA	0212203009	0	e010P	2c3	1									0252	92			01	00	2	D
1819	NA	0212307029	HLK	e2012A51	2c4		1	0	1	1	3	000	HLK	00	0268	73			02	20	0	D
1820	NA	0212402020	MXRYD	e11N92	2c5		9	0	1	1		000	XRD	08	0267	00			53	20	1	D
1821	NA	0213104020	+RP	0000125	2c4		9	0	1	1		000	+RP	00	0271	80			00	00	1	D
1822	NA	0213202010	W/MXN.Q	001024	2c4	1	9	0	1	1		000	XNQ	03	0272	82			01	00	1	D
1823	NA	0213303010	W/YML.)	0010253	2cD		2	0	1	1	3	000	ML)	03	0281	80			01	00	0	D
1824	NA	0213402000	[W/YML.)]	001035	2c4	1	2	0	1	1	3	000	ML)	00	0282	00			01	00	0	D
1825	NA	0214102000	0	01051P	3a3										0291	81			55	00	2	D
1826	NA	0214203000	0	0000P	3a2										0292	80			00	00	6	D
1827	NA	0214303019	W/HB(RTY	0010253	3aC		1	0	1	3	1	000	B(R	08	0301	80			01	00	0	D
1828	NA	0214403020	T)KL	0010321	3a3		2	0	1	2	3	000	)KL	00	0302	92			01	00	0	D
1829	NA	0214503010	W/HKRT.Y	0010253	3aC		1	0	1	3	1	000	KRT	08	0311	80			01	00	0	D
1830	NA	0214605029	Y$.M(	011N9251	3a3		2	0	1	1	3	000	$M(	20	0312	00			01	00	0	D
1831	NA	0301103000	0	0104P	1a3										0011	92			80	00	6	D
1832	NA	0301204000	0	0000P	1a4	X									001S	80			00	00	2	D
1833	NA	0301303020	YMY$	010N921	1a3		2	0	1	1	3	000	MW$	08	0022	00			50	00	0	D
1834	NA	0302105000	0	0000P	1a3										0039	92			00	00	6	D
1835	NA	0302202020	DHR	001012	1a3	1	? 9	0	1	1		000	DHR	00	0041	80			01	00	1	D
1836	NA	0302302020	MRQ.DH	001012	1a3	1	9	0	1	2		000	RQD	03	0042	00			01	00	1	D
1837	NA	0303110029	M(LH	000012A	1a3		9	0	1	1		000	(LH	08	005S	92			00	00	1	D
1838	NA	0303203000	0	011N9P	1a3										0081	80			53	00	2	D
1839	NA	0303302018	YK$LW	000025	1a3	1	2	0	2	1	3	000	K$L	00	0082	00			00	00	0	D
1840	NA	0304107000	0	0303P	1a4										0099	92			24	60	6	D
1841	NA	0304203018	H/M.KRT	010A235	1a5		9	0	1	2		000	MKR	00	0101	80			96	20	1	D
1842	NA	0304302000	[H/M.KRT]	001035	1a5	1	9	0	1	2		000	MKR	00	0102	00			01	20	1	D
1843	NA	0305102000	0	01051P	1b3										0117	81			55	00	2	D
1844	NA	0305203002	0	0000P	1b2										0117	80			00	00	6	D
1845	NA	0305304010	W/GL.YTY	0010235	1bC		1	0	1	3	1	000	GLH	03	0112	92			01	00	0	D
1846	NA	0305403010	W/HR)YTY	0010243	1bC		1	0	1	3	1	000	R)H	08	0121	80			01	00	0	D
1847	NA	0305502000	[W/HR)YTY]	001043	1b3	1	1	0	1	3	1	000	R)H	08	0122	00			01	00	0	D
1848	NA	0306103010	W/H$LKTY	0010253	1bC		1	0	1	3	1	000	$LK	08	1131	73			01	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
1849	NA	0306201010	W/NB.LTY/K	001023	1bC		1	0	1	3	1	221	NBL	03 1137	92				01	00	0	D
1850	NA	0306302010	W/&MTY/K	0010235	1bC	1	1	0	1	3	1	221	&YM	00 1137	00				01	00	0	D
1851	NA	0307101010	W/HYH	00102	1bC		1	0	1	1	3	000	HYH	00 1147	NO				01	00	5	D
1852	NA	0307204030	YD.WD	0000125	1b3		2	0	1	1	3	000	NDD	00 1148	80		13		00	00	0	D
1853	NA	0307301019	W/)MR	00102	1bC	:	1	0	1	1	3	000	)MR	00 1147	03				01	00	0	D
1854	NA	0307402010	$D.DH	000021	1b4		1	0	1	2	3	000	$DD	13 0151	80				00	00	0	D
1855	NA	0307503020	YNWD	010724	1b4		2	0	1	1	3	000	NWD	00 0152	92				91	00	0	D
1856	NA	0307604029	)BQ.$	0109234	1b4	1 +	2	0	1	3	1	000	BQ$	03 1169	00		34		5L	00	0	D
1857	NA	0308103010	H/TY+BY	030625	1c3		2	0	1	2	2	000	Y+B	08 0171	80				52	00	0	D
1858	NA	0308202010	H/Y.$BH	e10A25	1c4		9	0	1	2		000	Y$B	00 0172	80				96	20	1	D
1859	NA	0308303003	0	e0001P	1c4									0173	92				00	20	2	D
1860	NA	0308403009	0	e2011P	1c5									0181	80				02	20	2	D
1861	NA	0308502009	0	e000P1	1c5	1								0182	00				00	20	2	D
1862	NA	0309103009	0	0000P	1c3									1198	73				00	00	6	D
1863	NA	0309202000	0	011N9P	1c3									1197	92				53	00	2	D
1864	NA	0309304039	HYW	0000A25	1c3	2	1	0	2	3	3	000	HYH	00 0209	00				00	00	5	D
1865	NA	0310105040	HLKH	01011525	1c3		1	0	1	2	3	000	HLK	00 0219	80				12	00	0	D
1866	NA	0310206038	YR+.$W	0101125	1c3		2	0	2	1	3	000	R+$	13 0229	92				12	00	0	D
1867	NA	0310304039	YD.W	0010523	1c3		1	0	2	3	3	000	YDD	00 0239	80				01	00	0	D
1868	NA	0310404030	RT.QW	0010125	1c3	1	1	0	2	3	3	000	RTQ	13 0249	00				01	00	0	D
1869	NA	0311103038	T$KRY	020112	1c3		2	0	1	2	2	000	$KR	00 0251	80				12	00	0	D
1870	NA	0311202019	THY	a0002P	1c3	1	6	5	1	2	2	000	HYH	00 0252	92		P		00	00	5	D
1871	NA	0311305030	TBQ$Y	01011235	1c3		2	0	1	2	2	000	BQ$	03 0269	00				12	00	0	D
1872	NA	0312105009	0	00001P	1c3									0279	92				00	00	2	D
1873	NA	0312202020	YN.W(W	01012	1c4	!	2	0	2	1	3	000	NW(	20 2287	85				03	41	0	D
1874	NA	0312304010	W/NPLW	001025	1cC	-	1	0	2	3	3	000	NPL	00 2288	00		5		01	00	0	D
1875	NA	0313104009	0	01051P	1d3									1298	80				55	00	2	D
1876	NA	0313205039	NPTXW	00004521	1d3		1	0	2	3	3	000	PTX	20 129S	92			5	00	00	0	D
1877	NA	0313303019	)KLH	0000213	1d3	1	1	0	1	2	3	000	)KL	00 0319	00				00	00	0	D
1878	NA	0314104030	$)BY	0000324	1d3		3	0	1	2	2	000	$)B	00 0321	80				00	00	0	D
1879	NA	0314202010	XZ.QY	000023	1d3		3	0	1	2	2	000	XZQ	03 0322	82				00	00	0	D
1880	NA	0314302018	B)Y	000025	1d3		3	0	1	2	2	000	BW)	00 0331	91				00	00	0	D
1881	NA	0314402010	W/RMSY	001025	1d3	1	3	0	1	2	2	000	RMS	00 0332	73				01	00	0	D
1882	NA	0314502019	HXZYQY	000023	1d3		3	0	1	2	2	000	XZQ	08 0349	00				00	00	0	D
1883	NA	0315103029	T)KL/K	0305231	1d3		2	0	1	2	3	221	)KL	00 0351	80				63	00	0	D
1884	NA	0315202010	TKRYT/K	c000231	1d3	1	2	0	1	2	3	221	KRT	08 0352	80				00	00	0	D
1885	NA	0315302012	T)KL/K	0000235	1d3	2	2	0	1	2	3	221	)KL	00 0353	92				00	00	0	D
1886	NA	0315402015	HTKB.D	000025	1d3		3	0	1	1	2	000	KBD	23 0361	80				00	00	0	D
1887	NA	0315502010	HTKB.DY	000025	1d3	1	3	0	1	2	2	000	KBD	23 0362	00				00	00	0	D
1888	NA	0316104018	HRBYT	0000235	1d3		1	0	1	2	2	000	RBH	08 0378	92				00	00	0	D
1889	NA	0316202023	P$+	000012	1d4	A ?	1	0	1	1	3	000	P$+	00 0377	73				00	00	0	D
1890	NA	0316301013	W/Y.(P	00102	1dD	Z ?	2	5	1	1	3	000	(WP	00 0377	00				01	00	0	D
1891	NA	0317102000	0	00001P	1e3									0381	80				00	00	2	D
1892	NA	0317203001	0	00101P	1e3	1								0382	92				01	00	2	D
1893	NA	0317304010	H/XWNYM	010A255	1e4		9	0	2	1		000	XNH	00 0399	80				96	20	1	D
1894	NA	0317402020	ZRXH	000012	1e4	!	1	0	1	2	3	000	ZRX	00 0407	03				00	00	0	D
1895	NA	0317501016	W/NWDD	00102	1eC	-	1	0	1	1	3	000	NDD	04 0407	80				01	00	0	D
1896	NA	031760402Q	NWD(	011N9215	1e3		1	0	1	1	3	000	YD(	20 040S	00				01	00	0	D
1897	NA	0318104019	NMW	000021=	1e3		1	0	2	3	3	000	NWM	00 0411	80		13		00	00	0	D
1898	NA	0318202018	Y$KNW	000021	1e3	1	2	0	2	1	3	000	$KN	00 0412	92				00	00	0	D
1899	NA	0318304018	NP$W	0000215	1e3		1	0	2	3	3	000	PW$	20 0421	73				00	00	0	D
1900	NA	0318402020	MQB.C	011N92	1e3		9	0	1	1		000	QBC	03 0422	00				53	00	1	D
1901	NA	0319103009	0	010N91P	1c3									0431	80				53	00	2	D
1902	NA	0319202019	NXLH	000021	1e3	1	9	0	1	2		000	XLH	20 0432	92				00	00	1	D
1903	NA	0319303029	$M(Y	000023	1e4	*	9	0	2	1		000	$M(	00 0441	81				00	11	1	D
1904	NA	0319403019	TQ(W	0000235	1e3		1	0	2	3	3	000	TQ(	00 0442	80				00	00	0	D
1905	NA	0319507059	(BRH	010159215	1e4		1	0	1	2	3	000	(BR	00 0459	00				04	60	0	D
1906	HA	0101101000	0	010AP	1a1									0017	03				96	00	6	D
1907	HA	0101204020	XZH	010121	1a2	:	1	0	1	1	3	000	XZH	00 0018	00				02	20	0	D
1908	HA	0102104040	$W.(TY	030S=2	1a3		1	0	1	3	1	000	$W(	03 0021	73				26	00	0	D
1909	HA	0102202020	T$M(	011N92	1a3		2	0	1	1	2	000	$M(	00 0022	92				01	00	0	D
1910	HA	0102303010	)Z(Q	b000243	1a3	2	2	0	1	3	1	000	Z(Q	00 0031	73				00	00	0	D
1911	HA	0102402020	TW$Y(	011N92	1a3	2	2	0	1	1	2	000	Y$(	08 0032	00				01	00	0	D
1912	HA	0103103020	TR)/NY	0309233	1a3		2	0	1	1	2	131	R)H	08 0041	03				90	00	0	D
1913	HA	0103202024	TB.Y+	c01032	1a3	1	2	0	1	1	2	000	NB+	08 0042	80				01	00	0	D
1914	HA	0103303000	0	c0101P	1a3									0051	92				01	00	2	D
1915	HA	0103401019	W/YHY	00102	1aC		2	5	1	1	3	000	HYH	00 0057	NO				01	00	5	D
1916	HA	0103503034	Y&.)	0000C2	1a3	2	2	0	1	1	3	000	N&)	00 0057	00				00	00	0	D
1917	HA	0104104030	TPWG	020121	1a3		2	0	1	2	3	000	PWG	00 0061	80				49	00	0	D
1918	HA	0104204029	YC)	a11N9251	1a3	1	2	0	1	1	3	000	YC)	00 0062	92				01	60	0	D
1919	HA	0104305030	MKTYR	0101123	1a4		9	0	1	1		000	KTR	08 0071	80				04	60	1	D
1920	HA	0104405030	YC)	0101216	1a5		2	0	1	1	3	000	YC)	00 0072	00		6		49	00	0	D
1921	HA	0105102019	R)W	000025	1b3		3	0	2	1	2	000	R)H	00 0087	03				00	00	0	D
1922	HA	0105201010	W/HB.Y+W	00102	1b3	1	3	0	2	1	2	000	NB+	08 0087	80				01	00	0	D
1923	HA	0105301010	W/HT.M.HW	00102	1b3		3	0	2	1	2	000	TMH	23 0087	73				01	00	0	D
1924	HA	0105401019	TMHW	00002	1b3	1	3	0	2	1	2	000	TMH	00 0087	92				00	00	0	D
1925	HA	0105504038	P(L	0101525	1b4		9	0	1	1		000	P(L	00 0091	80			5	04	60	1	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
1926	HA	0105602020	T)MYNW	010N925	1b5	! ?	2	0	2	1	2	000	)MN	08	0097	73			50	12	0	D
1927	HA	0105702020	YSP.R	01012	1b6	- ?	2	0	1	1	3	000	SPR	13	0097	00			04	50	0	D
1928	HA	0106108039	MQYM	010U123W	1b3		9	0	2	1		000	QWM	08	0109	92			1I	60	1	D
1929	HA	0106203010	H/HWLK	010A25	1b4		9	0	1	1		000	HLK	00	0111	80			96	20	1	D
1930	HA	0106304010	L/R$T	01032394	1b5		5	0				000	YR$	00	0112	00			22	31	0	D
1931	HA	0107103000	0	0000P1	1b3										0121	92			00	00	4	D
1932	HA	0107204049	YC)	00005A2	1b3		2	0	1	1	3	000	YC)	00	0122	00		1	00	00	0	D
1933	HA	0108103019	W/QL.W	0010251	1bC		1	0	2	3	3	000	QLL	00	0131	81			01	00	0	D
1934	HA	0108203019	W/XD.W	001025	1bC	1	1	0	2	3	3	000	XDD	00	0132	80			01	00	0	D
1935	HA	010830201Q	W/P$W	001021	1bC		1	0	2	3	3	000	PW$	00	0149	92			01	00	0	D
1936	HA	0108403037	YB)W	0010152	1b3	1	2	0	2	1	3	000	BW)	00	0151	80			01	00	0	D
1937	HA	0108503010	Y(PW	0000255	1b3		2	0	2	1	3	000	(WP	00	0157	NO			00	00	0	D
1938	HA	0108601010	L/)KWL	01032	1b4		5	0				000	)KL	00	0157	00			22	31	0	D
1939	HA	0109103030	YBW)	0000152	1b3		2	0	1	1	3	000	BW)	00	0169	80			00	00	0	D
1940	HA	0109203007	0	00001P	1b3										0171	92			00	00	2	D
1941	HA	0109303018	W/Y.)SP	0010253	1bC		2	0	1	1	3	000	)SP	00	0172	00			01	00	0	D
1942	HA	0110103038	YTQL.S	0010152	1b3		2	0	1	1	3	000	QLS	23	0181	80			01	00	0	D
1943	HA	0110203000	0	00101P	1b3	1									0182	92			01	00	2	D
1944	HA	0110304040	Y&XQ	0000152	1b3	2	2	0	1	1	3	000	&XQ	00	0191	80			00	00	0	D
1945	HA	0110402018	W/Y.CBR	001023	1bC		2	0	1	1	3	000	CBR	00	0197	73			01	00	0	D
1946	HA	0110501018	W/Y.LKD/H	001023	1bC		2	0	1	1	3	321	LKD	00	0197	00			01	00	0	D
1947	HA	0111103007	0	0105P	1b3										1207	91			5P	00	6	D
1948	HA	0111201018	W/Y.(BR	00102	1bC		2	0	1	1	3	000	(BR	00	1207	73			01	00	0	D
1949	HA	0111301007	0	0010P	1b3										1207	92			01	00	6	D
1950	HA	0111403009	0	00001P	1b3										1207	00			00	00	2	D
1951	HA	0112106009	0	010I91P	1c3										1218	73			5D	00	2	D
1952	HA	0112202024	NMWT	010N92	1c3		2	0	2	3	1	000	MWT	00	1217	92			50	00	0	D
1953	HA	0112303030	&MT/W	0000=523	1c3		1	0	1	1	2	311	&YM	00	0221	80			00	00	0	D
1954	HA	0112402020	YSDT/W	0010=523	1c3	1	1	0	1	1	2	000	YSD	00	0227	00			01	00	0	D
1955	HA	0112501019	L/HWKYX	01032	1c4		5	0				000	YKX	08	0227	NO			22	31	0	D
1956	HA	0113102000	0	0000P	1c3										0237	03			00	00	6	D
1957	HA	0113202019	M/R)WT	010323	1c4		5	0				000	R)H	00	0237	80			24	31	0	D
1958	HA	0113303010	W/HB.Y+	001025	1c4	1 *	5	0				000	NB+	08	0237	73			01	12	0	D
1959	HA	0113402020	TWKL	010N92	1c3		2	0	1	1	2	000	YKL	00	0237	92			50	00	0	
1960	HA	0113503026	TB.Y+	030923	1c3		2	0	1	1	2	000	NB+	08	2247	80		3	90	00	0	D
1961	HA	011360101V	TXRY$	e0002	1c3		2	0	1	1	2	000	XR$	08	2247	85			00	00	0	D
1962	HA	0113704019	B/BL.(	e1032135	1c4		5	0				000	BL(	03	2242	00			21	50	0	D
1963	HA	011410501Q	W/T.(&H	00102355	1cD		2	0	1	1	2	000	(&H	00	0258	73			01	00	0	D
1964	HA	0114203029	M$L	010N925	1c5		9	0	1	1		000	M$L	00	0257	00			50	20	1	D
1965	HA	0115103038	H(LH	0000352	1d3		1	0	1	1	3	000	(LH	08	0261	80			00	00	0	D
1966	HA	011520201V	YGR/HW	0000235	1d3	1	2	0	1	1	3	311	GRR	00	0262	80			00	00	0	D
1967	HA	0115302010	W/Y)SP/HW	0010235	1d3	1	2	0	1	1	3	311	)SP	00	0271	92			01	00	0	D
1968	HA	0115403030	Y&MX	02012	1d4		2	0	1	1	3	000	&MX	00	0277	NO			49	00	0	D
1969	HA	0115501010	W/YGYL	a0102	1d4	1	2	0	1	1	3	000	GYL	00	0277	00			01	60	0	D
1970	HA	0116104030	YZB.X	020124	1d4		2	0	1	1	3	000	ZBX	03	0281	80			49	00	0	D
1971	HA	0116202010	W/YQ+.R	a01024	1d4	1	2	0	1	1	3	000	Q+R	03	0282	92			01	60	0	D
1972	HA	0116304000	0	0201P1	1d5										0291	80			04	60	2	D
1973	HA	0116402009	0	a0101P	1d5	1									0292	00			01	60	2	D
1974	HA	0117104039	YRYQ	030U23	1d4		2	0	1	1	3	000	RYQ	08	0301	92			52	60	0	D
1975	HA	011720302Q	L/HRG	e115523	1d4?		5	0				000	HRG	00	0302	73			22	60	0	D
1976	HA	011730202V	YXMWL	e10N92	1d5?		2	0	1	1	3	000	XML	00	0303	00			50	60	0	D
1977	HA	0201103030	)(MD/H	000052	1a3		7	3	1	3	1	000	(MD	00	0011	80			00	00	0	D
1978	HA	0201203019	W/)TYC.B/H	001025	1a3	1	7	3	1	3	1	000	YCB	23	0012	92			01	00	0	D
1979	HA	0201301013	W/)CP.H	00102	1a3		7	0	1	3	1	000	CPH	03	0013	81			01	00	0	D
1980	HA	0201401010	L/R)WT	01032	1a4		5	0				000	R)H	00	0027	03			22	31	0	D
1981	HA	0201503020	YDB.R	010824	1a5		2	0	1	1	3	000	DBR	03	0027	80			93	12	0	D
1982	HA	0201604024	)$YB	011825	1a5	1	2	0	1	3	1	000	$WB	08	0022	00			93	12	0	D
1983	HA	0202102010	W/Y.(N/NY	0010231	1aB		2	0	1	1	3	131	(NH	00	P	03			01	00	0	N
1984	HA	0202201010	W/Y.)MR	00102	1aB	1 :	2	0	1	1	3	000	)MR	00	P	80			01	00	0	N
1985	HA	0202302010	KTWB	000023	1a3		3	0	1	1	2	000	KTB	00	0047	80			00	00	0	D
1986	HA	0202403010	W/B)R	001025	1a3		3	0	1	1	2	000	B)R	03	0047	92			01	00	0	D
1987	HA	0202502020	YRWC	01012	1a4		2	0	1	1	3	000	RWC	00	0047	73			33	31	0	D
1988	HA	0202602019	QWR)	000025	1a5		9	0	1	1		000	QR)	00	0047	00			00	11	1	D
1989	HA	0203104000	0	03011P	1a4										0051	80			04	60	2	D
1990	HA	0203202017	0	e0101P	1a4	1									0057	73			01	60	2	D
1991	HA	0203302020	YKZ.B	e11N92	1a4		2	0	1	1	3	000	KZB	03	0057	92			01	60	0	D
1992	HA	0203402020	YTMHMH	01012	1a4	!	2	0	1	1	3	000	MHMH		0067	03			03	41	0	D
1993	HA	0203502010	XK.H	000024	1a3	-	3	0	1	1	2	000	XKH	03	0067	80			00	00	0	D
1994	HA	0203603030	YB)	020152	1a4		2	0	1	1	3	000	BW)	00	0067	73			04	60	0	D
1995	HA	020370202V	Y)XR	a10N92	1a4	1 +	2	0	1	1	3	000	)XR	03	0067	00			50	60	0	D
1996	HA	0204102025	(P.LH	02052	1b3		1	0	1	2	3	000	(PL	13	0077	80			55	00	0	D
1997	HA	0204204028	Y$RH	a10N9215	1b3		1	0	1	2	3	000	Y$R	00	0077	92			50	00	0	D
1998	HA	0204303039	YXYH	0010152	1b3		2	0	1	1	3	000	XYH	00	0072	00			01	00	0	D
1999	HA	0205104047	BWGD	010112	1b3		9	0	1	1		000	BGD	00	0081	80			1A	00	1	D
2000	HA	0205202000	0	0000P	1b4	A									0082	73			00	00	6	D
2001	HA	0205302027	YNWH	011N92	1b4		2	0	1	1	3	000	NWH	00	0083	92			01	00	0	D
2002	HA	0205404020	HRXYB	0201253	1b4		1	0	1	1	3	000	RXB	08	0091	81			02	20	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
2003	HA	0205502000	0	a0101P	1b4									0097	03				01	20	2	D
2004	HA	020560202Q	Y&B(	011N92	1b4		2	0	1	1	3	000	&B(	00 0097	80				01	00	0	D
2005	HA	0205704016	W/Y.)SP	0010253	1bD		2	0	1	1	3	000	)SP	00 0101	80				01	00	0	D
2006	HA	0205804016	W/Y.QBC	0010253	1bD	Z1	2	0	1	1	3	000	QBC	00 0102	00				01	00	0	D
2007	HA	0206106069	Y&.)W	020I1532	1b3		2	0	2	1	3	000	N&)	00 0111	80				5D	00	0	D
2008	HA	0206203009	[Y&.)W]	a010C4	1b3	1	2	0	2	1	3	000	N&)	00 0117	92				01	00	0	D
2009	HA	0206301016	W/Y)MR	00102	2a2	:	2	0	1	1	3	000	)MR	00 0117	81				01	00	0	D
2010	HA	0206404029	H/M.RBH	0304294	2a3		9	0	1	1		000	RBH	08 0121	80				80	00	1	D
2011	HA	0206502002	0	010SP	2a4									0122	85				4B	00	2	D
2012	HA	0206603018	W/MKBYD	b010253	2a3	1	9	0	1	1		000	KBD	08 0123	00				01	00	1	D
2013	HA	0207104039	YQWMW	030I521	2a3		2	0	2	1	3	000	QWM	00 0131	80		13		5D	00	0	D
2014	HA	0207202018	W/YQCW	c01021	2a3	1	2	0	2	1	3	000	QCH	00 0132	92		13		01	00	0	D
2015	HA	0207303010	W/HYYT	c0107	2aC		1	0	1	1	2	000	HYH	00 0141	00	332			01	00	0	D
2016	HA	0208105039	$L.WT	0101123	2a4	*	1	0	1	1	2	000	$LL	00 014S	80				04	60	0	D
2017	HA	020821201V	Y$L.W/K	0000231ED	2a3		2	0	2	1	3	211	$LL	00 015S	00				00	00	0	D
2018	HA	0209105029	BC)	0104235	2b3		9	0	1	1		000	BC)	00 0179	92				80	00	1	D
2019	HA	0209203010	L/&WM	0103253	2b4		5	0				000	&WM	00 0181	80				22	31	0	D
2020	HA	0209303010	L/HN.CL	010325	2b5		5	0				000	NCL	20 0182	00				22	31	0	D
2021	HA	0210103010	Y(CT	0000234	2b3		1	0	1	1	2	000	Y(C	00 0191	92				00	00	0	D
2022	HA	0210203018	QCWT	000023	2b4		5	0				000	QCH	00 0192	73				00	80	0	D
2023	HA	0210302013	W/XW+)	001025	2b4		9	0	1	1		000	X+)	00 0193	00				01	00	1	D
2024	HA	0211104040	TZ(Q	0201152	2b5		2	0	1	2	3	000	Z(Q	00 0201	92				04	60	0	D
2025	HA	0211203030	Y(N/N.H	a0101523	2b5	1	2	0	1	1	3	321	(NH	00 0202	00				01	60	0	D
2026	HA	0212104020	BNH	0204235	2c3		9	0	1	1		000	BNH	00 0211	92				80	00	1	D
2027	HA	0212203018	W/KWNN	a010235	2c3	1	9	0	1	1		000	KNN	00 0212	00				01	00	1	D
2028	HA	0213105009	0	030IP	2c3									0229	92				5D	00	2	D
2029	HA	0213204011	W/YYG(W	c010215	2c4		2	0	2	1	3	000	YG(	00 0231	80				01	00	0	D
2030	HA	0213304040	Y(PW	c010152	2c4	1	2	0	2	1	3	000	(YP	00 0232	00				01	00	0	D
2031	HA	0214103020	TM.L)	030121	2c4		2	0	1	2	3	000	ML)	20 0241	80				04	60	0	D
2032	HA	0214204010	L/D(T	c10323	2c5		5	0				000	YD(	00 0242	92				22	31	0	D
2033	HA	0214304029	YKS.W	c103125	2c4		2	0	2	1	3	000	KSH	03 0243	00				23	81	0	D
2034	HA	0215103020	M$QH	030423	2d3		9	0	1	1		000	$QH	08 0251	80				80	00	1	D
2035	HA	0215202017	MSP.X	e00023	2d3		9	0	1	1		000	SPX	03 0252	73				00	00	1	D
2036	HA	021530202Q	$K.R	e1112	2d3		5	0				000	$KR	03 0253	92				08	00	0	D
2037	HA	0215404022	HB.Y+	e10125	2d4		5	0				000	NB+	08 0269	00				33	31	0	D
2038	HA	0216103010	&B(T	0000235	2d3		1	0	1	1	2	000	&B(	00 0271	80				00	00	0	D
2039	HA	0216203010	$TH	050121	2d3		3	0	1	1	2	000	$TH	00 0277	73				12	00	0	D
2040	HA	0216301018	W/H(RL	00102	2d3		3	0	1	1	2	000	(RL	20 0277	92				01	00	0	D
2041	HA	0216405010	TS.WB	0000251	2d3		2	0	1	1	2	000	SBB	00 0281	80				00	00	0	D
2042	HA	0216503000	[TS.WB]	001015	2d3	1	2	0	1	1	2	000	SBB	00 0283	00				01	00	0	D
2043	HA	0217104049	YKS./K	0201123	2d4		2	0	1	1	3	211	KSH	03 0291	80				04	60	0	D
2044	HA	0217211038	YXYT/N	a010123ED	2d4	1	2	0	1	1	3	322	XTT	08 029S	00				01	60	0	D
2045	HA	0218103020	HW(YL	010821	2d3		1	0	1	1	3	000	Y(L	08 0317	81				93	00	0	D
2046	HA	0218206029	PSL/W	0101231C	2d4		1	0	1	1	3	311	PSL	00 0319	92		13		04	20	0	D
2047	HA	0218305029	B+X	0201215	2d4	1	1	0	1	1	3	000	B+X	00 0321	80				04	20	0	D
2048	HA	0218403010	L/(&WT	a10323	2d5		5	0				000	(&H	00 0322	00				22	31	0	D
2049	HA	0219103029	)MR	020424	2e3	:	9	0	1	1		000	)MR	00 0337	03				80	00	1	D
2050	HA	0219201010	HQYC/H	00002	2e4		3	3	1	1	2	000	QWC	08 0337	80				00	00	0	D
2051	HA	0219301010	(WRY	00002	2e4	1 *+	3	0	1	2	2	000	(WR	00 0337	73				00	00	0	D
2052	HA	0219402000	[)MR]	b0004	2e3		9	0	1	1		000	)MR	00 0337	92				00	00	1	D
2053	HA	0219502022	YWRH	000012	2e3		2	0	1	1	3	000	YRH	08 0333	80				00	00	0	D
2054	HA	0219605030	TPW&	020512E	2e3		9	0	1	1		000	TP&	00 0341	80				55	00	1	D
2055	HA	0219704000	0	a51N19P	2e3									0342	00				01	00	2	D
2056	HA	0220103000	0	00101P	2e3									0351	92				01	00	2	D
2057	HA	0220204009	0	0000P	2e4?									0352	00				00	00	2	D
2058	HA	0301105000	0	0000P	1a2									P	00				00	00	2	D
2059	HA	0302103029	$M(TY	0000=23	1a3		1	0	1	3	1	000	$M(	00 0011	02				00	00	0	D
2060	HA	0302203018	YR)TY	00002=3	1a3	1	1	0	1	3	1	000	YR)	00 0012	03				00	00	0	D
2061	HA	0302303037	XY.Y/HW	0000523	1a3		3	0	1	1	2	311	XYH	03 0031	80				00	00	0	D
2062	HA	0302403037	TWDY(	000052	1a3	1	2	0	1	1	2	000	YD(	08 0032	92				00	00	0	D
2063	HA	0302503033	TZKWR	0000532	1a3		2	0	1	1	2	000	ZKR	00 0049	00			3	00	00	0	D
2064	HA	0303103039	YBW)	0000152	1b3		2	0	1	1	3	000	BW)	00 0051	80				00	00	0	D
2065	HA	0303204000	[YBW)]	001015	1b3	1	2	0	1	1	3	000	BW)	00 0052	92				01	00	0	D
2066	HA	0303303010	KS.H	0000231	1b3		1	0	1	1	3	000	KSH	03 0061	80				00	00	0	D
2067	HA	0303403020	ML)H	0010321	1b3	1	1	0	1	2	3	000	ML)	00 0062	00				01	00	0	D
2068	HA	0304103037	THYH	00107	1b3		2	0	1	2	3	000	HYH	00 0071	80	8			01	00	0	D
2069	HA	0304203000	0	00001P	1b3	1								0072	92				00	00	2	D
2070	HA	0304303003	0	0115P	1b3									0089	00				63	00	2	D
2071	HA	0305103020	YLK	0000521	1b3		2	0	1	1	3	000	HLK	00 0091	92				00	00	0	D
2072	HA	0305203010	W/YC)	0010215	1b3	1	2	0	1	1	3	000	YC)	00 0092	00				01	00	0	D
2073	HA	0306101010	(MD	00002	1b4	!	1	0	1	1	3	000	(MD	00 0107	74				00	00	0	D
2074	HA	0306202018	W/YMDD	001023	1bC	-	2	0	1	1	3	000	MWD	04 0107	81				01	00	0	D
2075	HA	0306301010	R)H	00002	1b4	2!	1	0	1	1	3	000	R)H	00 0107	03				00	00	0	D
2076	HA	0306402010	W/Y.T.R	001023	1bC	2-	2	5	1	1	3	000	NTR	08 0107	80				01	00	0	D
2077	HA	0306503010	W/Y.TPCCW	001021	1bC		2	0	2	1	3	000	PCC	25 0111	80				01	00	0	D
2078	HA	0306603010	$XW	000021	1b3	1	1	0	2	3	3	000	$XH	00 0112	92				00	00	0	D
2079	HA	0306703002	0	0000P	1b4	X								0129	00				00	00	2	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
2080	HA	0307105037	R)YTY	0000523	1c3		1	0	1	3	1	000	R)H	00 1138	92				00	00	0	D
2081	HA	0307204019	YRGZW/N	000021	1c3	1	2	4	2	1	3	000	RGZ	00 1138	00				00	00	0	D
2082	HA	0308103029	XRH	0306521	1c3		1	0	1	1	3	000	XRH	00 0141	80				52	00	0	D
2083	HA	0308203009	[XRH]	c10151	1c3	1	1	0	1	1	3	000	XRH	00 0142	80				03	00	0	D
2084	HA	0308303000	[XRH]	c10151	1c3	1	1	0	1	1	3	000	XRH	00 0143	92				03	00	0	D
2085	HA	0308406029	TRKB	01012E	1c4		2	0	1	1	2	000	RKB	00 0159	00				04	60	0	D
2086	HA	0309103027	T(WR	0000521	1c3		2	0	1	2	3	000	(WR	20 0161	80				00	00	0	D
2087	HA	0309204037	)MR	000032	1c3		9	0	1	1		000	)MR	00 0162	92				00	00	1	D
2088	HA	0309303028	TBQ.(	0000523	1c3		2	0	1	1	2	000	BQ(	03 0171	00				00	00	0	D
2089	HA	0310101010	R)W/K	000023	1c4	!	1	0	2	3	3	211	R)H	00 0177	NO				00	00	0	D
2090	HA	0310202010	YXYLW	000021	1c3	-	2	0	2	1	3	000	XWL	00 0177	80				00	00	0	D
2091	HA	0310303037	(BR	000012	1c3		1	0	1	1	3	000	(BR	00 0181	92				00	00	0	D
2092	HA	0310403010	NTN	0000213	1c3	1	1	0	1	1	3	000	NTN	00 0182	80				00	00	0	D
2093	HA	0310503037	N&)	0000532	1c3		1	0	1	1	3	000	N&)	00 0191	00				00	00	0	D
2094	HA	0311104039	(MD	0000A25	1c3		1	0	1	1	3	000	(MD	00 0192	92				00	00	0	D
2095	HA	0311203030	YHL.KW	000052	1c3		2	0	2	1	3	000	HLK	03 0201	80				00	00	0	D
2096	HA	0311303030	[YHL.KW]	00005	1c3	1	2	0	2	1	3	000	HLK	03 0202	00				00	00	0	D
2097	HA	0312103020	TC(D	0000523	1d3		2	0	1	1	2	000	C(D	00 0211	92				00	00	0	D
2098	HA	0312203020	TDW$	0000523	1d3	1	2	0	1	1	2	000	DW$	00 0212	00				00	00	0	D
2099	HA	0313103010	YC)T	000025	1d3		1	0	1	1	2	000	YC)	00 0221	80				00	00	0	D
2100	HA	0313203009	[YC)T]	00005	1d3	1	1	0	1	1	2	000	YC)	00 0222	92				00	00	0	D
2101	HA	0313304019	MXCT	0000235	1d3		1	0	1	1	2	000	MXC	00 0231	80				00	00	0	D
2102	HA	0313405018	(RWT	0000235	1d3	1	? 4	0				000	(RH	03 0232	00				00	80	0	D
2103	HA	0314104019	NQBT	0000253	1d3		1	0	1	1	2	000	NQB	00 1248	80				00	00	0	D
2104	HA	0314201018	YS(RW	00002	1d4		2	0	2	1	3	000	S(R	00 1247	73				00	20	0	D
2105	HA	0314302010	L/HPYC/NY	0103235	1d5		5	0				131	PWC	08 0251	80				22	31	0	D
2106	HA	0314404020	L/)KL	0103235	1d5		5	0				000	)KL	00 0252	00				4G	81	0	D
2107	HA	0315106019	DRKT	0000253t	1d3		1	0	1	1	2	000	DRK	00 0269	00				00	00	0	D
2108	HA	0316101010	$M(TY	00002	1e4	!	1	0	1	3	1	000	$M(	00 0277	74				00	00	0	D
2109	HA	0316202010	W/T.RGZ	001021	1eC	-	2	0	1	2	3	000	RGZ	00 0277	81				01	00	0	D
2110	HA	0316303020	CLLW	0000521	1e3	1	1	0	2	3	3	000	CLL	00 0272	80				00	00	0	D
2111	HA	0316403010	YBW)	0000215	1e3		2	0	1	1	3	000	BW)	00 0281	73				00	00	0	D
2112	HA	0316502027	)RGZ	000052	1e3		2	0	1	3	1	000	RGZ	00 0287	92				00	00	0	D
2113	HA	0316604027	)NWX	020125	1e4		2	0	1	3	1	000	NWX	00 028S	80				02	12	0	D
2114	HA	0316702010	L/(LWT	c10325	1e5		5	0				000	(LH	00 0297	NO				22	31	0	D
2115	HA	0316801010	YGWD/N.W	c00023	1e6		2	4	1	1	3	311	GWD	00 0297	00				00	20	0	D
2116	HA	0317104048	TPRX	0301192	1e3		2	0	1	2	3	000	PRX	00 0301	81				04	60	0	D
2117	HA	0317203000	0	e11N9P	1e3	1								0302	80				53	60	2	D
2118	HA	0317303019	KX$	e00021	1e3		1	0	1	1	3	000	KX$	03 0311	80				00	60	0	D
2119	HA	0317404030	(&H	e51N1923	1e3	1	1	0	1	1	3	000	(&H	00 0312	92				01	60	0	D
2120	HA	0317503018	GZR	e000251	1e3		1	0	1	1	3	000	GZR	00 0321	80				00	60	0	D
2121	HA	0317603000	0	e11N9P	1e3	1								0322	00				53	60	2	D
2122	HA	0318103030	)(LWZ/H	0010152	1f3		7	3	1	3	1	000	(LZ	00 0331	92				01	00	0	D
2123	HA	0318203010	)GYL/H	000025	1f3	1	7	3	1	3	1	000	GYL	00 0332	00				00	00	0	D
2124	HA	0319103009	0	00001P	1f3									0349	80				00	00	2	D
2125	HA	0319203010	W/Y.&M	0010235	1fC?		2	5	1	1	3	000	&YM	00 0351	80				01	00	0	D
2126	HA	0319303039	YDRK/NY	0010523	1f3	1	2	0	1	1	3	131	DRK	08 0352	92				01	00	0	D
2127	HA	0319402009	0	0000P	1f2									0369	00				00	00	2	D
2128	SO	0101102000	0	0000P	1a1									P	74				00	00	6	D
2129	SO	0101218029	HYH	010124V5T	1a2		1	0	1	1	3	000	HYH	00 P	00				02	20	5	D
2130	SO	0102106028	)SP	00005235	1b3		2	5	1	3	1	000	SWP	08 0038	73		5		00	00	0	D
2131	SO	0102202000	0	0000P	1b2									0033	00				00	00	6	D
2132	SO	0103103018	)SP	00002C	1b3		2	5	1	3	1	000	SWP	08 0041	81				00	00	0	D
2133	SO	0103208018	)SP	00002C	1b3		2	5	1	3	1	000	SWP	08 004S	92				00	00	0	D
2134	SO	0103306010	W/HKRT.Y	0010235	1bC	2	1	0	1	3	1	000	KRT	08 0068	73				01	00	0	D
2135	SO	0103402000	0	0000P	1b2									0063	00				00	00	6	D
2136	SO	0104108010	W/N+YTY	001023E	1bC		1	0	1	3	1	000	N+H	00 0079	92				01	00	0	D
2137	SO	0104212019	W/HKRT.Y	001025C5	1bC		1	0	1	3	1	000	KRT	08 0089	00				01	00	0	D
2138	SO	0105106020	H/M.$TXWYM	0113255	1b4		9	0	2	1		000	XWH	0099	92				20	12	1	D
2139	SO	0105202020	H/M.$TXWYM	01132	1b4	1	9	0	2	1		000	XWH	0101	03				20	12	1	D
2140	SO	0105302012	H/N.$B(YM	010A25	1b5		9	0	2	1		000	$B(	20 0102	80				96	80	1	D
2141	SO	0105402019	W/H/N.$B(YM	011A25	1b5	1	9	0	2	1		000	$B(	20 0103	00				96	80	1	D
2142	SO	0106104020	H/N.SWGYM	011325	1b4		9	0	2	1		000	SWG	20 0111	92				20	12	1	D
2143	SO	0106205030	BQ$W	0211923	1b4	1	1	0	2	3	3	000	BQ$	03 0112	73				02	12	0	D
2144	SO	0106302020	DR$/HW	a11N923	1b4		1	0	2	3	3	311	DR$	00 0113	00				01	12	0	D
2145	SO	0107104000	0	0000P	2a3									0121	92				00	00	2	D
2146	SO	0107204000	0	0101P1	2a4									0122	80				04	60	2	D
2147	SO	0107304029	HKYN	0201213	2a5		1	0	1	1	3	000	KWN	08 0131	73				04	60	0	D
2148	SO	0107402010	HQDY$	a00023	2a5	1	1	0	1	1	3	000	QD$	08 0132	00				00	60	0	D
2149	SO	0108104013	W/HYH	001025	2bC		1	0	1	1	3	000	HYH	00 0149	80				01	00	5	D
2150	SO	0108206019	W/PQDTY	00102E	2b3		1	0	1	3	1	000	PQD	00 0159	92				01	00	0	D
2151	SO	0108305000	[W/PQDTY]	00105	2b3	1	1	0	1	3	1	000	PQD	00 0169	00		53		01	00	0	D
2152	SO	0109108019	W/PQDTY	001025Q	2bC		1	0	1	3	1	000	PQD	00 0179	92		55		01	00	0	D
2153	SO	0109205010	H/MML)YM	010A23E	2b3		9	0	2	1		000	ML)	03 0189	00				96	20	1	D
2154	SO	0110103013	W/HYH	00102Q	2bC		1	0	1	1	3	000	HYH	00 0191	61				01	00	5	D
2155	SO	0110202003	0	0000P	2b2									0192	81				00	00	6	D
2156	SO	0110304020	0	00001P	2b3									0201	80				00	00	2	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
2157	SO	0110403000	0	00101P	2b3	1								0202	92				01	00	2	D
2158	SO	0110503000	0	00101P	2b3	2								0211	00				01	00	2	D
2159	SO	0111103010	HYLYLW	00002=	2b3		3	0	2	1	2	000	YLL 08	0212	92				00	00	0	D
2160	SO	0111205020	NDMH	020121	2b4		1	0	1	1	3	000	DMH 20	0221	80				04	60	0	D
2161	SO	0111304010	NKRTW	a00021	2b4	1	1	0	2	3	3	000	KRT 20	0222	00				00	60	0	D
2162	SO	0112103013	W/HYH	00102Q	2bC		1	0	1	1	3	000	HYH 00	0239	80				01	00	5	D
2163	SO	0112204019	)XP.&	0000235	2b3		2	0	1	3	1	000	XP& 03	0241	92				00	00	0	D
2164	SO	0112303019	W/PQDTY	001025	2bC		1	0	1	3	1	000	PQD 00	0242	81				01	00	0	D
2165	SO	0112403010	H/Q.P)YM	010A25	2b4		9	0	2	1		000	QP) 00	0251	80				96	20	1	D
2166	SO	0112502010	H/)MRYM	010A25	2b4	:	9	0	2	1		000	)MR 00	0252	80				96	20	1	D
2167	SO	0112603020	YY+YB	010N921	2b5		2	0	1	1	3	000	Y+B 08	0261	73				50	00	0	D
2168	SO	0112702020	YR(	011N92	2b5	+	2	0	1	1	3	000	R((08	0262	00				01	00	0	D
2169	SO	0113103010	W/HYH	00107	2bC		1	0	1	1	3	000	HYH 00	0271	80	632			01	00	0	D
2170	SO	0113202000	[W/HYH]	00107	2b3	1	1	0	1	1	3	000	HYH 00	0272	92	632			01	00	0	D
2171	SO	0113302012	W/BNW	001023	2bC	!	1	0	2	3	3	000	BNH 00	0287	03				01	00	0	D
2172	SO	0113402022	Y$BW	011N92	2b3	-	2	0	2	3	3	000	Y$B 00	0287	80				01	00	0	D
2173	SO	0113502012	W/N+(W	001023	2bC	2!	1	0	2	3	3	000	N+(00	0287	80				01	00	0	D
2174	SO	0113604022	Y$TW	011N923	2b3	2-	2	0	2	3	3	000	$TH 00	0287	00				01	00	0	D
2175	SO	0114104000	0	0000P1	2c3									0291	80				00	00	2	D
2176	SO	0114203007	0	0000P	2c3	1								0292	92				00	00	2	D
2177	SO	0114303009	0	0000P	2c3									2307	80				00	00	6	D
2178	SO	0114404029	CRX	00006251	2c3		9	0	1	1		000	CRX 00	2308	00				00	00	1	D
2179	SO	0115104000	0	0000P1	2c3									0311	92				00	00	2	D
2180	SO	0115203000	0	0000P	2c3									0312	81				00	00	2	D
2181	SO	0115303000	0	0000P	2c3	1								0321	80				00	00	2	D
2182	SO	0115403000	0	0000P	2c3									0322	80				00	00	2	D
2183	SO	0115503000	0	0000P	2c3	1								0331	00				00	00	2	D
2184	SO	0116109000	0	0000P	2c3									033S	00				00	00	2	D
2185	SO	0117102010	W/HCRTY	001024	2dC		1	0	1	3	1	000	CRR 08	0351	81				01	00	0	D
2186	SO	0117202010	W/HLKW	001025	2dC		1	0	2	3	3	000	HLK 00	0352	80				01	00	0	D
2187	SO	0117303030	X+)W	010152	2d4		1	0	2	3	3	000	X+) 00	0369	92				04	60	0	D
2188	SO	0117403010	W/$P.K	0010215	2dC		1	0	1	1	3	000	$PK 13	0371	80				01	00	0	D
2189	SO	0117502009	[W/$P.K]	001015	2d3	1	1	0	1	1	3	000	$PK 13	0372	00				01	00	0	D
2190	SO	0118106060	YWKL	0101A92	2d3		2	0	1	1	3	000	YKL 00	0388	NO				12	00	0	D
2191	SO	0118204013	L/HC.YL/M	0103235	2d4		5	0				312	NCL 08	038S	80				22	12	0	D
2192	SO	0118305033	T)KL	0010521	2d3		2	0	1	2	3	000	)KL 20	0392	92				01	00	0	D
2193	SO	0118409053	Y(&H	0101323	2d4		2	0	1	1	3	000	(&H 00	1409	00				04	60	0	D
2194	SO	0201101010	HTQW$$W	00002	1a3		3	0	2	1	2	000	Q$$ 25	0017	73				00	00	0	D
2195	SO	0201204010	W/QW$.W	00102=	1a3	1	3	0	2	1	2	000	Q$$ 00	0018	00				01	00	0	D
2196	SO	0202103027	LDT	010321	1a4		5	0				000	YLD 00	0021	80				09	50	0	D
2197	SO	0202203028	(BR	0103123	1a5		1	0	1	1	3	000	(BR 00	0022	92				23	80	0	D
2198	SO	0202307039	YBW)	01039251	1a4		2	0	1	1	3	000	BW) 00	0039	80				09	50	0	D
2199	SO	0202407030	YBW)	01039251	1a4	1	2	0	1	1	3	000	BW) 00	0049	00				09	50	0	D
2200	SO	0203106019	BQ.$W	000023=	1a3		3	0	2	1	2	000	BQ$ 03	0058	80				00	00	0	D
2201	SO	0203203030	P(LW	010132	1a4		1	0	2	3	3	000	P(L 00	0053	92				02	20	0	D
2202	SO	0203302010	BQ.$W	000023	1a3		3	0	2	3	3	000	BQ$ 03	0061	03				00	00	0	D
2203	SO	0203402010	BQ.$W	000023	1a3	1	3	0	2	3	3	000	BQ$ 03	0062	80				00	00	0	D
2204	SO	0203505020	TS.TRW	010525	1a3		2	0	2	1	2	000	STR 20	0079	00				99	00	0	D
2205	SO	0204104040	THYH	03017	1a4	A	2	0	1	2	3	000	HYH 00	0081	80	b			04	60	0	D
2206	SO	0204202000	[THYH]	e0107	1a4	1	2	0	1	2	3	000	HYH 00	0082	92	7			01	60	0	D
2207	SO	0204303030	YGR$W/H	e0003523	1a4		2	0	2	1	3	321	GR$ 03	0091	80				00	60	0	D
2208	SO	0204402020	T(QR	e01012	1a4	Z1	2	0	1	2	3	000	(QR 20	0092	00				01	60	0	D
2209	SO	0205106020	Y$BY	010423w	1b3		9	0	2	1		000	Y$B 00	0101	92				80	00	1	D
2210	SO	0205206009	0	0000P	1b3									010S	80				00	00	2	D
2211	SO	0205303010	W/H)BDTY/K	0010235	1bC		1	0	1	3	1	221	)BD 08	0112	00		5		01	00	0	D
2212	SO	0206108014	W/HYTH	00107	1bC		1	0	1	2	3	000	HYH 00	0129	00	1			01	00	0	D
2213	SO	0207105013	W/HYH	00107	1bC		1	0	1	1	3	000	HYH 00	0139	73	6			01	00	0	D
2214	SO	0207202020	YR(W/N	000042	1b3		2	4	2	1	3	000	R(H 00	0141	92				00	00	0	D
2215	SO	0207304040	YRBCW/N	0000552	1b3	1	2	4	2	1	3	000	RBC 00	0142	80				00	00	0	D
2216	SO	0207404020	YPQD/M	0201231	1b4		2	0	1	1	3	312	PQD 00	0151	73				04	60	0	D
2217	SO	0207502010	W/$B	a01023	1bD		1	0	1	1	3	000	$WB 00	0152	00				01	60	0	D
2218	SO	0208106010	$M(TY	00002C	1c3		1	0	1	3	1	000	$M(00	0169	92				00	00	0	D
2219	SO	0208204020	XRPW	020123	1c4		1	0	2	3	3	000	XRP 03	0171	80				02	20	0	D
2220	SO	0208303019	W/Y.GDYLW	a01025	1cD		2	0	2	1	3	000	GDL 08	0172	00				01	20	0	D
2221	SO	0209103000	0	0101P	1c3									0181	83				77	00	2	D
2222	SO	0209205009	0	0000P	1c2									0188	81				00	00	6	D
2223	SO	0209304040	THYH	03017	1c3		2	0	1	2	3	000	HYH 00	0191	03	8			04	60	0	D
2224	SO	0209403000	[THYH]	c0107	1c3	1	2	0	1	2	3	000	HYH 00	0192	80	8			01	60	0	D
2225	SO	0209507009	0	c000P	1c3	X								0209	92				00	00	2	D
2226	SO	0209603030	YBZ.W/M	0000123	1c3		2	0	2	1	3	312	BZH 03	0211	80				00	00	0	D
2227	SO	0209703030	YNXLW/M	0010123	1c3	1	2	0	2	1	3	312	NXL 00	0212	00				01	00	0	D
2228	SO	0210104000	0	0000P	1c3									0221	92				00	00	2	D
2229	SO	0210202020	XRPW	02012	1c4		1	0	2	3	3	000	XRP 03	0227	03				04	60	0	D
2230	SO	0210305010	W/Y.GDLW	a01025	1cD		2	0	2	1	3	000	GDL 08	0228	00				01	60	0	D
2231	SO	0211103018	NWR)	0000215	1c3		9	0	1	1		000	YR) 20	0231	80				00	00	1	D
2232	SO	0211206028	RZH	010123	1c4		1	0	1	1	3	000	RZH 00	0232	92				04	60	0	D
2233	SO	0211307010	W/Y$TXWW	001024A	1c4		2	0	2	1	3	000	XWH	023S	00				01	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
2234	SO	0212103009	0	01011P	1d3									0259	00				12	00	2	D
2235	SO	0213104010	W/Y+	0010235	1d3		2	5	1	1	3	000	N+H	00 0261	80				01	00	0	D
2236	SO	0213203010	W/Y)B.D	001023	1d3		2	0	1	1	3	000	)BD	03 0262	92				01	00	0	D
2237	SO	0213306010	W/Y&M	0010235t	1d3	1	2	5	1	1	3	000	&YM	00 0279	00				01	00	0	D
2238	SO	0214106019	W/RBCW	001025C	1dC		1	0	2	3	3	000	RBC	00 0289	80				01	00	0	D
2239	SO	0214206060	YLYNW	0101A52	1d3	1	2	0	2	1	3	000	LYN	00 0299	92				12	00	0	D
2240	SO	0214303029	Y$WRR	0000125	1d3		2	0	1	1	3	000	$YR	04 0301	03				00	00	0	D
2241	SO	0214402009	0	00001P	1d3									0302	80				00	00	2	D
2242	SO	0214503032	(RH	010112	1d4		1	0	1	1	3	000	(RH	03 0303	00				04	60	0	D
2243	SO	0215103000	0	00001P	1d3									0311	03				00	00	2	D
2244	SO	0215202010	H/Y.W$BT	010A25	1d4		9	0	1	2		000	Y$B	00 0312	80				96	20	1	D
2245	SO	0215302010	H/)MRH	010A25	1d4	:	9	0	1	2		000	)MR	00 0327	80				96	20	1	D
2246	SO	0215401000	0	0000P	1d5									0327	73				00	00	6	D
2247	SO	0215502000	0	0010P	1d5	1 +								0322	92				01	00	2	D
2248	SO	0215603020	HYTH	01067	1d3		1	0	1	2	3	000	HYH	00 0331	81	4			67	00	0	D
2249	SO	0215702000	0	0000P	1d3	1								0332	80				00	00	2	D
2250	SO	0215804040	Y$RQ	000012	1d3		2	0	1	1	3	000	$RQ	00 2341	73		15		00	00	0	D
2251	SO	0215902010	YNY(	000023	1d3		2	0	1	1	3	000	NW(	08 2342	00				00	00	0	D
2252	SO	0301102020	MR)H	03042	1a3		9	0	1	2		000	MR)	00 0017	73				80	00	1	D
2253	SO	0301201018	W/NG)LH	c0102	1a3		9	0	1	2		000	G)L	20 0017	92				01	00	1	D
2254	SO	0301302000	0	c10AP	1a4									0012	00				96	00	1	D
2255	SO	0302103020	$M(H	010N925	1a4		1	0	1	2	3	000	$M(	00 0021	80				50	00	0	D
2256	SO	0302203020	LQXH	010N923	1a3	1	1	0	1	2	3	000	LQX	00 0022	92				50	00	0	D
2257	SO	0302303030	B+XH	050N592	1a3		1	0	1	2	3	000	B+X	00 0031	80				50	00	0	D
2258	SO	0302404040	QRBH	050N592	1a3	1	1	0	1	2	3	000	QRB	00 0032	00				50	00	0	D
2259	SO	0303104000	0	00001P	1a3									0049	92				00	00	2	D
2260	SO	0303203007	0	00001P	1a3	1								0051	80				00	00	2	D
2261	SO	0303303027	GRMW	010N925	1a4		1	0	2	3	3	000	GRM	00 0052	00				50	20	0	D
2262	SO	0304104000	0	00001P	1a3									0069	92				00	00	2	D
2263	SO	0304203020	XL.LW	0000123	1a3		1	0	2	3	3	000	XLL	03 0071	80				00	00	0	D
2264	SO	0304302010	XMSW	000023	1a3	1	1	0	2	3	3	000	XMS	00 0072	00				00	00	0	D
2265	SO	0305103009	0	00001P	1a3									0081	80				00	00	2	D
2266	SO	0305203020	Y(&H	010N923	1a3	1	2	0	1	1	3	000	(&H	00 0082	92				50	00	0	D
2267	SO	0305305049	YT.N	0000E325	1a3		2	0	1	1	3	000	NTN	00 0097	03				00	00	0	D
2268	SO	0305402029	N(DR	010N92	1a3		P	0	1	1		000	(DR	20 0097	80				50	00	1	D
2269	SO	0305504029	YWD(	011N9213	1a3		9	0	1	1		000	YD(	00 0092	00				01	00	1	D
2270	SO	0306102010	HKRT.Y	000023	1b3		1	0	1	3	1	000	KRT	08 0101	81				00	00	0	D
2271	SO	0306202010	N$M.W	000021	1b3		1	0	2	3	3	000	$MM	20 0102	80				00	00	0	D
2272	SO	0306302010	HXRBTY	000023	1b3		1	0	1	3	1	000	XRB	08 0111	73				00	00	0	D
2273	SO	0306402020	(WBR	01032	1b4		9	0	1	1		000	(BR	00 0112	92				45	81	1	D
2274	SO	0306504019	NCDW	0000215	1b3	2	1	0	2	3	3	000	NCH	20 0128	73				00	00	0	D
2275	SO	0306602020	YW$B	010U2	1b4	2	9	0	1	1		000	Y$B	00 0123	00				24	80	1	D
2276	SO	0307101010	)MRTY	00002	1b3	:	1	0	1	3	1	000	)MR	00 0137	61				00	00	0	D
2277	SO	0307203025	TYR)Y	020523	1b4		2	0	1	2	2	000	YR)	00 0137	03				1H	00	0	D
2278	SO	0307302015	TQXY	a00023	1b4		2	0	1	2	2	000	LQX	00 0132	80				00	00	0	D
2279	SO	0307403029	YK.RT	011N921	1b4		2	0	1	1	3	000	KRT	20 0141	80				01	00	0	D
2280	SO	0307504030	PQDTY	0501125	1b5	+	1	0	1	3	1	000	PQD	00 0142	92				02	20	0	D
2281	SO	0307602020	H$KYMW	02052	1b3	*	1	0	2	3	3	000	$KM	08 0157	NO				68	00	0	D
2282	SO	0307703010	H$XYTW	a00023	1b3		1	0	2	3	3	000	$XT	08 0158	00				00	00	0	D
2283	SO	0308103026	XK.W	010124	1c3		3	0	2	1	2	000	XKH	03 0167	03				77	00	0	D
2284	SO	0308202000	0	0000P	1c2									0167	80				00	00	6	D
2285	SO	0308303029	QWMY	01035215	1c4		5	0				131	QWM	00 0162	92				22	50	0	D
2286	SO	0308402000	0	0301P	1c5									0177	NO				04	60	2	D
2287	SO	0308502010	L/)SP	c10323	1c6		5	0				000	)SP	00 0177	61				22	11	0	D
2288	SO	0308602018	L/QBC/Y	c103213	1c6	1	5	0				131	QBC	00 0172	81				22	11	0	D
2289	SO	0308706019	L/$PK	010325C	1c7		5	0				000	$PK	00 0189	80				22	31	0	D
2290	SO	0308806043	T)KL	0101521	1c8		2	0	1	2	3	000	)KL	20 0199	00				04	60	0	D
2291	SO	0309107039	)HPK	010S243	1c4		2	0	1	3	1	000	HPK	00 0209	92				04	60	0	D
2292	SO	0309204013	L/QR)	0103215	1c5		5	0				000	QR)	00 0211	80				22	31	0	D
2293	SO	0309303013	L/(BD/W	0103235	1c5	1	5	0				311	(BD	00 0212	00				22	31	0	D
2294	SO	0310108073	YWBLW/N	00005A23	1c6	X	2	4	2	1	3	000	YBL	08 1228	00				00	00	0	D
2295	SO	0311106049	TBW$Y	050NQ925	2a3		2	0	1	2	2	000	BW$	00 122S	80				50	00	0	D
2296	SO	0311203020	P$(T	010125	2a4		1	0	1	2	2	000	P$(	00 0232	92				02	20	0	D
2297	SO	0311306030	)SYR	030S253	2a5		2	0	1	3	1	000	SWR	08 0249	80				04	60	0	D
2298	SO	0311402020	TWSPY	c11N92	2a5		2	0	1	2	2	000	YSP	08 0257	NO				01	60	0	D
2299	SO	0311504010	L/GBH/H	c1032355	2a6		5	0				321	GBH	00 0258	00				22	80	0	D
2300	SO	0312105010	W/H$)RTY	0010253	2aC		1	0	1	3	1	000	$)R	08 0269	92				01	00	0	D
2301	SO	0312203010	W/XSW	001025	2aC		1	0	2	3	3	000	XSH	00 0271	00				01	00	0	D
2302	SO	0313105049	Y(&W	050N1923	2a3		2	0	2	1	3	000	(&H	00 027S	03				50	00	0	D
2303	SO	0313203020	YDB.RW	011N923	2a3	1	2	0	2	1	3	000	DBR	03 0282	80				01	00	0	D
2304	SO	0313305020	YM.C)	011N9251	2a3	2	2	0	1	1	3	000	MC)	20 0299	92				01	00	0	D
2305	SO	0313403030	YR(W	030112	2a4		2	0	2	1	3	000	R(H	00 0307	NO				04	60	0	D
2306	SO	0313501010	W/RBCW	c0102	2aD	1	1	0	2	3	3	000	RBC	00 0307	73				01	60	0	D
2307	SO	0313602020	MXRYD	c11N92	2a5		9	0	1	1		000	XRD	08 0302	00				53	60	1	D
2308	SO	0314103010	RN.Y	00002=	2a3		3	0	1	2	2	000	RNN	00 0311	80				00	00	0	D
2309	SO	0314202010	HRY(W	00002=	2a3	1	3	0	2	1	2	000	RW(	08 0312	92				00	00	0	D
2310	SO	0314301010	&MXY	00002	2a3		3	0	1	2	2	000	&MX	00 0327	NO				00	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
2311	SO	0314405010	W/(LZY	001025=	2a3	1	3	0	1	2	2	000	(LZ	00 0328	00				01	00	0	D
2312	SO	0315103019	HSYR	0000213	2a3		1	0	1	1	3	000	SWR	08 0331	80				00	00	0	D
2313	SO	0315202019	PN.H	000023	2a3	1	1	0	1	1	3	000	PNH	03 0332	92				00	00	0	D
2314	SO	0315304007	0	0000P1	2a3									0341	80				00	00	2	D
2315	SO	0315404021	TYR)Y	010N9235	2a3		2	0	1	2	2	000	YR)	00 0342	00				50	00	0	D
2316	SO	0316104039	Y)MR	0000Q24	2b3	:	2	0	1	1	3	000	)MR	20 0359	73				00	00	0	D
2317	SO	0316202020	TYR)Y	010N92	2b4		2	0	1	2	2	000	YR)	00 1367	92				75	00	0	D
2318	SO	0316304030	YRPW	050N=921	2b4		2	0	2	1	3	000	RPH	00 1368	00				75	00	0	D
2319	SO	0317103009	0	00001P	2b4									0371	73				00	00	2	D
2320	SO	0317202020	YW$Y(	000012	2b4		2	0	1	1	3	000	Y$(	08 0372	92				00	00	0	D
2321	SO	0317303010	Y&Y&	0000255	2b4		2	0	1	1	3	000	&Y&	00 0381	81				00	00	0	D
2322	SO	0317402018	YXRY$	000025	2b4	1	2	0	1	1	3	000	XR$	08 0382	80				00	00	0	D
2323	SO	0317503010	YGYL	0000255	2b4	2	2	0	1	1	3	000	GYL	00 0391	00				00	00	0	D
2324	SO	0318103039	)SPTY	000032	2b4		1	0	1	3	1	000	)SP	00 039S	73				00	00	0	D
2325	SO	0318202029	HYW	000052	2b5		1	0	2	3	3	000	HYH	00 0407	92				00	20	5	D
2326	SO	0318303009	0	0000P1	2b5	+								0402	00				00	00	2	D
2327	SO	0319107029	(&H	0305123Q	2b3		9	0	1	1		000	(&H	00 0419	92				55	00	1	D
2328	SO	0319203010	W/HW$(TY	e01023	2bC		1	0	1	3	1	000	Y$(	08 0421	81				01	00	0	D
2329	SO	0319302020	)QB.C	e01032	2b3	1	2	0	1	3	1	000	QBC	03 0422	80				01	00	0	D
2330	SO	0319406019	W/&MTY/M	e01023E5	2bC		1	0	1	3	1	312	&YM	00 0439	00				01	00	0	D
2331	SO	0320104039	)BY)	0000Q23	2b3		2	0	1	3	1	000	BW)	08 0441	80				00	00	0	D
2332	SO	0320203027	QB.C/Y	00105213	2b4	1 *	5	0				131	QBC	03 0442	92				01	50	0	D
2333	SO	0320308020	)T.N	010123C5	2b3		2	0	1	3	1	000	NTN	00 0459	80				04	60	0	D
2334	SO	0320404019	B/$WB/Y	01032135	2b4	2	5	0				131	$WB	00 0461	73				21	50	0	D
2335	SO	0320502010	)MR	000021	2b2		1	0	1	1	3	000	)MR	00 0462	00				00	00	0	D

Apéndice 3: Listado de la base de datos principal (2)

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
1	OS	0101102000	0	0000P			101				
2	OS	0101219020	HYH	010124E	0			442251	a4021		
3	OS	0102104029	DB.R	00005214	201			442210	2		
4	OS	0102204010	W/Y.)MR	0010214	201			442250			
5	OS	0102301010	LK	00002	0						
6	OS	0102406010	QX	000024C	0	a		6 22421			
7	OS	0102506030	TZNH	01015215	2				8	10124	
8	OS	0103101010	W/Y.LK	00102	0						
9	OS	0103205010	W/Y.Q.X	001023	0	D 20					
10	OS	0103301010	W/T.HR	00102	0						
11	OS	0103403010	W/T.LD	0010243	0	2		6 22431			
12	OS	0104103010	W/Y.)MR	0010214	201			6 25031			
13	OS	0104203010	QR)	0000233	0	7 31	240				
14	OS	0104303000	0	0301P			c				
15	OS	0104407010	W/PQDTY	c010235	0	14020			1 27		
16	OS	0104504010	W/H$BT.Y	c01023	0	121					
17	OS	0105103010	W/HYH	00102Q	0				4 21		
18	OS	0105206010	W/$BRTY	0010235	0	12120			14021		
19	OS	0106102010	W/T.HR	001025	0				3		
20	OS	0106202010	W/T.LD	001023	0	2					
21	OS	0106302010	W/Y.)MR	001024	0			6 22031			
22	OS	0106404010	QR)	0000233	0	7 31	9				
23	OS	0106504030	)WSYP	0201925	0				3		
24	OS	0106604010	)RXM	a00023	0	12120					
25	OS	0106704038	)&.)	0101524	0			6 22032			
26	OS	0107104043	)RXM	001032	0	13020					
27	OS	0107203013	W/HW$(TY/M	0010235	0	0			D012132		
28	OS	0107307023	)W$Y(/M	011N923E	0	0			w 21		
29	OS	0108104010	W/T.GML	001023	0	9 20					
30	OS	0108201010	W/T.HR	00102	0						
31	OS	0108302010	W/T.LD	001023	0	2					
32	OS	0109101010	W/Y.)MR	00102	0						
33	OS	0109204010	QR)	0000233	0	7 31	722 11				
34	OS	0109304000	0	020119P	3 22		722 11				
35	OS	0109404037	)HYH	a0101924	3 11			6 22122			
36	OS	0201106010	W/HYH	001021P	121		1 23				
37	OS	0201203030	YM.D	020192	0						
38	OS	0201302020	YS.PR	a11N92	0						
39	OS	0201401000	W/HYH	00102	0						
40	OS	0201504030	Y)MR	0501524	0			6 22032	4 21		
41	OS	0201603000	0	010N9P1	3 22		722 11				
42	OS	0201702010	Y)MR	000024	0			6 22032			
43	OS	0201803000	0	0000P			120				
44	OS	0202106010	W/NQBCW	00102A5	a40				3		
45	OS	0202204010	W/&MW	0010243	0	2		6 22032			
46	OS	0202303010	W/(LW	001025	0				44024		
47	OS	0202404000	0	0101P1	140		9				
48	OS	0203103010	)MRW	0000243	0	722 11		7 22022			
49	OS	0203202000	[)MRW]	001043		9		7 22022			
50	OS	0204103010	RYBW	0000255	0				7 2122		
51	OS	0204201010	RYBW	00002	0						
52	OS	0204304000	0	020119P	3 31		7 11				
53	OS	0204403009	0	a01019P	3 11		7 31				
54	OS	0204503019	W/TSR	0010235	0	7 31			7 2431		
55	OS	0204603000	[W/TSR]	001035		7 31			7 2431		
56	OS	0205103020	)P$Y+/N.H	0301236	0	0	9				
57	OS	0205203010	W/HC.GTY/H	e010235	0	0			1 2331		
58	OS	0205302010	W/&MTY/H	e010235	0	0			4 23		
59	OS	0205403010	W/$T./H	e010235	0	0			1 23		
60	OS	0205502019	W/HMT.Y/H	e010235	0	0			4 21		
61	OS	0206104040	)RXM	0010392	0	7 2131					
62	OS	0206204000	0	0101P1	3 32		1				
63	OS	0207103020	ZNTH	020121	7 32						
64	OS	0207202010	HBY$H	a00021	7 32						
65	OS	0207302020	)MRH	01012	0						
66	OS	0207403010	)LK/H	000025	0				7 5T11		
67	OS	0207507010	NTNY	00002C	0	w 11					
68	OS	0208106039	&K	030U1235	3 11	7 2021			4 21		
69	OS	0208203010	W/GDRTY	c01023	0	7 2031					
70	OS	0208303030	TMC)	c010392	0	7 31					
71	OS	0209103010	W/RD.PH	001023	0	7 2031					
72	OS	0209203020	T&YG	011N923	0	6 2032					
73	OS	0209301010	W/BQ$T/M	001023	0	0					
74	OS	0209402029	TMC)	011N92	0						
75	OS	0209501010	W/)MRH	00102	0						
76	OS	0209601010	)LK/H	00002	0						
77	OS	0209704010	W/)$WB/H	001025	0				7 2511		

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
78	OS	0209805000	0	0101P							
79	OS	0210103030	YD(H	0010192	3 31						
80	OS	0210207030	NTT.Y	02011243	3 11	w		6 22031			
81	OS	0210304023	HRBYTY	a0103243	0	2	2	6 22031			
82	OS	0210402013	(&W	000024	0			4 224			
83	OS	0211102020	)$WB	03012	0						
84	OS	0211203010	W/LQXTY	e010235	0	7 11			7 2131		
85	OS	0211302000	[W/LQXTY]	e01035		7 11			7 2131		
86	OS	0211403019	W/HC.LTY	e0102C	0	b 11					
87	OS	0211503010	L/KS.WT	010323		7 2031					
88	OS	0212106020	)GL.H	0215234	0	7 2031		1 22031			
89	OS	0212204030	YC.YL/N.H	a01019235	2	0			7 2411		
90	OS	0213108010	W/H$BT.Y	00102C	0	w 31					
91	OS	0214103010	W/H$M.TY	00102C	0	b 31					
92	OS	0214202020	)MRH	01012	0						
93	OS	0214303009	0	0000P							
94	OS	0214404020	NTNW	0101241	9 11			6 22011			
95	OS	0214502010	W/&MTY/M	0010235	0	0			4 22		
96	OS	0214603010	W/)KLT/M	0010231	1	0					
97	OS	0215105010	W/PQDTY	0010253	0	1 20			6 2731		
98	OS	0215203028	TQ+YR	010124	0			6 22032			
99	OS	0215303010	W/T.(D	00102C	0	b 31					
100	OS	0215403010	W/T.LK	001025	0				9 5T31		
101	OS	0215502020	$KXH	001032	0	6 2011					
102	OS	0215602000	0	0000P			101				
103	OS	0216104040	MPT.Y/H	030U123	3 11	0					
104	OS	0216202010	W/HLKTY/H	e010235	0	0			2		
105	OS	0216303010	W/DB.RTY	e01025	0				7 2731		
106	OS	0217105010	W/NTT.Y	e0102435	0	7 2031		6 22031	3 24		
107	OS	0217205000	[W/NTT.Y]	e01035		1 20			1 22		
108	OS	0217304010	W/(NTH	0010255	0				3	1 2331	
109	OS	0217404009	[W/(NTH]	001055					1 2331	1 24	
110	OS	0218103010	W/HYH	00102Q	0				4 21		
111	OS	0218202000	0	0000P			101				
112	OS	0218302014	TQR)Y	000023	0	7 11					
113	OS	0218405024	TQR)Y	011N92453	0	7 11		6 22011	3		
114	OS	0219105019	W/HSRTY	0010235	0	1 20			7 2431		
115	OS	0219204020	YZ.KRW	011N9255	0				3	7 2132	
116	OS	0220113010	W/KRT.Y	0010243Q5E	0	2		6 22032	4 21	1 46	a 46
117	OS	0220205040	)$BWR	0010C25	0	w			44024		
118	OS	0220302010	W/H$KBTY/M	0010235	0	0			4 22		
119	OS	0221103019	W/)R&TY/K	00102345	0	0		6 22411	4 22		
120	OS	0221206010	W/)R&TY/K	0010234E	0	0		6 22411	w 21		
121	OS	0222103010	W/)R&TY/K	00102345	0	0		6 22411	4 21		
122	OS	0222203017	W/YD(T	001023	0	40120					
123	OS	0223103010	W/HYH	00102Q	0				4 21		
124	OS	0223201019	)(NH	00002	0						
125	OS	0223302000	0	0000P			101				
126	OS	0223403010	)(NH	000023	0	4 20					
127	OS	0223504020	Y(NW	0010123	3 32	44020					
128	OS	0224108020	T(NH	001012C	240	w 20					
129	OS	0224204020	Y(NW	0010123	3 32	44020					
130	OS	0225103019	W/ZR(TY/H	00102345	0	0		6 22411	44021		
131	OS	0225204010	W/RXMTY	001023	0	9 20					
132	OS	0225303010	W/)MRTY	001024	0			72222011			
133	OS	0225402000	0	0000P1	3 21		722 11				
134	OS	0225502020	Y)MR	001012	3 31						
135	OS	0225601000	0	0000=			702 11				
136	OS	0301103010	W/Y.)MR	0010214	201			6 25011			
137	OS	0301202020	LK	02052	0						
138	OS	0301302010	)HB	a00023	0	2					
139	OS	0301402019	)HBT	a00023	0	2					
140	OS	0301501010	W/MN)PT	00102	0						
141	OS	0301605009	0	0103P							
142	OS	0301705020	PNYM	0010125	3 32				40225		
143	OS	0301803010	W/)HBY	001023	0	1					
144	OS	0302109019	W/)K.R/H	0010234E	0	0		6 22411	x 21		
145	OS	0303102010	W/)MR	001024	0			6 25031			
146	OS	0303204030	T$BY	0000524	0			6 22411	2		
147	OS	0303302020	TZNY	010N92	0						
148	OS	0303403020	THYY	011N7	0			4 221			
149	OS	0303503007	0	01111P	3 11		6 2521				
150	OS	0304117040	Y$BW	0101521F	121		w		2		
151	OS	0305104020	Y$BW	030521	121						
152	OS	0305207019	W/BQ$W	c0102C	0	b202032					
153	OS	0305307019	W/PXDW	c0102D5	0			n0125031	1 21		
154	OS	0401105010	$M(W	000023=	0	101	121				

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
155	OS	0401206000	0	0101P							
156	OS	0401303000	0	03019P			2				
157	OS	0401402000	0	c0109P			2				
158	OS	0401504000	0	c0109P			102				
159	OS	0402101010	)LH	00002							
160	OS	0402201010	W/KX$	00102							
161	OS	0402301010	W/RCX	00102							
162	OS	0402401010	W/GNB	00102							
163	OS	0402501010	W/N)P	00102							
164	OS	0402601018	PRCW	00002	0						
165	OS	0402703030	NG(W	0010352	0	2			4 21		
166	OS	0403104030	T)BL	030121	240						
167	OS	0403208012	W/)MLL	c01021E	1 31				a 21		
168	OS	0403304040	Y(SPW	c11112	1						
169	OS	0404104040	YRB	0205192	2						
170	OS	0404203020	YWKX	a11N921	2						
171	OS	0404303007	0	00101P	72221		1 23				
172	OS	0405102019	W/K$LT	001025	0				2		
173	OS	0405205019	W/K$L	00102155	249				6 4621	2	
174	OS	0405302017	W/DMYTY	001023	0	7	21				
175	OS	0406104016	NDMW	0000215	72211				4 45		
176	OS	0406204040	M)ST	0101132	3 21	2					
177	OS	0406303011	W/)M)S)/K	0010235	0	0			8 2411		
178	OS	0406403010	W/T.$KX	001023	0	102	21				
179	OS	0406504010	)$KX	0000231	3 11	7	21				
180	OS	0407101010	K/RB./M	010321	0						
181	OS	0407203020	X+)W	010525	0				6 2211		
182	OS	0407303038	)MYR	0000352	0	7	32		4 21		
183	OS	0408103030	Y)KLW	000032	0	122	11				
184	OS	0408204039	Y&)W	0010523	0	7	31		7 2732		
185	OS	0409103019	W/HYH	0010255	0				42223	4	23
186	OS	0409203010	W/PQDTY	0010253	0	7	31		6 2731		
187	OS	0409303020	)$YB	0010324	0	7	31	6 22031			
188	OS	0410101010	W/)KLW	00102	0						
189	OS	0410202020	Y&B(W	011N92	0						
190	OS	041030101V	HZNW	00002	0						
191	OS	0410402020	YPRCW	011N92	0						
192	OS	0410504049	(ZBW	010132	0	40120					
193	OS	0410601013	L/$MR	01032							
194	OS	0411105049	YQ.X	0000123	w	2					
195	OS	0412103039	Y$)L	0000152	72211				7 2131		
196	OS	0412203020	YG.YD	0010124	7 31			6 22031			
197	OS	0412304048	HT(H	020112	1						
198	OS	0412403010	W/Y.ZNW	a01025	0				7024F32		
199	OS	0413104040	YZB.XW	000052	0				1 27		
200	OS	0413207030	YQ+.RW	001052E	0				4 27	w	34
201	OS	0413303000	0	0101P1	7 31		9				
202	OS	0413404039	TZNYNH	020121	7 22						
203	OS	0413502029	TN)PNH	a01012	7 22						
204	OS	0414104023	)PQWD	020N925	0				7 2722		
205	OS	0414202023	TZNYNH	01012	0						
206	OS	0414302003	[)PQWD]	b0105					7 2722		
207	OS	0414402023	TN)PNH	01012	0						
208	OS	0414505058	YPRDW	0201152	3 32				4 46		
209	OS	0414603030	YZB.XW	a01052	0				4 46		
210	OS	0414703030	YBYN	0010192	222						
211	OS	0414801010	YL.B+	00002	0						
212	OS	0415104023	ZNH	010121=	3 21		221				
213	OS	0415203023	Y)$M	010N921	230						
214	OS	041530302Q	TB)W	011N925	0				2		
215	OS	0415404023	T(LW	011N925	0				1		
216	OS	0415504023	T$.B(W	011N925	0				101		
217	OS	0416105040	SRR	0101521	221				2 23		
218	OS	0416205020	YR(/M	010523155	201	0			4 23	4	21
219	OS	0417103010	XBWR	0000251	232				2		
220	OS	0417202017	HN.X	000024	0			6 22031			
221	OS	0418102017	SR	000021	7 32						
222	OS	0418202029	HZNW	000052	0				8		
223	OS	0418304017	)HBW	0000213	2	1	31				
224	OS	0419104019	CRR	00002135	2	6	2031		7 2131		
225	OS	0419202019	W/YB$W	001025	0				7 2432		
226	OS	0501103010	$M(W	000023=	0	3	2				
227	OS	0501203019	W/HQ$YBW	00102=	0		121				
228	OS	0501303030	H)ZYNW	0010=2	0		1				
229	OS	0501403000	0	0101P1	2		6 2222				
230	OS	0501504030	HYYTM	0301P24	0	2		4 220			
231	OS	0501604000	[HYYTM]	c010P5		2					

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
232	OS	0502103037	H(MYQW	c010312	2	2					
233	OS	0502203007	0	00101P	3 11		2				
234	OS	0503103020	YD(TY	0000123	3 11	232					
235	OS	0503204030	NKXD	00101925	221				6 2411		
236	OS	0503304034	HZNYT	02012=	0		232				
237	OS	0503402010	N+M)	a00021	221						
238	OS	0504103028	YT.NW	010N921	7 32						
239	OS	0504203010	L/$WB	010325					7022532		
240	OS	0504304000	0	02011P	1		6 4J32				
241	OS	0504404040	YD(W	a010392	0	40120					
242	OS	050510401Q	W/(NH	0010215	121				7 2131		
243	OS	0505204036	YK.$LW	0010125	b40				7 2132		
244	OS	0505304012	K$L	0501215	230				6 4632		
245	OS	0506103030	YLKW	0000E2	0				d 2132		
246	OS	0506203010	L/BQ.$	010323		40120					
247	OS	0506302020	YMC)W	011N92	0						
248	OS	0506402010	XLC	000025	0				6 2432		
249	OS	0507102020	BGDW	000052	0				40121		
250	OS	0507204040	YLDW	010132	0	2					
251	OS	0507305027	Y)KL/M	01052315	2	0			7 2032		
252	OS	0508103010	TQ(W	0000235	0	2			4 21		
253	OS	0508202000	[TQ(W]	000035	0	2			4 21		
254	OS	0508305017	HRY(W	0000255=	0		2		1	6	5T21
255	OS	0509105030	THYH	00001425	232			4 224	1 21		
256	OS	0509204030	HWD(TY	0000523	0	2			12121		
257	OS	0510105010	HYW	00007							
258	OS	0510204020	)$PWK	00005253	0	7 11			6 2732	4	23
259	OS	0511102019	($WQ	000021	232						
260	OS	0511202009	0	0000P			1				
261	OS	0511302020	HW)YL	02012	0						
262	OS	0511403019	HLK	a00025	0				4 5T		
263	OS	051210300Q	0	00101P	3 11		43223				
264	OS	0512203000	0	0010P			43023				
265	OS	0513104010	W/Y.R)	0010213	232	7 2031					
266	OS	0513203009	[W/Y.R)]	001013	232	7 2031					
267	OS	0513304010	W/Y.LK	0010215	232				43425		
268	OS	0513404019	W/Y.$LX	001025	0				1 25		
269	OS	0513503030	YWKL	0010192	3 31						
270	OS	0513602019	L/RP)	010324				6 22022			
271	OS	0513704028	YGHH	011N9253	0	2			6 2422		
272	OS	0514104000	0	02011P	3 11		43223				
273	OS	0514203000	0	a010P			43023				
274	OS	0514303030	)+RP	000012	c 11						
275	OS	0514401010	W/)LK	00102	0						
276	OS	0514501010	)&.)	00002	0						
277	OS	0514602000	0	0010P			9				
278	OS	0515101010	)LK	00002	0						
279	OS	0515203010	)$WB/H	000025	0				7 2511		
280	OS	0515303030	Y)$MW	020S2	0						
281	OS	0515402010	W/BQ$W	a01023	0	7 11					
282	OS	0515503039	Y$XR/N/NY	00005423	0	0		6 22132	4 21		
283	OS	0601101010	LKW	00002	0						
284	OS	0601203010	W/N$WB/H	001025	0				40125		
285	OS	0601303030	+RP	030112	3 31						
286	OS	0601401010	W/YRP)/NW	e01023	0	0					
287	OS	060150101V	YK	e0002	0						
288	OS	0601601010	W/YXB$/NW	e01023	0	0					
289	OS	0602102010	YXY./NW	0000235	0	0			4 24		
290	OS	0602203030	YQM/NW	0000523	0	0			4 21		
291	OS	0602302010	W/NXYH	001025	0				7 2231		
292	OS	0603101012	W/ND(/H	00102	0						
293	OS	0603201010	NRDP/H	00002	0						
294	OS	0603303010	L/D(T	010323		40120					
295	OS	0603403027	NKWN	0000521	7 31				4 23		
296	OS	0603503010	W/YBW)	0010254	0			6 22412	4 23		
297	OS	0603603028	YWRH	0000523	0	240			4 23		
298	OS	0604104020	)(&H	010824=	0		232	6 22021			
299	OS	0604204020	)(&H	010824=	0		230	6 22021			
300	OS	0604303000	0	00101P	7 22		1 23				
301	OS	0604403030	HLK	0010552	0				4 23	9	
302	OS	0605104037	XCBTY	030125	0				44921		
303	OS	0605203017	HRGTY/M	c000235	0	0			1 2111		
304	OS	0605303039	YC)	c010312	2	7 21					
305	OS	0606105030	XPCTY	0201323	0	2	4 50				
306	OS	0606203000	[XPCTY]	a01035		102			4 24		
307	OS	0607104039	(BRW	00101523	3 32	2			4 23		
308	OS	0607203020	BGDW	010525	0				6 2111		

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
309	OS	0608104000	0	00001P	2		1				
310	OS	0608202017	(QB.H	000025	0				4 24		
311	OS	0609105007	0	0113P							
312	OS	0609203020	YRC.XW	0000525	0				2	2	
313	OS	0609303030	(&W	010132	0	2					
314	OS	0610104039	R)YTY	0000523	0	2			12121		
315	OS	0610203003	0	0205P							
316	OS	0610302013	N+M)	a00021	221						
317	OS	0611105039	$T	0101=214	2		230	6 22421			
318	OS	0611203019	B/$WB/Y	0103213	0	122 11					
319	OS	0701102010	K/RP)/Y	0103213	0	42122					
320	OS	0701205010	W/NGLH	00102A	a40						
321	OS	0701303029	P(LW	030123	0	2					
322	OS	0701402029	YBW)	c01012	2						
323	OS	0701503018	P$+	c000215	2				4 21		
324	OS	0702103020	Y)MRW	011N924	0			7 22032			
325	OS	0702203039	ZKRTY	000032	0	7 32					
326	OS	0702303020	SBBW/M	0205233	0	0	7 32				
327	OS	0702403030	HYW	a00052	0				7 3511		
328	OS	0703103028	Y&M.XW	0000523	0	2			7 2132		
329	OS	0703202000	[Y&M.XW]	001053		2			7 2132		
330	OS	0704102027	MN)PYM	000012	6 32						
331	OS	0704204037	B(RH	0103125	2				4 24		
332	OS	0704306017	Y$BWT	00002555	0				4 24	1 24	7 2631
333	OS	0705106037	HXLW	00005215	2				1 12	C 24	
334	OS	0705204018	M$K	0000233	0	7 31	4 20				
335	OS	0706105029	QRBW	01012515	7 32				4 23	7 2132	
336	OS	0706204039	Y$N	0000521	7 32				2		
337	OS	0706305030	B(R	00005125	3 31				2	1 23	
338	OS	0707103020	YXM.W	0000125	6 32				4 23		
339	OS	0707203010	W/)KLH	001023	0	7 2032					
340	OS	0707303030	NPLW	000012	7 32						
341	OS	0707404020	QR)	010N9254	0			6 25011	4 2132		
342	OS	0708104040	YTBWLL	00001512	232				42221		
343	OS	0708205020	HYH	000012P5	232		2		9 32		
344	OS	0709103010	)KLW	0000213	2	7 31					
345	OS	0709203030	YD(	051N192	3 31						
346	OS	0709304030	ZRQH	0101125	2				4 2131		
347	OS	0709403030	YD(	051N192	3 31						
348	OS	0710104019	W/(NH	0010215	121				7 2131		
349	OS	0710205020	$BW	011N924	0			72025432			
350	OS	0710304020	BQ$/HW	011N9235	0	0			3 21		
351	OS	0711106010	W/YHY	00102155	232				4 23	4 53	
352	OS	0711202020	QR)W	000032	0	233					
353	OS	0711302020	HLKW	000052	0				234		
354	OS	0712102020	YLKW	01012	0						
355	OS	0712203010	)PRW&	0000253	0	7 11			6 2732		
356	OS	0712303030	)WRYD/M	0000523	0	0			1 23		
357	OS	0712403017	)YSR/M	00002354	0	0		7 22432	4 23		
358	OS	0713102000	0	0204P							
359	OS	0713203020	NDDW	a10125	0				6 2411		
360	OS	0713302000	0	0000P							
361	OS	0713403020	P$(W	010125	0				6 2111		
362	OS	0713502020	)PD/M	0010123	3 11	0					
363	OS	0713604020	DB.RW	00101253	3 32	2			6 2711		
364	OS	0714104020	Z(QW	011N9245	0			6 25011	7 2132		
365	OS	0714204021	YYLYLW	030125	0				7 2732		
366	OS	0714304048	YTGWRRW	c000E2	0				b 27		
367	OS	0714402011	YSWRW	c00025	0				6 2111		
368	OS	0715102022	YS.RTY	001012	3 11						
369	OS	0715202010	XZ.QTY	000023	0	7 32					
370	OS	0715303020	YX$.BW	0010523	0	2			6 2511		
371	OS	0716103019	Y$WBW	050N295	0				3 27		
372	OS	0716203010	HYW	000025	0				4 23		
373	OS	0716305010	YP.LW	00002515	7 32				4 21	1 2432	
374	OS	0716404009	0	0000P							
375	OS	0801107009	0	0000P							
376	OS	0801203020	(BRW	020123	0	7 11					
377	OS	0801303030	P$(W	a01052	0				7 2711		
378	OS	0802102029	YZ(QW	000042	0			6 22011			
379	OS	0802203027	YD(NW/K	0000=231	221	0	702 11				
380	OS	0803103010	ZNX	0000213	221	9					
381	OS	0803202029	YRDP/W	0000123	2	0					
382	OS	0804104029	HMLYKW	050N1295	3 32				6 2411		
383	OS	0804201010	H&YRW	00002	0						
384	OS	0804302020	YD(TY	011N92	0						
385	OS	0804405030	(&W	00005243	0	2		6 22432	b 32		

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
386	OS	0804502023	YK.RT	01012	0						
387	OS	0805103014	ZNX	000023=	0	7	21 231				
388	OS	0805203010	XRH	0000215	7 11				6 2132		
389	OS	0805305040	YWKLW	0106923	0	2					
390	OS	0806102000	0	0101P			42124				
391	OS	0806203033	(&/HW	00103123	2	3	31 0				
392	OS	0806303003	0	011N9P	3 31		202				
393	OS	0806405030	YHYH	0101P21	131		2				
394	OS	0807103030	YZR(W	010132	0	2					
395	OS	0807202020	YQCRW	001032	0	2					
396	OS	0807303000	0	0000P							
397	OS	0807404035	Y(&H	05031923	2	2					
398	OS	0807502025	Y(&H	01052	0						
399	OS	0807602020	YBL(/HW	0000123	2	0					
400	OS	0808102019	NBL(	000021	221						
401	OS	0808207020	HYW	01057							
402	OS	0809104030	(LW	0301125	3 32				234		
403	OS	0809203009	0	c000P							
404	OS	0809303028	HTNW	c000123	232	2					
405	OS	0810104031	YTNW	010125	0				44021		
406	OS	0810202028	)QB.C/M	010523	0	0					
407	OS	0810305017	W/Y.XL.W	0010255	0				3	x	24
408	OS	0811104020	HRBH	0101213	232	2					
409	OS	0811201011	L/X+)	01032							
410	OS	0811303017	HYW	00007							
411	OS	0811401012	L/X+)	01032							
412	OS	0812104011	)KTWB	0000243	0	1	11	6 22031			
413	OS	0812203030	NX$BW	000052	0				4 4G		
414	OS	0813104037	YZBXW	0000123	1 11	2					
415	OS	0813201010	W/Y.)KLW	00102	0						
416	OS	0813303032	RC/M	050N1923	201	0					
417	OS	0813403024	YZKR	020523	0	7	32				
418	OS	0813502014	W/YPQD	a01023	0	7	32				
419	OS	0813603033	Y$WBW	0000152	3 32				233		
420	OS	0814104010	W/Y.$KX	0010213	221	9	2031				
421	OS	0814202010	W/Y.BN	001023	0	2					
422	OS	0814304029	HRBH	00101235	230	2			4 21		
423	OS	0814403010	W/$L.XTY	0010235	0	2			7 2131		
424	OS	0814502019	W/)KLH	001023	0	7	31				
425	OS	0901106027	T&MX	010N92=55	0		221		4 25	42223	
426	OS	0901204023	ZNYT	020125	0				7024A21		
427	OS	0901306010	)HBT	a000235	0	2			1 27		
428	OS	0902104048	YR(/M	050NA923	b	0					
429	OS	0902203029	YKX$	0010125	2				6 2131		
430	OS	0903104023	Y$BW	010N925	0				10121		
431	OS	0903203010	W/$B	0010215	232				233		
432	OS	0903303030	Y)KLW	0010532	0	9			43421		
433	OS	0904104020	YS.KW	010N9243	0	2		401220			
434	OS	0904203028	Y(RBW	011N924	0			6 22031			
435	OS	0904304009	0	00001P							
436	OS	0904403031	Y+M.)W	000012	9 31						
437	OS	0904503000	0	01011P							
438	OS	0904604020	YBW)	010N925	0				101		
439	OS	0905104020	T(&W	020825	0				1 22		
440	OS	0905203000	[T(&W]	a0105					10122		
441	OS	0906104037	HLKW	010U25	0				4 24		
442	OS	0906202020	TQB.C/M	0000123	233	0					
443	OS	0906302020	TQB.R/M	0000123	2	0					
444	OS	0906404049	YYR$/M	0000C123	2	n	32 0				
445	OS	0906502000	0	00001P	2		4 21				
446	OS	0907103010	B)W	000021	1						
447	OS	0907203019	B)W	000021	1						
448	OS	0907302018	YD(W	000021	221						
449	OS	0907402000	0	0000P1	249		9				
450	OS	0907503000	0	0000P1	1		9				
451	OS	0907603009	0	0203P							
452	OS	0907702009	0	a010P							
453	OS	0908104019	CPH	0000235	0	232			7024611		
454	OS	0908206009	0	00001P							
455	OS	0908303009	0	0000P							
456	OS	0909101010	H(MYQW	00002	0						
457	OS	0909203017	$XTW	000025	0				1 23		
458	OS	0909302013	YZKWR	000023	0	7	32				
459	OS	0909402013	YPQWD	000023	0	7	32				
460	OS	0910104030	MC)TY	0000E23	0	221			d		
461	OS	0910205049	R)YTY	0000523	0	7	22		w		
462	OS	0910304020	B)W	0000125	3 32				1		

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
463	OS	0910402010	W/Y.NZRW	001024	0			4 220			
464	OS	0910503010	W/Y.HYW	00102P	0		n 32				
465	OS	0911104030	YT(WPP	0000=521	7 32		232		4 23		
466	OS	0911203000	0	0103P			w 24				
467	OS	0912105030	YGD.LW	010S23	0	7 2032					
468	OS	0912202010	W/$K.LTY/M	0010235	0	0			4 24		
469	OS	0912304000	0	020SP							
470	OS	0912402021	B/&WR/Y	a103215	232				4 21		
471	OS	0913103027	$TWLH	0000125	232				4 21		
472	OS	0913203027	R)YTY	010125	0				4 22		
473	OS	0913305029	L/HWCY)	0010125	232				1 2531		
474	OS	0914103010	TN	000024=	0		201	6 22032			
475	OS	0914202020	TT.N	01082	0						
476	OS	0914306010	TN	000024C	0	b		6 22032			
477	OS	0915103000	0	00001P	7 32		4 21				
478	OS	0915203030	&N)TY/M	0101523	0	0			3 63		
479	OS	0915305050	)GR$/M	00005523	0	0			1 2732	7 2411	
480	OS	0915403020	)WSP	010N923	0	7 32					
481	OS	0915503039	SRRYM	000012	7 32						
482	OS	0916102019	HK.H	000021	232						
483	OS	0916202020	YB$	000012	2 32						
484	OS	0916303039	Y(&W/N	050N392	0	2					
485	OS	0916403030	YLDW/N	010S2	0						
486	OS	0916503010	W/HMT.Y	001023	0	1 32					
487	OS	0917102019	YM)S/M	0000231	70211	0					
488	OS	0917204030	$M(W	0101924	0			6 22031			
489	OS	0917303010	W/YHYW	00102P5	0		9		4 21		
490	OS	1001103000	0	0000P1	221		2				
491	OS	1001203028	Y$W.H	0000324	0	2		6 22031			
492	OS	1001302009	0	0103P							
493	OS	1001402019	HRBH	000023	0	4 22					
494	OS	1001502009	0	0103P							
495	OS	1001602016	HY+YBW	000023	0	2					
496	OS	1002102018	XLQ	000021	7 32						
497	OS	1002202020	Y)$MW	03052	0						
498	OS	1002303020	Y(RP	c000123	3 31	7 32					
499	OS	1002402010	Y$DD	c00023	0	7 32					
500	OS	1003103030	Y)MRW	010S2	0						
501	OS	1003203000	0	010N9P							
502	OS	1003305039	YR)NW	0201923	0	40120					
503	OS	1003404030	Y.(&H	a5181324	2	P 93		6 22012			
504	OS	1004102018	DB.RW	000023	0	2					
505	OS	1004202010	)LWT	000023		2					
506	OS	1004302010	KRT	000023		2					
507	OS	1004406010	W/PRX	0010255	0				1 23	1 27	
508	OS	1005106049	YGWRW	0000521	131				1 22		
509	OS	1005204028	)BL	0201251	72231				6 2731		
510	OS	1005303037	YGYLW	a010152	7 31				6 2731		
511	OS	1005402000	[YGYLW]	00005					7 2731		
512	OS	1005503020	GLH	010125	0				6 2411		
513	OS	1006107048	YWBL	010135254	0	6 2031		4 224	43422	2	
514	OS	1006203030	YQ.X	0000512	232				4 21		
515	OS	1006303019	W/YBW$	0010215	221				7 2431		
516	OS	1007107017	NDMH	0000251E	7 31				231	r	
517	OS	1008105019	W/N$MDW	001021Y	1		121				
518	OS	1008205030	Y(LH	0000A25	b				7 2732		
519	OS	1008302010	W/)MRW	001024	0			4 220			
520	OS	1008401010	KS.W/NW	000023	0	0					
521	OS	1008501000	[W/)MRW]	00104				4 220			
522	OS	1008602010	NPLW	000025	0				6 2712		
523	OS	1009104035	X+)T	000052=	0		221		1 24		
524	OS	1009202028	(MDW	01052	0						
525	OS	1009307029	T&.YG/M	010N923515	2	0			4 21	1 27	
526	OS	1010102027	W/)S.R/M	0000523	0	0			7 2111		
527	OS	1010203010	W/)S.PW	0010251	222				6 2732		
528	OS	1010303018	B/)SR/M	0103235		0			7 2232		
529	OS	1011103000	0	00101P	232		2				
530	OS	1011201010	)HBT/Y	00002	0						
531	OS	1011301010	L/DW$	01032							
532	OS	1011405027	(BRTY	0010125	3 11				1 2731		
533	OS	1011502010	)RKYB	000023	0	232					
534	OS	1011602010	YXRW$	000021	230						
535	OS	1011703010	Y$D.D	0000241	2			6 22431			
536	OS	1012103010	ZR(W	0000245	0			6 22422	4 22		
537	OS	1012203019	QCRW	000025	0				1 22		
538	OS	1012303010	NYRW	0000243	0	2		6 22422			
539	OS	1012401009	0	0010P			2				

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
540	OS	1012503019	L/DRW$	010323		40120					
541	OS	1012602020	YBW)	02032	0						
542	OS	1012703010	W/YRH	a010234	0	2		6 22022			
543	OS	1013102019	XR$TM	000023	0	2					
544	OS	1013202020	QCRTM	000032	0	2					
545	OS	101330301V	)KLTM	000023	0	1					
546	OS	1013405029	B+XT	01012E	0				j 2121		
547	OS	1014103019	W/Q)M	0010235	0	2			7222121		
548	OS	1014203036	YW$.D	001012	7 21						
549	OS	1014206000	0	0203P							
550	OS	1014404043	R+.$H	a000152	2				4 27		
551	OS	1015108028	(&H	01052415	1			6 22022	1 4422		
552	OS	1015205039	NDMH	00005521	121				4 21	8	
553	OS	1101103000	0	0101P1	221		9				
554	OS	1101201010	W/)HB/HW	001023	0	0					
555	OS	1101303029	QR)TY	0010523	0	7 2211			43324		
556	OS	1102102017	QR)W	000023	0	6 2232					
557	OS	1102203029	HLKW	030525	0				6 4432		
558	OS	1102302020	YZB.KW	c00024	0			4 224			
559	OS	1102402020	YQ+.RW/N	c01042	0			4 224			
560	OS	1103103020	TRGLTY	0010123	3 11	43222					
561	OS	1103203018	QX/M	0000235	0	0			7 2731		
562	OS	1103302020	YD(W	011N92	0						
563	OS	1103402020	RP)TY/M	010123	0	0					
564	OS	1104105039	)M$K/M	00005235	0	0			1 21	1 21	
565	OS	1104206019	W/)HYH	00102455	0			6 22032	1 23	7 2732	
566	OS	1104303037	)WKYL	0010552	0				3	6 2531	
567	OS	1105105027	Y$WB	010N925	0				13325		
568	OS	1105203000	0	00101P	234		7 31				
569	OS	1105302023	M)NW	01012	0						
570	OS	1105401013	L/$WB	01032							
571	OS	1106103010	W/XLH	0010215	2				7 2131		
572	OS	1106202019	W/KL.TH	001023	0	7 31					
573	OS	1106302017	W/)KLH	001025	0				7 2432		
574	OS	1107103007	0	00001P							
575	OS	1107203037	YQR)/HW	0010523	0	0			3 25		
576	OS	1107303037	YRWMM	010592	0						
577	OS	1108103020	)T.N/K	020623=	0	0	232				
578	OS	1108202010	)MG.N/K	a00023=	0	0	221				
579	OS	1108303020	)T.N/K	0206235	0	0			4 23		
580	OS	1108402010	)&YM/K	a000235	0	0			4 23		
581	OS	1108503010	NHPK	0000251	7 11				6 2711		
582	OS	1108603029	NKRMW	010521	7 11						
583	OS	1109104020	)(&H	010N923	0	1 11					
584	OS	1109202020	)$WB	010N92	0						
585	OS	1109302010	L/$XT	010323		232					
586	OS	1109405000	0	0201P							
587	OS	1109502000	0	a000P							
588	OS	1109603027	)BW)	011N925	0				4 21		
589	OS	1110103039	YLKW	000052	0				4015T		
590	OS	1110202020	Y$)G	000052	0				4 23		
591	OS	1110303039	Y$)G	020112	3 31						
592	OS	1110403010	W/YXRDW	a010215	2				4 24		
593	OS	1111103010	YXRDW	000025	0				4 23	43324	
594	OS	1111203000	[YXRDW]	001055					4 23	13424	
595	OS	1111303018	W/HW$BTY/M	0010235	0	0			7 2732		
596	OS	1111402009	0	0000P			101				
597	OS	1201103010	SBB/NY	00002351	232	0			4 21		
598	OS	1201203000	[SBB/NY]	001051	121				4 21		
599	OS	1201305039	RD	05151525	230				3 62	42046	
600	OS	1201403039	N)MN	001052	0				4 46		
601	OS	1202103020	R(H	0000123	232	2					
602	OS	1202202010	W/RDP	001023	0	2					
603	OS	1202305053	YRBH	00005C2	0	b			2		
604	OS	1202404040	YKRTW	0010352	0	2			43446		
605	OS	1202503038	YWBL	0010152	2				43322		
606	OS	120310400Q	0	0010P							
607	OS	120320401Q	W/L/PQD	0113255					4 27	7 2331	
608	OS	1203303020	Y$YB	0000524	0			6 22031	7 2331		
609	OS	1204104020	(QB	0000523	0	7 2031			4 21		
610	OS	1204204020	&RH	0010523	0	40220			7 2131		
611	OS	1205103019	W/Y.&R	001025	0				4 25		
612	OS	1205201010	W/Y.KL	00102	0						
613	OS	1205301010	BKH	00002	0						
614	OS	1205402010	W/Y.TXN.N	001024	0				6 2231		
615	OS	1205503030	YMC)/N.W	0000523	0	0			1		
616	OS	1205603029	YDB.R	011525	0				6 4612		

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
617	OS	1206103003	0	00101P	201		108				
618	OS	1206202003	0	0000P1	7 31		201				
619	OS	1207103039	T$WB	0010152	3 21				7022121		
620	OS	1207203030	$MR	0000C2	0	b					
621	OS	1207304010	W/QW.H	0010255	0				7022521	3	
622	OS	1208104000	0	0000P1							
623	OS	1208201018	L/(&Q	01032							
624	OS	1208301010	)HB	00002	0						
625	OS	1209102010	W/Y.)MR	001021	232						
626	OS	1209202020	($RTY	02052	0						
627	OS	1209303010	MC)TY	a000234	0	2		6 22111			
628	OS	1209406049	YMC)W	050N59243	0	2		6 22411	7 11		
629	OS	1209502007	0	0101P			2				
630	OS	1210105000	0	00101P	3 11		12021		13324		
631	OS	1210205020	)W$YB/K	01052355	0	0			4 21	1 23	
632	OS	1211103019	W/DB.RTY	001024	0			449270			
633	OS	1211203030	HRBYTY	0010132	3 11	2					
634	OS	1211303039	)DM.H	001052	0				14921		
635	OS	1212103009	0	0101P							
636	OS	1212203030	HYW	0105P2	0		2				
637	OS	1212303039	ZB.XW	0000532	0	2			4 21		
638	OS	1212406000	0	01011P							
639	OS	1213104010	W/Y.BRX	0012215	2				1		
640	OS	1213203010	W/Y.(BD	0010215	221				4 21		
641	OS	1213302020	$MR	001052	0				4 21		
642	OS	1214106020	H(LH	001052135	201	42120			44921	43324	
643	OS	1214202020	N$MR	001052	0				44921		
644	OS	1215103019	HK(YS	0000215	232				3		
645	OS	1215203030	Y+.W$	0010352	0	7	31		6 2731		
646	OS	1215304020	Y$YB	00103241	71031	7	31	6 22031			
647	OS	1301103019	K/DB.R	0203213	232	2					
648	OS	1301203017	N&)	0000215	3 31				42121		
649	OS	1301302010	W/Y.)$M	b01025	0				4 21		
650	OS	1301401010	W/Y.MT	00102	0						
651	OS	1302102020	YWSPW	03152	0						
652	OS	1302201010	L/X+)	e1032							
653	OS	1302305019	W/Y.(&W	e010243E	0	2		6 22432	d 32		
654	OS	1302401000	0	0000P			2				
655	OS	1302503000	0	0000P1	6 31		1				
656	OS	1302603039	)MRYM	0000412	3 32			6 22032			
657	OS	1302704049	Y$.QW/N	0000132	1	2					
658	OS	1303104020	YHYW	03017							
659	OS	1303201000	[YHYW]	f0107							
660	OS	1303302020	HLK	000052	0				3		
661	OS	1303401000	[YHYW]	f0007							
662	OS	1303502018	YS(R	000025	0				4 24		
663	OS	1303602000	[YHYW]	f0107							
664	OS	1304105009	0	00101P	3 11		12021		13324		
665	OS	1304204040	TD(	051N392	0	202					
666	OS	1304303000	0	051NP							
667	OS	1305105028	YD(TY/K	000012355	3 11	0			4 21	1 21	
668	OS	1306101009	0	0103P							
669	OS	1306201010	W/Y.&B(W	00102	0						
670	OS	1306301013	&B(W	00002	0						
671	OS	1306402010	W/Y.RM	001021	7 32						
672	OS	1306503030	$KXW/NY	010S23	0	0					
673	OS	1307104018	W/)HY	0010245	0			6 22032	4 4G		
674	OS	1307204048	)$WR	0000552	0				4 23	4 27	
675	OS	1308103010	)PG$/M	0000235	0	0			4 23		
676	OS	1308203010	W/)QR(	001023	0	1	32				
677	OS	1308303018	W/)KL/M	00102355	0	0			3 63	4 23	
678	OS	1308403037	TBQ.(/M	0000123	1	0					
679	OS	1309102007	0	0000P=	221		7	21			
680	OS	1309203007	0	0101P							
681	OS	1310103017	)HY	05012P	0		7	21			
682	OS	1310203007	[)HY]	0010P5			7	21	7 2121		
683	OS	1310301007	[)HY]	0010P			7	21			
684	OS	1310402020	)MRT	01012	0						
685	OS	1310504010	TN/H	000024C	0	b		6 22011			
686	OS	1311104010	)T.N	00002435	0	2		6 22021	7 2111		
687	OS	1311202010	W/)Q.X	001025	0				7 2111		
688	OS	1312103010	CRWR	000021	132						
689	OS	1312202010	CPWNH	000021	7 31						
690	OS	1313104030	YB)W	0000124	1			6 22031			
691	OS	131320400V	0	00001P	3 31		2				
692	OS	1313306049	Y(MD	01015925	0				2	1 21	
693	OS	1314103030	)PD/M	0000523	0	0			1 24		

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
694	OS	1314202020	)G)L/M	0000523	0	0			4 24		
695	OS	1314303017	)HY	00002P=	0		7 21				
696	OS	1314403017	)HY	00002P=	0		7 21				
697	OS	1314503020	YS.TR	0000125	2				7 2411		
698	OS	1315105058	YPRY)	0101152	3 31				1		
699	OS	1315204010	YBW)	000021Y	2		101				
700	OS	1315302020	(LH	000052	0				4 24		
701	OS	1315402018	W/YBW$	001023	0	7 31					
702	OS	1315502018	W/YXRB	001023	0	7 31					
703	OS	1315606027	Y$SH	0000123w	3 31	2	1				
704	OS	1401102010	T)$M	000021	231						
705	OS	1401203020	MRTH	010125	0				7022131		
706	OS	1401302020	YP.LW	000052	0				4 21		
707	OS	1401402020	YR+.$W	000012	7 32						
708	OS	1401502023	YBQ.(W	001012	7 31						
709	OS	1402105019	$WB/H	00002=5	0		221		7202621		
710	OS	1402203020	K$LT	010125	0				7 2121		
711	OS	1403103010	QXW	0000253	0	2			6 4622		
712	OS	1403203010	W/$WBW	001025	0				40125		
713	OS	1403302019	)MRW	000024	0			6 20031			
714	OS	1403403029	T&.)	000023	0	2					
715	OS	1403502018	W/QX	001023	0	9					
716	OS	1403603019	W/N$L.M/H	001023	0	1 12					
717	OS	1404103030	YW$Y(/NW	050N1923	234	0					
718	OS	1404204040	NRKB	050N592	0				4 27		
719	OS	1404306020	N)MR	011N92534	0	702 12		1 22012	3 62		
720	OS	1404404033	YRXM	0101521	2				6 2121		
721	OS	1405102010	)RP)	000023	0	7 32					
722	OS	1405202010	)HB/M	0000235	0	0			3		
723	OS	1405304023	$B	0101215	7 11				6 2431		
724	OS	1406103010	)HYH	00002P	0		4 23	421224			
725	OS	1406202010	YPRX	000025	0				4 23		
726	OS	1406303018	W/YK	0010235	0	7 31			4 23		
727	OS	1407102010	YLKW	000021	7 31						
728	OS	1407203010	W/YHY	00102P1	7 31		4 23				
729	OS	1407303009	[W/YHY]	00101P	2		4 23				
730	OS	1408103018	Y$BW	000021	E						
731	OS	1408202010	YXY.W	000023	0	2					
732	OS	1408302017	W/YPRXW	001025	0				4 23		
733	OS	1408403000	0	00001P	7 31		1 23				
734	OS	1409105009	0	0508=P			232				
735	OS	1409202028	(NYTY	000012	3 11						
736	OS	1409301018	W/)$WR/N.W	001023	0	0					
737	OS	1409403000	0	00001P	3 11		4 23				
738	OS	1409503039	NMC)	0000512	7 21				6 2431		
739	OS	1410102000	0	0207P			9				
740	OS	1410202010	W/YBN	001023	0	3					
741	OS	1410301000	0	b000P			9				
742	OS	1410401010	W/YD(/M	001023	0	0					
743	OS	1410504000	0	0301P1	101		9				
744	OS	1410603020	YLKW	c010125	2				6 2132		
745	OS	1410703020	YK.$LW	c010125	9				6 2132		
746	AM	0101102000	0	00000	141						
747	AM	0101204020	HYH	010125	0				d 21		
748	AM	0101317020	XZH	010125E5	0				42127	a4021	C 28
749	AM	0102101010	W/Y.)MR	00102	0						
750	AM	0102203030	Y$)G	0000152	201				42524		
751	AM	0102303020	YT.N	0010523	0	7 31			42924		
752	AM	0102403010	W/)BLW	001021	1						
753	AM	0102503010	W/YB$	001021	1						
754	AM	0103103020	)MR	010521	201						
755	AM	0103208080	)$YB/N./W	050NE92	0	0			27		
756	AM	0103306020	DW$/M	01032153	0	2 20			1 21		
757	AM	0104104010	W/$L.XTY	0010235	0	2			1 21		
758	AM	0104204010	W/)KLH	001023	0	1					
759	AM	0105103019	W/$BRTY	001023	0	1					
760	AM	0105204010	W/HKRT.Y	0010235	0	9			1 24		
761	AM	0105305000	[W/HKRT.Y]	001035	0	1			1 24		
762	AM	0105404010	W/GLW	0010215	1				2		
763	AM	0105502010	)MR	000021	201						
764	AM	0106103020	)MR	010521	201						
765	AM	0106208080	)$YB/N./W	050NE92	0	0			27		
766	AM	0106304020	HGLWT/M	0103215	0	2					
767	AM	0106402010	L/HSGYR	010324				4 224			
768	AM	0107104010	W/$L.XTY	0010235	0	2			1 21		
769	AM	0107202010	W/)KLH	001023	0	7 31					
770	AM	0108103010	W/HKRT.Y	0010235	0	2			4 24		

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
771	AM	0108204000	[W/HKRT.Y]	001035	0	1			4 24		
772	AM	0108304010	W/H$YBWTY	0010235	0	7 11			4 27		
773	AM	0108403010	W/)BDW	001021	1						
774	AM	0108503019	)MR	000021	b07						
775	AM	0109103020	)MR	010521	201						
776	AM	0109208080	)$YB/N./W	050NE92	0	0			27		
777	AM	0109305029	HSGYR/M	01032154	0	2		4 224			
778	AM	0109404029	ZKRW	011N923	0	1					
779	AM	0110104010	W/$L.XTY	0010235	0	2			1 21		
780	AM	0110202010	W/)KLH	001023	0	7 31					
781	AM	0111103020	)MR	010521	201						
782	AM	0111208080	)$YB/N./W	050NE92	0	0			27		
783	AM	0111304020	RDF/W	01032153	0	7 31			4 21		
784	AM	0111402010	W/$XT	001023	0	7 31					
785	AM	0111503018	W/Y.+RF	0010253	0	7 31			3 22		
786	AM	0111603027	$MR/H	0010325	0	7 31			3		
787	AM	0112103010	W/$L.XTY	0010235	0	2			4		
788	AM	0112203010	W/)KLH	001023	0	1					
789	AM	0113103020	)MR	010521	201						
790	AM	0113209090	)$YB/N./W	050NE92	0				27		
791	AM	0113304020	BQ(/M	0103213	0	1					
792	AM	0113404020	HRXYB	010123		7 2032					
793	AM	0114104010	W/HC.T.Y	0010235	0	2			1 21		
794	AM	0114208010	W/)KLH	001023E	0	7 31			r 21	r 21	
795	AM	0115106010	W/HLK	0010215y	7 32				4 21		
796	AM	0115202010	)MR	000021	201						
797	AM	0201103020	)MR	010521	201						
798	AM	0201208080	)$YB/N./W	050NE92	0				27		
799	AM	0201306029	&RP/W	01032135	0	1			4 22		
800	AM	0202103019	W/$L.XTY	0010235	0	2			4 21		
801	AM	0202203019	W/)KLH	001023	0	1					
802	AM	0202303019	W/MT	00102515	2				4 21		
803	AM	0202403009	[W/MT]	000055	0				4 21	1 21	
804	AM	0203103019	W/HKRT.Y	0010235	0	9			6 2431		
805	AM	0203204039	)HRWG	0010325	0	2 31			6 31		
806	AM	0203302010	)MR	000021	201						
807	AM	0204103023	)MR	010521	201						
808	AM	0204208080	)$YB/N./W	050NE92	0	0			3027		
809	AM	0204305020	M)S/M	0103213	0	12020					
810	AM	0204403030	$MRW	051N392	0	7 31					
811	AM	0204502010	W/Y.T(W/M	0010231	7 32	0					
812	AM	0204604020	HLKW	0101215	7 32				6 5T32		
813	AM	0205103010	W/$L.XTY	0010235	0	2			43021		
814	AM	0205203013	W/)KLH	001023	0	129					
815	AM	0206103020	)MR	010521	201						
816	AM	0206208080	)$YB/N./W	050NE92	0	0			2127		
817	AM	0206304020	MKR/M	02032153	0	2			4 21		
818	AM	0206405000	[MKR/M]	a01035	0	2			4 21		
819	AM	0207106018	H/$.)PYM	010A255	0				1 27	1 27	
820	AM	0207203030	Y+.W	001032	0	1					
821	AM	0207305039	YLKW	0010125	n 31				4 25		
822	AM	0207405029	XL.L	010123		1202011					
823	AM	0208107049	Y+.W	0010525	0				4 27	4 36	
824	AM	0208205039	Y$TW	0010325	0	1			120 32		
825	AM	0209105029	H$MDTY	00101235	3 11	9 20			6 4432		
826	AM	0209204000	0	0201P1	7 31						
827	AM	0209303000	0	a0101P	2						
828	AM	0209403010	W/)$MYD	0010235	0	2 31			3 24		
829	AM	0209503000	[W/)$MYD]	001035		2 31			3 24		
830	AM	0210105020	H(LYTY	00101235	3 11	6 2022			1 24		
831	AM	0210205010	W/)WLK	00102355	0	6 2022			4 21	2	
832	AM	0210304010	L/R$T	010323		1 20					
833	AM	0211103010	W/)QYM	0010253	0	2 22			4 2422		
834	AM	0211203000	[W/)QYM]	001053	0	2 22			4 2422		
835	AM	0211305000	0	0106PJ							
836	AM	0211402000	0	0000P	1						
837	AM	0212104010	W/T.$QW	0010233	0	4 20 2					
838	AM	0212204030	CW.YTM	0010425	0			4 270	8 22		
839	AM	0212302020	TN.B)W	010N92	0						
840	AM	0213104030	M(YQ	0105125	3 11				6 3422		
841	AM	0213206020	T(YQ	010121y	4 31						
842	AM	0214103010	W/)BD	0010215	2				4 24		
843	AM	0214204030	Y)M.C	051N1923	9	7 31					
844	AM	0214304039	YML.+	051N1923	2	7 31					
845	AM	0215104040	Y(MD	051N192	1						
846	AM	0215204048	YML.+	051N192							
847	AM	0215305040	YML.+	051N1923	1	7 31					

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
848	AM	0216103000	0	0010P							
849	AM	0216204029	YNWS	000062Q	0				4 21		
850	AM	0216302000	0	0000P	1						
851	AM	0301104010	$M(W	000023	0	4 20					
852	AM	0301206020	DB.R	0201214v	201			6 27022			
853	AM	0301303000	[DB.R]	a0004	0			1 270			
854	AM	0301405020	H(LYTY	0101214v	0				1 24	8 22	
855	AM	0302106030	YD(TY	0105325	0	6 2022			1 24		
856	AM	0302207030	)PQD	0101253	0	4 2022		6 27022			
857	AM	0303103010	H/YLKW	0206215	9				3 74		
858	AM	0303203030	NW(DW	a1012	0						
859	AM	0304103010	H/Y$)G	0206215	2				4 21		
860	AM	0304203000	0	a0101P	2						
861	AM	0304304019	H/YT.N	02062135	2	7 31			4 2431		
862	AM	0304403030	LKD	a1012	0						
863	AM	0305105019	H/TP.L	0206215	2				1 27		
864	AM	0305203000	0	a0101P	2						
865	AM	0305304010	H/Y(LH	0206215	2				4 24		
866	AM	0305403030	YLKWD	a51N592	0				8		
867	AM	0306104020	YT.Q(	0101215	2				4 21		
868	AM	0306203030	YXRDW	051N192	222						
869	AM	0306304020	THYH	0101215	2				4 21		
870	AM	0306403030	(&H	051N192	201						
871	AM	0307106039	Y($H	02019213	207						
872	AM	0307207030	GLH	a101234	0	7 31		m 25032			
873	AM	0308102020	$)G	000012	2						
874	AM	0308203030	YYR)	0107192	P						
875	AM	0308303039	DB.R	000012	207						
876	AM	0308403030	YN.B)	0107192	P						
877	AM	0309104019	H$MY(W	0000255	0				4 27	4 21	
878	AM	0309205009	[H$MY(W]	001055					4 27	1 21	
879	AM	0309301013	W/)MRW	00102	0						
880	AM	0309404019	H)SPW	000025	0				1 27		
881	AM	0309504019	W/R)W	0010235	0	2			6 2131		
882	AM	0309603009	[W/R)W]	001035		2			6 2131		
883	AM	0310102020	YD(W	011N92	0						
884	AM	0310202010	(&WT	000023		2					
885	AM	0310302003	0	0000P							
886	AM	0310404013	H/)CRYM	010A2C5		b			4 2132		
887	AM	0311105039	)MR	010S21	207						
888	AM	031120302&	YSWBB	0000123	2	2 96					
889	AM	0311303018	W/HWRD	0010253	0	7 21			6 2421		
890	AM	0311402010	W/NBZ.W	001021	7	21					
891	AM	0312103020	)MR	010521	201						
892	AM	0312210020	YC.YL	0101215C	9	a			1 24		
893	AM	0312304020	YN.CLW	010521	121						
894	AM	0312406019	H/Y.$BYM	010A25E	0				4 21	1 21	1 21
895	AM	0313101010	$M(W	00002	0						
896	AM	0313203010	W/H(YDW	001025	0				1 21		
897	AM	0313305009	0	0000P							
898	AM	0314106039	PQD/Y	010S52135	0	121			4 21	6 2731	
899	AM	0314205013	W/PQDTY	001025	0				1 27		
900	AM	0314303010	W/NGD(W	001021	1						
901	AM	0314402010	W/NPLW	001025	0				4 22		
902	AM	0315106010	W/HK.YTY	001025	0	1			1 27		
903	AM	0315203010	W/)BDW	001021	1						
904	AM	0315303019	W/SPW	001021	2						
905	AM	0315402000	0	0000P							
906	AM	0401105010	$M(W	000023=	0	2					
907	AM	0401203003	0	01015					1 21		
908	AM	0401302010	H/($QWT	010A23	0	2					
909	AM	0401402010	H/RCCWT	010A23	0	2					
910	AM	0401502019	H/)MRT	010A24	0			7 22032			
911	AM	0401601010	HBY)/H	00002	0						
912	AM	0401701010	W/N$TH	00102							
913	AM	0402104019	N$B(	0000215	b07				7 2131		
914	AM	0402205049	B)YM	030U125	2				6 2722		
915	AM	0402303011	W/N&.)	g010235	0	6 2022			4 21		
916	AM	0402403000	[W/N&.)]	g01035	0	7 22			1 21		
917	AM	0403104028	TC)NH	g010521	C	31			2		
918	AM	0403202018	W/H$LKTNH	g01025	0				4 96		
919	AM	0403302000	0	0000P							
920	AM	0404103010	B)W	000025	0				1		
921	AM	0404201010	W/P$(W	00102	0						
922	AM	0404301000	[B)W]	00005	0				4 96		
923	AM	040440201V	HRB.W	000023	0	8 22					
924	AM	0404503010	W/HBY)W	0010253	0	7 22			4 22		

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
925	AM	0404603000	[W/HBY)W]	000053	0	7	22		1 22		
926	AM	0405103016	W/Q+.R	0010253	0	2			4 24		
927	AM	0405202010	W/QR)W	001023	0	2					
928	AM	0405301010	H$MY(W	00002	0						
929	AM	0405405030	)HBTM	010S2=	0						
930	AM	0405503000	0	0000P							
931	AM	0406108030	NTT.Y	021112435	3 11	1		6 22022	1 2222		
932	AM	0406204000	[NTT.Y]	a01035		1			1 2122		
933	AM	0406303020	$BTM	011N925	0				3		
934	AM	0406402000	0	0000P							
935	AM	0407110030	MN(TY	011112435	3 11	4 20		6 24022	d 5A		
936	AM	0407204013	W/HM+RTY	001025	0				4 27		
937	AM	0407305050	)M+YR	051N592	0				4 27		
938	AM	0407403030	TM.+R	000012	2						
939	AM	0407502020	TYB$	0010182	2						
940	AM	0407604034	TM+YR	0101925	0				6 2731		
941	AM	0408107010	W/N(W	0010215	2				4 25		
942	AM	0408202010	L/$TWT	010323		2					
943	AM	0408302020	Y&B(W	011N92	0						
944	AM	0408403020	$BTM	011N925	0				3		
945	AM	0408502000	0	0000P							
946	AM	0409104010	HK.YTY	000023E	0	6 2022			d 21		
947	AM	0409207063	Y)KL	0000C21	4 96	w 22					
948	AM	0409303020	$BTM	011N925	0				3		
949	AM	0409402000	0	0000P							
950	AM	0410105019	$L.XTY	00002435	0	2		6 21422	1 21		
951	AM	0410206019	HRGTY	00002535	0	7 22			4 21	1	4622
952	AM	0410304013	W/)(LH	0010235	0	1 22			7 2122		
953	AM	0410403020	$BTM	011N925	0						
954	AM	0410502000	0	0000P							
955	AM	0411102019	HPKTY	000025	0				6 2122		
956	AM	0411206000	0	0103P							
957	AM	0411304010	W/T.HYW	00107	0						
958	AM	0411403020	$BTM	011N925	0				3		
959	AM	0411502000	0	0000P							
960	AM	0412105030	)(&H	010S24=	0			6 22421			
961	AM	0412205040	)(&H	0101324	0	3		6 22421			
962	AM	0412304010	HK.WN	000025=	0				1 2221		
963	AM	0413104039	YWCR	030U23	0	2					
964	AM	0413202010	W/BR)	g01023	0	2					
965	AM	0413304010	W/MG.YD	g010243	0	7 9331		4 220			
966	AM	0413403019	(&H	g0002C	0	b					
967	AM	0413504010	W/DRK	g01025	0				1 27		
968	AM	0413604009	0	00001P	108						
969	AM	0501104010	$M(W	000023	0	4 20					
970	AM	0501207030	N&)	01011245=	3 11			6 27422	2		
971	AM	0502101010	NPLH	00002							
972	AM	0502205020	TWSYP	010N9251	140				8		
973	AM	0502303010	N+.$H	000025	0				7 2731		
974	AM	0502402000	0	010N9P	0						
975	AM	0503105039	)MR	010S21	207						
976	AM	0503203020	H/Y.C)T	0000123	4 96	3					
977	AM	0503302010	T$)YR	000023	0	3					
978	AM	0503402013	W/H/Y.WC)T	011A23	0	3					
979	AM	0503504019	T$)YR	000023	0	3					
980	AM	0504106030	)MR	010S214	201			140220			
981	AM	0504201010	DR$W/NY	00002	0						
982	AM	0504301010	W/XYW	00102	0						
983	AM	0505104020	TDR$W	011N923	0	1					
984	AM	0505203030	TB)W	051N592	0				4 96		
985	AM	0505304040	T(BRW	051N592	0				1		
986	AM	0505404040	YGLH	0201152	4				8		
987	AM	0505504030	YHYH	a0107							
988	AM	0506103010	DR$W	000023	0	40120					
989	AM	0506201010	W/XYW	00102	0						
990	AM	0506305028	YCLX	0201253	0	1			4 23		
991	AM	0506401010	W/)KLH	a0102	0						
992	AM	0506504009	0	011N9P	0			1 220			
993	AM	0507103013	H/HPKYM	010A253	0	2			4 22		
994	AM	0507203030	HN.YXW	0010352	0	2			4 22		
995	AM	0508103019	(&H	00002C	0	b					
996	AM	0508203010	W/HPK	0010253	0	2			4 22		
997	AM	0508303030	HX$YK	0010352	0	2			2		
998	AM	0508403010	H/Q.WR)	010A23	0	1 22					
999	AM	0508504010	W/Y.$PK/M	001025	0				1 27		
1000	AM	0508602000	0	0000P1	7 31						
1001	AM	0509104018	H/M.BLYG	010A235	0	2			4 27		

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
1002	AM	0509204048	YBW)	0010352	0	2			4 27		
1003	AM	0510103010	&N)W	0000253	0	9			4 21		
1004	AM	0510203030	YT(BW	001032	0	1					
1005	AM	0511105038	BW$S/KM	020S215	3 22				4 27		
1006	AM	0511204039	TQXW	a010325	0	1			6 2431		
1007	AM	0511303030	BNYTM	000032	0	1					
1008	AM	0511403020	T$BW	011N925	0				6 2132		
1009	AM	0511503030	N+(TM	000032	0	1					
1010	AM	0511604020	T$TW	011N923	0	7 2032					
1011	AM	0512102010	YD(TY	01012	0	5					
1012	AM	0512202000	0	0000P1	7 22						
1013	AM	0512302009	0	0000P1	7 22						
1014	AM	0512402000	0	0000P							
1015	AM	0512502000	0	0000P							
1016	AM	0512603030	H+.W	0010352	0	2			4 21		
1017	AM	0513105050	YD.M	01051Q2	9 96				4 21		
1018	AM	0513204000	0	0101P							
1019	AM	0514104010	DR$W	00002C	0	b					
1020	AM	0514202020	TXYW	02012	0						
1021	AM	0514306019	W/YHY	a0102515	108				3 51	6 2022	
1022	AM	0514402020	)MRTM	01012	0						
1023	AM	0515102010	&N)W	000023	0	2					
1024	AM	0515202010	W/)HBW	001023	0	2					
1025	AM	0515303010	W/HC.YGW	0010253	0	2			4 21		
1026	AM	0515407029	YXNN	0105213	108	1					
1027	AM	0516107039	)MR	010S21	108						
1028	AM	0516203000	0	000051	2				1 21		
1029	AM	0516305030	Y)MRW	0010523	0	I			1 21		
1030	AM	0516404010	W/QR)W	0010234	0	2		4 254			
1031	AM	0516504000	[W/QR)W]	001043	0	1 25		2 4			
1032	AM	0517103009	0	001051	2				1 21		
1033	AM	0517203020	)(BR	010125	0				6 4J21		
1034	AM	0517302010	)MR	000021	201						
1035	AM	0518105020	H/M.T)W.YM	010423	0	12020					
1036	AM	0518205000	0	0109P1	120						
1037	AM	0518304000	0	0000P							
1038	AM	0519105020	YNWS	0301215	2				1 24		
1039	AM	0519202010	W/PG(/W	e010231	2	0					
1040	AM	0519302010	W/B)	e01025	0				4 96		
1041	AM	0519404010	W/SMK	e010235	0	7 31			4 27		
1042	AM	0519502010	W/N$K/W	e010231	2	0					
1043	AM	0520106000	0	020IP							
1044	AM	0520204000	0	a010P							
1045	AM	0521101010	&N)TY	00002	0						
1046	AM	0521202010	M)STY	000023	0	7 22					
1047	AM	0521303020	)RYX	011N925	0				7 2122		
1048	AM	0522105039	T(LW	0101243	0	2		6 22411			
1049	AM	0522203030	)RCH	051N392	0	7 22					
1050	AM	0522304049	)B.Y+	051N392	0	1 22					
1051	AM	0523104016	HSR	0000253	0	1 21			6 4A11		
1052	AM	0523204049	)$M(	051N392	0	1 21					
1053	AM	0524103010	W/YG.L	0010253	0	2			4 23		
1054	AM	0524203000	[W/YG.L]	001035	0	2			1 23		
1055	AM	0525109039	HG.$TM	0106C2455=	0	b		6 22011	4 21	2	
1056	AM	0526109019	W/N&)TM	0010233w	0	1 2022	1 2022				
1057	AM	0526203020	(&YTM	010124	0			6 22422			
1058	AM	0527104010	W/HGLYTY	0010235	0	6 2022			4		
1059	AM	0527204010	)MR	000021	208						
1060	AM	0527301009	0	0000P							
1061	AM	0601103029	0	030415	9				42521		
1062	AM	0601203010	W/H/B.+XYM	e11A25	0				14021		
1063	AM	0601303000	0	e000P							
1064	AM	0601304019	W/B)W	e010241	121			6 22432			
1065	AM	0602102010	(BRW	000023	0	2					
1066	AM	0602201010	W/R)W	00102	0						
1067	AM	0602304019	W/LKW	0010255	0				3 24	1	
1068	AM	0602403019	W/RDW	001025	0						
1069	AM	0602504008	0	0206P							
1070	AM	0602604009	0	a101P							
1071	AM	0603103010	H/MND.YM	010A23	0	1 22					
1072	AM	0603203019	W/T.G.Y$W/N	001023	0						
1073	AM	0604104010	H/$.KBYM	020A25	0				1 27		
1074	AM	0604203010	W/SRXYM	a01025	0				6 2732		
1075	AM	0604303010	W/)KLYM	0010235	0	2			4 24		
1076	AM	0604403000	[W/)KLYM]	001035	0	2			4 24		
1077	AM	0605104010	H/P.R+YM	010A25	0				4 27		
1078	AM	0605205029	X$BW	00005243	0	1		6 22432	4 23		

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
1079	AM	0606103010	H/$.TYM	010A25	0				1 21		
1080	AM	0606203030	YM$XW	001032	0	1					
1081	AM	0606305029	NXLW	011N925	0				1 27		
1082	AM	0607105030	YGLW	020S25	0				1 21		
1083	AM	0607203010	W/SR	a01021	1						
1084	AM	0608104019	N$B(	0000215	207				7 2131		
1085	AM	0608204009	0	0000P							
1086	AM	0608305018	MT)B	0000213	3 11	1 20					
1087	AM	0608402020	&N)TY	001032	0	7 31					
1088	AM	0608503010	W/HSGRTY	00102C	0	b 31					
1089	AM	0609101010	W/HYH	00102	0						
1090	AM	0609206020	YW.TRW	0201215	2				4 21		
1091	AM	0609301010	W/MTW	00102	0						
1092	AM	0610103017	W/N&)/W	b01023A	b	0					
1093	AM	0610204010	L/HWCY)	0103235		2			4 24		
1094	AM	0610301010	W/)MR	00102	0						
1095	AM	0610403000	0	0101P							
1096	AM	0610502000	0	0106P							
1097	AM	0610601010	W/)MR	00102	0						
1098	AM	0610701000	0	0000P							
1099	AM	0610801010	W/)MR	00102	0						
1100	AM	0610901000	0	0000P							
1101	AM	0610A05030	L/HZKYR	0101925					12021		
1102	AM	0611104049	MCW.H	030U12	201						
1103	AM	0611204010	W/HK.H	c010235	0	2 96			2		
1104	AM	0611303000	[W/HK.H]	c01035	0	2 96			2		
1105	AM	0612103010	H/YRCW/N	0206253	0	2			4 21		
1106	AM	0612203028	YXRW$	a10125	0				4 21		
1107	AM	0612304020	HPKTM	0201253	0	2			4 22		
1108	AM	0612403000	[HPKTM]	a01035	0	1			4 22		
1109	AM	0613103019	H/&MXYM	010A25	0				4 22		
1110	AM	0613201010	H/)MRYM	010A2	0						
1111	AM	0613305030	LQXNW	010I5243	0	2		6 22112	7 2112		
1112	AM	0614107030	MQYM	010U125=X3	0	2			6 2722		
1113	AM	0614204009	0	0000P							
1114	AM	0614307010	W/LXCW	00102355	0	6 2022			1 24	1 26	
1115	AM	0701104029	HR)/NY	0105231	207	0					
1116	AM	0701203027	YWCR	011523	0	2					
1117	AM	0701303020	(LWT	0103521	2				4 21		
1118	AM	0701405009	0	011515	2				1 29		
1119	AM	0702101018	W/HYH	00102	0						
1120	AM	0702206028	KL.H	010123	0	8					
1121	AM	0702301010	W/)MR	00102	0						
1122	AM	0702404030	SLX/N)	0000=2	0						
1123	AM	0702503020	YQWM	0107123	P	240					
1124	AM	0702603000	0	0101P1	3 31						
1125	AM	0703104010	NXM	0000215	201				3 27		
1126	AM	0703202020	THYH	010N92	0						
1127	AM	0703302019	)MR	000021	201						
1128	AM	0704104029	HR)/NY	0105231	207	0					
1129	AM	0704206029	QR)	01152351	207	4 22			4 21		
1130	AM	0704304010	W/T)KL	001023	0	1 20					
1131	AM	0704403010	W/)KLH	001023	0	4 20					
1132	AM	0705101010	W/)MR	00102	0						
1133	AM	0705204030	XDL/N)	0000=2	0						
1134	AM	0705303020	YQWM	0107123	P	240					
1135	AM	0705403000	0	0101P1	3 31						
1136	AM	0706104010	NXM	0000215	201				3 27		
1137	AM	0706204040	THYH	0101192	3 31						
1138	AM	0706303019	)MR	000021	207						
1139	AM	0707102020	HR)/NY	010521	0	0					
1140	AM	0707206039	NC.B	0115125	210						
1141	AM	0707302009	0	001051	2				7 2131		
1142	AM	0708103010	W/Y.)MR	0010214	201			6 25011			
1143	AM	0708204030	R)H	0108312=	3 21	P 93					
1144	AM	0708301010	W/)MR	00102	0						
1145	AM	0708401000	0	0000P							
1146	AM	0708502019	W/Y.)MR	001021	210						
1147	AM	0708606020	&M	01051235	0	2			7214J11		
1148	AM	0708705020	)WSYP	010N9255	0				3 62	8	
1149	AM	0709103010	W/N$M.W	001021	1						
1150	AM	0709203030	YXRBW	001032	0	140					
1151	AM	0709305010	W/QMTY	0010255	0				1 27	4 21	
1152	AM	0710110010	W/Y.$LX	001021Y4V5	2			4 250	8		
1153	AM	0710206010	Q$R	00002515	241				6 2721	1404J	
1154	AM	0710303020	TWKL	010N921	2						
1155	AM	0710404010	L/HKYL	010323		1 2031					

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
1156	AM	0711104030	)MR	010S21	241						
1157	AM	0711203020	YMWT	0000521	2				4 21		
1158	AM	0711305030	YGLH	00101525	221				8	7 4A31	
1159	AM	0712104010	W/Y.)MR	0010214	2			441250			
1160	AM	0712202020	LK	0000=2	0						
1161	AM	0712305010	BRX	0000245	0			1 22421	13025		
1162	AM	0712403010	W/)KL	0010253	0	2			3 63		
1163	AM	0712502020	TN.B)	01152	0						
1164	AM	0713106040	TWSYP	001059255	0				1	3 62	8
1165	AM	0713204000	0	0201P1	3 31						
1166	AM	0713303000	0	a010P1	3 31						
1167	AM	0714102010	W/Y.(N	001021	241						
1168	AM	0714203010	W/Y.)MR	001024	0			4 250			
1169	AM	0714303000	0	010N9P1	3 11						
1170	AM	0714404000	0	011N9P1	3 11						
1171	AM	0714503009	0	0201P1	3 11						
1172	AM	0714602000	0	a010P							
1173	AM	0715104010	W/Y.Q.X/NY	0010215	201				2 5J		
1174	AM	0715203010	W/Y.)MR	0010241	201			6 25011			
1175	AM	0715301010	LK	00002	0						
1176	AM	0715404010	HN.B)	000024	0			72125011			
1177	AM	0716104020	$M(	011523	0	101					
1178	AM	0716202020	)MR	000012	3 21						
1179	AM	0716304020	TN.B)	010N925	0				42127		
1180	AM	0716405020	T+.YP	011N925	0				1 27		
1181	AM	0717104030	)MR	010S21	201						
1182	AM	0717203030	TZNH	0000152	7 21				4 21		
1183	AM	0717304040	YP.LW	0010A52	b 21				4 21		
1184	AM	0717403030	TXL.Q	0010152	7 21				4 21		
1185	AM	0717505050	TMWT	0010152	3 21				4 27		
1186	AM	0717605030	YGLH	00101525	221				8	7 4A31	
1187	AM	0801104029	HR)/NY	0105231	207	0					
1188	AM	0801203000	0	0115P							
1189	AM	0802101010	W/Y.)MR	00102	0						
1190	AM	0802204030	R)H	0108312=	3 21	P 93					
1191	AM	0802301010	W/)MR	00102	0						
1192	AM	0802402000	0	0000P							
1193	AM	0802503010	W/Y.)MR	0010214	201			6 25011			
1194	AM	0802605010	B)	0000214	2			72125011			
1195	AM	0802705020	)WSYP	010N9255	0				3 62	8	
1196	AM	0803105019	W/HYLYLW	001021Q	1				2 21		
1197	AM	0803203009	0	0000P							
1198	AM	0803302000	0	0000P1	2						
1199	AM	0803404037	H$LYK	0000523	0	2			1 21		
1200	AM	0804102010	$M(W	000023	0	3					
1201	AM	0804202018	H/$.)PYM	010A23	0	2					
1202	AM	0804303018	W/L/$BYT	011323		1					
1203	AM	0805101013	L)MR	01032							
1204	AM	0805203020	Y(BR	030921	2						
1205	AM	0805302019	W/N$BYR/H	e01023	0	2					
1206	AM	0805401000	[Y(BR]	e0103	0	4 96					
1207	AM	0805502010	W/NPTX/H	e01023	0	2					
1208	AM	0805602010	L/HQTYN	010323		2					
1209	AM	0805702010	W/L/HGDYL	011323		2					
1210	AM	0805803010	W/L/(W.T	011323		1					
1211	AM	0806103012	L/QNWT	0203253		2			4 21		
1212	AM	0806203002	[L/QNWT]	a01035		2 21			4		
1213	AM	0806303032	N$BYR	001032	0	1					
1214	AM	0807104010	N$B(	0000215	201				1 21		
1215	AM	0807205020	)$KX	0101253	0	1 32			3 22		
1216	AM	0808105040	TRGZ	03065921	2				3 27		
1217	AM	0808204010	W/)BL	e01021	1 31						
1218	AM	0808303019	W/(LTH	e010251	6 31				4 23		
1219	AM	0808401010	W/NGR$H	e0102	0						
1220	AM	080850301&	W/N$Q(H	e01025	0				1 23		
1221	AM	0809103010	W/HYH	00102Q	0				4 21		
1222	AM	0809203009	0	0000P							
1223	AM	0809303010	W/HB)TY	0010235	0	4 96			4 21		
1224	AM	0809404010	W/HX$KTY	0010235	0	4 22			1 21		
1225	AM	0810103010	W/HPKTY	0010235	0	7 22			4 22		
1226	AM	0810203000	[W/HPKTY]	001035	0	1 22			4 22		
1227	AM	0810305010	W/H(LYTY	0010253	0	2			1 27		
1228	AM	0810404000	[W/H(LYTY]	001053	0	2			1 27		
1229	AM	0810503010	W/&MTY/H	0010235	0	0			4 23		
1230	AM	0810603000	0	001015	7 31				1 23		
1231	AM	0811103030	B)YM	010512	2						
1232	AM	0811203000	0	0000P							

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
1233	AM	0811303010	W/H$LXTY	0010235	0	2			4 21		
1234	AM	0811403000	0	010NP							
1235	AM	0811503009	0	011NP							
1236	AM	0811606039	L/$M(	010123		10120					
1237	AM	0812104019	W/N(W	0010255	0				4 24	4 26	
1238	AM	0812203009	[W/N(W]	001055	0				4 24	4 26	
1239	AM	0812301010	Y$W++W	00002	0						
1240	AM	0812404019	L/BQ.$	010323		10120					
1241	AM	0812502020	YMC)W	011N92	0						
1242	AM	0813107039	TT(L.PNH	0000Q2A5	b				4 21	4 21	
1243	AM	0814103019	H/N.$B(YM	010A25	0				1 21		
1244	AM	0814201010	W/)MRW	00102	0						
1245	AM	0814303000	0	0000P							
1246	AM	0814404000	0	0010P							
1247	AM	0814501019	W/NPLW	00102							
1248	AM	0814603029	YQWMW	011N925	0				3 62		
1249	AM	0901106010	R)YTY	00002365	0	41020	9		4 27		
1250	AM	0901201019	W/Y.)MR	00102	0						
1251	AM	0901302018	HK	000023	0	4 96					
1252	AM	0901402011	W/YR($W	001021	2						
1253	AM	0901503018	W/BC(/M	0010235	0	0			1 2131		
1254	AM	0901603030	)HRG	0010352	0	7 32			4 21		
1255	AM	0901704020	YNWS	010N9243	0	2		6 22432			
1256	AM	0901804020	YM.L+	011N9243	0	2		6 22432			
1257	AM	0902103020	YXTRW	010125	0				4 21		
1258	AM	0902203030	TQ.X/M	010U123	7 11	0					
1259	AM	0902303020	Y(LW	011125	0				4 96		
1260	AM	0902402020	)WRYD/M	010U23	0	0					
1261	AM	0903104020	YXB)W	011125	0				1 21		
1262	AM	0903202020	)XP&	020U2	0						
1263	AM	0903301010	W/LQXTY/M	a01023	0	0					
1264	AM	0903406029	YS.TRW	0111255	0				7 2411	1 21	
1265	AM	0903504029	)CW.H	020U23	0	4 20					
1266	AM	0903601010	W/N$K/M	001023	0	0					
1267	AM	0904105029	YLKW	0111255	0				4 21	7 2832	
1268	AM	0904204029	)CW.H	020U23	0	4 20					
1269	AM	0904301010	W/HRGT/M	001023	0	0					
1270	AM	0904406010	W/&MTY	0010235E	0	7 11			6 2732	b 22	
1271	AM	0905103003	0	0010P							
1272	AM	0905202010	H/N.WG(	010A25	0				4 21		
1273	AM	0905301010	W/T.MWG	00102	0						
1274	AM	0905404016	W/)BLW	001021	1 31						
1275	AM	0905503010	W/(LTH	0010251	6 31				4 23		
1276	AM	0905603010	W/$Q(H	001025	0				1 23		
1277	AM	0906103019	H/B.WNH	010A253	0	7 31			4 21		
1278	AM	0906204040	YSD/H	0010352	0	7 31			4 27		
1279	AM	0906303010	H/Q.R)	010A23	0	1 22					
1280	AM	0906404010	W/Y.$PK/M	0010235	0	0			1 27		
1281	AM	0906502003	0	0000P1	7 31						
1282	AM	0907107000	0	010I9514=	3 22			6 22411	1 23		
1283	AM	0907202003	0	0000P							
1284	AM	0907306040	H(LYTY	030I325	0	42120			1 24		
1285	AM	0907402000	[H(LYTY]	c01035	0	2			4 24		
1286	AM	0907502000	[H(LYTY]	c01035	0	2			4 24		
1287	AM	0908106009	0	010515	107				4 21		
1288	AM	0908205010	W/H$MDTY	0010235	0	6 2031			1 4A		
1289	AM	0908308053	)$MYD	01019523	0	1 20			8		
1290	AM	0908402000	0	0000P							
1291	AM	0909104040	MC.WH	020U12	3 11						
1292	AM	0909206019	W/HN(WTY	a010253	0	12120			1 21		
1293	AM	0909303020	YN.W(	010125	0				4 21		
1294	AM	0909404020	YP.WL	011N9215	2				2		
1295	AM	0910105020	YMWTW	0000521	12211				4 21		
1296	AM	0910201010	H/)MRYM	010A2	0						
1297	AM	0910302027	TG.Y$	020N92	0						
1298	AM	0910403017	W/TQDYM	a010251	2				6 4E12		
1299	AM	0911107030	)QYM	0000Q23	0	1 20			4 21		
1300	AM	0911203019	W/GDRTY	001023	0	7 2032					
1301	AM	0911302029	)QYM	001032	0	7 31					
1302	AM	0911403010	W/BNYTY/H	0010235	0	0			1 23		
1303	AM	0912107020	YYR$W	01012C	0	a 20					
1304	AM	0912204020	NQR)	0101215	7 11				6 2732		
1305	AM	0912304030	(&H	0000123	101	3					
1306	AM	0913103030	B)YM	010512	2						
1307	AM	0913202000	0	0000P							
1308	AM	0913303019	W/NG.$	0010215	9				9 21		
1309	AM	0913404009	[W/NG.$]	001015	1				1 21		

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
1310	AM	0913503010	W/H+.YPW	0010213	2	2					
1311	AM	0913603030	TTMWGGNH	001012	1						
1312	AM	0914105010	W/$BTY	001023	0	1212011					
1313	AM	0914203010	W/BNW	001023	0	2					
1314	AM	0914301010	W/Y$BW	00102	0						
1315	AM	0914402010	W/N+(W	001023	0	2					
1316	AM	0914503010	W/$TW	001023	0	7 2032					
1317	AM	0914602010	W/(&W	001023	0	2					
1318	AM	0914703010	W/)KLW	001023	0	7 2032					
1319	AM	0915103010	W/N+(TY/M	0010235	0	0			7 2732		
1320	AM	0915205020	YN.T$W	011N9255					3 62	7 4A32	
1321	AM	0915303020	NTT.Y	010124	0			6 22032			
1322	AM	0915403010	)MR	00002A	b2021						
1323	MI	0101102009	0	0000P			101				
1324	MI	0101211020	HYH	0101255	0				44325	w3021	
1325	MI	0101305020	XZH	01012E	0				b3127		
1326	MI	0102103010	$M(W	00002=	0		222 32				
1327	MI	0102203010	HQ$YBY	00002=	0		240 31				
1328	MI	0102308018	W/YHY	00107							
1329	MI	0103105049	YC)	030U125	201				7 2431		
1330	MI	0103201012	W/YRD	c0102	0						
1331	MI	0103304012	W/DRK	c01025	0				14027		
1332	MI	0104103010	W/NMS.W	0010215	2				6 3431		
1333	MI	0104208020	YTBQ.(W	00101255	2				d 23	d 23	
1334	MI	0105107009	0	0000P							
1335	MI	0105203009	0	0107P			1				
1336	MI	0105302000	0	010IP			231				
1337	MI	0105403009	0	0117P			130				
1338	MI	0105502009	0	010IP			229				
1339	MI	0106106019	W/&MTY	001023E	0	231			a 22		
1340	MI	0106203010	W/HG.RTY	0010253	0	7 31			4 22		
1341	MI	0106302020	)GL.H	001032	0	7 31					
1342	MI	0107103030	YK.T.W	001012	7 31						
1343	MI	0107204033	Y&.RPW	0010125	7 31				4 21		
1344	MI	0107304030	)&YM	0010325	0	7 31			2		
1345	MI	0107404048	QB.CH	020152	0				1 24		
1346	MI	0107504040	Y$WBW	a01052	0				1 26		
1347	MI	0108103030	)SPD/H	030S2	0						
1348	MI	0108201010	W/)YLYL/H	e0102	0						
1349	MI	0108303011	)YLK/H	e0002F	0		i				
1350	MI	0108403010	)(&H	e000235	0	2			4 23		
1351	MI	0108503000	[)(&H]	e01035		2			1 23		
1352	MI	0109103029	)NW$H	010121	7 31						
1353	MI	0109204020	B)H	020125	0				43026		
1354	MI	0109306010	NG(	a00025t	0				1222611	42926	
1355	MI	0110103038	TG.YDW	050N592	0				4 21		
1356	MI	0110203037	TBKW	050N592	0				8		
1357	MI	0110304048	HTPL.$TY	0000552	0				C 21	2	
1358	MI	0111106019	(BRY	000024=5	0		1	6 22422	b		
1359	MI	0111204020	YC)H	010N921	1						
1360	MI	0111306047	YQ.X	00001253	1	7 31			6 2422		
1361	MI	0112105027	XLH	0101231	1	4 22					
1362	MI	0112207029	YRD	01012355	0	2			4014I	12922	
1363	MI	0113105018	RTM	0000235=	0	2	1		4 22		
1364	MI	0113205003	0	00001P	1		12522				
1365	MI	0113305033	NMC)W	0101521	121				6 2121		
1366	MI	0114106028	TT.NY	0101235	0	2			1 27		
1367	MI	0114205009	0	00001P	1		r21				
1368	MI	0115106038	)BY	0105324=	0	9	1	6 22021			
1369	MI	0115205038	YBW)	0000521	121				4 26		
1370	MI	0116101010	QRXY	00002	0						
1371	MI	0116204012	W/GZ.Y	001025	0				1 2721		
1372	MI	0116303010	HRXBY	0000235	0	7 21			4 23		
1373	MI	0116403020	GLW	010125	0				6 2421		
1374	MI	0201103020	X$BY	020423	0	2					
1375	MI	0201204011	W/P(LY	a010235	0	2			7 2732		
1376	MI	0201303030	Y(&W/H	0000523	0	0			1 21		
1377	MI	0201404000	0	0101P							
1378	MI	0202102010	W/XMDW	001023	0	2					
1379	MI	0202201010	W/GZLW	00102	0						
1380	MI	0202301000	[W/XMDW]	00103		2					
1381	MI	0202401010	W/N&)W	00102	0						
1382	MI	0202505019	W/($QW	00102C	0	w					
1383	MI	0203104030	)MR	010S21	201						
1384	MI	0203206029	X$B	01051253	3 11	2			4 27		
1385	MI	0203305030	TMY$W	01019253	0	7 22			3 24		
1386	MI	0203403029	TLKW	011N925	0				2		

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
1387	MI	0203504000	0	0101P	3 31		2				
1388	MI	0204105030	Y&.)	0000Q253	0	2			4 21	6 2722	
1389	MI	0204203019	W/NHH	001023	0	2					
1390	MI	020430101V	)MR	00002	0						
1391	MI	0204402029	N$D.NW	000052	0				8		
1392	MI	0204503037	YMYR	000032	0	122 11					
1393	MI	0204603027	YMY$	010624	0			6 22011			
1394	MI	0204702017	L/$WBB	010323		7 12					
1395	MI	0204801017	YXL.Q	00002	0						
1396	MI	0205109039	YHYH	01017							
1397	MI	0206102020	T+.PW	010N92	0						
1398	MI	0206201010	Y+.YPW/N	00002	0						
1399	MI	0206303029	Y+.PW	010N923	0	3 22					
1400	MI	0206403028	YS.G	010N921	2						
1401	MI	0207103018	H/)MWR	010A21	1						
1402	MI	0207203000	0	0106P1	101		1				
1403	MI	0207303000	0	01011P	3		7 31				
1404	MI	0207403036	YY+YBW	020I12	7 11						
1405	MI	0207503037	HWLK	a10352	0		9				
1406	MI	0208104047	YQWMM	00105152	72211				3	4 22	
1407	MI	0208204049	TP$+W/N	0000532	0	2			4 24		
1408	MI	0208302017	M/(BRYM	020325	0				2		
1409	MI	0208402017	$WBY	a00023	0	2					
1410	MI	0209105039	TGR$W/N	0000325	0	122 11			1 2431		
1411	MI	0209205039	TQXW	00005235	0	7 11			7 4A31	4 22	
1412	MI	0210101010	QWMW	00002	0						
1413	MI	0210201010	W/LKW	00102	0						
1414	MI	0210304000	0	0101P							
1415	MI	0210402027	+M)H	01012	0						
1416	MI	0210503017	TXB.L	000025	0				2		
1417	MI	0211104038	HLK	0201125	2				2		
1418	MI	0211202020	KZ.B	a01032	0	2					
1419	MI	0211304019	)+.P	000024C	0	d 22		6 22021			
1420	MI	0211404019	W/HYH	001021	122						
1421	MI	0212104029	))SP	000052=	0		2		8		
1422	MI	0212204020	)QB.C	0000523	0	121			8		
1423	MI	0212304029	)&YM/N.W	0205235	0	0			1 23		
1424	MI	0212403009	[)&YM/N.W]	a00055					4 23	4 40	
1425	MI	0212502018	THYMNH	000025	0				4 24		
1426	MI	0213103018	(LH	0000215	9				6 0832		
1427	MI	021320101V	PRCW	00002	0						
1428	MI	021330201Q	W/Y.(BRW	001023	0	2					
1429	MI	0213402018	W/Y.C)W	001025	0				6 2131		
1430	MI	0213503018	W/Y.(BR	0010215	7 32				6 2832		
1431	MI	0213602000	[W/Y.(BR]	001015	201				7 2132		
1432	MI	0301101012	W/)MR	00102	0						
1433	MI	0301207010	$M(W/N)	00002=	0		a21				
1434	MI	0301305030	L/D(T	010I423		4 20		6 22222			
1435	MI	0302102010	&N)Y	000023	0	2					
1436	MI	0302202010	W/)HBY	001023	0	2					
1437	MI	0302303012	GZLY	0000235	0	7 32			6 4A32		
1438	MI	0302403000	[GZLY]	001035		7 32			7 4A32		
1439	MI	0303104022	)KLW	031123	0	122 11					
1440	MI	0303203033	HP$Y+W	c010352	0	7 32			6 4A32		
1441	MI	0303303030	PC.XW	c01032	0	7 2032					
1442	MI	0303401010	W/PR&W	00102	0						
1443	MI	0303502007	0	0101P			4 21				
1444	MI	0303603000	[W/PR&W]	001055					4 23	4 40	
1445	MI	0304104020	YZ(QW	010524	0			401250			
1446	MI	0304203020	Y(NH	011N923	0	6 2032					
1447	MI	0304305019	W/YSTR	0010235Q	0	7 31			6 2432		
1448	MI	0304403020	HR(W	010123	0	7 32					
1449	MI	0305105020	)MR	0105215	201				74927		
1450	MI	0305203019	H/M.T(YM	010A23	0	7222011					
1451	MI	0305302010	H/N.$KYM	010A25	0				7 2132		
1452	MI	0305402019	W/QR)W	001023	0	2					
1453	MI	0305505030	YT.N	0111925	0				7 2732		
1454	MI	0305603010	W/QD.$W	0010243	0	2		6 27031			
1455	MI	0306104000	0	02011P							
1456	MI	0306203009	0	a0101P							
1457	MI	0306304010	W/B)H	0010215	2				44927		
1458	MI	0306403010	W/QDR	0010251	2				6 2732		
1459	MI	0307102010	W/B$W	001021	250						
1460	MI	0307202010	W/XPRW	001021	2						
1461	MI	0307304010	W/(+W	0010251	6 32				7 2732		
1462	MI	0307404000	0	0101P							
1463	MI	0308109039	ML)TY	0115123C	3 11	2	x0120				

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
1464	MI	0308203010	L/HG.YD	0103243		7 31		4 220			
1465	MI	0308302000	[L/HG.YD]	001043		7 31		421220			
1466	MI	0309109010	$M(W/N)	000023=	0	3	a21				
1467	MI	0309202010	H/MT(BYM	010A23	0	2					
1468	MI	0309304040	Y(Q.$W	001032	0	4 20					
1469	MI	0310103016	BNH	0000235	0	225			4 21		
1470	MI	0310202000	[BNH]	001035		229			4 21		
1471	MI	0311103030	Y$P+W	0000152	7 31				4 21		
1472	MI	0311203030	YWRW	0010152	7 31				4 21		
1473	MI	0311303030	YQSMW	0010152	74931				4 21		
1474	MI	0311404030	Y$.(NW	0010525	0				40127	8 22	
1475	MI	0311503000	0	010I1P	201		6 4J12				
1476	MI	0311604020	TBW)	010N9253	0	2			6 2712		
1477	MI	0312105050	TXR$	03015152	225				6 3722	2	
1478	MI	0312203039	THYH	c0107							
1479	MI	0312304009	[YHYH]	c0107							
1480	MI	0401103019	W/HYH	001025	0				1 21		
1481	MI	0401207019	YHYH	000021P	101		9		1 21		
1482	MI	0401303019	W/N&.)	0010215	3 11				4 24		
1483	MI	0401403019	W/NHRW	0010251	222				6 2731		
1484	MI	0402103019	W/HLKW	001021	2						
1485	MI	0402201019	W/)MRW	00102	0						
1486	MI	0402301010	LKW	00002	0						
1487	MI	0402408010	W/N(LH	00102E	0				a2025		
1488	MI	0402502010	W/YWR/NW	0010235	0	0			7 2431		
1489	MI	0402602010	W/NLK/H	001025	0				7 2131		
1490	MI	0402704030	TC)	0201521	2				42524		
1491	MI	0402803000	[TC)]	a01015	101				42924		
1492	MI	0403104019	W/$P+	001025	0				42230		
1493	MI	0403205019	W/HWKYX	0010235	0	4 22			4 26		
1494	MI	0403303010	W/KT.TW	0010235	0	7 32			4 22		
1495	MI	0403402000	[W/KT.TW]	001035		7 32			4 22		
1496	MI	0403506026	Y&)W	010N92153	2	2			4 25		
1497	MI	0403604020	YLMDW/N	011N9253	0	2			3 62		
1498	MI	0404106010	W/Y$BW	001021E	2				d 3431		
1499	MI	0404202020	MXRYD	011N92	0						
1500	MI	0404305050	DB.R	010112	104						
1501	MI	0405107049	YLKW	020112E	222				l022131		
1502	MI	0405207020	NLK	a0101255	3 12				1202112	4 22	
1503	MI	0406104030	)SP/H	0000Q23	0	2			4 21		
1504	MI	0406202000	0	0000P			101				
1505	MI	0406302020	)QB.C/H	001032	0	2					
1506	MI	0406402020	HR(TY	01112	0						
1507	MI	0407104010	W/&MTY	0010235	0	4 20			4 22		
1508	MI	0407203009	[W/&MTY]	001035		2			4 22		
1509	MI	0407308014	W/MLK	00102155E	201				6 2732	12521	?
1510	MI	0408107079	T)TH	00101t52	3 21		a25		6 2621		
1511	MI	0408206019	W/B)H	001021t	2		l2922				
1512	MI	0409104039	TRY(Y	010S23	0	2					
1513	MI	0409203000	0	0106P							
1514	MI	0409303030	)BD	010112	7 21						
1515	MI	0409404020	HXZYQ/K	01012315	2	0			4 23		
1516	MI	0410101010	XWLY	00002	0						
1517	MI	0410204018	W/GXY	00102=5	0		125		4 23		
1518	MI	0410304030	TC)Y	030S25	0				4 24		
1519	MI	0410402010	W/$KNT	c01025	0				4 21		
1520	MI	0410503013	W/B)T	c01025	0				4 26		
1521	MI	0410602023	TN.CLY	01052	0						
1522	MI	0410705020	YG)L/K	01052315	201	0			1 2421		
1523	MI	0411105020	N)SPW	0115251	240				6 2721		
1524	MI	0411201013	H/)MRYM	010A2	0						
1525	MI	0411301018	TXNP	00002	0						
1526	MI	0411403019	W/TXZ	0010251	7 12				42521		
1527	MI	0412105030	YD(W	051N1923	3 32	101					
1528	MI	0412203020	HBYNW	011N923	0	7 31					
1529	MI	0412304020	QB.C/M	0101235	0	0			4 23		
1530	MI	0413101010	QWMY	00002	0						
1531	MI	0413203010	W/DW$Y	00102=	0		125				
1532	MI	0413304030	)&YM	0201323	0	7	21 2				
1533	MI	0413403020	)&YM	a010323	0	7	21 2				
1534	MI	0413503010	W/HDQ.WT	001023	0	222					
1535	MI	0413603014	W/HXRMTY	0010243	0			401220	7 32		
1536	MI	0413704000	[W/HXRMTY]	001034				110220	7 32		
1537	MI	0414104027	TTGDDY	01052=	0		1				
1538	MI	0414203020	&M	0000325	0	2			6 2712		
1539	MI	0414307020	YK.W	00005253		12120			4 21	4 27	
1540	MI	0501107079	YC)	0010=542	0		3 21	6 22411	6 2421		

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
1541	MI	0501204022	L/HYWT	0503P25			9		1 2130		
1542	MI	0501303010	L/HYWT	01032P5			9		42121		
1543	MI	0501404000	0	00101P	7 31		r 24				
1544	MI	0502102020	YT.N/M	010123	0	0					
1545	MI	0502204040	YLDH	0103512	2				2		
1546	MI	0502306039	Y$WBW/N	0010125	1 31				12127		
1547	MI	0503101010	W/(MD	00102	0						
1548	MI	0503207010	W/R(H	00102E	0				a2021		
1549	MI	0503301010	W/Y$BW	00102	0						
1550	MI	0503406030	YGDL	010S25	0				1 26		
1551	MI	0504103019	W/HYH	001021P	3		2				
1552	MI	0504204032	YBW)	0501125	234				7 2112		
1553	MI	0504303022	YDRK	011125	0				7 2112		
1554	MI	0504407014	W/HQMNW	001025C	0	l			6 2731		
1555	MI	0505105019	W/R(H	0010235	0	13420			4 21		
1556	MI	0505204009	[W/R(H]	001035		1 20			7 2131		
1557	MI	0505302018	W/HC.YL	001025	0				43424		
1558	MI	0505403020	YBW)	010125	0				7 2112		
1559	MI	0505503020	YDRK	011125	0				7 2112		
1560	MI	0506109019	W/HYH	00107							
1561	MI	0506203000	[W/HYH]	00007							
1562	MI	0506304030	YQW.H	0201925	0				4 22		
1563	MI	0506404020	YYXL	a11N925	0				1 22		
1564	MI	0507110019	W/HYH	00107							
1565	MI	0507203000	[W/HYH]	00007							
1566	MI	0507303032	(BR	030S2	0						
1567	MI	0507401010	W/RMS	c0102	0						
1568	MI	0507501010	W/+RP	c0102	0						
1569	MI	0507602000	0	0010P							
1570	MI	0508104011	TRM	0000215	7 21				7 2721		
1571	MI	0508203030	YK.RTW	001012	7 21						
1572	MI	0509103010	W/HYH	00102Q	0				4 21		
1573	MI	0509202000	0	0000P			101				
1574	MI	0509303010	W/HKRT.Y	0010235	0	7 21			6 2421		
1575	MI	0509402010	W/H)BDTY	001025	0	7 21					
1576	MI	0510103010	W/HKRT.Y	001023	0	1 21					
1577	MI	0510203010	W/HRSTY	001023	0	7 21					
1578	MI	0511103010	W/HKRT.Y	0010235	0	2			7 2421		
1579	MI	0511204030	YHYW	051N1924	2			6 22121			
1580	MI	0512104010	W/HKRT.Y	00102C5	0	b 21			6 2421		
1581	MI	0512205020	T$TXWH	011N9255	0				3 62	1 2221	
1582	MI	0513103010	W/NT$TY	0010235	0	7 21			6 2421		
1583	MI	0513202019	W/H$MDTY	001023	0	7 21					
1584	MI	0514106010	W/(&YTY	00102E33	0	2	4 20		b 21		
1585	MI	0514203030	$M(W	010192	0						
1586	MI	0601102010	$M(W/N)	00002	0						
1587	MI	0601204049	)MR	010U12	201						
1588	MI	0601301010	QWM	00002	0						
1589	MI	0601403010	RYB	000025	0				4 20		
1590	MI	0601503010	W/T$M(NH	0010213	2	7 21					
1591	MI	0602105010	$M(W	00002=3	0	10120	2				
1592	MI	0602203008	[$M(W]	0010=			l				
1593	MI	0602305000	0	0201P							
1594	MI	0602403030	YTWK.X	a01052	0				42146		
1595	MI	0603104039	(&YTY	0508=24	0		722 11	6 22021			
1596	MI	0603202020	HL)TY/K	011823	0	0					
1597	MI	0603302010	(NH	000025	0				4 2111		
1598	MI	0604104020	H(LTY/K	0301235	0	0			13324		
1599	MI	0604203030	PDYTY/K	c010523	0	0			1 24		
1600	MI	0604306010	W/)$LX	c01025C	0	w 20			6 2821		
1601	MI	0605103029	ZKR/N)	0000=2	0		722 11				
1602	MI	0605205029	Y(C	010821T	2		1				
1603	MI	0605306029	(NH	0118231T	2	6 2031	1				
1604	MI	0605404000	0	0000P							
1605	MI	0605504029	D(T	010123		101					
1606	MI	0606103020	)QD.M	020U23	0	201					
1607	MI	0606203010	)K.P	a00025	0				10222		
1608	MI	0606305010	H/)QD.M/N.W	010623E	0	0			b 21		
1609	MI	0607107019	H/YRCH	010621E	201				a 21		
1610	MI	0607203010	H/)T.N	0206235	0	7 11			7 11		
1611	MI	0607304000	[H/)T.N]	a00035		1 11			1 11		
1612	MI	0608103018	HG.YD	000024=	0		2	6 22021			
1613	MI	0608202000	0	0107P							
1614	MI	0608304030	DWR$	0108125	201				6 2421		
1615	MI	0608406030	(&WT	02012C		l					
1616	MI	0608504020	LKT	a010525					8	7024621	
1617	MI	0609104049	YQR)	0000142	101			4 220			

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
1618	MI	0609203023	YR)H	0010523	0	7 21			2		
1619	MI	0609302010	$M(W	00002=	0		2				
1620	MI	0609402027	Y(D/H	011723	0	0					
1621	MI	0610109007	0	0105P							
1622	MI	0611106018	H/)ZKH	01062E	0				a 21		
1623	MI	0612104039	ML)W	0301123	7 31	2					
1624	MI	0612203020	DB.RW	c010123	7 31	2					
1625	MI	0612303009	0	c0101P							
1626	MI	0613104038	HXLYTY	0211123	3 11	8 21					
1627	MI	0613203000	[HXLYTY]	a0003		8			7 2721		
1628	MI	0614102020	T)KL	000012	3 21						
1629	MI	0614202029	T&B(	011N92	0						
1630	MI	0614302007	0	00101P	7 21		6 4J21				
1631	MI	0614401018	W/TS.G	00102	0						
1632	MI	0614502028	TPLY+	011N92	0						
1633	MI	0614602020	TPL.+	011132	0						
1634	MI	0614702020	)T.N	000042	0			4 220			
1635	MI	0615102029	TZR(	000012	3 21						
1636	MI	0615202020	TQCWR	011N92	0						
1637	MI	0615303020	TDRK	0000123	3 21	2					
1638	MI	0615403020	TSWK	011N923	0	2					
1639	MI	0615501000	[TDRK]	00103		2					
1640	MI	0615603020	T$TH	011N923	0	2					
1641	MI	0616107018	W/Y$TM.R	00102C	0	a					
1642	MI	0616202016	W/T.LKW	001025	0				7 2131		
1643	MI	0616304029	TT./Y	03012135	0	6 2021			4 22		
1644	MI	0616402000	[TT./Y]	c01035		7 31			4 22		
1645	MI	0616503036	T&.)W	c01032	0	122 11					
1646	MI	0701102000	0	0104P							
1647	MI	0701206029	HYYTY	01017							
1648	MI	0701303000	0	010N9P							
1649	MI	0701403020	)W.TH	0000321	7 11	2					
1650	MI	0702104010	)BD	0000215	2				4 24		
1651	MI	0702203000	0	0010P							
1652	MI	0702303030	Y)RBW	0000132	6 32	4 22					
1653	MI	0702405040	YCWDW	0000123	n 31	2					
1654	MI	0703104047	L/HY+YB	0000512	2				4 27		
1655	MI	0703204029	$)L	00001213	b	4 21					
1656	MI	0703305020	DBR	0010123y	2	1 31	3 31				
1657	MI	0703401018	W/Y(B.TW/H	001023	0	0					
1658	MI	0704102000	0	00001P	7 32		4 23				
1659	MI	0704202009	0	00001P	9		4 24				
1660	MI	0704304045	B)H	000012	1 21						
1661	MI	0704403020	THYH	010521	7 32						
1662	MI	0705103020	T)MYNW	010N925	0				4 21		
1663	MI	070520302V	TB+XW	010N925	0				4 21		
1664	MI	0705305030	$MR	0000523	0	1 21			1 2421		
1665	MI	0706104030	MNB.L	0301123	2	2					
1666	MI	0706203020	QMH	c000125	2				7 2131		
1667	MI	0706302000	[QMH]	c00015	2				7 2131		
1668	MI	0706404000	0	00001P	1		1 31				
1669	MI	0707103030	)CP.H	0010152	3 11				40121		
1670	MI	0707203010	)WXYL/H	000025	0				1022211		
1671	MI	0707302010	Y$M(/NY	0000231	70211	0					
1672	MI	0708104020	T&MXY	010N92=5	0		7 11		6 2211		
1673	MI	0708202020	NPLTY	01012	0						
1674	MI	0708301010	QMTY	00002	0						
1675	MI	0708403020	)$B	010125	0				4 21		
1676	MI	0708503000	0	00001P							
1677	MI	0709103030	)&.)	000032	0	101					
1678	MI	0709203020	X+)TY	010125	0				6 2231		
1679	MI	0709304030	YRYB	030S23	0	7 11					
1680	MI	0709402010	W/(&H	e01023	0	7 11					
1681	MI	0709502010	YWCY)/NY	e000235	0	0			4 22		
1682	MI	0709602010	)R)H	e00025	0				7 2131		
1683	MI	0710102010	W/TR)	001021	7 11						
1684	MI	0710202010	W/TKS./H	0010231	2	0					
1685	MI	0710302010	H/)MRH	010A24	0			6 25031			
1686	MI	0710403009	0	0106P			220 21				
1687	MI	0710503020	TR)YN.H	0000125	7 11				6 2131		
1688	MI	0710605020	THYH	01057							
1689	MI	0711101009	0	0000P			2				
1690	MI	0711202010	L/BNWT	010323		7 21					
1691	MI	0711304039	YRXQ	0000Q21	2				2		
1692	MI	0712108046	YBW)	0000Q52E	0				2	6	2621 l3422
1693	MI	0712204000	[YBW)]	00005					4 22	4	26
1694	MI	0712304009	[YBW)]	0000E					w		

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
1695	MI	0713107010	W/HYTH	00107							
1696	MI	0714105010	R(H	0000235w	0	722 21	1 21		7 2121		
1697	MI	0714205016	$KNY	00002655	0		9		2	4 40	
1698	MI	0714305010	YR(W	00002E5	0				b	1 23	
1699	MI	0715104029	C)T/K	01035215	0				1 2321	13324	
1700	MI	0715202018	)R)/N.W	0000233	0	0	2				
1701	MI	0716102010	YR)W	000021	2						
1702	MI	0716203010	W/YB$W	001025	0				7 2432		
1703	MI	0716304010	Y&YMW	0000235	0	2			4 27		
1704	MI	0716402020	TXR$NH	000012	7 32						
1705	MI	0717105010	YLXKW	000023E	0	2			r 23		
1706	MI	0717202019	YRGZW	000025	0				7 2432		
1707	MI	0717304040	YPXDW	000052	0				1202512		
1708	MI	0717402010	W/YR)W	001025	0				6 2421		
1709	MI	0718103000	0	03071P							
1710	MI	0718202010	N&)	c00023	0	2					
1711	MI	0718305019	W/(BR	c010254	0			1 22031	4 27		
1712	MI	0718404020	HXZYQ	010N9253	0	7 31			3		
1713	MI	0718504020	XPC	0101231	3 31	2					
1714	MI	0719101010	Y$WB	00002	0						
1715	MI	0719201010	YRXM/NW	000023	0	0					
1716	MI	0719302010	YKB$	000023	0	7 12					
1717	MI	0719405018	W/T$LYK	0010253	0	7 32			1 21		
1718	MI	0720103010	TT.N	0000234	0	2		4 220			
1719	MI	0720202000	[TT.N]	000034		2		4 220			
1720	MI	0720305020	N$B(T	0101245	0			7 22012	1 24		
1721	NA	0101102000	0	0000P			1				
1722	NA	0101204000	0	0000P			144				
1723	NA	0102104009	0	0000P1	201		2				
1724	NA	0102204009	0	0000P1P	201		9				
1725	NA	0102303003	0	0000P1P	201		9	4 22031			
1726	NA	0102403003	0	0010P1P	331		9	4 22031			
1727	NA	0103105003	0	00001P	201		a				
1728	NA	0103204033	YNQ.H	051N5921	201				8		
1729	NA	0103303000	0	0000P1	7 31		d 21				
1730	NA	0103403000	0	00101P	2		1 31				
1731	NA	0104102010	GW(R	000025	0				4 21		
1732	NA	0104201018	W/Y.B.$/HW	001023	0	0					
1733	NA	0104303030	HXRYB	001032	0	2					
1734	NA	0104403018	)MLL	00002A	b						
1735	NA	0104503030	)MLL	001012	1						
1736	NA	0105103029	R($W	0000125	2				6 2431		
1737	NA	0105202020	HTMGGW	001012	2						
1738	NA	0105307018	W/T.&.)	0010215A	x40				6 4431		
1739	NA	0106104049	Y(MWD	050752	P				7 2831		
1740	NA	010620402Q	YQWM	0117125	P				1 2131		
1741	NA	0106303020	NT.KH	0000125	7 31				4 23		
1742	NA	0106403028	NT.CW	0010125	2				6 2431		
1743	NA	0107105009	0	0000P155	201		9		4 22	1 21	
1744	NA	0107203019	W/YD(	001023	0	1 31					
1745	NA	0108105047	Y(&H	00105325	0	2			1 21	7 31	
1746	NA	0108203028	YRD.P	0010325	0	7 31			2		
1747	NA	0109104020	TX$.BW/N	010825	0	P			40125		
1748	NA	0109203030	(&H	0000312	3 31	2					
1749	NA	0109304026	TQWM	010N9251	2				3		
1750	NA	0110104047	0	0201P							
1751	NA	0110202029	0	a010P							
1752	NA	0110304019	)K.LW	000025	0				4 23		
1753	NA	0111102029	YC)	000052	0				6 2421		
1754	NA	0111204010	X$B	0000253	0	2			40127		
1755	NA	0111302010	Y(C	000023	0	2					
1756	NA	0112103020	)MR	010521	201						
1757	NA	0112202007	0	0201P			9				
1758	NA	0112302009	0	a115P			9				
1759	NA	0112402020	NGZ.W	02152	0						
1760	NA	0112501016	W/(BR	a0102	0						
1761	NA	011260101Q	W/(N.YT/K	001023	0	0					
1762	NA	0112703020	)(N./K	010N9235	0	0			3 62		
1763	NA	0113104029	)$BR	0215235	0	7 31			6 4A21		
1764	NA	0113202020	)NT.Q	a01032	0	7 21					
1765	NA	0114103010	W/CW.H	0010251	201				6 2921		
1766	NA	0114204027	YZ.R(	010N9255	0				7 2421	3 62	
1767	NA	0114305030	)KRYT	000052C	0	b			1022421		
1768	NA	0114402010	)&YM	000023	0	7 21					
1769	NA	0114502028	QL.WT	01012	0						
1770	NA	0201105000	0	0105P1	1		4 27				
1771	NA	0201202010	M$MY(	000023	0	2					

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
1772	NA	0201303010	XG.Y	00002=3	0	7 21	230				
1773	NA	0201402010	$L.MY	000023	0	7 21					
1774	NA	0201504030	YWSYP	0201925	0				3 62		
1775	NA	0201603010	L/(BWR	010325=			2		6 2121		
1776	NA	0201702029	NKRT	a00012	6 31						
1777	NA	0202104019	(LH	0000215	9				7 2721		
1778	NA	0202202019	NCWR	000023	0	2					
1779	NA	0202302010	CP.H	000023	0	2					
1780	NA	0202402010	XZ.Q	000023	0	2					
1781	NA	0202503010	)M.C	0000235	0	2			3 64		
1782	NA	0203108029	$B	01012135	201	1 20			12123		
1783	NA	0203203020	BQQW/M	0201231	9	0					
1784	NA	0203302020	$XTW	a01032	0	7 32					
1785	NA	0204103030	M)D.M	000012	1 31						
1786	NA	0204203030	MTL.(YM	000012	1						
1787	NA	0204303009	0	0000P1	2		1 21				
1788	NA	0204402022	HKYN/W	0103521	0				1 2131		
1789	NA	0204502028	HR(LW	001012	2						
1790	NA	0205103029	YTHWLLW	0000521	2				4 21		
1791	NA	0205202010	YTQQW/N	000025	0				4 21		
1792	NA	0205302009	0	00001P	7 32		4 23				
1793	NA	0205402020	YRWCCW	000052	0				4 23		
1794	NA	0206102018	YZKR	000023	0	7 31					
1795	NA	0206202018	YK.$LW	000025	0				7 2132		
1796	NA	0206302019	YMHRW	000025	0				7 31		
1797	NA	0206402010	W/HKN	001021	2						
1798	NA	0207103030	NPTXW	000012	1						
1799	NA	0207202020	NMWG	001012	2						
1800	NA	0208101018	W/HC.B	00102	0						
1801	NA	0208201018	GL.TH	00002	0						
1802	NA	0208301018	H(LTH	00002	0						
1803	NA	0208404028	MNHGWT	0010125	7 31				1 23		
1804	NA	0208503010	MTPPT	000025	0				7 2732		
1805	NA	0209105000	0	00101P	2		a				
1806	NA	0209202029	NSYM	001012	3 32						
1807	NA	0209301010	(MDW	00002	0						
1808	NA	0209401010	(MDW	00002	0						
1809	NA	0209502020	MPNH	011N92	0						
1810	NA	0210102010	BZ.W	000023	0	2					
1811	NA	0210202010	BZ.W	000023	0	2					
1812	NA	0210303000	0	011N9P							
1813	NA	0210404007	0	00001P	2		1 24				
1814	NA	0211103000	0	0000P							
1815	NA	0211207000	0	0000P							
1816	NA	0211304030	QB.CW	0010126	1 32		9				
1817	NA	0212103000	0	0309P			1				
1818	NA	0212203009	0	e010P							
1819	NA	0212307029	HLK	e2012A51	x				3 63		
1820	NA	0212402020	MXRYD	e11N92	0						
1821	NA	0213104020	+RP	0000125	2				1 2131		
1822	NA	0213202010	W/MXN.Q	001024	0			7 22431			
1823	NA	0213303010	W/YML.)	0010253	0	7 31			2		
1824	NA	0213402000	[W/YML.)]	001035		7 31			2		
1825	NA	0214102000	0	01051P	3 11		6 2521				
1826	NA	0214203000	0	0000P			104				
1827	NA	0214303019	W/HB(RTY	0010253	0	7 31			4 21		
1828	NA	0214403020	T)KL	0010321	2	7 21					
1829	NA	0214503010	W/HKRT.Y	0010253	0	2			4 24		
1830	NA	0214605029	Y$.M(	011N9251	1				3 62		
1831	NA	0301103000	0	0104P			1				
1832	NA	0301204000	0	0000P							
1833	NA	0301303020	YMY$	010N921	2						
1834	NA	0302105000	0	0000P			a				
1835	NA	0302202020	DHR	001012	2						
1836	NA	0302302020	MRQ.DH	001012	2						
1837	NA	0303110029	M(LH	000012A	x						
1838	NA	0303203000	0	011N9P							
1839	NA	0303302018	YK$LW	000025	0				7 2132		
1840	NA	0304107000	0	0303P			w				
1841	NA	0304203018	H/M.KRT	010A235	0	2			7 2131		
1842	NA	0304302000	[H/M.KRT]	001035		2			7 2131		
1843	NA	0305102000	0	01051P	3 11		6 2521				
1844	NA	0305203002	0	0000P			104				
1845	NA	0305304010	W/GL.YTY	0010235	0	7 21			7 2721		
1846	NA	0305403010	W/HR)YTY	0010243	0	7 21		2			
1847	NA	0305502000	[W/HR)YTY]	001043		7 21		2			
1848	NA	0306103010	W/H$LKTY	0010253	0	2			6 2721		

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
1849	NA	0306201010	W/NB.LTY/K	001023	0	0					
1850	NA	0306302010	W/&MTY/K	0010235	0	0			4 23		
1851	NA	0307101010	W/HYH	00102	0						
1852	NA	0307204030	YD.WD	0000125	7 21				6 2421		
1853	NA	0307301019	W/)MR	00102	0						
1854	NA	0307402010	$D.DH	000021	2						
1855	NA	0307503020	YNWD	010724	P			6 22031			
1856	NA	0307604029	)BQ.$	0109234	0	9		6 22031			
1857	NA	0308103010	H/TY+BY	030625	0				4 24		
1858	NA	0308202010	H/Y.$BH	e10A25	0				4 21		
1859	NA	0308303003	0	e0001P							
1860	NA	0308403009	0	e2011P	2		2				
1861	NA	0308502009	0	e000P1	7 31		4 24				
1862	NA	0309103009	0	0000P							
1863	NA	0309202000	0	011N9P			2				
1864	NA	0309304039	HYW	0000A25	b				7 2121		
1865	NA	0310105040	HLKH	01011525	3 31				4 22	4 21	
1866	NA	0310206038	YR+.$W	0101125	7 31				1 21		
1867	NA	0310304039	YD.W	0010523	0	2			7 2731		
1868	NA	0310404030	RT.QW	0010125	7 31				4 21		
1869	NA	0311103038	T$KRY	020112	3 21						
1870	NA	0311202019	THY	a0002P			9				
1871	NA	0311305030	TBQ$Y	01011235	3 21	2			4 24		
1872	NA	0312105009	0	00001P							
1873	NA	0312202020	YN.W(W	01012	0						
1874	NA	0312304010	W/NPLW	001025	0				1 27		
1875	NA	0313104009	0	01051P	72221		2		6 4J21		
1876	NA	0313205039	NPTXW	00004521	1 21			4 22021	8		
1877	NA	0313303019	)KLH	0000213	2	7 21					
1878	NA	0314104030	$)BY	0000324	0	1		6 22421			
1879	NA	0314202010	XZ.QY	000023	0	7 21					
1880	NA	0314302018	B)Y	000025	0				4 21		
1881	NA	0314402010	W/RMSY	001025	0				4 21		
1882	NA	0314502019	HXZYQY	000023	0	2					
1883	NA	0315103029	T)KL/K	0305231	2	0					
1884	NA	0315202010	TKRYT/K	c000231	2	0					
1885	NA	0315302012	T)KL/K	0000235	0	0			4 23		
1886	NA	0315402015	HTKB.D	000025	0				4 23		
1887	NA	0315502010	HTKB.DY	000025	0				4 23		
1888	NA	0316104018	HRBYT	0000235	0	7 21			1 24		
1889	NA	0316202023	P$+	000012	2						
1890	NA	0316301013	W/Y.(P	00102	0						
1891	NA	0317102000	0	00001P	7 21		4 23				
1892	NA	0317203001	0	00101P	7 21		1 23				
1893	NA	0317304010	H/XWNYM	010A255	0				4 21	4 21	
1894	NA	0317402020	ZRXH	000012	2						
1895	NA	0317501016	W/NWDD	00102	0						
1896	NA	031760402Q	NWD(	011N9215	7 31				6 97		
1897	NA	0318104019	NMW	000021=	9 21		134				
1898	NA	0318202018	Y$KNW	000021	7 21						
1899	NA	0318304018	NP$W	0000215	72221				4 27		
1900	NA	0318402020	MQB.C	011N92	0						
1901	NA	0319103009	0	010N91P	2		7 2221				
1902	NA	0319202019	NXLH	000021	7 21						
1903	NA	0319303029	$M(Y	000023	0	7 21					
1904	NA	0319403019	TQ(W	0000235	0	2			6 2721		
1905	NA	0319507059	(BRH	010159215	7 21				P 27	3	
1906	HA	0101101000	0	010AP			2				
1907	HA	0101204020	XZH	010121	245		249				
1908	HA	0102104040	$W.(TY	030S=2	0		201				
1909	HA	0102202020	T$M(	011N92	0						
1910	HA	0102303010	)Z(Q	b000243	0	2		6 25021			
1911	HA	0102402020	TW$Y(	011N92	0						
1912	HA	0103103020	TR)/NY	0309233	0	0	2				
1913	HA	0103202024	TB.Y+	c01032	0	2					
1914	HA	0103303000	0	c0101P	b		6 2211				
1915	HA	0103401019	W/YHY	00102	0						
1916	HA	0103503034	Y&.)	0000C2	0	b					
1917	HA	0104104030	TPWG	020121	2						
1918	HA	0104204029	YC)	a11N9251	2				4 22		
1919	HA	0104305030	MKTYR	0101123	2	4 20					
1920	HA	0104405030	YC)	0101216	2		9				
1921	HA	0105102019	R)W	000025	0				4 21		
1922	HA	0105201010	W/HB.Y+W	00102	0						
1923	HA	0105301010	W/HT.M.HW	00102	0						
1924	HA	0105401019	TMHW	00002	0						
1925	HA	0105504038	P(L	0101525	0				8	7 2122	

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
1926	HA	0105602020	T)MYNW	010N925	0						
1927	HA	0105702020	YSP.R	01012	0						
1928	HA	0106108039	MQYM	010U123W	3 11	4 20	2				
1929	HA	0106203010	H/HWLK	010A25	0				1 22		
1930	HA	0106304010	L/R$T	01032394		2		6 22131			
1931	HA	0107103000	0	0000P1	3 31		i				
1932	HA	0107204049	YC)	00005A2	b 31				6 2431		
1933	HA	0108103019	W/QL.W	0010251	7 31				4 24		
1934	HA	0108203019	W/XD.W	001025	0				1 24		
1935	HA	010830201Q	W/P$W	001021	7 31						
1936	HA	0108403037	YB)W	0010152	7 31				4 24		
1937	HA	0108503010	Y(PW	0000255	0				4 23		
1938	HA	0108601010	L/)KWL	01032							
1939	HA	0109103030	YBW)	0000152	6 31				4 22		
1940	HA	0109203007	0	00001P	1 32		2				
1941	HA	0109303018	W/Y.)SP	0010253	0	2			4 23		
1942	HA	0110103038	YTQL.S	0010152	3 31				4 21		
1943	HA	0110203000	0	00101P	2		2	6 22031			
1944	HA	0110304040	Y&XQ	0000152	3 31				4 22		
1945	HA	0110402018	W/Y.CBR	001023	0	2					
1946	HA	0110501018	W/Y.LKD/H	001023	0	0					
1947	HA	0111103007	0	0105P			1				
1948	HA	0111201018	W/Y.(BR	00102	0						
1949	HA	0111301007	0	0010P			9				
1950	HA	0111403009	0	00001P							
1951	HA	0112106009	0	010I91P							
1952	HA	0112202024	NMWT	010N92	0						
1953	HA	0112303030	&MT/W	0000=523	0	0	201		4 22		
1954	HA	0112402020	YSDT/W	0010=523	0	0	2		8		
1955	HA	0112501019	L/HWKYX	01032							
1956	HA	0113102000	0	0000P			1				
1957	HA	0113202019	M/R)WT	010323		2					
1958	HA	0113303010	W/HB.Y+	001025					4 25		
1959	HA	0113402020	TWKL	010N92	0						
1960	HA	0113503026	TB.Y+	030923	0	9					
1961	HA	011360101V	TXRY$	e0002	0						
1962	HA	0113704019	B/BL.(	e1032135	2	2			6 2431		
1963	HA	011410501Q	W/T.(&H	00102355	0	2			1 23	4 23	
1964	HA	0114203029	M$L	010N925	0				6 2131		
1965	HA	0115103038	H(LH	0000352	0	6	31		4 21		
1966	HA	011520201V	YGR/HW	0000235	0	0			7 2131		
1967	HA	0115302010	W/Y)SP/HW	0010235	0	0			7 2131		
1968	HA	0115403030	Y&MX	02012	0						
1969	HA	0115501010	W/YGYL	a0102	0						
1970	HA	0116104030	YZB.X	020124	0			7 22031			
1971	HA	0116202010	W/YQ+.R	a01024	0			7 22031			
1972	HA	0116304000	0	0201P1							
1973	HA	0116402009	0	a0101P							
1974	HA	0117104039	YRYQ	030U23	0	7	31				
1975	HA	011720302Q	L/HRG	e115523		2			3		
1976	HA	011730202V	YXMWL	e10N92	0						
1977	HA	0201103030	)(MD/H	000052	0				7 2711		
1978	HA	0201203019	W/)TYC.B/H	001025	0				4 27		
1979	HA	0201301013	W/)CP.H	00102	0						
1980	HA	0201401010	L/R)WT	01032							
1981	HA	0201503020	YDB.R	010824	0	P		6 21011			
1982	HA	0201604024	)$YB	011825	0				7 2711		
1983	HA	0202102010	W/Y.(N/NY	0010231	201	0					
1984	HA	0202201010	W/Y.)MR	00102	0						
1985	HA	0202302010	KTWB	000023	0	2					
1986	HA	0202403010	W/B)R	001025	0				4 27		
1987	HA	0202502020	YRWC	01012	0						
1988	HA	0202602019	QWR)	000025	0				6 2131		
1989	HA	0203104000	0	03011P	2		4 2				
1990	HA	0203202017	0	e0101P	2		4 22				
1991	HA	0203302020	YKZ.B	e11N92	0						
1992	HA	0203402020	YTMHMH	01012	0						
1993	HA	0203502010	XK.H	000024	0			6 22031			
1994	HA	0203603030	YB)	020152	0				8		
1995	HA	020370202V	Y)XR	a10N92	0						
1996	HA	0204102025	(P.LH	02052	0						
1997	HA	0204204028	Y$RH	a10N9215	7 31				6 2131		
1998	HA	0204303039	YXYH	0010152	2				7 2131		
1999	HA	0205104047	BWGD	010112	2						
2000	HA	0205202000	0	0000P			2				
2001	HA	0205302027	YNWH	011N92	0						
2002	HA	0205404020	HRXYB	0201253	0	7	31		4 23		

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
2003	HA	0205502000	0	a0101P	3 31		4 23				
2004	HA	020560202Q	Y&B(	011N92	0						
2005	HA	0205704016	W/Y.)SP	0010253	0	2			6	2531	
2006	HA	0205804016	W/Y.QBC	0010253	0	222			6	2531	
2007	HA	0206106069	Y&.)W	020I1532	3	2			6	2731	
2008	HA	0206203009	[Y&.)W]	a010C4		b		6 22031			
2009	HA	0206301016	W/Y)MR	00102	0						
2010	HA	0206404029	H/M.RBH	0304294	0			6 22031			
2011	HA	0206502002	0	010SP							
2012	HA	0206603018	W/MKBYD	b010253	0	2			6	2731	
2013	HA	0207104039	YQWMW	030I521	9 21						
2014	HA	0207202018	W/YQCW	c01021	9 21						
2015	HA	0207303010	W/HYYT	c0107							
2016	HA	0208105039	$L.WT	0101123	3 21	2					
2017	HA	020821201V	Y$L.W/K	0000231ED	122	0		l 031	a	24	
2018	HA	0209105029	BC)	0104235	0	2			7	2231	
2019	HA	0209203010	L/&WM	0103253		7 31			4	21	
2020	HA	0209303010	L/HN.CL	010325					1	24	
2021	HA	0210103010	Y(CT	0000234	0	2			7	2221	
2022	HA	0210203018	QCWT	000023		222					
2023	HA	0210302013	W/XW+)	001025	0				7	21	
2024	HA	0211104040	TZ(Q	0201152	2				4	24	
2025	HA	0211203030	Y(N/N.H	a0101523	2	0			4	24	
2026	HA	0212104020	BNH	0204235	0	2			4	21	
2027	HA	0212203018	W/KWNN	a010235	0	2			4	21	
2028	HA	0213105009	0	030IP			1044I				
2029	HA	0213204011	W/YYG(W	c010215	222				1	21	
2030	HA	0213304040	Y(PW	c010152	2				1	21	
2031	HA	0214103020	TM.L)	030121	2						
2032	HA	0214204010	L/D(T	c10323		10120					
2033	HA	0214304029	YKS.W	c103125	2				4	27	
2034	HA	0215103020	M$QH	030423	0	7 31					
2035	HA	0215202017	MSP.X	e00023	0	7 31					
2036	HA	021530202Q	$K.R	e1112							
2037	HA	0215404022	HB.Y+	e10125					7	2732	
2038	HA	0216103010	&B(T	0000235	0	2			4	24	
2039	HA	0216203010	$TH	050121	3 21						
2040	HA	0216301018	W/H(RL	00102	0						
2041	HA	0216405010	TS.WB	0000251	101				6	2721	
2042	HA	0216503000	[TS.WB]	001015	2				7	2721	
2043	HA	0217104049	YKS./K	0201123	1	0					
2044	HA	0217211038	YXYT/N	a010123ED	1	0		l 031	a	24	
2045	HA	0218103020	HW(YL	010821	2	P					
2046	HA	0218206029	PSL/W	0101231C	9 31	0	l				
2047	HA	0218305029	B+X	0201215	1 31				6	2731	
2048	HA	0218403010	L/(&WT	a10323							
2049	HA	0219103029	)MR	020424	0			4 220			
2050	HA	0219201010	HQYC/H	00002	0						
2051	HA	0219301010	(WRY	00002	0						
2052	HA	0219402000	[)MR]	b0004				4 220			
2053	HA	0219502022	YWRH	000012	3 31						
2054	HA	0219605030	TPW&	020512E	3 31				b		
2055	HA	0219704000	0	a51N19P	2		6 4J31				
2056	HA	0220103000	0	00101P	201		1 2131				
2057	HA	0220204009	0	0000P							
2058	HA	0301105000	0	0000P							
2059	HA	0302103029	$M(TY	0000=23	0	7	21 201				
2060	HA	0302203018	YR)TY	00002=3	0	7	21 201				
2061	HA	0302303037	XY.Y/HW	0000523	0	0			4	4J	
2062	HA	0302403037	TWDY(	000052	0				4	4J	
2063	HA	0302503033	TZKWR	0000532	0	8			4	21	
2064	HA	0303103039	YBW)	0000152	220				4	24	
2065	HA	0303204000	[YBW)]	001015	920				1	24	
2066	HA	0303303010	KS.H	0000231	7 31	2					
2067	HA	0303403020	ML)H	0010321	2	7	31				
2068	HA	0304103037	THYH	00107							
2069	HA	0304203000	0	00001P							
2070	HA	0304303003	0	0115P			1 31				
2071	HA	0305103020	YLK	0000521	2				6	2831	
2072	HA	0305203010	W/YC)	0010215	2				7	2231	
2073	HA	0306101010	(MD	00002	0						
2074	HA	0306202018	W/YMDD	001023	0	2					
2075	HA	0306301010	R)H	00002	0						
2076	HA	0306402010	W/Y.T.R	001023	0	2					
2077	HA	0306503010	W/Y.TPCCW	001021	1						
2078	HA	0306603010	$XW	000021	1						
2079	HA	0306703002	0	0000P							

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
2080	HA	0307105037	R)YTY	0000523	0	1			4 34		
2081	HA	0307204019	YRGZW/N	000021	1						
2082	HA	0308103029	XRH	0306521	201				4 21		
2083	HA	0308203009	[XRH]	c10151	7 21				4 21		
2084	HA	0308303000	[XRH]	c10151	7 21				4 21		
2085	HA	0308406029	TRKB	01012E	0				w 2721		
2086	HA	0309103027	T(WR	0000521	7 21				2		
2087	HA	0309204037	)MR	000032	0	1					
2088	HA	0309303028	TBQ.(	0000523	0	2			2		
2089	HA	0310101010	R)W/K	000023	0	0					
2090	HA	0310202010	YXYLW	000021	2						
2091	HA	0310303037	(BR	000012	1						
2092	HA	0310403010	NTN	0000213	2	7	31				
2093	HA	0310503037	N&)	0000532	0	7	31		2		
2094	HA	0311104039	(MD	0000A25	b				2		
2095	HA	0311203030	YHL.KW	000052	0				1 2221		
2096	HA	0311303030	[YHL.KW]	00005					1 2221		
2097	HA	0312103020	TC(D	0000523	0	2			4 21		
2098	HA	0312203020	TDW$	0000523	0	2			4 21		
2099	HA	0313103010	YC)T	000025	0				1222221		
2100	HA	0313203009	[YC)T]	00005					b 2221		
2101	HA	0313304019	MXCT	0000235	0	2			1 24		
2102	HA	0313405018	(RWT	0000235		2			4 27		
2103	HA	0314104019	NQBT	0000253	0	1	31		7 2131		
2104	HA	0314201018	YS(RW	00002	0						
2105	HA	0314302010	L/HPYC/NY	0103235		0			7 32		
2106	HA	0314404020	L/)KL	0103235		2			4 21		
2107	HA	0315106019	DRKT	0000253t	0	7	21 1		4 21		
2108	HA	0316101010	$M(TY	00002	0						
2109	HA	0316202010	W/T.RGZ	001021	7 11						
2110	HA	0316303020	CLLW	0000521	7 11				4 22		
2111	HA	0316403010	YBW)	0000215	2				7 2111		
2112	HA	0316502027	)RGZ	000052	0				6 3411		
2113	HA	0316604027	)NWX	020125	0				1 22		
2114	HA	0316702010	L/(LWT	c10325					42222		
2115	HA	0316801010	YGWD/N.W	c00023	0	0					
2116	HA	0317104048	TPRX	0301192	2						
2117	HA	0317203000	0	e11N9P							
2118	HA	0317303019	KX$	e00021	1						
2119	HA	0317404030	(&H	e51N1923	2	2					
2120	HA	0317503018	GZR	e000251	2				4 24		
2121	HA	0317603000	0	e11N9P							
2122	HA	0318103030	)(LWZ/H	0010152	3 11				40121		
2123	HA	0318203010	)GYL/H	000025	0				1022111		
2124	HA	0319103009	0	00001P	207		7 11				
2125	HA	0319203010	W/Y.&M	0010235	0	7	11		4 23		
2126	HA	0319303039	YDRK/NY	0010523	0	0			7 2711		
2127	HA	0319402009	0	0000P							
2128	SO	0101102000	0	0000P			101				
2129	SO	0101218029	HYH	010124V5T	0			446251	1 21		
2130	SO	0102106028	)SP	00005235	0	2			8	1	4A
2131	SO	0102202000	0	0000P			101				
2132	SO	0103103018	)SP	00002C	0	b					
2133	SO	0103208018	)SP	00002C	0	x					
2134	SO	0103306010	W/HKRT.Y	0010235	0	4 20			1 4A		
2135	SO	0103402000	0	0000P			101				
2136	SO	0104108010	W/N+YTY	001023E	0	7	11		r3027		
2137	SO	0104212019	W/HKRT.Y	001025C5	0	a 20			4 24	4	46
2138	SO	0105106020	H/M.$TXWYM	0113255	0				4 27	1	22
2139	SO	0105202020	H/M.$TXWYM	01132	0						
2140	SO	0105302012	H/N.$B(YM	010A25	0				40122		
2141	SO	0105402019	W/H/N.$B(YM	011A25	0				4 2132		
2142	SO	0106104020	H/N.SWGYM	011325	0				4015J		
2143	SO	0106205030	BQ$W	0211923	0	40120					
2144	SO	0106302020	DR$/HW	a11N923	0	0					
2145	SO	0107104000	0	0000P							
2146	SO	0107204000	0	0101P1	101		9				
2147	SO	0107304029	HKYN	0201213	201	2					
2148	SO	0107402010	HQDY$	a00023	0	2	31				
2149	SO	0108104013	W/HYH	001025	0				10121		
2150	SO	0108206019	W/PQDTY	00102E	0				r 27		
2151	SO	0108305000	[W/PQDTY]	00105					9 27		
2152	SO	0109108019	W/PQDTY	001025Q	0				9 27	4	21
2153	SO	0109205010	H/MML)YM	010A23E	0	110	32		b		
2154	SO	0110103013	W/HYH	00102Q	0				4 21		
2155	SO	0110202003	0	0000P			101				
2156	SO	0110304020	0	00001P	1		1 24				

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
2157	SO	0110403000	0	00101P	2		4 24				
2158	SO	0110503000	0	00101P	2		4 24				
2159	SO	0111103010	HYLYLW	00002=	0		1				
2160	SO	0111205020	NDMH	020121	122						
2161	SO	0111304010	NKRTW	a00021	1						
2162	SO	0112103013	W/HYH	00102Q	0				4 21		
2163	SO	0112204019	)XP.&	0000235	0	42920			4 21		
2164	SO	0112303019	W/PQDTY	001025	0				4 27		
2165	SO	0112403010	H/Q.P)YM	010A25	0				7 2732		
2166	SO	0112502010	H/)MRYM	010A25	0				7 2132		
2167	SO	0112603020	YY+YB	010N921	201						
2168	SO	0112702020	YR(	011N92	0						
2169	SO	0113103010	W/HYH	00107							
2170	SO	0113202000	[W/HYH]	00107							
2171	SO	0113302012	W/BNW	001023	0	2					
2172	SO	0113402022	Y$BW	011N92	0						
2173	SO	0113502012	W/N+(W	001023	0	2					
2174	SO	0113604022	Y$TW	011N923	0	4 2032					
2175	SO	0114104000	0	0000P1	101		9				
2176	SO	0114203007	0	0000P							
2177	SO	0114303009	0	0000P			101				
2178	SO	0114404029	CRX	00006251	2		9		3 63		
2179	SO	0115104000	0	0000P1	2		1				
2180	SO	0115203000	0	0000P			1				
2181	SO	0115303000	0	0000P			1				
2182	SO	0115403000	0	0000P			1				
2183	SO	0115503000	0	0000P			1				
2184	SO	0116109000	0	0000P			1				
2185	SO	0117102010	W/HCRTY	001024	0			4 220			
2186	SO	0117202010	W/HLKW	001025	0				4 23		
2187	SO	0117303030	X+)W	010152	0				40122		
2188	SO	0117403010	W/$P.K	0010215	7 32				4 23		
2189	SO	0117502009	[W/$P.K]	001015	7 32				4 23		
2190	SO	0118106060	YWKL	0101A92	b 32						
2191	SO	0118204013	L/HC.YL/M	0103235					10121		
2192	SO	0118305033	T)KL	0010521	2				1 2131		
2193	SO	0118409053	Y(&H	0101323	0	2	1 20				
2194	SO	0201101010	HTQW$$W	00002	0						
2195	SO	0201204010	W/QW$.W	00102=	0		2				
2196	SO	0202103027	LDT	010321	2						
2197	SO	0202203028	(BR	0103123	2	2					
2198	SO	0202307039	YBW)	01039251	101				6 2722		
2199	SO	0202407030	YBW)	01039251	101				6 2722		
2200	SO	0203106019	BQ.$W	000023=	0	40120	1				
2201	SO	0203203030	P(LW	010132	0	7 31					
2202	SO	0203302010	BQ.$W	000023	0	2					
2203	SO	0203402010	BQ.$W	000023	0	2					
2204	SO	0203505020	TS.TRW	010525	0				10121		
2205	SO	0204104040	THYH	03017							
2206	SO	0204202000	[THYH]	e0107							
2207	SO	0204303030	YGR$W/H	e0003523	0	2	0		4 21		
2208	SO	0204402020	T(QR	e01012	2						
2209	SO	0205106020	Y$BY	010423w	0	1	1				
2210	SO	0205206009	0	0000P							
2211	SO	0205303010	W/H)BDTY/K	0010235	0	0			9 24		
2212	SO	0206108014	W/HYTH	00107							
2213	SO	0207105013	W/HYH	00107							
2214	SO	0207202020	YR(W/N	000042	0			6 27032			
2215	SO	0207304040	YRBCW/N	0000552	0				1 21	4 21	
2216	SO	0207404020	YPQD/M	0201231	22032 0						
2217	SO	0207502010	W/$B	a01023	0	7 32					
2218	SO	0208106010	$M(TY	00002C	0	a					
2219	SO	0208204020	XRPW	020123	0	7222011					
2220	SO	0208303019	W/Y.GDYLW	a01025	0				7 2732		
2221	SO	0209103000	0	0101P							
2222	SO	0209205009	0	0000P			1				
2223	SO	0209304040	THYH	03017							
2224	SO	0209403000	[THYH]	c0107							
2225	SO	0209507009	0	c000P							
2226	SO	0209603030	YBZ.W/M	0000123	12211 0						
2227	SO	0209703030	YNXLW/M	0010123	1	0					
2228	SO	0210104000	0	0000P							
2229	SO	0210202020	XRPW	02012							
2230	SO	0210305010	W/Y.GDLW	a01025	0				1 27		
2231	SO	0211103018	NWR)	0000215	201				6 2732		
2232	SO	0211206028	RZH	010123	0	10220					
2233	SO	0211307010	W/Y$TXWW	001024A	x			6 22031			

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
2234	SO	0212103009	0	01011P	3 22		1 11				
2235	SO	0213104010	W/Y+	0010235	0	7 31			4 27		
2236	SO	0213203010	W/Y)B.D	001023	0				43420		
2237	SO	0213306010	W/Y&M	0010235t	0	4 20			4 22		
2238	SO	0214106019	W/RBCW	001025C	0	n 31			6 4031		
2239	SO	0214206060	YLYNW	0101A52	b				7 2131		
2240	SO	0214303029	Y$WRR	0000125	2				4 21		
2241	SO	0214402009	0	00001P	2		4 21				
2242	SO	0214503032	(RH	010112	2						
2243	SO	0215103000	0	00001P	3		2				
2244	SO	0215202010	H/Y.W$BT	010A25	0				4 22		
2245	SO	0215302010	H/)MRH	010A25	0				7 2131		
2246	SO	0215401000	0	0000P			3 11				
2247	SO	0215502000	0	0010P							
2248	SO	0215603020	HYTH	01067							
2249	SO	0215702000	0	0000P							
2250	SO	0215804040	Y$RQ	000012	9						
2251	SO	0215902010	YNY(	000023	0	7 31					
2252	SO	0301102020	MR)H	03042	0						
2253	SO	0301201018	W/NG)LH	c0102	0						
2254	SO	0301302000	0	c10AP							
2255	SO	0302103020	$M(H	010N925	0				4 21		
2256	SO	0302203020	LQXH	010N923	0	2					
2257	SO	0302303030	B+XH	050N592	0				40121		
2258	SO	0302404040	QRBH	050N592	0				7022531		
2259	SO	0303104000	0	00001P							
2260	SO	0303203007	0	00001P	7 31		1				
2261	SO	0303303027	GRMW	010N925	0				4 22		
2262	SO	0304104000	0	00001P	74931		2				
2263	SO	0304203020	XL.LW	0000123	7 31	2					
2264	SO	0304302010	XMSW	000023	0	2					
2265	SO	0305103009	0	00001P	201		9		6 4J31		
2266	SO	0305203020	Y(&H	010N923	0	2					
2267	SO	0305305049	YT.N	0000E325	0	7 31			d 21	4 22	
2268	SO	0305402029	N(DR	010N92	0						
2269	SO	0305504029	YWD(	011N9213	2	2					
2270	SO	0306102010	HKRT.Y	000023	0	2					
2271	SO	0306202010	N$M.W	000021	7 32						
2272	SO	0306302010	HXRBTY	000023	0	7 32					
2273	SO	0306402020	(WBR	01032	0						
2274	SO	0306504019	NCDW	0000215	7 32				4 45		
2275	SO	0306602020	YW$B	010U2	0						
2276	SO	0307101010	)MRTY	00002	0						
2277	SO	0307203025	TYR)Y	020523	0	6 2011					
2278	SO	0307302015	TQXY	a00023	0	2					
2279	SO	0307403029	YK.RT	011N921	7 31						
2280	SO	0307504030	PQDTY	0501125	3				6 2731		
2281	SO	0307602020	H$KYMW	02052	0						
2282	SO	0307703010	H$XYTW	a00023	0	7 32					
2283	SO	0308103026	XK.W	010124	0			6 22011			
2284	SO	0308202000	0	0000P			101				
2285	SO	0308303029	QWMY	01035215	0				2	4 22	
2286	SO	0308402000	0	0301P			7 11				
2287	SO	0308502010	L/)SP	c10323		2					
2288	SO	0308602018	L/QBC/Y	c103213	0	0					
2289	SO	0308706019	L/$PK	010325C		j 11			6 2732		
2290	SO	0308806043	T)KL	0101521	2				1 2111		
2291	SO	0309107039	)HPK	010S243	0	2		422250			
2292	SO	0309204013	L/QR)	0103215	6 32				10121		
2293	SO	0309303013	L/(BD/W	0103235		0			2		
2294	SO	0310108073	YWBLW/N	00005A23	j 11	7 11			1 24		
2295	SO	0311106049	TBW$Y	050NQ925	0				4 21	7 2421	
2296	SO	0311203020	P$(T	010125	0				4 2111		
2297	SO	0311306030	)SYR	030S253	0	1 21			6 4N21		
2298	SO	0311402020	TWSPY	c11N92	0						
2299	SO	0311504010	L/GBH/H	c1032355		0			3 62	1 2111	
2300	SO	0312105010	W/H$)RTY	0010253	0	222			6 4J21		
2301	SO	0312203010	W/XSW	001025	0				10121		
2302	SO	0313105049	Y(&W	050N1923	121	2					
2303	SO	0313203020	YDB.RW	011N923	0	2					
2304	SO	0313305020	YM.C)	011N9251	1				7 2132		
2305	SO	0313403030	YR(W	030112	3 32						
2306	SO	0313501010	W/RBCW	c0102	0						
2307	SO	0313602020	MXRYD	c11N92	0						
2308	SO	0314103010	RN.Y	00002=	0		125				
2309	SO	0314202010	HRY(W	00002=	0		221				
2310	SO	0314301010	&MXY	00002	0						

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
2311	SO	0314405010	W/(LZY	001025=	0		129		4 21		
2312	SO	0315103019	HSYR	0000213	201 7	21					
2313	SO	0315202019	PN.H	000023	0 7	21					
2314	SO	0315304007	0	0000P1	201		121		6 4J21		
2315	SO	0315404021	TYR)Y	010N9235	0 2				3 62		
2316	SO	0316104039	Y)MR	0000Q24	0			429220	4 21		
2317	SO	0316202020	TYR)Y	010N92	0						
2318	SO	0316304030	YRPW	050N=921	7 21		225				
2319	SO	0317103009	0	00001P	22021		6 4J21				
2320	SO	0317202020	YW$Y(	000012	2						
2321	SO	0317303010	Y&Y&	0000255	0				6 2721	4	21
2322	SO	0317402018	YXRY$	000025	0				7 2131		
2323	SO	0317503010	YGYL	0000255	0				6 2721	4	21
2324	SO	0318103039	)SPTY	000032	0 1						
2325	SO	0318202029	HYW	000052	0				6 2421		
2326	SO	0318303009	0	0000P1							
2327	SO	0319107029	(&H	0305123Q	3 11	7 2021			4 21		
2328	SO	0319203010	W/HW$(TY	e01023	0	4 20					
2329	SO	0319302020	)QB.C	e01032	0	2					
2330	SO	0319406019	W/&MTY/M	e01023E5	0	0			d 22	4	21
2331	SO	0320104039	)BY)	0000Q23	0	6 2022			4 21		
2332	SO	0320203027	QB.C/Y	00105213	0	6 2022			4 21		
2333	SO	0320308020	)T.N	010123C5	0	6 2022	d 22		12221		
2334	SO	0320404019	B/$WB/Y	01032135	0	7 2022			7 2222		
2335	SO	0320502010	)MR	000021	201						

Apéndice 4: Listado de la base de datos AC (1)

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
1	OS	010670403A	)&N)	0101524	1c7		2	0	1	3	1	000	&N)	00 0162	00		5		04	60	0	D
2	OS	010940300A	0	a01019P	1d5	+								0219	00				01	60	2	D
3	OS	021520302A	TQ+.R	010124	2a4		2	0	1	2	3	000	Q+R	03 0312	80				02	20	0	D
4	OS	022220101A	W/YD(T	00102	2bC		1	0	1	2	2	000	YD(	00 0467	73				01	00	0	D
5	OS	022230300A	0	01011P	2b4									0467	00				04	12	2	D
6	OS	030350504A	)BW)	01111925	1a4	+	2	0	1	3	1	000	BW)	00	P	00			01	00	0	D
7	OS	040260101A	W/PRC	00102	1a3		4	0				000	PRC	00 0051	85				01	00	0	D
8	OS	040430403A	RB	0010512=	1b4		9	0	1	1		000	RYB	00 0099	00				01	00	1	D
9	OS	040530301A	W/DM.YT	001023	1bC		1	0	1	1	2	000	DMH	03 0111	00				01	00	0	D
10	OS	040730303A	HMYRW	0000352	1b3		1	0	2	3	3	000	MWR	08 0142	00				00	00	0	D
11	OS	041230404A	HT(/M	0201123	1c4		1	0	1	1	3	312	T(H	08 0221	80				04	60	0	D
12	OS	041450505A	YP.RDW	0201152	1c5		2	0	2	1	3	000	PRD	20 0271	80				04	60	0	D
13	OS	041720201A	W/Y.NX	0000251	1dD		2	5	1	1	3	000	NWX	08 0332	00				00	00	0	D
14	OS	041830402A	)HBW	0000523	1d3		1	0	2	3	3	000	)HB	00 0348	00		5		00	00	0	D
15	OS	050210303A	T(MYQW	c010352	1a5		2	0	2	1	2	000	(MQ	08 0033	92				01	60	0	D
16	OS	050220302A	MWSR	0010124	1a5		9	0	1	1		000	MSR	00 0049	00				01	00	1	D
17	OS	050410302A	YT.NW/M	010N9231	1b3		2	0	2	1	3	312	NTN	00 0071	80				50	00	0	D
18	OS	050730402A	Y)KL	0105213	1b3		2	0	1	1	3	000	)KL	00 0149	00				71	00	0	D
19	OS	050730402B	Y)K.LW	010525	1b3		2	0	2	1	3	000	)KL	13 0149	00				71	00	0	D
20	OS	050830301A	HRY(W	000025	2a3	2	3	0	2	1	2	000	RW(	08 0161	80				00	00	0	D
21	OS	050840201A	YXRD	000021	2a4		2	0	1	1	3	000	XRD	00 0162	00				00	00	0	D
22	OS	050840201B	HXRDW	000023	2a3	1	3	0	2	1	2	000	XRD	08 0162	00				00	00	0	D
23	OS	051370402A	YGHH	011N9253	2b3		2	0	1	1	3	000	GHH	08 0262	00				01	00	0	D
24	OS	060340303A	NMC)/N.W	0505523	1a5		2	2	2	3	1	311	MC)	00 0052	92				51	00	0	D
25	OS	060360302A	YRWH	0000523	1a5	1 +	2	0	1	1	3	000	RWH	08 0062	00				00	00	0	D
26	OS	060510403A	XCBTY/K	0301235	1b4		1	0	1	3	1	211	XCB	00 0091	80				49	60	0	D
27	OS	060520301A	HRGTY/K	c000235	1b4	1	1	0	1	3	1	211	HRG	00 0092	92				00	60	0	D
28	OS	060820200A	0	00001P	1c4									0132	00				00	00	2	D
29	OS	060910504A	XB.)W	0113521	1c4		1	0	2	3	3	000	XB)	13 0149	80				01	81	0	D
30	OS	070150301A	P$+	c000215	1a4	1	9	0	1	1		000	P$+	00 0042	00				00	60	0	D
31	OS	070310302A	YM$XW	0000523	1a3		2	0	2	1	3	000	M$X	00 0071	80				00	00	0	D
32	OS	070410302A	)NPYM	0000125	1a3		9	0	2	1		000	)NP	00 0081	80				00	00	1	D
33	OS	070420400A	0	0103P1	1a4									0082	92				4G	81	2	D
34	OS	070430702A	Y$BWT	000012555	1a5	X	2	0	1	1	3	000	$BT	00 0099	00		1		00	00	0	D
35	OS	070510603A	HXL.W	00005215	1a3		1	0	2	3	3	000	XLL	08 0109	92				00	00	0	D
36	OS	070520401A	M&K	0000233	1a3		1	0	1	1	3	000	M&K	00 0119	00				00	00	0	D
37	OS	071240301A	))SR/M	00002354	1b3		2	0	1	3	1	312	)SR	00 0262	00				00	00	0	D
38	OS	071430404A	YTGWDDW	c000E2	1c5		2	0	2	1	3	000	GWD	25 0301	73				00	60	0	D
39	OS	080220301A	YD(NW/K	000023=	1a4	+	1	0	2	3	1	211	YD(	00 0032	00				00	00	0	D
40	OS	080930302A	NTNW	c000123	1a3		1	0	2	3	3	000	NTN	00 1168	00				00	60	0	D
41	OS	081020202A	)PYC/M	010523	1a3	-	2	0	1	3	1	312	PWC	08 0172	92				71	00	0	D
42	OS	081030501A	W/YXDLW	0010255	1a3		6	0	2	1	3	000	XDL	00 0189	00			53	01	00	0	D
43	OS	081310202A	)HBW	000032	1a3		1	0	2	3	3	000	)HB	00 1217	81				00	00	0	D
44	OS	081320201A	W/Y.ZBXW	001023	1aC		2	0	2	1	3	000	ZBX	00 1218	03				01	00	0	D
45	OS	090110302A	T&MX	010N92=	1a3		2	0	1	1	2	000	&MX	00 0011	05				75	00	0	D
46	OS	090120302A	TGL	010N925	1a3	1	2	5	1	1	2	000	GYL	00 0012	80				75	00	0	D
47	OS	090210404A	YD(/M	050NA923	1a3		2	0	1	1	3	312	YD(	20 0041	92				00	00	0	D
48	OS	090420302A	Y(RKW	011N924	1a3	1	2	0	2	1	3	000	(RK	00 0077	01				01	00	0	D
49	OS	090610403A	YLKW	010U25	1a4		2	0	2	1	3	000	HLK	00 0111	80				1I	60	0	D
50	OS	090730201A	YR(W	000023	1b4		2	0	2	1	3	000	R((	08 0133	92				00	20	0	D
51	OS	091310200A	0	00001P	1d3									0291					00	00	2	D
52	OS	091320302A	$TLH	0000523	1d4		1	0	1	2	3	000	$TL	00 0292	92				00	00	0	D
53	OS	100120302A	Y&GH	0000324	1a3		2	0	1	1	3	000	&GH	08 0012	92				00	00	0	D
54	OS	100210201A	XL.Q	000021	1a3		1	0	1	1	3	000	XLQ	13 0041	73				00	00	0	D
55	OS	100210201B	LQ.X	000021	1a3		1	0	1	1	3	000	LQX	13 0041	73				00	00	0	D
56	OS	100410201A	DB.R	000023	1a3		4	0				000	DBR	03 0081	80				00	00	0	D
57	OS	100520402A	Y)BL	0201251	1b4		2	0	1	1	3	000	)BL	00 0111	81				04	60	0	D
58	OS	100530200A	[)BL]	a01015	1b4		2	0	1	1	3	000	)BL	00 0112	80				01	60	0	D
59	OS	100540301A	YYLYLW	000025	1b4		2	0	2	1	3	000	YLL	08 0121	73				00	00	0	D
60	OS	100610704A	YWBLW	0101352w	1b3		2	0	2	1	3	000	YBL	08 0139	92				12	00	0	D
61	OS	100710201A	NDMH	000021	1b3		1	0	1	1	3	000	DMH	20 2157	92				00	00	0	D
62	OS	100720500A	0	00001P	1b3									2158	00				00	00	2	D
63	OS	100920202A	MRDW	01052	1b3		1	0	2	3	3	000	MRD	00 0193	80				63	00	0	D
64	OS	101010101A	W/B)TY	00102	1b3		1	0	1	3	1	000	BW)	00 0217	73				01	00	0	D
65	OS	101020101A	W/)YS.R/M	001023	1b3		2	0	1	3	1	312	YSR	03 0217	92				01	00	0	D
66	OS	101030301A	L/YS.R/M	0103235	1b4		5	0				312	YSR	03 0229	00				22	31	0	D
67	OS	101140602A	H(BRTY	00101235	1c3		1	0	1	3	1	000	(BR	08 0249	92				01	00	0	D
68	OS	101510802A	Y(&H	010524=5	1d3		2	0	1	1	3	000	(&H	20 0359	92				69	00	0	D
69	OS	110210302A	QR)/Y	0103213	1a5	*	5	0				131	QR)	00 0021	92				23	50	0	D
70	OS	110320301A	W/)Q.X/M	0010235	1aC	1	2	0	1	3	1	312	LQX	00 0042	92				01	00	0	D
71	OS	110430201A	W/)+	001025	1aC		2	5	1	3	1	000	N+H	08 0081	73				01	00	0	D
72	OS	110440201A	W/)WKYL	001024	1aC		2	0	1	3	1	000	YKL	08 0082	00				01	00	0	D
73	OS	110510401A	Y$WB	000025	1b3		2	0	1	1	3	000	$WB	00 0091	80				00	00	0	D
74	OS	110630201A	W/)KLT/M	0010235	1bC	2	1	0	1	2	3	312	)KL	00 0129	00				01	00	0	D
75	OS	110710302A	NL)H	0010125	1b3		1	0	1	1	3	000	L)H	20 0139	92				01	00	0	D
76	OS	110710302B	XWL)YM	0010125	1b3		9	0	2	1		000	XL)	00 0139	92				01	00	0	D
77	OS	110720303A	YQR)	001052	1b4		2	0	1	1	3	000	QR)	00 0141	80				01	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
78	OS	110730101A	H/)XDL	02062	1b4		2	0	1	3	1	000	XDL	00 0147	73				52	00	0	D
79	OS	110740101A	)RXM	a0002	1b5		2	0	1	3	1	000	RXM	03 0147	00				00	00	0	D
80	OS	110960202A	)B(R	011N92	2a3		2	0	1	3	1	000	B(R	03 0202	00				01	00	0	D
81	OS	111130301A	W/H$YBTY/M	0010235	2bC		1	0	1	3	1	312	$WB	08 0241	73				01	00	0	D
82	OS	120250303A	YWBLW	0010352	1a3	1	2	0	2	1	3	000	YBL	08 0052	00				01	00	0	D
83	OS	120320401A	YPQD	0000255	1b3		2	0	1	1	3	000	PQD	00 0071	80				00	00	0	D
84	OS	120820101A	L/(Q.$	01032	1d4	*	5	0				000	(Q$	03 0147	NO				22	12	0	D
85	OS	120820101B	L/(QB	01032	1d4	*	5	0				000	(QB	00 0147	NO				22	12	0	D
86	OS	120950202A	X+)	01012	1d5	+	1	0	1	1	3	000	X+)	00 0167	00				02	20	0	D
87	OS	130120300A	0	0000P15	1a3									0012	92				00	00	4	D
88	OS	130350201A	YS(R	000025	1a4		2	0	1	1	3	000	S(R	00 0077	80				00	20	0	D
89	OS	130510502A	R(YTY/K	000012355	1b3		1	0	1	3	1	211	R(H	00 0109	00				00	00	0	D
90	OS	130710401A	W/)HYH	0010245	1b3		2	0	1	3	1	000	HYH	00 0131	92				01	00	5	D
91	OS	130720404A	)$QD	0000552	1b3	1	2	0	1	3	1	000	$QD	00 0132	00				00	00	0	d
92	OS	130830301A	W/)KLW/M	00102355	1bC	2	1	0	2	3	3	312	)KL	00 0151	80				01	00	0	D
93	OS	130840303A	)BQ.(/M	0000523	1b4		2	0	1	3	1	312	BQ(	03 0152	00				00	00	0	D
94	OS	130910201A	$XT.Y/K	000023=	1c3		1	0	1	3	1	211	$XT	03 0161	73				00	00	0	D
95	OS	130910201B	)$XT/K	000023=	1c3		2	0	1	3	1	211	$XT	03 0161	73				00	00	0	D
96	OS	130920200A	0	01071P	1c4									0162	00				04	60	2	D
97	OS	131010300A	0	0206P	1c3									0171	80				9A	00	2	D
98	OS	131020300A	0	a010P	1c3	1								0171	92				01	00	2	D
99	OS	131030101A	W/Y$P+W/K	001023	1c4		2	0	2	1	3	211	$P+	00 0187	80				01	00	0	D
100	OS	131430300A	0	0106P=	1c3									0241	81				9A	00	2	D
101	OS	131440300A	0	0106P=	1c3	1								0242	80				9A	00	2	D
102	OS	131510505A	YPRYD	0101152	1d4		2	0	1	1	3	000	PRD	08 0261	92				04	60	0	D
103	OS	131540201A	W/YWBY$	001023	1d3		2	0	1	1	3	000	YB$	08 0281	03				01	00	0	D
104	OS	131550201A	W/YXRYB	001023	1d3	1	2	0	1	1	3	000	XRB	08 0282	80				01	00	0	D
105	OS	131560602A	Y$)H	0000123w	1d3		2	0	1	1	3	000	$)H	08 0299	00				00	00	0	D
106	OS	140350201A	W/NQ.X	001023	1b4		2	0	2	3	1	000	LQX	00 0061	80				01	00	0	D
107	OS	140630301A	W/Y+	0000235	1c4	1	6	5	1	1	3	000	N+H	00 0121	00				01	00	0	D
108	OS	140810301A	Y$BW	000021	1c3		2	0	2	1	3	000	Y$B	00 0141	80		15		00	00	0	D
109	OS	140830201A	W/YPRXW	001023	1c3		2	0	2	1	3	000	PRX	08 0151	92				01	00	0	D
110	OS	140920202A	(NYTY/W	0000123	1d3		1	0	1	3	1	311	(NH	00 0167	NO				00	00	0	D
111	OS	140930101A	W/))$.R/N.W	001023	1d3	1	2	2	1	3	1	311	)$R	03 0167	81				01	00	0	D
112	AM	011150301A	W/Y.+R	0010253	1eD		2	0	1	1	3	000	N+R	00 0251	80				01	00	0	N
113	AM	011160302A	$MR	0010325	1e4	1	1	0	1	1	3	000	$MR	00 0252	00				01	00	0	N
114	AM	020710601A	H/$.)PYM	010A255	1c5	A	9	0	2	1		000	$WP	00 0151	80				96	11	1	D
115	AM	021520404A	YM.L+	051N192	1c3	1	2	0	1	1	3	000	ML+	20 0331	92				01	00	0	D
116	AM	031130301A	W/HWRD	0010253	1cC		1	0	1	1	3	000	YRD	18 0201	80				01	00	0	D
117	AM	040310402A	TWC)NH	g010521	1a4		2	0	2	2	2	000	YC)	18 0061	92				01	00	0	D
118	AM	040320201A	W/H$LKTNH	g01025	1aE		1	3	2	2	2	000	$LK	18 0062	73				01	00	0	D
119	AM	050630502A	Y$L.X	0201253	1b5		2	0	1	1	3	000	$LX	03 0122	80				06	31	0	D
120	AM	050910401A	H/M.PLYG	010A235	1c4	A	9	0	1	1		000	PLG	08 0191	92				96	00	1	D
121	AM	050910401B	H/M.P.YL	010A235	1c4	A	9	0	1	1		000	NPL	08 0191	92				96	00	1	D
122	AM	050920404A	YBY)	0010352	1c4	Z1	2	0	1	1	3	000	BW)	08 0192	00				01	00	0	D
123	AM	051110503A	BWS/KM	020S215	1c5		5	0				212	BWS	00 0211	81				77	60	0	D
124	AM	060250401A	H/Y+BTM	020625	1a5		1	0	2	1	2	000	Y+B	00 0041	80				52	00	0	D
125	AM	060830501A	MT(B	0000213	1b4		9	0	1	1		000	T(B	03 0131	80				00	00	1	D
126	AM	061220302A	YXR$	a101251	1c4	1	2	0	1	1	3	000	XR$	20 0212	92				03	00	0	D
127	AM	070120300A	0	0115P	1a1									P	80				55	00	1	N
128	AM	070120302B	YWC)	011521	1a1		9	0	1	1		000	YC)	00	P	80			55	00	1	N
129	AM	070210101A	W/YHY	00102	1aC		2	5	1	1	3	000	HYH	00	P	81			01	00	5	N
130	AM	070220602A	MKL.H	0000123	1a4		9	0	1	1		000	KLH	03	P	80		33	00	00	1	N
131	AM	080340303A	)$LYK/M	0103523	1a4	+	2	0	1	3	1	312	$LK	08 0052	00				21	00	0	D
132	AM	080340303B	H$LYK/M	0103523	1a4	+	1	0	1	1	3	312	$LK	08 0052	00				21	00	0	D
133	AM	080420201A	H/$.)PYM	010A23	1b4	A	9	0	2	1		000	$WP	00 0067	92				96	11	1	D
134	AM	080430301A	L/H$BYT	010323	1b5	Z1	5	0				000	$BT	08 0062	00				22	31	0	D
135	AM	090130201A	W/Y.K	001023	1aB		2	5	1	1	3	000	NKH	08	P	61			01	00	0	N
136	AM	090130201B	W/MK.H	001023	1a2		9	0	1	1		000	NKH	08	P	61			01	00	1	N
137	AM	090150301A	)BC(/M	0010235	1a3		2	0	1	3	1	312	BC(	00 0031	80				00	00	0	D
138	AM	091030202A	TG.$	020N92	1c5		2	0	1	2	3	000	NG$	00 1267	NO				50	00	0	D
139	AM	091040301A	W/TQD.M	a010251	1c5	1 +	2	0	1	2	3	000	QDM	03 2268	00				01	00	0	D
140	MI	010230803A	YHYH	00007	1b3		2	0	1	1	3	000	HYH	00 0051	00	e22			01	00	0	D
141	MI	010740404A	QB.CW	020152	1c4		1	0	2	3	3	000	QBC	13 0141	80				04	00	0	D
142	MI	011010303A	TGYLW	050N592	1e3		2	0	2	1	2	000	GYL	00 0191	80				00	00	0	D
143	MI	011020101A	BKW	00002	1e3		3	0	2	1	2	000	BKH	00 0197	73				00	00	0	D
144	MI	011030202A	TBKW	01012	1e3	1	2	0	2	1	2	000	BKH	00 0197	92				08	00	0	D
145	MI	011030404A	HTPL.$W	0000552	1e3		3	0	2	1	2	000	PL$	23 0209	00				00	00	0	D
146	MI	011030404B	HTPL.$Y	0000552	1e3		3	0	1	2	2	000	PL$	23 0209	00				00	00	0	D
147	MI	011130604A	YQ.X	0000125	1e3		1	0	1	1	3	000	LQX	00 023S	00				00	00	0	D
148	MI	011210502A	YXLH	0106231	1e4		2	0	1	1	3	000	XLH	00 0259	92				67	00	0	D
149	MI	011310501A	RTM	0000235=	1e3		4	0				000	RTM	00 0279	92				00	00	0	D
150	MI	011410602A	NT.NW	01014235=	1e3		1	0	2	3	3	000	NTN	20 0299	92				00	00	0	D
151	MI	011510603A	YBW)	0105124=	1e3		2	0	1	1	3	000	BW)	00 0319	92		1		62	00	0	D
152	MI	011520503A	Y)BD	0000521	1e3	1 ?	2	0	1	1	3	000	)BD	00 0329	00				00	00	0	D
153	MI	020450403A	YM.D	0000125	1b3		2	0	1	1	3	000	MDD	20 0102	92				00	00	0	D
154	MI	020460202A	M$YB	011N92	1b3		9	0	1	1		000	$WB	08 0111	80				01	00	1	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
155	MI	020470303A	YXL.Q	0000412	1b3		2	0	1	1	3	000	XLQ	13 0112	00				00	00	0	D
156	MI	020640302A	YS.G/NW	010N9231	1b4	1 +	2	0	1	1	3	132	NSG	08 0141	00				50	00	0	D
157	MI	020710301A	H/)RWR	010A21	1b3		9	0	1	1		000	)RR	00 0142	81				96	00	1	D
158	MI	020750603A	YY+YBW	010I125	1b4	+	2	0	2	1	3	000	Y+B	08 0169	00				5D	00	0	D
159	MI	020810404A	TQWMW	00101452	1c3		2	0	2	1	2	000	QWM	00 0179	80				01	00	0	D
160	MI	020810404B	QMYM	00101452	1c3		9	0	2	1		000	QWM	00 0179	80				01	00	1	D
161	MI	020830401A	M(BRYM	0000243	1c4		9	0	2	1		000	(BR	08 0199	00		4		00	00	1	D
162	MI	021050302A	TXBLW	00005526	1d3		2	0	2	1	2	000	XBL	00 1239	00			5	00	00	0	D
163	MI	021050301B	TXB.L	0000525	1d3		2	0	1	1	2	000	XBL	13 1239	00				00	00	0	D
164	MI	021110403A	HLK	0201125	1d4	!	1	0	1	1	3	000	HLK	00 1248	03				9L	42	1	D
165	MI	021250201A	THMH	000025	2a3		2	0	1	2	3	000	HMH	00 0283	00				00	00	0	D
166	MI	021310301A	Y(LH	0000215	2b3		2	0	1	1	3	000	(LH	00 0291	80		1		00	00	0	D
167	MI	021340201A	W/YC)W	001025	2bC		1	0	2	3	3	000	YC)	00 0293	92				01	00	0	D
168	MI	021350301A	W/Y(BR	0010215	2b3		2	0	1	1	3	000	(BR	00 0301	80				01	00	0	D
169	MI	030340301A	W/PR&W	0010255	1a4		1	0	2	3	3	000	PR&	00 0071	80				01	00	0	D
170	MI	041020401A	W/NWXY	00102=5	2a3	1	3	0	1	2	2	000	NWX	00 1258	92				01	00	0	D
171	MI	041020401B	W/HGY	00102=5	2a3	1	3	0	1	2	2	000	HGH	00 1258	92				01	00	0	D
172	MI	041130101A	TX&P	00002	2b5		6	0	1	2	3	000	X&P	20 0307	80				00	00	0	D
173	MI	041410302A	TTGDDY	010525	2c3		2	0	1	2	2	000	GDD	25 0361	80			5	71	00	0	D
174	MI	050530201A	W/HC.YL/NW	0010235	1aC		1	0	1	1	3	132	NCL	08 0121	80				01	00	0	D
175	MI	060220301A	W/H)ZYNW	00102=	1a3	1	3	0	2	1	2	000	)ZN	08 0032	92				01	00	0	D
176	MI	060810301A	HG.D	000024=	1b3		1	0	1	1	3	000	NGD	18 0147	73				00	00	0	D
177	MI	060930401A	$M(W	00002=	1c3		3	0	2	1	2	000	$M(	00 0173	00				00	00	0	D
178	MI	061010902A	H/)$.H	010625C	1c3		2	0	1	3	1	000	N$H	00 0189	00				52	00	0	D
179	MI	061010902B	H/)&.)	010625C	1c3		2	0	1	3	1	000	N&)	00 0189	00				52	00	0	D
180	MI	061110601A	H/)ZK.H	01062E	1c3	1	2	0	1	3	1	000	ZKH	03 0199	00				52	00	0	D
181	MI	061310403A	HXL.WTY	0211123	1d3		1	0	1	3	1	000	XLL	08 0221	92			33	12	00	0	D
182	MI	061430300A	0	0010P	1d4	1								0247	92				01	00	2	D
183	MI	061430201B	W/YX$K	001025	1d4	1	2	0	1	1	3	000	X$K	00 0247	92				01	00	0	D
184	MI	061440101A	W/TS.GR	00102	1d3		2	0	1	1	2	000	SGR	20 0247	03				01	00	0	D
185	MI	061450202A	TPL.+	011N92	1d4		2	0	1	1	2	000	PL+	03 0251	80				01	00	0	D
186	MI	061610701A	W/T.$MR	00102C	1e3		2	0	1	1	2	000	$MR	00 0288	80				01	00	0	D
187	MI	070310101A	L/HR(	01032	1a4	*	5	0				000	R((	08 0067	NO				22	31	0	D
188	MI	070320202A	HY+YBW	000012	1a3		1	0	2	3	3	000	Y+B	08 0067	80				00	00	0	D
189	MI	070340101A	Y(W.TW	00102	1a3		2	0	2	1	3	000	(WT	03 0081	00				01	00	0	D
190	MI	070340101B	YT(BW	00102	1a3		2	0	2	1	3	000	T(B	03 0081	00				01	00	0	D
191	MI	071520201A	HR)/NW	0000233	2c3		3	0	1	1	2	132	R)H	08 0322	00				00	00	0	D
192	MI	071940501A	W/H$LYK	0010253	2c3	2	1	0	1	1	3	000	$LK	08 0419	00				01	00	0	D
193	NA	010420101A	W/Y.B$/HW	001023	1aC		2	0	1	1	3	311	YB$	08 0067	80				01	00	0	D
194	NA	010440301A	DLLW	00002A	1a3		1	0	1	1	3	000	DLL	00 0071	80				00	00	0	D
195	NA	010530701A	W/T.$.)	0010215A	1aC		2	5	1	2	3	000	N$)	20 0099	00		15		01	00	0	D
196	NA	010640302A	NC.TW	0010125	1a3	1	1	0	2	3	3	000	NCT	03 0112	00				01	00	0	D
197	NA	010810202A	Y(BYR/M	0010523	1a3		2	0	1	1	3	312	(BR	08 0132	80				01	00	0	D
198	NA	010820302A	Y(&H	0000325	1a3		2	0	1	1	3	000	(&H	00 0141	92				00	00	0	D
199	NA	010820302A	YHDP	0010325	1a3	1	2	0	1	1	3	000	HDP	00 0142	00				01	00	0	D
200	NA	011010301A	YB(RW	000025	1b3		2	0	2	1	3	000	B(R	00 0171	80				00	00	0	D
201	NA	011220202A	M$LYM	02012	1c4	!	9	0	2	1		000	M$L	00 0217	03				03	43	1	D
202	NA	011420402A	YZ.KR	010N9251	1c3		2	0	1	1	3	000	ZKR	20 0259	92				50	00	0	D
203	NA	011450202A	KLH	01012	1c4	+	1	0	1	1	3	000	KLH	00 0272	00				04	60	0	D
204	NA	020450202A	HR(LW	001032	2a3		1	0	2	3	3	000	R(L	08 0113	00				01	00	0	D
205	NA	020610201A	YZ.KRW	000021	2a3		2	0	2	1	3	000	ZKR	20 0141	80				00	00	0	D
206	NA	020620201A	YK$LW	000025	2a3		2	0	2	1	3	000	K$L	00 0142	92				00	00	0	D
207	NA	020840402A	MNHGWT	0010125	2b3		9	0	2	2		000	NHG	13 017S	80				01	00	0	D
208	NA	021040401A	KB.D	000025	2b3	1	3	0	1	1	2	000	KBD	03 0229	00				00	00	0	D
209	NA	030330201A	W/K$LW	001025	1aC	1	1	0	2	3	3	000	K$L	00 0082	00				01	00	0	D
210	NA	030420301A	H/K.MRT	010A235	1a5		9	0	1	2		000	KMR	00 0101	80				96	20	1	D
211	NA	031020603A	R+.$W	0101125	1c3		1	0	2	3	3	000	R+$	13 0229	92				12	00	0	D
212	NA	031110303A	T$.BRY	020112	1c3		2	0	1	2	2	000	$BR	20 0251	80				12	00	0	D
213	NA	031430201A	BWSY	000025	1d3		3	0	1	2	2	000	BWS	00 0331	91				00	00	0	D
214	NA	031610401A	HRBY	0000235	1d3		3	0	1	2	2	000	RBH	08 0378	92				00	00	0	D
215	NA	031610401B	W/HRBYT	0010235	1dC		1	0	1	2	2	000	RBH	08 0378	92				01	00	0	D
216	NA	031820201A	Y$NW	000021	1e3	1	1	0	2	3	3	000	Y$N	00 0412	92				00	00	0	D
217	NA	031830401A	NPCW	0000215	1e3		1	0	2	3	3	000	PWC	20 0421	73				00	00	0	D
218	HA	010550403A	)P(L	0101525	1b4		2	0	1	3	1	000	P(L	00 0091	80				04	60	1	D
219	HA	010840301A	W/PR$W	0010215	1b3	1	1	0	2	3	3	000	PR$	00 0151	80				01	00	0	D
220	HA	010920303A	QD.MH	000012	1b3		1	0	1	2	3	000	QDM	03 0171	92				00	00	0	D
221	HA	010930301A	W/Y)SP	0010253	1b3		2	0	1	1	3	000	)SP	00 0172	00				01	00	0	D
222	HA	011010303A	YQL.S	0010152	1b3		2	0	1	1	3	000	QLS	03 0181	80				01	00	0	D
223	HA	011040201A	W/YCBR	001023	1b3		2	0	1	1	3	000	CBR	00 0197	73				01	00	0	D
224	HA	011050101A	W/YLKD/HW	001023	1b3		2	0	1	1	3	311	LKD	00 0197	00				01	00	0	D
225	HA	011110302A	YXLP	010521	1b3		2	0	1	1	3	000	XLP	00 1207	91				5P	00	0	D
226	HA	011120101A	W/Y(BR	00102	1b3		2	0	1	1	3	000	(BR	00 1207	73				01	00	0	D
227	HA	011130101A	W/Y&M	00102	1bC		2	0	1	1	3	000	&YM	00 1207	92				01	00	0	D
228	HA	011510303A	Y(LH	0000352	1d3		2	0	1	1	3	000	(LH	08 0261	80				00	00	0	D
229	HA	020320201A	W/YPYX	e01025	1a4	1	2	0	1	1	3	000	PWX	08 0057	73				01	60	0	D
230	HA	020320201B	W/YPRX	e01025	1a4	1	2	0	1	1	3	000	PRX	00 0057	73				01	60	0	D
231	HA	020420402A	RCTH	a10N9215	1b3		1	0	1	2	3	000	RCH	00 0077	92				50	00	0	D

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	NIVL	RELSIN	T	+	N	G	P	SFJ	RAIZ	HMST	AC	H	PT	IF	PO	PS	O	ND
232	HA	020510404A	YBGWD	010112	1b3		2	0	1	1	3	000	BGD	00 0081	80				1A	00	0	D
233	HA	020510403B	YHYN	010121	1b3		2	0	1	1	3	000	HWN	08 0081	80		1		1A	00	0	D
234	HA	020530202A	YRWH	011N92	1b4		2	0	1	1	3	000	RWH	00 0083	92				01	00	0	D
235	HA	020660301A	YKBYD	b000253	2a3	1	2	0	1	1	3	000	KBD	08 0123	00				00	00	0	D
236	HA	020720201A	W/YQYCW	c01021	2a3	1	2	0	2	1	3	000	QWC	08 0132	92		13		01	00	0	D
237	HA	021020301A	QC.WT	000023	2b3		1	0	1	1	2	000	QCC	00 0192	73				00	00	0	D
238	HA	021220301A	W/YKWNN	a010235	2c3	1	2	0	1	1	3	000	KWN	04 0212	00				01	00	0	D
239	HA	021220301B	W/MKWNN	a010235	2c3	1	9	0	1	1		000	KWN	04 0212	00				01	00	1	D
240	HA	021520502A	M$QH	0304235	2d3		9	0	1	1		000	$QH	08 0258	73				80	00	1	d
241	HA	021630101A	W/HR(L	00102	2d3		3	0	1	1	2	000	R(L	20 0277	92				01	00	0	D
242	HA	021721103A	YXT./K	a010123ED	2d4	1	2	0	1	1	3	211	XTT	08 029S	00				01	60	0	D
243	HA	030220301A	W/R)YTY	00102=3	1a3	1	1	0	1	3	1	000	R)H	00 0012	03				01	00	0	D
244	HA	030230303A	XW./HW	0000523	1a3		3	0	1	1	2	311	XWH	03 0031	80				00	00	0	D
245	HA	030240303A	TW.D(	000052	1a3	1	2	0	1	1	2	000	YD(	20 0032	92				00	00	0	D
246	HA	030410300A	0	0010P	1b3									0071	80				01	00	2	D
247	HA	030620201A	W/Y.(MD	001023	1bC	-	2	5	1	1	3	000	(MD	08 0107	81				01	00	0	D
248	HA	030710301A	TXT)NH	000021	1c3		2	0	2	2	3	000	XT)	20 1138	92				00	00	0	D
249	HA	030710301B	TXT.YN	000021	1c3		2	0	2	2	3	000	XTT	08 1138	92				00	00	0	D
250	HA	030910302A	T(RH	0000521	1c3		2	0	1	2	3	000	(RH	03 0161	80			5	00	00	0	D
251	HA	030920401A	&B.(T	000023	1c3		1	0	1	1	2	000	&B(	03 0162	92				00	00	0	D
252	HA	030920403B	T)MR	000032	1c3		2	0	1	1	2	000	)MR	00 0162	92				00	00	0	D
253	HA	030930302A	TB.Q(	0000523	1c3		2	0	1	2	3	000	BQ(	20 0171	00				00	00	0	D
254	HA	031030301A	ZRMW	0000231	1c3		1	0	2	1	3	000	ZRM	06 0181	92				00	00	0	D
255	HA	031050303A	N$H	0000532	1c3		1	0	1	1	3	000	N$H	00 0191	00				00	00	0	D
256	HA	031340501A	(RYT	0000235	1d3	1	1	0	1	1	2	000	(RH	03 0232	00				00	00	0	D
257	HA	031340501B	(RRT	0000235	1d3	1	1	0	1	1	2	000	(WR	04 0232	00				00	00	0	D
258	HA	031420101A	YS(RW	00002	1d4		2	0	2	1	3	000	S(R	13 1247	73				00	20	0	D
259	HA	031650302A	YRGZW	0000521	1e3		2	0	2	1	3	000	RGZ	00 0287	92				00	00	0	D
260	HA	031660301A	)XK.H	000025	1e3	1	2	0	1	3	1	000	XKH	03 0291	80				00	00	0	D
261	HA	031710404A	TPRH	0301192	1e3		2	0	1	2	3	000	PRH	00 0301	81				04	60	0	D
262	HA	031750301A	NGZR	e000251	1e3		1	0	1	1	3	000	GZR	20 0321	80				00	60	0	D
263	SO	010210602A	)SP	00005235	1b3		2	0	1	3	1	000	)SP	00 0038	73			5	00	00	0	D
264	SO	010310301A	)SP	00002C	1b3		2	0	1	3	1	000	)SP	00 0041	81				00	00	0	D
265	SO	010320801A	)SP	00002C	1b3		2	0	1	3	1	000	)SP	00 004S	92				00	00	0	D
266	SO	011420100A	0	0000P	2c3	1								0297	73				00	00	2	D
267	SO	011430201A	W/MMHR	001025	2c3		9	0	1	1		000	MHR	03 0297	92				01	00	1	D
268	SO	020210303A	TD.XQW	010392	1a4		2	0	2	1	2	000	DXQ	20 0021	80				09	50	0	D
269	SO	020220302A	(BR	0103123	1a5		9	0	1	1		000	(BR	00 0022	92				23	80	0	D
270	SO	021110301A	NR)H	0000215	1c3		P	0	1	1		000	R)H	20 0231	80				00	00	1	D
271	SO	021120602A	YRZ.H	010123	1c4		2	0	1	1	3	000	RZH	03 0232	92				04	60	0	D
272	SO	030120101A	W/M)LH	c0102	1a3		9	0	1	2		000	M)L	00 0017	92				01	00	1	D
273	SO	030330504A	(ZBW	010N9235	1a4		1	0	2	3	3	000	(ZB	00 0052	00				50	20	0	D
274	SO	030860201A	L/QBC	c10323	1c6	1	5	0				000	QBC	00 0172	81				22	11	0	D
275	SO	031530301A	YMLK	0000215	2a3		2	0	1	1	3	000	MLK	00 0241	80				00	00	0	D
276	SO	031740201A	YXD.$	000023	2b4	1	2	0	1	1	3	000	XD$	03 0382	80				00	00	0	D
277	SO	032020403A	)QB.C	0010Q23	2b3	1	2	0	1	3	1	000	QBC	03 0442	92				01	00	0	D

Apéndice 5: Listado de la base de datos AC (2)

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
1	OS	010670403A	)&N)	0101524	0			6 22032	8		
2	OS	010940300A	0	a01019P	3 11		702 22				
3	OS	021520302A	TQ+.R	010124	0			6 22032			
4	OS	022220101A	W/YD(T	00102	0						
5	OS	022230300A	0	01011P	3 11		201				
6	OS	030350504A	)BW)	01111925	3 11				6 2521		
7	OS	040260101A	W/PRC	00102	0						
8	OS	040430403A	RB	0010512=	3 11		2		6 4621		
9	OS	040530301A	W/DM.YT	001023	0	7 2021					
10	OS	040730303A	HMYRW	0000352	0	7 32			4 21		
11	OS	041230404A	HT(/M	0201123	1	0					
12	OS	041450505A	YP.RDW	0201152	3 32				4 46		
13	OS	041720201A	W/Y.NX	0000251	7 32				6 2131		
14	OS	041830402A	)HBW	0000523	0	1 31			8		
15	OS	050210303A	T(MYQW	c010352	0	2			4 21		
16	OS	050220302A	MWSR	0010124	3 11			6 22022			
17	OS	050410302A	YT.NW/M	010N9231	7 32	0					
18	OS	050730402A	Y)KL	0105213	1 32						
19	OS	050730402B	Y)K.LW	010525	0				1 2432		
20	OS	050830301A	HRY(W	000025	0				1		
21	OS	050840201A	YXRD	000021	2						
22	OS	050840201B	HXRDW	000023	0	2					
23	OS	051370402A	YGHH	011N9253	0	2			6 2422		
24	OS	060340303A	NMC)/N.W	0505523	0	0			7 2312		
25	OS	060360302A	YRWH	0000523	0	240			4 23		
26	OS	060510403A	XCBTY/K	0301235	0	0			4 21		
27	OS	060520301A	HRGTY/K	c000235	0	0			1 2111		
28	OS	060820200A	0	00001P	7 32		2				
29	OS	060910504A	XB.)W	0113521	2				1 23		
30	OS	070150301A	P$+	c000215	2				4 21		
31	OS	070310302A	YM$XW	0000523	0	2			7 2132		
32	OS	070410302A	)NPYM	0000125	6 32				4 23		
33	OS	070420400A	0	0103P1	3 32		4 4G				
34	OS	070430702A	Y$BWT	000012555	9				4 24	1 24	7 2631
35	OS	070510603A	HXL.W	00005215	2				1 12	C 24	
36	OS	070520401A	M&K	0000233	0	7 31	4 20				
37	OS	071240301A	))SR/M	00002354	0	0		7 22432	4 23		
38	OS	071430404A	YTGWDDW	c000E2	0				b 27		
39	OS	080220301A	YD(NW/K	000023=	0	0	102				
40	OS	080930302A	NTNW	c000123	232	2					
41	OS	081020202A	)PYC/M	010523	0	0					
42	OS	081030501A	W/YXDLW	0010255	0				3	8 24	
43	OS	081310202A	)HBW	000032	0	2					
44	OS	081320201A	W/Y.ZBXW	001023	0	2					
45	OS	090110302A	T&MX	010N92=	0		221				
46	OS	090120302A	TGL	010N925	0				42223		
47	OS	090210404A	YD(/M	050NA923	b	0					
48	OS	090420302A	Y(RKW	011N924	0			6 22031			
49	OS	090610403A	YLKW	010U25	0				234		
50	OS	090730201A	YR(W	000023	0	221					
51	OS	091310200A	0	00001P	232		2				
52	OS	091320302A	$TLH	0000523	0	7 31			4 22		
53	OS	100120302A	Y&GH	0000324	0	2		6 22031			
54	OS	100210201A	XL.Q	000021	7 32						
55	OS	100210201B	LQ.X	000021	7 32						
56	OS	100410201A	DB.R	000023		2					
57	OS	100520402A	Y)BL	0201251	72231				6 2731		
58	OS	100530200A	[)BL]	a01015	7 31				6 2731		
59	OS	100540301A	YYLYLW	000025	0				7 2731		
60	OS	100610704A	YWBLW	0101352w	0	6 2031		4 224	43422	2	
61	OS	100710201A	NDMH	000021	231						
62	OS	100720500A	0	00001P	7 31		r				
63	OS	100920202A	MRDW	01052	0						
64	OS	101010101A	W/B)TY	00102	0						
65	OS	101020101A	W/)YS.R/M	001023	0	0					
66	OS	101030301A	L/YS.R/M	0103235		0			7 2232		
67	OS	101140602A	H(BRTY	00101235	3 11	2			1 2731		
68	OS	101510802A	Y(&H	010524=5	0		121	6 22022	1 4422		
69	OS	110210302A	QR)/Y	0103213	0	6 2232					
70	OS	110320301A	W/)Q.X/M	0010235	0	0			7 2711		
71	OS	110430201A	W/)+	001025	0				6 2531		
72	OS	110440201A	W/)WKYL	001024	0			6 22031			
73	OS	110510401A	Y$WB	000025	0				13325		
74	OS	110630201A	W/)KLT/M	0010235	0	0			7 2432		
75	OS	110710302A	NL)H	0010125	22211				7 2431		
76	OS	110710302B	XWL)YM	0010125	22211				7 2232		
77	OS	110720303A	YQR)	001052	0				4 25		

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
78	OS	110730101A	H/)XDL	02062	0						
79	OS	110740101A	)RXM	a0002	0						
80	OS	110960202A	)B(R	011N92	0						
81	OS	111130301A	W/H$YBTY/M	0010235	0	0			7 2732		
82	OS	120250303A	YWBLW	0010352	0	2			43322		
83	OS	120320401A	YPQD	0000255	0				4 27	7 2331	
84	OS	120820101A	L/(Q.$	01032							
85	OS	120820101B	L/(QB	01032							
86	OS	120950202A	X+)	01012	0						
87	OS	130120300A	0	0000P15	3	31	2		42121		
88	OS	130350201A	YS(R	000025	0				4 24		
89	OS	130510502A	R(YTY/K	000012355	3	11 0			4 21	1 21	
90	OS	130710401A	W/)HYH	0010245	0			6 22032	4 4G		
91	OS	130720404A	)$QD	0000552	0				4 23	4 27	
92	OS	130830301A	W/)KLW/M	00102355	0	0			3 63	4 23	
93	OS	130840303A	)BQ.(/M	0000523	0	0			1 23		
94	OS	130910201A	$XT.Y/K	000023=	0	0	221				
95	OS	130910201B	)$XT/K	000023=	0	0	221				
96	OS	130920200A	0	01071P	P		7 2121				
97	OS	131010300A	0	0206P			7 21				
98	OS	131020300A	0	a010P			b 21				
99	OS	131030101A	W/Y$P+W/K	001023	0	0					
100	OS	131430300A	0	0106P=			7 21				
101	OS	131440300A	0	0106P=			7 21				
102	OS	131510505A	YPRYD	0101152	3	31			4 30		
103	OS	131540201A	W/YWBY$	001023	0	7	31				
104	OS	131550201A	W/YXRYB	001023	0	7	31				
105	OS	131560602A	Y$)H	0000123w	3	31 7	31 1				
106	OS	140350201A	W/NQ.X	001023	0	9					
107	OS	140630301A	W/Y+	0000235	0	7	31		4 23		
108	OS	140810301A	Y$BW	000021	E						
109	OS	140830201A	W/YPRXW	001023	0				2		
110	OS	140920202A	(NYTY/W	0000123	3	11 0					
111	OS	140930101A	W/))$.R/N.W	001023	0	0					
112	AM	011150301A	W/Y.+R	0010253	0	7	31		3 22		
113	AM	011160302A	$MR	0010325	0	7	31		3 22		
114	AM	020710601A	H/$.)PYM	010A255	0				1 27	1 27	
115	AM	021520404A	YM.L+	051N192							
116	AM	031130301A	W/HWRD	0010253	7	21			6 2421		
117	AM	040310402A	TWC)NH	g010521	C	31			2		
118	AM	040320201A	W/H$LKTNH	g01025	0				4 96		
119	AM	050630502A	Y$L.X	0201253	0	1			4 21		
120	AM	050910401A	H/M.PLYG	010A235	0	2			4 27		
121	AM	050910401B	H/M.P.YL	010A235	0	2			4 27		
122	AM	050920404A	YBY)	0010352	0	2			4 27		
123	AM	051110503A	BWS/KM	020S215	3	22			4 27		
124	AM	060250401A	H/Y+BTM	020625	0				4 24		
125	AM	060830501A	MT(B	0000213	3	11 1	20				
126	AM	061220302A	YXR$	a101251	2				4 21		
127	AM	070120300A	0	0115P							
128	AM	070120302B	YWC)	011521	2						
129	AM	070210101A	W/YHY	00102	0						
130	AM	070220602A	MKL.H	0000123	3	31 8					
131	AM	080340303A	)$LYK/M	0103523	0	0	32		1 21		
132	AM	080340303B	H$LYK/M	0103523	0	0	32		1 21		
133	AM	080420201A	H/$.)PYM	010A23	0	2					
134	AM	080430301A	L/H$BYT	010323		1					
135	AM	090130201A	W/Y.K	001023	0	4	96				
136	AM	090130201B	W/MK.H	001023	0	4	96				
137	AM	090150301A	)BC(/M	0010235	0	0	31		1 2131		
138	AM	091030202A	TG.$	020N92	0						
139	AM	091040301A	W/TQD.M	a010251	2				6 4E12		
140	MI	010230803A	YHYH	00007							
141	MI	010740404A	QB.CW	020152	0				1 24		
142	MI	011010303A	TGYLW	050N592	0				4 21		
143	MI	011020101A	BKW	00002	0						
144	MI	011030202A	TBKW	01012	0						
145	MI	011030404A	HTPL.$W	0000552	0				C 21	2	
146	MI	011030404B	HTPL.$Y	0000552	0				C 21	2	
147	MI	011130604A	YQ.X	0000125	1				1 2431		
148	MI	011210502A	YXLH	0106231	1	4	22				
149	MI	011310501A	RTM	0000235=		2	1		4 22		
150	MI	011410602A	NT.NW	01014235=	0	2	1	6 22021	6 2721		
151	MI	011510603A	YBW)	0105124=	9		1	6 22021			
152	MI	011520503A	Y)BD	0000521	121				4 26		
153	MI	020450403A	YM.D	0000125	12211				4 21		
154	MI	020460202A	M$YB	011N92	0						

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
155	MI	020470303A	YXL.Q	0000412	7 12			7 22012			
156	MI	020640302A	YS.G/NW	010N9231	2	0					
157	MI	020710301A	H/)RWR	010A21	1						
158	MI	020750603A	YY+YBW	010I125	7 31				7224631		
159	MI	020810404A	TQWMW	00101452	3 22			72222411	4 22		
160	MI	020810404B	QMYM	00101452	3 22			72222411	4 22		
161	MI	020830401A	M(BRYM	0000243	0	1		9 220			
162	MI	021050302A	TXBLW	00005526	0		9		4 9K	8	
163	MI	021050301B	TXB.L	0000525	0				4 9K	2	
164	MI	021110403A	HLK	0201125	2				2		
165	MI	021250201A	THMH	000025	0				4 24		
166	MI	021310301A	Y(LH	0000215	9				6 2832		
167	MI	021340201A	W/YC)W	001025	0				6 2131		
168	MI	021350301A	W/Y(BR	0010215	7 32				6 2832		
169	MI	030340301A	W/PR&W	0010255	0				4 23	4	21
170	MI	041020401A	W/NWXY	00102=5	0		125		4 23		
171	MI	041020401B	W/HGY	00102=5	0		125		4 23		
172	MI	041130101A	TX&P	00002	0						
173	MI	041410302A	TTGDDY	010525	0				8		
174	MI	050530201A	W/HC.YL/NW	0010235	0	0			43424		
175	MI	060220301A	W/H)ZYNW	00102=	0		1				
176	MI	060810301A	HG.D	000024=	0		2	6 22021			
177	MI	060930401A	$M(W	00002=	0		l				
178	MI	061010902A	H/)$.H	010625C	0	a			1		
179	MI	061010902B	H/)&.)	010625C	0	a			1		
180	MI	061110601A	H/)ZK.H	01062E	0				a 21		
181	MI	061310403A	HXL.WTY	0211123	3 11	8	21				
182	MI	061430300A	0	0010P							
183	MI	061430201B	W/YX$K	001025	0				6 4J21		
184	MI	061440101A	W/TS.GR	00102	0						
185	MI	061450202A	TPL.+	011N92	0						
186	MI	061610701A	W/T.$MR	00102C	0	a					
187	MI	070310101A	L/HR(	01032							
188	MI	070320202A	HY+YBW	000012	7 32						
189	MI	070340101A	Y(W.TW	00102	0						
190	MI	070340101B	YT(BW	00102	0						
191	MI	071520201A	HR)/NW	0000233	0	0	2				
192	MI	071940501A	W/H$LYK	0010253	0	7	32		1 21		
193	NA	010420101A	W/Y.B$/HW	001023	0	0					
194	NA	010440301A	DLLW	00002A	b						
195	NA	010530701A	W/T.$.)	0010215A	x40				6 4431		
196	NA	010640302A	NC.TW	0010125	2				6 2431		
197	NA	010810202A	Y(BYR/M	0010523	0	0			4 21		
198	NA	010820302A	Y(&H	0000325	0	2			7 31		
199	NA	010820302A	YHDP	0010325	0	7	31		2		
200	NA	011010301A	YB(RW	000025	0				4 23		
201	NA	011220202A	M$LYM	02012	0						
202	NA	011420402A	YZ.KR	010N9251	7 21				3 62		
203	NA	011450202A	KLH	01012	0						
204	NA	020450202A	HR(LW	001032	0	2					
205	NA	020610201A	YZ.KRW	000021	7 31						
206	NA	020620201A	YK$LW	000025	0				7 2132		
207	NA	020840402A	MNHGWT	0010125	7 31				1 23		
208	NA	021040401A	KB.D	000025	0				1 24		
209	NA	030330201A	W/K$LW	001025	0				7 2132		
210	NA	030420301A	H/K.MRT	010A235	0	2			7 2131		
211	NA	031020603A	R+.$W	0101125	7 31				1 21		
212	NA	031110303A	T$.BRY	020112	3 21						
213	NA	031430201A	BWSY	000025	0				4 21		
214	NA	031610401A	HRBY	0000235	0	7	21		1 24		
215	NA	031610401B	W/HRBYT	0010235	0	7	21		1 24		
216	NA	031820201A	Y$NW	000021	7 21						
217	NA	031830401A	NPCW	0000215	72221				4 27		
218	HA	010550403A	)P(L	0101525	0				8	7	21
219	HA	010840301A	W/PR$W	0010215	7 31				4 24		
220	HA	010920303A	QD.MH	000012	1 32						
221	HA	010930301A	W/Y)SP	0010253	0	2			4 23		
222	HA	011010303A	YQL.S	0010152	3 31				4 21		
223	HA	011040201A	W/YCBR	001023	0	2					
224	HA	011050101A	W/YLKD/HW	001023	0	0					
225	HA	011110302A	YXLP	010521	2						
226	HA	011120101A	W/Y(BR	00102	0						
227	HA	011130101A	W/Y&M	00102	0						
228	HA	011510303A	Y(LH	0000352	0	6	31		4 21		
229	HA	020320201A	W/YPYX	e01025	0				4 22		
230	HA	020320201B	W/YPRX	e01025	0				4 22		
231	HA	020420402A	RCTH	a10N9215	7 31				6 2131		

REC	LI	CODIGO	PALABRA	ESTRUCTURA	SJTO	O.DIR	O.DIR2	O.INDIR	O.CIRC	O.CIRC2	O.CIRC3
232	HA	020510404A	YBGWD	010112	2						
233	HA	020510403B	YHYN	010121	9						
234	HA	020530202A	YRWH	011N92	0						
235	HA	020660301A	YKBYD	b000253	0	2			6 2731		
236	HA	020720201A	W/YQYCW	c01021	9 21						
237	HA	021020301A	QC.WT	000023		222					
238	HA	021220301A	W/YKWNN	a010235	0	2			4 21		
239	HA	021220301B	W/MKWNN	a010235	0	2			4 21		
240	HA	021520502A	M$QH	0304235	0	7	31		1 2431		
241	HA	021630101A	W/HR(L	00102	0						
242	HA	021721103A	YXT./K	a010123ED	1	0		l 031	a 24		
243	HA	030220301A	W/R)YTY	00102=3	0	7	21 201				
244	HA	030230303A	XW./HW	0000523	0	0			4 4J		
245	HA	030240303A	TW.D(	000052	0				4 4J		
246	HA	030410300A	0	0010P							
247	HA	030620201A	W/Y.(MD	001023	0	2					
248	HA	030710301A	TXT)NH	000021	1						
249	HA	030710301B	TXT.YN	000021	1						
250	HA	030910302A	T(RH	0000521	7 21				8		
251	HA	030920401A	&B.(T	000023	0	1	31				
252	HA	030920403B	T)MR	000032	0	1					
253	HA	030930302A	TB.Q(	0000523	0	2			2		
254	HA	031030301A	ZRMW	0000231	2	2					
255	HA	031050303A	N$H	0000532	0	7	31		2		
256	HA	031340501A	(RYT	0000235	0	2			4 27		
257	HA	031340501B	(RRT	0000235	0	2			4 27		
258	HA	031420101A	YS(RW	00002	0						
259	HA	031650302A	YRGZW	0000521	7 11				6 3411		
260	HA	031660301A	)XK.H	000025	0				1 22		
261	HA	031710404A	TPRH	0301192	2						
262	HA	031750301A	NGZR	e000251	2				4 24		
263	SO	010210602A	)SP	00005235	0	2			8	1	4A
264	SO	010310301A	)SP	00002C	0	B					
265	SO	010320801A	)SP	00002C	0	x					
266	SO	011420100A	0	0000P			9				
267	SO	011430201A	W/MMHR	001025	0				3 64		
268	SO	020210303A	TD.XQW	010392	0						
269	SO	020220302A	(BR	0103123	2	2					
270	SO	021110301A	NR)H	0000215	201				6 2732		
271	SO	021120602A	YRZ.H	010123	0	10220					
272	SO	030120101A	W/M)LH	c0102	0						
273	SO	030330504A	(ZBW	010N9235	0	2			4 22		
274	SO	030860201A	L/QBC	c10323		2					
275	SO	031530301A	YMLK	0000215	201				6 4J21		
276	SO	031740201A	YXD.$	000023	0	7	31				
277	SO	032020403A	)QB.C	0010Q23	0	6	2022		4 21		